Quellen und Beiträge zur kroatischen Kulturgeschichte
7a
Vrela i prinosi za hrvatsku kulturnu povijest

Herausgegeben
von
Elisabeth von Erdmann-Pandžić

Pisctole i evangelya

Das Perikopenbuch des Ivan Bandulavić von 1613

Teil a: Nachdruck

herausgegeben von

Elisabeth von Erdmann-Pandžić

1997

BÖHLAU VERLAG KÖLN WEIMAR WIEN

Die Deutsche Bibliothek – CIP Einheitsaufnahme

Pisctole i evangelya: das Perikopenbuch des Ivan Bandulavić von 1613. - Köln; Weimar; Wien: Böhlau.
(Quellen und Beiträge zur kroatischen Kulturgeschichte; 7)
ISBN 3-412-16296-5

NE: GT

Teil a. Nachdruck/hrsg. von Elisabeth von Erdmann-Pandžić. - Nachdr. - 1997

NE: Erdmann-Pandžić, Elisabeth von [Hrsg.]

© 1997 Elisabeth von Erdmann–Pandžić
Institut für Slavistik, Friedrich–Alexander–Universität
Erlangen–Nürnberg

Böhlau Verlag Köln Weimar Wien
Theodor–Heuss–Str. 76, D–51149 Köln
Druck: Difo–Druck, Bamberg
Printed in Germany

ISBN 3-412-16296-5

Vorwort

Das Perikopenbuch des bosnischen Franziskaners Ivan Bandulavić stellt das erste in der heute standardisierten štokavischen Sprache *gedruckte* liturgische Buch der katholischen Kroaten dar. Seine erste Ausgabe erschien 1613 in Venedig (»Venetiis, MDCXIII. Ex typographia Antonij Turini.«), und zwar, wie wir aus der ersten und letzten Seite entnehmen können, im Auftrag und mit der Unterstützung des Buchhändlers Bartholomaeus de Albertis (»sumptibus Bartholomaei de Albertis bibliopolae«), in dessen Händen dann auch der Vertrieb des Lektionars lag (»pri Bartolomeu Albertouích kgnígaru«).

Die Bedeutung dieses in eine *lingua communis* (*jezik općenije*) übersetzten liturgischen Buches belegen allein schon seine mehr als 20 Neuauflagen oder Neubearbeitungen bis zum Ende des 19. Jahrhunderts. Außerdem war die Wirkung des Buches nicht nur auf seine Verwendung bei den Katholiken in Bosnien und der Hercegovina beschränkt, sondern es kam, nicht zuletzt wegen seines günstig gelegenen Erscheinungsortes, in katholischen Kirchen von Istrien bis Bulgarien in Gebrauch. Es wurde also fast drei Jahrhunderte lang überregional in Bosnien, Hercegovina, Slavonien, im Banat, in Istrien und Dalmatien sowie bei den Katholiken in Belgrad und sogar in Bulgarien verwendet, und zwar unbeschadet der in diesen Gebieten herrschenden staatlichen Strukturen (das osmanische Reich, die Republik von Venedig und das Habsburgerreich). Auch die Dialektgrenzen zwischen den štokavischen und čakavischen (und m. E. auch kajkavischen Gebieten) störten den überregionalen Gebrauch dieses Werkes offensichtlich in keiner Weise.

Aus der ubiquitären Verbreitung der ständig und mit Autorität vor allen Bevölkerungsschichten vorgetragenen Texte dieses Buches in einer dem Publikum in den genannten Gebieten offenbar allgemein verständlichen Sprache ergibt sich der große Einfluß dieser Texte auf den Ausbau und die damit einhergehende Vereinheitlichung der Sprache bei den Kroaten. In štokavischen wie čakavischen Gebieten (und später auch in kajkavischen) wurde die štokavisch dominierte, doch lexikalisch durch die Vorgängerlektionare auch deutlich čakavisch geprägte Sprache des liturgischen Buches überall verstanden und akzeptiert. In eben dieser Sprache erschienen noch in der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts weitere Kirchenbücher des römischen Ritus (Katechismen, Predigtbücher und das *Rituale Romanum).*

Der allgemein praktizierte Gebrauch einer Sprache auf štokavischer Grundlage in den katholischen Kirchen von Istrien bis Ostbosnien (nur der Meßkanon selbst wurde in glagolitisch-kirchenslavi-

scher oder lateinischer Sprache gefeiert) erklärt, warum, wann spätestens und auf welche Weise diese Sprache bei den Kroaten die Funktion einer Koiné bzw. einer »Dachsprache« übernommen hat.

Die erste Ausgabe des Perikopenbuches von Ivan Bandulavić (1613) wird hier als maßgebliche Quelle der Vermittlung zwischen der Sprache ihm vorangegangener und ihm folgender kirchlicher Bücher nachgedruckt, um die Aufmerksamkeit auf die intralinguistischen Entwicklungsprozesse der kroatischen Sprache auf štokavischer Grundlage zu Beginn des 17. Jahrhunderts zu lenken.

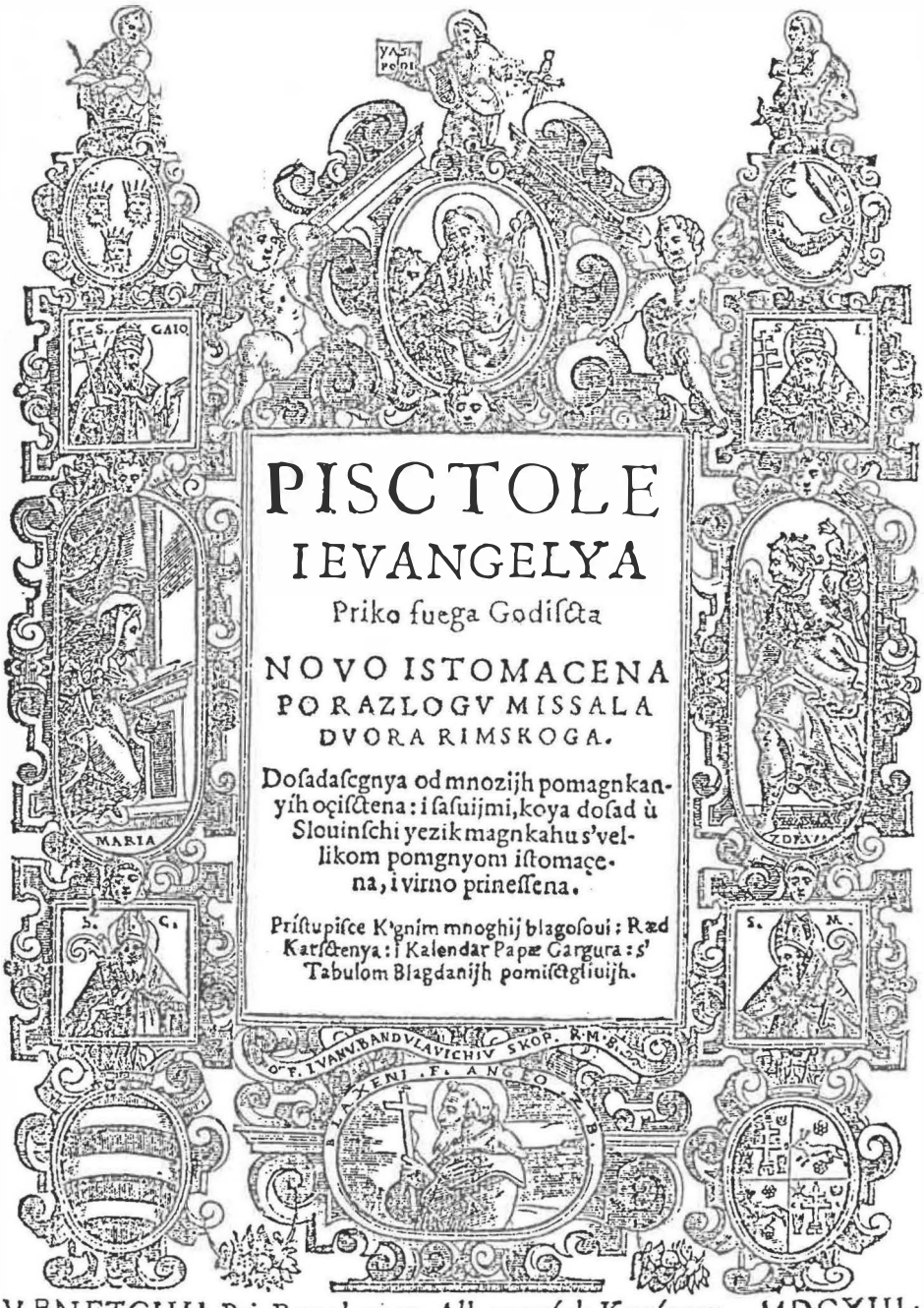
Auch heute noch stellt die Sprache dieses Werkes kein Verständnisproblem für den Muttlersprachler in allen genannten Gebieten dar. Probleme kann dem ungeübten Leser lediglich die ältere und inzwischen grundlegend geänderte Graphie machen. Deshalb stellen wir dem Nachdruck lediglich eine Tabelle der modernen Entsprechungen zu Bandulavićs Graphie voran. Der Nachdruck erfolgt als Studienausgabe, also nicht zweifarbig (schwarz und rot) wie das Original, und außerdem in verkleinertem Format (in 8° statt in 4°). Gerade die rotgedruckten Rubriken sind auch im Original oft »mißraten« und schwer lesbar, was sich auch auf die Qualität des Nachdrucks stellenweise auswirkt. Die immer wieder notwendige Korrektur der Seitenzahlen wird den falschen Zahlen in schrägen Klammern beigefügt. Dem Nachdruck folgt ein Kommentarband, der eine kulturhistorische Bewertung und ein vollständiges Glossar des Werkes umfaßt. Die Beiträge berücksichtigen insbesondere auch sprachliche Aspekte.

Mein besonderer Dank gilt der katholischen Pfarrgemeinde Könighеim und Herrn Ante Ivančić, welche die Drucklegung unterstützt haben.

Erlangen, den 1. Dezember 1996 Elisabeth von Erdmann-Pandžić

Graphie

a	*a*
b	*b*
c	*ç*, seltener auch *cz* und sehr selten *çz*, *zz* (lateinische Namen mit dem kroatischen Lautwert /c/, aber der Schreibweise *t* werden in der Originalschreibweise beibehalten)
č	*ç* (Cedille nach rechts)
ć	*ch*, *chi*, selten *chy*, gelegentlich mit Verdoppelungen *cch*, *cchi*
d	*d*
dž	*dx*
đ	*dy*, vor allen in Worten lateinischer Herkunft auch *g*, *gi*, *ggi*
e	*e*, manchmal *ae* bzw. als andere typographische Form *ę*
f	*f*, in lateinischen Ausdrücken und Namen *ph*
g	*g*, vor Vokalen auch *gh*, um die Verwechslung mit dem palatalisierten /đ/ zu vermeiden
h	*h*, in lateinischen Worten auch *ch*
i	*i*, typographisch bedingt bei doppelten i auch *ij*, in lateinischen Worten auch *y*
j	*y*, seltener *i*, sehr selten *g*
k	*k*, seltener *ch*, in lateinischen Worten *c*
l	*l*
lj	*gl*, *gli*, *gly*
m	*m*
n	*n*
nj	*gn*, *gni*, *gny*
o	*o*
p	*p*
r	*r*, als silbenbildendes /r/ *ar*, *arh*
s	*s*, drucktechnisch bedingt auch mit scharfem *ſ*
š	*sc*, drucktechnisch bedingt auch als *ſc*
t	*t*, in lateinischen Worten auch *th*
u	*u*, dem typographischen Usus entsprechend auch als *v*
v	*v* oder *u* entsprechend dem typographischen Usus
z	*z*
ž	*x*



PISCTOLE
IEVANGELYA
Priko fuega Godiſcta

NOVO ISTOMACENA
PO RAZLOGV MISSALA
DVORA RIMSKOGA.

Doſadaſcgnya od mnozijh pomagnkanyih oçiſctena: i ſaſuijmi, koya doſad ù Slouinſchi yezik magnkahu s'vellikom pomgnyom iſtomaçena, i virno prineſſena.

Príſtupiſce K'gnim mnoghij blagoſoui: Rad Karſctenya: i Kalendar Papæ Gargura: s' Tabulom Blagdanijh pomiſctgliuijh.

VBNETCIIH, Pri Bartolomeu Albertouích Kgnígaru. MDCXIIII.

CVM LICENTIIS, ET PRIVILEGIIS.

PRISVITLOMV, I PRIPOSCT. G. G.

MARKV ANTVNV OD GOSPODE RECENOMV

KNEZV, I PALADINV RODYENV.

ZADRA, I RABBA STARIIH PLEMSCTINOM V DALMACIYI ZAMIRITV VLASTELINV.

Arhíbískupu Solínskomu, ſada Splítskomu Suétoga Bogoſlouya Nauçítegliu ízuarſtitu, ſuomu vazda pridobroſtiuu Gñu.

FRA IVAN BANDVLAVICH SKOPGLIANIN DARXAVE Boſſanskæ Reda S. O. Françeſcka Malæ Bratyæ Obſluxenya D.X.X.



A KOVIYE ſadagniega Suíta naraſctaya gliudijh obiçay Priſuitli Goſpodine, i Pribdécchi Paſtíru: dà alli nitkór, alli velle malli, prem dà yoſc razúmni, Kgnixni, i ùpijſmu mnogo viſcti, ſmiyut, Koye dillo, Kgnigheli, nezapijſauſci gnih, i narekáuſci immenu, koyega vellika, alli zemaglskóga, alli Çarquenóga Goſpodina, i Poglauiçe, naſuitlo podati: pod koyim, i çigoua immena Oſinyu, onne (kachono Izraelski ſinoui pod ſtúpom obláka Boxyega obnóch ù ſuitloſti: obdan ù hládu, i Oſinni poçijuahu) od tmine nochnæ ſcaptauaaç záuiddgliuijh: i od vurucchine dangnie vgrízanya gliudijh nenauiddgliuijh yezika naſridu, izaſcadſci opcchiti, i gnim zaſctíchiene ſlobodno ſmiyút poçíuati. Koliko dakle velle vechma yá, i moye nouó pijſanye, koyechie (vzdamſe) pò rúche mnozijh póyti: prem ako, i nemoxe (kako darxijm) nigdi protiua

Catholiçanſchæ viræ razúmu otrouitim iſtomaçenyem mitiſcati: nebudúcchi yá iskao, onná koyá pod podlogu viddínya oççiú: i chiúchienya moyæ pameti padayu, innoſtranskó ricijh iſtomaçenye: nego onnó koyé ſuaká sáma ù ſebi pò rázlogu Grammatiche noſſij, i moyæ mallæ mocchi vmínye dohitá, takó ù iſtinnu na ouomú miſtu, i tribuyúcchi: moxe niſctár magnie miriſſati pomagnkanyem, alli ù ſloxenyu flóuaa: alli ù poſtauglienyu çlánka zaçlának: alli ſlouo za-ſlouo: alli protiua moyemu hotinyu, zapotribuli rijç prid rijç: koyá neulazé protiuitiſe zákonu nì viri Catholiçanskoy: Koliko vechma (gouoru) dakle yá immám potribu od Plemenita: Múdra: Nauçena: Oblaſtna: Mogúchia: i yákoga Goſpodina, i Poglauiçe, pod koyega, i çigoua immena Oſinyu ouee moye kgnighe, alli nouó pijſanye (vkrotçenima vſcima ſcaptauaaçzáuiddgliuijh) nè sámo naſuitlo iza ſcadſci poçiuati: dà, i ſuè naſce kraine oblítati budút ſmiti? Koyásám ù ſebi razmíſcgliayucchi, ſrichia moya vellika doneſſemi napamét TVOYE PRISVITLO GOSPODSTVO, Koyega, ako razmiſcgliám Plemſctinu od KVCHIESI PRISVITLE ù Dal maçiyi zamirite, od GOSPODE reçené: ako Múdroſt, viddijſe ù náçinnomu vládanyu obilatóga Arhibiskupata Solinskoga ſada Splitskoga ù Ghizdauoy Dalmaciyi: pri múdré náçinne, i ſuéte Rædoue, nè sámo ſobom dilluyucchi: dà, i mnozijh Gradóu Redouni: kom oboduóga plemena Muxem, i xænam podáyucchi: Ako Náuk Vçiteglſi S. M. R. Çarquæ, Bogoſlouya: zákona Çarquenoga, i Gradskóga: koya pò pijſanyu kgníg, s'mnozimi dilli oçittimi, nè ſamoſu znanna karſtyanskoy Dalmaçiyi: Primorſchim krainam: Dubrouaçkomu Goſpodſtuu: Haruatskomu Vladanyu: Boſanskomu Krágliеuſtuu: dà, i velliku dijlu Italiæ, i ſuega ſuita glaui RIMV ſuétomu, dalli poparuó Padui Nauçenóy, gdiſu çzuala Tuóga PRISVITLOGA G. Mladoſti kripoſtem naſtoyanya, koye pobrayati mnogobi pijſat tribouralo: Ako takóyer razmíſcgliam oblást, oçittaye ſuakomu ù Poſlúhu podloxnikou, i yoſcter ù Turaçkoy Darxaui pribiuayucchijh. Akoli ſtannouito Mogúchſtuo, viddloſeye: viddijſe, i vidditichieſe (vzdarxecchinamte Bóg, TVOYÆ Miloſti rádi) ù pomaganyu: iza ſctichieuanyu Ræda S. O. FRANÇESCKA Malæ Bratyæ; Zató, i Prouintia naſca BOSNA Srebarna vellikare darxij, i Plemenita G. i Ræd Malee Bratyæ Mogúchia: Pomochnika chiúrij, i obraniteglia: i yá Nayuridniyega: i Prinauçena, paçe Slauu naſcega yezika, çuyem, i

razumijm:

razumijm: ù koyemuſe ſadagniega vrimena Práuí,çiſt: biſtar, i temeglit, i nahodij, i vhragniuye. Zakoyu ſtuár ſuè onnó, ſctoye ù ouíh kgníg, muchæ pameti, i trúda tijla iſprauglienyu, onnijh, koyaſu doſad bijla: bdénya, i náſtoyanya s' vellikóm pomgnyom ù iſtomaçenyu, i nadodátyu mnozijh, koya doſad ù Slouinſchi yezik magnkahu, tratgnye nichi dio moyijh; Tuoga PRI SVITLOGA GOSPODSTVA Iſmenu Zapiſuyem: i prikazuyem, vzdayucchiſe, dachié (gnim pomochnikom) ù onnizijh, koyijm budú potribne, biti napridçane. Veſſelímyih dakle lijçem, i vedrim Celom, PRI POSCTOVANI G. prijmi, kakotiſe od mene ſueſardno prikazuyu, nepozirayucchi mallahna trúda, nì kípa, koyí gnih prikazúye, dà vogliu, hotéchíu dategliti dáy vzrok mnozím, ù Vinogradu Gospodgniemu dobrouogluoſe trúditi naslauu vellikóga Boga: Pomóch yezika Slouinskóga: i koriſt púka karſtyanskoga: à mene, s' Prouintiom moyom ú miloſti T. G. vazda imáy.

V Bnetçijh Oxuyaka: Alliti Marça. na 24. Nakon 1613. Naſcega od kúpylienya.

COPIA.

GLi Eccellentiſſimi Signori Capi dell'Eccelſo Conſeglio di Dieci infraſcritti, hauuta fede dalli Signori Reformatori del Studio di Padoua per l'atteſtatione a loro fatta dalli due a queſto deputati, cioè dal Reuerendo Padre Inquiſitor, & dal Circoſpetto, & fedeliſſimo Secretario del Senato Gio. Maraueglia, che nel libro delle Epiſtole, & Euangeli correnti di tutto l'Anno contenuti nel Meſſale Romano translatato già molt'anni dal Latino nella lingua Schiaua dal M. R. D. Benedetto Zboroueo ſtampati nel 1543. & nel 1586. in Venetia, & al preſente reuiſti con addition di molte altre Epiſtole, & Euangeli, & altro correnti nel Meſſale Romano dal R. P. F. Giouanni Bandulauich Boſſeneſe dell'Ordine di S. Franceſco de Minori Oſſeruanti; non vi è coſa contra le Leggi, & è degno di ſtampa; concedeno licenza, che poſſa eſſere ſtampato in queſta Città.

Dat. Die 1. Aprilis. 1613.

D. Andrea Minotto.
D. Franceſco Soranzo. } Capi dell'Eccelſo Conſeglio di X.
D. Gierolimo Zane.

Illuſtriſſimi Conſilij X. Secr.
Bartholomeus Cominus.

SCTIOCZV RAZBORITOMV

P. P. P.



ZROK iznoua ouogá pijſanya móga (Stioçe Rázboriti) nayparuí bij, dà immayucchiſe ſuakoyako opét ſtáré, iſtiyem náçiñom (yuruè gnih neſtayucchi) Piſctole, i Euangélya priſctampati; onná bare, koyímſu Sctampaturi vzroch, pomagnkanya kolikoſe budé mocchi iſprauijm: izauas yezik opchieniye, koyij oſſobitee nadhodee vokabule: alliti immena; i rijçi poſtauijm. Drughi takoyer, dà ſuèkoliche Piſctole, i Euangelya: koyá doſad (prēdà mnogá) iz Latinskoga ù Slouinskinaſc yezik domacchi magnkahu iſtomaçena, s'oñizimi koyaſu doſad bijla: i koyaſu innako po naçinu nouoga miſſala odredyena, i vpraugliena; virno prineſem, i vprauijm: yere vazda S.M. R.C. Dúhom Suétim obládana yeſt, zató onnó, ſctoye zapoſctenye Boxye: i koriſt oſſobitú naſcega ſpaſſenya prikladniye, nè iznoua, dà çinij, alli slaxee Piſctole, i Euāgelya, nego onná, koyaſu od Patriarchijh: i Prorokou ù ſtaromu: od Iſſukarſta, i Apoſctolijh ù Nouomu Zákonu dilouana, vpraugliа: odluçuye: i naredyuye: zató ſuà onná, koyá ù Opechini: i oſſobitih ſuetkouinah, iſtomaçena magnkahu, alliſu drugoyako pò Blagdannijh odredyena, iznouali od S. M. R. C. naredyena pò príliçi nouoga Miſſála od S. Sáborra Trentskoga: i pod vladanyem S.O. Papę Clementa VIII. vpraugliena; s'vellikom pomogniom (opchiene koriſti rádi) ſtangliam, i pripiſuyem. Tretyi, dà obechianye, koye izdátyem duxno yeſt, mnoghé bratyę moyę velle Poſctouane, i odmóga malla vmijnya mnogo na uçeniye, koyame krúto proſſiſce, i natò zázolito ponukouaſce, nè ſamo rijçyu: negò dillom (prem ako, islabim) izuarſcuyucchi budém izdati: zaſcto laſno obechiavá, òn koyiſe mallo izdati briné. Cetuarti vzrok, mnoghee inné naſtránu propúſctayucchi, neka ſuijm, koyijmſe moglo budé naprudim, nikomure neudecchi; poçéh s'pomochyu Boxyom ù Bologni pijſati prid reçene Piſctole, i Euangelya, iſprauglayucchi onná, koyaſe ù Stáromu Sctáuu od zgóra reçenijh Sctampaláç zgodila bijhu pomagkanya: i onná, koya nauelle mijſta k'nouomu Miſſalu neprilikouahu napuut, pri nodecchi, nadodáyucchi viſce Piſctóla, i Euangelijh, koya slouinskim yezikom doſad izgouorena nebihu, mnoghee ſtarí drughe za Parochiane potribne. I znā prem daſſu ſuà ouá (recchichiu) náyparuo napóſctenye Boxye vçigniená: nasluxbu yezika Slouinskoga: napomóch, onnijm, koyij velle dobro latinsku kgniga nerazumiu, i ſuarhu toga oſſobite moye vulaſtite koriſti rádi, koyu ſuachi od nas vmarlijh pomogniuo iſctee, i nágniuſe potéxee, nemogúcchi, koyi razúm immá çouik (pònaraui gouoru) nikáko, vçiniti ináko, vellij Ciceron. Prem, ako, i pijſce drughi protiua tomu, gouorechi. Nayposlidgnia: alliti nayuechia pogarda, i ſramota yeſt çouiku, koyi, ſctogodi çinij, rádi ſamoga ſebe çinii, çinecchiſe meni velle çudnouato (mallo innáko vech ſuachi dán) Miſſu gouoriti, à odgnie day Piſctole, i Euangelya nerazumiti, yere onnomu, koyj gouorecchi, alli huálij: alli kudij à nezná ſctò gouorij neimmaſe virouati reçe Plutarko. Znám, gouoru, i nikolikoſe neuaram, dachié mnozij, i s'koyimgodi rázlogom protiua ouomú pijſanyu dignutiſe: yere koliko gliudij toliko chiudij rekloſeye, nichij, gouorechij, niye prauo, i virno prineſenye: à nichij, niye izborito, i plemenito gouorenie: à druzij, daſſu rijçi (ató vkloni Bóg) s'Turſchim, alli drughim neznannim yezikom mijſcáne: à mnozij, dà ortographia, alliti poſtauglienye, slouaa brez opaza, i praua ſúda poſtaugliena yeſt. I tomuſe niye çemu çuditi, dachiu yávelle mallo nauçen od razúmnijh gliudijh ù tomú biti pokáran: budúcchi biyo ù nichijh ſtuareh Socrate od Platona: Platon od Ariſctotila: Ariſctotile od Aueroia: Sicilio od Vulpicia: Lelio od Varona: Martin od Tolomea: Seneka od Aula Gelia: Hermagora od Cicerona: Ciceron od Saluſtia: Origene od Hierolima: Hierolim od

Ruffina : Ruffin od Donata : Donat od Proſpera , i mnoziȷ od druzijh : zató, kadaſu ouij toliko velliçi gliudi nauçitegli , budúcchi ſuitlóſt ſuita : ù gnih pijſmu pokarani bijli ; néchie çuddo biti niyedno, dà, iyá, znayucchiſe ocitto moye mallo vmijnye : Niſctár magnie vecchiéſu puntoua, i mudrijh, i onnij, koyij iznoua ſláxu, izyednogali ù drughi yezik prinoſſee kgnighe, nè yuruè od razumnijh: da òd onnijh, koyij gnih nemogú razumiti, i yoſe boyimſe, ſctoye goré, niſctiti, pogardyeni : yercye lúdoſt, i nieznáye vzrok od mnozijh riçij nepodobnijh : zaſcto hotécchiſe vkázati nauçeni príd xçnami, alli gliúdmi nenauçenimi ; poçnú vellekrat od drugoga pijſina, pogardyuyucchiga gouoriti : neka reçeni nauçeniyega od pijſauça ſçijnét gniega ; zató yá poſtaugliam ſúdçem Boga vellikoga varhu móga ſijſanya, zouuchi naſnidoçanſtuo Nebbo, i Zemgliu, daſſeye ouó vçinilo (kako zgora) napoſctényе gniegouo, i koriſt opchienú, brez niyednoga otrouita iſtomaçenya, toliko ù onnijh koyaſu doſad bijla, koliko koyaſu iznoua, i nadodata, i iſtomaçena, nelinecchiſe, nì kratecchi pijtati ſuita ù ouakoi ſtuari nauçenijh, i knig zágniu potribnih, akoſu koye bijle. Iakobi koyemu od Sctilaaç razboritijh ouó nouó pijſanye ù çemogodi velle vgodno nebijlo, poday (zatuoye vmijnye) kriuinu moyemu mallu vmijnyu: i naſcóy dobroy Slouinskoga yezika ſricchi, koyij neimamo poglauita Nauçiteglia nikakoua, chiye doſad hotio ſuómu yeziku pomóch podati, odluçuyúcchi ſtanouit ræd : rázlog, i náçin pijſma: pijſanya, riçij, ſillabaa, slouaa, i ortographiæ, nakoyegabiſe nauçitegha, òn koyi pijſce : prinoſſij, i ſláxee slobodno mogao nasloniti ; dà ſuachiſe, nakolikoye komu Bóg razúma podílio naslagnya. I budúcchi, nè ſamo trúdno, dà velle muçno, latinſchimi slóumi naſce domáchié Slouinské riçi vpráu pijſati, i yedro izgouárati ; ſtaugliayuſe óúdi zdóla nikoyijh slóuaa príſike, koya pò vechiè náçijn naſcemu ſluxee ye ziku; i tolikoyer iſtomaçêye naſuarſi kgnig mnoghijh riçi, koyeſu kako ſada mallo ù obicáyu, immayucchi komugodir trúdne biti razumiti, prem daſſu ſtáre, i vlaſtite, paçe izboritee naſcega yezika, noſſecchi ù ſebi iſtinnitu ſnágu ſuari gnimi zlameno nanæ. 'A zagnim pomagnkanya, i gnih iſprauglienya koyate nehote budú zgodila prikó ſuijh kgnig, ſctampayucchi. I Bógte pomozi, i vazda veſſelli.

SVIT POLAK SLOOVA SCTIOCZV NEVISCTV

ſctiti, Slóumi latinſchimi.

DVij ſtuári obslúxitiſe imáyu od oñogá, koyi budé ſctiti oué kgnighe: parua: Darxari napaméti, dà neſctij kgnighe latinſche; prem dà latinſchimi slóumi, Slouinſche kgnighe; ter úm ſuoyu, pamét, i yezik k'slouom prilágati, obzirucchiſe na açentc, apoſctrophe, diphtonghe, virgule, i punte, nebúducchi niſctór zalúdu poſtauglieno; prem dà vazd: yednáku ſnágu ne immayu; yereſu nigdi zapotribu, i pomoch; à nigdi zalipotu, i vréſcenye riici poſtaugliena. Koyihſu slooová ouee zdóla prijliche. 'A. á. à. é. è. í. ì. ó. ò. ú. ù. ç. ç. k'. ś.

Y ednaſe produxayu; à drugá skratçuyu ù progouáranyu ſctényа gnih. Prílika produxuyúcchijh. yá. immá. duá. alliti duaa. prílika skratçuyucchijh. Dà. zà. vás, i takó od oſtálijh.

C immá podsobom duá diphtonga na ouú príliku ç ç. i razliçitoſe obaduá progouárayu. prílika yednoga. Otçe. Reçe. çinij. çuddo, çudnouato. prílika drugóga Kragliçi. diuiçi. Vdouiçi. çuijtu : alliti ouako. Kragliczi. Diuiczi. i oſtála.

Y eſu takoyer. c, i s. zayedno, kada obaduá çinee ſnágu yednoga sloua prílika. Rekoſce. prijdoſce. duſce. naſce i oſtála. K, i Ś. kadaſu priſtauçi; tada immáyu ſuoye apoſctrophe prílika. k'Rumglianom. S'vçeniçi ſuoyimi. i oſtála ouijm prikladna.

Godiſcte Miſſéçij iſmá dua nadeſte; Nedijglá petdeſſét, i duij, i dán yedah; Dánaa triſta, i ſceſtdeſſet, i peet; i vrimén ſcéſt; zaſcto ù toliko vrimena Sunçe obhodij ù okollo zodiak, koyeſt miſta poslidgnia dokle dopirá, i dohodij nay viſce, i nay nixe po okolijſcu nebbeskomu. ſuóga obruça. A çetiri puuta pò ſcéſt vrimén, ſuaká çetiri godiſcta çinij yedan dán práui od duadeſſét, i çetiri vrimena, alliti úre; zatóſe zoue biſſextile, alli priſtupno litto.

OD PRISTVPNOGA LITTA, I KALENDARA
Papæ Gargura

OVó priſtupno litto Godiſcteli, alliti ouí dán, koyiſe çinij od ouó ſcéſt vrimén ſuaká çetuarto godiſcte; vçijni Parui Ceſſar Rimſchi Iulio nakon ſtuorenya ſuita, okolo 3940. godijſct; ató, neka ouó ſcéſt vrimén ſuakóga godiſcta, à ſuako çetuartó yedan dan, tekúcchi takó zalúdu brez broya, i ſuóga tázloga, nepométayu godiſcta, nì çince ù gniemu (protiua rázlogu) poſlúpati dnij bilixité, i Aequinotia yednáçtua dneua, i nocchi, duakrat ù godiſctu, s'ſuóga miſta práuoga.

Potom togá Suétij Otçi ù Sáboru Niçenskom, koyí bij vçigniè ù Bithiniyj Grádu poglauitomu Aſiæ nakon porodyenya Sína Boxvega, à naſcega odkúpglienya 322. kako piſcé Suſma Paulina, niká vprauiuſci; ouakó odrédiſce, daſſe, i ſuetkouine karſtiyanſche ſuetkuyu, i yednáçtua dneua, i nocchi pribijuayu, kakoſuſe ſuetkouale, i darxale, od tada, i togá Sábora, tyà do Papæ Gargura XIII.

Alli, yereye ouó priſtupno litto; ſuakó çetuartó godiſcte, alliti ouí dán, i ouó nadodátye popouechie mallahno, negobi immalo biti: zaſcto (pò pijſmu nauçenijh onogá razúma) ſunçeno ghibanye, i obhodyenye pò ſuómu eccentriku, alliti obruçu okoliſca nebbeskóga çinijſe ù 365. danaa, i vrimén 6. Dali doiſtine niye toliko, negoye niſcto mallhano magnie odtogá, i yeſt magnie pò Alphonſu minutijh 10. i ſecundijh 44 ſuakó godiſcte. Zakoyú ſtuár ouó, ſctoye mallhano popomagnie, ù çetiri godiſcta, kadaſe çinij priſtupno litto; çinij pò Alphonſu minuthijh 42. i ſecundijh 56. Odkudaſe nakupglia, pò Alphonſu, ù 134. godiſcta prauiyedan dán ſamagnie: à ponáredbi çarquenoy tó iſtó çinij ù ſuakó 100. godijſct.

Iouá ſtuár, budúcchi ouakó hodila velle vrimena poçanſci od Sábora zgóra reçena Niçenskoga à od godijſct 322. Goſpodgnijh, tyà do S. O. Papæ Gargura XIII. à godijſct Goſpodgnijh 1582. zarádi togá dneua ù toſiko velie vrimena; pò tó 10. danaa, protiua rázlogu, i ſuetçi bilixiti ù godiſctu: i duaa yednáçtua dneua, i nocchi, s'ſuóga miſta poſtupili bijhu. A daſſe ouó vprauglienye nebudé vçinilo, ter dà takó S. Czarqua tò puſtij hoditi; tadabi Vskarss vrimenom, i oſtalij ſuétçi poſcao ù litto: pák ù yeſen, pák ù zímu, i tako vnapridak.

Zató S. O. Papa Gargur XIII. takouu ſtuár potribnu, proçijniuſci, i téſcke rázloge od Mudrijh sliſcauſci, ſaſuijm skupom Pri Suetæ Maykæ Czarquæ: Nauçitegimi ſuéga karſtiyanſtua, i Goſpodom ſuega ſuita nakon pocéla gniegoua 5493. à ſpaſſenya naſcega 1582. dixe, vſliçe, i vzmaçe yednocrat onnó 10. deſiet danaa ù Kalendaru, koyiſuſe imali propúſtiti ù 1360. godijſct, neçinecchi ù ſuakoy 100. godijſct yednóm, kadaye imalo biti priſtupno litto; dà nebude, i takó vçiniuſci S. M. C. pourátij, i ſuetço, i yednáçtua dneua, i nocchi naſuoya miſta; à ùnapridak od luçij, naredi, i zapouidi, daſſe ù ſuakú ſtotinu godijſct poyednokrat, kada immá biti, neçinij priſtupno litto, kakochieſe vidditi óndi zdola ù tabuli koya slidij, na 1700. i na 1800. i na 1900.

Mogaſce ſtanouito S. O. Papa Gargur XIII. vzmaknúti ù Kalendaru danaa 14. budúcchi proſclo 1360. godijſct ù koyaſe tó priſtupno godiſcte ſuachæ ſtotine niye propuſctalo, dali nehoti zarádi poſctenya Czarquę Garçkę, i ſuíh Garkóu. I ouó od ouoga zaſada budi zadouogluo, imayucchiſe, udruzih kgnigah od ouoga pijſati, obilatiye.

OD PRISCASTYA, IKAD PRIHODIL

PRiſcaſtye, alliti Aduenat Goſpodgni vazda prihodij ù Nedigliu blixgnyu Suétoga Andriyæ Apoſtola, alli na iſtidán S. Andriyæ, ako ù nedigliu prijdé.

OD CETVERIIH VRIMEN V GODISCTV.

CEtuera vrimena, alliti quatre poſtoui koyiſu van Kalendara, prihodee párue vazda pò çiſtoy ſrídi: paruá ſrída: Peetak, i Subbotta, i ouéſu ù primalitye.

Drughe prihodé pò Duſſiih, ù paruu Sridu: Peetak, i Subbottu, i ouéſu ù littu.

Tretyé prihodee po vzuijſcenyu Suétoga krixa ù paruu Sridu: Peetak, i Subbottu, i oué ù yeſen prihodé.

Cetuártee prihodé pò Suétoy Luciyj tretyæ Nedigliæ Priſcaſtya Goſpodgniega ù paruu Sridu: Peetak, i Subbottu, i ouee prihodé ù zimu.

OD XENITBE.

ZAdouogineſye reksò ù napouidányu Blagdanijh zablagoſouom Vodæ Vodokarſcinæ naſuarſi Kgnig na. 335.

OD BLAGDANIIH POMISCTGLIVIIH KOYISV VAN Kalendara.

SVi Blagdani, i ſuetçi Pomiſcigliui koyiſu van Kalendara, ſ niki dnij ù godiſcu bilixitij; nahodéſe ù Tabuli kaye zdola nixe, ató.

1 Septuagéſima Sedmodeſſeticza, od koye ſuſtalij poçetak vzimayu.
2 Ciſta ſrida.
3 Vskars, alliti Vazma. za trij dnij podyednako zapouidgnia ſuetça. Nediglia: Ponedi: i Vtornik.
4 Vzaſcaſtye Goſpodgnie, alliti Spaſſou dán, nakon 40. danza po Vazmih.
5 Duhoui za trij dnij podyednako zapouidgni. Nedigliа. Ponedi. i Vtornik.
6 Boxyj Dan tiilo Iſſuſouo vazda ù çetuartak.
7 Nedigliè pò Duſſiih, kòlikoyihimma biti do Priſcaſtya Goſpod.
8 Priſcaſtye Goſpodgnie, kada mnozii poçigniu poſtiti Boxichiu.

OD TABVLE V KOISE NAHODE OVA ZGORA.

SVà ouá zgóra teçená nahodeſe pò Tabuli: ù kóiſe náyparuo piiſcú godiſcta Goſpodgnia ù paruomu ſtuupu: à ù drugómu vpráuod godiſct Goſpodgniih narédku augliayuſe Sloua Nedigina, i gdi godiſu duaa; ondiye príſtupno litto. à tretyemu ſtuupu Zlató çiſlo: ù çetuartomu Pacta: ù peetomu Septuageſima: ù ſeéſtomu Ciſta ſrida: ù ſedmómu Vskars, alliti Vazma: ù oſmómu Vziſcaſtye Goſpodgnie, alliti Spaſſou dán: ù deuétomu Duhoui: ù deſſétomu Boxyi dán: ù yeddinonadeſtómu. Pokazanye: ù drugonadeſtómu broy Nediiglirod Duhóu do Priſcaſtya: ù tretonadeſtomu Priſcaſtye Goſpodgnie; zatoſe nayparuo immayu nayti ù paruomu ſtuupu godiſcta Goſpodgnia: paker slouo Nedigino, zagnim zláto çiſlo, i Patta, ter vpráu odgnih iſcti, ſcto hochieſc togá godiſcta, alli Septuageſimu, alli Ciſtu ſridu, alli Vskars, alliti Vazma, alli Spaſſou dán, tò yeſt vzaſcaſtye Iſſuſouo, alli Duhoue, alli Boxyj dán, alli pokazanie, alli kolikochie Nediigliá biti od Duhóu dò Priſcaſtya, alli nakolikochie priiti Priſcaſtye. Prilika godiſcte koye gtæde bitichié godiſcta Goſpodgnia 1614. slouo Nedigino E, Zlátoga çiſla 19. Pattæ 19. à Septuageſima na 26. Sçgnya. Ciſtá ſrida na 12. Velyaçæ. Vskars alliti Vazma na 30. Oxuyaka. Spaſſou dán na 8.

Suib

Suíbnya. Duhoui na 18. Suíbnya: Boxyi dán na 29. Suíbnya. Pokazanya 12. Nediigliá pò Duſſiih do Priſcaſtya 27. Priſcaſtye na 30. Studenoga.

D rugó znatiſe immá, dà, kadayegodi príſtupno litto, duaa sloua Nediglná vpored poſtauglienaſu, i sluxij, koye páruo budé ùpored doſuétoga Mattię Apoſctola: à oñó drugó posliągnie od Suétoga Mattiæ Apoſ. priko ſuega godiſcta. Prijlika, kada prijde 2616. od ſadagniega do peetoga godiſcta, bitichiee godiſcta Iſuſowa 1616. sloua Nedijglna duaa vpored CB; tàko C, i sluxij do S. Mattiæ Apoſctola à B. od S. Matthiæ priko ſuega godiſcta. i bitichie zlatoga çijsla 2. Patte 12. Septuageſimachie biti na 31. Siçgnya. Ciſta ſrida na 17. Velyaçæ. Vskars na 3. Trauna. Spaſſou dán na 12. Suibnya. Duhoui na 22. Suibnya. Boxyj dán na 2. Lipnya. Pokaxanya 14. Nedijgliá pò duſſijh do Priſcaſtya 26. Priſcaſtye na 27. Studenoga, tertako dokle teçe ouæ Tabule 288. godijſct.

OD DVANADESTE MISSECIIH V KALENDARV Godiſcta.

KAlendar, koyj ſlidij, razdiglien yeſt na duana deſte Miſſeçijh godiſcta, iſtaugliaſo ù gniem nayparuo broy Pattæ, pokómuſe nahodij mijna Miſſeçza: zaſcto gdi padá Patta, koya teçe ù godiſctu; ondichie biti Mladi Miſſeç: zapattom drugó slijdé sloua nediglna, I oſtalijh danaa priko Nediglie: à zagnimi broy danaa Miſſeça: od kóga slijdé ſuetçi priko ſuega godiſcta po Kalendaru.

OD VBIVANYA, I PRIZIVANYA VRIMEN DANAA i nocchijh ſuakoga Miſſeça.

NAſuarſi ſuakóga Miſſeça ù Kalendaru, ſtaugliayuſe pribiuanya, alliti naraſtanya, i vbiuanya, alliti ſmagnkauanya, vrimeen, alliti úrijh dneua, i nocchi ſuakóga Miſſeça: pò koliko vrimén, alliti vrijh dneua, i nocchi pribiua, i vbiuá ſuakó deſſet danaa, i deſſet nocchijh Miſſeça, poçanſci odparuoga dnee dodeſſétoga: od deſſétoga dò 20. od 20. doſuarhe togá, àpoçétkà drugóga. Dán zouemo na ouomú miſtu od ſunçenóga iſtoka, dozapada gniegoua.

Tabula Blagdanijh pomiſcagliuih.

Godiſcta Goſpod.	Nedigna Slova.	Zlatoc ijslo	Pacta	Septuagesima	Cista Srida	Vlchars alſtii Vazma	Spaſſou dan	Duhoui	Boxyi Dan	Pokazanye	Nedigl. po Duſſiſh	Parua Nedigla Priſeaſtya
1613	F	18	8	3.Vel.	20.Vel.	7.Trau.	16.Suib.	20.Suib.	6 Lipn.	11	26	1.Prot.
1614	E	19	19	26.Sicg.	12.Vel.	30 Oxu.	8.Suib.	18.Suib.	29.Suib.	12	27	30.Stud.
1615	D	1	1	15.Vel.	4.Oxu	19.Trau.	28.Suib.	7.Lipn	18.Lip.	13	24	29.Stud
1616	C B	2	12	31.Sicg.	17.Vel.	3.Trau.	12.Suib.	22.Suib.	2.Lip.	14	26	27.Stud.
1617	A	3	23	22.Sicg.	8.Vel.	26.Oxu.	4.Suib.	14.Suib	25.Suib.	15	28	3 Prof.
1618	G	4	4	11.Vel.	28.Vel.	15.Trau.	24.Suib.	3.Lipn.	14.Lipn.	1	25	2.Prof.
1619	F	5	15	27.Sicg.	13.Vel.	31.Oxu.	9 Suib.	19.Suib.	30 Suib.	2	27	1.Prof.
1620	E D	6	26	16.Vel.	4.Oxu	19.Trau.	28.Suib	7.Lipn.	18.Lipn.	3	24	29.Stud.
1621	C	7	7	7.Vel.	24.Vel.	11.Trau.	20.Suib.	30.Suib.	10.Lipn.	4	25	28.Stud.
1622	B	8	18	23.Sicg.	9.Vel.	27.Oxu.	5.Suib.	15.Suib.	26.Suib.	5	27	27.Stud.
1623	A	9	29	12.Vel.	1.Oxu.	16.Trau.	25.Suib.	4.Lipn.	15.Lipn.	6	25	3.Prof.
1624	G F	10	10	4.Vel.	21.Vel.	7.Trau.	16.Suib.	26.Suib.	6.Lipn.	7	26	1.Prof.
1625	E	11	21	26.Sicg.	12.Vel.	30.Oxu	8.Suib.	18.Suib.	29.Suib.	8	27	30.Stud.
1626	D	12	11	8.Vel.	25.Vel.	12.Trau.	21.Suib.	31.Suib.	11.Lipn.	9	25	29.Stud
1627	C	13	23	31.Sicg.	17.Vel.	4.Trau.	13.Suib	23.Suib	3.Lipn.	10	26	28.Stud.
1628	BA	14	24	20.Vel.	8 Oxu.	23.Trau.	1. Apn.	11.Lipn.	22.Lipn.	11	24	3.Prof.
1629	G	15	5	11.Vel.	28.Vel.	15.Trau.	24.Suib.	3.Lipn.	14.Lipn.	12	25	2.Prof.
1630	F	16	16	27.Sicg.	13.Vel.	31.Oxu.	9 Suib.	19.Suib.	30.Suib.	13	27	1.Prof.
1631	E	17	27	16.Vel.	5.Oxu.	20.Trau.	29.Suib.	8.Lipn.	19.Lipn.	14	24	30.Stud.
1632	DC	18	8	8.Vel.	25.Vel.	11.Trau.	20.Suib.	30.Suib.	10.Lipn.	15	25	28.Stud.
1633	B	19	19	23.Sicg.	9 Vel.	27.Oxu.	5.Suib.	15.Suib.	26.Suib	1	22	27.Stud.
1634	A	1	1	12.Vel.	1.Oxu	8.Trau.	25.Suib.	4.Lipn.	15.Lipn.	2	25	3.Prof.
1635	G	2	12	4.Vel.	28 Vel	8.Trau.	17.Suib.	27.Suib.	7.Lipn.	3	26	2.Prof.
1636	F E	3	13	20.Sicg.	6.Vel	23 Oxu.	1.Suib.	11.Suib.	22.Suib.	4	28	30.Stud.
1637	D	4	24	8.Vel.	2. Vel.	12.Trau.	21.Suib.	31.Suib.	11.Lipn.	5	25	29.Stud.
1638	C	5	15	31.Sicg.	17.Vel.	4.Trau.	13.Suib	23.Suib.	3.Lipn.	6	26	28.Stud.
1639	B	6	26	20 Vel.	9.Oxu.	24.Trau.	2.Lipn.	12.Lipn.	23.Lipn.	7	23	27.Stud.
1640	G	7	7	5.Vel.	22.Vel.	8.Trau.	17.Suib.	27.Suib.	7.Lipn.	8	26	2.Prof.
1641	F	8	18	27.Sicg.	13.Vel.	31.Oxu.	9.Suib.	19.Suib.	30.Suib.	9	27	1.Prof.
1642	E	9	29	16.Vel.	5.Oxu.	20 Trau.	29.Suib.	8 Lipn.	19. Lipn.	10	24	30.Stud.
1643	D	10	10	1.Vel.	18.Vel.	5.Trau.	14.Suib	24.Suib.	4 Lipn.	11	26	29.Stud.
1644	CB	11	21	24.Sicg.	10.Vel.	27.Oxu.	5.Suib.	15.Suib.	26 Suib.	12	27	27.Stud.
1645	A	12	2	12.Vel.	1.Oxu.	16.Trau.	25.Suib.	4.Lipn.	15.Lipn.	13	25	3.Prof.
1646	G	13	13	28 Sicg.	14.Vel.	1.Trau.	10.Suib	20.Suib.	31.Suib.	14	27	2.Prof.
1647	F	14	24	17.Vel.	6.Oxu.	21.Trau.	30.Suib.	9.Lipn.	20.Lipn.	15	24	1 Prof.
1648	E D	15	5	9.Vel.	26.Vel.	12.Trau.	21.Suib.	31.Suib.	11.Lipn.	1	25	29.Stud
1649	C	16	16	31.Sicg.	17.Vel.	4.Trau.	13.Suib.	23.Suib.	3.Lipn.	2	26	28.Stud.
1650	B	17	27	13.Vel.	2.Oxu.	17.Trau.	26.Suib.	5.Lipn.	16.Lipn.	3	24	27.Stud.
1651	A	18	8	5.Vel.	22.Vel.	9.Trau.	18.Suib.	28.Suib.	8.Lipn.	4	26	3.Prof.
1652	G F	19	19	28.Sicg.	14.Vel.	1.Oxu.	9.Suib.	19.Suib.	10 Suib.	5	27	2.Prof.
1653	E	1	1	9.Vel.	26.Vel.	13.Trau.	22.Suib.	1.Lipn.	12.Lipn.	6	25	30.Stud
1654	D	2	12	1.Vel.	18.Vel.	5.Trau.	14 Suib	24.Suib	4.Lipn.	7	26	29.Stud.
1655	C	3	23	24.Sicg.	10.Vel.	28.Oxu.	6.Suib.	16.Suib.	27.Suib.	8	27	28.Stud.
1656	BA	4	4	13.Vel.	1.Oxu.	16.Trau.	25.Suib.	4.Lipn.	15.Lipn.	9	25	2.Prof.
1657	G	5	15	28.Sicg.	14.Vel.	1.Trau.	10.Suib.	20.Suib.	31.Suib.	10	27	2.Prof.
1658	F	6	26	17.Vel.	6.Oxu.	21.Trau.	30.Suib.	9.Lipn.	20.Lipn.	11	24	1.Prof
1659	E	7	7	9.Vel.	26.Vel.	13.Trau.	22.Suib.	1.Lipn.	12.Lipn.	12	25	30.Stud.
1660	D C	8	18	25.Sicg.	11.Vel.	28.Oxu.	6.Suib.	16 Suib.	27.Suib.	13	27	29.Stud
1661	B	9	29	13.Vel.	2.Oxu.	17.Trau.	26.Suib.	5.Lipn.	16.Lipn.	14	24	27.Stud.
1662	A	10	10	5.Vel.	22.Vel.	9.Trau.	18.Suib.	28.Suib.	8.Lipn.	15	26	3.Prof.
1663	G	11	21	21.Sicg.	7.Vel.	25.Oxu	3.Suib.	13.Suib.	24.Suib.	1	28	2.Prof.
1664	F E	2	2	10.Vel.	27.Vel.	13.Trau.	22.Suib	1.Lipn.	12.Lipn.	2	25	30.Stud.

Tabula Blagdanijh pomiſetgliuih.

Godiſla Goſpod.	Nedigla Slova.	Zlatacijslo	Parta	Septuageſima	Cista Strida	V.chars alliii Vazma	Spaſſou dan	Duhovi	Boxyp Dan	Pokr. zan ye.	Nedigl. po Duſſiſh	Paruа Nedigla Priſeaſtya
1665	D	13	13	1. Vel.	18. Vel.	5. Trau.	14. Suib.	24. Suib.	4. Lipn.	3	26	29. Stud.
1666	C	14	14	21. Vel.	10. Oxu.	25. Trau.	3. Lipn.	13. Lipn.	24. Lipn.	4	23	28. Stud.
1667	B	15	5	6. Vel.	23. Vel.	10. Trau.	19. Suib.	29. Suib.	9. Lipn.	5	25	27. Stud.
1668	AG	16	16	29 Sieg.	15. Vel.	1. Trau.	10. Suib.	20. Suib.	31. Suib.	6	27	2. Prof.
1669	F	17	27	17. Vel.	6 Oxu.	21. Trau.	30. Suib.	9. Lipu.	20. Lipn.	7	24	1. Prof.
1670	E	18	8	2 Vel.	19. Vel.	6. Trau.	15. Suib.	25. Suib.	5. Lipn.	8	26	30. Stud.
1671	D	19	19	25. Sieg.	11. Vel.	29 Oxu.	7. Suib.	17. Suib.	28. Suib.	9	27	29. Stud.
1672	C B	1	1	14. Vel.	2. Oxu.	17. Trau.	26. Suib	5. Lipn.	16. Lipn.	10	24	27. Stud.
1673	A	2	12	29. Sieg.	15. Vel.	2. Trau.	11. Suib.	21. Suib.	12. Lipn.	11	27	3. Prof.
1674	G	3	23	21. Sieg.	7 Vel.	25. Oxu.	3. Suib	13. Suib.	24. Suib.	12	28	2. Prof.
1675	F	4	4	10. Vel.	27. Vel.	14. Trau.	23. Suib.	2 Lipn.	13. Lipn.	13	25	1. Prof.
1676	E D	5	15	2. Vel.	19. Vel.	5. Trau.	14. Suib.	24. Suib.	4. Lipn.	14	26	29 Stud.
1677	C	6	26	14. Vel.	3. Oxu.	18. Trau.	27. Suib.	6. Lipn.	17. Lipn.	15	24	28. Stud
1678	B	7	7	6. Vel.	23. Vel.	10. Trau.	19. Suib.	29. Suib.	9. Lipn.	1	25	27. Stud
1679	A	8	18	29. Sieg.	15. Vel.	2. Trau.	11. Suib.	21. Suib.	1. Lipn.	2	27	3. Prof.
1680	G F	9	29	18. Vel.	6 Oxu.	21. Trau	30. Suib.	9. Lipn.	20. Lipn.	3	24	1. Prof.
1681	E	10	10	2. Vel.	19. Vel.	6. Trau	15. Suib.	25. Suib.	5. Lipn.	4	26	30. Stud.
1682	D	11	21	25. Sieg.	11. Vel.	29. Oxu.	7. Suib.	17. Suib.	28. Suib.	5	27	29. Stud
1683	C	12	2	14. Vel.	3. Oxu.	18. Trau.	27. Suib.	6. Lipn.	17. Lipn.	6	24	28. Stud
1684	B A	13	13	30. Sieg.	16. Vel.	2. Trau.	11 Suib.	21. Suib.	1. Lipn.	7	27	3. Prof
1685	G	14	24	18. Vel.	7. Oxu.	22. Trau.	31. Suib.	10. Lipn.	21 Lipn.	8	24	2. Prof
1686	F	15	5	10. Vel.	27. Vel.	14. Trau.	23. Suib.	2. Lipn.	13. Lipn.	9	25	1. Prof.
1687	E	16	16	26. Sieg.	12. Vel.	30. Oxu.	8 Suib.	18. Suib.	29 Suib	10	27	30. Stud
1688	DC	17	27	15. Vel.	3. Oxu.	18. Trau.	27 Suib.	6. Lipn.	17. Lipn.	11	24	29. Stud.
1689	B	18	8	6. Vel.	23. Vel.	10. Trau.	19 Suib.	29. Suib.	9. Lipn.	12	25	27. Stud
1690	A	19	19	22. Sieg.	8. Vel.	26. Oxu.	4. Suib.	14. Suib.	25. Suib.	13	28	3. Prof.
1691	G	1	1	11. Vel.	28. Vel.	15. Trau.	24. Suib.	3. Lipn.	14. Lipn.	14	25	2. Prof.
1692	F E	2	12	3. Vel.	20. Vel.	6. Trau.	15. Suib.	25. Suib.	5. Lipn.	15	26	30. Stud.
1693	D	3	23	18. Sieg.	4. Vel.	22. Oxu.	30. Trau.	10. Suib	21. Suib.	1	28	29. Stud.
1691	C	4	4	7. Vel.	24. Vel.	11. Trau.	20. Suib.	30 Suib.	10. Lipn	2	25	28. Stud
1695	B	5	15	30. Sieg	6. Vel.	3. Trau.	12. Suib	22. Suib.	2. Lipn.	4	26	27. Stud.
1696	AG	6	26	19. Vel.	7. Oxu.	22. Trau.	31. Suib.	10. Lipn.	21. Lipn.	3	24	2. Prof.
1697	F	7	7	3. Vel.	20. Vel.	7. Trau	16. Suib.	26. Suib.	6. Lipn.	5	26	1. Prof.
1698	E	8	18	26. Sieg.	12. Vel.	30 Oxu.	8. Suib.	18. Suib.	29. Suib.	6	27	30. Stud.
1699	D	9	29	15. Vel.	4. Oxu.	19 Trau.	28. Suib	7. Lipn.	18. Lipn.	7	24	29. Stud.
1700	C	10	9	7. Vel.	24. Vel.	11. Trau.	20. Suib.	30. Suib.	10. Lipn.	8	25	28. Stud.
1701	B	11	20	23. Sieg.	9. Vel.	27. Oxu.	5. Suib.	15. Suib.	26. Suib.	9	27	27. Stud.
1702	A	12	1	12. Vel.	1. Oxu.	16. Trau.	25. Suib.	4. Lipn.	15. Lipn.	10	25	3. Prof.
1703	G	13	12	4. Vel.	21. Vel.	8. Trau.	17. Suib.	27. Suib.	7. Lipn.	11	26	2. Prof.
1704	F E	14	23	20. Sieg.	6. Vel.	23. Oxu.	1. Lipn.	11. Suib.	22. Suib.	12	28	30. Stud.
1705	D	15	4	8. Vel.	23. Vel.	12. Trau.	21. Suib.	31. Suib.	11. Lipn.	13	25	29 Stud.
1706	C	16	15	31. Sieg.	17. Vel.	4. Trau.	13. Suib.	23. Suib.	3. Lipn.	14	26	28. Stud.
1707	B	17	26	20. Vel.	9 Oxu.	24. Trau.	2. Lipn.	12. Lipn.	23. Lipn.	15	23	27. Stud.
1708	AG	18	7	5. Vel.	22. Vel.	8. Trau.	17. Suib.	27. Suib.	7. Lipn.	1	26	2. Prof.
1709	F	19	18	27. Sieg.	13. Vel.	31. Oxu.	9. Suib.	19. Suib.	30. Suib.	2	27	1. Prof.
1710	E	1	*	16. Vel.	5. Oxu.	20. Trau.	29 Suib.	8 Lipn.	19. Lipn.	3	24	30. Stud.
1711	D	2	11	1. Vel.	18. Vel.	5. Trau.	14. Suib	24. Suib.	4. Lipn.	4	26	29. Stud.
1712	C B	3	22	24. Sieg.	10. Vel.	27. Oxu.	5 Suib.	15. Suib.	26. Suib.	5	27	27. Stud.
1713	A	4	3	12. Vel.	1. Oxu.	16. Trau.	25. Suib.	4. Lipn.	15. Lipn.	6	23	3. Prof.
1714	G	5	14	28 Sieg.	14. Vel.	1. Trau.	10. Suib	20. Suib.	31 Suib.	7	27	2. Prof.
1715	F	6	25	17. Vel.	6. Vel.	21. Trau	3 oSuib.	9. Lipn.	20. Suib.	8	24	1 Prof:
1716	E D	7	6	9. Vel.	26. Vel.	12. Trau.	21. Suib.	31. Suib.	11. Lipn.	9	25	29. Stud.

Tabula Blagdanijh pomiſegliuih.

Godina Gos. pod.	Nedigna Slo.	Zlatoſta cijslo	Pacta	Septuagesima	Cista Srida	Vskrs alliti Vazma	Spassov dan	Duhovi	Sorypi Dan	Pokr. zan. ye	Nedigl. po Dus. ſijh	Paruа Nedigla Priſeſtkya
1717	C	8	17	24. Sicg.	10. Vel.	28. Oxu	6. Suib.	16. Suib	27. Suib.	10	27	28. Stud.
1718	B	9	28	13. Vel.	2. Oxu.	17. Trau.	26. Suib	5. Lipn.	16. Lipn.	11	24	27. Stud.
1719	A	10	9	5 Vel.	22. Vel.	9. Trau.	18. Suib.	28. Suib.	8. Lipn.	12	26	3. Prof.
1720	G F	11	20	28 Sicg	14 Vel.	31. Oxu	9. Suib.	19. Suib.	30. Suib.	13	27	1. Prof.
1721	E	12	1	9 Vel.	26. Vel.	13. Trau	22. Suib.	1. Lipn	12. Lipn.	14	25	30. Stud.
1722	D	13	12	1. Vel.	18. Vel.	5. Trau.	14. Suib.	24. Suib	4. Lipn	15	26	29. Stud.
1723	C	14	23	24 Sicg.	10. Vel.	28. Oxu	6. Suib.	16. Suib.	27. Suib.	1	27	28. Stud
1724	A B	15	4	13 Vel	1. Oxu.	6 Trau	25. Suib.	4. Lipn	15. Lipn.	2	25	3. Prof.
1725	G	16	15	28. Sicg.	14. Vel.	1. Trau.	10. Suib.	20. Suib.	31. Suib	3	27	2. Prof.
1726	F	17	26	17. Vel.	6. Oxu	21. Trau.	30. Suib.	9. Lipn.	20 Lipn	4	24	1. Prof.
1727	E	18	7	9. Vel.	26. Vel.	13. Trau.	22. Suib.	1. Lipn.	12. Lipn	5	25	30. Stud
1728	D C	19	18	25. Sicg.	11. Vel.	28. Oxu.	6. Suib.	16. Suib.	27. Suib.	6	27	28. Stud.
1729	B	1	*	13. Vel.	2. Oxu.	17. Trau.	26. Suib.	5. Lipn.	16. Lipn	7	24	27. Stud
1730	A	2	11	5. Vel.	22. Vel	9. Trau.	18. Suib.	28. Suib.	8. Lipn	8	26	3. Prof.
1731	G	3	22	21. Sicg.	7. Vel.	25. Oxu	3. Suib.	13. Suib.	24. Suib.	9	28	2. Prof.
1732	F E	4	3	10 Vel.	27. Vel.	13. Trau.	22. Suib	1. Lipn.	12. Lipn.	10	25	30. Stud.
1733	D	5	14	1. Vel.	18. Vel.	5. Trau.	14. Suib.	24. Suib.	4. Lipn.	11	26	29. Stud.
1734	C	6	25	21. Vel.	10. Oxu.	25. Trau.	3. Lipn.	13. Lipn.	24. Lipn.	12	23	28. Stud.
1735	B	7	6	6 Vel.	23. Vel.	10. Trau.	19. Suib.	29. Suib.	9 Lipn.	13	25	27. Stud
1736	A G	8	17	29. Sicg.	15. Vel.	1. Trau.	10. Suib.	20. Suib.	31. Suib.	14	27	2. Prof.
1737	F	9	28	17. Vel.	6 Oxu.	21. Trau.	30. Suib.	9. Lipn.	20. Lipn.	15	24	1. Pro
1738	E	10	9.	2. Vel.	19. Vel.	6. Trau.	15. Suib.	25. Suib.	5. Lipn.	1	26	30. Stud.
1739	D	11	20	25. Sicg.	11. Vel.	29. Oxu	7. Suib	17. Suib.	28. Suib.	2	27	29. Stud.
1740	C B	12	1	14. Vel.	2. Oxu.	17. Trau.	26. Suib	5. Lipn.	16. Lipn.	3	24	27. Stud.
1741	A	13	12	29. Sicg.	15. Vel.	2. Trau.	11. Suib.	21. Suib.	1. Lipn.	4	27	3. Prof.
1742	G	14	23	21. Sicg.	7. Vel.	25. Oxu.	3. Suib	13. Suib.	24. Suib.	5	28	2. Prof.
1743	F	15	4	10. Vel.	27. Vel.	14. Trau.	23. Suib.	2 Lipn.	13. Lipn.	6	25	1. Prof.
1744	E D	16	15	2. Vel.	19. Vel.	5. Trau.	14. Suib.	24. Suib.	4. Lipn.	7	26	29. Stud
1745	C	17	26	14. Vel.	3. Oxu.	10. Trau.	27. Suib.	6. Lipn.	17. Lipn.	8	24	28. Stud.
1746	B	18	7	6. Vel.	23. Vel.	10. Trau.	19. Suib.	29. Suib.	9 Lipn.	9	25	27. Stud
1747	A	19	18	29. Sicg.	15. Vel.	2. Trau.	11. Suib.	21. Suib.	1. Lipn.	10	27	3. Prof.
1748	G F	1	*	11. Vel.	28. Vel.	14. Trau	23. Suib	2. Lipn.	13. Lipn.	11	25	1. Prof.
1749	E	2	11	2. Vel.	19. Vel.	6. Trau.	15. Suib.	25. Suib.	5. Lipn.	12	26	30. Stud.
1750	D	3	22	25. Sicg.	11. Vel.	29. Oxu.	7. Suib.	17. Suib.	28. Suib.	13	27	29. Stud
1751	C	4	5	7. Vel.	24. Vel.	11. Trau.	20. Suib.	30 Suib.	8. Lipn.	14	25	28. Stud.
1752	A B	5	14	20 Sicg.	16. Vel.	2. Trau.	11. Suib	21. Suib.	1. Lipn.	15	27	3. Prof.
1753	G	6	25	18. Vel.	7. Oxu.	22 Trau.	31. Suib.	10. Lipn.	21. Lipn.	1	24	2. Prof.
1754	F	7	6	10 Vel.	27 Vel.	14. Trau.	23. Suib.	2. Lipn.	13 Lipn	2	25	1. Prof.
1755	E	8	17	26. Sicg.	12. Vel.	30 Oxu.	8. Suib.	18. Suib.	29 Suib.	3	27	30. Stud.
1756	D C	9	28	15. Vel.	3. Oxu.	18. Trau.	27 Suib.	6. Lipn.	17. Lipn.	4	24	28. Stud.
1757	B	10	9	6. Vel.	23 Vel.	10. Trau.	19 Suib.	29. Suib.	9. Lipn.	5	25	27. Stud
1758	A	11	20	22. Sicg.	8. Vel.	26 Oxu.	4 Suib.	14. Suib.	25. Suib.	6	28	3. Prof.
1759	G	12	1	11. Vel.	28. Vel.	15. Trau.	24. Suib.	3. Lipn.	14. Lipn	7	25	2. Prof.
1760	F E	13	12	3. Vel.	20. Vel.	6. Trau.	15. Suib.	25. Suib.	5. Lipn	8	26	30. Stud.
1761	D	14	23	18 Sicg.	4. Vel.	22. Oxu.	30. Trau.	10. Suib	21. Suib.	9	28	29. Stud.
1762	C	15	4	7. Vel.	24. Vel.	11. Trau.	20. Suib.	30. Suib.	10. Lipn	10	25	28. Stud
1763	B	16	15	30 Sicg.	16. Vel.	3. Trau.	12. Suib	22. Suib.	2. Lipn.	11	26	27. Stud
1764	A G	17	26	19. Vel.	7. Oxu.	22. Trau.	31. Suib.	10. Lipn.	21. Lipn.	12	24	2. Prof.
1765	F	18	7	3. Vel.	20. Vel.	7. Trau.	16. Suib.	26. Suib.	6. Lipn	13	26	1. Prof.
1766	E	19	18	26. Sicg.	12. Vel.	30 Oxu.	8. Suib.	18. Suib.	29. Suib.	14	27	30. Stud.
1767	D	1	*	15. Vel.	4. Oxu.	19 Trau.	28. Suib	7. Lipn	18 Lipn.	15	24	29. Stud.
1768	C B	2	11	31. Sicg.	17. Vel.	3. Trau	12. Suib.	22. Suib.	2. Lipn	1	26	27. Stud.

Tabula Blagdanijh pomiſtgliuth.

Godiſta Goſpod.	Nedigina Slova.	Zlatoczijslo	Pacta	Septuagesima	Czista Srida	Vlchars alſiti Vazma	Spaſſou dan	Duhoui	Boxyy Dan	Pokazanye	Nedigl. po Duſſih	Parua Nedigla Priſeſtya
1769	A	3	22	22.Sicg.	8.Vel.	26.Oxu.	4.Suib.	14.Suib.	25.Suib.	2	28	3 Prof.
1770	G	4	3	11.Vel.	28.Vel.	15.Trau.	24.Suib.	13.Lipn.	14.Lipn.	3	25	2.Prof.
1771	F	5	14	27.Sicg.	13.Vel.	31.Oxu.	9.Suib.	19.Suib	30.Suib.	4	27	1.Prof.
1772	E D	6	25	16.Vel.	4.Oxu.	19.Trau.	28.Suib.	7.Lipn.	18.Lipn.	5	24	29.Stud.
1773	C	7	6	7.Vel.	24.Vel.	11.Trau.	20.Suib.	30.Suib	10.Lipn.	6	25	28.Stud.
1774	B	8	17	30.Sicg.	16.Vel.	3.Trau.	12.Suib.	22.Suib.	2.Lipn.	7	26	27.Stud.
1775	A	9	28	12.Vel.	1.Oxu.	16.Trau.	25.Suib.	4.Lipn.	15.Lipn.	8	25	3.Prof.
1776	G F	10	9	4.Vel.	21.Vel.	7.Trau.	16.Suib.	26.Suib.	6.Lipn.	9	26	1.Prof.
1777	E	11	20	26.Sicg.	12.Vel.	30.Oxu.	8.Suib.	18.Suib.	22.Suib.	10	27	30 Stud
1778	D	12	1	15.Vel.	4.Oxu.	19.Trau.	28.Suib.	7.Lipn.	18.Lipn.	11	24	29.Stud.
1779	C	13	12	31.Sicg.	17.Vel.	4.Trau.	13.Suib.	23.Suib.	3.Lipn.	12	26	28.Stud.
1780	B A	14	23	23.Sicg.	9.Vel.	26.Oxu.	4.Suib.	14.Suib.	25.Suib.	13	28	3.Prof.
1781	G	15	4	11.Vel.	28.Vel.	15.Trau.	24.Suib.	3.Lipn.	14.Lipn.	14	25	2.Prof
1782	F	16	15	27.Sicg.	13.Vel.	31.Oxu.	9.Suib.	19.Suib.	30.Suib.	15	27	1.Prof.
1783	E	17	26	16.Vel.	5.Oxu.	20.Trau.	29.Suib.	8.Lipn.	19.Lipn.	1	24	30 Stud.
1784	DC	18	7	8.Vel.	25.Vel.	11.Trau.	20.Suib.	30.Suib.	10.Lipn.	2	25	28.Stud.
1785	B	19	18	23.Sicg.	9.Vel.	27.Oxu.	5.Suib.	15.Suib.	26.Suib.	3	27	27.Stud.
1786	A	1	*	12.Vel.	1.Oxu.	16.Trau.	25.Suib.	4.Lipn.	15.Lipn.	4	25	3.Prof.
1787	G	2	11	4.Vel.	21.Vel.	8.Trau.	17.Suib.	27.Suib.	7.Lipn.	5	26	2.Prof.
1788	FE	3	22	20.Sicg.	6.Vel.	23.Oxu.	1.Suib.	11.Suib.	22.Suib.	6	28	30.Stud.
1789	D	4	3	8.Vel.	25.Vel.	12.Trau.	21.Suib.	31.Suib.	11.Lipn.	7	25	29.Stud.
1790	C	5	14	31.Sicg.	17.Vel.	4.Trau.	13.Suib.	23.Suib.	3.Lipn.	8	26	28.Stud.
1791	B	6	25	20.Vel.	9.Oxu.	24.Trau.	2.Lipn.	12.Lipn.	23.Lipn.	9	23	27.Stud.
1792	AG	7	6	5.Vel.	22.Vel.	8.Trau.	17.Suib.	27.Suib.	7.Lipn.	10	26	2.Prof.
1793	F	8	17	27.Sicg.	13.Vel.	31.Oxu.	9.Suib.	19 Suib.	30.Suib.	11	27	1.Prof.
1794	E	9	28	16.Vel.	5.Oxu.	20.Trau.	29.Suib.	8.Lipn.	19.Lipn.	12	24	30.Stud.
1795	D	10	9	1.Vel.	18.Vel.	5.Trau.	14.Suib	24.Suib.	4.Lipn.	13	26	29.Stud.
1796	CB	11	20	24.Sicg.	10.Vel.	27.Oxu.	5.Suib.	15.Suib.	26.Suib.	14	27	27.Stud.
1797	A	12	1	12.Vel.	1.Oxu.	16.Trau.	25.Suib.	4.Lipn.	15.Lipn.	15	25	3.Prof.
1798	G	13	12	4.Vel.	11.Vel.	8.Trau.	17.Suib	27.Suib.	7.Lipn.	1	26	2.Prof.
1799	F	14	23	20.Sicg.	6.Vel.	24.Trau.	2.Suib.	12.Suib.	23.Suib.	2	28	1 Prof.
1800	o E	15	4	9.Vel.	26.Vel.	13.Trau.	22.Suib.	1.Lipn.	2.Lipn.	3	25	30.Stud.
1801	D	16	15	1.Vel.	18.Vel.	5.Trau.	14.Suib.	24.Suib.	4.Lipn.	4	26	29.Stud.
1802	C	17	26	14.Vel.	3.Oxu.	18.Trau.	27.Suib.	6.Lipn.	17.Lipn.	5	24	28.Stud.
1803	B	18	7	6.Vel.	23.Vel.	10.Trau.	19.Suib.	29.Suib.	9.Lipn.	6	25	27.Stud.
1804	AG	19	18	29.Sicg.	15.Vel.	1.Trau.	10.Suib.	20.Suib.	31.Suib.	7	27	2.Prof.
1805	F	1	*	10.Vel.	27.Vel.	14.Trau.	23.Suib.	2.Lipn.	13.Lipn.	8	25	1.Prof.
1806	E	2	11	2.Vel.	19.Vel.	6.Trau.	15.Suib.	25.Suib.	5.Lipn.	9	26	30.Stud
1807	D	3	22	25.Sicg.	11.Vel.	29.Oxu.	7.Suib.	17.Suib.	28 Suib.	10	27	29.Stud.
1808	CB	4	3	14.Vel.	2.Oxu.	17.Trau.	26.Suib.	5.Lipn.	16.Lipn.	11	24	27.Stud.
1809	A	5	14	29.Vel.	15.Vel.	2.Trau.	11.Suib.	21.Suib.	1.Lipn.	12	27	3.Prof.
1810	G	6	25	18.Vel.	7.Oxu.	22.Trau.	31.Suib.	10.Lipn.	21.Lipn.	13	24	2.Prof
1811	F	7	6	10.Vel.	27.Vel.	14.Trau.	23.Suib.	2.Lipn.	13.Lipn.	14	25	1.Prof.
1812	E D	8	17	26.Sicg.	12.Vel.	29.Oxu.	7.Suib.	17.Suib.	28.Suib.	15	27	29.Stud
1813	C	9	28	14.Vel.	3.Oxu.	18.Trau.	27.Suib.	6.Lipn	17.Lipn.	1	24	28.Stud.
1814	B	10	9	6.Vel.	23.Vel.	10.Trau.	19.Suib.	29.Suib.	9.Lipn.	2	25	27.Stud.
1815	A	11	20	22.Sicg.	8.Vel.	26.Oxu.	4.Suib.	14.Suib.	25.Suib.	3	28	3.Prof.
1816	G F	12	1	11.Vel.	28.Vel.	14.Trau.	23.Suib.	2.Lipn.	13.Lipn.	4	25	1.Prof.
1817	E	13	12	2.Vel.	19.Vel.	6.Trau.	15.Suib.	25.Suib.	5.Lipn.	5	26	30.Stud.
1818	D	14	23	18.Sicg.	4.Vel.	22.Oxu.	30.Trau.	10.Suib.	21.Suib.	6	28	29.Stud.
1819	C	15	4	7.Vel.	24.Vel.	11.Trau.	20.Suib.	30.Suib	10.Lipn.	7	25	28.Stud.
1820	B A	16	15	30.Sicg.	16.Vel.	2.Trau.	11.Suib.	21.Suib.	1.Lipn.	8	27	3.Prof.

Tabula Blagdanijh pomiſegliuth.

Godi ſla Goſ pod.	Nedi gina Slo ua.	Zlata cijsla	Pac ta	Sepruageſima	Ciſta Srida	Vlchars allitii Vazma	Spaſſou dan	Duhoui	Boxyp. Dan	Po ka zan ye	Nedi gl. po Duſ ſijh	Parua Nedigla Priſeaſ tya
1821	G	17	26	18.Vel.	7.Oxu.	22.Trau.	31.Suib.	10.Lipn.	21.Lipn.	9	24	2.Proſ.
1822	F	18	7	3.Vel.	20.Vel.	7.Trau.	16.Suib.	26.Suib.	6.Lipn.	10	26	1.Proſ.
1823	E	19	18	26.Sicg.	12.Vel.	30.Oxu.	8.Suib.	18.Suib.	29.Suib.	11	27	30.Stud
1824	DC	1	*	15.Vel.	3.Oxu.	18.Trau.	27.Suib.	6.Lipn.	17.Lipn.	12	24	28.Stud.
1825	B	2	11	30.Sicg.	16.Vel.	3.Trau.	12.Suib.	22.Suib.	2.Lipn.	13	26	27.Stud
1826	A	3	22	22.Sicg.	8.Vel.	26.Oxu.	4.Suib.	14.Suib.	25.Suib.	14	28	3.Proſ.
1827	G	4	3	11.Vel.	28.Vel.	15.Trau.	24.Suib.	3.Lipn.	14.Lipn.	15	25	2.Proſ.
1828	F E	5	14	3.Vel.	20.Vel.	6.Trau.	15.Suib.	25.Suib.	5.Lipn.	1	26	30.Stud.
1829	D	6	25	15.Vel.	4.Oxu.	19.Trau.	28.Suib.	7.Lipn.	18.Lipn.	2	24	29.Stud.
1830	C	7	6	7.Vel.	24.Vel.	11.Trau.	20.Suib.	30.Suib	10.Lipn.	3	25	28.Stud.
1831	B	8	17	30.Sicg.	16.Vel.	3.Trau.	12.Suib.	22.Suib.	2.Lipn.	4	26	27.Stud.
1832	AG	9	28	19.Vel.	7.Oxu.	22.Trau	31.Suib.	10.Lipn.	21.Lipn.	5	24	2.Proſ.
1833	F	10	9	3.Vel.	20 Vel.	7.Trau.	16.Suib.	26.Suib.	6.Lipn.	6	26	1.Proſ.
1834	E	11	20	26.Sicg.	12.Vel.	30.Oxu.	8.Suib.	18.Lipn.	29.Suib.	7	27	30 Stud.
1835	D	12	1	15.Vel.	4.Oxu.	19 Trau.	28.Suib.	7.Suib.	18.Lipn.	8	24	29.Stud.
1836	CB	13	12	31.Sicg.	17.Vel.	3.Trau.	12.Suib.	22.Suib.	2.Lipn.	9	26	27.Stud.
1837	A	14	23	22.Sicg.	8.Vel.	26.Oxu.	4.Suib.	14.Suib.	25.Suib.	10	28	3.Proſ.
1838	G	15	4	11.Vel.	28.Vel.	15.Trau.	24.Suib.	3.Lipn.	14.Lipn.	11	25	2.Proſ
1839	F	16	15	27.Sicg.	13.Vel.	31.Oxu.	9.Suib.	19.Suib	30.Suib.	12	27	1.Proſ.
1840	E D	17	26	16.Vel.	4.Oxu.	19.Trau.	28.Suib.	7.Lipn.	18.Lipn.	13	24	29.Stud.
1841	C	18	7	7.Vel.	24.Vel.	11.Trau.	20.Suib.	30.Suib	10.Lipn.	14	25	28.Stud.
1842	B	19	18	23.Vel.	9.Vel.	27.Oxu.	5.Suib.	15.Suib.	26.Suib.	15	27	27.Stud.
1843	A	1	*	12.Vel.	1.Oxu.	16.Trau.	25.Suib.	4.Lipn.	15.Lipn.	1	25	3.Proſ.
1844	G F	2	11	4.Vel.	21.Vel.	7.Trau.	16.Suib.	26.Suib.	6.Lipn.	2	26	1.Proſ.
1845	E	3	22	19.Sicg.	5.Vel.	23.Oxu	1.Suib.	11.Suib.	22.Suib.	3	28	30.Stud.
1846	D	4	3	8.Vel.	25.Vel.	12.Trau.	21.Suib.	31.Suib.	11.Lipn.	4	25	29.Stud.
1847	C	5	14	31.Sicg.	17.Vel.	4.Trau.	13 Suib.	23 Suib.	3.Lipn.	5	26	28.Stud.
1848	B A	6	25	20.Vel.	8.Oxu.	22.Trau.	1.Lipn.	11.Lipn.	22.Lipn.	6	24	3.
1849	G	7	6	4.Vel.	21.Vel.	8.Trau.	17.Suib.	27.Suib.	7.Lipn.	7	26	2.Proſ.
1850		8	17	27.Sicg.	13.Vel.	31.Oxu.	9.Suib.	19 Suib.	30.Suib.	8	27	1.Proſ.
1851	E	9	28	16.Vel.	5.Oxu.	20.Trau	29.Suib.	8.Lipn.	19.Lipn.	9	24	30.Stud.
1852	D C	10	9	8.Vel.	25.Vel.	11.Trau.	20.Suib.	30 Suib.	10.Lipn.	10	25	28.Stud.
1853	B	11	20	23.Sicg.	9.Vel.	27.Oxu.	5.Suib.	15.Suib.	26.Suib.	11	27	27.Stud.
1854	A	12	1	12.Vel.	1.Oxu.	16.Trau.	25.Suib.	4.Lipn.	15.Lipn.	12	25	3.Proſ.
1855	G	13	12	4.Vel.	21.Vel.	8 Trau.	17.Suib.	27 Suib.	7.Lipn.	13	26	2.Proſ.
1856	F E	14	23	20.Sicg.	6.Vel.	23.Oxu	1.Suib.	11.Suib.	22.Suib.	14	28	30.Stud.
1857	D	15	4	8.Vel.	25.Vel.	12.Trau.	21.Suib.	31.Suib.	11.Lipn.	15	25	29.Stud.
1858	C	16	15	31.Sicg.	17.Vel.	4.Trau.	5.Suib.	23.Suib.	3.Lipn.	1	26	28.Stud.
1859	B	17	26	20.Vel.	9.Oxu.	24.Trau.	2.Lipn.	12.Lipn.	23.Lipn.	2	23	27.Stud.
1860	AG	18	7	5.Vel.	22.Vel.	8.Trau.	17.Suib.	27.Suib.	7.Lipn.	3	26	2.Proſ.
1861	F	19	18	27.Sicg.	13.Vel.	31.Oxu.	9.Suib.	19.Suib.	30.Suib.	4	27	1.Proſ.
1862	E	1	*	16.Vel.	5.Oxu.	20 Trau.	29.Suib.	8.Lipn.	19 Lipn.	5	24	30.Stud.
1863	D	2	11	1.Vel.	18.Vel.	5.Trau.	14.Suib.	24.Suib.	4.Lipn.	6	26	29.Stud.
1864	C B	3	22	24.Sicg.	10 Vel.	29.Oxu.	5.Suib.	15.Suib.	26.Suib.	7	27	27.Stud.
1865	A	4	3	12.Vel.	1.Oxu.	16.Trau.	25.Suib.	4.Lipn.	15.Lipn.	8	25	3.Proſ.
1866	G	5	14	28.Sicg.	14.Vel.	1.Trau.	10.Suib.	20 Suib.	31.Suib.	9	27	2.Proſ.
1867	F	6	25	17.Vel.	6.Oxu.	21.Trau.	30.Suib.	9 Lipn.	20.Lipn.	10	24	1.Proſ.
1868	E D	7	6	9 Vel.	26.Vel.	12.Trau.	21.Suib.	31.Suib.	11.Lipn.	11	25	29.Stud.
1869	C	8	17	24.Sicg.	10.Vel.	28.Oxu.	6.Suib.	16.Suib.	27.Suib.	12	27	28.Stud.
1870	B	9	28	13.Vel.	2.Oxu.	17.Trau.	26.Suib	5.Lipn.	16.Lipn.	13	24	27.Stud.
1871	A	10	9	5 Vel.	22.Vel.	9.Trau.	18.Suib.	28.Suib.	8.Lipn.	14	26	3.Proſ.
1872	G F	11	20	28.Sicg.	14.Vel.	31 Oxu.	9.Suib.	19.Suib.	30.Suib.	15	27	1.Proſ.

Tabula Blagdanijh pomiſtgliuih.

Godiſta Goſpod.	Nedigna Slo-ua.	Zlatoczijslo	Parta	Septuageſima	Czifta Srida	Vlchars alliti Vazma	Spaſſou dan	Duhoui	Boxyi Dan	Poka zan-ye	Nedigl. po-Duſ-ſiſh	Parua Nedigla Priſcaſ-tya
1373	E	12	1	9.Vel.	26.Vel.	13.Trau.	22.Suib.	1.Lipn.	12.Lipn.	1	25	30.Stud.
1374	D	13	12	1.Vel.	18.Vel.	5 .Trau.	14.Suib.	24.Suib.	4.Lipu.	2	26	29.Stud
1375	C	14	23	24.Sicg.	10.Vel.	28.Oxu.	6.Suib.	16.Suib.	27.Suib.	3	27	28.Stud.
1376	B A	15	4	13.Vel.	1.Oxu.	16.Trau.	25 Suib.	4.Lipn.	15.Lipn.	4	25	3.Prof.
1377	G	16	15	28.Sicg.	14.Vel.	1.Trau.	10.Suib.	20.Suib.	31.Suib.	5	27	2.Prof.
1378	F	17	26	17.Vel.	6.Oxu.	21.Trau.	30.Suib.	9.Lipn.	20.Lipn.	6	24	1.Prof
1379	E	18	7	9 Vel.	26.Vel.	13.Trau.	22.Suib.	1.Lipn.	12.Lipn.	7	25	30.Stud.
1380	DC	19	18	25.Sicg.	11.Vel.	28.Oxu.	6.Suib.	16.Suib.	27.Suib.	8	27	28.Stud.
1381	B	1	*	13.Vel.	2.Oxu.	17.Trau.	26.Suib.	5.Lipn.	16.Lipn.	9	24	27.Stud.
1382	A	2	11	5.Vel.	22.Vel.	9.Trau.	18.Suib.	28.Suib.	8.Lipn.	10	26	3.Prof.
1383	G	3	22	21.Sicg.	7.Vel.	25.Oxu.	3.Suib.	13.Suib.	24.Suib.	11	28	2.Prof.
1384	F E	4	3	10.Vel.	27.Vel.	13.Trau.	22.Suib.	1.Lipn.	12.Lipn.	12	25	30.Stud.
1385	D	5	14	1.Vel.	18.Vel.	5.Trau.	14.Suib.	24.Suib.	4.Lipn.	13	26	29.Stud.
1386	C	6	25	21.Vel.	10.Oxu.	25.Trau.	3.Lipn.	13.Lipn.	24.Lipn.	14	23	28.Stud.
1387	B	7	6	6.Vel.	23.Vel.	10.Trau.	19.Suib.	29.Suib.	9.Lipn.	15	25	27.Stud.
1388	AG	8	17	29 Sicg.	15.Vel.	1.Trau.	10.Suib.	20.Suib.	31.Suib.	1	27	2.Prof.
1389	F	9	28	17.Vel.	6.Oxu.	21.Trau.	30.Suib.	9.Lipn.	20.Lipn.	2	24	1.Prof.
1390	E	10	9	2 Vel.	19.Vel.	6.Trau.	15.Suib.	25.Suib.	5.Lipn.	3	26	30.Stud.
1391	D	11	20	25.Sicg.	11.Vel.	29 Oxu	7.Suib.	17.Suib.	28.Suib.	4	27	29.Stud.
1392	C B	12	1	14.Vel.	2.Oxu.	17.Trau.	26.Suib.	5.Lipn.	16.Lipn.	5	24	27.Stud.
1393	A	13	12	29.Sicg.	15.Vel.	2.Trau.	11.Suib.	21.Suib.	1.Lipn.	6	27	3.Prof.
1394	G	14	23	21.Sicg.	7 Vel.	25.Oxu.	3.Suib.	13.Suib.	24.Suib.	7	28	2.Prof.
1395	F	15	4	10.Vel.	27.Vel.	14.Trau.	23.Suib.	2.Lipn.	13.Lipn.	8	25	1.Prof.
1396	E D	16	15	2.Vel.	19.Vel.	5.Trau.	14.Suib.	24.Suib.	4.Lipn.	9	26	29.Stud.
1397	C	17	26	14.Vel.	3.Oxu.	18.Trau.	27.Suib.	6.Lipn.	17.Lipn.	10	24	28.Stud.
1398	B	18	7	16.Vel.	23.Vel.	10.Trau.	9.Suib.	29.Suib.	9.Lipn.	11	25	27.Stud.
1399	A	19	18	29.Sicg.	15.Vel.	2.Trau.	11.Suib.	21.Suib.	1.Lipn.	12	27	3.Prof.
1400	o G	1	29	11.Vel.	28.Vel.	15.Trau.	24.Suib.	3.Lipn.	14.Lipn.	13	25	2.Prof.

SICAGN IANVAR

Par-ta.	Ne-digl. Slo-wa.	Dnij Miſ-ſecz.	Dnij Immá xxxj. 'A Miſſeç. xxjx.
*	A	1	Obrizouanye Goſpodgnie. Mládo litto. duoſt. i na. 21.
29	b	2	Oſmina S. Stipána. duoſt. s'uſpõ. oſmine S. Iuana, i Mladinaç 15.
28	c	3	Oſmina S. Iuana. duoſt. s'uſpomenom Mladinaç. 16.
27	d	4	Oſmina SS. Mladináç. duoſt. 16.
26	e	5	Naduecerye Vodokarſct. s'uſp. S. Teleſphora Papæ, i muç. 21.
25	25	f	6 Vodokarſcte. Karſctenye Goſpodgnie. duoſtruko. † 22.
24	g	7	Od oſmine Vodokarſct.
23	A	8	Od oſmine.
22	b	9	Od oſmine.
21	c	10	Od oſmine.
20	d	11	Od oſmine, i vſpomena S. Hyginia Pape, i Muçenika. 284.
19	e	12	Od oſmine.
18	f	13	Oſmina Vodokarſct. duoſtruko 24.
17	g	14	Hilario Bisk. i Iſpouid. poluſt. s'uſpõ. S. Fcliçia popa, i muç. 224.
16	A	15	Pauao parui Remetaiſpou. poluſt. i vſpom. S. Maura opata. 224.
15	b	16	Marçclo papa, i muçenik. poluſt. 224.
14	c	17	Antun opat. duoſtruko. † 224.
13	d	18	Priſtolye Rimsko S. Petra duoſti vſp. S. Priſcke diuæ, i muç. 225.
12	e	19	Mario: Marta: Audifak, i Abakum muçeniçi. 225
11	f	20	Fabian, i Sabaſtian muçeniçi. duoſtruko. † 226.
10	g	21	Iagnia Diua, i muçeniça. duoſtruko. 226.
9	A	22	Viçentio: i Anaſtaſio muçeniçi. poluſtruko. 287.
8	b	23	Emerentiana Diua, i muçeniça. 301.
7	c	24	Timotheo Biskup, i muçenik. 226.
6	d	25	Obrachienye S. Paula Apoſctola. duoſtruko. † 226.
5	e	26	Polikarpo Biskup, i muçenik. poluſtruko. 227.
4	f	27	Iuan zlatouſti Biskup, i iſpouidnik. duoſtruko. 228.
3	g	28	Iagnia Díua. 228.
2	A	29	
1	b	30	
*	c	31	

Siegnya Dan.	1 10 20	vrimena imma	9 9 9	idijlou vrimena	1 2 3	Noch	1 10 20	vrimena imma	14 14 14	idijlou vrimena

VELYACA FEBRVAR

Part.	Ned.	Dni	Dnij Imma xxviij. 'A Misseç. xxx.
	Nedigl. slo	Mis.	
	ua.		
29	d	1	Ignatio Biskup, i muçenik polustruko na 228.
28	c	2	Oçistenye Blaxenæ Mariæ Diuæ duostruko. † 229.
27	f	3	Blax Biskup, i muçenik. 232.
25 26	g	4	
25 24	A	5	Agata Diua, i muçenicza polustruko. 232.
23	b	6	Doritia Diua, i muçenicza. 233.
22	c	7	Romaldo Oppat: polustruko. 233.
21	d	8	
20	e	9	Apolonia Diua, i muçenicza. 233.
19	f	10	
18	g	11	
17	A	12	
16	b	13	
15	c	14	Valentin pop, i muçenik. 233.
14	d	15	Faustin, i Iouita muçeniçi. 233.
13	e	16	
12	f	17	
11	g	18	Simun Biskup, i muçenik. 234.
10	A	19	
9	b	20	
8	c	21	
7	d	22	Pristolye S. Petra Aposct. kada side ù Antiochiyi duost. † 234.
6	e	23	Pósl, alliti Nadueçeryé S. Mattie Aposctola. 234.
5	f	24	Mattiæ Aposctó. duostruko. i 234.
4	g	25	
3	A	26	
2	b	27	
1	c	28	

Godisctа pristupnoga Velyaca imma dana 29. i Suetchouina S. Mattie Aposctola; Suetchuyesena 25. postmu bude na 24. i duachmacse recee Sexto Kalend. s.to yest na 24. ina 25. I Slouo Nediglno koy vzeto bij Sicgnia promijnise na slouo pridgnim stoyechie, to yest achoye bijlo slouo A stupij naslou G. i tacho od ostalijh vnapridach.

Velyaçe						Noch imma		
Dan.	10	vrimcen imma	10	idijlou vrimena :			14	idijlon vrimena
	20		11				13	

OXVYAK MARCZO

Parta.	Nedigl. Slowa.	Dnij Miſſeca.	Dnij Immá xxxj. 'A Miſſeç. xxjx.
	d	1	
2	e	2	
2	f	3	
2	g	4	Luçio papa, i mũçenik.
2	A	5	
25 2	b	6	
2	c	7	Thoma od Aquina iſp. duoſt. i vſpSS. Perpetue, i Felicitatę muç.
2	d	8	(235.
2	e	9	Çetardeſſét muçenikóu poluſtruko. 235.
2	f	10	
20	g	11	
19	A	12	Gargur papa, iſpouidnik: i Nauçitegl. Czarque duoſt. †236.
18	b	13	
17	c	14	
16	d	15	
15	e	16	
14	f	17	
13	g	18	Oſſip Iſpouidnik duoſtruko. †236.
12	A	19	
11	b	20	Bẽnedik oppat duoſtruko. 236.
10	c	21	
9	d	22	
8	e	23	
7	f	24	
6	g	25	Nauiſdtenye B. Mariæ Diuæ. Blagouiſt. duòſtruko. †236.
5	A	26	
4	b	27	
3	c	28	
2	d	29	
1	e	30	
	f	31	

Oxuyacha Dan. 1 10 20 vrimen'imma 10 13 14 i dijlou yrimena 2

Noch imma 10 20 vrimeen 10 10 i dijlou vrimena 2

TRAVAN APRIO

Zlat.	Nedigl. Slova.	Dnij Miseca.	Dnij Immá xxx. 'A Misseç xxjx.
29	g	1	
28	A	2	Francesko od Paule iſpouidnik poluſtruko. 237.
27	b	3	
25 26	c	4	
25 24	d	5	
23	e	6	
22	f	7	
21	g	8	
20	A	9	
19	b	10	
18	c	11	Leon Papa, i iſpouidnik. duoſtruko. 237.
17	d	12	
16	e	13	
15	f	14	Tiburtio, Valerian, i Maxim muçeniçi. 237.
14	g	15	
13	A	16	
12	b	17	Aniçeto papa, i muçenik. 237.
11	c	18	
10	d	19	
9	e	20	
8	f	21	
7	g	22	Soter, i Kaio pape, i muçeniçi poluſtruko. 237.
6	A	23	uray muçenik poluſtruko. Juryeu dán. † 237.
5	b	24	
4	c	25	Marko Euangeliſta duoſtruko. † 237.
3	d	26	Cleto, i Marçelin pape, i muçeniçi poluſtruko. 238.
2	e	27	
1	f	28	Vital muçenik. 238.
*	g	29	Petar muçenik poluſt. i vſpom. S. Katarine iz Siene Diuæ. 2
29	A	30	

Trauna 1 Dan. 10 10 vrimeen imma 13 13 14 idijlou vrimena 2 | Nochimma 1 10. 20 vrimen. 11 10 19 idijlon vrimena 2

SVIBAN MAI

Patta.	Nedigl. Slova.	Dnij Miſſeca.	Dnij Immá xxxj. 'A Miſſeç. xxjx.
28	b	1	Philip, i Iakou Apoſctoli duoſtruko. † 239.
27	c	2	Athanaſio biskup, i iſpouidnik duoſtruko. 240.
26	d	3	Naſcaſtye ſueroga Krixa duoſt. † uvſpom. SS. Alex. i oſtalih 241.
25	25	c	4 Monika vdouiça. 240.
24	f	5	
23	g	6	Iuan prid vratmi vlasckimi duoſtruko. 242.
22	A	7	Stanislau biskup, i muçenik. poluſtruko. 242.
21	b	8	Vkazanye S. Mihouila Arhangela duoſtruko. 242.
20	c	9	Gargur Nazianzen biskup, i iſpouidnik. duoſtruko. 242.
19	d	10	Gordian, i Epimako muçeniçi 243.
18	e	11	
17	f	12	Nereo: Archileo: Domitilla, i Pankratie muçen. poluſtruko. 242.
16	g	13	
15	A	14	Bonifacio muçeniik. 242.
14	b	15	
13	c	16	Vbaldo biskup, i iſpouidnik. 243.
12	d	17	
11	e	18	
10	f	19	Pudentiana Diua. 243.
9	g	20	
8	A	21	
7	b	22	
6	c	23	
5	d	24	
4	e	25	Vrban papa, i muçenik. 243.
3	f	26	Leuterio papa, i muçenik. 243.
2	g	27	Iuan papa, i muçenik. 243.
1	A	28	
*	b	29	
29	c	30	Feliçe papa, i muçenik. 243.
28	d	31	Petronilla Diua. 243.

Sunna Dan. 1 10 20 vrimen imma 17 14 idijlou vrimena 1 2 1

Nochimma 1 10 20 vrimeen 5 9 9 idijlou vrimena 3 1 1

	Zlat.	Ned.	Dnij Miſ.	Dnij Immá xxx. A Miſſeç. xxjx.
	27	c	1	Marçelin: Petar, i Eraſmo muçeniçi. 243.
25	26	f	2	
25	25	g	3	
	24	A	4	
	23	b	5	
	22	c	6	
	21	d	7	
	20	e	8	
	19	f	9	Primo, i Felician muçeniçi. 243.
	18	g	10	
	17	A	11	Barnaba Apoſctó. duoſtruko. † 243.
	16	b	12	Baſilidio: Cyrin: Nabor, i Nazario muçeniçi. 244.
	15	c	13	Anton od Padue. duoſtruko. † 244.
	14	d	14	Baſilio vellichi, biskup, i iſpouidnik. duoſtruko 244.
	13	e	15	Vid: Modeſto: i Kreſcentia muçeniçi. † 245.
	12	f	16	
	11	g	17	
	10	A	18	Marko: i Marçelian muçeniçi. 245.
	9	b	19	Geruaſio, i Protaſio muçeniçi. 245.
	8	c	20	Siluerio papa, i muçenik. 245.
	7	d	21	
	6	e	22	Paulin biskup, i iſpouidnik. 245.
	5	f	23	Póſt, alliti Naduecerye S. Iuanna Karſliteglia. 246.
	4	g	24	Porodyenye S. Iuanna Karſliteglia. duoſtruko. † 247.
	3	A	25	Od oſmine S. Iuanna poluſtruko 247.
	2	b	26	Iuan, i Pauao muç. poluſtruko s'uſpome. Oſm. S. Iuanna. 248.
	*	c	27	Od oſmine S. Iuanna. 248. (Paula Apoſctolih. 248.
	29	d	28	Leon papa, i iſpouid. pol. s'uſpō. oſm. S. Iuaña. i poſta SS. Petra, i
	28	e	29	Petar, i Pauao Apoſctoli. duoſtruko. † 249.
	27	f	30	Vſpomenutye S. Paula Apoſctola duoſtruko. † s'uſpomenom
				S. Petra, i oſmine S. Iuanna. 251.

Lipna	1		15		1		8
Dan.	10	vrimcen imma	15	Nochimma	10	V imen	9
	11		15		10		9

SARPAN IVL

Ep.	Ne.	Dno		Dnij Imá xxxj. A Mísseç: xxx.
	dligl.	Mis-		
	Slo-	seca.		
	ua.			
26	g	1	Olimna S. Iuaña Karſtiteglia, *duoſt i vſp.oſmine:Apoſt.* 247.	
25	A	2	Pohodyenye B.M.D. duoſt. † s'uſp.oſm.Apoſc.i Proceſſa,i Mar	
24	b	3	Od oſmine Apoſctolijh. poluſtruko. 252.	(tiana muç. 251.
23	c	4	Od oſmine.	
22	d	5	Od oſmine. 252.	
21	e	6	Oſmina Apoſctolijh Petra, i Paula. duoſtruko 252.	
20	f	7		
19	g	8		
18	A	9		
17	b	10	Sedam bratye, i SS. Ruffinæ, i Sekunde muç. *poluſtruko.* 253.	
16	c	11	Pijo papa, i muçenik. 253,	
15	d	12	Nabot, i Felicio muçeniçi. I S. Iuan Gualbert oppat. 253.	
14	e	13	Anakleto papa, i muçenik. *poluſtruſto.* 253.	
13	f	14	Bonauentura biskup, Cardenao, i iſpouidnik: *duoſtruko.* 254.	
12	g	15		
11	A	16		
10	b	17	Aleksa iſpouidnik. 254.	
9	c	18	Symphoroſa ſa ſedam ſiniów muçeniçi. 254.	
8	d	19		
7	e	20	Margarita Diua, i muçeniça. Illiyin Dan † 254.	
6	f	21	Praxedya Diua.	
5	g	22	Maria Mandalina. *duoſtruko.* † 254.	
4	A	23	Apolinát Biskup, i muçenik. *poluſtruko.* 255.	
3	b	24	Póſt S. Iakouu. i vſpomena S. Kriſtinę Diue, imuç. 256.	
2	c	25	Iakou Apoſc *duoſt,* † i vſpom. S. Kriſtophora muç. na malijh	
1	d	26	Anna Mati Bláxenæ Mariæ Diuæ. *duoſt.* 257.	(miſſah. 256.
*	e	27	Pantaleon muçenik. 257.	(poluſt. 257.
29	f	28	Nazario Celſo, i Viktor pape muçii Inoçentio papa, i iſpouidnik.	
28	g	29	Marta Díua. *poluſt* i vſp. SS. Felicia papæ: Simplicia: Fauſtina: i	
27	A	30	Abdon, i Senén muçeniçi. 257.	(Beatriçe muç. 257.
25 26	b	31		

Sarpnya	1		14		3		1		9		1
Dan.	10	vrimen imma	14	idijlou yrimena	1	Noch	10	vrimen imma	9	idijlou vrimena	1
	20		14		1		20		9		2

KOLOVOZ AGVST

Part.	Nedigl. Slova	Dni Miseca	Dnij Immá xxxj. 'A Misseç. xxx.
24	c	1	Vza S. Petra Apoſctola, duoſt. † i vſpo. SS. Makabcou muç. 257.
23	d	2	Stipan papa, i muçenik. 257.
22	e	3	Naſcaſtye tijla S. Stipana paruoga muçenika, poluſtruko. 258.
21	f	4	Dominik iſpouidnik. duoſtruko. 258.
20	g	5	Suetkouina B. Goſpoyę od Snijg duoſtruko † 258.
19	A	6	Priobraxenye Goſpodinouo. duoſt. † i vſp SS. Xiſta papæ: Feliçiſ-
18	b	7	Donat Biskup, i muçenik. 259. (ſima: i Agapita muç. 258.
17	c	8	Cyriako: Largo, i Smaragdo muçeniçi. poluſt 259.
16	d	9	Póſt S. Lourinczu, i vſpom. S. Romana muçenika. 260.
15	e	10	Lourinacz muçenik duoſt. † 260.
14	f	11	Od oſm S. Lourincza poluſt. s'uſp. SS. Tiburtia: i Suſſanę muçen.
13	g	12	Od oſmine, i vſpom. S. Claræ Diuæ. (260.
12	A	13	Od oſmine, i vſpom. SS. Ipolita, i Caſſiana muçenikóu. 260.
11	b	14	Póſt, i vſpom. oſminę: i S. Euſebia iſpouidnika. 261.
10	c	15	Vzneſſenye B. M. D. duoſt. † Vellika Goſpoyina. 261.
9	d	16	Od oſmine B. M. D. poluſt. s'uſpom. oſminé S. Lourincza. 261.
8	e	17	Oſmina S. Lourincza duoſt. s'uſp. Vzneſſenye B. M. D. 260.
7	f	18	Od oſmine B. M. D. i vſpom. S. Agapita muçenika. 261.
6	g	19	Od oſmine B. M. D. 261.
5	A	20	Bernardo oppat. duoſt. i vſpom. oſm. B. M. D. 261.
4	b	21	Od oſmine. 261.
3	c	22	Oſmina Vzneſſenya B. M. D. duoſt SS. Timothea: Hipolita: i Sym
2	d	23	Póſt, alliti Nadueç. S. Bartulu. 261. (phoriana muç. 261.
1	e	24	Bartuo Apoſctó duoſt. † V Rimuſe ſuetkuye dán. 25. 262.
*	f	25	Ludouik Krágl Franaçchi iſpouidnik. 263.
29	g	26	Zeferin papa, i muçenik. 263.
28	A	27	(S. Eremeta muç. 263.
27	b	28	Aguſtin Biskup, i iſpo. i Nauçitegl S. Çarquæ. duoſt. s'uſpom.
26	c	29	Vſikouanye S. Iuanna-Karſtiteglia duoſt † s'uſp. S. Sabinæ muç.
25	d	30	Felicio, i Audakt muçeniçi. 264. (263.
24	e	31	

Kolouoza 1 14 idijlou vrimena 2
Dni. 10 vrimen imma 13
30 13

Nochimmá 11 vrimen 18 idijlou vrimena 1
21 31

RVYAN SEPTEMBAR

Parta	Nedigl Slo va.	Dni Miſſeca	Dnij Iminá xxx. 'A Miſſeç xxjx.
23	f	1	Ægidio Oppat. s'uſpom duaandeſte bratye muçenikóu. 264.
22	g	2	
21	A	3	
20	b	4	
19	c	5	
18	d	6	
17	e	7	(na muç. na Miſſah málih. 265.
16	f	8	Porodyenye. B. M. D. duoſt. † Mála Goſpoyina. i vſp S. Adria-
15	g	9	Od oſmine B. M. D. poluſtruko s'uſpom. S. Gordiana muçen.
14	A	10	Nikola od Tolentina iſpo. poluſtr. s'uſpō. oſmine B. M. D. 266.
13	b	11	Od oſmine. I vſpom. SS. Protta, i Iacinta Muçenikou. 265.
12	c	12	Od oſmine. B. M. D. 265.
11	d	13	Od oſmine B. M. D. 265.
10	e	14	Vzuíſcenye S. Krixa duoſtruko. † i vſpom. oſmine B. M. D. 266.
9	f	15	Oſmina B. M. D. duoſtruko s'uſpom. S. Nikomeda. muç. 265.
8	g	16	Cornelio, i Cyprian biskupi, i muçenici poluſtruko. s'uſpom. SS.
7	A	17	(Eufemiæ. Luciæ, i Geminiana muç. 266.
6	b	18	
5	c	19	Ianuar biskup s'druxinom muçeniçi. poluſtruko. 267.
4	d	20	Póſt S. Mattiu Ap. i Eu. s'vſpō. S. Euſtachia, i druxinę muç. 267.
3	e	21	Mattie Apoſctó, i Euangeliſta. duoſtruko. † 267.
2	f	22	Mauritio, i oſtálij muçeniçi. 268.
1	g	23	Lino papa, i muçenik. s'uſpom. S. Tekle Diuæ, i muçeniç. 268.
*	A	24	
29	b	25	
28	c	26	Cyprian, i Iuſtina Muçeniçi. 268.
27	d	27	Kuzma, i Damgnian muçeniçi. poluſtruko. 268.
26	e	28	
25	f	29	Mihouio Arhangeo. duoſtruko. † Mihogl dán. 268.
24	g	30	Hierolim pop Iſpouid, i Nauçiregl S. Czarque duoſtruko. 269.

Ruyna Dan.	1 10 20	vrimena imma	12 12 12	idijlou vrimena	2	Nochimma	1 10 20	vrimen	11 12 13	idijlon vrimena	2

LISTOPAD OCTOBER

Pat.	Nedigl. Slo.	Dnij Miſſeca.	Dnij Immá. xxxi. A Miſſeꝫ. xxx.
22	A	1	Remigio biskup, i iſpouidnik. 270.
21	b	2	
20	c	3	
19	d	4	Françescko iſpouidnik. duoſtruko. † 271.
18	e	5	Placido, i druxina muçeniçi. 271.
17	f	6	
16	g	7	Marko papa, i muç. s'uſpom. SS. Sergia:Baka:Marçela:i Apul
15	A	8	(muçenikóu. 2
14	b	9	Dioniſio:Ruſtik, i Eleuteriò muçeniçi poluſtruko. 271.
13	c	10	
12	d	11	
11	e	12	
10	f	13	
9	g	14	Kaliſcto papa, i muçenik. poluſtruko. 272
8	A	15	
7	b	16	
6	c.	17	
5	d	18	Luka Euangeliſta duoſtruko. † Luçin Dán. 272.
4	e	19	
3	f	20	
2	g	21	Hilariõ oppat. I vſpõ. SS. Orſule, i druxbenijç diuijc, i muç. 27
1	A	22	
*	b	23	
29	c	24	
28	d	25	Criſanto, i Daria muçeniçi. 273.
27	e	26	Euariſto papa, i muçenik. 273.
26	f	27	Póſt alliti Naduçerye SS. Simun, i Iudi. 27
25 25	g	28	Simun, i Iuda Apoſctoli. duoſtruko. † 273.
24	A	29	
23	b	30	
22	c	31	Póſt ſuijm Sućtijm. 171.

Liſtopada Dan.	1 10 20	vrimen imma	11 10 10	idijlou vrimena	1 2	Noch imma	1 10 20	vrimen	23 13 14	idijlou vrimena	1 2

STVDENI NOVEMBER

Pact.	Ned.	Slo.	Dnij Miſ.	Dnij Imná xxx. 'A Miſſeç. xxjx.
21	d	1		Blagdan Suijh Suetijh. duoſtruko † 275.
20	c	2		Vſpomenuye ſuijh virnijh Martuijh. duoſt. i vſpo. oſmine ſuijh.
19	f	3		Od oſmine. (SS. 276.
18	g	4		Od oſmine, i vſpom. SS. Vitala, i Agricolæ muçenikou.
17	A	5		Od oſmine.
16	b	6		Od oſmine.
15	c	7		Od oſmine.
14	d	8		Oſmina Suijh Suetijh. duoſt. i vſpom. SS. çetardeſſet muç. 275.
13	e	9		Poſuechienye Czarquç ſpaſſiteglia : duoſt. s'uſp. S. Todora muç.
12	f	10		Triphun. Reſpicio : i Nympha. muçeniçi. 276. (276.
11	g	11		Martin Biskup, i iſpouidnik. duoſt. † i vſpom. S. Meñe muç. 276.
10	A	12		Martin papa, i muçenik. poluſtruk . 276.
9	b	13		
8	c	14		
7	d	15		
6	e	16		
5	f	17		Gargur taumaturgo Biskup, i iſpouidnik. poluſtruko. 277.
4	g	18		Poſuechienyç Czarquç SS. Petra, i Paula duoſtruko. 277.
3	A	19		Pontian papa, i muçenik. 277.
2	b	20		
1	c	21		Prikazanye Bláxenæ Mariæ Diuæ. duoſtruko. † 277.
*	d	22		Cecilia Diua, i muçenicza. poluſtruko. 277.
29	e	23		Clemento Papa, i muç. poluſt. s'uſpom. 2. Felicitatæ muç. 277.
28	f	24		Chryſogon muçenik. 277.
27	g	25		Katarina Diua, i muçenicza. duoſtruko. † 277.
25 26	A	26		Petar Alexandrin Biskup, i muçenik. 277.
25	b	27		
24	c	28		
23	d	29		Póſt alliti Nadueç. S. Andriæs'uſp Saturnina muç. 277.
22	e	30		Andria Apoſtó. duoſtruko. † 277.
21				

Studenoga 9 3 | 1 14 2
Dan. 10 vrimeen imma 9 idijlou vrimena 22 | Noch imma 10 vrimena 14 idijlou vrimena
10 9 1 | 20 14

PROSINAC DECEMBAR

Parta.	Ned. Sloua.	Dnij Mis.	Dnij immá xxxj 'A Misseç xxx.
20	f	1	
19	g	2	Bibiana Diua, i muçenicza. 223.
18	A	3	
17	b	4	Barbara Diua, i muçenicza. Varin Dan. † 223.
16	c	5	Sabba Oppat. 223.
15	d	6	Nikola Biskup, i Ispouidnik. poluſtruko † 223. (223.
14	e	7	Ambroſio Biskup: iſpouidnik. i Nauçitegl S. Czarque.
13	f	8	Zaçétye Blaxène Mariæ Vazda Díuæ. duoſtruko. † 223.
12	g	9	
11	A	10	Melchiado papa, i mũçenik. 223.
10	b	11	Damaſo papa, i iſpouidnik. poluſtruko. 223.
9	c	12	
8	d	13	Luçia Díua, i muçenicza. duoſtruko. † 223.
7	e	14	
6	f	15	Euſebio Biskúp, i muçenik.
5	g	16	
4	A	17	
3	b	18	
2	c	19	
1	d	20	Póſt, alliti Naduèçerye S. Thomi. 223.
*	e	21	Thoma Apoſcto. duoſtruko. † 224.
29	f.	22	
28	g	23	
27	A	24	Póſt alliti Naduieçerye Boxichiu. Badgni Dan. 10.
26	b	25	Porodyenye Goſpodina naſcega Iſſusa Karſta duòſtruko. † 10.
25 25	c	26	Stipan parui muçenik. duoſtruko † i vſp. Oſminæ Boxichia. 15.
24	d	27	Iuan Apoſctó, i Euangeliſta duoſtruko. † s vſpom. Oſm. 16.
23	e	28	SS Mladinçi muçeniçi. duoſtruko † s'uſpom. Oſmijn. 16.
22	f	29	Thoma Biskup, i muçenik. poluſtruko. s'uſpom. Oſmijn. 17.
21	g	30	Od Nediglie meu oſminu Boxichia s'uſpom. oſtalijh oſmijn. 18.
19 20	A	31	Silueſtar Papa, i iſpouidnik. duoſt. s'vſpomenom oſmijn: 20.

Oua Parta czarna nijgdar nesluxij. 19. nego Kadaſe ſriteg zlatim cijslom 19. ſtopa godiſcza.

Proſincza Dan. 1 10 20 9 vrimen imma 9 9

Noch imma 10 20 vrimena 15 15

TABVLA SVETIIH I BLAGDANIH
KOYI IMAYV VLASTITA, I DRVZIIH
ſtvarijh ù ovijh Kgniga.

A

Agata diua. 5. Vel. na. 232
Alckta iſpouidnik. 17. Sarpn. 254
Andria apoſćto. 30. Stud. 222
Apolinar biskup. 23. Sarpn. 255
Atanaſio biskup. 2. Suibn. 240

B

Badgni dan 24. Proſin. 10
Bartuo apoſćto 24. alli 25. Kolouo. 262
Barnaba apoſćto. 11. Lipn. 243
Baſilio biskup. 14. Lipn. 244
Boxich. 25. Prof. 10
Boxyi dan. 191
Blagoſou Luga, alliti Pepela. 34
Blagoſou Palmæ, Maslinæ, alliti Yelicæ. 92
Blagoſou oggnia. 131
Blagoſou Tamgnianà. 131
Blagoſou Suichiæ Vskarſegniæ. 132
Blagoſou Studencza Karſćtenya 159
Blagoſou Suijch na Kandaloru. 229
Blagoſou Parſtena 317
Blagoſou Xænæ pò porodu. 317
Blagoſou Vellichi Vodæ Vodoźarſćtnæ. 324
Blagoſou Vodæ Suakdagnie 359
Blagoſou Soli Karſćtenya. 339
Blagoſou Yagagnza Vskarſegniega. 342
Blagoſou Sira. 343
Blagoſou Yaya. 343
Blagoſou Mlicha, i Meda. 343
Blagoſou Suachæ Varſtæ Vochia 343
Blagoſou opchieni ſuache ſtuari, koyaſe Blaguye. 344
Blagoſou Zelya ſuachæ Varſtæ. 344
Blagoſou Kadaſe Vlaſi ſtrigu. 344
Blagoſou Noue Kuchiæ. 345
Blagoſou Loxnicæ. 346
Blagoſou nad Xiuinom nemochnem, alliti Betexnó. 346.
Blagoſou Soli Betexnoy xiuini. 347
Blagoſou Nani, i ſuachæ varſtæ Plauijh. 347
Blagoſou Tratte, alliti mrixæ zalou Ribbæ. 347
Blagoſou alliti zaklctau protiua zlijm godinam. 348
Blagoſou Gumna g life Varſce. 349
Blagoſou Paglia, alliti Balćtinæ poſiznæ ò Suetomu Marku, alli ò drugomu Blagdanu ù primalityu.

C

Cyriakos'oſtalimi. 8. Kolouoza. 259
Cetuera vrimena Priſcallya ù zimu Srida 4
Peetak. 5. Subbota. 6
Cetuera vrimena Korizmæ ù Primalitye Srida. 44
Peetak. 46. Subbota. 48
Cetuera vrimena pò Duſſih ù Litto Srida. 184
Peetak. 186. Subbota. 187
Cetuera vrimena Ruyna ù yeſen Srida. 207
Peetak. 208. Subbota. 209
Ciſta Srida. 34

D

Dionifio Areopagita. 9 Liſtopada. 271
Duhoui, i duza dnij slide. 181

F

Francesko iſpouidn. 4 Liſtopada. 271

G

Gargur Taumaturgò. 17. Suide. 277

I

Iakou apoſćto. 25. Sarpn. 256
Ignatio biskup. 1. Vel. 228
Iuan apoſćto. i Euange. 27. Proſ. 16
Iuan Kaſtitegl. 24. Lipn. 247

K

Karſtou dan. 14. Ruyna. 266
Krixi alliti Spaſou dan 177
Karićtenia Ræd, i nacin. 332

L

Letanie Velliche. 155
Lourinaz mucen. 10. Kolo. 260
Luka Euangeliſta. 18. Liſtopa. 272

M

Ala Goſpoiyna. 8. Ruyna. 265
Marko Euangeliſta. 25. Trau. 237
Maria Mandalina: 22. Sarpn. 254
Mattie Apoſćto. i Euangeliſta. 16. Ruyna. 267
Mattie apoſćto. 24. alliti 25. Vel. 234
Meu Oſminu Petra, i Paula apoſćtolijh. 252
Mihogldan. 29. Ruyna. 267
Miſicza martuijh. 319
Muka pò Mattiu. 99
Muka pò Marku. 107
Muka pò Luci. 114
Muka pò Ivanu. 123
Mladi Boxich. 1. Sicg. 21
Mladinci. 28. Prof. 16
Mladi Vskars. 171
Molitue Vellikoga peetka. 227

N

Ediglia parua Priſcallya. Oſtale slijde. 1
Nediglia meu Oſminu Boxichia. 18
Nediglia meu Oſminu Vodokarićt. 23
Nediglia druga pò Vodokarićtah. Oſtale slijde. 25
Nediglia Septuageſimæ. 29
Nediglia Sexageſimæ. 30
Nediglia Quinquageſimæ. 32
Nediglia parua Korizmæ. Oſtalij dnij slijde. 40
Nediglia druga Korizmæ. Oſtalij dnij slijde. 50
Nediglia treia Korizmæ. Oſtalij dnij slijde. 60
Nediglia cetuarta Korizmæ. Oſtalij dnij slijde. 72
Nediglia Peeta Korizmæ. Oſtalij dnij slijde. 83
Nediglia Cuitgnya. 99
Nediglia Vskrſa. 163
Nediglia parua pò Vskrſu. Slijde oſtale. 171

Nediglia meu Oſminu Vzaſcaſtya Goſpodinoua. 178
Nediglia Duhou 181
Nediglia parua pò Duſin. 190
Oſtale Slijdeod parue doposlidgnie.
Nediglia poslidgnia pò Duſith. 218
Nauiſctenye B.G 25. Oxuya. 236
Naducceerie Duhou. 179
Naucaſtye S.Krixa. 3. Suibnya. 241
Naducceerye Vodokarſct. 21

O

Obrachienye S.Paula apoſct. 25. Sicg. 226
Obrizouanye Gòspodinouo. 1. Sicg. 21
Ocſtenye B.G. 2. Vel. 229
Opchiena napoſt yedinoga apoſctola. 279
Opchiena bisKupa, i mucenicha. 280
Opchiena mucenì. ne biskupa. 281
Opchiena vechie mucenich. ù vrime Vskarſa. 284
Opchiena vechie mucenì. van vrimena Vskarſa. 287
Opchiena iſpouid. i biskupa. 293
Opchiena Nauciteglieu. 296
Opchiena iſpouidnika, ne biskupa. 298
Opchiena oppatou. 299
Opchiena Diuije, i mucenic. 300
Opchiena Samo Diuicæ. 301
Opchiena ni diuicæ, ni mucenice. 302
Opchiena Vdouije, Suetijh. 303
Opchiena Poſuetiliſcta Czarquæ. 304
Opchiena iſpouid 158
Otce naſc. 359

P

Pauao apoſcto. 30. Lipn. 251
Petar, i Pauao apoſctoli. 29. Lipn. 249
Philip, i Iakou apoſctoli. 1. Suib. 239
Polikarpo biskup. 26. Sicg. 227
Pohodyenye B.G. Elizabetu. 2. Sarpn. 252
Priſtolye Rimsko S.Petra apoſct. 18. Sicgn. 225
Priobraxenye Goſpodinouo. 6. Kolouo. 258
Porodyenye Blaxenæ Goſpoye. 8. Ruy. 265
Priſcaſtye Goſpodgnie. 1
Priglaſeya. 159
Poſt S.Andriæ. 29. Liſtopa. 221
Poſt S.Iuanna Karſtiteglia. 23. Lipn. 246
Poſt SS. Petra, i Paula. 28. Lipn. 248
Poſt S.Lourinza. 9. Kolouo. 260
Poſt Velliche Goſpoyine. 24. Kolouo. 261
Poſt S.Mattia apoſct. i euan. 20. Ruy. 267
Poſt Suijh Suetijh. 31. Liſtopa. 274

S

Simuo, i Iuda apoſct. 28. Liſtopa. 273
Silueſtar Papa. 31. Prof. 20
Stipan parui mucenich. 26. Prof. 15
Stipan papa mucenì. 2. Kolouo. 257
Spaſſou dan: Krixi. 177
Sui Suetij. 1. Studenoga. 275
Slaua nauiſgnih. 158

T

Timotheo biskup. 24 Sicgn. 216
Thomaapoſcto. 21. Prof. 244
Thomas iz Aquina Naucitegl. 7. Oxu. 235
Thoma biskup. i mucenì. 29. Prof. 27
Troyſtuo ſucto. 189

V

Vspomenutye S.Paula apoſcto. 30. Lipn. 251
Vznesenye Blaxenæ Mariæ V.D. 15. Kolouo. 261
Vſikouanye S.Iuanna Karſtiteglia. 24. Kolouo. 263
Vznisenye S.Krixa. 14. Ruyna. 266
Vskarſmutye Goſpodinouo. 163
Vzisaſtye Goſpodinouo. 177
Vodokarſcte. 6. Sicg. 22
Virouanye velliko. 159
Virouanye malo. 348
Vellichi cetuartak. 119
Vellichi Peetak. 120
Velika Subbota. 131

Z

Zacetye B.G. 8. Prof. 223
Zauitgnia miſſa S.Troyſtua. 305
Zauitgnia miſſa Angelou. 305
Zauitgnia miſſa Apoſctolou. 306
Zauitgnia miſſa Duha Suetoga. 306
Zauitgnia miſſa S.Krixa. 306
Zauitgnia miſſa muche Iſluſouæ. 307
Zauitgnia miſſa B.Goſpoye. 308
Zauitgnia miſſa na poſuechienye biskupa. 308
Zadignutineskład 309
Za ſuaku potribu 310
Zauitgnia miſſa zagrihe. 310
Zauitgnia miſſa ù vrime ratti, alliti boya. 311
Zauitgnia miſſa za miyr. 312
Zauitgnia miſſa za vbiguuti Kugu, i ſuaku nemoch, alliti pomor. 312
Zauitgnia miſſa za nemochniche. 313
Zauitgnia miſſa za putniche. 313
Zauitgnia miſſa za zarucuika, i zarucnicu. 314

Suarha Tabulæ.

Zdraua MARIA miloſti puna.
Goſpodin s'tobom.



Euò Rába Goſpòdinoua : budi meni
pò ríçi tuoyoy.

NOVO ISTOMACENYE

PISCTOLAA I EVANGELYIIH

PRIKO SVEGA GODISCTA

SA SVIIMI KOYA DOSAD V SLOVINSKI YEZIK ISTOMACENA MAGNKAHV,

Pò Fra Iuannu Bandulauichiu Skopglianinu R. M. B. mnoghé yoſcte iznoua drughee ſtuari nadodayucchi nakon MDCXIII.

V NEDIGLIV PARVV aduenta: alliti priſcaſtya Goſpodgniega.



S étényе Piſctolę Bláxenoga Paula Apoſctola k'Rimglianom Cap. 13.



Ratyo. Znayucchi, dà vríme yeſt yuruè nã odaſna vſtatiſe. 'A ſada ſtanouito blixe yeſt naſce ſpaſſenyе negoſmo mij virouali. Nóch mijnula yeſt: adanſeyе priblixao. Oduarzimo zató od nas dilla tamnoſti, i obúçimoſe ù Orúxyе ſuitloſti. Kakono obdan poçteno hodimo. Nè ù zálihu blagouanyu, i opijyanyu: nè ù poſtegliah, i neçiſtochiah: nè ù prigouaranyu, i záuidoſti: dà obúçiteſe Goſpodinom Iſſukarſtom. ¶ D eo gratias. B ogu huála. I takoſe gouorij Zaſuakom piſctolõ priko godiſcta.

N aslidouanyе Suetoga Euangelya pò Luçi. Cap. 21.



VOnnó vrímo. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyím. Bittichié zlamenya ù Súnçu: i ù Miſſeçu, i ù Zuizdah: i nazemgliáh xalóſt gliudska, çijchia ſtráha búçanya morskóga, i valloua, ſalnúcchi gliúdi od ſtráha, içe kanya, koya hochié, prijti ſuemu ſuítu. Yer kripoſti nebbeſchæ hochieſe ganuti. I tadachié vidditi Sína Boxyega prihodecchi ù obláku s'oblaſtyu vellikóm, i velliçánſtuom. 'A ouá kadaſe poçnú çiniti razgledayte, i vzduignite gláuc vaſce: yereſe priblixuye

odkúpglienye vaſce. I reçe gnim prijliku. Viddyite ſmokueniçu, i ſuà ſtàbla: kada yuruè izuádyayu izſebe plòd, znayte, dà blijzu yeſt litto. Takó, i vij, kada budéte vidditi, daſſe ouá çiné; znayte, dà blijzu yeſt Kráglieuſtuó Boxye. Vìſtinnu ù iſtinnu góuorù vam, dánechie nimóyt národ ouí: dokleſe ſuaká neſuarſcé. Nebbochiè, i zemglia proyti: dà rijçi moye nechié proyti. S laua tebi Iſſukarſte.

V irouanye.

Priko ſué Nediglie, kadaſe Miſſa gouorij od nediglie: ouá piſctola, i Euangelye recchiſe immayu: i takó priko ſuega godiſcta, dà nè.

V irouanye. Nego ù Nedigliu sámo.

Boxyemu. Gouorubo, dà Iſſukarſt yeſt biyo obſluxitegl zákona obri zouanya, çijchia iſtinne Boxye na potuardyenyé obittouanya otáç. 'A národi ſuarhu miloſardya ſcto uati Boga, kako pijſano yeſt. Zató iſpouídatichiuſe tebi ù narodijh Goſpodine: i immenu tuoyemu vſpiuám. I opeet gouorij. Veſſelitese národi s'puukom gniegouim. I opeet: Huálite ſuì národi Goſpodina: i velliçayte gniega ſuì puuçi. I opeet Ixaiya gouorij. Budé Korin yeſſa, i koyichie vſtati vuládati národe: ùgniega budú národi vſfati. 'A Bóg vſfanya napunì vàs ſua kóga veſſelya, imíra ù virouanyu, dà budéte obilouati ù vſfanyu, i kripoſti dúha ſuetoga.

V DRVGV NEDIGLIV Priſcaſtya.

S ctényc P. B. P. Apoſc. k' Rimglia nom. Cap. 15.

BRatyo. Koyá godire pijsána yeſu: nanaſc náuck pijſana yeſu, dà pòuſtarpglienyu: i vtiſcenyu pijsáma vſfanye budémo immati. 'A Bóg vſtarpglienya, i vtiſcenya day uam tó iſtó znati yednomu k' drugomu pò Iſſukarſtu, dà yednoduſcno yednimi úſtmi poſctuyete Bóga, i otça Goſpodina naſcega Iſſukarſta. Rádi togá prijmayteſe meu ſobom: kachouaſye Iſſukarſt priyao ù poſctényu



N as. Suc. Euan. pò Mattiu. Cap. 11.

VOnnó vríme. Kada ſliſca Iuan, budúcchi ù vzáh dilla Iſſukarſtoua, poſlauſei duá od vçeníkou ſuoyíh, reçe gniemu. Tijliſi, koyi immáſe prijti: alli drugóga çekámo? I odgouárayucchi Iſſus, reçe gnim. Poydite, i vzuijſtite Iuannu, koyaſte ſliſcali, i vid-

i viddili. Slijpi viddé, hromij hodé: gubauiſe oçiſctayu: glúſij ſliſcayu: martuij vskriſcuyu: vbozij pripouídayu. I bláxen yeſt, ko yi nebudé ſmúchien ù meni. 'A onni tada odtiſcadſci; poçé Iſſus gouoríti mnoxtuu od Iuanna. Sctoſte izaſcli ù púſtigniu vidditi? Yeda tárſt, koyom vitar ghibglie? Dàſctoſte izaſcli vidditi, çouika mchkimi obúçeña? Euò, koyiſſe mchkimi oblácee ù kuchiah kráglicuih yeſu. Alli ſctoſte izaſcli vidditi? yeda proroka? yoſcte gouorù vàm, dà vechiè nego proroka. Yere ouó yeſt onni: od kóga pijſano yeſt. Euò yá ſcagliém Angela móga prid obrazom tuoyím: koichie priprauiti puut tuoy prid tobom. Virouanye.

V TRETYV NEDIGLIV Priſcaſtya.

Sctén. P. B. P. Apoſc. k'Philipianom. Cap. 4.

BRatyo. Veſſelitcſe ù Goſpodinu vazda, opeet gouorú veſſelitcſe. Tihóſt vaſca oçitta budi ſuijm gliudem: yere Goſpodin blízu yeſt. Niçijmſe nebrinite: dà ù ſuakoy molitui, i ù molenyu s'uzdauanyem hualij; proſcenya vaſca poznana, dà budú pri Bogu. I mír Bòxyi, koyi nadhodij ſuakó chiúchíenye ù çúuay ſardça vaſca: i razumínya vaſca, ù Iſſukarſtu Goſpodinu naſcemu.



Nas. Sue. Eua. pò Iuannu. Cap. 1.

VOnnó vríme. Poſlaſce xudiyi iz Ieruzolima popoue, i diyache k'Iuannu: dà vpijtayu gniega tkoſi tij? 'A òn iſpouidi, i nezatáya. I iſpouidi, dà yá nijſam karſt. I vpijtaſce gniega. Sctò dakle? Yeſſili tij Illia? I reçe. Nijſam. Dà yeſſili tij prorok? I odgouori: nijſam. Rekoſce dakle gniemu. Tkoſi, dà odgouór dámo onnijm, chijſu nàs poſlali? Sctò gouorijſc tij od tebe iſtoga? Reçe. Yáſam glás vapiyuchiega ù pústigni: i ſprauite puut Goſpodgni: kako reçe Ixaiya prorok. 'A koyij bijhu poſlani; bijhu od Farizeou. Iupijtaſce gniega: i rekoſcemu. Sctò dakle karſtijſc, ako tij nijſi karſt: nì Illia, nì prorok? Odgouori gnim Iuan, gouoréechi. Yá karſtijm vodom: à meu vami ſtà, kóga vij neznate. òn yeſt koyi poslie mene prijti immá koyi paruó mene ſtuoren yeſt: kómu

mu yá nijſam doſtoyan ùulache poſtolouf gniegouíh oducżati. Ouá ù Bethaniyi vçigniena yeſu priko Iordána:gdi bijſce Iuan,kar ſtecchi. Virouanye.

V SRIDV ÇETVERIIH quatrih,alliti vrimén Priſcaſtya Proroçanſtuo Paruo

Sténye Ixaiye Proròka. Cap. 2.

VDnij onné. Reçe Ixaiya prorok. Bíttichie ù napokognié dnij priprauna gorra kuchiæ Goſpodgniæ nauarhu górraa: iuzdignutichieſe ſuarhu várhou,i tecchi hochié k'gniemu ſuì národi. I poytichié pú çi mnozij,i rekú. Prijdite, vzáydimo nagorru Goſpodgniu: i k'domu Boga Iakououa, i nauçitichie nàs puute ſuoye: i budémo hoditi ſtazami gniegouimi. Yere od Siona izaytichie zákon,i rijç Goſpodgnia iz Ieruzolima. Isúditichiè národe: i pokáratichie púche mnoghee. Iſlitichié maçe ſuoye ù lemiſce: i ſuliçe ſuoye ù ſarpouc. Neuz dignét národ protiua národu maça, nitichié vechie náſtoyati naboy. Kuchio Iakououa prijdite, i hodimo ù ſuitloſti Goſpodina Boga naſcega.

P RORO ÇANSTVO drugó iſtæ ſride çetuerijh vrimén.

Sténye Ixaiye Proroka. Cap. 7.

VDnij onné. Gouorio yeſt Goſpodin Akazu, gouorecchi. Próſſi tebi zlamenye od Goſpodina Boga tuóga ù dubini paklenoy:alli ù viſſini zgóra. I reçe Akaz. Néchiu proſſiti:nitichiu iskuſceuati Goſpodina. I reçe. Sliſcayte dakle kuchio Dauidoua. Yedauam mallo yeſt, daſte vſſilni gliúdem, dà yóſcte vſſilni yeſte, i Bogu moemu? Rádi togá datichiè vàm Goſpodin iſtí zlamenye. Euochie diuiça zaçéti: iroditi hochie sína: izuatichieſe imme gniegouo Emanuel. Maſlo, i mæd hochiè blagouati: dà budéznati oduarcchi zlò: à obráti dobro.



Nas. Suc. Euang. pò Luçi. Cap. 1.

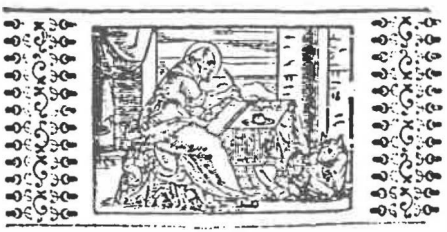
VOnnó vríme. Poſlán bij Angeo Gabriel od Boga ù grád Gallileiſchi, kómuye imme Naza-

zaret, k'diuiçi zaruçenoy múxu, kómu imme bijſce Oſſip od kuchie Dauidoue: à Diuiçi imme Maria. Ivlizſci Angeo k'gnioy, reçe. Zdraua miloſti puna: Goſpodin s'tobom: Bláxena tij meu xænami. Koyá ſliſcáuſci ſmútilaſe yeſt ù gouorenyu gniegouu: i miſcgliáſce, kachouo bijſce ouó poz drauglienye. I reçe gnioy Angeo. Neboyſe Maria: naſclàboſi milóſt pri Bogu. Euò zaçnéſc ù vtrobbi: i porodíſc sína, izuatichieſc imme gniegouo Iſſus. Ouíchie biri vellik, i sín priuiſcgniega zuatiſe budé. I datichie gniemu Goſpodin Bóg priſtolye Dauida Otça gniegoua: i kraglieuati budé ù kucchi Iakouglieuoy ù víche: i Kráglieſtuu gniegouu nebudé ſuarhe. 'A Maria Angelu reçe. Kakochie tó biti: yere múxa nepoznayem? I od gouarayucchi Angeo, reçe gnioy. Dúh ſuéti ſuarhu prídet ù tebe: i Kripóſt priuiſcgniegà obſinutichie tebi. Iradi róga, iſctóſe porodij od tebe ſuéto; Zuatiſe budé sín Boxyi. I euò Elizabeta rodiça tuo ya, i onaye zaçéla sína ù ſtaroſti ſuoyoy. I ouó miſſéç ſcéſti yeſt gnioy, koyaſe zoue neplodniça: Zaſcto nebudé neuzmnox na ſuaká rijç prid Bogom. I reçe Maria. Euò Rába Goſpodgnia; budi meni pò rijçi tuoyoy.

Ù PEETAK ÇETVERIIH vrimen Priſcaſtya.

Scténye Ixaiye Proroka. Cap. 11.

OVó gouorij Goſpodin Bóg. Izaytichie pruur od Korina Yeſſeua: i çuijt od Korina gniegoua vzaytichie. I poçigniutichie ſuarhu gniega dúh Goſpodgni, dúh múdroſti, i razúma: dúh ſuitta, i yákoſti: dúh vmiteſtua, i miloſti: i napunitichie gniega dúh ſtraha Goſpodgniega. Nechie súditi pò viddinyu oççiu: nitichie ká rati pò ſliſcanyu vſciú: dà súditichie ù praudi vbogé: i káratichie ù praudi Zakrotche nazemgli. I porázitichie Zemgliu prutom úſt ſuo yíh: i dúhom vſán ſuoyih pogubitichie nemiloſna. I bitichie prauda paas bokóu gniegouíh: i vira pripaſcay bedár gniegouih.



Naſlidouanye Sue. Eua. pò Luçi. Cap. 1.

VOnnó vríme. Vſtauſci Maria poyde ù gorye potexec chiſe ù grád Xudiyſchi: i vlize ù dóm Zakaric, i pozdraui Elizabetu.

tu. I bij vçignieno:dà, Kacho ſliſcà Elizabeta pozdrauglienye Mariyi no; vzradouaſe dittich ù vtrobbi gniæ. I napugniena bij Elizabeta, dúha ſuétoga:izauapi gláſom velliçím, i reçe. Bláxena tij meu xænami:i blagoſouglien plòd vtrobbæ tuoyæ. I odkuda bij ouó meni: dá prijde mati Goſpodina móga k'meni? Yere euò, kachò vçignien bij glás pozdraugliénya tuóga ù vſciùh moyíh; vzradouaſe dittich ù vtrobbi moyoi. I bláxena, koya ſi virouala: yerechiéſe izuárſciti ù tebi, koyaſu reçena tebi od Goſpodina. I reçe Maria. Vzuelliçay dúſco moya Goſpodina: i vzradouaſe dúh moy ù Bogu ſpaſſitegliu moyemu.

Ù SVBBOTTV ÇETVERIIH vrimén Priſcaſtya. Proroçanſtuo páruo.

Scténye Ixaiye Proroka. Cap. 19.

VDnij onné Vapitichié k'Goſpodinu prid obrazom neuoglyechiega: i poſcaglié gnimi ſpaſſiteglia, i obraniteglia, koyichie oſloboditi gnih. I poznanchie biti Goſpodin od Ægipta: i poznatichié Ieyupçi Goſpodina ù dán oní: iſctouatichie gniega ù poſuctiliſctíh, i ù darouih: izáuite Zauittouati hochié Goſpodinu: i iſpunee gnih. I porazitichie Goſpodin Ægipat ranóm: i ozdrauitichie gniega:i pouratitichiéſe k'Goſpodinu: i vtiſcitichieſe varhu gnih: i ozdrauiti ochiè gnih Goſpodin Bóg naſc.

PROROCANSTVO drugo.

Scténye Ixaiye Proroka. Cap. 35.



Vó gouorí Goſpodī Bóg. Radouatichiéſe púſtaa, i bezputná: i vzueſſellijſe puſtoſc: i proçuaſtichiè kachono lilyan. Plodécchi hochie plodiți: I vzraduyéſe radoſná, i pohuálná. Slaua libanoua dáta yeſt gnioy, li pota Karmella, i Sarona. Onnijchié vidditi ſlauu Goſpodgniu, i li potu Boga naſcega. Pokrípite rúche oſlabgliené: i kolina mlohauá vtuárdite. Reçite mallò ſtraſciuím. Vkrípiteſe, i nemoyteſe boyati. Euò Bóg vàſc priueſtichie oſuetu pouráchienya: Bóg iſti prijtichie, i ſpaſti nás. Tadachiéſe otuoriti oçci ſlijpih, i úſci glúſlijh odpárti budú. Tadachiè ſkoçiti hromaç, kakono Yelin: i odriſcitichie ſe Yezick nímijh: zaſctoſuſe razpuklevode ù púſtigni: i potoçi ù puſtoſci. A koyá bijſce súha; obrátiſe ù loquu: à xædna ù vurútche vodene. Gouorij Goſpodin ſuemogúcchi.

PRO-

PROROÇANSTVO tretye.

S clénye Ixaiye Proroka.

Cap. 40.

OVó gouorij Goſpodin Bóg. Nagorru viſſoku vzlizi tij, koyi nauiſctuyeſc Sionu. Vzduigni ù yákoſti glás tuoy, chi nauiſctuyeſc Ieruzolimu. Vzduigni ne móyſe boyati. Reçi gradouom Xudiyſchijm, euò Bóg vàſc. Euò Goſpodin Bóg ù yákoſti prijti hochie: i miſciça gniegoua Goſpodouatichie. Euò pláchia gniegoua ſegnime: i dillo gniegouo pridgnime. Kachono paſtír ſtado ſuo ye budé paſti: i ù miſciçi ſuoyoi skupitichie yagnçe: i ù krílu ſuómu vzdigné gnih Goſpodin Bóg, naſc.

PROROÇANSTVO çetuárto.

S clénye Ixaiye Proroka.

Cap. 45.

OVó gouorij Goſpodin Bóg. Karſtu mómu Cyru, çigouuſam vhitio deſniçu: dà podloxím prid obrazom gniegouim národe: i harpti Kráglicu vurátim, i otuorijm prid gnim vurata: i vurataſe nezatuoré. Yá prid tobom poydem, i ſlauníh zemgliæ ponijzim. Vurata midena skarſcím: izauorniçe xelizne razbiyem Ipodatichiu tebi skrouiſcta ſakriuena, i skrouena otayníh: neka znáſc, dà yá Goſpodin, koyi zouèm immetuoye, Bóg Izraelſchi, rádi Iakoua ſlúge móga: i Izraella obránoga móga. Izazuaoſam tebe im menom tuoyim: prijliçna vçinih tebe, i nepozna mene. Yáſam Goſpodin, i niye vechie: izuan mene niye Boga. Opaſſah tebe, i nijſi poznao mene; neka znayu onnij, koyij od iſtoka ſunçanoga: i koyij odzapada, dà brez mene niye Bóga. Yáſam Goſpodin, i niye drugóga, skladayucchyí ſuitlóſt: i ſtuá rayúcchi tmine, çinécchi mír: i ſtua rayucchi zlò. Yáſam Goſpodin çinecchi ſuaká óua. Roſſite nebbeſſa zgóra, i oblaçi daxdite praednoga. Otuoriſe zemglia, i plodi ſpaſſiteglia: i prauda iſteçi zayedno. Yá Goſpodin ſtuorih gniega.

PROROÇANSTVO peettó.

S clénye Daniela Pro. Cap 3.

VDnij onné. Angco Goſpodgni ſayde s'Azariom, i s'drúzi gniegouími ù peech, i razparſca plamén oggnieni izpécchi, i vçíni ſridu pécchi, kakono vitar roſní dihayúcchi. 'A plamenſe razſciri ſuarhu pécchi ſakáta çetardeſſet, i deuet: ipoxga, koyee náyde polak pecchi od Caldeou ſluughe krá-

kráglieuc: Koiyu vxigahu. 'A onníh ſaſuíma netaknu oggagn, niti oxaloſti: gnih ni koyc túge zadá. Tada ouà trij: Kacho izyednih úſt; huágliahu: iſlaugliahu Bóga ù péc chi, gouorecchi. ¶ Negouorijſe B ogu huála. Nego Piſsán, Kacho ſlijdi.

Piſsán.

B Lagoſouglien tij yeſſi Goſpodine Bóxe otaaç naſcijh: i puhuaglien: iſlauglien ù viche.

I blagoſouglieno imme ſlauæ tuoyæ: koye ſuéto yeſt: i huáglieno, iſláuno ù viche.

B lagoſouglien yeſi ù ſuetoy Çarqui ſlauæ tuoyæ: i huáglien: i ſlauan ù viche.

B lagoſouglien tij ſuarhu priſtolya ſuétoga kráglicuſtua tuóga: i huáglien, iſlauan ù viche.

B lagoſouglien tij yeſi ſuarhu vuláſti Boxánſtua tuóga: i huáglien: iſlauan ù viche.

B lagoſouglien tij yeſi, koyi ſidijſe ſuarhu Cherubinou, pozirayucchi dubine: i huáglien: islauan ù viche.

B lagoſouglien tij yeſi Goſpodine, koyi hodijſe ſuarhu perya vitrounijh: i ſuarhu valóu morſchijh: i huaglien, i slauan ù viche.

B lagoſouite tebe ſui Angeli, i ſueti tuoyi: i huálé tebe, islauet ù viche.

B lagoſouite tebe nebbeſſa: Zemglia, móre, i ſuá, koya ù gnih ye ſu: i huálet tebe, i slauét ù viche.

S laua Otçu, i Sínu, i Dúhu ſuéto mu. I huáglienomu, i slaunomu ù viche.

K acho bijſce ù poçélo, i ſada, i vazda, i ù viche vikom. Amen: i huáglienomu, i slaunomu ù viche.

B lagoſouglien tij yeſi Goſpodine Bóxe otaaç naſcijh: i huáglien, i slauglien ù viche.

S ténye. P. B. P. Apoſc. K'Solugnianom. Cap. 2.

piſc. 2.

BRátyo. Molijmo vàs Zapriſcaſtye Goſpodina naſcega Iſſukarſta: i naſcæ skupſctinę ù gniemu, dáſſe bárzo neganete od vaſcega razúma, i dáſſe neſtraſcíte, ni pò dúhu, ni pògo uorenyu: ni pò Lijſtu: kachono od nás poſlánu: kako dabiſe priblixao dán Goſpodgni. Dà vas nitkó re neprihíni niyedníyem náçinō: Yere, ako neprijde paruo nesklad: i nebudé oçittouan çouik gríha, sín poghibili, chíſe protiuij: i vznoſlij ſuarhu ſuega, ſctoſe gouorij Bog: alli ſctoſe ſctuye: takó dà ù Çarqui Boxyoy budé ſiditi, kazuyucchiſe, kacho daye Bóg. Neſpominateliſe, dà, kada yoſcte biyah s'uami; ouá gouoráh vami? 'A ſada ſctò Zadarxij, Znádete: daſſe oçittuye ù ſuoye vrime. Yereſe

otay-

otayſtuo yurue dilluye nepraude. Sámo, dà onni, koyi vzdarxij ſada; budé vzdarxati, dokleſe ſmaknéizmeu nás: i tadachieſe oçittouat onni nepraucdnik, chógachie Goſpodin Iſſus vbit dùhom úſt ſuoyijh: irazorit proſuitglienyem priſcaſtya ſuóga. ¶ Euangelye vzmi oudi: zdola za piſctolō ſutra ſcgniç nediglię çetuartę Priſcaſtya koye poçignye. G odiſcte peet tonadeſte Çeſſarſtua Tiberia Çeſa ra. na 9. liſtijh kgniga.

V NEDIGLIV ÇETVARTV Priſcaſtya.

Scténye P. B. P. Apoſc. k' korintianom. Cap. 4. piſc. 1.

BRatyo. Takonas proçijni çouik: kacho ſluxbeniche kar ſtouc: irazrediteglic otayſtuijh Boxyijh. Oufdiſe ſada iſcté meu razréditeglí, daſſe viran koyi naydé. 'A meni zanaymagnie yeſt, dà od vás budém súdyen: alli od çouiçan skoga dné, dà ni sám ſebe neſudijm. Hiſctarbo nijſam ſebi ſuiſtan: dà ni ù ouomú opraudan nijſam. 'A koyi súdij mene; Goſpodin yeſt. Itakó nemóyte párno vrimena sùditi, dokle prijde Goſpodin, koyichie proſuít liti ſakriuená tinijn, ioçituyet ſuitouanya ſárdaa ç: itada ſlaua budé ſuakómu od Boga.



Nas. Sue. Euan. Pò Lúçi. Cap. 3.

GOdiſcte pettonàdeſte Çéſsárſtua Tiberia Çéſſara, vuladayucchi Xudiom Pontio Pilát: à çetuartím dílō Gallileyę Irud: à Philip brat gniegou çetuartím dílom Ituriyę, i Trakonitſchę krainç: à Lyſania çetuartím poglauyē Abilínęç pod poglauiçami popouſchími Annom, i Cayphom; vçignie na bij rijç Goſpodgnia ſuarhu Iuā na'ſina Zakariyina ù púſtigni. Iprijde tada ù ſuù krainu Yordansku, pripouidayucchi Karſctényę pokorę na odpúſctenye grihouf: Kacho pijſano yeſt ù kgnigah gouorenya Ixaiye proroka. Glás vapiyuchiega ù púſtigni: priprauite puut Goſpodgni: vpraune çijnite ſtaze gniegoue. Suakà dollina dáſe napunij: i ſuaká gorra, ibardo daſſe ponizij. I bitichice opákaa ù prauá: i oſctrá ù puute raune. Iuiditichiè ſuaká pùt ſpaſſenye Boxye. V ſrouanye. ¶ Dànc ù ſubbottu prem daſſe gouorij ouó iſtó Euangelye.

NABADGNI VEÇER alliti Nanadueçerye Boxichia Sctényé P. B. P. Aposc. k' Rimgliánom. Cap. 1.

PAuao ſlúga Iſſukarſtouf prozuán Aposctoó izabrán na Euágelye Boxye, Koye páruo bijſce obitouao pò ſuoyijh proroçih ù ſuétih pijſmih od ſina ſuóga, chi vçignien bij gniemu od símena Dauidoua pò puti: koyi odredyen bij ſin Boxyi ù kripoſti, pò dúhu poſuechienya odvskarſnútya martuijh Iſſukarſta Goſpodina naſcega. Pò kómu priyalmo milóſt, i Aposctolſtuo Zaposluſcati viri ù ſuijh narodijh: radi immena gniegouaù koyíh yeſte, i vij Zuáni Iſſuſa Karſta Goſpodina naſcega.



N aſ. Sue. Eua. pò Mattiu. Cap. 1.

KAda bij Zaruçena Mati Iſſu ſoua Maria Oſſipu: paruó ne goſce ſaſtaſce; naydeſce ù vtrobbi, imayucchi od dúha ſuétoga. 'A Oſſip múx gniç, buducchi praucdan, i nchotiyucchiyu poueſti; hotiyu otayno puſtiti. Iouó òn, miſlecchi; Euò Angeo Goſpodgni Ya uiſe ùſni gniemu, gouorecchi. Oſſipe, ſínu Dauidouf; nemoyſe boyati vzéti Mariu Zaruçniçu tuoyu; Yere ſctò ù gnioy rodyeno yeſt od dúha ſuétoga yeſt. Onachiebo poroditi ſina, izuatichieſc iñe gniegouo Iſſus. Yere òn hochie ſpaſſen vçiniti púk ſuoy od grihouf gnih.



NA DAN BOXICHIA NA Paruú Míſſu Polunochnu.

¶ Na ouoy Miſſi, Kako, i nadrugoy Miſnik neimmá popirati kalexa. Kako mnozij obiçaye Zavzetyem karui: niti immá vzimati onnoga vijna, koyím operc parſte: nego vzáſci Karuf sámoj ónno vijno, koyim opere parſte moxe Kogagodir priçeſtiuſcí, da timu popiti, alli dò druge miſſe ſahraniti, ako moxe: akoli poſpugati purificaturom, ter oſſuſciti, alli vçiniti ſctomuſe boglie vidlo budé.

Sctén. P. B. P. Aposc. Koyu pijſce k' Tijtu. Cap. 2.

PRidrági. Skázalaſe yeſt milóſt Boga iſpaſſiteglia naſcega

ga ſuijm gliúdem, vçecchi nàs, dà oduargſci Zlobu, i ſuitougnia po xelinya; trízmeno, i prauedno: i miloſardno budémo xíuiti na ouòm ſuítu. Çekayucchi bláxeno vffanye, i priſcaſtye ſlauç velli kóga Bóga: iſpaſſiteglia naſcega Iſſukarſta, chiyepodao ſamoga ſebe zanás: dà nàs odkúpij odalua che nepraude: i oçiſtij ſebi púk priyatní, koyi naſliduye dobrá dilla. Ouó gouorì, i nagouáray, ù Iſſukarſtu Goſpodinu naſcemu.

PISSANÇA Naboxích.

V See vríme godiſcta mijrſe Suitu nauijſctá, porodyenye dittichia. od Suéte Díue Marie.

O d priçiſté Diuiçe, i nebbeſche Kragliçe, Angelſche, Çeſſariçe, Sueté Diue Marie.

D íua ſína porodi, Diyaulu ſilu ſuu ſlomi, a karſtiyane oſlobodi: Suéta Diua Maria.

V yaſlega ſtaugliaſce, maykamuſe klagniaſce, terga ſlatko çelíuaſce, Suéta Díua Maria.

A ngelimu ſlúxahu, nouu piſſan piuahu, vgniega miloſt proſcahu, s' Suétom Diuom Mariom.

V poñocchiſe Bóg rodi, nebbo, izemglıu proſuítli, kakoù pódné ſuitlo bij, s' Suétom Diuom Mariom.

Z uízda izayde danniça, od priciſte Diuiçe, nebbeſchekragliçe, Angelſche Çeſſariçe, Suéte Diue Marie.

S uakó ſuíta ſtuorenye, ſadda immá veſſelye, çijch Iſſuſa rodyenya, od Suéte Diue Marie.

O tçi iz lijmba, veſſelechſe zapiuaſe xeglne glaſe kad ſliſcaſce, dà ſín Boxyi rodyenbij, od Suéte Diue Marie.

S laua Bogu viſegniemu, Goſpodinu naſcemu, i çouiku ſmírnomu, s' Suétom Diuom Mariom.

V Tamnoſti koyij ſtahu: a ſuitloſti neimmáhu, ſína Boxyega çekahu, od Suéte Diue Marie.

Y eryim tó obbechia Bóg dati, ſína ſuoga naſuit poslati, iz tamnoſtiyih izueſti s' Suétom Diuom Mariom

T ó çuddo veoma xegliahu iñati, ſína Boxyega vidditi, dabi ù Ray ſegnim poſcli, s' Suétom Diuom Mariom.

A ngeo prijde nebbeſchi, ter paſtírom nauijſti

pri velliche radoſti,
od Suéte Diue Marie.

Opaſtiri teçite,
ſtada vaſca puſtite
Sina Boxyega viddite
s' Suétom Diuom Mariom.

Tad paſtijri poydoſce,
ſina Boxega naydoſce,
termu hualu vzdaſce,
s' Suétom Diuom Mariom.

Slaua Bogu viçgniemu,
Goſpodinu naſcemu:
içouiku ſmirnomu,
s' Suetom Diuom Mariom.

Slauu nebbesku viddiſce,
iveomaſeçuddiſce,
s' Suétom Diuom Mariom.

Velliko çuddo Kráglia vellika,
v bogom ſuitom Zauíta,
s' Suetom Diuom Mariom.

Kragl ù yaſleh lexaſce,
a odichíe naſebi neimmaſce,
zaſcto vboxtuo gliúbgliaſce
s' Suetom Diuom Mariom.

Tebe Iſſuſe hualijmo,
ſucto Troyſtuo ſlauijmo:
mayku tuoyu ſctuyemo
Suétu Diuu Mariu. Amen.
Alllelui.

Nas. Sue. Eua. pò Luçi.
Cap. 2.

VOnnó vríme. Izayde zapouid od Çeſſara Aguſta, dàſſe popijſcé vàs ſuít. 'A ouó popijſanye nay paruo vçignieno yeſt od vuladauça Syrinskoga Çyrina. Igredihu ſui, daſſe popijſcu ſuachí ù ſuóy grad. I vzijde tada Oſſip iz Gallileye, iz gráda Nazareta ùxudiyu grád Dauidouf, koyiſe zoue Bethleem; ató yere, i òn bijſce od kuchie, i obijtili Dauidoue: daſſe zapijſce ſ' Mariom zaruçniçom ſuoyom priſobnon. Iuçignieno bij, dà onni budúcchi óndi; napuniſceſe dnij, dà porodij. I porodi ſina ſuóga paruó rodyenóga: i ù ſuite zauij gniega, i poſtaui ù yaſle: zaſcto nebijſce gniemu miſta ù goſtiñiçi. I paſtijri bijhu ù onnomù vuládanyu bdécchi, i ſtárgucchi ſtráxe nochné ſuarhu ſtada ſuóga. I euò Angeo Goſpodgni ſtà polak gnih: ſuitlóſt Boxya obsínu gnih: i vzboyaſceſe ſtráhom vellichim. I reçe gnimi Angeo. Nemoyteſe boyati. Yere óuo nauiſtuyem vam veſſelye velliko, koye hochie biti ſuemu púku: zaſctoſe porodio yeſt vàm danas ſpaſſitegl, chi yeſt Karſt Goſpodin ù grádu Dauidouu. I ouó budi vam Zlamenye. Naytichiete dittichia ù ſuite pouíta: i poſtaugliena ù yaſle. Itudyie vçignieno yeſt s' Angelō nnoxtuo harabarſtua nebeskoga, hualecchi Boga, i gouorecchi. Slaua ù viſcgnih Bogu:

i nazem-

inazemgli mír gliudem dobrę vo gliç. Virouanie.

NA DRVGÝ MISSV
Boxichia koyaſe gouorij ù zoru.

Sctényc P. B. P. Apoſc. k'Tijtu. Cap. 3.

DRidrági. Skázaloſe yeſt dobrotinſtuo, i pitómſctina ſpaſſiteglia naſcega Boga, nè pò dillijh praudę, koyuſmo mij vçinili: dà pò ſuómu miloſardyu ſpaſſene nàs vçinio yeſt: pò oprányu priporodyenya, i ponoufglienya dúha ſuétoga, kóga prolio yeſt obilno ſuarhu nàs pò Iſſuſu karſtu ſpaſſitegliu naſcemu. Dà opráudani pò miloſtigniegouoy; baſctinniçi budemo pò vffányu xiuota viçgniega ù Iſſukarſtu Goſpodinu naſcemu.

Nas. Sue. Eua. pò Lúçi. Cap. 2.

VOnnó vríme. Paſtijri gouoráhu meú ſobóm. Poydimo dò Bethleema: i viddyimo outrijç, koyá vçigniena yeſt, ſctoye vçinio Goſpodin Bóg, i vkázao nàm. I prijdoſce hitecchi, i naydoſce Mariu, i Oſſipa, i dittichia poſtaugliena ù Yaſle. I viddecchi óua; poznaſce od rijçi, koyá reçena bijſce gnim od dittichia ouógá. I ſui, koyi ſliſcaſce: zaçudiliſe yeſu od ouizijh, koya bijhu reçena gnimi od paſtijrouf. 'A Maria ſahragnieuaſce ſuè rijçi óue, kupécchi gnih u ſardçe ſuoye. I pouurátiliſe yeſu paſtijri huálecchi, i ſlauécchi Bóga ù ſuijh, koya bijhu sliſcali i uiddili: kacho reçeno yeſt gnimi. Virouanie.

NA TRETYV MISSV
Boxichia: à tó velliku.

Sctényc P. B. P. Apoſ. k'Xidouom. Cap. 1.

VEllekrát, i mnogimi naçinni daufno Bóg, gouorecchi otçem ù proreçíjh: napokón kónça danaa ouíjh gouorio yeſt nàm pò ſínu, kóga vçini baſctinnika ſuijh: pò kómu vçijni, i víche. Koyi budúcchi ſuitlóſt ſlauç, i prijlika bíuſtua gniegoua: i neſſecchi ſuaka ù ríjçi kripoſti ſuoye: oçiſctenyc gri houſçinecchi: ſidij obdeſuú velliçánſtua Boxyega ù priuiſcgnih. Toliko bogli od Angelouf vçignien yeſt: koliko razluçitiyeodgnih imme poſſiduye. Zaſcto, kómuye od Angelouf ikada rekao, ſín moy yeſi tij: yateſam danas po

rodio? I opeet. Yachiu biti gniemu za otça: á òn budémeni zasína. Ikada opeet ùuadya paruó rodyenoga ù okoliſc zemaglſchí, gouorij. I budúſe gniemu klagniati ſui Angeli Boxyi. A Angelom ſtanouito gouorij. Koyi çinij Angele ſuoye dúhoue: isluxbeniche ſuoye plamén oggnieni. 'A sínu ſtanouito: priſtolye tuoye Boxe ù viche vikom: pruut praudç: pruut kráglieuſtua tuóga. Pogliubioſi praudu: i nenauiddio ne praudu; Zató pomazà tebe Bóg: Bóg tuoy vlyem radoſti fuarhu ſuijh druxbenikouf tuoyijh. 'A tijſi Goſpodine ù poçélo ſatuorio zemgliu: i dilla rúk tuoyijh yeſu nebbeſſa. I onnachié pomagnkati: á tij ù iſtinnu budeſe pribijuati I ſuaká, kakono ſuita oltaritichié: i kachono odijlo ꝑminijſe gnih: i promíneſe. 'A tij ù iſtinnu vazda iſtí yeſi; i godiſcta tuoya nepomagnkayu.



Poçélo Suc. Eua. pò Iuannu.

Cap. 1.

V Poçélo bijſe rijç: i rijç bijſce pri Bógu, i Bóg bijſce rijç. Ouó bijſce ù poçélo pri Bógu. Sua ká pò gniemu vçigniena yeſu: i brez gniega niſctarye vçignieno, ſctò vçignyeno bij. Vgniemu bijſce xiuot: ixiuot bijſce ſuitlóſt gli udská: i ſuitlóſt ù tminah ſuitij: i tmine gniú nijſu obuyale. Bij çouik poslán od Bóga, kómu imme bijſce Iuan. Ouí prijde za ſuidóka, dà ſuidoçánſtuo izuedè od ſui tloſti: dabi ſuí virouali pò gniemu. Nebijſce òn ſuitlóſt: nego, dà ſuidoçánſtuo skáxe od ſuitloſti. Bijſce ſuitlóſt iſtinna, koya proſuitgliuye ſuakóga çouika, prihodèchiega na óuí luít. Naſuítu bijſce, i ſuít pò gniemu ſtuo ren yeſt: à ſuít gniega ne poznà. Vſuoye prijde, i gniegouiga nepriyálce. Dà chijgodirga priyáſce; podade gnimi obláſt, dà mogú sínoui Boxyij biti: oñijm chij viruyu ù imme gniegouo. Koyij nè od karuí, nì pohotinya putenóga: nì od pohotinya muſckóga: nego od Bóga rodyeni yeſu. (oudiſe poklekné na ouérijçi.) I rijç pút vçigniena bij, i pribivà ù nàs: i viddiſmo slauu gniegouu: slauu, Kako yeddíno rodyenoga od otça: púna misloſti, i iſtinnç. V irouanye.

NA-



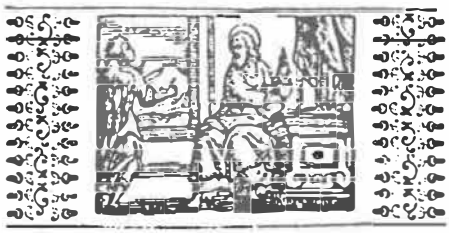
NADAN SVETOGA

Stipana paruoga muçenika.

S étényе Stuárijh Apoſtolſchijh.

Cap. 6.

VDnij onné. Stipán pún miloſti, i kripoſti; çigniáſce çudeſſa, izlame nya vellika ù púku. 'A vſtáuſe nichij od skupſćtine, koyáſe zouè libertinska, i Çyrenenska : i Alexandrinska: i onnijh , Koyij bijhu, od Çiliçie: i Aſiæ, prigouárayucchiſe s' Stipanom; i nemogáhu odoliti múdroſti, i dúhu, koyi gouoráſce. I sliſcayucchi óua; puçahu ſardçi ſuoyimi: i ſckrijpáhu zúbi nagniega. Ibudúcchi Stipán pún dúha ſuétoga, pogledauſci ù nebbo; viddi slauu Boxyu : i Iſſuſa, ſtoyecchi obdeſnu kripoſti Boxyç, i reçe. Euò viddyu nebbeſſa otuorena, i sína çouiçansko ga, ſtoyecchi obdeſnu khripoſti Boxyç. Izauapiuſci onnij glaſom velliçim; zatijſnuſce vſci ſuoye : i naprijſce yeddino nagniega. I izgonecchi gniega vàn gráda, kame nyem pobiyáhu. I ſuidoçi poſtauiſce ſuite ſuoye prinogah mladça, koyiſe zouiſcé Sauao. I kamenouahu Stipana vapiyuchiega, i gouorecchi. Goſpodine Iſſuſe prijmi dúſcu moyu. I pokleknuuſci nakolina zauapi gláſom velli chiyem, gouorecchi. Goſpodine, neprijmi ouò gnimi za gríh. Ikacko tó reçe; zaſpá ù Goſpodinu.



N aſ. Sue. Eua. pò Mattiu.

Cap. 23.

VOnnó vríme. Gouoráſce Iſſus národu xudiyskomu: i poglauiçam popouſchím. Euò Yá ſcaglićm K' vàm proroche, i mudarçe : i kgnixniche, i odgnih vbiyete: i propnete: i od gnih tepete ù skupſćtinah vaſcich. I progonite od gráda, dò gráda: dà prijdee ſuarhu vàs ſuakà karuf prauedná, koyà prolijta yeſt varhu zemglie: od karui Abella prauednóga, dò karui Zakarie ſina Barachiyina, koyega vbiſte meu Çarquom, i otárom. Vìſtinuu gouoru vàmi; prijdut ſuaka óuaa ſuarhu národa ouogá. Ieruzolime: Ieruzolime, koyi vbijyeſc proroche: i kamenuyeſc onnee, koyij k' tebi poslàni yeſu. Kolikratſam hotio skupiti ſinoue tuoye, kachono kokóſc skupgliá piplichie

ſuoye pod krijla: à tij niyeſi hotio? Euò oſtané vàm kuchia vaſca puuſta. Yere gouoru vami; dà nebudéte vidditi mencod ſada: dokle reçete; blagoſouglien, koyi prijde ù imme Goſpodina. V irouanye.



NADAN SVETOGA Iuanna Apoſc. i Euangeliſte.

Sctényе kgnigá od Mudroſti.

Cap. 15. Eccle.

IKóſe boyij Bóga vçinitichie dobrá. I tko vzdarxitegl yeſt praudç, uhuá tij gnjus; i ſuſritét gniega, Kachono mati poſctouána. Napitatichie gniega kruha xiuota, i razúma; i vodç múdroſti ſpaſſenya napoititichie gniega. I ukrijpiſe ù gniemu: i neprignetſe: i vzdarxatichie gniega, i neſmétese. I vzuijſſitrichie gniega pri iskargníh gniegouíh. Poſrid Çarquç otuoritichie úſta gniegoua: i napunitichie gniega Goſpodin dúha múdroſti, i razúma: i odichióm ſlauç obúçet gniega. Radóſt, iueſſelye skupitichie ſuarhu gniega. I immenom viçgniyem vſtanouirrijt gniega, Goſpodin Bóg naſc.

N aſ. Suc. Eua. pò Iuannu.

Cap. 21.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus Petru: naſliduy mene. Obratiuſciſe Petar viddi onnogá vçenika, kóga gliubliáſce Iſſus, naslduyuchiega: koyi, i poçignu, na veçeri naparſeh gniegouíh, i reçe. Goſpodine, koye òn, koyichie izdati tębe? Ouogá dakle, kada viddi Pętar, reçe Iſſuſu. Goſpodine, à ouí ſctò? Recç gniemu Iſſus. Ouakó gniega hochiu, dà ſtoyij, dokle prijdem, ſctoye tebi? Tij naſliduy mene. Izayde dakle gouorenye ouó meu bratyom, dà vçenik onni neumirá. 'A nereçe gniemu Iſſus, dà neumirá: dà ouako hochiu gniega, dà ſtoyij, dokle prijdem: ſctoye tebi? Ouó yeſt vçenik onni, koyi ſuidoçanſtuo pridáye od ouíh: i pijſa ouá. Iznámo, dà iſtinno yeſt ſuidoçanſtuo gniegouo. V irouanye.

NADAN MLADINAÇ

S ctényе Kgnig oçittouanya Blaxenoga Iuanna Apoſc.

Cap. 14.

VDnij onné. Viddih ſuarhu gorré Syonſche Yagança, ſtoyecchi: iſcgním ſtó, i çettardeſſét,

deſſét, i çettiri tiſſuchij, immayuc chi, imme gniegouo: i imme otça gniegoua, upijſano naçelijh gnih. Iſliſcah glás s' nebba: kacho glás vód mnozijh: i kacho glás vellika groma. 'A glás, koyi ſliſcah, káko glás guſlarou, gudecchijh ù guſle ſuoye. Iſpijuáhu, kachono piſſan nouú prid priſtolyem Boxyim, i prid çettirma xiuinami: i prid ſtarçi. Initkore nemogáſce recchi piſſán, negoouá ſtó, i çettardeſſét, i cettiri tiſſuchie, koyij skupglieni yeſu od Zemglie. Ouóſu koyij s'xçnami nijſu oskuargnieni dijuçibo yeſu. Ouij naſliduyu yagnça kudagodir poij dé. Ouij odkupglieni yeſu od gliudijh paruine Bógu: i Yagnçu, i ùgnih vſtíh niye naſcaſta láx. Yere brez trohe yeſu prid priſtolyem Boxim.



N: aſ. Sue. Eua. pò Mattiu.

Cap. 2.

VOnnó vríme. Angeo Goſpodgni vkázaſe Oſlipu úſ ni, gouorecchi. Vſtani: i vzmi dittichia: i mater gniegouu, i bixi ù Ægipat i budi óndi dokle reçém tebi. Yerechie prijti vríme, dà Irud bude iskati dittichia, dà pogubij gniega. Koyi vſtauſci vzee dittichia, i mater gniegouu obnóch, i vſtúpi ù Ægipat. I bijſce ondi tyah doſmarti Irudoue: daſſe napunij, ſćto reçeno yeſt od Goſpodina pò proroku, gouorecchi. Iz Ægipta Zazuah ſina móga. Tada Irud, viddecchi, daye, porugan od Kráglieuf; razſardiſe varlo, i poſlauſci pobi ſuè dittícchie, koyij bihu ù Bethleemu: i poſuich meaſcijh gniegouijh, od duáa godiſćta, i nixe, pò vrimenu, koye bijſce iſpijtaò od Kraglieuf. Tadaſe iſpunilo yeſt, ſćto reçeno yeſt pò Ieremiyi proroku, gouorechić. Glás ù Rami ſliſcan yeſt plakanya, i Yaukanya mnòga: Rachel plaçucchi ſínoue ſuoye, i nehtiſe vtiſciti, yereyih niye. V irouanye.

NADAN SVETOGA Thome Archibiskupa, i mučenika.

Sćtén. P. B. P. Apoſ. k' Xudiyom.

Cap. 5.

BRatyo: Suachi Biskup od gliudijh vzdignút: zagliúdeſe naredyuye ù ónijh koyaſu k' Bogu: dà prikazuye da-

darouc, ipoſuetiliſćta zagríhe. Koyi poxalitiſe moxe onnijm, koyij neznadú: izabludyuyu: Yere, i òn obuyat yeſt nemochyu. Izató imma, Kacho zapúk, takó, izaſebe ſamoga prikazouati poſuetiliſćte zagrijhe. Initkore ne prijmat ſàm ſebi poſćtenye, nego Koyi Zoueſe od Bóga: Kacho Aron. Takò, i Iſſukariſt neproſſuitli ſamoga ſebe, dabi byio Biskup: nego ón, koyi gouorio yeſt gniemu. Sín moy yeſi tij, yá danas porodih tebe. Kacho, i nadrugómu miſtù gouorij. Tij yeſſi pop ù viche; pò Zakonu Melchiſćedekouu.

Naſ. Sue. Eua. pò Iuannu.

Cap. 10.



VOnnó vríme. Reçe Iſſus Farizeò. Yá yeſam paſtír dóbrí. Dóbrí paſtír daye duſcu ſuoyu Zaóufçe ſuoye. 'A naymenich, i onní, koyi niye páſtír, çigouc vulaſtítc óufçe nijſu viddiju uúka, greducchi; oſtauij óufçe, i pobigne: à vúk popada, i raſtarkuye óufçe. 'A naymenik bixij: Zaſćto naymenik yeſt: i nepriſtoyimuſe od ouaaç. Yaſam paſtír dobri, iznám óufçe moye: ipoznayu mene moyc. Kakonoyc poznao mene ótaç, iyá poznáyem otça: i dúſcu moyu poſtaugliám za óufçe moyc. I druge óufçe immám, koye nijſu od ouogá ſtada, i ónncemeni tribuye priueſti: i budù ſliſcati glás moy. I bittichie yedno ſtado, i yedan paſtír. Virouanyc.

¶ Akobi blagdán Boxichia: Suétoga Stipana: S. Iuanna: i SS. Mladináç priſcáo ù nedigliu: ù onni dán neçinijſe niſćtor od nediglie, nego, ù dán blixgni pò ſuetomu Thomi Biskupu; reçeſe miſſa od reçene tee nediglie. Dà akolibi dán S. Thome priſcao ù nedigliu; gouorijſe miſſa od nediglie s' vſpomenom oſtálijh octauijh, alliti oſmín: à ſuetkouina S. Thome imáſe priſtauiti ù párui dán. Akolibi ſutra dan za S. Thomom bijla ſub botta; tadaſe gouorij ù gniu miſſa od oſmine Boxichia s' vſpomenom oſtalijh oſmijn: à nadan S. Silueſtra çinijſe officie od ſuétça s' uſpomenom nediglię, i oſmijn.

Ù NEDIGLIU MEU octauu: alliti oſminu Boxichia.

Sćténye P. B. P. Apoſ. k' Galatianom. Cap. 4.

BRatyo. Koliko vrimena didich yeſt malahã; niſćtare niye razlúçen od ſlúgee, budúcchi Goſpodin odaſuega: dà pod obranitegli, i oduitniçi yeſt, donaredyenóga vrimena od otça. Takó, i mij dokle bijhomo malahni pod po-

çéli

çéli ouoga ſuita; bijhomo ſlúxecchi. Dà pokle prijde iſpugnienye vrimena; poſlà Bóg ſina ſuóga porodyena od xęne: vçignyena pod Zákonom, dà onnce, koyij pod Zákonom bijhu od kúpij: dà poſlignyenye ſinóuf prijmemo. 'A yere yeſte ſinoui Boxyij; poſlá Bóg ſina ſuoyega ù ſardça vaſca, vapiyuchiega otçe Bóxe. Itako yurue niye slúga: nego ſín: i akoſín: i didich pò Bogu.



Naſ. Sue. Eua. pò Luçi.

Cap. 2.

VOnnó vríme. Bijhu Oſſip, i Maria mati Iſſuſoua, çudéc chiſe ſuarhu onnih, koyaſe gouoraha odgniega. I blagoſoui gnih Simun, i reçe Mariyi Materi gniegouoy. Euó poſtauglien yeſt ouí narazsúrye, i nauskriſcenye mnozijh ù Izraellu: i ù zlamenye, kómuſe budé protiua gouoriti: i tuo yu iſtú dúſcu proydet màç: daſſe oçittuyu mijsli od mnozich ſardáç. Ibijſce Anna proroçiça kchí Phanueloua, od kolina Aſſeroua. Óua proſcla bijſce ù dneuijh mnozijh: i xíuila bijſce s' muxem ſuoyim ſedam godijſct òd diuiçanſtua ſuóga. I ouá vdouiça tyah dò godijſcta oſſamdeſſet, i çettiri: koya neodhodyaſce od Çarque: poſtom, i molituami slúxecchi nóch, i dán. I ouá, ù onnó vrime priſcadſci, iſpouidaſceſe Goſpodinu, igouoráſce odgniega ſuijm, koyij çekáhu odkúpglienye Izraelsko. Ikada ſuarſciſce ſuaká pòzákonu Goſpodinouu; vurátiſceſe ù Gallileyu, ù grád ſuoy Nazaret. A dittichiak raſtiaſce: ikripglieuáſceſe pún múdroſti, i milóſt Bóxya bijſce ù gniemu. V irouanye.

NA MISSV OSMINÆ Boxichia.

S ctén. P. B. P. Apoſc. k' Tijtu.

Cap. 3.

DRidrági. Skázaloſe yeſt dobrotinſtuo, i pitomſctina ſpaſſiteglia naſcega Bóga, nè pò dillijh praùdç, koyuſmo mij vçinili: dà pò ſuómu miloſardyu ſpaſſene nàs vçinio yeſt: po oprányu priporodyenya: i ponouglienya dúha ſuétoga, kóga prolio yeſt obilno ſuarhu nas, pò Iſſuſu karſtu ſpaſſiteglíu naſcemu. Dà opraudani po miloſti gniegouoy; baſctinniçi budémo, pò vf fanyu xiuota viçgniega ù Iſſu karſtu Goſpodinu naſcemu.

N aſ. Suc. Eua. pò Luçi.

Cap. 2.

VOnnó vríme. Paſtijri gouorahu meu ſóbom. Poydimo do Bethleema: i viddyimo óuu riję, koya vęignyena yeſt, ſtoye vęinio Goſpodin Bóg, i vkazao nàm. I prijdoſce hitecchi, i naydoſce Mariu: i Oſſipa: i dittichia poſtaugliena ù yaſle. I viddecchi ouá, poznaſce od rijęi, koya reçena bijſce gnim od dittichia ouogá. Iſuì, koyi ſliſcaſce; zaçudiliſe yeſu od ouizijh: koyá bijhu reçena gnimi od paſtijrouf. A Maria ſahragnieuaſce ſuè rijęi oué, kupécchi gnih ù ſardçe ſuoye. I pouuratiliſe yeſu paſtijrihua lecchi, iſlauecchi Bóga ù ſuijh, koyá bijhu, ſliſcali, i viddili: kako reçeno yeſt gnimi. Virauanye.

NADAN S. SILVESTra Pape.

S ctényc P. B. P. Apoſc. k' Timotheu. Cap. 4. piſc. 2.

PRidragi. Suidokuyem prid Bógom: i prid Iſſukarſtom, chichie súditi xiué: i martué, i pò priſcaſtyu, i kraglieuſtuu gniegouu. Pripouiday rijc: naſtoy prigodno, i neprigodno. Káray: mó li: ſuijſti ùſuakómu vſtarpglienyu, i nauku. Prijtibo hochie vríme: kada dobrij nauk nehotiti budú tárpiti: dà naſuoya poxelinya skupitichie ſebi Vęiteglie ſuarbee chyimi vſcima 1 od iſtinne ſtanouito vſci ſuoye oduurátet: à nataſctineſe obrátee. Dà tij bdi: i ù ſuijh ſe truúdi. Dillo çijni onnogá, chí dobro nauiſctuye: ſluxbu tuoyu ſuarſci: Trizan budi. Yere Yá yuruc pomagnkáuam: i vrime razçignyenya móga gréde. Dobrú aruagniu aruah: texanye iſpunih: viru ſahranih. A od oſtáloga, ſahragnienami yeſt kruna praudç: koyumichie pouurátiti Goſpodin ù dán ónni, prauedni súdaç. Inè ſamomu meni, dà, i onnizijm, koyij gliubee priſcaſtye gniegouo.



Nas. Suc. Eua. pò Lúçi.

Cap. 12.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus vęenikom ſuoyim. Budite Boçmi vaſcimi pripaſſani: i ſuitgniaçi gurucchi ù rukah vaſcijh. I vij prikladni k' gliudem, koyij çekayu Goſpodina ſuóga: kadaſe pouurá tij s' píra: dà, kada prijde, i pokuçá; tudyc otuóree gniemu. Blaxini yeſu ſluuge onnij, koyé, kada prijdé Goſpodin, naydeyih bdecchi.

bdécchi. Vſtinnu gouoru vami, dachiè pripaſſati boche ſuoye: i çiniti hochiè gnih ſiditi, i prohodecchi slúxitichie gnimi. I ako prijdé ù drugó bdenye: i akoli ù tretye bdenye prijdé, itakoyer naydé; blaxeniſu sluugeó nnij. Dà ouó znayte: yere, dabi znao otaç obítili, ù koyechieó vríme lúpex prijti; bdiobi velleó dobro: i nebi dopúſtio podkopati kuchię ſuoyç. Zató, i vij budite priprauni: yere ù koye vrímeó nemnijte; sínçouiçanſchichie prijti. Virouanye.

NA MLADO LITTO oſmmę Goſpodinouę, alli na obrizouanye Goſpodgnie.



Scten. P. B. P. Apoſ. k' Tijtu. Cap. 2.

PRidrági. Skázalaſe yeſt miłóſt Bóga, i ſpaſſiteglia naſcega ſuijm gliudem, vçecchi nàſ: dà oduargſci zlobu, i ſuitougnya poxelnya; trizmeno, i praued no, i miloſardno budemo xijuiti nà óuom ſuítu. Çekayucchi bláxeno vſſanye, i priſcaſtye slaugvelikóga Bóga: i iſpaſſiteglia naſcega Iſſukarſta, chiye podao ſamoga ſebe zanàs: dà nàs odkupij odaſuache nepraude: i dà oçiſſij ſebi púk priyatni, koyi nasliduyedobrá dilla. Ouó gouori, i nagouaray: ù Iſſukarſtu Goſpodinu naſcemu.



Naſ. Suc. Eua. pò Lúçi. Cap. 2.

VOnnó vríme. Poklcſe ſuarſcilo yeſt dánaa oſſam: daſſe obrixee dittichiak. Zuáno yeſt immc gniegouo ISSVS. Koye Zuáno yeſt od Angela, poruó, nego ù vtrobbi bijſce Zaçét. Virouanye.

NA NADVEÇERYE vodokárſct.

Scánye P. B. P. Apoſc. k' Galatianom. Cap. 4.

BRatyo. Koliko vrímena ddidich yeſt malahan. Iſcti zgora malo víſce ù nedigliu meu oſminom Boxichia. Na. 18. Iijſta kgníg.

N as. Suc. Eua. pò Mattiu.

Cap. 2.



VOnnó vríme. Vmarufſci Irud krágl, Euò Angeo Goſpodgni Yáuiſe ùſni Oſſipu ù Ægiptu, gouorecchi. Vſtani: i vzmi dittichia, i mater gniegouu: i poydi ù zemgliu Izraelskú. Yereſu vmarli, koyij iskahu dùſcu dittichia. Choyi vſtauſci uzee dittichia, i mater gniegouu: i prijde ù zemgliu Izraelsku. Isliſcauſci, dà Archelao kraglieuaſce ù xudiyi za Iruda otça ſuóga; vzboyaſe poyti onamo. I budúcchi ſuitouan ùſni; odride ù ſtrane Gallileyſché: i priſcadſci pri bijuà ù grádu, koiſe zoue Nazaret: daſſe iſpunij, ſctoye reçeno pò proroçijh, dàſſe hochie Nazaranin zuati.



NA DAN VODOKARSCT

¶ Blagoſouf vodeni vellichi iſcti nadoſpitku kgníg na.

S ctényе Ixaiye proroka.

Cap. 60.

VStani, i proſuítliſe Ieruzolime: zaſctoye priſcla ſuitlòſt tuoya: islaua Goſpòdgnia ſuarhu tebe iſtekla yeſt. Yere Euò támnoſti pokriti hochié zemgliu: i magla púke. 'A ſuarhu tebe ù iſtinnu iſtec chi budé Goſpodin: islaua gniegoua ù tebiſe budé vidditi. I hoditichié národi ù ſuitloſti tuoyoy: i krágli ù zraçi iſtoka tuoga. Vzdigni ù okolo oçi tuoye, i viddyi. Sui óuij skupiliſe yeſu: prijdoſce k' tebi. Sinoui tuoyi izdaleka prijdú, i kchieri tuoye od ſtráne vſtánuſe. Tadachieſe vidditi, i obiloua ti: i budeſe çuditi, i razſcireuati ſardçe tuoye: kadaſe obráti k' tebi mnoxtuo Móra: i yakoſt národouf prijdé k' tebi. Mnoxtuo Kamijlya prikriye tebe. Dromedári iz Madiana, i Ephee. Suì od Sabbé prijdút: zláto, i tamgnian noſſecchi, i slauu Goſpodinu nauiſctuyucchi.

N as. Suc. Eua. pò Mattiu.

Cap. 2.

BVdúcchiſe rodio Iſſus ù Bethleemu Xudiyskómu ùdnij Iruda kráglia: Euò Krágli od iſtoka prijdoſce ù Ieruzolim, gouorecchi. Gdi yeſt, koiſeye rodio Krágl Xudiyſchi? Yereſmo viddili zuiezdu gniegouu ù iſtoku, i priſcliſmo poklonitiſe gniemu. Isliſcauſci tò Krágl Irud: ſmútioſe yeſt: i vàs Ieruzolim s'egnime. Iskupiuſci ſuè poglauiçe popóuſche, i kgnixniche púka iſpitouáſce odgnih, gdiſe immaſce Karſt poroditi. 'A ónni

reko-

rékoſce gniemu. V Bethleemú xudiyskómu. Yer takó pijſano yeſt pò Proroku. 'A tij Bethleeme gráde Xudiyſchi, nikakore niyeſi nay magnſci ù poglauiçah Xudiyſchijh. Yere iſtebe izaycchi hochie voiuoda: Koyi vuladá púkom moyim Izraelſchim. Tada Irud Zazuauſci Kráglie ù otayno s' pomgniom iſpijta od gnih vrime. Zuizdę, koyáſce vkázala gnim. I poslauſciyih ù Bethleem, reçe. Poydite, i vpijtayte pomgliuo od dittichia: i kada naydete: odgouorite meni: dà, i yá priſcadſci poklonim ſe gniemu. Koyij, kako sliſcaſce Kráglia: odtidoſce. I ouò zuízda, koyu bijhu viddili ù iſtoku pridhoyaſce gnih, dokle, priſcadſci ſtà ſuarhu gdi biſce dittich. Viddiuſci tada zuízdu obeſſeliliſe yeſu radoſtyu vellikóm mnogo. Iulizſci ù kuchiu: náydoſce dittichia s' Mariom materyu gniegouom: (óudiſe imá pokleknuti) ipadſci: poklo niſceſe gniemu. I otuoriuſci krouiſcta ſuoya: prikazaſcemu dáre: zláto: tágnian: i Míru. I od gouór pri yamſci ùſni, daſſe neurátee k' Iru du: druzím puutom vuratiliſe yeſu ù vuladanye ſuoye. virouanye. ¶ Danas, alli okolbo ouogá ſuétça ſuachi Xúpnik, alli parochian: imma nauiſtiti púku ſuómu Zaue zanye. A lleluye: poklade: Vskarſ: i oſtála kaſu potribna ¶ od ſuetaaç duplijh, i ſemidup. Koyibi doſchi priko oſmine vodokárſct neçiniſe niſcto, dà pò oſmini: nego akobi bijli ſuetçi vulaſtite Çarquę: alliti poſuechienye iſtę. A od SS. ſimpliçijh çiniſe vſpomena priko oſmine. ¶ Nadan oſmine vodokárſct neçiniſe ni od koga: dà akobi dán vodokarſt priſcao ù nedigliu: miſſa nediglię receſe ù ſubbottu meu oſminu: à na oſminu vodokárſct niſctoſe neçinij od nedi. Nego kako rekoſmo ù ſubbottu.

V NEDIGLIV MEV oſminu vodokarſct.

Scténye P. B. P. Apoſc. k' Rimglianom. Cap. 12.

BRátyo. Molijm vàs Zamiloſardye Bóxye: dà prikáxete tilleſſa vaſca poſuetiliſcte xiuucchie, ſuéto, Boguvgodno, razloxnu sluxbu vaſcu. Inemoyteſe prilágati k' ouòmu ſuitu: dà priobraziteſe ù nouini chiuchienya vaſcega: dà iskuſcite, kóya yeſt voglia Bóxya, dobra: i dobrogodna, i ſuarſcena. Yere gouoru pò miloſti, koyà dána yeſt meni, ſuijm, koyijſu meu vami: Nè vechiè znati, negoye potribno znati: da znati do trizmenoſti: i ſuakómu, kako Bóg razdijli miru virç. Yere kacho ù yednomu tijlu mnogá úda immamo: dà ſuà

úda

úda neſmñayuriſtó çignienye: takó mnozij yedno tijloſmo ù Karſtu: à ſuachij yedan drugóga úda ù Iſſu karſtu Goſpodinu naſcemu.

Naſ. Suc. Euan. pò Lúçi.

Cap. 2.

BVdúcchi Iſſus od duánadeſle godijſct, vzhodécchi onni ù Ieruzolim, po obiçáyu dneua blagdannóga: i budúcchi ſuarſceni dnij, kadaſe vurachiáhu; oſtà dittichiak Iſſus ù Ieruzolimu: i neznadijhu roditeglignie goui. Imnécchi daye òn ù druxbi, hodiſce dán hóda: i iskáhu gniega meu rodyaçi, iznançi. Inenáhodecchiga; vurátiliſe yeſu ù Ieruſolim, iſctúcchi gniega. I vçignie no bij, dà pò tretyemu dneuu nay doſcé gniega ù Çarquiï, ſidecchi poſrid nauçiteglieu, ſliſcayucchi gnih, iúpituyucchi. Çudyáhuſe ſuí koyij ſliſcahu gniega, ſuarhu múdroſtu, i odgouaranya gniegoua. Iuiddecchi zaçudiliſe yeſu, I reçe gniemu mati gniegoua. Sinko ſctoſi vçinio nam tako. Euò otaç tuoy, iyá brinucchiſe iſkahmo tebe. I reçe gnimi. Stò yeſt dàme iskahote? Neznáteli, dà ù onnijh, koya otça móga yeſu potribuye, dà budém? 'A onni nerazumiſce riję, koyu gouorio yeſt gnimi. Iſáyde ſegnimi, i prijde ù Nazaret, i bijſce podloxan gnimi. 'A Mati gniegoua ſahragnienáſce ſuè rijçi ónece ù ſardçe ſuóye. A Iſſus napridòuaſce múdroſtyu: i vrimenom: i meloſtyu prid Bógom, i prid gliudmi. V irouanye.

NAOSMINV VODOkarſct piſctola koya, i nadán vulaſtiti.

V ſtani, i proſcijtliſe Ieruzolime. Zgora mallò viſce na. 22. kako, i nadán yodokarſct.

Naſli. Suc. Eua. pò Iuannu.

Cap. 1.



VOnnó vrime. Viddi Iuan Iſſu ſa grędúcchi k' ſebi, i reçe. Euò Yagagniaç Boxyi: Euò koyi odnij magrihe ſuita. Ouó yeſt, od koyega rekóh. Posliye mene prijdé çouiéhi: koyi paruo mene vçignië yeſt: yere paruo mene bijſce: i yá neznadijh gniega, dá nekaſe oçituye ù Izraellu: zatò yá prijdoh, karſtecchi vodom. I ſuidoçanſtuo izuede Iuan, govorecchi. Yáſam viddio dúh ſuéti, kacho golubiçu s' hodecchi s' nebba, i pribijua ſuarhu gniega. Iyá neznadijh gniega: dà koyime poslá karſtiti ù vodi òn reçe meni. Suarhu kóga budéſe vidditi dúh ſuéti, priho décchi, i pribiuayúcchi ſuarhu gniega, tá yeſt: koyi karſtij ù dúhu Suétomu. I yá viddih i ſuidoçan-

çanſtilo vçinih, dà óui yéſt sìn Boxyi. Virouanye.

¶ Rázloge officia, alli bude mallo alli velle vrimena od Vodocarſčd do Septuageſime; kaxe rubrika Miſſala Rimskoga.



V NEDIGLIV DRVGV pò Vodokarſčah.

S čtényc P. B. P. k' Rímglianom. Cap. 12.

BRatyo. Immayucchi daroue razluçite, pò miloſti, koya dána yeſt nam: alli proroçanſtuo pò rázlogu virę: alli ſluxenye ù ſluxbi: alli koyi vçij ù náuku: koyi ponukuye ù ponukouanyu: koyi podigliuye ù priproſčtini: koyi nadſtoyij, ù pomgni: koyi pomiluye ù veſſellyu. Gliubau brez liçimirya. Nenauiddecchi zlò: à pritiskuyucchiſe k' dobru. Miloſchu bratinſtua meu ſobom gliubecchiſe: poſčtenyem meuſobom pridhódecchiſe. Pom gnióm nè lijni: dúhom vrúcchi: Goſpodinu ſlúxecchi: vſſanyem veſſellecchiſe: ù neuogliah podnoſſiti: Molitui naſtoyecchi: potribam ſuetijh podigliuyucchi, goſtínyè naſſliduyucchi. Blagoſouite progonecchijh vàs: blagoſouite, i nemoyte proklinati. Veſſellitiſe s' veſſellecchijm: Plakati s' plaçucchijmi, yeddinno mèu ſobom chiútecchi. Nè viſſoka znadúch: dà s' priklonnim skládayucchiſe.

N aſ. Sue. Eua. po Iuannu. Cap. 2.



VOnnó vríme. Pijr vçignię bij ù Kani Gallileyskoy: i bijſce Mati Iſſuſoua óndi. Izazuán bij, i Iſſus: i vçeniçi gniegoui napijr. I neſtauſci víjna; reçe mati Iſſuſoua gniemu. Vijna neimmayu. Ireçe gnioy Iſſus. Scoye meni, i tebi xęno? Yoſčte niye priſclo vríme moye. Reçe mati gniegoua slúgam. Kágodir reçee vami vçijnite. Abijhu óndi ſcéſt kamenich ſudouf, poſtauglienijh, pò oçiſčtenyu xudiyskomu, koyij darxáhu ſuachij duij, alli trij mire. Reçe gnimi Iſſus. Napunite súdi vode. Inapuniſceih douarha. Ireçe gnimi Iſſus. Zaçarpite ſada, i poneſſite ſtaromu ſuàtu. I poneſſoſce. I kada okuſſi ſtári ſuàt od vode vijno vçignieno: à neznadiſce odkuda bijſce: dà sluuge, koyiga bijhu zaçarpli. Znadihu. I zazuá tada zaruçnika ſtári ſuàt, i reçe gniemu. Suachi çouik

náyparuo dobró vijno poſtauij: à kada pyani budú: tada ónno, ko ye gorrec yeſt. Atijſi ſahranio dobró vijno doſada. Ouó vçijni poçélo zlamenyijh Iſſus ù Kani Gallileyskoy, i oçittoua slauu ſuoyu. I virouaſce ù gniega vçeniçi gniegoui. V irouanye.

V NEDIGLIV TRETYV pò vodokarſctah.

S clénye. P. B. P. Apoſc. k' Rímglianom. Cap. 12.

Ratyo. Nemoyte biti múdri priuàs ſamijh. Ni komure zlò zazlò vurachia yucchi. Prouiddya yucchi dobrá nè sámo prid Bógom: dà yoſcte, prid ſuijmi gliúdmi. Ako moxe biti kolikoye od vàs ſaſuijmi gliudmi mír immayucchi. Nè vàs ſamijh branecchi pridrazij. Dà podayte miſto ſardxbi. Yere pijſano yeſt. Meni oſuetu, àyáchiu vurátiti, gouorij Goſpodin. Dà, ako gladuye nepriategl tuoy; napitay gniega: akoli xędya piti day gniemu. Yere ouako çinecchi vglieuye oggnieno sbereſc ſuarhu gláue gniegoue. Nemoy primoxen biti od zlà: dà prid obudi ù dobro zlò.

Nas. Sue. Eua. pò Mattiu. Cap. 8.



VOnnó vríme, Budúcchi ſaſcao Iſſus s' gorre; naslidouaſce gniega národi mnozij. I euò gubauaç priſcadſci poklonise gniemu, gouorecchi. Goſpodine, ako hochieſc moxeſc mene oçiſtiti. I proſtáruſci rúku Iſſus; taknu gniega, gouorecchi Hochiu. Oçiſtiſe. I tudye oçiſctena bij guba gniegoua. I reçe gniemu Iſſus. Pazi, nikomure nereçi: dà poydi: i vkáxiſe redouníku, i prikáximu dár, koyi Zapouidio yeſt Moyſie naſuidoçanſtuo gnim. Ikada vlize Iſſus ù Kafarnau; priſtúpi k' gniemu Stottinnik, molecchi gniega, gouorecch. Gñe, dittich moy lexij Dóma, darhchiucchi, i zloſe muçij. Ireçe gniemu Iſſus. Yáchiu prijti, iozdráuiti gniega. I odgouoriuſci Stottinnick, reçe. Goſpodine nijſam doſtoyan, dà vlizéſc pod krouf moy: dà ſámo reçi rijçyu: i ozdrauitichie dittich moy. Yere, i yá yeſam çouik pod oblaſtyu poſtauglien: i immam podſo bom vitezoue: ireku ouomú poydi, i poydee: i drugomu prijdi, i prijdee: i ſlúzi momu, vçijni ouó, i vçinij. I ſliſcauſci Iſſus; zaçudiſe yeſt: inaſliduyucchim ſebe reçe. V iſtinnu gouoru vami niyeſam

naſcao

naſcao tolikú viru ù Izraellu. I gouoru vàm, dachiee prijti mno zij od iſtoka, i od zapada, i ſiditi budú s' Abraamom: i s' Ixakom: i s'Iakouom ù kaglieuſtuu nebbeskómu: à ſinoui krâglieuſtuaouogá izamáni budú ù tamnoſti izuanſche. Ondichie biti plàç: iſckargat zubij. I reçe Iſſus Stottinniku. Poydi, i kakoſi virouao budi tebi. I bij ozdrauglien dittich ù ónniças. Virouanye.

Ù NEDIGLIV ÇETVARTV po Vodokarſctah.

Sctényc P.B.P. Apoſc. k' Rimgli. Cap. 13.

BRatyo. Nebudite nikomu niſctare dúxni: nego daſſe meu ſobomgliúbite. Yere koyi gliubij iskargniega ſuóga; zákon Boxyi iſpunio yeſt. Yere nebudi prigliubodiuaç: ne vbiyeſc: ne vkrádeſc, ni kriua ſuidoçanſtua reçéſc: ne poxelijſc. I akoyc, koya drugá zapouíd ù ouoyſe rijçi ùſta nouittuye. Vzgliúbiſc iskargniega tuóga, kacho ſam oga ſebe: gliubauf iskargniega zlà natuorij. Ispugnyenye dakle zákona yeſt gliúbau.

Naſ. Sue. Eua. pò Mattiu. Cap. 8.

VOnnó vríme. Vlazécchi Iſſús ù pláuçu; naſlidouali yeſu gniega vçeniçi gniegoui. I ouò ganútye velliko vçignieno bij ù móru: takò, dà plauçiçu prikriuahu valloui. 'A Iſſus ſpáuaſce. I priſtúpiuſci vçeniçi gniegoui probúdiſcegniega, gouorec chi. Goſpodine obaruy nàs ghinemo. Reçe gnim Iſſus. Sctoſteſe priſtraſcili malæ viræ? Tada vſtauſci Iſſus, zapouidi vitru, i móru: i vçinilaſe yeſt tiſſcina vellika. 'A gliudi zaçudiliſe yeſu, gouorecchi. kakouf yeſt óui: dà vitri, i móre poſluſcayu gniega. Virouanye.

Ù NEDIGLIV PETTV pò Vodokarſctah.

Sctényc P. B. P. Apoſc. k' Kollocignianom. Cap. 3.

BRatyo obúçiteſe, kakono obránij Boxij: Suétij, i pogliubglienij iznutargnim miloſardya: dobrohotiniſtuom: ponixenyem: tihoſtyu: vſtarpglienyé: podnoſcecchiſe: meu ſobom: i priſtayu cchi yedan drugomu, akolli, koyi od vàs immá tuxbu protiua drugómu. Kachoyc, i Goſpodin proſtio vàm: takò, i vij yedan drugómu. 'A ſuarhu ſuega ouá: miloſctu imayte: koya yeſt zaueza ſuarſcenya. I mír Karſta vzraduyſe ù ſardçijh vaſcijh, ù Kómu, i zuáni yeſte ù yednómu kijpu: i budite hárni. Rijç Iſſu kar-

ſtoua pribiuay ù vàs obilato ù ſua koy múdroſti, vçécchi, i nukayucchi ſami ſebe ù ſalmíh, piſnah, i piuanyíh duhounijh, ù miloſtiſpíuá yucchi ù ſardçijhvaſcíh Bógu. Suè ſctogodi çinijte, ù rijçi, alli ù dillouanyu, ſuaká çijnite ù imme Goſpodina naſcega Iſſukarſta, huálu vzdáyucchi Bógu, i otçu, pò Iſſukarſtu Goſpodinu naſcemu.

N as. Sue. Eua. pò Matriu. Cap. 13.

VOnnó vrímè. Reçe Iſſus Národom prijliku ouú. Prikladno vçignicno yeſt Králgieuſtuo nebbesko çouiku, koyi poſſiya dobro ſime ù gniui ſuoyoi. Ikada ſpáhu gliudi, doyde nepriteglgniegouf, i nadſiya gliugl vſrid pſceniçe, i odtide. Ikada naraſte tráua, i plod vçijni, tadaſe vkáza, i gliugl. I priſtúpiuſci ſluuge otça obitili, rekoſce gniemu. Goſpodine niyeſſili dobro ſimme poſſiyao ù gniui tuoyoy? Odkuda dakle immá gliugl? Ireçe gnimi. Çouik nepriategl vçijni óuo. I rekoſce gniemu ſluuge. Hochieſcli, dà poydemo, i izberemoga? Ireçe. Nè dà izbirayucchi gliugl, neizgúlite ſcgnim zayedno, i pſceniçu. Puſtite oboye, dà ráſte dò xetue, à ùríme xetue recchi hochiu xeteoçem. Izberite nayparuo gliugl i ſuexitega ù ſnópe na ſaxganye: à pſceniçu ſkupite ù xitnizu moyu. V irouanye.

V NEDIGLIV SCESTV ò Vodokarſctah.

S ctényc P. B. P. Apoſc. k' Solugnianom. Cap. 1. piſc. 1.

BRatyo. Huálu vzdayemo Bógu vazda zaſuijh vàs: ſpomenu od vas çinécchi ù molituah naſcijh brez priſtanka, ſpomigniucchiſè dillà virç vaſçe: i trúda, i gliubaui: i pod noſcènya, i vzdarxanya vſſanya Goſpodina naſcega Iſſukarſta prid Bógō, i otçem naſcím. Znayucchi bratyo pogliubgliena od Boga obránye vaſce: yere nauiſctenye naſce niye sámo bijlo ù gouorenyu vàm: dà i ù kripoſti: i ù dúhu ſuétomu: i ù napugnienyu mnogómu, kacho znáte: kachouiſmo bijli meu vami zaradi vàs. I vij naſlidniçi naſci vçignyeni yeſte; i Goſpodinoui, prijmayucchi rijç ù neuogli mnogoy, s' ueſſelyem dùha ſuétoga: takó daſle vçignyeni prijlika ſuijm, viruyúc chijm ù Macedoniyi, i ù Akayi. Yere od vàs proglaſcena bij rijç Goſpodgnia, nè sámo ù Macedoniyi, i ù Akayi: dà, i ù ſuakómu miſtu viſa vaſca, koya yeſt k' Bogu pruxilaſe yeſt. Pò tí naçin, dà nàmi nepotribuye niſctare gouoriti. Yere ónni od nàs

nauiſ-

nauiſctuyu, kachouoſmo vlaziſcte imalli k' uàm: i kachoſtese obrátili k' Bogu od prijlik: ſlúxiti Bógu xíuomu, i iſtinnomu. Içekati s' nebbés ſina gniegoua, koga vskrijſi od martuijh, Iſſuſa, koi naſye oſtobodio od ſardxbé priſcatlne.

Nas. Sue. Eua. po Mattiu.
Cap. 13.

VOnno vríme. Reçe Iſſus Národom prijliku ouú. Prikladno yeſt Kráglieuſtuo nebbeſkó zarnu goruſciçnu: koye çouich vſliya ù gniui ſuoyoi: koye ù iſtinnu naymagnſcee yeſt od ſuakóga ſimena. Dà, kada vzrálte vechie yeſt od aſuakoga zelya: i vçinijſe ſtablò takó, dà ptiçe nebbeſchee prihodee, i pribiuayu nagranah gniegouij. Drugú prijliku gouorio yeſt gnimi. Prijliçno yeſt kráglieuſtuo nebbeskó kuáſu: koyi vzamſci xçna zamijſi ù trij vborka mlúa, dokle ſuekoliko vzkuáſitſe. Suà ouà gouorio yeſt Iſſus ù prijlikah narodom: i brez prijlike niſctáre negouoraſce gnimi. Daſſe napúnij ſctò reçeno yeſt pò proroku, gouoreechi. Otuoritichiu ù prijlikah úſta moya: i vzdignutichiu otayna od pocéla ſuita. Vjirouanye.

V NEDIGLIV SEptuageſime.

¶ Negouoriſe Glorio in excel. od oue nediglie yah dò Vskarſa izuan vellikoga çetuártka, i bijle ſubbotte: ikadaſe gouorij miſſa od ſuéraç, kogi ù to vríme prijdu. Oſtalu rubriku vddyi ù miſſalu. Napotihu.

S ctényeP.B.P. Apoſ. k'korintianom. Cap. 9.

BRatyo. Naznáteli, dà onnij, koyij tekú k'zamírçi: ſui ù iſtinnu tekú dalli yedan vzimglie zámirku? Takó, i vij teçite, dà popádete. Yere ſuachi, koyiſe potexí k'aruagni: odaſuegaſe uzdarxi. I onni ù iſtinnu, dà razruſcnu krunu prijmú: à mij nerazruſcnú. Yá dakle takó tarçijm: nè kachono ù neſtanouito: takoſe aruem, nè, kachono uitar udarayúcchi: dà pedipsám tijlo moye: i ù ſluxbuga obrachiam. Yere pripouidayuechiyá druzijm; dabihſe odmetnik nenaſcao. Zató brátyo, néchiu uas dà neznati: dáſiu otçi naſci ſuì podoblákom bijli: i ſuiſu móre proſcli: i ſuiſu ú Moyſiu karſcteni ù obláku, i ù móru. I ſuiſu yednu pichiu dúhounú blagouáli: i iſtó pijtye duhounò pijli. Piyahu ù iſtinnu

duhouno, ſlidecchi gnih kamen: à Kamén ſtanouito bijſce Karſt. Dali nè ù vecchie gnih vgodno yeſt Bogu.

N aſ. Sue. Eua. pò Mattiu.

Cap. 20.

VOnnó vrime. Reçe Iſſus vçenikõ ſuoyim prijliku ouú. Prikladno yeſt Kráglieuſtuo nebbeskó çouiku Otçu obitili: koyi izayde ù yutru rano naimati texáche ù vinográd ſuòy. I pogodiuſciſe s' texaçi od pineza dagniega; poſlà gnih ù vinográd ſuoy. I izaſcadſci okollo tretyega vrimena, viddi drughé, ſtoyecchi natárgu, dangubecchi, ireçe gnimi. Poydite, i vij ù vinográd moy: à ſćto prauo budé datichiu vami. 'A onni poydoſce. I opét izayde ókollo ſcé ſtoga, i deuettoga vrimena: i vcijni takoyer. Iokollo yeddinnonadeſtóga izayde: i nayde drughe yoſte; ſtoyecchi: i reçe gnimi. Zaſćto tú ſtoyíte Zalúdu pouazdan, dangubecchi? Rekoſce gniemu. Zaſćto nàs nitkore niye nayao. Reçe gnimi. Poydite, i vij ù vinográd moy. Ibudúcchi yurue veçer vçignien; reçe Goſpodin vinográda duorniku ſuómu. Zouì texáche, i day gnimi plachiu, poçanſci od nayposlidgnijh dò paruijh. Ikada prijdoſce, koyij bijhu priſcli okollo yeddinnonadeſtéga vrimena priyalce poyedan pinéz. Prihodéc chi tada, i paruij mniáhu, dachié vechie prijmiti: dà priyaſce ſtanouito, i onni pò yedan pinez. I vzimayucchiyih marmgniahu ſupro riua otçu obitili, gouorecchi. Óuij nayposlidgni yedno vrime poslouaſce: i yednache gnih vçijni nami: Koyijſmo podnijli tegotu dnæua, i vurucchinæ? 'A ònodgouoriuſci yednomu odgnih reçe. Priyategliu neçinijm tebi kriuine. Niyeſliliſe pogodio ſamnóm od plachie dagnie? Vzmi ſćtò tuo ye yeſt, i hodi. 'A hochiu, i ouomú naypoſlidgniem datu, kako, i tebi. Yedalliſe nepodobi meni vçiniti ſćtò hochiu? Alliye óko tuoye hu dobno Zaſćto yá dobar yeſſam? Takochiee biti poslidgni paruij: a paruij poslidgnij: Yere mnozij yeſu Zuáni, dalli mallj obráni. V irouanye.

V NEDIGLIV OD Sexageſime.

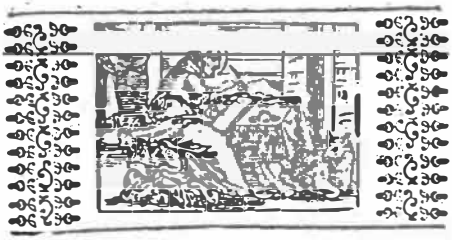
S Ténye P. B. P. k' Korintiarom.

Cap. 11.

BRatyo. Dobrouoglno podnoſſite lúdee, budúc chi vij múdri. Podnoſſite, akouàs tkò ù sluxbu podlaxee: akolliuàs tkò poxdiré: áko tkò vzimmá: akolliſe tkò duixé: akouas tkò pò obrazu biyé. Pòneplem ſćtini gouoru, kachodabiſmo mij nemochni bijli ù ouòmú dijlu. Vçemuſe tko ſmij (nerazumno

gouoru)

gouoru) ſmijm, iyá. Xudiyiſu: i yáſam. Izraelichiani yeſu, i yáſam. Simme, plemena Abraamoua yeſu: i yaſam. Sluughe Karſtoue yeſu (kako magnie znayucchi) vechie yá. Vˇ trudijh mnozijh: ù tamniçah obilatiye: ù udorçijh ſuarhu ræda: naſmartijh Çeſtokrát. Od xudiyijh petkrat pò çetardeſsét magnie yedan priyah. Trikratſam ſctápi biyen bio: yednokrat Kamenouanſam bio: trikratſam tonuo: nóch, i dán ù dnu móra bih. Napuutijh çeſtokrat: napoghibili Rijk: napoghibili rázboynikou: na poghibili od roda: na poghibili od národouf: napoghibili ù grádu: napoghibili ù puſtoſci: napoghibili ù móru: napoghibili od neuirne bratye. Vˇtrů du, i tugàh: ù bdenyijh mnozijh. Vˇgládu, ixedyi: ù poſtèh mnozijh: ù zijmi, i golocchi. Izuan onnijh káſu izuanka. Naſtoyanye moye ſuakdagnie, brinyenye ſuijh Çárkau. Tkoſe razbáglia: à yáſe neraznemagam? Tkoſe ſmuchiuye, à yáſe neuxixem? Akoſe ſlauiti tribuye, koya yeſu nemocchi moye, yachiuſe ſlauiti. Bóg, i otaç Goſpodina naſcega Iſſukarſta, koiye blagoſouglien ù vijche, zná, dà nelaxem. Damaſchi Vuladalaç od národa Arethskoga krágliа çúuaſce grád Damaſcenſchi dà mene vhitij: à yá niz prozor ù koſcu ſpúſcten bih niz zijd: itakó vtekoh od rukuh gniegouijh. 'Akoliſee trijba ſlauiti: dalli nepriſto yiſe. Dà prijtichiu nauiddinya, i oçittouanya Goſpodgniá. Znam çouika ù Iſſukarſtu pàruo çettarnadeſſet godiſcta: alli ù kijpu: alli izuan kijpa: neznam, Bóg zná: vzé tye ouakouó, deri dò tretyega nebba. Iznam çouika takouògà, alli ù kijpu: alli izuàn kijpa, neznàm Bóg zná, dà bij vzét ù Ray: iſſliſcao yeſt otayne beſſide, koyeſe nepriſtoye çouiku gouoriti. Zatakoué ſtuári hochiuſe ſlauiti: à mene radi nechiuſe niſctàr ſlauiti: nego ù nemochich moyijh. Yere akobihſe, i hotio huáliti nechiu biti nerazumá, iſtinnubo reku. Dalli práſctá: dà tko nebudè mene ſçieniti vechie od onnoga ſctò viddij ù meni: alli ſctò sliſcaa od mene. I dà velliçina oçittouanyijh nè vz neſe mene dán yeſt meni oſtan puti moyæ Angeo ſottonæ, koyi menezauſcſuye. Rádi togà trikratſam molio Goſpodina: dà odtijde od mene, i reçe meni. Zadouoglna yeſt tebi milóſt moya. Yere kripóſt ù nemocchi ſuarſcuyeſe. Dobrouoglno dàkle slauitiſe hochiu ù nemocchieh moyijh: da pribudé ù meni kripoſt Karſtoua.



Nas. Sue. Eua. pò Lúçi.
Cap. 8.

VOnnó vríme Zbirayucchi-ſe Národ mnogi: i od gra-dòuf potexahuſe k' Iſſúſu; reçe pò prijliçi. Izayde, koyi ſiyé ſiyati ſimme ſuoye. Ikada ſiyaſce; nikó padde con puuta, i potlaçeno yeſt: i ptiçe nebbeſche pozobaſce gniega. 'A drugó padde ſuarhu Kamena, i izniknúuſci vſahnu: yere neimmaſce mokrine. 'Anikó padde nadraçye, izayedno iz-niknuuſci Dracye, podauiſcega. I drugó padde nadobru Zemgliu: i izniknuuſci; vçijni plòd ſtokrát vecchi. Ouó, gouorecchi vapiyaſce. Tkò imma vſci ſliſcánya poſluſcay. I pijtahu gniega vçenijçi gniegoui: kachoua bijſce óuo prijtçiça. Koyijm òn reçe. Vami dáno yeſt znati otayſtuo Kraglieuſtua Bóxyéga: à oſtáliyem ù prijlikah: dá viddeccki neuiddce: á ſliſcecchi nerazumiyu. 'A ouá yeſt prijlika. Simme yeſt rijç Bóxya. 'Akoe ye pallo kod puuta onnoſu onnij, koyij ſliſcayu: pák doydé diyauao, i odnèſe rijç odſardça gnih, dà viruyucchi nebudú ſpaſſeni. Yere koye ſuarhu Kamena, ouijſu, koyij, kada ſliſcayu s'ueſſelyẽ prijmayu rijç: i ouij korinya neimayu: zaſcto na vríme viruyu: à ù vríme napaſti odháyayu. 'A koyé meu draçye páddę ouijſu, koyij ſliſcaſce, iod peçalijh: i od blág: i poxelinyijh xiuota; odtiſcadſci zadaugliuyuſe, i nedayu plòd. 'A onnó koye ù dobru zemgliu: Ouó yeſu, koyij ù ſardçu dobromu, i çiſtomu ſliſcauſci rijc v zdarxee; i plòd prinoſſce ù vſtarpglienyu. V irouanye.

Ý NEDIGLIV QVINquageſime.

Scten. P. B. P. Apoſ. k' korintianom. Cap. 13.

BRatyo. Akobih Yeziçi gliudſchimi gouorio: al li Angeoſchimi: àmiloſcté neimmam; vçignien yeſam, kachono mido zúçecchi, alli Çimbal tuutgniecchi. I akobih immao proroçanſtuo: i dabih znao ſuaká otayná, i odaſuega vmiteſtuo: i akobih immao tolliku viru, takó dabih gorre prinaſcao: à miloſcte nebudu immati niſctare yeſam. I akobih razdijlio na blagouanye vbozijh ſuè moye immanye: i ako podám chijp moy, takó dà izgorij: à miloſcte nebudem

dem immati ; niſctare neprudij meni. Miloſcta vltarpgliua yeſt: dobroſtiua yeſt. Miloſcta nikogare nenauiddij : neçinij nepraueđno: ne oholiſe : niye ponoſſiça : neiſctee ká gnię yeſu: neſardiſe : nemislij zlò : neueſſellijſe ſuarhu nepraude : dà raduyeſe iſtinni. Suaká tárpij : ſuaká viruye: ſuaka vffá : ſuaka podnoſſij. Miloſcta nikada nepomagnkáua: illiſe prorocánſtua iſpráznе : illi yeziçi priſtanú: illiſe múdroſt raz ruſcij. Yere mij nichim dílom známo : à nichim prorokuyemo. 'Akada prijdé,ſctò podpuno yeſt, i iſtinno, tadaſe iſpráznij ſctò izdijla yeſt. Dokle bijh malahan ; gouorah, kacho malahan : razu mijh,kacho malahan: miſcgliah, kacho malahan. Dà,kada yuruo vçignien bih çouik; oduargoh,ko ya bihu malahnóga. Yere viddimo ſada, kachono pò zarçalu ù prijliçi : à tadachiemo lijçe s'lijçem. Sada znam dijlom: à tadachiu znati, kakoſam, i poznán. 'A ſada pribiuayu vira: vffanye: Miloſcta óua trij, dà nayuechia yeſt Miloſcta.

N as. Sue. Eua. pò Luçi.

Cap. 18.

VOnno vríme. Poya Iſſus duanadeſte vçenikoua ſuoyijh skrouito, i reçegnimi. Euò vzhodimo ù Ieruzolim: i ſuarſcheſe,ſuaká,kóya pijſana yeſu pò prorocíh od ſína çouiçanskóga. Yere chiebiti pridán národom, i budé porúgan ; i tepen: i popgliuuan. I poklega budú tepli ; vbiyú gniega: i dán tretyi vskarſné. 'A onni niſctare ouizijh nerazumiſce. Yere bijſcè óua rijç ſakriuena od gnih : i nerazumíhu káſe gouorahu. I bij vçignieno, kadaſe priblixeuaſce k' Yeriku : slijpaç nichi ſidyáſcepolak puuta proſſecchi. Ikako ſliſca mnoxtuo mimohodècchi pijtaſce ſctò óuo bijſce. Rekoſce tada gniemu: dà Iſſus Nazaranin mimo grędc. Izauapi,gouorecchi. Iſſuſe ſinu Dauidou pomiluy mene. I koyij naprida mimohodyahu : kárahu gniega dabi múçao. 'A òn velle vechma vapiyaſce. Sínu Dauidou pomiluy mene. I ſtauſci Iſſus,zapouidi gniega priueſti k' ſebi : i kadaſe priblixa upijta gniega,gouorecchi. Sctò hochieſc dà vçinijm tebi ?' Aòn reçe. Goſpodine, dà viddijm. Ireçe gniemu Iſſus. Progleday. Vira tuoya zdraua tebe vçini. I tudye progledá, i naslidouáſce gniega huaſecchi Bóga. I vàs púk, kacho tŏ viddi: vzdaa huálu Bógu. V irouanie.

BLA-



BLAGOSOV PEPELA alliti luuga.

Naçiſtu sridu, alliti párui dán korizme poçetka.

¶ Prid miſſu immaſe blagoſouiti Pepeo, alliti luug vçignien od granya maſlinç: alli drugoga daru ya koyeſe obiçayi, i nahodij ùtoy darxaui, kako Palmę: Yelliçę: Smarçe: i oſtalijh; blagoſougliena godiſcta proſcaſtóga. Potomtoga ſuarſcena nona Domadar obuçę, kachòſe ínada oblácij: pák Zaogarnut Pluuialom gliubiçaſtim; ſtané naotáru, dokle ù kóru kantayu Antiphonu **Exaudi nos**: akoliſe nekantá, òn iſtí ſtauſci na otáru ſtranę pictole poçné nad luugom glaſom çiſtim razborito gouoriti. Exaudi ató.

VSliſci nas Goſpodine: yere dobroſtiuo yeſt miloſardye tuoye: i pò mnoxtuu miloſardya tuoga pogleday nas Goſpodine. Pſalam. Spáſſime Boxe: yere vlizoſce vode do dúſce moye. Slaua otçu, i ſínu, i dúhu ſuetomu. Priuzme opét zgora Antiphonu. Vſliſci nas. Potomtogá reçé Miſnik neobrachiayucchiſe k' púku Goſpodin s'uami odgouor.

Is'dúhom tuoyim. Molitua. Pomolimoſe.

SVemogucchi viçgni Bóxe proſti pokorecchimſe: Pomiluy molecchijh: idoſtoyayſe poſlati ſuetoga Angela tuóga s' nebbés: Kogi blago ✣ ſouij, i poſ ✣ ueti oui Pepeo alli luug, dà budú likaria ſpaſſiteglna ſuijm, koyij vmi glieno priziuayu ſueto imme tuoye: i ſami ſebe oſuadyayu od grihou ſuoyih prid obrazom miloſti tuoyę Boxanſtuenę: chij grihe ſuoye plaçú, alli priſuitló velliçanſtuo tuoye priklonno, i nepriſtayucchi molee: i pozaymi po zazuanyu priſuetoga immena tuóga, dà chigodirga ſuarhu ſebe proſpé za od kúpglienye gríhoua ſuoyijh til leſnó zdrauye, i duſceuno ſpaſſenye, dà prijmu. Karſtom Goſpodinom naſcim. Amen. Molitua Pomolimoſe.

BOxe, koyi nè ſmart çouiçanſku: nego pokayanyegrihou xeliſe; ſlaboſt národa çouiçanskóga dobroſtiuo pogleday. I óui Pepeo alli luug: koyi zaradi prikázanya ponixenſtua, i zadoſtignutye proſctenya naglaùe naſce odluçili yeſmo poſtauiti: doſtoyaiſe blago ✣ ſouiti zatuoye miloſardye: da, koyij, mij daſmo luug poznaye-

nayemo: iradi kriuine naſçe doſto yanſtua, dachiemoſe ù luug pourátiti poznayemo; ſuijh grihou proſćtenye, i pláchie pokorecchijm obitouane miloſardno budemo doſtoyni. Karſtom Goſpodinom naſcim. Amen. Pomolimoſe. Molitua.

BOxe, koyiſe ponixenyem prì ghibglieſc: izadouoglyenyemſe tollijſc; prikloni úho miloſardya tuóga na molitue naſce: i glauam ſluxbenikou tuoyijh taknutijm, poſckropglienyem luuga ouogá; poday miloſtiuo blago ✣ ſou tuoy: dà gnih, i dúhom skruſcenya napunijſc: i koia budú prauedno proſſiti miloſtiuo dopuſtijſc: i dopúſtena vikougnim ſtanouiſtuom, netaknutijm pribiuati naredisc. Pò karſtu Goſpodinu naſcemu. Amen. Pomolimoſe. Molitua.

SVemogúcchi viçgni Boxe, koyi Niniuichianom ù luugu, i ù vurichiah pokorecchimſe, od púſctenya tuoga likariu dopuſtio yeſi; day nami miloſtiuo: dà takó gnih naſliduyemo odichiō, dà odpuſctenya doſtignutyem ſli dili budemo. Gòſpodinom naſcim Iſu karſtom, chi s'tobom xiue, i kragliuye Bóg pò ſue viche vikom. Amen.

¶ Potōtoga Miſnik poſtauiuſci tamgnian; trikrat oſckropij luug vodom blagoſòuglienom, gouorecchi. Oſckropijſe mene Goſpo. Brez kanta, i brez Pomiluyme Bóxe. Pſalma, i triskrat okadij tamgnianom. Nakon toga nayſtariyi Miſnik od redounikon vziſcadſci na otar; poſtauij, alliti obluuxi Miſnika domadàra neprignuta nakolina: Dà akobi nebijlo drugoga ón iſti pokieknuuſci prid otarom, poſtauiga ſam ſebi nagláuu niſcta negouorecchi: à ù kóru kantayu Antiphone.

IZmínimoſe odicchióm ù luugu, i vrichiu: poſtimo, i plaçimo prid Goſpodinom: yere mnogo miloſardan yeſt odpúſtiti grihe naſce Bóg naſc. Druga Antipho.

MEu oblàçniçom, i otárom plaçút redouniçi sluxbeniçi Goſpodinoui, i recchichié: Proſti Goſpodine proſti púku tuoyemu, i nezatuori vſta poyucchijh tebe Goſpodine. Eſth. 13. 17. Slijdi ✣. Ioël 2.

ISprauimo ù bogliè ſctò neumitno ſagriſciſmò, dà naglo priſtignúti dneuòmſmarti, iſctemo roka pokorę: i nayti nemoxemo. Naſtoy, i pomiluy: yere ſagriſciſmo tebi. ✣. Pſal. 78.

POmozi nàs Boxe ſpaſſenya naſcega: i radi poſctenya immena tuóga Goſpodine oslobodi nàs pourátiſe. Naſtoy. ✣. Slaua

uo otçu, iſinu, i dúhu ſuetómu. Naſtoy. ¶ A Minisk dokleſe óua zgora kantayu, alli gouoré pepelij paruo nayſtariega Miſnika od kogaye òn prijmio: pák ſluuçe otara kleçecchi prid otárom, i pepelecchi gouorij.

SPoméniſe çouiçe daſſi práh: i dachieſcſe ù pràh obratiti.

¶ Potomtogá prijdu oſtálij nayparuo popoui, i diyaçi pò ſtariſcinà pacher oſtálij púk poyedan za drugim primiti luug od miſnika kako reçeno yeſt od ſluuga. Suarçeno pepelenye, Miſnik reçe. Goſpodin ſuami, odgouor. i s' duhom tuoyim. Pomolimoſe. Molituta

DOpúſti nàm (molimote Goſpodine): zaſtúpglienyem voymçę Karſtyáſchę poçeti poſti: dà imayucchiſe aruati protiu duhounijm zlobam vzdarxanya pomocchyu vkrìpimoſe. Karſtom Goſpodinom naſcim. Amen. pacherte gouorij miſſa.

V ÇISTV SRIDV NAmiſſu parui dán Koriymę.

S ecténye Iocla Proroka.

Cap. 2.

OVó gouorij Goſpodin Bóg. Obratiteſe k' meni ſaſuím ſardçem vaſcím: ù poſtu: i ù pláçu: i ù vtúzi, i razdrite ſardça vaſca: à nè odic hiu vaſcu. I obrátiteſe k' Goſpodinu Bogu vaſcemu: zaſcto dobroſtíu, i miloſardan yeſt: vſtarpgliuf, i vellika miloſardya, i pridobroſtiuf ſuarhu zlobé. Tkò znaa, akoſe obrátij: i proſtij Bóg: i oſtauij zaſobom blagoſouf: Poſuecchienye, i prikazanye Goſpodinu Bogu naſcemu. Trúbite trúbgliõ: poſuetite póſt: zouite druxbu skupite púk: poſuétite Çarquu: prikupgliayte ſtarçe: skupite malahne, i ſaſnúcchie parſi. Izaydi zaurçnik izpoſteglie ſuoye: izaruçniça izloxniçe ſuoye. Meu oblaçniçõ, i i otárõ budú plakati popoui, ſluxbeniçi Goſpodgni, i rekú. Proſti Goſpodine, proſti púku tuómu, i neday baſctine tuoye ù pogardyenye, dà goſpoduyu gnimi národi. Zaſcto gouoree ù púçijh; à gdye Bóg gnih? Pogliubioye Goſpodin zemgliu ſuoyu, i proſtioye púku ſuómu. I odgouori Goſpodin; i reçe púku ſuómu. Euò yá poſcagliu vami pſceniçu, vijno, úlye, i napuniteſe ù gnih. I nedà vàs ù napridak ù pogardyenye ù národijh. Gouorij Goſpodin Bóg ſuemogucchi.

Naſ. Sue. Eua. pò Mattiu.

Cap. 6.

VOnnõ vríme. Reçe Iſſus vçeníkom ſuoyim. Kada poſtijte, nemoyteſe çiniti xaloſni, kacho, i liçumiri. Skonçauayubo lijça ſuoya, daſſe vkáxu gliu

dem,

dem, poſtecchi. V iſtinnu gouoru yam, priyaliſu pláchiu ſuoyu. 'A tij, kada poſtijſe, pomaxi gláuu tuoyu, i obraz tuoy vmiy, daſſe neuiddijſç gliudem, poſtecchi, nego otçu tuómu, koyi yeſt ù ſakriuenu. I otaç tuoy, koyi viddij ù skrouitu, vratij tebi. Neskriùayte vàm skrouijſcta nazemgli, gdi Arggia, i çaruotoçina ſgrizá, igdi lúpexi podkopauayu, i krádu. Dà skriuayte vam skrouiſcta nanebbu, gdi nì Arggia, niçaruotoçina ne ſgrizá, i gdi lúpexi ne podkopáuayu, nikrádu. Yere ghdiye Blágo tuoye, óndi, i ſardçe tuoye yeſt.

Ivçigniena yeſt rijç Goſpodgnia, k' Ixaiyi, gouorecchi. Poydi, i reçi Ezechiyi. Ouó gouorij Goſpodin Bóg Dauida otça tuóga. Sliſcaoſam molituu tuoyu: i viddih ſuze tuoye. Euò yá nadodatichiu ſuarhu dánaa tuoyijh godijſct petnadeſte: i od rúchee Kráglia Aſſirinskóga oſlobiditichiu tebe: i grád óui: i zaſctítim gniyega, gouorij Goſpodin ſuemogucchi.



Naſ. Suc. Eua. pò Mattiu.

Cap. 8.

VOnnó vrime. Budúcchi vlizao Iſſus ù Kafarnau; priſtú pi k' gniemu Stottinnik, molecchi gniega, i gouorécchi. Goſpodine, dittich moy lexij ù kucchi, darhchiucchi, i zloſe muçij. I reçe gniemu Iſſus. Yáchiu prijti, i ozdrauiti gniega. I odgouoriuſci Stottinnik, reçe. Goſpodine nijſam doſtoyan, dà vlizeſc podkrouf moy: dà sámo reçi rijçyu, i ozdrauitichie dittich moy. Yere, i yá yeſam çouik pod oblaſtyu poſtauglien: i iñám pod ſobom vitezoue: i reku ouomú poydi: i poydé: i drugomu, prijdi, i prijdé: i ſluzi mómu vçijni ouó, i vçinij. I ſliſcauſci Iſſus zaçudioſe

yeſt:

V ÇTVARTAK PO ÇIſtoy Sridi.

S ctényе Ixaiye proroka.

Cap. 38.

VDnij onné Razboliſe Ezechiya deri doſmarti, i vlize k'gniemu Ixaiya sín Amoſſa proroka, i reçe gniemu. Ouó gouorij Goſpodin. Narédi kucchi tuoyoy, yerechieſc tij vmriti, i nexiueſc. I obráti Ezechia obraz ſuoy k' zidu, i pomoliſe Goſpodinu, i reçe. Molímte Goſpodine, ſpomé niſe (proſtímte) kakoſam hodio prid tobom ù iſtinni, i ù ſardçu prauednu, i ſctò dobro yeſt prid oççima tuoyimi vçinio yeſam. I proplaka Ezechia plaçe vellichim.

yeſt: i nasliduyucchijm ſebe, reçe. V iſtinnu gouoru vami: nijſam naſcao tolikú viru ù Izraellu. Igo uoru vam: dachié prijti mnozij od iſtoka: i od zapáda, i ſiditi budú ſ' Abraamom: i ſ' Ixakom: i ſ' Ixakouom ù kraglieuſtuu nebbeſkómu: à ſinoui Kráglieuſtua ouogá izarnani budu ù tánoſti izuanſche. Ondichie biti plaç: i skargat zúbijh. I reçe Iſſus Stottinniku. Poydi, i kakoſi virouao budi tebi. I bij ozdrauglien dittich ù ónni ças.

V PARVI PETAK PO çiſtoy ſridi.

S ctenye Ixaye Proroka.

Cap. 58.

OVó gouorij Goſpodin Bóg. Vapij nepriſtay, kacho trúbglia vzdigni glás tuoy: i nauijſti púku momu zlochiè gnih: i kucchi Iakouglieuoy grîhe gnih. Yere mene odadne dòdne iſctú: iznati puute moye hochié: kacho národ: koyi praudu yeſt vçinio: i koyi súd Boga suóga niye zapuſtio. Mollee mene súdi praudç: i priblixatiſe k' Bogu hochié. Zaſctoſmo poſtili, i nepogleda: ponizilismo glaue naſcc, i nijſi znao? Euò, ù dán poſta vaſcega nahodiſe voglia vaſca; i ſuè duxniche vaſce pozíuáte: Euò napraudanye: i naprigouarauye poſtijte: i vdarate rúkom neprauedno. Nemoyte poſtiti, kachoſte dòdanaſcgniega dneua: daſſe sliſcij na viſſoku vapay vaſc. Yedalliye takoui póſt, koiſam obrao pò vaſ dâçouiku neuogliti dúſcu ſuoyu? Yeda prignuti, kachono obrúç glauu ſuoyu: i vricchiu, i luug ſterati? Iedalli ouó zoueſc póſt: i dán priyatni Goſpodinu? 'A niyeli ouó veçhié póſt: koyiſam óbrao? Oduéxi zaueze nepraudç: razdrijſci ſnope, koyite pritiskuyu. Puſti ónné, koyiſu skarſceni, slobodne: i ſua kóbrime raztargnî. Razlomi gladnu krúh tuoy: i potribne, i zabludne û vedi ù kuchiu tuoyu. Kada vidditi bùdéſc gológa Zaodiy gniega: i nepogardi puti tuoye. Tadachie iſtecchi kachono yurro ſuitlóſt tuoya: i zdrauye tuoye barxe izay dé: i priprijde lijçe tuoye prauda tuoya: i ſlaua Goſpodgnia skupij tebe. Tada Zazoueſc, i Goſpodin vsliſcij: vapiticchieſc, i reçce Euo ſam. Yere miloſardan yeſam Goſpodin Bóg tuoy.

Nas. Sue. Eua. pò Mattiu.

Cap. 5. &6.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçe níkom ſuoyím. Sliſcali ſte daye reçeno ſtárím. Gliúbiti budéſc iskargniega tuóga: à nenauiditi budéſc nepriateglia tuòga. 'A yá gouoru vâ. Gliúbite nepriateglie

glie vaſce: i dobrò çijnite onnijm, chij uàs nenauiddé; i molite zaprò gonecchijh iùkorecchíh vàs: dàbu déte sìnoui otça vaſcega, koyi nanebbeſſijh yeſt: koyi súnçe ſuoye iſtìçati çinij ſuárhu dobríh, izlijh: i daxditi ſuarhu praucdnijh, i neprauednijh. Yere áko gliúbite onnec, koyij vàs gliubee: Koyucchie te plácchiu immati? 'A neçineli ouó, i oçitniçi? Ako pozdrauiti budete sàmo bratyu vaſcu ſctò ve chie çinijte? Neçineli ouó, i poganí? Budite dakle vij ſuarſceni: kacho, i otaç vaſc nebbeſchi ſuarſcen yeſt. Cap. 6. Naſtoyte, dà praudu vaſcu neçinijte prid gliud mi: daſte viddyeni odgnih: iná ko necchiete immati plácchiu vaſcu, pri otçu vaſcemu: koyi nanebbeſſijh yeſt. Kada dakle çinijſe Almuſtuo; nemoy trubgliom trúbiti prid tobóm: kacho, i liçumirçi çinee ù skupſctinah: i ù vlliçah: dà budú po huàglieni od gliúdij. V íſtinnu gouoru vàmi priyaliſu plá chiu ſuoyu. Dà tij, kadaçinijſe almuſtuo; cijni, dà nezná lijua tuoya ſctò budé çiniti deſná tuoya: dà budé almuſtuo tuoye ù ſakriuenu. Iotaç tuoy, koyi viddij ù ſakriuenu; vrátiticchie tebi.

V PARVV SVBBOTTV pò çiſtoy ſriedi.

S ctényc Ixaiye proroka.

Cap. 58.

O Vó gouorij Goſpodin Bóg. Ako od neſſeſc od ſridu tebe verrigu, i priſtaneſc proſtirati parſt, i gouoriti ſctò neprudij: kada izliyeſc laçnómu duſcu tuoyu: i dúſcu obneuoglienú budéſc napuniti; iſtecchichie ù tamnoſti ſuit lóſt tuoya: i tmine tuoye budú, kako poludne. Ipokoy datichie te bi Goſpodin Bóg tuoy vazda: i napunij ſuitloſtmi dúſcu tuoyu: i koſti tuye oproſtí. I budéſc, kako vrtao natopglič: i kacho vurútak vodeni, kóga vode nepriſtayu. Iſazijdayuſe ù tebi puſtoſce vikougnie: oſnouanya poroda, i poroda vskrí ſiſc. I budeſcſe zuati ſazídategl plotóu, odurachia yucchi ſtaze ù pokoy. 'Ako odurátijſc od ſubbotte nogu tuoyu: çiniti vogliu tuoyu ù dàn ſuéti moy: i nazoueſc Subbottu razkoſcnú: i ſuetu Goſpodina ſlaunu, i proſlauiti budeſc gniyu, dokle neçinijſc puute tuoye: i nemahodiſe voglya tuoya, dà gouorijſc gouorenya; Tadaſe naſládijſc varhu Goſpodina: I uzuiſſitichiu tebe varhu viſſine zemaglſche: i napitatichiu tebe baſctine Iakoua otça tuóga. Vſtabo Goſpodinoua gouorila yeſu.

Nas. Sue. Euan. pò Marku.
Cap. 6.

VOnnó urîme. Budúcchi ueçer uçignien: bijſce pláu na ſrid Móra : à Iſſus sám nakrayu. I uiddi vçeniche ſuoye trúdecchiſe, vozecchi: bijſcebo vitar protiuan gnimi. I okolo çetuártoga bdenya nochnega ; prijde Iſſus k' gnîmi, hodecchi ſuarhu Móra : i hotiyaſce mimoyti gnih. A onńi, kako viddiſce gniega, hodecchi ſuarhu Móra; mgniadihu, daye ſablázan, i zauapiſce: yerega ſuì viddiſce. I ſmútiliſe yeſu. I Iſſus tudye gouori k'gnîm, i reçe gnîmi. Vſtayte. Yá yeſam, nemoyteſe boyati. I vllize k'guimi ù plau, i príſta vitar : i velleſe veoma u ſebi çudyahu: yere nerazumiſce od kruhou : biſcebo ſardçe gnih zaslipglieno. Ikadáſe priuezoſce; prijdoſce ù zemgliu Genezareta, i priſtaſce. I budúcchi izaſcli izpláui ; tudye poznaſce Iſſuſà. I protiçucchi ſuè vuladanye, ónno ; poçéſce ù poſtegliah, onńijh, koyijſe zlõ çuyahu obnoſſitî, gdi çuyahũ, dà òn bijſce. I gdigodir vſtaxaſce, ù vlliçe: alli ù ſella. illî ù gradoue: napoglyaniçah poſtaugliahu nemochniche : i moglyahu gniega, dabi iſtom skút odichiç ghiegouętaknuli. I kolikoſegodir gnih dotíçaſce : ſuiſe zdraui çignyahu.

V PARVV NEDIGLIV Koriſmę.

S. Étén. P. B. P. Apoſ. k' korinti.
Cap. 6.

BRatyo. Nutkámo vás: dà neprijmate ù taſchiad miloſt Boxyu. Ye re gouorij Bóg. V vríme priyatno vſliſcàh tebe: i ù dán ſpaſſenya pomogoh tebe. Euoye ſada vríme priyátno : óuoſſu ſada dnij ſpaſſenya. Nikomúre nedayucchi niyedno ùurigienye: daſſe nepogárdij ſluxba naſca. Dà ù ſuemu skazuymoſe, kachono ſluxbeniçi Boxyij ù velliku vſtarpglienyu: ù neuogliah: ù potribah: ù xaloſteh : ù ranah: ù tamniçah: ù ſmútgniah : ù trúdijh: ù bdenyu: ù poſtu : ù çiſtocchi: ù razúmu: ù produxenyu: ù ſlatkoſti: ù dúhu ſuétomu: ù miloſcti neliçumirnoy, ù rijci iſtinnę, ù kripoſti Boxyoy. Pò Orúxyu praudę obdeſne, i oblijue, pò ſlaui, i neplémſctinſtuu, pò zloglaſcenyu, i dobru gláſu, kacho hijnçi, i iſtinniçi, kako, koyijſu neznanni, i poznáni: kacho vmarlij: à ouoſmo xijuì, kakono pokárani, à neu moreni, kakono oxaloſcteni, à vazdaſe veſſellecchi, kakono niſctare immayucchi, à mnoghijh obogatayucchi, kacho niſctare neimayucchi, à ſuaka vzdarxayucchi.

Nas.



N as. Suc. Eua. pò Mattiu.

Cap. 6.

VOnnó vríme. Poueden bij Iſſus od dúha ù puſtigniu: dà budé napaſtouan od Diyaula. I budúcchi yurue poſtio çetardeſſét dánaa: i çetardeſſét nocchijh: potom toga ogladni. I priſtúpiuſci napaſtnik, reçe gniemu. 'Ako ſín Boxyi yeſi tij; reçi, dà kamenye ouó kruh budé. Koyi odgouoriuſci, reçe. Pijſano yeſt. Nè oſamomu kruhu xíue çouik: dà oſuakoy rijçi, koya, izhodij iz vſtá Boxyíh. Tada vzuede gniega diyauao ù ſueti grád: i poſtaui gniega ſuarhu várha Çarquenoga, i reçe gniemu. Ako ſín Boxyi yeſi; varziſe dolli: yere pijſano yeſt: daye Angelom ſuoyijm zapouidio od tebe: i ù rúche prijmu tebe: dà nikacho neporazijſc okamen noge tuoye. Reçe gniemu Iſſus. Pijſano yeſt nebudéſc iskuſceuati Goſpodina Bóga tuoga. Opét vzuede gniega diyauao nagorru velle viſſoku: i vkáza gniemu ſuà Kráglieuſtua ſuíta, i ſlauu gnih, i reçe gniemu. Suà ouá dattichiu tebi, ako padſci poklonisſe meni. Tada reçe gniemu Iſſus. Odtijdi ſottono: yere pijſano yeſt. Goſpodinu Bogu tuómu budeſcſe Klagniati: i gniemu ſamomu budeſc ſlúxiti. Tada oſtaui gniega díyauao: i euò Angeli priſtúpiſce, i slúxahu gniemu. V irouanye.

V PARVI DAN PARVÆ nedigliæ Korizmæ.

S étényе Ezechiela proroka.

Cap. 34.

OVó gouorij Goſpodin Bóg. Euò yá sám iskati budém ouçe moye: i pohoditichiu gnih. kacho paſtijr pohodij ſtado ſuoye ù dán, kada budé nasrid ouaçá ſuoyih raztarkaníh. Tako pohoditi hochiu ouçe moye: i osloboditichiu gnih odaſuijh mijſt pò koyíh raſtarkane bihu ù dán oblá ka, i maglæ. I izueſti hochiu gnih od púkoua: i skupitichiu gnih od zemagliaa: i priueſtichiu gnih ù zemgliu ſuoyu: i páſem gnih na planinah Izraelſchíh: ù potoçijh, i ù ſuákomu pribiualiſctu zemaglskomu. V paſcah priobilnijh paſti hochiu gnih: i naplaninah viſſochih Izraelſchih budú paſcegnih. Ondi budú poçijuati ù trauàh zeleníh: i ù paſcah pritillijh budúſe paſti ſuarhu planijná Izraelſchíh. Yáchiu paſti

ouçe moye: i yachiu çiniti plandouati gnih; gouorij Goſpodin Bóg. Stò bijſce poghiblò vzſſctem: i ſctò oduarxeno biſce prſtedem: i ſctò skarſceno bijſce ſuetatichiu: i ſctò nemochno bijſce; vtuarditichiu. I ſctò pritillo: i kripko obarouati hochiu. I paſti budém gnih ù súdu, gouorij Goſpodin Bóg ſuemogucchi.

Nas. Sue. Eua. po Mattiu.

Cap. 25.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. Kada prijde sín çouiçanſchi ù velliçanſtuu ſuómu, i ſui Angeli gniegoui scgnim. Tadachiè ſiditi ſuarhu priltolya velliçánſtua ſuóga. Iskupitichiéſe pridagn ſuì národi: i raz luçijt gnih yedne od druzijh: kachono paſtijr razluçuye ouçe od kozlichiaa. I poſtauij ouçe obdeſnu ſuoyu: à kozlichie ob lijuu. Tadachiè recchi Krágl onnijm, koyij budu obdeſnú gniegouu. Hodite blagoſouglieni otça móga vzdarxite pripraglienó vàm kráglieuſtuo od poçéla ſuita. Laçanbo bih, i dadoſte meni blagouati: xędan bih, i napoiſte mene. Goſtom bih, i priyaſte mene. Nág i odiſte mene: nemochian, i pohodiſte mene. V tamniçi bih, i prijdoſte k' meni. Tadamuchiè odgouoriti prauednij, gouorecchi. Goſpodine kadate viddiſmo laçna, i napitaſmo tebe: xędna, i napoiſmo tebe? Alli, kadaſmote viddili goſtom, i prialiſmo tebe? Alli naga, i zaodiſmo tebe? Alli kadaſmote viddilli nemochna, illi ù tamniçi, terſmo priſcli k' tebi? I odgouoriuſci Krágl, recchichie gnimi. Viſtinnu gouoru vami, dà kagodirſte vçinilli yednómu od ouee moye bratye naymagniemu, meniſte vçinilli. Tadàchiè recchi, i onnijm, koyij nalijuu gniegouu budú. Odtijdite od mene proklétij ù oggagn viku viçgní: koyi pripraugliem yeſt diyaulu, i Angelom gniegouijm. Lacanbo bih, i nedaſte meni blagouati. Xædyah, i nenapoiſte mene. Goſtom bih à vij nepriaſte mene. Nág, i neobúkoſte mene. Nemochian, i ù tamniçi: i nepohodiſte mene. Tadachiè odgouoriti gniemu, i onni, gouorecchi. Goſpodine, kadaſmote viddilli laçna: alli xædna: alli goſtom: alli Naga: alli nemochna: alli vtániçi, ter nijſmo poſlúxili tebi? Tada odgouoriti hochie gnimi Krágl, gouorecchi. Viſtinnu gouorú vami: dà kagodir nijſte vçinilli yednómu od ouizijh naymagnſcijh: nì meni nijſte vçinilli. I poytichiè tada óuí ù mukuviçgnyu: á prauednij ù xiuot uiçgni.

V VTOR-

V VTORNICH PARVÆ Nedi. Korizme.

S ctényе Ixaiye proroka. Cap. 55.

VDnij onné. Gouorio yeſt Ixaiya prorok gouorecchi. Iſctite Goſpodina : dokleſe nayti moxe: zouite gniega, dokle blijzu yeſt. Oſtaui griſcnik puut ſuoy : i çouik neprauedni mijſli ſuoye ; i pourátiſe k' Goſpodinu Bógu: i pomiluye gniega : i k' Bogu naſcemu: yere mnoghi yeſt na odpúſctenye. Zaſcto nijſu mijſli moye mijſli vaſce: niſſu puuti vaſci : puuti moyi, gouorij Goſpodin. Yere, kacho vzvijſcena yeſu nebbeſſa od zemglie: takoſu vzuij ſceni puuti moyi od puutou vaſcijh: i mijſli moye od mijſlih vaſcij. I kachono padá daxd, i ſníg s' nebba: i onamoſe vechiè nepourachiá: nego natápaa zemgliu, i napaya gnyu, i ploditiyu çinij: i daye ſimme, ſiyuchiemu, i krúh, blaguyuchiemu ; takóchie biti rijç moya, koya izaydé iz úſt moyih. Nepourátiſe k' meni prazna : dà vçinitichie ſuaká , koya-ſam hotio : i napridouatichie ù oníh: nakoya poſlah gnyu. Gouorij Goſpodin Bóg ſuemogucchi.



Nas. Sue. Eua. pò Mattiu. Cap. 21.

VOnnó vríme. Kada vlize Iſſus ù Ieruzolim; uzbuçiſe vàs grád, gouorecchi: Tkó yeſt óui? 'A puçi gouoraſu. Ouó yeſt Iſſus prorok, iz Nazareta Galliley skóga. I vlizze Iſſus ù Çarquu Boxyu: i izgonyaſce ſuè prodayúchiee: i kupuyúchiee ù Templu: i ſtolliçe pineznikou : i ſidaliſcta prodauayucchijh Gollubiçe podurári. I reçe gnim. Píſano yeſt. kuchia moya: kuchia molituç zuatiſe budé. 'A vijſteyu vçinilli ſpigliu razboynikou. I priſtúpiſce k' gniemu ſlijpi: i hromij ù Çarqui, i ozdraui gnih. I viddecchi Vuladaoçi popóuſchi: i pijſçi çudeſſa, koyá uçini: i ditçu uapiyuchiu ù Templu, i gouorechiu Oſana ſínu Dauidou; raſardiſceſe, i rekoſce gniemu. Sliſcaſcli ſctò ouij gouoree? 'A Iſſus reçe gnimi. Velle dobro ſliſcám. Nikadare, níſteli ſctili, dà iz úſt dittignyih: i ſaſnúcchijh ſuarſcio yeſi hualu? I oſtauiuſci gnih odtide uan Gráda ù Bethaniu, i pribijua ondi.

V SRIDV ÇETVERIIH vrímen, Paruæ Nedigliæ Korizmæ.

S Étényc kgníg od Izhoda. Cap. 24.

VDnij onné. Reçe Goſpodin Bóg Moyſiyu. Vzaydi k' meni nagorru, i budi óndi: i datichiu tebi duij skriglie kamenite: izákon zapouijdi, koyeſam vpijſao: dà naucijſe sínoue Izraelſche. Vſtaſceſe Moyſiye, i Yoxue slúga gniegou: i vzhodécchi nagorru Boxyu, ſtár çem reçe. Çekayte oudi, dokleſe vratímo k'uàm. Immate ſuami Arona; i Vrra, ako, koyi ne: klad budé meu vami; reçite gnimi. I bu dúcchi vziſcao Moyſiye; pokri oblak gorru: i pribíua slaua Goſpodgnia ſuarhu Sinaya, prikriuſci gniega oblakom zaſceſt dánaa. 'A ſedmi dán zazuá Goſpodin Moyſiya izſrid magle. 'A bijſce prijlika slauæ Goſpodgniæ, kacho no oggagn gorúcchi ſuarhu varha gorræ, prid obrazõ ſinóuaá Izrael ſchih. I vlízſci Moyſiye ù ſrídu ob Jáka; vzayde nagorru, i pribijuà óndi çettardeſſét dánaa, i çettardeſsét nocchijh.

S Étényc kgníg Kraglieua. 3. Cap. 19.

VDnij onné prijde Illia ù Berſabu xudiyſku, i oſtaui óndi dittichia suoga: i poyde ù pùſtigniu yedan dán hoda. I priſcadſci, iſidecchi pod yednim ſmriçem; proſſi dũſci ſuoyoy, dabi vmra, i reçe. Zadouoglnoye meni Goſpodine: prijmi dúſcu moyu. Yere níſam Yá boglí nego otçi moyi. I obáliſe, i zaſpá ù Oſſini ſmriça. I cuò Angeo Goſpodgni taknuga, i reçe gniemu. Vſtani, i blaguy. I pogleda, i cuò prigláui gniegouoy podpepelni kruh, i súd vodę. Blagouá dakle i napijſe: i opeet Zaſpá. I pouratiſe Angeo Goſpodgni k'gniemu drugouya: i taknuga, i reçe gniemu. Vſtani, i blaguy: yereti yoſcte velle puuta oſtaye. Koyi vſtáuſci; blagouá, i pij: i hodi ù kripoſti onnogá blagouanya çettardeſſet dánaa, i çettardeſſet nocchijh do oreba gorre Boxye.

Nas. Sue. Eua. pò Mattiu. Cap. 12.

VOnnó vríme priſtúpiſce k' Iſſuſu pijſçi: i Farizei, gouorecchi. Meſctre hochiemo od tebe zlamenye vidditi. 'A ònodgouá rayucchi reçe gnimi. Národ zlij, i neçiſtí zlamenya iſcté: à zlamenye ſe gniemu nechie dati: nego zlamẽye Ione proroka. Yere, kakoye bio Iona ù trbuhu Ballinæ trij dnij, i trij nocchi: takochie biti sín çouiçanſchi ù ſardçu zemgliæ trij dnij, i trij nocchi. Gliudi

Ni-

Niniuitſchi vſtatichie nasúd s'národom ouím: i oſſuditichiè gniega: zaſctoſu onni pokoru vçinilli pò pripouidanyu Ioninu. 'A ouóye vechié, nego Ionaouí. Krágliça yuxna vſtatichiè na súd s'narodom óuim, i oſsúdij gniega: yere óña prijde od Kraya zemglię ſli ſcati múdroſt Salomun ouu. 'A ouóye vecchi, nego Salomun, ouí. 'A kada dúh neçiſti izaydé izçouika; hodij pò miſtijh ſuſſijh, iſctúcchi pokoy inenahodiga: tada reçee. Vratitichiuſe ù kuchiu moyu, od kudaſam izaſcao. I priſcadſci, naydeyu práznu: metlami pometenu, i vreſcenu. Tada poydé, i vzmé s' ſobóm ſedam druzijh duhou goríh odſebe, i vlizſci pribiuayu ondi. I çineſc poſlidgnia çouika onnogá gorá od paruijh. Takó hochiè biti národu ouomú prizloçeſtomu. Yoſcte òn gouorecchi národu; Euò mati gniegoua, i bratya ſtáhu izuanka iſctucchi gouoriti gniemu. I reçe tada nitko gniemu. Euò mati tuoya, i bratya tuoya vani ſtoycc iſctúcchi tebe. 'A òn odgouoriuſci, onnomu, koyimu gouoraſce, reçe. Koyae mati moya: i koyaſu bratya moya? I proſtaruſci ruku k' uçenikom ſuoyim, reçe. Euò mati moya, i bratya moya. Zaſcto, koyigodi vçinij vogliu otça moga, chi nanebeſſijh yeſt; ónno moy brat, i ſeſtra: i mati yeſt.

V CETVARTAK PARVÆ nedigliæ Korizmæ.

Scténye Ezechiela proroka.

Cap. 18.

VDnij onné. Vçigniena bij rijç Goſpodgnia k' meni, gouorecchi. Scto yeſt, dà mcu vami ſlouo ù pritaç obartate ù zemgli Izraelskoy, gouorecchi. Otçiſu naſci zobali grozdye chiſſello: à ſinouom zúbi tárnu? Xíuem yá, gouorij Goſpodin Bóg. Nebudetuam ù napridak ſlouo ouó ùpritçu ù Izraellu. Euoſu ſuè dúſce moye: kacho dúſca otçina: takó, i dúſca ſínouglia moya yeſt. 'A dúſca, koya ſagrijſcij onachie ſmartyu vmrijti. 'Açouik ako bude prauedan: i ako çiniti budee súd, i praudu: nagorrah nebudee blagouati: i oççi ſuoye nebudee vzdizati k' Idolom kuchię Izraelſchæ: xęne iskargniega ſuóga ne vſliluyet: i ne priſtúpij k' xæni karuohodſcoy: i ako çouika nebudé oxaloſtiti: zaklad duxniku ſuomu ako pouratij: ſílom niſctare neuzmé: ako ktuh ſuoy laçnu podiyelij: i gológa zaodiye odichióm: ako na lihuu nezaymij: i vecchie neuzmé: od nepraude oduratij rúku ſuoyu: i súd

práui çiniti budé meu çouikom, i çouikom: i ù zapouideh moyijh budé hoditi: i súde moye budé çúuati: dà çinij iſtinnu; ǒui prauedan yeſt. Xiuotom budé xijuiti, gouorij Goſpodin Bog ſuemogucchi.

Nas. Sue. Eua. pò Mattiu.
Cap. 15.

VOnnò vríme. Izaſcadſci Iſſus odtide ù ſtrane Tyra, i Sidona. I euò xẹna Kananea iz onnih ſtrána, zauápi, gouorecchi gniemu. Pomiluy mene Goſpodine sínu Dauidou: kchi moya zloſe od diyaula muçij. Koyi ne odgouori gnioy rijci. I priſtúpiuſci vçeniçi gniegoui, mogliahu gniega, gouorecchi. Puſti gniú: zaſcto vapiye zanami. 'A òn odgouarayucchi, reçe. Nijſam poſlán, nego k' ouçam, koye ſu izghinule od kuchie Izraelſche. 'A ona prijde, i poklonise gniemu, gouorecchi. Goſpodine pomozi mene. Koyi odgouárayucchi, reçe. Niye dobro vzéti kruh sínou: i varecchiga psòm. 'A onna reçe. Takoye Goſpodine, dalli, i ſctençi yedú od maruà, koye padayu s' Stola Goſpodé gnih. Tada odgouarâyucchi Iſſus reçe gnioy. O xẹno vellikaye vira tuoya; budi tebi, kacho hochieſe. I ozdraugliena bij kchí gniæ od onnoga vrimena.

Ù PETAK CETVERIIH vrimén paruç nedigliæ Korizmæ.

Scténye Ezechiela Proroka.
Cap. 18.

OVó gouorij Goſpodin Bóg. Dúſca, koya ſagrijſcí onachie vmrijti. Sín nepodneſe neprande otçine: i otaç nepodneſe nepraude ſinougliæ. Prauda prauednóga ſuarhu gniega budé: à neprauda, neprauednóga budé ſuarhu gniega. Dà akoli griſcnik vçinij pokoru odaſuijh grihou ſuoyih, koeye vçinio: i budé obſluxeuati ſuè zapouijdi moye: i ako budé çiniti súd, i práudu; xiuotom budé xijuiti, i neumree. Suijh nepraudijh gniegouijh: koeye vçinio; néchiuſe ſpoménuti. V praudi ſuoyoy: koyu vçinio yeſt xiuitichie. Yedaliye voglia moya ſmart griſcnikoua, gouorij Goſpodin Bóg: à nè dáſe odurátij od puutouf ſuo yijh, i dà xijue? 'A koliſe odurátij prauedni, od praude ſuoye, i vçinij nepraudu pò ſuakómu pogardyenyu, koeye nauçan çiniti griſcnik: yedachie xijuiti? Suè praude gniegoue, cheye vçinio néchieſe ſpomenuti. V priſtupglienyu, koyím priſtupio yeſt: i ùgrihu ſuómu, chiye ſagriſcio, ù

gnih

gnih budé vmriti. I rekliſte: Niye prauedan puut Goſpodgni. Sliſcayte dakle kuchio Izraelska. Yeda niye puut moy vprauan: à puuti vaſci niyeſuli vechma vkriuni? Yere, kadaſe oduratij prauedni od praude ſuoye: i vçiniti budé nepraudu vmritichie ù gnih ù nepraudi koyu dillouao yeſt vmré. 'Akadaſe odurátij griſcnik od nepraude ſuoye, koyu vçinio yeſt, i budé çniti súd, i práudu; onchie dúſcu ſuoyu oxijuiti: yere razmiſcgliayucchi: i odurachiayucchiſe odaſuijh nepraudijh ſuo yijh: koeye vçinio; Xiuotom budé xijuiti: i neumree, gouorij Goſpodin Bóg ſuemogúcchi.

Naſ. Sue. Eua. pò Iuannu.

Cap. 5.

Onnó vríme. Bijſce dán ſuetçani xudiyſchi: i vzij de Iſſus ù Ieruzolim. 'A yeſt ù Ieruzolimu ouçya Loqua: káſe zoue xudijſchi Bethſaida peet prituorou imayucchi. Vgnih lexáſce mnoxtuo velliko nemochnikou: ſlijpih: hromijh, i ſuſſijh, koyij çekáhu ganutye vodæ. Yere Angeo Goſpodgni s'hodyaſce pò vrímenu ù loquu, i ſmu chieuaſce vodu: ikoyi nayparuo ſliziſce ù Loquu pò ſmucchienyu vodæ zdrauf budiſce, od koyegodi nemocchi zadarxan bijſce. 'A bijſce nichi çouik óndi: trijdeſſet, i oſſam godijſct, immayucchi ù nemocchi ſuoyoy. Ouogá, kácho viddi Iſſus, lexecchi, i poznauſci: dà velliko yurue vríme immaſce; reçe gniemu. Hochieſcli zdrau biti? Odgouori gniemmu nemochnik. Goſpodine, çouika neimmam, koyibime poſtauio ù Loquu: kadaſe ſmútij uoda. Yere dokle yà prijdu; drughi paruó mene ù gniu ſlizee. Reçe gniemu Iſſus. Vſtaniſe, i vzmi poſtegliu tuoyu, i hodi. Itudye zdrau vçignien bij çouik onni: i vzee pò ſtegliu ſuoyu, i hodyaſce. 'A bijſce ſubbotta ù dán onni. Gouorahu dakle xudiyi onnomu, koyi zdrau bijſce vçignien. Subbotta yeſt danas: nepriſtoyiſe tebi vzéti poſtegliu tuoyu. Odgouoriyijm. Koyi mene zdraua vcijni; òn reçe meni: vzmi poſtegliu tuoyu, i hodi. Vpijtaſce dakle gniega. Tkoye onni çouik, koyi reçe tebi, vzmi poſtegliu tuoyu, i hodi? 'A óui, koyi bijſce ozdrauglien, neznadiſce tko bijſce. 'A Iſſus vkloniſe od mnoxtua, koyeſe bijſe skupilo ù miſtu. Potomtoga naydegá Iſſus ù Templu, i reçe gniemu. Etoſi zdrau vçignien yur nemoy ſagriſciuati, dati goré ſctogodi neprijdé. Poyde çouik onni, i nauiſti xudiyom: dà Iſſus bijſce, koyi zdraua gniega vcijni.

V SVBBOTTV ÇETVERIIH vriménparuæ nedigliæ Koriz. Proro. paruo.

Sténye kgníg Drugoga zakona. Cap. 26.

VDnij onné. Gouori Moyſiye púku, gouorecchi. Kada budéſc iſpunio deſſetinu vochia tuoyega; gouoritichieſc prid obrazom Goſpodina Bóga tuoyega. Digoh ſtò poſuechieno yeſt od kuchie moye: i dadoh ónno Diyaku, i priſclatçu, i ſiroti, i vdouiçi, kachoſi zapouidio meni; Nepriſtupih Zakona tuoyega, niſam zaborauio zapouidi tuoye. Poſluſcah glás Goſpodina Boga moyega: i vçinih ſuaka, kacho zapouidioſi meni. Pogleday Goſpodine, iz ſuetiliſcta tuóga: i ſuiſſokoga pribiualiſcta nebbeskoga: i blagoſoui púk tuoy Izraelſchi: i zemgliu koyuſi dao nami: kachoſi priségao otçem: zemgli, koya vutij Mlijkom, i mędom. Poſluſcay Izraelle. Danas Goſpodin Bóg tuoy zapouidi tebi, dà vcinijſc zapouidi gniegoue, i súde, i dà çúuaſc: i iſpunijſc ſaſuím ſardçem, i ſaſuóm dúſcom tuoyóm. Goſpodina obrao yeſi danaska dá ti budee Bóg: i dà hodijſc puuti gniegouimi: i dà Çúuaſc náredbe gniegoue, i zapouijdi, i súde, i poſlúſcaſc zapouidi gniegouoy 'A Bóg obrao yeſt tebe danaska, dàmu budéſc púk oſſobitij: kako gouorio yeſt tebi: i dà Çúuaſc ſuę zapouijdi gniegoue: i dàte vcinij vzuiſceniyega odaſuijh národou, koeye ſatuorio na huálu, i imme, i naſlauu ſuoyu. Dà budeſc púk ſuét Goſpodina Bóga tuoga: kacho gouorio yeſt tebi.

PROROCANSTVO drugo.

Sténye kgníg Drugoga zakona. Cap. 11.

VDnij onné. Reçe Moyſiye ſinouom Izraelſchim. 'Ako budete obſluxeuati zapouidi: koye yá zapouijdam vami: i budéteyih çiniti: dà gliúbite Goſpodina Bóga vaſcega: i dà hodijte ù ſuijh puutíh gniegouíh, pritiskuyuchiſe k'gniemu: raſsútichie Goſpodin ſuè národe ouee prid obrazom vaſcím: i vzdarxatichiete gnih, koyij vecchij, i yaçij od vàs yeſu. Sua kó miſto, koye budè tlaçitinoga vaſca: vaſce budé. Od púſtignie: i od Libana: i od rijche velliche Eufrata, deri dò Móra zapadnoga meaſci vaſci budú. I nitkore nebudé ſtati ſuprotiua vami. Strahotu vaſcu, i boyázan datichie Goſpodin Bog vaſc ſuarhu zemglie, koyu immate tlaçiti: kachouamye gouorio Goſpodin Bóg ſuemogucchi.

PRO-

PROROCANSTVO Tretye.

S étényе kgníg Makabcyſchih. Cap. 1.

VDnij onné Molituu çignia hu Popoui: kada prikazouahu poſuetiliſćte Zapúk Izraelſchi Ionatha poçigniucchi:à oſtálij odgouarayucchi,i gouorecchi. Goſpodine Boxe ſuijh ſtuoritegliu,ſtraſcni,i mogúcchi:prauedni,i miloſardni: koyi ſam yeſi dobar Krágl. Sám izuarſtiti, sám prauedni, i ſuèmogúcchi, i viçgní: koyi ſlobodyuyeſc Izraella od ſuakóga zlà: koyiſi vçinio otçe naſce izabráne:i poſuétio yíh yeſi; prijmi poſuetiliſćte za vàs púk tuoy Izraelſchi, i vçuuay xdrib tuoy, dà znadú národi, dàſſi tij Bóg naſc.

PROROCANSTVO cetuartó.

S étényе kgníg Múdroſti. Cap. 38.

POmiluy nàs Bóxe ſtuoritegliu ſuijh: i pogleday nàs, i kaxinam ſuitloſt miloſardyijh tuoyijh: i poſcgli ſtrah tuoy ſuarhu národou,koyinijſu iskali tebe: neka poznayu, dà niye Bóga izuan tebe:i nauijſte çudeſſa tuoya. Vzdigni rúku tuoyu ſuarhu nàrodou tuyinih: dà viddé mogúchſtuo tuoye. Yerekako prid obrazom gnih poſucchien yeſi ù nàs; takó prid obrazom naſcijm vzuel liçiſcſe ù gnih: date poznayu: kacheſmote, i mij poznali; Zaſćto niye Bóga izuan tebe Goſpodine. Ponoui zlameenya:i promijni çudeſſa. Proslaui rúku,i miſliçu deſnú. Probúdi gnyu, i proſpi ſardxbu tuoyu. Vzdigni protiunika, i obneuogli nepriateglia. Po hijti vríme, i ſpomeniſe ſuarhę: neka nauijſté çudeſſa tuoya, Goſpodine Boxe naſc.

PROROCANSTVO Peeto.

S étényе Daniela proroka. Cap. 3.

VDnij onné. Sayde Angeo Goſpodgni s'Azariom, i drúzi. ¶iſćti ù Priſcaſtyu çetuerijh vrimén, i Piſſán; koyi òndi sliedij.na 7. lijſtih kgnig.

S étényе P.B.P.Apoſc. k'Solugnia nom. Cap. 1.

BRatyo. Molímo vàs karayteplahe:vtiſcite maloduſcne prijmaytenemochne:budite vſtar pgliui ſaſuijmi. Pazite,dà nitko zlò zazlò nikomure neurárí: nego vazda ſćtò dobro yeſt nasliduyte meu ſobom, i ù ſuijh. Vazdaſe raduyte brez priſtanka molite. V ſuijh huale vzdayite Bogu.

Yere

Yere ouó yeſt voglia Bóxya ù Iſſukarſtu ù ſuijh vàs. Dúha nemoyte vgaſceuati: proroçanſtua nemoyte pogardyeuati. 'A ſuaká kuſcayte: koyá dobrá yeſu vzdarxite. Odaſuache ſliche zlee, vzdarxite vàs. 'A òn ſtanouito Bóg iſtij miera poſuétij vàs ù ſuemu: dà çilouit dúh vaſc: i dúſça: itjilo brez vkora ù dàn priſcaſtya Goſpodina naſcega Iſſukarſta ſahránijſe.

N aſ. Sue. Eua. pò Mattiu. Cap. 17.

VOnnóvríme. Poyá Iſſus Petra, i Iakoua. ¶ Vzmi od ſutraſcgniæ nedigliæ mallo nixe zdóla. na. 50.

V DRVGV NEDIGLIV Korizmæ.

S étényc P.B.R. Apoſ. k'Solugnianom. Cap. 4.

BRatyo. Molímo vàs, i proſſímo ù Goſpodinu Iſſuſu: dà kakonoſte priyali od nàs pò koyi puuttribuye vàm hoditi: i vgoditi Bógu; takó, i hodite, dà vechie obiluyete. Yere znáte, koyeſam za pouiedi dao vami pù Goſpodinu Iſſuſu. 'A ouoye ſtanuito voglia Boxya, poſuechienye vaſce: daſſe vzdarxite od putenoga ſagriſcenya; dà ſuachi od vàs budé vmiti ſuoy ſúd vzdarxatí ù poſuechienyu, i ù poſctenyu. Nè ù ſmétenyu poxelinya: kacho, i národi, koyi Boga neznayu. I dà nitkore nenadaydee, niprihigni ù dugouanyu brata ſuoyega: zaſcto oſuetitegl yeſt Goſpodin odaſuijh ouijh: kachoſmo mij vàm prij rekli, i ſuidokouali. Yere niye nàs zuao Goſpodin Bóg naneçiſtochiu: nego napoſuechienye, ù Karſtu Goſpodinu naſcemu.



N aſ. Sue. Eua. pò Mattiu. Cap. 17.

VOñó vríme. Poya Iſſus Petra: i Iakoua: i Iuána brata gniegoua: i pouede gnih nagorru viſſoku oſobito: i priobraziſe prid gnimi. I proſuitliſe obraz gniegou, kacho ſunçe: à ſuite gniegoue vçiniſceſe bijle, kacho ſnijg. I ouòſe vkázaſce gnimi Moyſiye, i Illia ſcgnim, gouorecchi. I odgouarayucchi Petar, reçe Iſſuſu. Goſpodine dobro yeſt nàm oufdi pri bijuati. 'Ako hochieſc vçijnimo oufdi trij pribiualiſcta: tebi yedno: Moyſiyu yedno: à Illiyi yedno. Yoſcte òn tó gouorecchi; Euò oblák ſuitao obſínu gnih: i Euò glás izoblaka, gouorecchi. Ouó yeſt ſín moy pogliubglieni: ù kómuſam

muſami ſebi dobro vgodio; gniega ſluſcayte. I ſliſcayucchi vçeníçi; padoſce niçiçè, iuzboya ſceſevárlo. I priſtúpi Iſſus, i taknu gnih i reçe gnimi. Vſtanite, i nemoyte ſe boyati. I vzdignuuſci oççi ſuoye, nikogare neuiddiſce: nego ſamoga Iſſuſa. I shodecchijm gnimi s'gorre; zapouidi gnim Iſſus gouorecchi. Nikomure nereçite viddinye: dokle ſin çouiçanſchi nevskarſné od martuijh. Virouanye.

V PARVI DAN DRVGHÆ nedig. Korizmæ

S étényе Daniela proroka.

Cap. 9.

VDnij onné. Moli Daniel Goſpodina, gouorecchi. Goſpodine Bóxe naſc: koyi: izueo yeſi púk tuoy is zemglié Ægipta ù rúçi kripkoy: i vçinioſi tebi imme pò dneuu óuomu; ſagriſciliſmo, nepraudu ſmo vçinili, Goſpodine protiua ſuakoy praudi tuoyoy. Dáſſe oduráti (molimte) ggnijù tuoy: i ſardxba odgráda tuoga Ieruzolima, i od gorre ſuéte tuoye. Yere zagrijhe naſce, i nepraude otaaç naſcijh. Ieruzolim, i púk tuoy napogardyenye yeſu ſuijm pò okoliſcu naſcemu. 'A ſada vſliſci Goſpodine Bóxe naſc molituu ſlúghæ tuòga, i molenya gniegoua: i vkaxi obraz tuoy ſuarhu ſuetiliſcta, koye zapúſcteno yeſt. Rádi tebe ſàmoga prikloni Goſpodine Bóxe moy úho tuoye, i sliſcay: otuori oççi tuoye, i viddyi ráſſap nàſc: i grád ſuarhu koga zazuáno yeſt imme tuoye. Yere nè ù praudah naſcijh proſtirámo molbè prid obrazom tuoyim: dà ù miloſardyijh tuoyijh mnozijh. Vsliſci Goſpodine: odobrouogliſe Goſpodine: naſtoy, i vçijni. Nekarſmay zaradi ſamoga tebe Goſpodine Boxe moy: zaſcto imme tuoye zazuáno yeſt ſuarhu gráda, i ſuarhu púká tuoga Goſpodine Boxe naſc.

Naſ. Sue. Euan. pò Iuan.

Cap. 8.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus Mnoxtuom xudiyſchim. Yá grędem, i iskati budete mene: i ù gríhu vaſcemu hochiete vmriti. 'A kamo yá ideem, vij doyti nemorete. Gouorahu dakle xudiyi. Yeda vbiyet ſamoga ſebe, yere gouorij, kuda yá grędem, vij prijti nemorete? I gouoraſce gnimi. Vij zdóla yeſte: á yá od gorgnih yeſam. Vij od ouogá ſuíta yeſte: á yá od ouogá ſuíta nijſam. I zató rekoh vàm, dachiete vmríti ù griſíh vaſcijh: yere ako nebudéte virouati, dà yá yeſam: vmrítichiete ù gríhu vaſcemu. Gouorahu dakle gniemu. Tkoſi tij? Reçe gnim Iſſus. Poçélo, koyi, i gouorijm uam.

Mnoga

Mnoga immam od vàs recchi, i ſúditi. Alli onni, koimeye poſlao iſtinnan yeſt: à yá onná koyáſam odgniega ſliſcao gouoru naſem ſuítu. I nepoznaſce, dà otça ſuóga gouoraſce Bóga. I reçeyim Iſſus. Kada budéte vzuijſiti ſina çouiçanskóga; tadachiete poznati, dà yá yeſam: i odſamoga ſebe neçinijm niſctare: nego, kakoye nauçio mene ótaç, óna gouoru. I koiye mene poslao, ſamnom yeſt: i nepuſtá mene ſamoga: yere yá, koya vgodna yeſu gniemu çijgniu vazda.

V VTORNICH DRVGÆ Nedigliæ Korizmæ.

Stényе Kgníg Kraglieua. Cap. 17.

VDnij onné. Vçignieno yeſt gouorenye Goſpodgnie k' Illiyi Texbichianinu, gouorecchi. Vſtani, i poydi ù Sareptu Sidónſku, i búdéſc ôndi pribiuati. Yaſambo zapouidio óndi xçni udouiçi, date prihráni. Vſtaſe, i odtide ù Sareptu. Ikada prijde naurára. Gradska; vkázamuſe xçna vdouiça, berucchi darua: izazuayu, i reçe gnioy. Daymi mallo vode ù ſúdu, dàſſe napiyem. I hodecchi onna, dà doneſe; zauapi Illiya zagniom, gouorecchi, doneſimi (molimte) i kúſaç kruſcça ù ruçi moyoy. Koyamu odgouori. Xíuc Goſpodin Bóg tuoy: dà neimmam kruha: nego koliko ſcaka priyati moxe muuche ù ſúdu, i malahno vllíça ù varçiçu. Euò berem dúa darua: dà vlizem, i priprauijm ónno meni, i ſinu momu: dà izidemo, ter vmrémo. Koyoy Illiya reçe. Nemoyſe boyati, dà poydi, i vçijni, kachoſi rekla: dalli náyparuo meni vçijni od ónne muçiçe podpepelni kruh malahni: i prineſi k'meni: à tebi, i ſinu tuomu vçinitichieſc poſliye. Yere ouó gouorij Goſpodin Bóg Izraelſchi. Súd múche nechie pomagnkati, ni varçiç vlya namagnie prijde, dodneua ù koichie dati Goſpodin Bóg daxd ſuarhu zemglie. Koya odtide, i vçijni pò rijçi Illinoy. I blagouá òn, i ónna: i kucchia gniç. I odonnoga dneua ſúd múche ne prijde namagnie: i varçiç vlya neſmagnkaſe pò rijçi Goſpodina: koyu gouorio bijſce ù rúçi Illiye.

Naſ. Sue. Eua. pò Mattiu. Cap. 23.



VOnnó vríme. Gouorio yeſt Iſſus mnoxtuom, i vçenikom ſuoyim, gouorécchi. Suarhu ſtola Moyſiyeua ſidoſce Pijſci, i Farizei. Suaka dakle, koya godiruam rekú obſlúxite, i çinite: dà pò dillijh gnih nemoyte çiniti: yere gouoree: à neçince. Nauczuyubo

brimena

brimena texka, i nepodnoſna: i poſlaugliayu naplechia gliudská: à parſtom ſuoyim nechié ganuti gnih. 'A ſuaká dilla ſuoya çinee, daſſe viddé od gliudij. Raſciruyubo skúte odichiæ ſuoyæ: i çinee velliche obtoche skútou ſuoyijh. 'A gliubé parua miſta naueçerah: i parua ſidaliſcta ù skupſtinah, i pozdrauglienya natargouiſtijh: i daſſe zoúú odgliudijh Meſctri. Dà vij nemoyteſezuati meſctri: yere yedan yeſt meſctar vaſc: à vij ſuì brátya yeſte. I orça nemoyte zuati vàm ſuarhu zemglie: zaſctoye yedan vaſc otaç, koyi nanebbeſſijh yeſt. Niſe zouite meſctri: yere Meſctar vaſc yedan yeſt Karſt. Koyi vechſci yeſt od vàs; bitichie ſluxbenik vaſc. Yere, koyi ſam ſebe vzuijſi; ponizitſe: akoyiſe ponizij, vzuijſitſe.

V SRIDV DRVGÆ Nedigliæ Korizmæ.

S Ctényе Kgníg Heſtera. Cap. 13.

VDnij onné. Moliſe Mardocheo Goſpodinu, gouorecchi. Gòſpodine Boxe Krágliu ſuemogucchi ù vlásti tuoyoy ſuaka yeſu poſlaugliena: i niye, koyiſe moxe proriuiti vogli tuoyoy, A ko tij odlúçijſe obarouati nas. Tij ſtuorio yeſi nebbo, izemgliu. i ſctogodi obaſcaſtyem nebbeſchim vzdarxiſe, Goſpodin odaſuega tij yeſi. Nitiye tkochieſe proriuiti velliçanſtuu tuómu. 'A ſada Goſpodine Kragliu Kraglieu: Boxe Abraamou; ſmiluyſe púku tuomu: yere nepriategli naſci hochíe nas pogubiti: i didinu tuoyu zatarti. Nepogardi dijla: koyiſi odkúpio tebi, dà vſliſcay molbu naſcu, i miloſardan budi xdribu, dílku didinæ tuoyæ: i obráti plaç naſc ù veſſelye: neka xijuucchi hualímo immetuoye, i nezatuori úſta poyucchijh tebe Goſpodine Boxe naſc.

N aſ. Sue. Eua. pò Mattiu. Cap. 20.



VOnnó vríme: Vzhodecchi Iſſus ù Ieruzolim, Poya duanadeſte vçenikou ſuoyih skrouito, i reçe gnimi. Euò vzhodijmo ù Ieruzolim, i ſín çouiçanſchi pridan bude Poglauiçam popouſchim: i Pijſçem: i oſúdé gniega naſmart, i pridadúga národom na porúganye, i natepenye: i napropeetye, i rretyij dan vskarſné. Tada priſtúpi k'gniemu Mati ſinouaa zebedeouijh s' ſinoumi ſuoyimi,

ſuoyimi, klagniayucchiſe, i proſſecchi ſctogodir od gniega. Koyi reçe gnioy. Sctò hochieſc? Reçe gniemu. Reçi, dà ſidú óua duá ſína moya: yedan obdeſnú àdrughi oblijuu, ù Kráglieuſtuu tuómu. I odgouoriuſci Iſſus reçe. Neznáte ſctò proſſite. Moxeteli pitiçaſcu, koyu yá immam piti? Rekoſce gniemu. Moxemo. Reçe gnimi. Çaſcu moyu ù iſtinnu budete piti: dà ſiditi nadeſnu moyu, alli na lijuu; neprijſtoyiſe meni dati uami: nego onnijm koyim pripraughieno yeſt od otça móga. I sliſcauſci deſſet, raſardilliſe yeſu od duiuh bratinaç. 'A Iſſus dozuá gnih k' febi, i reçeim. Znateli, dà poglauiçe národoua Goſpoduyu gnim: i koyij uecchij yeſu obláſt iſpugnyayu ſuathu gnih? Nechie takó biti meu uami. Nego koyigo dir hotiti budé uecchi biti meu vami; budè ſluxbenik vaſc: i koyi meu vami hotiti budé parui biti; bitichie vaſc ſlúga. Kachono sín çouiçanſchi niye priſcao damuſe ſlúxi: nego, òn ſlúxiti, i dati dúſcu ſuoyu na od kúpglienye zánozijh.

V ÇETVARTAK DRVGHÆ Nedigliæ Koriz.

S Ctéaye Ieremie proroka.

Cap. 17.

OVó gouorij Goſpodin Bóg. Proklét çouik, koyiſe vffaa ù çouika: i poſtauglia puut miſciçu ſuoyu: i od Goſpodina od hodij ſardçe gniegouo. Budé ſtanoui to, kachono barniſtra ù puſtigni i nechie vídditi, kada prijdé dobro: dà budé pribiuati ù ſúhóſti ù púſtigni, i ù zemgli ſlánoſti: ù koyoyſe nepribijuá. Blagoſouglien çouik, koyi vffaa ù Goſpodina: i budé Goſpodin vffanye gniegouo. Onti budé, kacho ſtablo, koye ſe prisádij kod uode: koye ù mokrinu pruxij xile ſuoye: i nebudeſe boyati kada prijde vrucchina. I budé, lijſt gniegouf vazda zelen: à ù vrime ſúſçe nebudé peçaóno: nichie prîſtati nigdare çiniti plod ſuoy. Neprauedno yeſt ſardçe çouiçye, i neizuiddinno, à tkogachie poznati? Yáſam Goſpodin, izuiddyayucchí ſardça: i izkuſcayucchi bedra: koyi dayem ſuakomu pò doſtoyanyu puuta gniegoua: i plodu iznaſcaſtyíh gniegouijh, gouorij Goſpodin Bóg ſuemogucchi.

N aſ. Sue. Eua. pò Luçi.

Cap. 16.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. Çouik nichi bijſce bogat, i obláçaſceſe ù ſuitu oholu, i razkoſcnu: i blagouáſce ſuachi dán yizbine plemenito. I bijſce nichi proſyak immenom Lazar, koyi lexàſce prid vratmi gniegouimi pun ránaa, xelecchi

chi náſlititiſe márua koye padahu odſtolla bogatça, à nitkórmu nedadiyáſce: dà, i Pſi dohodyahu, i lij zahu rane gniegoue. Vçignieno bij dakle: dà vmrij proſyák, i bìj poneſſen od Angelou ù krijlo Abraamouo. Vmrij takoyer, i bogataç, i pogreben bij ù paklu. I vzdignuuſci oççi ſuoye budúcchi ù mukah, viddi Abraama izdaleka: i Lazara ù krijlu gniegouu: i òn vapiyucchi reçe. Otçe Abraame ſmiluyſe meni: i poſcagli Lazara, dà omoçij kray parſta ſuóga ù vodu, i dà razhladij yezik: yere muçimſe ù ouomu plamenu. I reçe gniemu Abraam. Sinu ſpomeniſe daſſi priyao dobra zaxiuota tuóga: à Lazar takoyer zlà. 'Aſada oui vtiſcu yeſe: à tij muçijſc. I ù ouijh ſuijh meu nami, i vami vellika yama vſtanouichyena yeſt: i ouij koyij hochié odouuda tamo poyti k'vami; nemogút: ni odtuda k'nami prijti. I reçe. Molim te dakle otce; dá poſcaglieſc gniega ú dóm otça móga: yere immam peet bratye: dà ſuidokuye gnimi: dà, i òmni ù óuo míſto múk neprijdú. Ireçemu Abraam. Immayu Moyſiya, i proroche: nekà gnih ſluſcayu. 'A òn reçe. Nè takó otçe Abraáme, dà, akobi tko od martuijh poſcao k'gnimi; pokorubi vçinilli. I reçe gniemu. 'Ako Moyſiya, i proche neſtuſcayu, nichié ako tko od martuijh vskarſnervirouati gniemu.

V PEETAK DRVGÆ Nedigliæ Korizmæ. Sctényе Kgnig Národa.

Cap. 37.

VDnij onné. Reçe oſſip bratyi ſuoyoy. Sliſcayte ſan moy: koyiſam viddio. Mgniah, dà mij véxemo rukouetye ù pogliu: i kacho podigouatiſe ſnop moy, i ſtáti: à ſnopye vaſce okollo ſtoyecchi klagniatiſe ſnopu mómu. Odgouoriſce bratya gniegoua. Yedá Krágl naſc hochieſc biti? Allichiemo biti podloxni zapouijdi tuoyoy? óui dakle vzrok ſnenya, i gouorenya záuidoſti, i nenauiddenya ù gnih podá. Viddi takoyer drughi ſan, koyi, kazuyucchi bratyi, reçe. Viddih ùſni, kachono Súçe, i Miſſeç: i Zui ezdaa yeddánadeſte klagniatiſe meni. Koyi, kada otçu: i bratyi pouidi: pokára gniega otaç, ireçe. Sctochie recchi ſan, koyiſi viddio? Yeda yá, imati tuoya, i bratya budemoſe klagniati tebi ſuarhu zemglie? zauiddyáhu dakle gniemu bratya gniegoua: à otaç tú ſtuar múcecchi razmiſcglicuaſce. Ibudecchi bratya gniegoua ù paſci ſtadouf otçinijh, pribíuahu ù Scichemu: reçe gniemu Izrael. Bratya tuoya páſu ouçe ú Scichemu, hodi date poſcagliem k'gnim. koyi

yi odgouarayucchi, priprauãſam, reçe. Poydi, iuidyi: yeſuli ſuà napridçana pri bratyi tuoyoy, i pridobitku: i odpouidyi meni, ſctoſe çinij. Poſlan izdola Ebrónskóga prijde ù Scichem. I nayde gniega çouik blúducchi ù pogliu: i vpijta gniega ſctò iskáſce. 'A òn odgouori. Brátyu moyu iſctém: vkáximi gdi páſù ſtada. I reçe gniemu çouik. Odaſcliſu od miſta óuoga: álliſam ſliſcao gnih, gouorecchi. Hodimo ù Dothain. I poyde Oſſip zabratyom ſuoyóm, i náyde gnih ù Dothainu. Koyij viddecchi gniega izdaleka: paruo, nego prijde k'gnimi; pomiſliſce vbiti gniega, i meu ſobom gouorahu. Euò græde ſangliuaç, hodite vbijmo gniega, i varzimo ù guſtirnú ſtáru: i reçémo zuír prigliúta razdrij gniega. I tadachieſe pokázati ſctò prudé gniemu ſni gniegoui. I ſliſcayucchi tó Rubẽ; naſtoyáſce oſloboditi gniega od rukúh gnih, i gouoráſce; neubijyaymò dúſcæ gniegouæ, nì prolijuaymo Karui: dà varzite gniega ù ſtudenaç óui, koyi yeſt ù puſtoſci: à rúçhe vaſce vzdarxite nemaudne. 'A ouó gouoraſce hotecchiga oſloboditi od rukúh gnih: i pourátiti otçu ſuomu.

Naſ. Sue. Eua. pò Mattiu.

Cap. 21.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus mnoxtuom xudiyſchijm pritaç óuu. Çouik nichi bijſce otaç obítili: koyi naſádi vinogràd, i plotom ográdi gniega: i vkopá ù gniẽ torkulu: i vzijda turan naſſrid gniega, i nayaga texakom, i poyde naputut. 'Akadaſe vríme ploda priblixaſce, poſſa ſluughe ſuoye k'texákom, dà vzmú dohodak gniegou. 'A texaçi, pohitau ſci sluughe gniegoue, nikóga poráziſce: à nikoga vbiſce: à nikóga kamenouaſce. I drugouya posla drughe sluughe vechie od paruijh, i gnim takoyer vçiniſce. 'A napokon posla k'gnim ſína ſuóga, goúorecchi vzboyatichieſe ſína móga. 'A texaçi kada viddiſce ſina, rekoſce meu ſobom. Ouóye baſctinik; hodite vbijmo gniega: i immatichiemo didinu gniegouu. I vhitiuſciga, izuukoſce izuan vinograda, i vbiſce. Kada dakle prijti budé Goſpodin vinográda; Sctochie vçiniti texákom onnijm? Rekoſce gniemu. Zlijh hochie zlò pogubiti: à vinograd ſuoy náymet drughijm texakom, koyichié vrachiat gniemu plod naurimena ſuoya. Reçe gnim Iſſus. Nikadali nijſte ù pijſmih ſctili, Kamen kóga od vargoſce zídauçi; vcignien yeſt ù gláuu

Núgla?

Núgla? Od Goſpodina vçignyeno bij ouó: i çud nouato yeſt ù oççiú naſcijh. Zató gouoru vam: dàchieſe odnijmiti od vas Krágliеuſtuo Boxye: i datichieſe národu, koyichie çiniti plod gniegou. I koyí budé ſuarhu kamena ouogá, razbiyeſe: à ſuarhu kóga páde raztareet gniega. I kada ſliſcaſce poglauiçe popouſche, i Farizei prijliche gniegoue: poznaſce dà od gnih gouoráſce: i iſtucchi gniega zadarxati, vzboyaſceſe mnoxtua: yere kacho proroka gniega immahu.

V SVBBOTTV DRVGÆ Nedigliæ Korizmæ S ctényе Kgníg Národa. Cap. 27.

VDnij onné. Reçe Rebeka ſínu ſuómu Iakouu. Sluſcalaſam otça tuóga, gouorecchi s' bratom tuoyim Exaulom, i gouorecchi gniemu. Doneſſimi od loua tuoga: i vçijni yizbine, dà blaguyem: i date blagoſouijm prid Goſpodinom, paruó nego vmrém. 'Aſada ſínko moy: priſtani k' ſuittom moyijm: i poſcadſci k' ſtadu doneſſimi duá kozlichia nayboglia: dà vçinijm od gnih blagouanya orçu tuómu: koya dobrouogIno budé blagouati: koya, kadamu prineſſeſc, i budé blagouati; blagoſouij tebe páruo, nego vmrec. Koyoy òn odgouori. Znaſcli, dà Exaun brat moy çouik koſmat yeſt: à yá gladak: ako popipaa mene otaç moy, i ochiútí: boyimſe, dà nebudeſçieniti, daſſamſe hotio narúgati gnim: i dà nenauedem varhu mene prokletſtuo namiſto blagoſoua. 'A matimu reçe. Suarhu mene budi tó proklétſtuo ſinko moy: ſámo ſliſcay glás moy, i poſcadſci doneſi, ſctoſam rekla. Poyde, i doneſe, i dade materi. Pripraui óna yizbine, kachono znaſce xeliti otça gniegoua. Iſuitami Exauna nayboglimi, koye pri ſebi immaſce domá; obúçe gniega, i koxiçe kozlichieue obaſtrij rukam gniegouijm, i vrata goligniu obuij. I podamu ſmók, i kruh, koyi bijſce iſpekla pridá. Koya prineſſci, reçe. Otçe moy. 'A òn odgouori. Sliſcam. Tkoſi tij ſínu moy? I reçe Iakou. Yáſam Exaun paruó rodyeni tuoy: vçinioſam, Kachoſi zapouidio meni. Vſtani, ſidi; i blaguy, louinæ moyæ: dà blagoſouij mene dúſca tuoya. I opeet Ixak ſínu ſuomu. Kachoſi, reçe, tolliko barzo mogao nayti ſínu moy? Koyi odgouori. Voglia Boxya bij, dà bárzò ſuſrite mene, onnó ſctò hotijh. I reçemu Ixak. Priſtúpi ouamo, dà opipam tebe ſi-

nu moy: dà kuſcám, yeſili tij ſún moy Exaun, alli nè. Priſtúpi òn k'otçu: i popipauſci gniega, reçe Ixak. Glàs ſtanouito: glás Iakouglieu yeſt: dà rúche: rúcheſu Exauloue. I nepozna gniega: yere koſmate rúche prijliku ſtariega brata skazouahu. Blagoſiugliayucchi dakle, gniega, reçe. Tijlliſi ſin moy Exaun? Od gouori. Yá yeſam. 'A òn reçe. Prineſſi, reçe, meni yizbine od louine tuoye ſinko moy, date blagoſouij dúſca moya. Koye prineſſene budúcchi blagouao; prineſſemu yoſćte, i vijno. Koye okuſiuſci, reçe gniemu. Priſtúpi k'meni, i daymi çelouanye ſinko moy. Priſtúpi, i çelouá gniega. I tudye, kacho ochiúti ſuijtá gniegouijh miris; blagoſiugliayucchi gniega reçe. Euò miriſanye ſina móga: kacho miriſanye poglia puna: kóga blagoſouio Goſpodin. Day tebi Bóg od roſè nebbeſche: i od cuſtine zemaglſche obílye pſce niçæ: i vijna, i vlya. I dà ſlúxec tebi púçi: i klagniayuſe tebi národi. Budi Goſpodin bratye tuoye: i prighibayteſe prid tobom ſinoui materæ tuoyæ. Tko prokune tebe; budi òn proklet: à tko blagoſouij tebe, daſſe òn blagoſoua napunij. Yedua Ixak bijſce ſuarſcio gouorenye: i poſcadſci Iakou vanka; doyde Exaun: i skuhane yizbine louinæ doneſe otçu, gouorecchi. Vſtaniſe otçe moy: i blaguy od louine ſina tuóga: dà blagoſouij mene dúſca tuoya. I reçe gniemu Ixak. 'A tkoſi tij? Koyi odgouori. Yáſam ſín tuoy paruo rodyeni Exaun. Priſtraſciſe Ixak vellichim çudom: i vechie negoſe izrecchi moxe çudecchiſe, reçe. Dà tkoye dakle òn, koyi mallo paruo tebe vhichienu louinu doneſe meni, i blagouah odaſuiih paruó nego tij prijde? I blagoſouih gniega: i bitichie blagoſouglien. Sliſcauſci Exaun gouorenya otçina zarúknu vapayem vellichim, i vſtraſciuſciſe reçe. Blagoſoui takoyer, i mene otçe moy. Koyi reçe. Doyde brat tuoy hinbeno: i vzee blagoſou tuoy. 'A òn nadodá. Prauò zuáno yeſt imme gniegouo Iakou. Zaſćto Euò yuruedrugouya priuario yeſt mene. Paruorodyenya moya paruó yeſt vzeo: à ſada drugouya blagoſou moy pograbi. I opeet reçe otçu. Nijſili ſahranio, reçe, i meni blagoſou? Od gouori Ixak. Goſpodinagaſam tuóga vçinio: i ſuu bratyu gniegouu ſluxbi gniegouoy podloxio yeſam. Pſceniçom: vijnom, i vlyem vſtanouitio yeſam gniega: à tebi zatizim ſinu

moy

moy ſétochiu vecchie vçiniti? Ko yemu Exaun. Yeda yedan, reçe, sámo blagoſou immaſc otçe? I meni yoſćte (molimte) dà blagoſouiſce. I plaçucchi yaukom vellichim, ganuuſe Ixak, reçe gniemu. Vtuſtini zemgliæ: i ù róſi nebbeskoy odzgora bitichie blagoſou tuoy.

Naſ. Sue. Eua. pò Lúçi.

Cap. 15.



VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim prijliku óuu. Çouik nichi immáſce duá ſina: i reçe mladyi odgnih otçu. Otçe, day meni dio blága, koyiſe priſtoyij meni. I razdíli gnim blágo. I ne pòmnogo dánaa, skupiuſci ſuà mladyi ſín odtide ù ſtranu daleku: i óndi raſſú blago ſuoye, xiuucchi bludno. I buducchi skonçao ſuaka; vçinife glád xeſtok ù vladanyu onnomu, i poçee òn potribouati. I poyde, i pritiſnuſe k'yednomu gradyaninu onnoga vladanya. I poſla gniega naſello ſuoye dà páſe pràſçe: i xegliaſce napuniti tarbuh ſuoy xíra, kóga práſçi zobahu: à nitkormu nedadiyaſce. I úſe pouarnúuſciſe, reçe. Kolichi naymeniçi ù kucchi otça móga obiluyu kruhom: à yá oudi gládom ghinem? Vſtatichiu, i poytichiu k'otçu momu: i reçem gniemu. Otçe moy, ſagríſcioſam protiua nebbu, i prid tobom. Yurue nijſam doſtoyam zuatiſe ſín tuoy: vçijni mene, kacho yednoga od naymenikou tuoyih. I vſtauſci prijde k'otçu ſuómu. I buducchi yoſćte daleko, vgledaga otaç gniegou: i miloſardyem ganuoſe yeſt. I potekſci pade nagarlo gniegouo, i çelouá gniega. I reçe gniemu ſin, otçe ſágríſcioſam ſuprotiua nebbu, i prid tobom: yurueſe nijſam doſtoyan zuati ſin tuoy. I reçe otaç ſlugàm ſuoyim. Bárzo izneſite odichiu paruú: i obúçite gniega: i daytе parſten narùku gniegouu: i obuchiu nanoghe gniegoue: i douedite yunça pritilla, i vbijtega: i blaguymo, i yizbinuymo: yere euò ſín moy umarho bijſce, i oxijui: poghinuo bijſce, i naſcaſt yeſt. I poçéſce yizbinouati. 'A bijſce ſín gniegou ſtariyí ù pogliu. I kada grædiſce, i priblixaſceſe k'ſtánu; ſliſca ſpijuanya, i tançe. I dozuá yednóga od ſlúg: i vpijtaga, koya ouá bijhu. 'A onmu reçe. Bratye tuoy priſcao: i vbioye otaç tuoy yúnça pritilla: zaſćtoye zdraua gniega priyao. I raſardiſe, i nehtiſce vliſti. Otaç dakle gniegou izaſcadſci; poçéga moliti. 'A òn od gouarayucchi reçe orçu ſuómu. Euò to-

liko. Godijſct ſlúxim tebi, inigdare zápouidi tuoye nijſam priſtúpio: i nikadare menè nijſi hotio dati kozlichia, dabihga s'moyimi priateglmi yizbinouao. Dà, kada ſín tuoy ouí, koyi poxdrí blago ſuoye, s' bludniçami prijde; vbioſi gniemu Yunça pritilla. 'A òn reçe gniemu. Sínko tijſi vazda ſamnóm: i ſuaka moya, tuoya yeſu. 'A yizbinouati: i radouatiſe potribouaſce: zaſcto brat tuy ouí, martau bijſce: i oxíuioye: poghinuo bijſce, i naſcaſt yeſt.

Vò TRETYV NEDIGLIV Korizmæ.

S ſtényе P. B. P. Apoſ. k'Efeſianom. Cap. 5.

BRatyo. Budite naſlidniçi Boxyi: kacho ſinoui pridrazij: i hoditeù gliubaui, kakono Iſſukarſt gliúbio yeſt nas: i pridao yeſt ſamoga ſebe zanas, prikazanye, i poſuetiliſcte Bogu ù miríſu vgodnómu. 'A prigliubodiuſtuo, i ſuaká neçiſtochia: alli lakomóſt, daſſe neimmenuye meu vami: kachoſe priſtoyij ſuétími: alli gtúboſt: alli lúdo gouorenye: alli lúdoſcchina: koya k'ſtuari nepriſtoyi: dà pria huálijh vzdauanye. Onobo znayre razúmni: dà ſuachi prigliubodiuaç: alli neçiſtlaç: alli lakomaç: koya yeſt Hidolska ſluxba: neimmá baſctine ù Kraglieuſtuu Karſtouu, i Boxyemu. Nedayteſe nikomu prihigniti raſctijmi rijçmi: Zaſctoye çijchia togá priſcla ſardxaba Boxya naſinoue neuffanya. Nemoyte dakle biti dilniçi gnih. Yere bihote ù niko vríme tamnoſti, à ſadaſte ſuitlóſt ù Goſpodinu. Kachono ſinoui ſuitloſti hodite. Zaſcto plod ſuitloſti yeſt ù ſuakoy dobroti: iù praudi, i iſtinni.



N aſ. Sue. Euan. pò Luçi. Cap. 11.

VOnnó vríme. Bijſce Iſſus, izgonecchi diyaula, i onni bijſce nijm. I budúcchi izagnao hudobu; progouori nijmaç: i zaçudiſceſe mnoxtua. 'A nichi od gnih rekoſce. Vò imme Belzebuba poglauicçdiyauaoskóga, izgonij hudobe. 'A drughi napaſtuyucchiga zlamenya s'nebba iskahu òdgniega. 'A òn, kacho viddimiſc glienya gnih, reçe gnimi. Suakó Kraglieuſtuo ſamo ù ſebi neskladno razrúſcitichieſc: i kuchia ſuarhu kuchie páde. Dà, ako ſottona

sám

ſám ù ſebi neskladan yeſt: kache hochie ſtáti Kraglieuſtuo gniegouo, yere gouoríte: dà kripoſtyú Belzebubouom yá izgonijm diyaule? 'Ako yá ù imme Belzebubouo izgonijm húdobe: ſinoui vaſci, ù koye izgonee? Zató onnichie ſúdçi vaſci biti. Dà ako yá ù parſtu Boxyemu izgonim hudobe, ù iſtinnu priſclo yeſt ù vas Krá glieuſtuo Boxye. Kada yachi orux rich çúuá duóra ſuóga ù míru yeſu ſuaka, koya vzdarxij. Dà akolibi yaçí odgniega, priſcadſci dobio gniega; ſuè orùxye gniegouo odneſe ù koyeſe vzdaſcę, i pratex gniegouu razdijli. Tko niye ſamnom, protiua meni yeſt; i koyi nesku pglia ſamnom; raſſipá. Kada dúh neçiſti izaydee izçouika; hodij pò miſtijh brezuodnijh, iſctúcchi pokoya: i nenahodecchi ga, reçee. Pourátitichiuſe ù kuchiu moyu: odkudaſam izaſcao. I kada prijdé, naydé gniu metlami pometenu, i ureſcenu. I tada poydé: i vzmee s'ſobom ſedam innijh dúhou gorijh od ſebe: i vlizauſci pribijuayu óndi. I budú poſlidgnia çouika onnogá gorrá od paruijh. I bij vçignieno, kada ouó gouoráſce Iſſus; vzdignuuſci glás nika xæna iz púka, reçe gniemu. Bláxena vtrobba, koyateye noſſila: i parſi koyeſi ſaſnuo. 'A òn reçe, Paçe, blaxeni koyij ſliſcayu rijc Boxyu, i ſaçúuayu gniú. V irouanye.

V PARVI DAN TRETYÆ Nedigliæ Korizmæ.

S ctényе Kgníg. Kraglieu. Cap. 3. Libro 4.

VDnij onné. Naman Poglauiça voyſchæ Krágliа Syriæ bijſce çouik vèllik pri Goſpodinu ſuómu, i poſctouán. Zaſcto pò gniemu Goſpodin dade ſpaſſenye Syriyi, 'A bijſce çouik yachi, i bogat: alli gubau. I bijhu iz Syrie izaſcli razboyniçi, i zarobili bijhu od zemglie Izraelſche diuoyçiçu malahnu: koya bijſce naſluxbi xænæ Namanouæ, koya reçe goſpoyi ſuoyoy. Dabi moy Goſpodin bio pri proroku, koyi yeſt ù Samariyi: doiſtinebi ozdrauio gniega od gube, koyu immá. Vlize dakle Naman k' Goſpodinu ſuómu; i pouijdamu, gouorecchí. Takó, i takó gouorilla yeſt diuoyka iz zemglie Izraelſche. I reçe gniemu Kragl Syriæ. Poydi, i poſlatichiu lijſte Krágliu Izraelskómu. Koyi, kada poyde, i budúcchi s'ſobom poneſao deſſet

talentou ſrebra, i ſcéſt tiſſuchia zlátijh: i deſſeteru prominu háglin, prineſe lijſte Krágliu Izraelſkomu ouimi rijçma. Kada prijmiſe lijſt oui: znay, dà poslah k' tebi Namana ſlúgu móga: daga izlijciſe od gube gniegoue. I budúcchi Kragl Izraelſchi proſctio lijſt, razdrij ſuite ſuoye, i reçe. Yedaſam yá Bóg, dà mogu vmoriti: i oxijuiti: yereye óui poslao k'meni, dà izlijçim çouika od gube gniegoue? Zamírayte, i gledayte: dà vzroche iſctee protiua meni. I kako tó sliſca Elizeo ſlúga Boxyi, daye Krágl razdarho ſuite ſuoye, posla k'gniemu, gouorecchi: zaſctoſi razdarho ſuite tuoye? Neka prijde k'meni: i pozná, dàye prorok ù Izraellu. Prijde dakle Namá s'kognmi, i koçiami: inſtà prid vratmi kuchiæ Elizeouç. I posla Elizeo k'gniemu poklisara, gouorecchi. Poydi, i vmijſe ſedamkrát u Yordánu: i prijmitichie zdrauye puut tuoya, i budéſe oçiſcten. Raſſardiuſciſe Naman od hodyáſce, gouorecchi. Mniah dachie izayti k' meni: i ſtauſci, dachie zazuati imme Goſpodina Boga ſuóga: i dachie taknuti rúkom ſuoyom miſto gubæ: i dachie ozdrauiti mene. Yedali nijſu boglié Abana, i Pharphara rijche Damaſcka odaſuijh vód Izraelſchijh: daſſe operem ù gnih: i daſſe oçiſtijm? I kada obratiuſciſe grędiſce tya, ſardecchiſe: priſtúpiſce k' gniemu s luughe gniegoue, i rekoſce gniemu. Otçe, akobiti, i velliku ſtuar rekao prorok ù iſtinnu, immáſceyu vçiniti: koliko vechie datiye ſada rekao, vmiyſe: i hochieſcſe oçiſtiti? Slize, i vmiſe ù Yordanu ſedamkrat pò rijçi sluughe Boxyega. I pouratiſe pút gniegoua, kachono pút dittichia malahna: i oçiſcten bij. I pouratiuſciſe k' çouiku Boxyemu ſaſuóm druxbom ſuoyom: prijde, iſtà prid gnim, i reçe. Znám doiſtinne, dà niye innoga Boga naſuoy zemgli: nego ſámo ù Izraellu.

Naſ. Sue. Eua. pò Luçi. Cap. 4.



VOnnó vríme. Reçe Iſſus Farizeom. Ỳ iſtinnu reçéte meni ouú pritaç: Likaru izlijçi tebe ſamoga. Kolicheſmo ſtuari sliſcali daſſi vçinic ù Kapharnau: vçijni, i oudi ù otaçbini tuoyoy. I reçe. Ỳ iſtinnu gouoru vam: dà niyedan prorok priat niye ù otaçbini ſuoyoy. Doiſtiné gouoru vã mnoghé vdouiçe bíhu ù dnij Illie ù Izraellu: kada nebbo bij zatuoreno zatrij godiſcta, i ſcéſt miſſéci. budúcchi vçignien glád vel-

lik

lik pò ſuoy zemgli, i k' niyednoy gnih poſlan bij Illia: nego ù Sareptu Sidónsku, k' xæniv douiçi. I mnozij gubauçi bijhu ù Izraellu pod Elizeom prorokom: à niyedan od gnih bij oçiſćen: nego Naman Syrianin. I napuniſceſe ſui ſardxbe ù skupſćtini ouó ſluſcayucchi. I vſtauſci izagnaſce gniega van gráda: i pouedoſcega donauarh gorræ, nakoy grád gnih bijſce ſagradyen: dabi ſtarmoglauo vargli gniega. 'A òn mimohodecchi poſridu gnih idyaſce.

V VTORNICH TRETYE Nedigliæ Korizmæ.

Sctényе Kgníg Kraglieua. Cap. 4.

VDnij onné. Xæna nika vapiyaſce k' Elizeu proroku, gouorecchi. Slúga tuoy múx moy vmarho yeſt: à tij znaſc, dà slúga tuoy bij boyecchiſe Goſpodina. I euoye zaymodauaç doſcao, dà vzmee duá ſina moya, dà ſlúxee gniemu. Koyoy reçe Elizeo. Sctò hochieſc, dà vçinijm tebi? Reçi meni ſctò immaſc ù kucchi tuoyoy? Neimmam sluxbeniça tuoya niſctare ù Kucchi moyoy: nego mallo vlya çijmſe pomaxém. Koyoy reçe. Poydi proſſi ù zayam ſudoue prazne odaſuijh ſuſſíd tuoyih, ne mallo. I vlizi: i zatuori vrata tuoya: ikada ù nútra budeſc tij, i ſinoui tuoyi, ter vllijuay onnoga vlya ù ſuè ſudoue ónne: i kada puni budú vzmi. Poyde tada xæna, i zatuori vrata zaſobom, i zaſinoumi ſuoyimi: onni dodáuahu ſudoue: à onnayih na lijuaſce. I budúcchi puni ſudoui, reçe ſinu ſuomu. Princſſimi yoſćte ſúd. 'A òn odgouori: neimmám vechic ſúda. I priſta vlye. I poyde onna, i kazà slúzi Boxyemu. 'A òn gnioy: poydi, reçe, i proday, i vraati zaymodauçu tuómu. A tij, i ſinoui tuoyi xíuite od oſláloga.

Naſ. Sue. Eua. pò Mattiu. Cap. 18.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. Ako ſagriſcij protiua tebi brat tuoy; poydi, i pokaray gniega meu tobom, i gnim ſamiyem. 'Ako posluſcá tebe, dobio yeſi brata tuóga. A kolite nebudé posluſcati; douedi s' tobom yednoga, alli dvá: neka ù vſtijh duiúh, alli trjuh ſuidókou, budé ſuako ſuidoçanſtuo. A koli gnih neposluſcá: reçi Çarqui: à koli Çarque nebudé sluſcati: budi tebi: Kachono poganin, i oçitnik. V iſtinnu gouoru vàm: dà kagodir zauéxete nazemgli: onná budú zauezana, i nanebbu:

i koyagodi odrijſcite nazemgli: bitichié odríſcena, i nanébbu. Yoſćte gouoru vam: dà, ako duá od vàs skladna budú varhu zemglie od ſuache ſtuari, koyugodir proſſiti budú: budet gnim od otça móga, koyi nanebbeſſijh yeſt. Yere gdigodireſu duá, alli trij skupgliena ù imme moye: óndiſam poſrid gnih. Tada priſtúpi k' gniemu Petar, i reçe. Goſpodine kolikogodikrát ſagríſcij meni brat moy, i proſtitichiu gniemu? Doſedamkratli? Reçe gniemu Iſſus. Negouoru tebi doſedamkrát: dà doſedamdeſſét ſedamkrát.

V SRIDV TRETYÆ Nedigliæ Korizmæ.

Sténye kgníga Izhoda. 20.

OVó gouorij Goſpodin Bóg. Poſćtuy otça tuóga, imater tuoyu: dà budéſe dugouik ſuarhu zemglie: koyu Goſpodin Bóg tuoy dáde tebi. Neubiyeſe: neprigliubodyuyeſe. Neucijni lupeſćtine. Nereçéſe protiua iskargniemu tuómu kriuo ſuidoçánſtuo. Nepoxelijſe ſtána iskargniega tuóga ni poxelijſe xænæ gniegouæ, ne ſluxbeniçe: ne vola, ni poſlenika: ni ſuache ſtuari gniegoue. 'A vàs púk viddyaſce gláſce, i ſuit ingniache: i glas trugliæ, i gorru dimécchi: izaſtraſceni, i boyazanyu ſtùçeni ſtaſce izdaleka Moyſiyu, gouorecchi. Gouorinam tij, i posluſcatichiemo. Nékanam negouorij Goſpodin, dà nikako ne pomrémo. I reçe Moyſiye púku: nemoyteſe boyati: yere (dáuas iskuſcaa) prijde Bóg: i ſtrah gniegou budé ſuarhu vàs, i dabíſte neſagrijſcili. I ſtà púk nadaleko: à Moyſiye priſtúpij k' magli, ù koyoy bijſce Bóg. Reçe yoſćte Bóg Moyſiu. Ouó reçi ſinouom Izraelſchim. Vijſte viddili, daſſam s'nebba gouorio vam. Neuçínite vàm Bóghe ſrebarne, ni Boghe zlatne cínite vàm. Otar od zemglie vçínite meni, i prikazouati budete ſuarhu gniegà poſuetiliſćta, i mirotuorna vaſca: ouçe vaſce, i voloue ù ſuakómu miſtu ù kómu budé vſpomenutye immena moga.

Naſ. Sue. Eua. pò Mattiu. Cap. 15.

VOnnó vríme. Priſtúpiſce k' Iſſuſu Pijſçi, i Farizei od Ieruzolima, gouorecchi. Zaſćto vçeniçi tuoyi priſtúpayu pridauanya ſtárijh? Neumijuayubo rúche ſuoye, kada kruh blaguyu. 'A òn odgouarayucchi reçe gnimi. Dà zaſćto, i vij priſtúpate zapouíd Boxyu, çijchia pridáuanya vaſcega? Yereye rekao Bóg:

poſćtuy

poſctuy otça, i mater: à tko proku neotça, alli mater ſmartyu dà vm ree. 'A vij gouorijte dà koyigodir reçee otçu, alli materi dár, chigodyeod mene, tebichie naprudi ti: à nepoſctuye otça ſuoga, alli mater ſuoyu: i taſctu vçiniſte Zapouíd Boxyu çijchia pridauanya vaſcega. Liçimírçi: dobroye prorokouao Ixaiya oduas, gouorecchi. Púk óui úſtmi ſctuye mene: à ſardçe gnih daleko yeſt od mene. 'A brez vzroka çaſtee mene, vçécchi nauche, i zapouídi gliudſche. I dozuáuſci k'ſebi mnoxtua, reçegnim. Sluſcayte, i razumíte. Nè Scto vllazij pò úſta oſquargniuyé çouika, dà Scto izhodij izúſt tó oſquargniuye. Tada priſtúpiuſci vçenici gniegoui; rekoſce gniemu. Znaſcli, dà Farizei, ſliſcauſci ouú riję ſmútilliſe yeſu? 'A òn odgouarayucchi, reçe. Suako poſſadyenye, koye niye poſſadio otaç moy nebbeſchi; iskorijniſe. Puſtite gnih: ſlijpi yeſu, i vodyi ſlijpaaç. 'Ako ſlijp, ſlijpomu vodaç budé, obadua ù yamu vpadayutſe. I odgouoriuſci Petar reçe gniemu: iſtomaçinam prijliku ouú. 'A òn reçe. I vijliſte yoſcte brez razúma? Neznateli, dà ſuè Scto pò úſta vlazij ù tarbuh græde: tere kroz prohod idee? 'Akoya izhodec od úſt; od ſardça izhodé: i onnaa oſquargniuyu çouika. Yere od ſard ça izhodé zlaa miſcglienya: vboyſtua: prigliubodiuſtua: blúdi: lupextine: kríua ſuidoçánſtua: pſoſti. Ouóſu koyà oſquargniuyu çouika. 'A rukami neumiuenimi blagouati; neoſquargniuye çouika.

V ÇETVARTAK TRETYE Nedigliæ Korizmæ.

Scténye Ieremie proroka. Cap. 7.

VDnij onné. Vçigniena bij rijc Goſpodgnia k'meni, gouorecchi. Stani naurátíh kúchię Goſpodgniæ: i pripouiday óndi rijç ouú, i reçi. Sliſcayte rijç Bóxyu ſuà Xudio: koyij vlazijte pouratíh ouìh klagniatiſe Goſpodinu. Ouó gouorij Goſpodin voyſtua: Bóg Izraelſchi. Dobre cijnite puute vaſce: i naſtoyanya vaſca: i pribiuatichiu ſuami ù miſtu ouomú. Nemoyte vffati ù rijçi laxiue, gouorecchi Çarqua Goſpodgnia: tempao Goſpodgni: Çarqua Goſpodgnia yeſt. Yere, ako dobro vprauíte puute vaſce: i naſtoyanya vaſca: ako vçinijte súd meu çouikom, i iskargnim gniegouim, goſtu, i ſiroti, i vdouiçi neuçinijte potuora: ni karui pra uednę ne pliyete ù miſtu ouomú, i

Zaboz-

Zabozmi túyimi nebudete hoditi nazlò vam iſtijm; pribiuati hochiu s'uami, ù miſtu ouomu, ùzégli koyuſam dao otçem vaſcijm od víka, deri dòuíka; gouorij Goſpodin ſuemogucchi.



Nas. Sue. Eua. pò Luçi. Cap. 4.

VOnnó vríme. Vſtauſci Iſſus iz skúpſctine, vlize ù kuchiu Simunouu. 'Apuniça Simunoua zadarxána bijſce vellikom, oggniçom, i moliſce gniega zagniu. Iſtauſci nadgniom; zapouidi oggniçi, i puſti gnjú. I tudye vſtauſci, ſluxaſce gnimi. Ikada súnçe zayde, ſuì koyi immahu ne mochnike od razliçijh nemochijh priuodyahu gnih k'Iſſusu. 'A òn naſuakóga rúku poſtaugliayucchi, ozdraugliaſce gnih. I izhodya hu hudobe izmnozijh vapiyucchi, i gouorecchi. Dà tij yeſi sín Boxyi. Ikárayucchi gnih, nedadiyaſce toga gouoriti: zaſcto znadihu, dà òn bijſce Karſt. I dan budúcchi vçignien izaſcadſci Iſſus; grędiſceù puſto miſto: à národi iskahu gniega: i prijdoſce tyà do gniega: i vſtaugliahu gniega, dabi od gnih neodtiſcao. Koyijm òn reçe. Dà i oſtálijm gradouom potriti iyemi pripouijdati Krágliеuſtuo Bóxyc. Zaſcto radi toga poſlan yeſam. I bijſce pripouidayucchi ù skupſctinah Gallileyſchih.

V PEETAK TRETYÆ Nedigliæ Korizmæ.

Sctényc kgníg Broya. Cap. 20.

VDnij onné. Skupiſceſe ſinoui Izraelſchi protiua Moyſiyu: i Aronu, i obrátiuſciſe ù ſmútgniu rekoſce. Daytenam vodu, dà piyemo. I vlizſci Moyſie, i Arõ, oſtauiuſci mnoxtuo prikorabgli zákona; padoſce niçiçé nazemgliu: i vzuapiſce k'Goſpodinu, i rekoſce: Goſpodine Boxe vſliſci vapay púka ouogá: i otuorignim skrouiſcte tuoye, vrilo vodæ xíuę: dà naſichieni; priſtanę marmglia nye gnih. I yauiſe ſlaua Goſpodgnia ſuarhu gnih: i reçe Goſpodin Moyſiu, gouorecchi. Vzmi prút: i skupi púk: tij, i Aron brat tuoy: i reçite kamenu prid gnimi: i òn da tichie uam vodè. I kada izuedeſc vodu, iskamena; pitichièſuè mnoxtuo, i xiuina gnih. Vzec tada Moyſiye pruut, koyi bijſce prid obrazom Goſpodgnim: kakomu bijſce zapouidio: i skupiuſci mnoxtuo prid kamenom, reçe gnimi. Poſluſcayte odmetniçi: i neuirni-

çi: nechiemoli mocchi dati vam vodu iskamena ouogá? I vzdignuuſci rúku Moyſiye, vdriuſci duakrát prútom pò kamenu, izaydoſce vode priobilate: tako, daſſe napij púk, i xiuina. I reçe Goſpodin Moyſiyu, i Aronu. Yere nijſte virouali, dabiſteme poſuétili prid ſinoumi Izraelſchimi, neùuedete óuce púche ù zemgliu koyu dám gnim. Ouó yeſt voda protiuglienya, gdiſe skaraſce ſinoui Izraelſchi protiua Goſpodinu: i bij poſuechien ù gnih.

Naſ. Sue. Eua. pò Iuannu.

Cap. 4.



VOnnó vríme. Prijde Iſſus ù grád od Samarie, koyiſe zouè Sikar prigniui, koyu dade Iakou Oſſipu ſinu ſuómu. 'A bijſce óndi ſtudenaç Iakouglieu. Iſſus dakle ttúdan od putouanya ſidyaſce tako ſuarhu ſtudénça. Bijſce vríme, kacho ſceſtó. Prijde xæna od Samarie zaçarpſti vodæ. Reçe gnioy Iſſus. Daymiſe napiti. 'A vçeniçi gniegoui bijhu poſcli ù grád, dà braſcno kúpee. Reçe dakle gniemu xæna onna Samaritanka. Kacho tij budúcchi Xidouin, proſijſc piti od mene, koya yeſam xæna Samaritanka? Yere neopchié xudiyi s'Samaritani. Od gouori Iſſus, i reçe gnioy. Dabi zuala dar Boxyi, i tko yeſt, koyi gouorij tebi, daymi piti: tijbimo re biti od gniega proſilla: i daobi tebi vodu xíuu. Reçe gniemu xæna. Goſpodine, tij neimáſe çímbi Zaçarpao: à ſtudenaç dubok yeſt: odkud dakle xíuu vodu immaſe? Yeda tij yeſi vecchi od otça naſcega Iakoua, koyi nam dao yeſt ſtudenaç ouí: i onye izgniega piyo: i ſinoui gniegoui: i dobitak gniegou? Od gouori Iſſus, i reçe gnioy. Suachi, koyi budé piti vodeóue opeet biti hochie xedan. A koyi budé piti vodu koyumu yá dám, nechie xedyati ù viche: da voda, koyu yá dám gniemu: vçinijſe ù gniemu vrilo vodæ ſkáçúchię ù xi uot vicgni. Reçe gniemu xæna. Goſpodine day meni tú vodu: dà nebudém vechie xedyati: ni oudi vechie budu prihoditi Zaçarpati. Reçe gnioy Iſſus. Poydi zoui muxa tuóga, i prijdi ouamo. Od gouori xæna, i reçe. Neimmam múxa. Reçe gnioy Iſſus. Dobroſi rekla, dà neimmam múxa. Peetbo muxijhimmala yeſi: à kóga ſada immaſe, niye tuoy múx, tó prauo rekla yeſi. Reçe gniemu xæna. Goſpodine, kachoſe meni viddij prorok yeſi tij. Otçi naſci klagnialiſuſe na gorri ouoy: à vij gouoríte, daye ù Ieruzolimu miſto gdi klagniatiſe tribuye. Reçe gnioy Iſſus. Xæno, viruy meni, dà græde

vrime,

vríme, kada, ni naouoy gorri: ni ù Iеruzolimu, nechieteſe klagniati otçu. Vijſe klagniate onnomu, kóga neznate: à mijſe klagniamo onnomu, koga znamo: zaſćto ſpaſenye od xidouou yeſt. Dà grę-de vríme, i ſada yeſt: kada práui klagniauçi budúſe klagniati otçu ù dúhu, i iſtinni: yere, i otaç ta-kouíh iſćtee: koyichiéſe klagniati gniemu. Bóg dúh yeſt: à onai, koyimuſe klagniayu: potribuye, da-muſe klagniayu ù dúhu: i ù praudi. Reçe gniemu xçna. Znám dà Meſia grędе, koyiſe zoue karſt: ka da dakle prijdé òn; nauijſtiti ho-chie nam ſuaká. Reçe gnioy Iſ-ſus. Yaſam, koyi gouoru s'to-bom. I tudye prijdoſce vçeniçi, i cudyahuſe, dà s'xçnom gouora-ſce. Dà nitkormu nereçe. Sćtò iſćtéſe, alli Sćtò gouorijſe ſegniõ? I oſtaui xæna vijdro ſuoye, i odti-de ù grád, i reçe gliudem onnijm. Hodite, i viddyite çouika: koiyę rekao meni ſuaká koyaſam vçi-nila. Yeda òn yeſt Karſt? Izijdo-ſce tada gliudi izgrada, i grædihu k'gniemu. Meu tó mogliahu gnie-ga vçeniçi gniegoui, gouorecchi. Meſćtre, blaguy. 'A òn reçe gni-mi. Yá immam blagouati braſc-no, koye vij neznáte. Gouorahu dakle vçeniçi meu ſobom. Yeda-muye tko prineſao blagouati? Re çe gnim Iſſus. Moye blagoua-nye yeſt, dà vçinijm vogliu onnoga, koiye poſlao mene: i daſuar-ſcijm dillo gniegouo. Negouo-riteli vij dàſu Yoſćte cettiri miſſe-çi, i xetua grędе? Euò gouoru vàm: vzdignite oççi vaſce, i viddyi te vladanya, daſſu yurue bijla k'xetui. I koyi xagnié pláchiu prijmá: i skupglia plod ù xiuòt viçgni; daſſe veſſeliti budú zayed-no, i koyi ſiye: i koyi xagnie. 'A ù ouomú yeſt rijç iſtinna: dà dru-ghi yeſt, koyi ſiye: à drughi, koyi xagnie. Yaſam poſlao vas poxe-ti, ſćtò vij nijſte trudili: druzíſu trúdili: à vijſte ù trúd gnih vlizli. Mnozij tada od grada onnogá Samaritanijh virouaſce ù gnie-ga: çijchia rijçi xænæ, koya ſui-doçanſtuo vçijni: daye rekao me-ni ſuaka, koyaſam vçinila. I bu-dúcchi priſcli k'gniemu Samari-tani; moliſce gniega, dabi, pri-biuao óndi. I pribiuà óndi za-duá dnij. I velle vechie od gnih viroua ù gniega, çijchia gouoré-nya gniegoua. 'A xæni gouora-hu: dà yurue nè zaradi gouore-nya tuóga virouaſmo. Yereſmo ſami ſluſcali: iznamo, dà ouó do-iſtinne yeſt ſpaſſitegl ſuita.

✝ SVBBOTTV TRETYÆ Nedigliæ Korizmæ.

S. Stényе Daniella Proroka.

Cap. 13.

VDnij onné. Bijſce çouik ù Babiloniyi, à imme gniegouo Ioachim. I vzec xenu immenō Suſanu kchier Elchiyinu lijpu mnogo, i Bogoboyéchiu. Yere roditegli gniæ buducchi prauedni nauçiſce kchier ſuoyu pò zákonu Moyſieuu. 'A bijſce Ioachim yelle bogat: i immadiſce vartao blijzu kuchiç ſuoyç, i k'gniemuſe zbirahu xudiyi: zaſćto bijſce poſćtouaniyi odaſuijh. I poſtaugliena bijhu duá ſtarça, súdça godiſćta onnóga: od koyijh gouorio yeſt Goſpodin: dà izaſcla yeſt neprauda iz Babiloniye od ſtaráç súdaaç: koyij viddyahuſe vládati púk. Ouij çeſto dohodyahu ù kuchiu Ioachimouu: i prihodyahu k'gnim ſuì koyijſe praudahu. Ikadaſe púk zaurachiaſce popoludne; vlazouáſce Suſana: i ſcétaſce pò vartlu múxa ſuóga. I vidyahu gniu ſtarçi ſua chi dán vlazecchi: i Scetayucchi: i vxgaſceſe napoxelinye gniæ. I oduratiſce úm ſuoy: i odkloniſce oççi ſuoye, dà neuiddee nebbo: ni daſſe ſpoménu od súdou prauednijh. I vçignieno bij tada, ſtarguc chi onni dán prigodni, kadbiyu mogli sámu nayti: vlizla yeſt nika da: kacho, i yuçera: i prikoyuçera s'duima ſamima diuoykami: i hotiſceſe okúpati ù vartlu: zaſćto vrucchina bijſce. I nebiſce óndi ni kogare: nego duá ſtarça ſakriuena razgledayucchi gniu. Reçe dakle diuoykam. Doneſi temi vlye, i máſt, i vrata vartla zatuorite, daſ ſe operem. I budúcchi izaſcle diuoyche; vſtaſceſe duá ſtarça, i pritekoſce k'gnioy: i rekoſce. Ouò vrata vartla zatuorena yeſu: i nitkornas neuiddij: à ù poxelinyu tuomu yeſmo: zató priſtani k'nā: i ſmiſcayſes'nami. Dà akoli nehtiti budéſc: recchi hochiemo ſuidoçánſtuo protiua tebi, daye ſtobom bio mladaç, i rádi ouoga vzroka diuoyche od ſebe iſpúſtila yeſi. Vzdahnu Suſana, i reçe. Neuogliemiſu odaſuuda. Ako yá tó vçinijm ſmartmi yeſt: akoli neùçinijm: nechiu vtecchi rukúh vaſcijh. Dà bogliemiye brez dilla vpaſti ù ruche vaſce: negoli ſagriſciti prid obrazom Goſpodgnim. Izauapi glaſom vellichim Suſana: zauapiſce tada, i ſtarçi protiuagnioy, i poteçe yedan, i otuori vrata vartla. Ikada ſliſcaſce vapay ù vartlu ſlúghe kuchiæ: potekoſce naurata zadgnia: dà uiddee ſćtò bijſce. Dà pokle ſtarçi gouoriſce: zaſtídiſceſe ſluughe uarlo: yere takoua riję nigdare nebiſce

biſce reçena od Suſane. I bij vçignien dán ſutraſcgni: i budúcchi doſcao púk k'muxu gnię Ioachimu; prijdoſce, i duá ſtarça puna neprauednę mijſli protiua Suſani dabi pogubili gniú. Irekoſce prid púkom. Poſcaglite k' Suſani kchie ri Elchiyinoy, xęni Ioachimouoy. I tudye poſlaſce. I prijde s'roditegli, i s'ſinoumi: i ſaſuóm rodbi nom ſuoyom. Plakahu dakle ſuoyad gniæ, i ſui koyij znadijhu gniu. I vſtauſciſe duá ſtarça naſrid púka; poſtauiſce rúche ſuoye naglauu gniæ. Koya plaçúcchi; pogleda k'nebbu. Bijſcebo ſardçe gnię vſſanye immayucchi ú Goſpodinu. Irekoſce ſtarci. Hodecchi mij duá ſáma pouartlu; vli ze ouá s'duima diuoykama ſamíma; i zatuori vrata vartla: i poſla od ſebe diuoyche. I prijde k'gnioy mladaç: koyiſe bijſce ſakrio, i ſagríſcij ſegnióm. 'A mij buducchi ù krayu vartla, i viddecchi ne praudu; potekoſmo k'gnimi: i vid diſmo gnih zayedno ſmijſcayucchiſe. Igniega ſtanouito nemogoſmo vhititi: Zaſcto yaçyi od nas bijſce: i otuoriuſci vrata vſkoçi. 'A ouú, kada vhitiſmo, pijtaſmoyu, tkò bijſce mladaç, i nekti kazati nami. Ouoy ſtuari mij ſuidoçi yeſmo. Viroua gnim vas púk, kachono ſtariſcinam: i sùdçem púka, i osúdiſceyu naſmart. Izauapi gláſom vellichim Suſana, i reçe. Boxe viçgni, koyi otayníjh znanaç yeſi: koyiſi poznao ſuaká paruó negoſe vçinec; tij znáſc, daſſu kríuo ſuidoçanſtuo vçinilli protiua meni: i ouò vmirám, nebuducchi, niſctare vçiniſla od onnijh, kòyaſu ouij Zlobno ſloxili protiua meni. I vſliſca Goſpodin glás gnię. Ikadaſe vodyaſce naſmart; vzbudi Goſpodin dúh ſuéti dittichia mladyahna: kómu imme bijſce Daniel. Izauapi gláſom vellichim, i reçe. Çiſt yá yeſam od karui óuee. I obratiuſciſe vas púk k'gniemu, reçe. Koye yeſt tó gouorenye: Koye yeſi tij rekao? 'A òn ſtauſci naſrid gnih, reçe. Takoli (lúdij ſinoui Izraelſchi) ne súdecchi ni ſctò iſtina yeſt poznáyucchi; osúdilliſte kchier Izraelsku? Vrátiteſena súd: yere kriuo ſuidoçanſtuo gouorili yeſu protiua gnioy. I vratiſe tada vas púk, hitecchi. I reçe gnim Daniel. Razdijlite gnih meu ſobom nadaleko: i hochiu raſsúditi gnih. I budúcchi onni razluçeni, yedan od drugóga; zazuá yednoga od gnih: i reçe gniemu. Vſta ráni danaa zlijh, ſadſu priſcli griſi tuoyi: koye paruó çigniáſce súdecchi súde neprauedne: práue dáuecchi: à kriué púſctayucchi, gouorecchi Goſpodin. Prauednóga, i çiſtoga nemoy vbiti. 'Aſada ako-

ſiyu

ſiyu viddio: reçí pod koyim ſtablom viddio yeſi gnih zayedno, gouorecchi? 'A ón tada reçe: pod Smardeglkom. I reçe gniemu Daniel. ú Iſtinnu lagao yeſi ú glauu tuoyu: Euò Angeo Goſpodgni vzámſci súdyenye od gniega; raſſijçe tebe napoli. I odaſlauſciga; Zapouidi drugomu prijti: i reçe gniemu. Simme kanaeouo, à nè Iudino: lipóta prihígnila yeſt tebe; i poxelinye poduratilo yeſt ſardçe tuoye. Takó çigniahotekchieram Izraelſchim: A onne bo yecchiſe gouoráhu ſuami: alli kchí Iudina niye hotila podníti neprau du vaſcu. 'Aſada reçi meni pod koyim ſtablom vhitioſiyijh, gouorecchi zayedno? Koyi reçe pòd Borom. Reçe tada gniemu Daniel. Prauo ſtagao yeſi, i tij ſuprotiu glaui tuoyoy. Stoyibo Angeo Goſpodgni, maç, immayucchi: da te priſijçe napoli: i dà vbiye vàs. Izauapi vàs zbor glaſom vellichim i blagoſouiſce Bóga, koyi shragniuye vſſayucchijh ú gniega. I vſtaſceſe protiua duima ſtarçem: zaſcto bijſce dobio gnih Daniel od úſtaa gnih: dà bíhu kriuo ſuido çanſto r e kli. I vçiniſce gnim: kacho onni bíhu zlò vçinilli protiua iskargniemu: i vbiſce gnih. I shragniena bij karu prauedná ú dán onni.

N as. Sue. Eua. pò Iuannu.

Cap. 8.

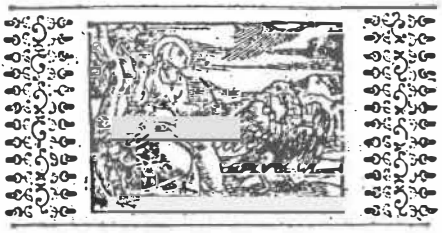


VOnnó vríme. Poyde Iſſus nagorru Maſlinsku: i ſutra rano opeet prijde ú Tépao. I vàs púk doyde k' gniemu: i ſidecchi. vçáſcegnih. I douedoſce Pijſçi, i Farizei xenu ú xiuodiuſtuu vhichienu: i poſtauiſce gniu naſridu, i rekoſcegniemu. Meſctre, ouá xæna, ſada vhichiena yeſt ú xiuodiuſtuu. 'A ú zákomu Moyſiye zapouidio yeſt nam, takouu xænu kamenouati. Tij dakle ſctò gouorijſe? 'A tò gouorahu izkuſcuyucchi gniega: da biga mogli oſſuaditi. 'A Iſſus prignuuſciſe; pijsáſce pozemgli paſtom. 'A onni naſtoyecchi. i pijtayucchi gniega; vſtaſe, i reçe gnimi. Koyi od vas brez grijha yeſt; nayparui nagniu kamen varxé. Iopét prignuuſciſe, pijſaſce pozemgli. I ſcliſcayucchi tó onni yedan zadruziyím izhodyahu, poçanſci odſtarijh. I oſta Iſſus sám: ixæna, ſtoyecchi naſridi. I vzdignuuſciſe Iſſus, reçe gnioy. Xæno: gdiſu onnij: koyijte oſuadyayu? Nitkolite nesúdij? Koya reçe, Nitkore Goſpodine. 'A Iſſus, reçe, Neechiute, niyá oſsúditi. Poydi, i nemoy vechic ú napridak ſagriſceuati.

V ÇETVARTV NEDIGLIV Korizmæ.

S ſtenye P.B.P. Apoſ. K' Galatianom. Cap. 4.

BRatyo. Pijſano yeſt: daye Abraam duá ſíma imao: yednoga od ſluxbeniçe: à yednoga od ſlobodné. Dà koyi bijſce od ſluxbeniçé pô púti rodyen bij: à koyi od ſlobodné; pô obitouanyu: koyaſu pô prijliçi reçena. Oúóboſu duá zakona. Yedan ſtanouito na gorri Sinayskoy: ù ſluxbi radyayucchi: koya yeſt Agar (yere gorra Sionska yeſt ù Arabiyi: koyaſe ſtiſnula yeſt s'onnom, koya ſada yeſt Ieruzolim) i ſlúxij s'ſinoumi ſuoyimi. Aòn koyi zgóra yeſt yeruzolim, ſlobodá yeſt: i òn mati naſca yeſt. Yere pijſano yeſt. Raduyſe neplodniçe, koya neradyaſc: probiy, i vapij koya neporadiaſe. Yere mnozij ſinoui zapuſctenæ vechiè, nego onné, koya immá múxa. 'A mijſmo bratyo, pô Ixaku obitouanya ſinoui. Dà kachono onada progogniaſce onní, koyi pô púti rodyen bijſce; onnoga, koiye pô dúhu; takó, i ſada. Alli ſctò gouorij pijſmo? Odárni ſluxbeniçu: i ſinagniæ. Zaſcto nechie ſin ſluxbeniçæ biti baſctinich s'ſinom ſlobodnæ. Itakó bratyo, nijſmo ſluxbeniçæ ſinoui; nego slobodnæ: koyom ſlobodom; oſlobodío yeſt nas Iſſukarſt.



N as. Sue. Eua. pô Iuannu. Cap. 6.

VOnnô vríme. Odtidè Iſſus priko Móra Gallileyskóga, kóye yeſt Tiberiatsko. Islidyaſcega mnoxtuo velliko: zaſcto vid dyahu zlamenya koya çigniaſce ſuarhu onnizijh, koyi nemo chmi bijhu. Vzijde tada nagorru Iſſus: i óndi ſidyaſce s'uçeniçi ſuoyimi. Abijſce blijzu vazam, blagdan xudiyſchi. Ikada vzdignu oççi Iſſus: i viddi, dà mnoxtuo velliko grçde k'gniemu; reçe Philipu. Odkudachiemo mij kúpiti kruhe, dà blaguyu ouij? A tó gouoraſce kuſcayucchi gniega: Onbo znadiſce ſctò immaſce vçiniti. Odgouori gniemu Philip. Duiſti pinéz kruſi nebi zadouglni gnim bijli: dabi iſto ſuachij odgnih, kolikogodir mallo vzeo. Reçe gniemu yedan od vçenikou gniegouih Andria brat Simuna Petra. Yeſt óudi yedan dittich, koyi immaa peet krúha ozimçaníh, i duij ribbi çe. Alli ſctoye tó meu toliche? Reçe

çe dakle Iſſus. Çinite, dà ſidú gliúdi. 'A bijſce mnogó ſieno ù miſtú. Sidoſce dakle gliúdi broyem okol lo peet tiſſuchiá. Vzee dakle Iſſus kruhe: i hualu vzdauſci, razdíli, ſidecchijm. Takoyer, i od rijb, koli kogodi hotihu. I kada naſichieni biſce, reçe vcenikom ſuoyim. Skupite koyiſu oſtali vlomçi, dà nepoghinú. Skupiſce dakle, i napuniſce duánadeſte kroſcgnijç vlomák od peet kruhou ozimçanijh, koyij oſtaſce onnijm, koyij bijhu blagouali. 'A onnij gliudi, viddecchi zlamenye, koye vçinio bijſce Iſſus; gouorahu. Doiſtinne ouó yeſt prorok, koyi prijti immá naſuít. Iſſus dakle poznauſci, da imahu prijti vhititi gniega: i vçiniti Krágliem; pobixe opeet ù planinu òn sám. Virouanye.

V PARVI DAN ÇETVARTÉNYE kgníg Kráglieua. Cap. 3. Libro 3.

VDnij onné. Prijdoſce duij xæne bludniçe k' Krágliu Salomunu, i ſtaſce pridgnim. Koyijh yedna reçe. Mogliute moy Goſpodine, yá, i ouá xæna pribijuahomo ù yednoy kucchi: i porodih kongnie ù loxniçi. 'A tretyi dán pokle porodih yá; porodi, i ouá. I bihomo zayed no: i nitkor drughi s' nami ù kucchiizuan nas duiú. I vmrí ſin óuæ xenç obnóch, ſpecchibo vdauila yeſt gniega. I vſtauſciſe ù glúho doba nocchi: vzéla yeſt ſina móga od bedre móye fluxbeniçæ tuoyæ, ſpauayucchiæ: i poſtaui ù krílo ſuoye: à ſuóga ſina, koyi biſce martau poſtauilaye ù krílo moye. I kadaſe vſtah ſyutra, dà podoyim sína móga; vkazamiſe martau, kóga pomgniuiye, razgledauſci naſuitludne; poznah, dà niye ſin moy: kóga yá bijh porodila. I odgouori druga xæna. Niye takó, kacho tij gouorijſc: nego ſin tuoy vmarho yeſt: à moy xíue: 'A onna protiua gnioy gouoraſce. Laxeſc. Sin ù iſtinnu moy xíue: à ſin tuoy martau yeſt. Itakoſe prigouarahu prid Krágliem. Tada reçe Krágl. Ouá gouorij: ſin moy xíue: à sín tuoy vmarho yeſt: à ouá odgouará, niye: nego, sín tuoy martau yeſt: à moy xíue. Reçe dakle Krágl'. Doneſite meni maç. Ikada prineſoſce maç prid Kráglia. Razdijlite, reçe, dittichia xíuoga na duá dijla: i dayte polouiçu yednoy: à polouiçu drugoy. Ire çe xæna koyç ſin xíu biſce Krágliu (yereſe ſmúti vtrobba gniæ ſuarhiu sína ſuóga) molimte Gñe: dayte dittichia xíuoga gnioy: i nemoyte ù bijyatignicga. 'A onná protiua gouoraſce. Ni meni, nitebi, nego daſſe razdijli. Odgouori

Krágl, i reçe. Dayte ouoy dittichia xiuoga, i neubiyayte gniega: ou abo yeſt mati gniegoua. Iſliſca vas púh Izràelſchi súd, koyi bijſce od súdio: i vz boyaſceſe Krá glia, viddecchi múdroſt Boxyu, dà yeſt ù gniemu za çiniti súd.

Nas. Sue. Eua. pò Iuannu.

Cap. 2.

VOnnó vríme. Blijzu bíſce vazam xudiyſchi, i vzijde Iſſus ù Ieruzolim: i nayde ù Çarqui prodauayuchié ouçe: i voloue, i golube: i pinezniche, ſidecchi. I vçiniuſci kacho biç od kono pou;izagna ſuijh iz Çarque: i ouçe, i vole: i prosú pineze pineznikou: i ſtolle vzuratij. 'A onnijm, koyij prodauahu golube, reçe. Odneſite óua odoule: i nehotiyte çiniti kuchiu otça móga: kuchiu targouinæ. I ſpomenuliſe yeſu vçe niçi gniegoui: dà pijſano yeſt. Xeglia poſtenya kuchię tuoyę izide mene. I odgouoriſce Xudiyi, i rekoſce gniemu. Koye zlamenye nă káxeſc: dà óua çinijſc? Odgouori Iſſus, i reçe gnimi. Razruſcite Çarquu óuu: i ùtrij dnij vzdignutichiu gniu. Rekoſce dakle xudiyi. Çetardeſſèt, i ſcéſt godijſct zijdana yeſt Çarqua ouá: à tij hochieſc gniu ù trij dnij vzdignuti? 'A Iſſus gouoraſce od Çarque tijla ſuóga. Kada dakle vskarſnu od martuijh ſpomenuliſe yeſú vçeniçi gniegoui, dà ouo gouoraſce. I virouaſce pijſmu, i gouorenyu, koye reçè Iſſus. I buducchi Iſſus ù Ieruzolimù na vazam ù dan blagdana; mnozij virouaſce ù imme gniegouo, viddecchi zlamenya: koya çigniaſce. Dali Iſſus neſpuſctaſce ſam ſebe gnim: zaſcto òn znadiſce ſuijh: i zaſcto netribouaſce gniemu: dà tkò ſuidoçăſtuo izuede od çouika. Yere òn znadiſce ſctò bijſce ù çouiku.

V VTORNIK ÇETVARTÆ Nedigliæ Korizmæ.

Sctényc kgnig Izhoda. Cap. 32.

VDnij onné. Gouorio yeſt Goſpodin Moyſiyu, gouorecchi. Saydi s'gorre: yereye ſagríſcio púk tuoy: kóga izueo yeſi iz zemglie Ægipta: Odſtúpiſce barzo od puuta, kóga vkazao yeſi gnimu: i vçinilliſu ſebi Yunça ſliuena: i poklonilliſe yeſu: i prikazuyucchi poſuetiliſcta gniemu, rekoſce. Ouóſu Bozi tuoyi Izraelle, koyiſu tebe izuelli od zemglie Ægipta. Iopeet reçe Goſpodin Moyſiyu. Viddijm dà púk oui tuarda vrata yeſt; puſti mene, daſſe razgníuij ſardxba moya protiua gnim: i dà ſmakném gnih: à tebe vçiniti hochiu nad vellichim národom. 'A Moyſiye Mogliaſce Goſpodina Boga, gouorecchi. Zaſctoſe Goſpodine razgniugliuye ſardxba tuo-

ya

ya protiua púku tuómu: kógaſi iz uéo izzemglie Ægipta ù kripoſti vellikoy:i ù rúçi Inaxnoy? Nemoy (molimte) dà nereku Ægiptiani xe gliuo izuede gnih: da naplaninah pogubij gnih: i dà ſmakne gnih ſ zemglie. Dàpoçigni ſardxba tuoya: ter budi dobrouoglyan ſuarhu zlochię púka tuoga. Spomeniſe Abraama: Ixaka, i Izraella ſluug tuoyijh: koiyemſe Zakleo yeſi tobom ſamím, gouorecchi. Vmnoxitichiu ſiſme vaſce, kachono zuíz de nebbeſche: i ſuù zemgliu ouú, od koyeſam gouorio, dati hochiu plodu vaſcemu: i budete vzdarxati gniú vazda. I vdobrouogliſe Goſpodin: dà neuçinij zlò koye rekao biſce protiua púhu ſuómu. I ſmilouaoſe yeſt púku ſuómu, Goſpodin Bóg naſc.

Nas. Sue. Eua. pò Iuannu.

Cap. 7.

VOnnó vríme. Budúcchi yrue ſrída dnę blagdana; vzay de Iſſus ù Tempao: i vçáſce. I çudyahuſe xudiyi, gouorecchi. Kacho ouí pijſmo vmiye, pokle niye vçio? Odgouori gnim Iſſus, i reçe. Moy náuk, niye moy: nego onnoga, koiye poſlao mene. Ako, koyi hotiti budé vogliu gniegouu çini ti; poznatichie od nauka móga, yelli od Boga: alliga yá od ſamoga ſebe gouorijm. Koyi od ſamoga ſebe gouorij, ſlauu oſſobitu iſctee. 'A koyi iſctee ſlauu onnoga, koiye poslao gniega, òn iſtinnã yeſt, i neprauda ù gniemu niye. Niyeli uam Moyſiye dao zákon: à nitkór od vàs neçinij zękon? Scto iſctete mene vbiti? Odgouori mnoxtuo, i reçe. Diyaula immaſc: tkote iſctee vbiti? Odgouori Iſſus, i reçe. Yedno dillo vçinih: i ſuiſe çudijte. Zatóuã Moyſiye dade obrizouanye: nè yere od Moyſiya yeſt: nego od otaaç: i vſubbottu obrizuyete çouika. 'Ako çouik prijma obrizouanye ù ſubbottu, daſſe ne razçinij zákon Moyſiyeu: namene ſarditeſe, yereſam ſuega çouika zdraua vçinio ù ſubbottu? Nemoyte súdi ti pò lijçu: dà prauedã súd súdite. Gouorahu tada nichij od Ieruzolima: niyeli ouó onní, kóga iſctú vbiti? Euò oçitto gouorij: à niſctar gniemu negouoree. Yedaliſu iſtin no poznali poglauiçe: dà ouó yeſt Karſt? Alli ouoga známo odkuda yeſt: à kada prijde Karſt; nitkore nezná odkudchie biti. Vapiyaſce tada ù Çarqui, vçecchi Iſſus, i gouorecchi. I mene znáte: i odkudaſam znáte: i yá od mene ſamoga ne prijdoh: dà iſtinnan yeſt, koimeye poslao: kóga vij neznate. Yá znám gniega: zaſcto od gniega yeſam, i onye mene póslao. Iskahu dakle gniega vhiti: i nitkore nepoſtaui rúhu nagniega: zaſcto yoſcte nebij ſce priſclo vríme gniegouo. 'A

od mnoxtua mnozij virouaſce ù gniegaꝛ.

V SRIDV CETVARTÆ Nedigliæ Korizmæ.

Sctényc Ezechiyela Proroka.

Cap. 36.

OVó gouorij Goſpodin Bóg. Poſuetitichiu imẽ moye vel likó: neka poznade národ, dà yá Goſpodin. I kada budẽ poſuechiẽ ù vàs pridgnimi; vzdignutichiu ſtanouito vàs od národou, i skupi ti hochiu vàſ odaſuijh zemágl: i priueſtichiu vas ù zẽgliu vaſcu. I izliyẽ ſuarhu vàſ vodu çiſtu, i oçiſtite ſe odaſuijh oſſquargnyenyijh vaſcijh: i odaſuijh Idolou vaſcijh oçiſtitichiu vàs. I datichiu vàm ſardçe nouó, i dúh noui poſtauiti hochiu poſrid vàs. I odnímiti hochiu ſardçe kamenitó od puti vaſcẽ: i datichiu vàm ſardçe puteno: i dúh moy poſtauitichiu poſridu vàs: i vçinitichiu dà ù zapouidíh moyijh hodite: i súde moye vçúuate, i dillu yete. I pribiuati budete ù zẽgli, koyusã dao otçem vaſcijm. I biti hochiete meni púk: à yá bitichiu vàm Bóg; gouorij Goſpodin ſuemogucchi.

Sctényc Ixaie Proroka. Cap. 1.

OVó gouorij Goſpodin Bóg. Vmiyteſe: çiſti budite: odnímite zlobu miſlijh vaſcijh od oççi yuh moyih. Priſtanite opáko çiniti: vçiteſe dobro çiniti. Iſctite súd, pomozite pritiſnutoga, súdite ſiroti, branite vdouiçu. I prijdite, i pokarayte mene gouorij Goſpodin. Ako budú gríſi vaſci kacho Bròch obijletſe, kachono ſnijg. I ako budu çarglieni, kako Çaruak, vçineeſe kako vùna bijla. 'Ako ho titi budete: i ſluſcati budete mene; dobra zemaglska, hochiete blagouati; gouorij Goſpodin ſuemógucchi.

Nas. Sue. Eua. pò Iuannu. Cap. 9.

VOnnó vríme. Mimohodècchi Iſſus, viddi çouika ſlijpa od porodyenya gniegoua. I vpijtaſce gniega vçeniçi gniegoui. Meſctre, tkò ſagríſci, ouí alli rodi tegli gniegoui, daſcye ſlijp rodio? Odgouori Iſſus. Nitiye oui ſagriſcio, ni roditegli gniegoui: nego, daſſe oçittuyu dilla Boxya ù gniemu. Meni tribuyeçiniti dilla onno gá, koyimeye poſlao, dokle dán yeſt. Græde nóch: kada nitkore ne moxe dillouati. Doklesã naſuítu, ſuitloſt ſuita yesã. Ouó, kada reçe pgliumu nazẽgliu, i vcijni kaluxu od ſline: i pomaza kaluxu pò oççiu gniegouijh, i reçe gniemu. Poydi vmijſe ù Loqui Siloyskoy, koyaſe tomaçij, poſlan. Poyde dakle, i vmiſe: i prijde viddecchi. Itakó ſuſlidi, i koyiga viddili bihu paruó proſſecchi, gouoráhu. Niyeli ouó òn koyi ſidyaſce: i proſcaſce?

ſcè? 'A druzij gouorahu, dà òn yeſt: à niſchij gouorahu dà niye: nego, dà prikladá k'gniemu yeſt. 'A òn gouoráſce: dà yá yeſam. Gouorahu dakle gniemu. Kachoſu otuoreni tebi oççi? Odgouori. Onní çouik, koyiſe zoue Iſſus; kaluxu vçijni, i pomaza oççi moye, i reçe meni: poydi naloquu Siloysku, i vmijſe. I odtidoh, i vmihſe: i progledah. Rekoſce dakle gniemu. Gdi yeſt òn? Reçe. Neznam. Pouedoſce gniega k' Farizeom, koyi ſlijp bijſce. 'A bijſce ſubbotta, kada Iſſus kaluxu vçijni: i otuori oççi gniegoue. Opeet dakle pijtahu gniega Farizei: kacho biſce progledao. 'A òn reçe gnimi. Kaluxu poſtaui meni naoç çi: i vmihſe, i viddijm. Gouorahu dakle nichij od Farizeou. Niye ouí çouik od Boga: koyi ſubbottu nebárxe. 'Adruzij gouorahu. Kacho moxe çouik griſcnik ouá zlamenya çiniti? I nesklad bijſce meu gnimi. Rekoſce dakle opeet ſlijpçu. Tij ſctò gouorijſc odgniega, koyi otuori oççi tuoye? 'A òn reçe. Yá gouorijm, dà prorok yeſt. Neuirouaſce dakle xudiyi od gniega: dà òn bijſce ſlijp bio: i dà bijſce progledao: dokle nedozuaſce roditeglie onnoga, koyi progledao bijſce: i vpijtaſcegnih, gouorecchi. Ouolliye sín vaſc: koyi gouoríte daſeye slijp porodio? Kacho dakle ſada viddij? Odgouoriſce gnim roditegli gniegoui, i rekoſce. Znamo, dà ouó yeſt sín naſc, i daſſeye slijp porodio: dà poko yi puut ſada viddij, neznámo: alli tkoye otuorio oççi gniegouc, mij neznamo. Gniega vpijtayte vríme immá: neka òn sám odſebe gouorij. Ouó rekoſce roditegli gniegoui: zaſctoſe boyahu xudiyou: yere ſeyurue ſuechiali bihu xudiyi: dà (akobi tkò ſpouidio, dàye òn Karſt) budé izárnan izskupſctine. Zató rekoſce roditegli gniegoui: dà vríme imma, vpijtayte gniega. Dozuaſce dakle opeet çouika, koyi bijſce slijp bio: i rekoſce gniemu. Day hualú Bógu. Mij znamo, dà ouí çouik griſcnik yeſt. Reçe dà kle òn. Ako griſcnik yeſt neznám: yedno znám, dà yá budúcchi slijp ſada viddijm. Rekoſce dakle gniemu. Sctoyé vçinio tebi? Kako otuorij tebi oççi? Odgouori gnim. Yur uesá rekao vàm: i razumiliſte: ſctò opeet hochiete sliſcati? Yedalichie te, i vij vçeniçi gniegoui biti? Prokléſce dakle gniega: i rekoſce. Tij budi vçenik gniegou: à mijſmo vçeniçi Moyſieui. Mij známo, dà Moyſiu gouorio yeſt Bóg; àouogá néznamo odkuda yeſt. Odgouori çouik onni; i reçe gnim. Ouó ù iſtinnu çudnouato yeſt; dà vij neznate odkuda yeſt; à otuorimeni oççi moye. 'Aznámo

mo dà Bóg griſcniche neſluſcaa: dà ako tkò çaſtitegl Boxyi yeſt: i çinij vogliu gniegouu, togá vſliſcuye. Od vijka poçéla niyeſe ſliſcalo, daye tkò otuorio oççi ſlijpu rodyenu. Akobi oui nebio od Boga; nebi mogao niſctare vçiniti. Odgouoriſce, i rekóſce gniemu. V griſijh rodyen yeſi vàs: à tíj nas vçijſe? I izagnaſce gniega vanka. I ſliſcà Iſſus, daſſuga izárnali vánka, i naſcadſciga reçe gniemu. Viruyeſcli tij ù ſína Boxyega? 'A òn mu odgouori, i reçe: Tko yeſt Goſpodine, dà viruyem ù gniega? I reçe gniemu Iſſus. I viddioſi gniega, i koyi gouorij ſtobom, òn yeſt. 'A òn reçe. Viruyem Goſpodine: i poniknuuſci; poklonile gniemu.

V CETVARTAK ÇETVARuartæ Nedigliæ Koriz.

Scténye kgníg kraglieua.

Cap. 4.

VDnij onné prijde xæna Sunamitka k' Elizeu na gorru karmelsku. I kadayu vgleda ſlúga Bóxyi prima ſebi; reçe Giezzu dittichiu ſuòmu. Euò Sunamita, onná. Poydi dakle protiua gnioy: i reçiyoy. Prauoliſe varſcij pri tebi: i pri múxu tuómu: i pri ſínu tuómu? Koya odgouori: Prauo. I priſcadſci k' ſlúzi Boxyemu nagorru obhuati noghe gniegoue. I priſtupij Giezzi: dabbi oduratio gniu. I reçe çouik Boxyi. Puſti gniu dúſcabo gnię ù gorçini yeſt. 'A Goſpodinye zatayao: i niyemi Skazao. Koya reçe gniemu. Yedaſam profilla ſína od Goſpodina móga? Niyeſamli rekla tebi nemoyſe rúgati mnom? I òn reçe Giezzi. Pripaſci Boke tuoye: i vzmi Sctáp moy ù ruku tuoyu; i poy di. Akote koyi çouik ſuſrité nepozdraugliay gniega: akoli tebe tkò pozdrauij ne odgouaray gniemu. I poſtauitihochieſe ſctáp moy na obraz dittichia. Tada mati dittichieua reçe. Xíue Goſpodin Bóg: i xíue dúſca tuoya, nepuſtijm tebe. Vſtaſe dakle, i naſſidoua gniu. 'A Giezzi biſce poſcao prid gnimi: i bijſce poſtauio ſctáp ſuar hu obraza dittichieua. I nebijſce gláſa, ni chiuchienya. I vratiſe Giezzi ſuprotiua gniemu: i nauſtimu, gouorecchi. Neuſtà dittich. Vlize dakle Elizeo ù kuchiu: i Euò dittich martau lexáſce napoſtegli ſuoyoy. I vlizſci zatuori vrata zaſobom: i zadittichiem, i vz moliſe Goſpodinu Bogu: i vzij de, i proſtrijſe ſuarhu dittichia: i poſtaui úſta ſuoya ſuarhu úſt dittichieuijh: i oççi ſuoye ſuarhu oççiu gniegouijh: i ruche ſuoye ſuarhu rukúh gniegouijh: i prignuſe ſuarhu gniega, i ſtopliſe pút dittichieua. 'A òn vſtauſciſe proydeſe ù kucchi yednokrat ſimo i ta

mo:

mo: i vzijde, i léxe ſuarhu gniega. I zihnu dittich ſedamkrat, i otuori oççi. 'A òn dozuá Giezzi, i reçe gniemu. Zoui Sunamitku óuu. Koya, buducchi zuána; vlize k'gniemu: koyoy reçe. Vzmi ſina tuóga. Prijde onna, i pade nanoghe gniegoue: i poklonisſe ſuarhú zemglie. I vzee ſina ſuóga, ter izayde. 'A Elizeo vratioſe yeſt ù Galgalu.

N aſ. Sue. Eua. pò Luçi.

Cap. 7.



VOnnó vríme. Grædiſce Iſſus ù grad, koyiſe zouiſce Naim: i grędihu ſegnim vçeniçi gniegoui: i mnoxtuo velliko. I kadaſe, priblixeuaſce k' urátom grada; euò martuaça noſcahu, ſina yeddinnóga materæ ſuoyæ: i onna bijſce vdouiça: i mnoxtuo velliko grada ſegniom. Koyu, kada viddi Goſpodin, miloſardyem ganuuſciſe ſuarhu gnie reçe gnioy: Nemoyſe plakati. I priſtúpi, i taknu noſſilla. 'A onnij, koyijga noſcahu, ſtaſce. I reçe. Mladçe, tebi gouoru, vſtaniſe. I poſide, koyi bijſce martau: i poçee gouoriti. I dade gniega materi ſuoyoy. I obuyá ſuijh, ſtráh i huagliahu Boga, gouorecchi. Dà prorok vellik úskarſnuo yeſt meu nami: i daye Bóg pohodio púk ſuoy.

V PEETAK ÇETVARTÆ Nedigliæ Korizmæ.

Scténye Kgníg Kraglieu.

Cap. 17. Libro 3.

VDnij onné. Razboliſe ſín xænæ Materæ obijtili, i biſce nemoch priuellika: tako, dà neoſtayaſce ù gniem dihanye. Reçe dakle Illiyi. Sctoye meni, alli tebi Boxyi çouiçe? Vlizaoſi k' meni, daſſe vſpoménu nepraude moye; i dà vbiyeſe ſina móga? I reçe gnioy Illia. Day meni ſina tuóga. I vzeetada gniega izkríla gniæ: i poneſſega ù goſtinniçu, gdi òn pribijuaſce, i poſtaui ſuarhu poſteglie ſuoye: i zauapi k' Goſpodinu, i reçe. Goſpodine Bóxe moy, i ouuliſi vdouiçu oxaloſtio: prikoyoy yá kolikogodir vzdarximſe: daſſi vbio ſina gniæ? I proſtriſe, i izmiriſe varhu dittichia trikrát; izauapi k' Goſpodinu, i reçe. Goſpodine Boxe moy, nekaſe pouratij (molimte) dúſca ouogá dittichia ù ſardçe gniegouo. I vſliſca Goſpodin glás Illiyin, i vratiſe dúſca dittichia ù gniega; i oxijui. I vzee Illia dittichia: i ſneſe gniega izgoſtinniçe ù doygniu kuchiu: i dadega materi ſuoyoy: i reçe gnioy. Euò xíue ſin tuoy. I reçe Xæna Illiyi. Sadaſam ù ouomù poznala,

nala, daſſi tij çouik Boxyi: i riję Goſpodgnia ù vſtijh tuoyij iſtinna yeſt.

Nas. Sue. Eua. pò Iuannu.

Cap. 11.

VOnnó vríme. Bijſce nichi ne mochnik Lazar iz Bethanie: od grada Mariæ: i Martæ ſeſtaar gniegouijh. 'A Maria bijſce, koya pomaza Goſpodina pomaſtyu: í otare noghe gniegoue vlaſmi ſuoyim i: koyè brat Lazar nemochian bijſce. Poſlaſce dakle ſeſtre gniegoue, k'gniemu gouorecchi. Goſpodine: Euò kóga gliúbijſc, nemochian yeſt. Sliſcauſci tó Iſſus, reçe gnim. Nemóch ouá niye doſmarti: nego çijchia ſlaue Boxye, daſſe proſlauij sín Boxyi pò gnioy. 'A gliúbgliaſce Iſſus Martu: i ſeſtru gnię Mariu: i Lazara. Kachó dakle ſliſca daye nemochian: tada ſtanouito pribijua ù iſtomu miſtu duaa dnij. Pák nakon togá reçe vçenikom ſuoyim: hodimo opeet ù xudiyu. Rekoſce gniemu vçeniçi. Meſtreſada iskahu tebe xudiyi kamenouati: à tij opeet grędeſc onamo? Odgouori Iſſus. Niyeli duánadeſte vrimeníh dneua? Tkò budee obdan hoditi, nepotakneſe: yere ſega ſuita ſuitlóſt viddij. Akoli tkò budé hoditi obnóch, opotakneſe: zaſćto ſuitloſti ù gniemu niye. Ouó reçe: pakyim gouòri. Lazar priategl naſc ſpij, dalli grędem: dà odaſna vzbúdijm gniega. Rekoſcemu dakle vçeniçi gniegoui. Goſpodine, ako ſpij: zdrauchie biti. 'Atò Iſſus bijſce rekao od ſmarti gniegoue: à on ni mgniadijhu, dayim òn gouorij od ſpauanya ſangnyega. Tadayim dakle reçe Iſſus oçitto. Lazar vmarhoyeſt: i raduyéſe radi vàs: dà viruycte: da nijsá óndibiyo: dà poydimo k'gniemu. Reçe dakle Thoma: koyiſe zoue ſumgliuaç, oſtalijm vçenikom. Poydimo, imij, i vmrimo ſcgnim. I prijde Iſſus, í nayde gniega, immayucchi yurue çettiri dnij ù grebu. 'A bijſce Bethania blijzu Ieruzolima, nikako pétnadeſte ſtanák. I mnozij od xudiyijh priſcli bihu k' Marti, i k' Mariyi: dà vtiſcee gnih od brata gnihoua. Marta dakle, pokle ſliſca: da Iſſus grædiſce; izayde prima gniemu: à Maria ù kucchi ſidyaſce. Reçe dakle Marta Iſſuſu. Goſpodine dabi tij óudi biyo: brat moy nebi biyo vmra: dà iſada znám: dà kagodir zaproſſijſc od Boga: datichie tebi Bóg. Reçe gnioy Iſſus. Vskarſnutichie brat tuoy. Reçe gniemu Marta. Znám, dachie vskarſnuti ù vskarſnútyu, ù napokognyi dán. Reçe gnioy Iſſus. Yálam vskarſnútye, i xiuot. Tkò

viru-

viruye ù mene: yoſćte dabi martau biyo; xíuiti budé: i ſuachi, koyi xijue, i viruye ù mene; nechie vmrijti ù viche. Viruyeſcli oûó? Reçe gniemu. Doiſtinne, Goſpodine yasám velle virouala, daſſi tij sín Boga xijuoga: Koyiſi na óui ſuít doſcao. I kacho tó reçe; poyde, i zazuá Mariu ſeſtru ſuoyu, múçe, gouorecchi. Meſćtarye doſcao, i zoue tebe. 'A onna, kacho tó ſliſca: vſtaſe bárzo, i prijde k'gniemu. Nebiſcebo yoſćte doſcao Iſſus ù grad: nego yoſćte bijſce namiſtu onnomu, gdiga bijſce ſrilla Marta. Xudiyi dakle: koyij bihù ſcgniom ù kucchi, i tiſcahu gniu: kacho viddiſce Mariu, daſſe bárzo vſta, i izayde naſlidouaſceyu, gouorecchi: dà græde nagreb: dà plaçee óndi. 'A Maria dakle, kako prijde, gdi bijſce Iſſus, viddecchi gniega: pade nanoghe gniegoue: i reçe gniemu. Goſpodine: dabi oudi biyo: brat moy nebi biyo vmra. Iſſus dakle viddecchi gniú, plaçucchi: i xudiye, koyi scgniom priſcli bijhu plaçucchi; zgroziſe dúhom: i ſmuti sám ſebe: i reçe. Gdigaſte poſtauili? Gouoree gniemu. Goſpodine hódi, tere vidyi. I proplaka Iſſus. Rekoſce dakle xudiyi. Euò kacho gliubgliaſce gniega. 'A nichi odgnih rekoſce. Nemogaſceli óui: koyi otuori oçći slijpu rodyemu: vçiniti, dà ne umré? Iſſus dakle drugouya grozecchiſe ù ſebi prijde k'grebu. 'A biſce ſpila: i kamen priſtauglien bijſce varhu gnie. Reçe Iſſus: Dignite kamen. Reçe gniemù Marta ſeſtra onnoga koyi martau bijſce. Goſpodine yurue ſmardij: yereye çetuartodannik. Reçe gnioy Iſſus. Nijſamli rekao tebi: dà ako budéſc virouati; vidditi hochieſc ſlauu Boxyu? Dignuſce dakle kamen. A Iſſus vzdignuuſci oççi ù zgora, reçe. Otçe moy hualu vzdayem tebi: yereſi ſluſcao mene. Yá zaiſto znadih: dà vazda ſliſcaſc mene: dà çijchia púka, koyi okollo ſtoyij, rekoh, neka virouati budú, daſſi tij poſlao mene. Iouó buducchi rekao; gláſom vellichim zauapi: Lazare, hodi vàn. I tudye i zayde, koyi biſce vmra ſuezan porukah: i ponogah pouoyçi: à obraz gniegou ruçinikom pouézan bijſce. Reçe gnim Iſſus. Odrijſcite gniega: i puſtitega poyti. Mnozij dakle, od xudíya: koyij bijhu doſcli k'Mariyi, i Marti, i viddili bijhu, ćtò vççini Iſſus; virouaſce ù gniega.

V SVBBOTTV ÇTVARTÆ Nedigliæ Korizmæ.

S étényе Ixaiye proroka. Cap. 49.

OVó gouorij Goſpodin Bóg: v vrime vgodno vſliſcah tebe: i ù dán ſpaſſenya pomogoh tebe. I ſahranih tebe: i dadoh tebe úvit púka: dà vzdignéſc zemgliu: i dà vzdarxati budéſc didinſtua razlúta: dà reçeeſc onijm koyij vézani, izaydite: ionnijni, koyijſu ſu ù tamniçah oçittuyteſe. Napuutijh budúſe paſti: iù ſuijh rauniçah paſce gnih. Nechié gladouati: ni xedyati: i nechie gnih poraziti ſúnçe, ni urucchina: yere miloſardnik gnih vuladati budé gnimi: i na vurútçíh vodenih poyiti budé gnih. I poſtauiti hochiu ſuè gorre moye û puut: i ſtaze moye vzuijſetſe. Euò ouuij izdaleka prijdú: i euò onnij od Siuera, i od Móra prijdu: àouij od zemglie yuxne doydu. Hualite nebbeſſa, i raduyſe zemglia, vzkliknite gorre huálu: yere Goſpodin vtiſcio yeſt púk ſuoy: i uboghe ſuoye hochie pomilouat. I reçe Sion, oſtauioye mene Goſpodin: i Goſpodin zaborauio yeſt mene. Moreli xæna zaborauiti dijte ſuoye: daſſe neſmilúye sínu vtrobbæ ſuoyæ? I akoga onna zaborauiti budé: dà yá néchiu zaborauiti tebe. Gouorij Goſpodin ſuèmogucchi.

Naſ. Sue. Eua. pò Iuannu. Cap. 8.

VOnnó vríme. Gouoraſce Iſſus Mnoxtuom xudiyſchim. Yá yeſam ſuitlóſt ſuíta. Tko naſſliduye mene: nehodij ù tamnoſtijh: dà imatichie ſuitlóſt xiuota. Rekoſcemu dakle Farizei. Tij od ſamoga ſebe ſuidoçánſtuo izuodijſe: ſuidoçánſtuo tuoye niye iſtinno. Odgouori Iſſus, i reçe gnim: Iako yá ſuidoçánſtuo izuodijm od ſamoga ſebe: ſuidoçánſtuo moye iſtinno yeſt: yere znám odkudaſam priſcao: i kamo grædem. Dà vij neznate od kuda grædem: ni kamo ideem. Vij pò púti ſúdite: à yá neſúdijm nikogare. Akoli yá ſúdijm: ſúd moy iſtinnan yeſt. Zaſcto yá sám nijſam: nego, i koimeye poſlao otaç. I vzákonu vaſcemu pijſano yeſt: da duiuh gliudijh ſuidoçánſtuo iſtinno yeſt. Yá yeſam, koyi ſuidoçánſtuo izuodijm od ſamoga ſebe: i ſuidoçánſtuo izuodij od mene, koiye poſlao mene otaç. Gouorahu dakle gniemu. Gdiye otaç tuoy? Odgouoril Iſſus. Nimene znáte, ni otça móga, yere akobiſte mene znali more biti, dabiſte, i otça móga znali. Oué rijçi gouorio yeſt Iſſus ù blágohrániſctu, vçecchi ù Çar-

qui

qui. I nitkór neuhiti gniega: yere yoſćte nebijſce priſclo vríme gniegouo.



V NEDIGLIV PEETV Korizmæ: reçenu Nediglia Muchæ.

S ćtényc. P. B. P. Apoſc. k' Xudiyom. Cap. 9.

BRatyo. Iſſukarſt, buducchi Poglauiça priſcaſtijh dobar: vechſcim: i ſuarceniyim pribiualiſćtem nerukotuorenim: tó yeſt, nè ouogá ſtuorenya, nì pòkarui yarçeuoy: alli telletyoy: nego pò vlaſtitoy karui yednokrat vlize ù ſuéta, viçgnye naſcadſci odkúpglienye. Yere ako karu yarçeua: i voluyá: i luug yalouiçæ poſckropglien oſkuargnyené poſuechiuye na oçiſćtenye púti: kolliko vecchiè karu: Karſtoua, koiye pò dúhu ſuétomu ſamoga ſebe prikázao ne oskuargnyena Bógu; oçiſtiti hochie ſuijſt naſcu od dijllaa martuijh, zaſluxiti Bogu xiuomu? I zató od vitnik nouoga Zákona yeſt: dà òn ſmart primgliuyucchi naodkupglienye onnoga prigriſcenya: koye bijſce pod páruim zákonom obitouanye, dà prijmu, koyiſu zuáni viçgniega did inſtua ù Iſſukarſtu Goſpodinu naſcemu.

Naſ. Sue. Eua. pò Iuanmu. Cap. 8.

VOnnó vríme. Gouoraſce Iſſus mnoxtuu Xudiyskomu, i poglauiçam popouſchijm. Tkochie oduas mene pokárati od gríha? 'Akouam iſtinnu gouoru: zaſćto neuiruyete meni? Tkò od Bóga yeſt rijçi Boxye ſliſcaa.' Azató vij neſliſcate: yere od Boga nijſte. Od gouoriſce dakle Xudiyi, i rekoſce gniemu. Negouorimo li mij dobro dáſi tij Samaritanin, i diyaula immaſc? Odgouori Iſſus. Yá diyaula neimmam: nego ſćtuyem oça móga: à vij pogardiſte mene. Ayá neiſchiem ſlauc moye: yeſt tkoyu iſćtee, i ſúdij. V iſtinnu: ù iſtinnu gouoru vam. Ako tko gouorenye moye obſluxiti budé; ſmarti nechie vidditi ù viche. Rekoſce dakle Xudiyi. Sada poznaſmo, dà immaſc diyaula. Abraam vmra yeſt, i proroçi: à tij gouorijſc, ako tkò gouorenye moye ſahraniti budé nechie ſmarti okuſſiti ù vichie. Alliſi tij vecchi od otça naſcega Abraama, koyi vmra yeſt? I proroçi vmarli yeſu?

ſu? Koga tij ſamoga ſebe çinijſc? Od gouori Iſſus. Ako yá ſlauijm ſamoga ſebe: ſlaua moya niſctar yeſt. Dà yeſt otaç moy: koyi slauij mene: kóga vij gouorite, dà Bóg vaſc yeſt: à nijſte poznali gniega: dà yáſam poznao gniega. Iakoli recchi budem, dà neznam gniega, bitichiu Laxaç príliçan k'vam. Dà znám gniega, i gouorenye gniegouo obsluxuyem. Abraam otaç vaſe radouaoſeye, dabi viddio dán moy: viddi, i obeſſelioſe yeſt. Rekoſce dakle gniemu xudiyi. Peetdeſſét godijſct yoſcte neimmaſc: à viddioſi Abraama? Reçe gnimi Iſſus. V iſtinnu, ù iſtinnu gouoru vam: paruó nego Abraam bijſce yáſam. Vzéſce tada kamenye dabi hitali nagniega. 'A Iſſus ſakriſe odgnih: i izayde, izçarque. V irouanye.

V PARVI DAN PEETÆ Nedigliæ Korizmæ Scténye Ione poroka.

Cap. 3.

VDnij onné. Vçigniena bij rijç Goſpodgnia k'Io nipro roku drugouya, gouorecchi. Vſtani, i poydi ù Niniu grád vellichi, i pripouiday ù gniemu pripouidanye, koyeti yá gouorijm. I vſtaſe Iona: i poyde ù Niniu pò rijçi Goſpodgnioy: à Niniu biſce grád vellik trij dnij hoda. I poçé Iona vlaziti ù grád yedan dán hoda: i zauapi, i reçe. Od ſada dò çettardeſſet danaa, i Niniu chieſe proſiſti. I virouaſce gliúdi Niniu gliani ù Boga, i pripouidiſce póſt: i obúkoſceſe ù vrichie od vellikóga donaymagnſcega. I doyde tá rijç k' Kragliu Niniuskomu, i vſtaſe s'priſtolya ſuóga, i oduarxe ſuitu ſuoyu od ſebe: terſe obúçe ù vrichiu: i ſide ù luugu, izauapi, i reçe. V Niniuu iz úſt Kraglieuih: i Poglauijç gniegouijh, gouorecchi. Gliudi: ixiuine: i voloui, i dobitak neokuſſetſe niſctáre niſe pású: ni vode piyu: i daſſe obúkuu ù vrichie gliudi: i Xiuine, i da vapiyu k' Goſpodinu ù yákoſti. I daſſe od vratij çouik od puuta ſuóga zlóga: i od nepraude, koya yeſt ù rukah gnih. Tkò zná, akoſe obrátij, i proſtij nam Bóg: i oduratijſe odggníua ſardxbæ ſuoyç, ter nepoghinemo? I viddi Bóg dilla gnih, daſſuſe obrátili od puuta ſuóga zlóga, i ſmilouaoſe yeſt púku ſuómu Goſpodin Bóg naſe.

N aſ. Sue. Eua. pò Iuannu.

Cap. 7.

VOnnó vríme. Poſlaſce Poglauiçe, i Farizei ſluughe; dà vhitee Iſſuſa. Reçe dakle gnim Iſſus. Yoſctcſam do mallo vrimena ſuami, i grædem k' onnomu, koiye poslao mene. I iskatichiete

mene,

mene, i nenaydeteme: i gdi yá budém, vij doyti nemorete. Rekoſce dakle xudiyi meu ſobom. Kamochie poyti óui: daga mij néchiemo naicchi? Yeda hochie poyti ù raſtarkanye národou, i vçitichie národe? koye yeſt ouó gouorenye: koye reçe: iskati hochiete mene: i nebudeteme naycchi: i gdiſam yá: vij príti nemoxete? 'A ù naypoſlid gni dán vellichi blagdana: ſtaſce Iſſus, i vapiyaſce, gouòrecchi. A ko tkò xédyá prijdi k'meni, i napiyſe. Koyi viruye ù mene (kacho gouorij pijmo) rijche xíuæ vodæ tec chi budú od vtrobbe gniegoue.' A tó reçe Iſſus od dúha: kóga imáhu priyati: koyij vzuiruyu ù gniega.

V VTORNIK PEETÆ Nedigliæ Korizmæ.

Sctényе Daniela proroka. Ca. 14.

VDnij onné. Skupiſceſe Babilogniani k'Kragliu: i rekoſce gniemu. Daynam Daniela, koiye Bella razorio: à zmaya vbiyo, inako hochiemote vbiti: i kuchiu tuoyu. Viddi dakle Krágl daſſu. náglo naparli nagniega: i ſtegnút neuogliom, dade gnim Daniela. Koyi vargoſce gniega ù yamu lausku: i bijſce ondi zalcéſt dán.' A bijhu ù yami lauou ſódam: i dauahuſe gnim ſuachi dàn duá til leſa, i duij ouçe: à tadayim nebihu dána: dá razdrú Daniela. I bijſce tadá Abakuk prorok ù xudiyi: i òn biſce skuhao ſmók: i nadrobio biſce kruha ù lonaç: i grædiſce ù poglie: dà ponesè xeteoçem. I reçe Angeo Goſpodgni Abakuku. Poneſi obid, koyi immáſc: Danielu u Babiloniu: koiye ù ya mi lauskoy. I reçe Abakuk: Goſpodine Babilonie nijſam viddio: à yame neznã. I vzce gniega Angeo Goſpodgni za time gniegouo, i poneſega zaulaſi glauæ gniegoue: i poſtaui gniega ù Babiloniu ſuarhu yame ù náglo ſti dúha ſuóga. I zauapi Abakuk, gouorecchi. Daniele ſlúgo Boxya vzmi obid koyitie poſlao Bóg. I reçe Daniel. Spomenuoſe yeſi od mene Goſpodine Bóxe moy: i nijſi zapúſtio gliubecchíh tebe. I vſtauſciſe Daniel blagouá. 'A Angeo Goſpodgni tudye pourati Abakuka ná miſto ſuoye. Príde dakle Krágl dán ſedmi: dà plaçee Daniela. I doyde k'yami, i pogleda vnútra. I cuò Daniel ſidécchi poſridu lauóu. I zauapi Krágl glaſom vellichim, gouorecchi. Vellik yeſi Goſpodine Boxe Danielou. I izuadiga izyame: à onné, koyij bihu vzrok poghibili gniegoue, varxe gnih ù yamu: i biſce razdarti ùhijp prid gnim. Tada reçe Krágl. Boyteſe ſuì, pribiuayúcchi poſuoy zemgli Boga Danieloua. Zacto òn yeſt shranitegl, çinecchi zlamenya: i çudeſſa nanebbu,

nebbu, i nazemgli; koyi oslobodi Daniela izyame lauſche.

Nas. Sue. Eua. pò Iuannu.

Cap. 7.

VOnnó vríme hodyaſce Iſſus ù Gallileyu: yere nehtíſce hoditi ù xudiyu; zaſćto iskahu gniega xudiyi vbiti. 'Abíſce tada blízu barzitgni dán xudiyſchi skrounięki. I rekoſce gniemu bratya gniegoua. Dijlíſe odoule; i poydi ù xudiyu, neka, i vçeniçi tuoyi viddé dilla tuoya, koya çinijſc, zaſćto nitkor ùskrouitu niſćtar neçinij, i iſchie òn oçit biti. A ko ouó çinijſc, oçittuy ſamoga ſebe ſuítu. Yere ni bratya gniegoua neuirouahu ù gniega. Reçe dakle gnim Iſſus. Vrí me moye niye yoſćte priſclo, à vrí me vaſce vazda yeſt priprauno. Ne more ſuít nenauiddití vàs: dà mene nenauiddij, zaſćto yá ſuidoçáſtuo izuodijm odgniega yere dilla gniegoua zlà yeſu. Vij vzijdite na blagdan ouí, 'Ayá neuzaydu na blagdan ouí, yere vríme moye niye yoſćte iſpugnieno. I ouó, budúcchi rekao òn, pribijua ù Gallileyi. Dà kada vzijdoſce bratya gniegoua, tada, i òn vzijde na dan blagdana nè oçitto, dà kacho skrouito. Xudiyi dakle iskahu gniega ù dán blagdana, i gouorahu. Gdi yeſt òn? I marmglianye velliko bíſce odgniega ù národu, yere nichij gouorahu, dà dobar yeſt, à nichij gouorahu niye, nego púkhijni. Dà nitkor oçitto odgniega negouoraſce çijchia ſtraha xudiyskoga.

V SRIDV PEETÆ Nedigliæ Korizmæ.

Scténye kgníg Diyaçkijh.

Cap. 19.

VDnij onné. Reçe Goſpodin Moyſiu, gouorecchi. Reçi ſuemu mnoxtuu púka Izraelskóga, i gouori gnimi. Yá Goſpodin Bóg vaſc. Neçijnite lupexſćtine. Ne laxite: ni prihini ſuachi iskargniega ſuóga. Neprijſćzi kriuo im menom moyim: ni oskuarni imme Bóga tuóga: yá Goſpodin. Ne vçinijſc potuora iskargniemu tuomu: niſilom pritiſneſc gniega. Ne zaſtoy dillo naymenika tuoga pri tebi doſutra. Neprokuni gluhoga: ni prid ſlijpoga poſtaui opotaknutya: dà boyſe Goſpodina Bóga tuóga: zaſćto yá yeſam Goſpodin. Ne vçijni ſćtò neprauedno yeſt: ni kriuo ſudijſc. Nerazmiſcgliay çouika vbogoga: ni ſćtu yeſc obraza mogúchiega. Prauo ſú di iskargniemu tuómu. Nebudeſc oſuadgliuaç: ni ſcaptauaz ù púku. Neſtaneſc protiua karui iskargniega tuóga. Yá Goſpodin. Nemoy nenauiditi brata tuoga ù ſardçu tuómu: nego oçitto pokaray gniega: dà neimáſc gríha ſuarhu gnieg.

Ne-

Neiſcteſc oſuetu, niſe ſpominaſc nepraudæ gradyanijh tuoyijh. Gliúbi priateglia tuóga kacho ſamoga ſebe. Yá Goſpodin. Zákone moye obsluxuyte. Yere yá yeſam Goſpodin Bóg vaſc.

Nas. Sue. Eua. pò Iuannu.

Cap. 10.



VOnnó vríme. Vçi gnieneſu nouine ù Ieruzolimu: à zijma bijſcè. I hodyáſce Iſſus poçarqui ù prituoru Salomunouu. Obſtúpiſcega dakle xudiyi: i gouorahu gniemu. Dokle dúſcu naſcu vzimgliéſc? Akoſſi tij Karſt reçinam oçitto. Odgouori gnim Iſſus. Gouoru vàm: à neuiruyete. Dilla, koyá çinijm ù imme otça moga: ouaa ſuidoçánſtuo izuodce od mene. Dà vij neuiruyete, zaſcto nijſte od ouaaç moyijh. Ouçe moye: sliſcayu glás moy: i yá znám gnih: i slijde mene. I yá gnim xiuot viçgni dáyem: i neizghinút ù víche: nitichie tkò gnih izrúche moye vgrabiti. Oraç moy ſcò dade meni; vechie yeſt odaſuijh: i nitkor nemore vgrabiti iz ruuk otça móga. Yá, i otaç yedno yeſmo. Popadoſce dakle kamenye xudiyi, daga kamenuyu. I odgouori gnim Iſſus. Mnogá dobra dilla vkázah vàm od otça móga: Radi koye, gnih dillo kamenuyete mene? Odgouoriſce gniemu xudiyi. Oddobra dilla nekamenuyemo tebe: nego zapsót: i yere tij budúcchi çouik; çinijſc ſamoga ſebe Bógom. Odgouori gnim Iſſus. Niyeli pijſano ù zákonu vaſcemu: daſam yá reka o: Bózi yeſte? 'Ako gnih reçe Bózi, koiyem gouorenye Boxye vçignieno bij: i nemoreſe razruſciti pijſmo: kóga oraç pòſueti, i posla naſuit; vij gouorijte, dà pſuyeſc: yere rekoh sin Boxyi yeſam? Ako necinijm dilla orça móga; nemoytemi virouati: akoli çinijm: ako, i nechiete meni virouati, dillom viruyte. Dà znàte, i viruyete: dà ù meni otaç yeſt: à yá ù otçu.

Ù ÇETVARTAK PEETÆ Nedigliæ Korizmæ.

Scténye Daniela Proroka.

Cap. 3.

VDnij onné. Moliſe Azaria Goſpodinu, gouorecchi. Goſpodine Boxe naſc. Nepriday (molimore) nas ù vijk, rádi imme na tuóga: i nerazruſci zákona tuóga, nì oduráti miloſardya tuóga od nas, radi Abraama pogliubglienoga tuóga: i Ixaka slúghe tuóga: i Izraella tuóga ſuétoga, koyijm gouorio yeſi; obittuyucchi, dachieſc vmnoxiti ſimme gnih: kacho zuijzde nebbeſche; i kachono pijſak, koyi yeſt ù kray

móra

móra. Zaſcto Goſpodine, ſmankaſmoſe vechma odaſuakoga národa. I ponixeni yeſmo poſuoy zemgli danas, çijchia grijhou naſcijh. I niye ù ſadagnie vríme poglauiçe, i proroka: i voyuode: ni prikazanya: niſuechienya: ni prinoſcenya: ni tamgniana, ni miſla paruijn pridtobom: dabiſmo mogli nayti miloſardye tuoye: nego ù ſardçu skruſcenom: i dúhu ponixenya, dà budemo priati. Kakono ù prikazanyu ouán: i volou: i kakono ù tiſſucchijh yagniáç pritilijh: takó daſſe vçinij poſuetiliſcte naſce pridobrazom tuoyim danas: dà budé tebi vgodono: zaſcto niye ſmétgnie vffayucchijmſe ù tebe. 'A ſada naſliduyemo tebe ſaſuïjm ſardçem: i boyimoſe tebe: i iſctemo obraza tuóga neſiméti nas: nego vçijni s'nam pò krotçini tuoyoy: i pò mnoxtuu miloſardya tuóga. I oſlo bodi nàs ù çudeſſijh tuoyijh: i day ſlauu immenu tuómu Goſpodine. I ſmútiteſe ſuì, koyij skazuyú ſlugã tuoyijm zlà: daſſe ſmeetú ù ſuemogúchſtuu tuómu, i yakoſt gnihoua daſſe skarſcij. I dà znadú, dà tij yeſi Goſpodin Bòg sàm: iſlauan ſuarhu ſué zemglié: Goſpodine Boxe naſc.

Naſ. Sue. Eua. pò Luçi. Cap. 7.



VOnnó vríme mogliaſce Iſſuſa nichi Farizeo, dabi blagouao ſcgnim. I vlizſci ù kuchiu Farizeouu; ſide zatarpezu. I euò xæna: koya bijſce ù grádu griſcniça, kacho pozna, daye Iſſus ſio ù kucchi Farizeouoy, prineſe ſckrabioçu pómaſti: i ſtauſci záda prinogah gniegouijh; ſuzami poçee oblijuati noghe gniegoue: iuláſmi glauæ ſuoyę otiráſce, i çelíuaſce noghe gniegoue: i pomaſtyu mazaſce. Viddecchi tada Farizeo, koyi bijſce zazuao gniega, reçe sám ù ſebi, gouorecchi. Ouí, akobi biyo prorok: znaobi ù iſtinnu, koya, i kachouaye xæna, koya tijçé gniega: yere griſcniça yeſt. I odgouoriuſci Iſſus: reçe gniemu. Simune, immamti niſcto recchi. 'A òn reçe. Meſctre, reçi. Duaa dùxníka bíhu ù nikóga targouça: yedan bijſce dúxan petsát pinezijh: á drughi petdeſſét. Neimayucchi, onni odkuda plátiti, dárouayim obima. Koyiga dakle odgnih vèhc magliúbij? Odgouoriu Simun, reçe. Sçienijm, dà onní; kómuye vechie darouao. 'A òn reçe. Prauoſi súdio. I obratiuſciſe k'xæni: reçe ſimúnu. Viddiſcli ouú xænu? Vlizaoſam ù kuchiu tuoyu: vodu

vodu nogam moyím nijſi podao: à onna ſuzami oblij noghe moye: i vláſmi ſuoyimi otarlaye. Çeloua mi nijſi podao: à ouá odkadye vliz la: niye priſtala çelijuati noghe moye. Vlyem glauu moyu nepomaza, à ouá pomaſtyu pomaza noghe moye. Rádi çeſſa, gouoru tebi: odpuſctayuſe gnioy grijſi mnozij: yereye gliúbila mnogo. Yere komuſe magnie odpúſchia, magnie gliúbij. 'Agnioy reçe. Odpúſchiayutſe tebi grijſi tuoyi. I poçeeſce, koyij zayedno ſidyahu gouoritimeu ſobom. Tko yeſt ouí, koyi yoſchie, i gríhe odpuſctu yé? 'A xæni reçe. Vira tuoya tebe ſpaſſenu vçinila yeſt; poydi ù mijru.

V PEETAK PEETÆ NEdigliæ Korizmæ.

Sctènye Ieremíæ Proroka.

Cap. 17.

VDrij onné. Reçe Ieremia Goſpodine: ſuì, koyij tebe oſtaugliayu daſſe ſmeetu, od hodeecchíod tebe, nazemgli budú pijſani: yereſu oſtauili vurútatak vód xiuuyucchijh Goſpodine. Ozdraui mene Goſpodine: i bitichiu ozdrauglien: ſpáſſime Goſpodine, i bitichiu ſpaſſen: yere ſlaua moya tij yeſi. Euò onni gouorce meni, gdiye rijç Goſpodgnia? Dà doydé. 'A yaſe nijſam ſmútio, ſlidecchi tebe paſtira: idneua ç ouiçanskóg nijſam poxelio, tij znáſc. Scto izaſclo yeſt izúſt moyíh prauednoye bijlo prid obrazom tuoyim. Nebudi meni tij ſtrahoti: vffanye moye tij ù dán neuogliæ. Dàſſe ſmeetú, koyí progone mene: à dàſſe neſmeetem yá. Dàſſe ſtraſcce onni, à dàſſe neſtraſcijm yá. Nauedi magnih dán neuogini: i duoſtruchim ſkruſcenyem, potari gnih Goſpodine Boxe naſc.



N as. Sue. Eua. pò Iuannu.

Cap. 11.

VOnnó vríme. Skupiſce Biskupi, i Farizei vichie protiua Iſſuſu, i gouoráhu. Scto çinímo: yere ouí çouik mnogá zlamenya çinij. 'Ako puſtijmo gniega takó; ſuichie virouati ù gniega: i prijtichie Rimgliani, i vzmút miſto naſce, i národ. 'A yedan odgníh, Kayfa immenom, budúcchi Biskup godiſcta onnoga, reçe gnim. Vij neznate niſctar: ni razmijſcgliate, daye vam potribno: dà yedan çouik vmree zapúk: i dà vàs národ nepoghine. 'A ouá odſa-

mòga ſebe nereçe: nègo, budúcchi. Biskup on noga godiſcta, prorokoua, dà Iſſus immaſce vmriti zanárod: i nè sámo zanárod: nego, dabi sínoue Boxye, koyij bíhu raſtarkani, skupio zayedno. Od onnoga dakle dné pomiſliſce, dà vbi yu gniega. Iſſus dakle yur nè oçitro hodyáſce prixudiyih: dà poyde ù vladanye blízu puſtignic: ù grád koyi ſe zoue Effrem: i ondi pribijuaſce s' vçeniçi ſuoyimi.

V SVBBOTTV PEETÆ Nedigliæ Korizmæ, S ſtènye Ieremie proroka. Cap. 18.

VDnij onne. Rekoſce nepraued nij xudiyi meu ſobom. Hodite ſmiſſimo protiua praued nómu miſcglienya. Yere nechie poghinuti zákon od popa: ni ſuìt od múdroga: ni gouorenye od proroka. Hodite, i porazimoga yezikom: i negledaymo k' ſuakomu gouorényu gniegouu. Naſtoy k' meni Goſpodine ter ſliſcay glás protiunikou moyíh. Yedaliſe vra chiá zadobro zlò: yereſu iskopáli yamu dúſci moyoy? Spomeniſe, daſſam ſtào prid obrazō tuoyim, dabih gouorio zagnih dobro: i da bih oduratio ſadxbu tuoyu odgnih: izaró day ſinoue gnih ù glád: i priuedi gnih ù ruku maça. Dà budú xæne gnih brez ſinóu, i vdou içe: à múxi gnih, da budú ſmartyu poraxeni. Mladçi gnih, dà budú maçem probodeni ù boyu. Daſſe çuye vapay iz kúch gnih: nauedeſcbo ſuarhu gnih razboynika nagla: yereſu iskopáli yamu, dà vhité mene: izamçiçu ſakrili yeſu nogami moyimi. 'A tij Goſpodine Znáſc ſuachi ſuìt gnih protiua me ni naſmart. Nepriſtani neptaudi gnih: i grijh gnih od obraza tuóga daſſe nezatarec. Nek budú poudarayucchi prid obrazom tuoyim ù vrime ggniua tuóga pogardi gnih Goſpodine Boxe naſc.

N as. Sue. Eua. pò Iuannu. Cap. 12.

VOnnó vríme. Smiſliſce poglauiçe popouſche, dà vbiyu, i Lazara: yere mnozij radi gnie gà odhodyahu od xudiyijh, i viro uahu ù Iſſuſa. 'Aſyutra dán mnox tuo velliko: priſclo bijſce nadán blagdana: kada fliſcaſce, dà Iſſus græde ù Ieruzolim; vzéſce chirye palmijh: i poydoſce prima gniemu, i vapiyahu: Hoſana blagoſou glien, koyi prijde ù ime Goſpodgnie, Krágl Izraelſchi. I nayde Iſſus pulichka, i ſide varhu gniega: kacho pijſano yeſt. Nemoyſe boyati kchieri Scionska: éuoti Krágl tuoy græde, ſidécchi napulichku rouariçæ. Ouá nepoznaſce vçeniçi gniegoui pria, nego, kada proſlauglien bij Iſſus: tada ſe ſpomenu ſce, dà

dà ouá bijhù pijſana odgniega : i támu vçiniſce. Suidoçánſtuo dakle izuodyáſce mnoxtuo : koye ſçgnim bijſce, kada Lazara zazuao biſce izgreba: i vskriſſi gniega od martuijh. Izato prama gniemu izayde mnoxtuo: zaſcto sliſca ſce, daye òn ouó zlamenye vçinio. 'A Farizei tada rekoſce meu ſobō. Vidditeli dànam niſctár nenapriduyemo? Euò ſuít vàs idee zagnī. 'A bijhu nichij inoſtrāçi od ouijh: koyi vzaſcli bíhu, daſſe pokloné nablagdán. Ouij dakle priſtúpiſce k' Philipu, koyi bijſce iz Bethxai de Gallileyſche: i mogliahu gniega, gouorecchi. Goſpodine, hochie mò Iſſuſa vidditi. Doyde tada Philip, i gouori Andriyi. 'A Andria drugouya, i Philip rekoſce Iſſuſu. 'A Iſſus odgouori gniim, gouorecchi. Græde vríme daſſe proſuítlij sín çouiçanſchi. Vistinnu: ù istinnu gouoru vàm: ako zarno, pſceni çæ padſci nazemgliu, neumree, on no sámo pribiuá: da akoli vmree; mnoghi plod prinéſe. Tkò gliubij dúſcu ſuoyu, izgubij gniu. 'A tkò nenauiddij dúſcu ſuoyu naſem ſuitu ù xiuot viçgni ſahranij gniú. 'Ako tkò meni ſlúxij: naſliduy mene: i gdi yá yeſam; ondichie, i ſlúga moy biti. 'Akomi tkò ſlúxiti budé; poſctouati gniega otaç moy. Sada moya smúchiena yeſt. I recchi: Otçe shrani mene od ouegá vrímena. Dà zatoſam doſcao ù ouó vríme. Otçe moy, proſuítli imme tuoye. Prijde dakle glás s'nebba, gouorécchi. I proſuítliosam: i opeet hochiu proſuítliti. Mnoxtuo dakle, koye ſtáſce, ſliſcaſce, gouoraſce, daye zagarmilo. 'A drughij gouorahu: An geo gouorio yeſt gniemu. Odgouori Iſſus, i reçe. Neprijde glás radi mene: nego çijchia Sada súd yeſt ſuita: ſada poglaui ſuita ouogá izarnétſe vánka. yá, ako vzdignút budém odzemglie; ſuaká pritegnuti hochiu meni. ('A ouó gouoraſce: zlamenuyucchi, koyom ſmartyuſce vmríti). Odgouori g mnoxtuo. Mijſino ſliſcali od zákona: dà Iſſukarſt pribijua ù viche: à kacho tij gouorijſc: potribuye vzdignuti ſina çouiçanskoga? Tkò yeſt ouí ſin çouiçanſchi Reçe dakle gnim Iſſus. Y mallo ſuitloſti ù vas yeſt: dokle ſuitlóſt immáte, dàuas tmine neobuymú. I tkò hodij ù tamnoſti nezna kamo græde. ſuitlóſt immate: viruyte ù dà ſinoui ſuitloſti budete. Ouoyijm gouori Iſſus: i odtide, i ſakriſe odgnih



V NEDIGLIV ÇVITGNYV.

BLagoſou Palmijh: Maſlinæ: Yeliçæ, alli drugóga chitya, koyeſe nahodij ù toy darxaui, i obiçáyij blagoſiugliati na ouí dán Çuítgniæ Nediglíæ vellichæ, i tó, naſuoye vríme, kako rubtika pokazuye. Blagoſou. Antiphona.

HOſana ſinu Dauidou: blagoſouglien, koyi prijde ù imme Goſpodgnie. O Krágliu Izraelſchi: Hoſana vauiſegnih. Miſnik ſtoyecchi nanúgla piſctole otara: gláſom feria-lim, reçee. Gоſpod ſuami. ℟. is'dúhom tuoyim.

Pomolimoſe. Molitua.

BOxe, kóga gliúbiti, i ſctouati prauda yeſt; vmnoxi ù nas dáre neizreçenæ miloſti tuoyæ: i koyiſi nas vçinio vffati ù ſmart ſina tuóga: koyú viruyemo; çijni nas gnim vskarſſuyuchím doprijti kamo hodijmo, koyi s'robom xíue, i Krágliuyé ù yeddínſtuu dúha ſuétoga Bóg. Po ſuè víche víkom. ℟. Amen.

S ctényе kgníg Izhoda.

Cap. 15.

VDnij onné. Prijdoſce ſinoui Izraelſchi ù Elim, gdi bijhu duanadeſte vurutak vodenih: i ſedamdeſét Palmij. I vtaboriſcceſe priuodah. I diyeliſceſe iz Elima: i prijdé ſuè mnoxtuo ſinou Izraelſchih ù puſtigniu Sinsku, koya yeſt meu Elimom, i Sinayem; pectinadeſte dán miſſeça drugóga, pokle bihu izaſcli iz zemglie Ægipta. I mármgnia ſuà skupſctina ſinóu Izraelſchih protiua Moyſiu, i Aronu ù puſtoſci: i rekoſce gnim ſinoui Izraelſchi, Dabiſmo pomarli pò rúçi Goſpodgnioy ù zemgli Ægipta: kadano ſidyahmo varhu lonaaç méſa: i blagouahomo kruha doſitoſti. Zaſcto ù vedoſte nas ù púſtigniu óuu: dà pomorijte ſuè mnoxtuo gládom? I reçe Goſpodin Moyſiu. Euò yá daxditichiu vàm kruhom s'nebba. Neka izaydé púk, i nabere kolikomuye zadouogluo ſuachi dán: dà iskuſcím gniega yeda hodij ù zákonu momu, alli nè. A ù dan ſcéſtí, neka pripraué ſctochié vneſti, i budi duoſtruko: nego ù oſtalee dnij

na-

mabiráhu. I rekoſce Moyſie, i Aron ſuijm ſinouom Izraelſchim. Veçeras znati budéte, daye Goſpodin vàs izuce iz zemglie Ægipta à ſyutra dán vidditichicte ſlauu Goſpodgniu. ℟.

SKupiſce Biskupi, i Farizei vſchie, i rekoſce: ſctò çinijmo, yere ouí çouik mnogá zlamenya çinij? A ko puſtimo gniega takó: vàs púk hochie virouati ù gniega. † I prijdu Rimgliani, i vzmú miſto naſce, i národ. ℣. 'A yedan odgirih, Kaifa immenom, buducchi Biskup godiſcta onnogá; prorokoua, gouorecchi. Odpotribeuam yeſt, dà yedan çouik vmree zapúk: à dàuas národ nepoghine. Od onnoga dakle dneua od lúçiſce vbiti gniega, gouorecchi. † I prijdú Rim. ℟.

NAgorri maſlinskoy moli ot ça: otçe moy ako more biti, mimoydi çaſca ouá. † Dúh ù iſto priprauan yeſt, alli pút ſlaba, budi voglia tuoya. ℣. B dite, i molite dà neulizéte ù nápaſt. † Dúh ù iſto.

Nas. Sue. Eua. pò Mattiu.

Cap. 21.



VOnnó vríme. Kadaſe priblixa ſce Iſſus k'Ieruzolimu: i buducchi doſcao ù Bethfage nagorru maſlinsku: tada poſla duá vçenika ſuoya, gouorecchi gnim. Poydite ù grád, koyi ſuprotiua vam yeſt: i tudye nayecchi hochiete touariçu, priuezanu, i pulichka ſegniom. Oduéxite, i priuedite k'meni. I ako tkò vàm ſctò reçee: reçite, dà Goſpodinod gnih potribu immá: i vdiglie puſti vàs. 'A ouó ſuè vçignieno yeſt, daſſe napunij, ſctò ręceno yeſt po proroku, gouorechiemu. Reçite kchieri Sionskoy: euò Krágl tuoy græde k'tebi krotak, ſidecchi natouariçi: i pulichku ſinu podloxniçæ. I poſcadſci vçeniçi, veiniſce, kakoyim zapouidio bijſce Iſſus: i priuedoſce touariçu, i pulichia: i poſtauiſce ſuarhu gnih hagline ſuoye: à Iſſuſa zgóra ſiditi çiniſce. 'A mnoghi národ proſtiraſce ſuite ſuoye pò puutu: à druzij ſieçihu chitye od daruya, i ſterihu pò puutu. 'A mnoxtua, koya pridgnim grædihu: i koya naſlidouahu; vapiyahu, gouorecchi. Hoſana ſinu Dauidou: blagoſouglien: koyi prijde ù imme Goſpodgnie. (Zatizim Miſnik nadchityem ſlidi) Goſpod ſuami. ℟. is'dúhom tuoyim. P omolimoſe. Molitua.

VMnoxi viru ù tebe vffayuchih Boxe: i priklónijh molenya miloſtiuo vſliſci: dà prijdé ſuarhu nas mnogoſtruko miloſardye tuoye: dà budé blago ✠ ſouglieno, i ouó chitye

Palmæ : alli Maſlinæ:alli .N. ikakoſi ù prijliku Çarquæ vmnoxio Noya,izhodéchiega iz korabglie: i Moyſia,iz hodechiega iz Ægipta ſa ſinoumi Izraelſçhimi; takó mij noſſecchi Palme,i chite maſlinske dobrimi dilli, dà izaydemo prama Karſtu: i pògniemu ù viçgnie vlizemo veſſelye: koyi ſtobom xíue,i Krágliuye, ù yeddinſtuu dulu ſuétoga. ouó Sctò ſlidij, kantaſe glaſom pridgòuorya, alliti prephationa.

Pè ſuè vſche vikom..odgouor. Amen ℣. G oſpod ſuami. ℟. is'dulrom tuoyim. ℣. V auiſcgnih ſardça. ℟. imamo k' Goſpodinu. ℣. H uále vzdaymo Goſpodinu. Bogu naſcemu. ℟. D oſctoyno, i praued no yeſt.

VIſtinnu doſtoyno,i praued no yeſt:prauo, i ſpaſſiteglno, nam tebi vazda,i vazdi huale vzdauati. Goſpodine ſueti otçe ſuemogucchi viçgni Boxe, koyiſe ſla uijſe ù druxbi ſueujh tuoyijh: yere tebi ſlúxee ſtuorenya tuoya:zaſcto tebe ſamoga ſtuoriteglia:i Bóga poznayu:i ſuako ſtuorenye tuo ye tebe hualij:i blagoſiugliayu tebe ſueti tuoyi. Yere onno velliko imme yeddinnoga ſina tuóga:prid Krágimi, i oblaſti ouogá ſuíta;ſlobodnim glaſom iſpouidayu. Prikomu ſtoyc Angeli, i Arkangeli: priſtolya, i Goſpodſtua :i ſaſuim hrabarſtuom voyſtua nebbeskoga pisán ſlaui tuoyoi poyu brez konça, gouorecchi. Suét: Suét: Suét Goſpodin Bóg Sabbaoth. Punaſu nebbeſſa, i zemglia ſlauæ tuoyæ H oſana vauiſcgni. Blagoſouglien,koyi prijde ù imme Goſpodgnie. H oſana vauiſcgni. Slie dij Goſpod ſuami. ℟. is'dúhom tuoyim. P omolimoſe. Molitua

PRoſsímo,Goſpodine ſueti otçe, ſuemoghi viçgni Bóxe: dà ouó ſtuorenye Maslinsko, alli. N. , koye izdaruenoga lijſa izayti zapouidio yeſi:i koye golubiça pourachiayucchiſe ù korabgliu ù úſtíh ſuoyih doneſe blago✝ ſouiti: ipoſ✝ uetiti racijſcle: dà Chigodir od gnih prijmiti budú: dà prijmu ſebi zaſctichienye dúſcæ, i tiela,i dabude, Goſpodine,naſcega ſpaſſenya likaria:à miloſti tuoyæ ſuechienye. Goſpodinom naſcim Iſſukarſtom, koyi ſto. I oſtál do. A mẽ. P omolimoſe. M olitua.

BOxe, koyi raſtarkana skupgliaſe, i skupgliena vzdarxiſc, koyi púche prama Iſſuſu chítye, noſſecchi blagoſouio yeſi, blago✝ ſouitakoyer, i ouó chitye Palmæ, i maslinc, alli .N. koye slúghe tuoye napoſctenye immena tuoga virno prijmayu, dà ù koyegodir miſto prineſſeno budè; blagoſou tuoy pribiuaoçi onnoga miſta,dà doſtignú,i dà odar

nauſci

nauſci ſuaku protiuſctinu, deſniça tuoya, dà obranij: koyih odkupio yeſt Iſſukarſt ſín tuoy Goſpodin naſc, koyi s'tobom xíue, i Krágliuye Bóg pòſue viche vikom. ℟. Amen. P omolimoſe. Molitua.

BOxe, koyi çudnouatim çínom naredyenya: iz ſtarijh yoſcte brezchiutnih razdilenye naſcega ſpaſſenya vkazati hotio yeſi; dopuſti, molimo: dà Bogogliubna tuoyijh virnijh ſardça ſpaſſiteglno razumiyut: ſctò otayno zlamenuyeù dillu, onnó ſctò danas nebbeskom ſuitloſtyu nadahnuto mnoxtuo; prema odkupitegliu, izhodecchi, chitye Paſam, i maſlijn alli N. ſtopam gniegouim podaſtrij. Chitye dakle Palmæ ſlauu dobitçanu od poglauiſe ſmartnoga çeká: à mladiçye maſlinsko, duhounó pomazanye dáye priſclo nikacho vapiye. Yere tada yurue razumij onnó gliudij bláxeno mnoxtuo, daſſe pri prijlikuye, dà naſc odkupitegl xalecchi çouicanſche túghe: zaxiuot ſuega ſuita s'poglauiçom ſmarti immaſce boy biti: i vmirayucchi ſlauno pridobiti. I radi toga obsluxuyucchi takouá posluxij: koya ù gniemu, i ſlauu dobitçanu: i miloſardya obílnoſt vkázalabi. Sctò, i mij yoſchie punom virom, i ſtuoreno, i zlamenouano, vzdarxecchi tebe Goſpodine ſueti otçe, ſuemoghi vicgni Boxe: onnim Goſpodinom naſcijm Iſſukarſtom; priklonito molímo: dà ù gniemu, i pògniemu, çigoua nas úda ſtuoriti hotio yeſi; od oblaſti ſmarti pridobitye, noſſecchi gniegoua vskarſnutya ſlaunóga dionijçi biti doſtoyni budemo: koyi s'tobom xíue, i Krágliuye Bóg poſuè viche vikom. ℟. Amen.

P omolimoſe. Molitua.

BOxe, koyi pò chiti Maslinskoy mijr zemgli nauijſtiti pògolubiçi zapouidio yeſi; poday, molimote, dà ouó Maslinæ, i oſtalíh ſtabál chitye nebbeſchim blago✠ ſouom poſuetij dà ſuemu púku tuomu napru naſpaſſenye, Iſſukarſtom Goſpodinom naſcim. ℟. Amen

P omolimoſe.

BLago✠ ſouì, molímo, Goſpodine ouó chitye Palmæ, alli Maslinæ: alli N i dopúſti, dà ſctò púk tuoy na tuoye poſctenye danaſcgni dán tileſno çinij; tó duhouno, s'vellichim begogliubſtuom, dà douarſcij: od nepriateglia dobijtye noſſecchi: i dillo miloſardya varlo gliubecchi. Goſpodinom naſcim Iſſu. I oſtálo doſuarhe. ✠ Oudiſe ſtauij tam gnian ù kadionich, ter oſckropiuſci, gouorecchi. A ſperges me; okadíj chitye pák reçe G oſpod

ſuami. &. I s'dúhom, tuoyim.

P omolimoſe. Molitua.

BOxe, koyi ſina tuóga Goſpodina naſcega Iſſukarſta zaſpaſſenye naſce na ouí ſuít poſlao yeſi: daſſe k'nam ponizij: i nàs, dà prizoue k'tebi: kómu takoyer, kada ù Ieruzolim grædiſce, dà iſpunij pijſma: viruyuchiega púka národ: priuirnim Bogogliubſtuom ſuite ſuoye s'chityem Palmij pò puutu ſterihu; dopúſti, molimote, dà gniemu puut viræ priprauijmo: s'koga dignuuſci kamen opotaknutya: i ſtijnu ſmút gniæ, tæbi dilla naſca chityem praudæ proçuatút: dà gniegouestope naſlidouati doſtoyni budemo: koyi ſtobom xíuc, i Krágliuye Bóg, pòſuè víche víkom, &. A men. ¶ Suarſcen blagoſou nayſtariyi druxbę redouniçke pri ſtúpij k'otáru, ì vzamſci poklonij granu blagoſouglienu rediglniku, alliti Domadaru: koyi nepokleknuuſci, niçeluyucchimu rúku prijmi gniu. Potom toga rediglnik, ſtauſci prid otárom, obratiuſciſe k'púku; poçnee dijliti chitye: paruó ſtariyemu od kogayeòn prijmio: pák diyaku, i pod diyaku. obuçenijm: i oſtalijm diyakom pòredu: à naypoſliye ſuitouagniakom: ſuikoliçi prid gnim kleçecchi, i chitu s'rukom rediglniku gliubecchi. Izuan akoſſu koyij ſtariſcine. I kadaſe poçné dijliti chitye, kantayuſe ù kóru ouá zdola pòredu.

DItça Xudiyska: noſſecchi chítye maſlinsko; izaydoſce protiua Goſpodinu vapiucchi, i gouorecchi: Hoſana vauiſcgni. Druga.

D itça Xudiyska ſuite ſuoye ſterihu pò puutu: i vapiahu, gouorecchi: Hoſana ſinu Dauidou: blagoſouglien, koyi prijde ù imme Goſpodgnie.

¶ Oué piſni, ako nebi doſta bijſe, dokleſe dilij, chitye, opeetſe nagnie pouracchia, ſpoçetka dosuarhe dokleſe razdíli. Pak rediglnik recee. G oſpod ſuami &. I s'dúhõ tuoyim. P omolimoſe. Molitua.

SVemogi viçgni Bóxe: koyi Goſpodina naſcega Iſſukarſta napulichku touariçę ſiditi çinioſi: i mnoxtuo národou ſuite, i chitye ſtábála pò puutu ſterati, i Hoſana ſpijuati naſlauu gniegouu nauçio yeſi; poday molimote, dà, i mij gnih prauednóſt, naſlidouati mogli budémo: i gnihouo doſtoyanſtuo doſtignuti budémo doſtoyni Goſpodinõ Iſſukarſtom. I oſtalo.

¶ Potom toga çinijſe obaſcaſtye okollo Çarque pò tij naçin nayparuo misnik ſtauij tamgnian u kadionich: à diyakon obratiuſciſe k' púku recee. P roydimo ù mijru. Odgouaraa kór. v imme

Kar-

Karſtouo A men. Tada poydé na-prijd Akolit s'kadionikom, ká-decchi: à zagnim poddiyakon noſſecchi krix meu duama akoliti, koyij noſſee ſuichie vxgane: ſlijdee oſtalij porédu: à nayposliye miſnik s'diyakonom, akoye oblijuu, ſuikoliçi noſſecchi chitu, alliti granu Palmæ: Maſlinæ: alli. N. ù rukah, kantayucchí zdó-la, koye ſlijdé piſni, alli ſuè, alli nichi dio: dokle doſpiye obiſca-ſtye. Piſna parua.

KAdaſc priblixaſce Goſpo-din k'Ieruzolimu, poſla-duaa od vçenikou ſuoyih, gouo-recchi: poydite ù grad, koyi pro-tiua vam yeſt, i nayti hochiete pu-lichìa rouariçæ priuezana: nakó-mu yoſćte nitkór gliudijh niye yahao: odrijſcitega, i priuedite k'meni. 'Akobiuas tkò vpijtao, reçite Goſpodinuye od potribe. Odrijſciuſci tada priuedoſcega k' Iſſuſu: i poſtauiſce ſuite ſuoye ſuarhu gniega: i ſide nagniem: à drughij proſtiráhu ſuite ſuoye pò puutu: à oſtalij chitye od ſtabála, ſomécchi; ſterihu: i koyi ſlidyahu vapiahu: Hoſana blagoſouglien, koyi prijde ù imme Goſpodgnie: blagoſouglieno Krágliceuſtuo otça naſcega Dauida Hoſana vaui-ſegni; ſmiluyſe nam sínu Daui-dou. Druga pisán.

BVdúcchi ſliſcao púk, dà Iſ-ſus græde ù Ieruzolim; vzé-ſce chitye Palmij, i izaydoſce protiua gniemu: i vapiahu ditça, gouorecchi, ouó yeſt, koyi prij-ti immá naſpaſſenye púka. Ouó yeſt ſpaſſenye naſce: i odkúp-glienye Izraelsko. Kolik yeſt ouí, kómu prittolya, i Goſpod-ſtua grædu protiua? Neboyſe kchieri Sionska: euò Krágl tuoy k'tebi græde, yaſcucchi napuli-chku touariçæ kako pijſano yeſt. Zdrau Krágliu ſtuoriteglíu ſuita, koyiſi doſcao odkúpiti nàs. Piſna tretya.

PRij ſcéſt dán blagdana vaz-menoga, kada Goſpodin prijde ù grád Ieruzolimſchi; ſu-ſretoſce gniega ditça, i ù rukah noſcahu chitye Palmij, i vapiahu gláſom gouorecchi. Hoſana va-uiſcgni blagoſouglien, koyiſi pri-ſcao ù mnoxtuu miloſardya tuó-ga: Hoſana vauiſcgni.

SVſretoſce od kupiteglia mnox tua s'çuijtyem, i chityem Pal-mæ: idobitniku ſlaunomu do-ſtoyné huále dayu: sína Boxyega úſtini pripouidayu národi: i na-ſlauu Karſta gláſi zúçee pò oblà-ku: Hoſana ù priuſegni.

S'Angelmi, i s'dirçóm virni naydimoſe, dobirçaniku ſmar ti, vapiucchi: Hoſana ù priui-ſgnih.

MNoxtuo velliko, koyeſc skupilo bijſce nadan blagdana; vapiaſce Goſpodinu: blagoſouglien koyi prijde ù imme Goſpodgnie: Hoſana ù priuiſcgni.

¶ Kadaſe pouratij proceſſion. duaa, alli çettiri kantúra, vlizú ù Çarquu: i zatuorenimi vrátmi vnútra ſtoyecchi protiua proçeſſionu; poçnú verſce. S lauati dika: I potij puut ſuarſcee duaa parua verſa, kantayucchiù misnik s'oſtá limi vanka priuzmú iſtá duá verſa, koyaſu rekli kátúri. S lauati dika. Potum toga, koyiſu únútra kantayu drugá duá verſa, koya ſlijde, alli ſue doſuarhe: à koyiſu vanka na ſuáko duá, álli na ſuè vyedno odgouarayu parua duaa verſa. S lauati dika, poçela.

Kanturi ùnùtra. Veraſc.

SLauati, díka, çáſt Karſte ſpaſſitegliu:

Kómu úſt dittignſchijh ſláſt ſpiua Hoſana xegliu.

Izraella Krágliſi, karu çaſtna Dauida:

ù iſme priſcaoſi Goſpodgnie ſada.

¶ Miſnik s'oſtalijmi priuzmee á iſtá duaa verſa. S lauati

Zbor viſcgnite ſuachi nanebeſij hualij:

Národ çouiçáski véli, i máli. Slauati díka.

Púk tebe s' Palmami xudiyſchi tad ſriti:

s'molbom, xegliom, i piſmah ra çinas vsliſciti. &c. S lauati.

OUij tarpéchiemu huáleti ſpiuaſce:

Mij Kragliuyuchiemu pridaye mo naſce. &c. S lauati.

V godiſcet onnij sluxbati vgod naſca:

Krágliu dobri, i milí, kóga ſuak vznáſca. &c. S lauati.

¶ Potom togá pod diyak alliti ſubdyakon ſctápom krixa, alli pectom iſtoga, kada nebi bio na ſctapu zakoyi vzrok, kako ù Boſni zaradi Turak; pokuçá ù vrata, koyaſe vdiglie otuoree: à mnozij (prem dànegouorij noúóga Miſſala rubrika) obiçaye recchi: kuçècchi nauratih. A ttollite portas ató.

DIgnite vrata knezi vaſca: i vzdigniteſe vrata viçgnia: i vlizet Krágl ſlauæ. Vlazecchi ù Çarquu piuayu. &c.

VLazecchi Goſpodin ù grad ſuéti, ditça xudiyska vskarſnutye xiuota izgouarayucchi s'chityem Palám vapiahu Hoſana ù priuiſcgnih. ℣. Kada sliſca púk dà Iſſus grædiſce ù Ieruzolim; izay doſce protiua gniemu. ℟ s'ſchityem. Pacherſe gouorij miſſa: a chitye darxij ù rukah dokleſe kantá Muka, i euangelye.

S Aényе

Sctényc P.B.P.A.k'Philipianom.

Cap. 2.

BRatyo. Ouó ſtanouitochi úrite ú vàs, ſctò, i ù Karſtu Iſſuſu koyi, buducchi ù prijliçi Boxyoy; niye pomislio daye takmen Bogu: nego ſamoga ſebe iztaſchia, vzamſci oblí çye slúghe: i ù prijliku gliudsku vçignien, i opchienyem naſcaſt bij, kako çouik. Ponízi ſamoga ſebe, vçiniuſciſe pòsluſcan tyah doſmarti: doſmarti ſtanouito krízxa. Radi toga vzuijſi gniega Bóg: i darouá gniemu imme: koye yeſt ſuarhu ſuakóga immena: daſſe ù iſme Iſſuſoue ſuako kolino pokionij: nebbesko: zemaglsko: i pakleno. I ſuachi yezik dà iſpouijda: dà Goſpodin Iſſukarſt yeſt ù slaui Bóga otça.

¶ Muka Goſpodignia poçignieſe brez ſuache çeremonie, niſe gouorij. O çiſti ſardçe moye. Niſe proſtij blagoſou: niſe tamgnian s'ſuichiami prinoſſij: kacho na inná euangelya. Negouoriſe. Goſpod ſuamí: niſe odgouora. ſ Iaua tebi Goſpo. à miſnik, alli koyiga gouorij, kada poçignia. Muka Goſpodina naſcega Iſſu. nizlamenuye kgníg, niſam ſebe. I takoſe çinij ù oſtalee dnij kadaſe Muka gouorij.

Muka Goſpodina naſcega Iſſukar ſta pò Mattiu. Cap. 26.



VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. ✠ Znáte, dà pò duiu dnó vazam budé: i ſin çouiçáſchi pridán budé, daſſe propne. C Tadaſe skupiſce poglauiçe popouſche, i ſtariſcine púka ù duór poglauiçe popouskoga, koyiſe zouiſce Kaifa: i vçiniſçe vichie, dà Iſſuſa himbeno vhité, i vbiyu. Terre gouorahu. ſ Nè ù dan blagdana: dà nebudé ſmútgnia ù pùku. C I buducchi Iſſus ù Bethaniyi ù kucchi Simuna gubauoga; priſtupij k'gniemu xæna, immayucchi Sckrabioçu pomaſti pridraghe: i vzlij naglauu gniega sídechiega za tarperzõ. I viddecchi tó vçeniçi gniegoui, raſardiliſe yeſu, gouorecchi, ſ 'A çemu bij tá poghibio? Yere mogaſceſe tá pomaſt prodati mnogo, i datiſe vbozijm. C 'A znayucchi tó Iſſus, reçe gnim. ✠ Zaſcto vsílni yeſte ouoy xæni? Yeredobro dillo vçinilla yeſt ù meni. Auijchiete vazda vboghe immati s'uami: dà mene néchiete immati. Staugliayucchi onna pomáſt ouú napút moyu: napokopanye moye vçinilla yeſt. V iſtinnu gouoru vam, dà gdigodirſe pripouídati budé Euangelye ouó, pò ſuemu ſuítu, reçeſe: daye

ouó

ouó vçinilla nauſpomenútye gnie gouo. C Tada odtide yedan od duanadeſte: koyiſe zoue Iuda Skariot k'pogłauiçam popouſchim, i reçe gnimi. S Sctò hochiete dati meni i yá vam gniegá pridám? C 'A onni od łúçiſce gniemu trideſſet ſrebargniakou. I od tada iskáſce prigodu dabiga pridac. 'A paruí dán priſniikou, priſtúpiſce vçeniçi k' Iſſuſu gouorecchi. S Gdi hochieſe, dà pripraujimo tebi blagouati vazam? C 'A Iſſus gnim reçe. ✣ Poydite ù grád k'nikómu, i reçite gniemu: Meſtar gouorij: vríme moye blijzu yeſt, pritebichiu vçiniti vazam s'vçeniçi moyimi. C I vçiniſce vçeniçi, kacho gnim naredi Iſſus: i pripraujiſce vazam. I buducchi veçer vçignien, ſidyaſce s'duanadeſte vçenikou ſuoyih. I blaguyucchi onni reçe. ✣ V iſtinnu, gouoru vam: dà yedan od vas izdati hochie mene. C Ioxaloſćteni mnogo, poçéſce poyedan gouoriti. S Yeda yá yeſam Goſpodine? C 'A On odgouoriuſci, reçe. ✣ koyi omáçee ſamnom rúku ùzdilu; òn hochie izdati mene. 'A sín zató çouiçanſchi grẹde: kacho odgnijega pijſano yeſt. Yao zató çouiku onnomu: pokomuſe izdá sín çuiçanſchi. Boglie bijſce gniemu daſſe nebudé porodio çouik onni. C 'A odgouoriuſci Iuda, koyi izdá gniega, reçe. S Yeda yá yeſam Meſćtre? C Reçe gniemu. ✣ Tijſi rekao. C I onni veçerayucchi: vzee Iſſus kruh: i blagoſoui: i razlomi, i daga vçenikom ſuoym, i reçe. ✣ Vzmite, i blaguyte: ouó yeſt tijlo moye. C I vzamſci çaſcu, huálu vzdá: i dade gnim, gouorecchi. ✣ Piyte od ouogá ſui: yere ouó yeſt karu moya nouóga zákona: koyaſe zamnoghe prolijye na odpúſćtenye gríhou. Alli gouoru vam, dà od ſada néchiu vechie piti od ouoga ploda loznoga tyah do dneua onnogá: kadaga budém piti s'uami nouóga ù Krágliceſtuu otçamóga. C I pisám rekſci; izijdoſce nagorru Maslinsku. Tada reçe gnimi Iſſus, ✣ Sui vij ſmútgniu tárpiti hochiete ù meni: ù ouoy nocchi: yere pijſanno yeſt. Porázitichiu paſtijra, i raſtarçúſe ouçe ſtada. Da kada vskarſnemprí prijdu vas ù Gallileyu. C I od gouoriuſci Petar, reçe gniemu. S I ako ſui ſmèteni budú ùtebi: yá nigdár neſmútijmſe. C Reçe gniemu Iſſus. ✣ V iſtinnu gouoru tebi; dà nochias paruo, nego pijteo zapoye, trikrat hochieſe mene zatayati. C Reçemu Petar. S Yoſćte, ako budé meni potriba vmríti ſtobom, nezatayím tebe. C Takoyer, i ſuì vçeniçi rekoſce. Prijdé tada Iſ-

ſus

ſus ſcgnimi ù ſello, koyeſe zouc Gethſemani: i reçe vçenikom ſuoyim. ✠ Sijdite óudi, dokle poydem onnamo, i pomolímſe. C I vzamſci Petra: i duaa ſina zebedeoua; poçéſe xaloſtiti: i túxan biti. I tada reçe gnim. ✠ Xaloſna yeſt dúſca moya deri doſmarti. Potárpite óudi: i bdite ſamnom. C I proſcadſci malahno; pade na obraz ſuoy, molecchiſe, i gouorécchi. ✠ Otçe moy: akoye vzmnoxno, dà mimoyde çaſca oua od mene. Dà niſctar nemagnie, ne kacho yá hochiu: dà kacho tij. C I prijde k'uçenikom ſuoyim, i nayde gnih ſpécchi: i gouori Petru. ✠ Takóli nemogoſte yedno vríme pobditi ſamnóm? Bdite, i molitcſe, dà neulizéte ù nápaſt. Dúh ù iſtinnu priprauan yeſt: dà púc ſlaba yeſt. C I opeet drugouya poyde: i vzmoliſe, gouorecchi. ✠ Otçe moy, ako nemore cafca ouá mínnti: nego, dayu popiyem: budi voglia tuoya. C I prijdé opeet, i nayde gnih, ſpécchi bihubo oççi gnih oteſçali. Ioſtauiiſci gnih, opeét odtide: i moliſe tretyom: iſtee rijçi, gouorecchi. Tada prijde k'uçenikom ſuoyim, i gouori gnimi. ✠ Spite yuruc: i poçíuayte éuoſe priblixalo yeſt vríme: i ſín çouiçanſchi pridán budé ù rúche griſcnikou. Vſtanite poydimo: euoſe priblixao yeſt, koyichie izdati mene. C Yoſcte òn, gouorecchi: euò Iuda yedan od duanadeſte prijde: i ſcgnim mnoxtuo velliko s'maçi: i s'paliçami, poſlani od poglauiçáa popouſchijh: i od ſtaraaç púka. Akoyi izda gniega; dade gnim zlamenye, gouorecchi. S Kóga yá çelouati budem: òn yeſt darxite gniega. C I tudye priſtúpiuſci k'Iſſuſu, reçe. S Zdrau Meſctre. C Içeloua gniega. I reçe gniemu Iſſus. ✠ Priategliu naſctoſi doſcao? C Tadà priſtúpiſce, i túche vloxiſce ù Iſſuſa: i vhitiſce gniega. I euò yedan od onnijh, koyij bihu s'Iſſuſom, pruxiuſci rúku, izuadi maç ſuoy: i poraziuſci ſlúgu poglauiçe popouſkoga, od síçe vho gniegouo. Tada reçe gniemu Iſſus. ✠ Pourati maç tuoy ù miſto ſuoye. Yere ſuachij, koyij vzmú maç od maça poghinú. Yedali mnijſe, dà yá nemogu vmoliti otça moga: i onbi meni dao ſada vechie od duánadeſte zaſtau Angelſchijh? Kachochieſe dakle pijmo iſpuniti? Yereye takó od pottibe, daſſe çinij. C V onno vríme reçe Iſſus mnoxtuom Xudiyſchim. ✠ Kachono narazboynika izaydoſte s'maçi: i paliçami vhititi mene? Suachi dán ſidyah kon vas, vçecchi

chi vàs ù Çarqui : i neuhitiſte mene. C Dà ouó bij vçignieno, daſſe napunee pijſma prorokou. Tada vçeniçi ſui, oſtauiuſci gniega, pobigoſce. Alli onni darxcchi Iſſuſa; pouedoſcega k' Kaifi poglauiçi popouskomu, gdiſe bíhu skupili pijſçi, iſtarçi. 'A Petar tada slidyaſce gniega izdaleka, doduóra poglauiçe popouskoga. I vlizſci ù nutra ſidyaſce s'slúgami, dà viddij ſuarhu. 'A vladauçi popouſchi, i vàs zbor, iskahu kriua ſuidoçánſtua protiua Iſſuſu, dabiga naſmart pridáli, inenaydoſce: budúcchi mnozij kriui ſuidoçi priſtúpili. Dà napokon prijdoſce duaa kriuá ſuidoka, i rekoſce. S Ouiye rekao: mogu razoriti Çarquu Boxyu: i nakon trij dnij iſtanoua ſazij dati gniu. C I vſtauſciſe poglauiça popouſchi, reçe gniemu, S Niſctarli neodgouaraſc na ouá, koyá ouij protiua tebi ſuidokuyu? C'A Iſſus múçaſce. 'A poglauiça popouſchi, reçe gniemu. S Zaklinam tebe Bogom xíuim: dà nam reçceſc: ako tij yeſi Karſt ſin Boxyi. C Reçe gniemu Iſſus. ✠ Tijſi rekao. Dà ù iſtinnu gouoru vam: odſada vidditi hochiete ſina çouiçanskóga, ſidecchi obdeſnu kripoſti. Boxyæ: i prihodecchi ù oblaçijh nebbeſchijh. C Tadà poglauiça popouſchi razdrij ſuite ſuoye, gouorecchi. S Opſouá. Sctò vechiè imamo potribu ſuidoçáſtua? Euò ſada sliſcaſte psóſt. Sctoſc vam vjddij? C Aonni odgouara yucchi, rekoſce. S Doſtoyanye ſmarri. C Tada pliuuaſce na obraz gniegou: i pouratniçami biſce gniega. 'A druzij dauahu poliçniçe pò obrazu gniegouu, gouorecchi. S Prorokuynam Karſte: tkò yeſt, koyite vdri? C'A Petar ſidyaſce vanka ù duóru. I priſtúpi k'gniemu yedna sluxbeniça, gouorecchi. S I tij s' Iſſuſom Gallileaninom biſce. C'A òn zatáya pridaſuimi, gouorecchi. S Neznam ſctò gouorijſc. C Izaſcadſci Petar vanka vrát; viddiga drugá rába: i reçe onnijm, koyij bihu óndi. S I ouí bijſce s' Iſſuſom Nazaraninom. C'A òn opeet zataya zakletuom: dà neznam çouika. I mallo potom; priſtupiſce, koyij ſtahu: i rekoſce Petru. S Doiſtinne, i tij odgnih yeſi: zaſcto, i rijc tuoya tebe oçittuye. C Tadaſe poçee Petar zaklinati: ì priſegouati: dà neznadiſce çouika. I tudye pijteo zapiua. I ſpomenuoſe yeſt Petar rijçi Iſſuſouc, koyumù bijſce rekao: paruo, nego pijteo zapiná, trikrat hochieſc mene zatayati. I izaſcadſci vanka, vzplakaſe gorko. I budúcchi vçignieno yutro; vichie vçiniſce ſuè poglauiçe popouſche: i ſtariſcine púka protiua

ua Iſſuſu, daga naſmart pridadu. I vczana pouedoſce gniega, i pridadoſce Pontiu Pilatu súdçu. Tada viddecchi Iuda: koyi pridade gniega, dà osúdyen bijſce: pokayauſciſe, doneſe trideſsét ſrebargniakou poglauiçã popouſchim, i ſtariſcinam, gouorecchi. S Sagriſcioſam pridauſci karu prauednu. C 'A onni rekoſce. S Sctoyenam zató? Tij bijſce vidditi. C Iuargſci tada ſrebargniache ù Çarqui, odſtúpi: i odaſcadſci, zamçiçomſe obiſi. 'A poglauiçe popouſche, vzamſci ſrebargniache, rekoſce. S Nepriſtoyiſe nam poſtauiti gnih ù shranu: yereçijna karui yeſt. C Víchie tadá, vçiniuſci, kúpiſce gnimi gniuu lonçáreuu, napokopanye puurnikou. Zato poçéſe zuari gniua ónna, Haceldama, à tó yeſt gniua karuna tyah dodanaſcgniega dnæ. Tadaſe iſpunilo yeſt, ſctò reçeno yeſt pò Ieremiyi proroku, gouorechiemu. I vzeſce trideſsét ſrebargniakou çienu proçijgnienoga, kóga procijniſce ſinoui Izraelſchi; i dadoſce gnih zagniuu lonçárskù: kacho odredio yeſt meni Goſpodin. 'A Iſſus ſtà prid súdçem. Iupijtaga súdaç, gouorecchi. S Tijliſi Krágl xudiyſchi? C Reçé gniemu Iſſus. ✠ Tij gouorijſce. C Ikadaga oſuadyalu poglauiçe popouſche, i ſtarçi, niſctar ne odgouori. Tada gouori gniemu Pilat. S Neçuyeſcli, kolika protiua tebi gouoree ſuidoçán ſtua? C I neodgouori gniemu ni nayednu rijç: takó, daſſe çudyaſce sudaç varlo. 'A nadan blagdana imaſce súdaç obiçay puſtiti púku yednoga vznika, kógabi hotili. 'A immaſce tada vznika zamirita: koyiſe zouiſce Barabban. I buducchiſe dakle onni skupili, reçe Pilát. S kóga hochiete dauam puſtijm: Barabbana, alli Iſſuſa, koyiſe zoue Karſt? C Znadíſcebo, dà zanonauiddóſt pridaſi bíhu gniega. I ſidecchi òn naſúdu, poſlak' gniemu xæna gniegoua, gouorecchi. S Niſctare nebudi tebi, i prauednику tomú: yereſam mnogá tárpila ù viddinyu danas, çijchia gniega. C 'A poglauiçe popouſche, i ſtarçi nagouoriſce púk, dà proſſee Barabbana: à Iſſuſa dà pogubee. I odgouárayucchi súdaç, reçe gnimi. S kógachiete od duiúh dàuam puſtijm? C 'A onni rekoſce. S Barabbana. C Receyim Pilát. S Dà ſctochiu vçiniti od Iſſuſa, koyiſe zoue Karſt? C Gouoree ſuì. S Daſſe propne. C Reçe gnim súdaç. S Ákocye zlò vçinio. C 'A onni vechma vapiahu, gouorecchi. S Daſſe propné. C 'A viddecchi Pilát, dà niſctar neprudij: nego dà vechia ſmét gnia ráſte: vzamſci vodu úmi rú-

che

cheſuoye prid púkom, gouorecchi. S çiſt yeſam yá od karui prauednoga ouoga: à vij budéte vidditi. C I odgouoriuſci vãs púk reçe. S Káru gniegoua ſuarhu nas: i ſuarhu ditçe naſcæ. C Tadayim puſti Barabbana: à Iſſuſa tepena pridá gnim, daſſe propné. Tada vitezi súdçoui vzamſci Iſſuſa ù duór, skupiſca k'gniemu ſue duorane; i ſuukſciga zaogarnuſce gniega Plaſctem çarglienim. I ſpletayucchi krunu tarnouu, poſtauiſce naglauu gniegouu: i tárſt ù deſnú gniegouu. I pokleçayucchi pridgnim; rúgahuſe gnim, gouorecchi. S Zdrau Krágliu xudiyſchi. C I pgliuyucchi nagniega, vzeſcemu tarſt: i biyahu glauu gniegouu. I pokleſe narúgaſce gnim ſuu koſcega iz pláſcta: i obúkoſcega ù ſuite gniegouc: i pouedoſcega, daga propnú. I izaſcadſci naydoſce çouika Çiteneanina, imenom Simuna. Ouogá poſiliſce, dà vzmec krix gniegou. I prijdoſce namiſto, koyeſe zoue Golgota: koye yeſt: Caluariæ miſto. I dadoſcemu vijno piti ſmíſcano s'xuçyu. I kako okuſſi, nechti piti. 'A poklega propéſce, razdíliſce ſuite gniegoue, xdribi mechiúcchi: daſſe napunij, ſctò reçeno yeſt po proroku gouorechiem. Razdijliſce ſebi ſuete moye: i ſuarhu ſuite moye vargoſce xdribi. I ſidecchi çúuahu gniega. I poſtauiſce nadglauu gniegouu vzrok gniegou napijſan: ouó yeſt Iſſus Krágl xudiyſchi. Tada propétabiſce ſegnim duaa lúpexa: yedan obdeſnúa drughi oblijuu. I prohodecchi pſouahu gniega, krechiucchi glauam ſuoyim, i gouorecchi. S O tij koyi razoruyeſe Çarquu Boxyu, i ù trij dnij opeet ſagradyuyeſe gniyu, oſlobodi ſamoga ſebe. 'Ako yeſi sín Boxyi; ſaydi s'krixa. C Takoyer, i poglauiçe popouſche, rugáyucchiſe s'pijſçi, i ſtariſcinami, gouorahu. S Drúgheye oſlobodio: ſamoga ſebe oſloboditi nemore. 'Ako Krágl Izraelſchi yeſt: neka ſada ſayde s'krixa, i virouatichiemo gniemu. Vffá ù Boga, neka òn ſada oſlobodij gniega, ako hochie: zaſctoye rekao, dà sín Boxyi yeſam. C Takoyer, i razboyniçi: koyij ſegnim propeti bijhu koráhu gniega. 'A Od ſcéſtoga tada vrímena, tmineſe vçiniſce pò ſuoy zemgli, do vrímena deuétoga. I okolo vrímena deuetoga, zauapi Iſſus gláſom vellichim, gouorecchi. ✝ Eli: Eli, lamazabatani? C Ouó yeſt recchi. ✝ Boxe moy: Boxe moy: zaſctomeſi zapuſtio? C Nichi tada óndi ſtoyecchi, i ſliſcayucchi, gouorahu. S Euò Illiu zoue ouí. C I tudye potekſci yedan odgnih, vzamſci

ſpugu

ſpugu napuniu oçta:i poſtauiu na tarſt, i dauaſcemu piti. 'A oſtalij gouorahu. S Puſti,dà viddijmo, ako prijde Illia oſloboditi gniega. C 'A Iſſus opeet zauapiuſci gláſom velliçim;puſti dúh. (oudiſe imma pokleknuti, i poſtati zanikoliko prignuuſci glauu.) cuó odijlo Çarquæ raſpadeſc napoli od varha dodoli. I zemgliaſe potreſc: Akamenya pukoſcc:i grobiſc otuoriſce:i mnogá tilleſſa ſuétijh, koyij bijhu primínuli vſkarſnuſce. I izhodcechi izgrebou pò vskarſnútyu gniegouu; prijdoſce ù ſuéti grád:i vkázaſceſc mnozijm. 'A Çenturion,i koyij ſegnim bijhu,çúuayucchi Iſſuſa, viddiuſci treſcgniu: i onná, koyaſe çigniahu, vzboyaſceſe varlo, gouorecchi. S V iſtinnu sín Boxyi bijſce ouí. C I bijhu óndi tada xæne mnoghé izdaleka,koye bijhu naſlidouale Iſſuſa od Galileye,ſlúxecchi gniemu:meu koyimi bijſce Maria Mandalina,i Maria Iakouglia, i Oſſipoua mati: i mati ſinóu Zebedcouijh. I buducchi veçer vçignien; prijde nichi çouik bogat iz Abaramatie immenom Oſſip:koyi,i òn bijſce vçenik Iſſuſou. Ouí priſtupiuſci k'Pilatu, i proſſi tijlo Iſſuſouo. Tada Pilát zaponidi, damuſe dá tijlo. I vzamſci tijlo Oſſip zauíga platnom çiſtim:i poſtauiga ù greb ſuóy nòu koyi izdubao bíſce ù kamenu. I nauali kamen vellik naurata greba, i odtide. 'A bijhu óndi Maria Mandalina: i drugá Maria, ſidecchi ſuprotiua grebu.

¶ Sadaſe reçee. O çiſti ſarçe moyc. I okadéſe kgnige Euangelya. Negouorijſc. G oſpod ſuami.nizlamenuye Miſnik, alli diyakon ſebe,nikgniga: Nego, kakoſliedij, brez niſcta glaſom Euangelya. 'A naſuarſi gliúbij kgnige, i okadiſe od diyakona, i takoſe çinij naſuakoy muçi, i zuan vellikoga peetka.

A Drugóga dnee, koyi yeſt zapeetkom: ſabraſceſe poglauiçe popouſche: i Farizei k'Pilàtu,gouorecchi.Goſpodine ſpomenuliſmoſe, daye onni higniaç yoſchie xíuucchi rekao: nakon trij dnij hochiu vskarſnuti: zapouidi dakle, daſſe çúua greb dotretyega dnee: dabi kacho nedoſcli vçeníçi gniegoui, i vkrali gniega: i dà nereku národu vskarſnuoye od martuijh. I biti hochie poſlidgnia ſmetgnia:gorá od paruagnie. Reçe gnim Pilát. Immate ſtráxu: poydite, i çúuayte, kako znate. 'A onni poſcadſci, obaſtrijſce grob, peçatecchi kamen s'ſtraxani. V irouanye.

V PARVI DAN VELLICHÆ Nedigliæ.

S Étényc Ixaiye proroka.

Cap. 50.

VDnij onné. Reçe Ixaiya. Goſpodin Bóg otuori meni vho:à yámu ſupro tiua negouoru, ni poydoh nadzada. Tijlo moye dah vdaraoçem: à lijça moya skóbauçem. Obraz moy neoduratih, od pokarayucchijh, i pgliuuayucchijh náme. Goſpodinye Bóg pomochnik moy: i zatoſe nijſam ſmútio. I zató poſtauih obraz moy, kako kamen prituardi: i znám daſſe nepométem: kon mene yeſt, koyi oprauda mene: tkochie ſuprotiua recchi meni? Stanimo zayedno: tkoye protiunik moy? Neka priſtúpij k'meni. Euoye Goſpodin Bóg pomochnik moy: tkoye, chimechie oſsúditi? Euò ſuì, kakono ſuita ſatarútſe i çaruotoçina izgriſti hochie gnih. Tkoye oduas Bogoboyech, ſliſcayucchi glás ſlúghe gniegoua? Koyi hodij ù tminah, i niyeſuitloſti gniemu; vffay ù imme Goſpodgnie: i naſloniſe na Goſpodina Bóga ſuóga.

Nas. Sue. Eua. pò Iuannu.

Cap. 12.

PArùo ſcéſt dán, vazma; prijde Iſſus ù Bethaniu, gdi bijſce vmra Lazar, kóga vskrieſi Iſſus. I vçiniſcemu veçeru óndi: i Marta ſlúxaſce. A bijſce Lazar yedá od ſi decchíh ſcgnim zaſtolō. Maria dakle vzé nakladyay pomaſti pridraghæ narda pricignienoga: i pomaza noghe Iſſuſoue, i vlaſmi ſuo yimi otri noghe gniegoue: i napuniſe kuchia miríſa pomaſti. Reçe dakle yedan od vçenikou gniegouijh: Iuda Skariotin, koyiga immaſce izdati. Zaſctoſe pomaſt ouá neprodá triſta pinezijh, terſe nedade vbozijm? A ouó reçe: né, dà od vbozijh priſtoyaſce gniemu: nego yere bijſcelúpex: i moſcgnie, immayucchi, onná, koyaſe ſcaglihu, noſcaſce. Reçe dakle Iſſus. Puſti gniu: dà ù dán pokopanya móga ſahranij onnó. A vijchiete vboghe vazda immati ſuami: dà mene nechiete vazda immati. Pozna dakle mnoxtuo velliko od Xudiyá, dà óndi bijſce, i prijdoſce, nè rádi Iſſuſa sámo: nego dà Lazara viddec: kóga bíſce vskriſſio od martuijh.

V VTORNIK VELLICHÆ Nedigliæ.

S Étényc Ieremia proroka.

Çap. 11.

VDnij onné. Reçe Ieremia. Goſpodin ovkazaoſi meni: i poz-

ipoznaoſam: tijſi skazao menina ſtoyanya gnih. Ayá kakono yaga gniaç krotak, koyinoſe noſſij napoſuetiliſéte. I nijſam poznao daſſu ſmiſlili ſuarhu mene vijchie gouorecchi. Hodite, i poſtauimo daruo ù kruh gniegou: i isko rijnimo gniega od zemglie xiuuyucchijh: i imme gniegouo daſſe neſpominá vechie. Alli tij Goſpodine Sabbaote, koyi súdijſe prauo: i iskuſcuyeſe boche, i ſardça: dà viddijm oſuetu tuoyu odgnih: yereſam tebi oçittouao vzrok moy: Goſpodine Boxe moy.

Muka Goſpodina Naſcega Iſſukarſta pò Marku. Cap. 14.



VOnnó vríme. Bij ſce Vazam, i dán priſníka nákon duá dnij: i iskahu poglauiçe popouſche, i pijſçi: kakobi Iſſuſa himbeno vhitili, i vbili. I gouorahu nichij. S Nè ùdàn blagdana: dabi, kacho ſmútgnia nebijla ù púku. C I kada bijſce Iſſus ù Bethaniyi ù kucchi Simuna gubauoga, i ſidyaſce zaſtolom; prijde xæna, noſſecchi skrabioçu pomaſti pridraghe Narda izabránoga: i razbiuſci skrabiçu; proliyu ſuarhu gláue gniegoue. 'A bijhu tada óndi nichij, nemogucchi tó podníti, ſami ù ſebi, i gouorecchi. S Zaſcto ouá poghibio vçigniena bij pomaſti oueæ? Yere mogaſceſe prodati pomáſt ouá vechie od triſta pinezijh: i datiſe vbozijm. C Imarm gliáhu protiua gnioy. 'A Iſſus reçe. ✠ Puſtiteyu ſcto gnioy vſilni yeſte? Dobro dillo dillouala yeſt ù meni. 'A vijchiete ù iſtinnu vazdavboghee immati s'uami: i kada budete hotiti, mocchichiete gnim dobro çiniti: dà mene nechiete vazda immati. Scto immà: tò vçijni, prí prijde pomazati tijlo moye napogrebenye. V iſtinnu gouoru vam: gdi godir budé pripouídano Euangelye ouó poſuemu ſuitu: i dà ouó vcijni, reçéſe nauſpomenutye gniæ. C 'A Iuda Skariot, yedan od duá nadeſte odtide k'poglauiçam popouſchijm: dabi izdao gniega gnim. Koyi ſliſcauſci obeſſeliſceſe, i obechiaſcemu pinez dati. I iskáſce, kachobiga prigodno gnim pridao. I parui dán priſnika: kada vazam ſuetkouahu, gouoree gniemu vçeniçi. S Gdi ho chieſc, dà poydemo, i priprauijmo tebi, dà blaguyéſe vazam? C I poſla duaa od vçenikou ſuoyih: i reçe gnim. ✠ Poydite ù grád: i ſuſrité vas çouik, noſſecchi vidriçu vodæ: naſliduyte gniega: i gdi godir òn vlizti budee, reçite Goſpodáru kuchiç onnæ: dà Mieſctar gouorij: gdi yeſt pokripglienye moye: gdichiu vazam blagouati

s'vçeniçi moyimi? I onchie vam vkázati goſtinniçu velliku poſtartu, i ondi nam priprauite. C I poydoſce vçeniçi gniegoui: i prijdoſce ù grád: i naydoſce kakoim bijſce rekao: i priprauiſce vazam. I budúcchi veçer vçignien; prijde Iſſus s'duanadeſte. I ſidecchi ónni, i blaguyucchi, reçe Iſſus. ✠ V iſtinnu gouoru vàm: dà yedan oduas izdádet mene, koyi blaguye sámnom. 'A onniſe poçeeſce xaloſtiti, i gouoriti gniemu yedan, pò yedan. S Yeda yá? C Koyi reçe gnim. ✠ Yedan od duanadeſte, koyi omáçee rúku ſamnom ùzdilu. Alli ſin çouiçanſchi grède, kacho pijſano yeſt odgniega. Dà yaoçouiku onnomu, pokómu sínçouiçanſchi izdan budé. Dobro biſce gniemu dà nebudé rodyen çouik onni. C I blaguyucchi onni, vzee Iſſus kruh: i blagoſiuigliayucc higa razlómi: i dade gnim, i reçe. ✠ Vzmite, ouó yeſt tijlo moye. C I vzamſci çaſcu huá lu, vzdauſci podade gnim: i piyſce od gnie ſuì. I reçe gnim. ✠ Ouó yeſt káru moya nouóga zákona, koya zamnoghéſe prolijuá. V iſtinnu gouoru vam: dà yurue nechiu piti od ouoga ploda loznoga, do dneua onnoga: kada budém piyti nouóga ù Králgieuſtuu Boxyem. C I pisám rekſci, izijdoſce nagoru Maslinsku. I reçe gnim Iſſus. ✠ Suiuij ſmútitiſe hochiete ù méni ù ouoy nocchi: yere pijſano yeſt. Porazitichiu paſtira, i raſtarkatichieſe ouçe: dà pokle vſkarſneem; prí prijdem vas ù Gallileyu. C 'A Petar reçe gniemu. I yoſc, ako ſuì ſmúchieni budú ù tebi: dali nè yá. C I reçe gniemu Iſſus. ✠ V iſtinnu gouoru tebi: dà tij danas ù ouoy nocchi: paruó nego pijteo duakrat dáde glás; trikrat, immaſc mene zatayati. C 'A Petar tada yoſc vechma gouoraſce. S I yoſc, akomi tríba budé zayedno vmriti ſtobóm: nezatáyim tebe. C Takoyer yoſchie, i ſuì oſtálij gouoráhu. I prijdoſce ù ſello kómu imme Getiſeman: i reçe vçenikom ſuoyim. ✠ Poſijdite oudi: dokle pomólimſe. C I vzee Petra, i Iakoua: i Iuanna s'ſobóm: ipoçeſe ſtraſciti, i tugouati. I reçe gnimi. ✠ Túxna yeſt dúſca moya deri doſmarti. Poçekayte oudi: i bdite. C I budúcchi proſcao malahno; pade nazemgliu, i mogliaſceſe: dábi (ako more biti) mimoslo odgniega vríme, i reçe. ✠ Bóxe otçe, ſuaká tebi vzmnoxna yeſu: mimoneſi çaſcu ouú od mene: dà nè ſctò yá hochiu, nego ſctò tij. C I prijde, i naydegnih ſpécchi. I reçe Petru. ✠ Simune ſpijſc? Nemoreli yedno vríme pobditi? Bdite, i molitcſe, dà neulizeete

uſizétè ù nápaſt. Dúh ſtanouito priprauan yeſt: da pútye nemochna. C I opeet otiſcadſci moliſe iſtó gouorenye, gouorecchi. I pourátiuſciſe k'gnimi opeet naydegnih ſpécchi: oççibo gnih bíhu oteſcçale: i neznadijhu ſctobi odgouorili gniemu. I prijde tretyoç: i reçe gnimi. ✠ Spite yuruc, i poçijuayte. Zadouoglno yeſt. Doſcloye vrime Euòchieſe sín çouiçanſchi pridati ù rúche griſcnikou. Vſtaniteſe, poydimo, euò koyichieme izdati blijzu yeſt. C I yoſte tó òn, gouorecchi; prijde Iuda Skariot yedā od duanadeſte, i ſcgnim mnoxtuo velliko; s'maçi, i s'daruyem, poſlani od vellichijh popou: i od pijſaç: i odſtariſcijna púka. 'A bijſce podao Izdaynik gnim zlamenye, gouorecchi. S Kógagodir yá çelouati budem: òn yeſt darxite gniega, i poueditega razúmno. C I kako doyde, vdiglie priſtúpiuſci k'gniemu, reçè. S Zdrau Meſctre. C I çelouao yeſt gniega. 'A onni vloxiſce rúche ù Iſſuſa, i vhitiſce. 'A yedan od okollo, ſtoyecchijh, poyamſci maç, vdari ſlúgu poglauiçæ popouskoga, i od ſijçe gniemu úho. 'A Iſſus odgouarayucchi, reçe gnimi. ✠ Kachono narazboynika i zaydoſte, s'maçi: i s'paliçami vhititi mene? Suachi dán priuas bijh ù Çarqui, vcecchi: à neuhitiſte mene? Da nekaſe napunce pijſma. C Tada vçeniçi gniegoui, oſtauiuſci gniega ſuì pobigoſce. 'A nichi mladaç naſlidouaſce gniega, obúçen platnom ſuarhu góla. I vhitiſce gniega. 'A òn oſtauiuſci plátno: gool vteçe od gnih. I douedoſce Iſſuſa k'vellikomu poglauiçi popousko mu: i ſabraſceſe ſuì popoui: i pijſçi, i ſtarçi. 'A Petar izdaleka naſlidoua: gniega do vnútra ù duór vellikoga popa: i ſidyaſce s'ſlugami, i griyaſceſe prioggniu. A poglauiçe popouſche, i vas zbor iskahu ſuidoçánſtuo protiua Iſſuſu: dabi gniega naſmart pridáli, i nenahodyahuga. Mnozibo kriuó ſuidoçánſtuo gouorahu protíua gniemu: i nebihu skladna ſuidoçanſtua. 'A nihij vſtauſci, kriuo ſuidoçáſtuo noſcáhu protiua gniemu, gouorecchi. S Yere mijſmo ſliſcali gniega gouorecchi. Yáchiu razuáliti Çarquu ouú, rukami ſatuorenu, i nakon trij dnij, drugu netuorenu rukomi hochiu ſagraditi. C I nebijſce prijliçno ſuidoçánſtuo gnih. I vſtauſciſe vellichi poglauiça popouſchí naſridu; upijta: Iſſuſa, gouorecchi. S Nijctarli, neodgouáraſce na ouá, koya protiua tebiſe gouorce od ouijh. C A Iſſus li múcaſce: i niſctarmu neodgouori. Opeet poglauiça

ça popouſchi vpitouaſce gniega, i reçe gniemu. S Tijliſi Karſt ſin Bóga blagoſouglienoga? C 'A Iſſuſmu, reçe. ✠ Yá yeſam. I vidditichiete ſina couiçanskoga, ſidecchi obdeſnu kripoſti Boxye: prihodecchi s'obláçi nebbeſchimi. C 'A poglauiça popouſchi razdarufci ſuite ſuoye, reçe. S Çemu vechie xelijmo ſuidoke? Sliſcaſte pſouanye. S Ctouamſe viddij? C Koyi ſuì oſſúdiſcega, daye doſtoyan ſmarti. I poçéſce nichij pgliuuati na obraz gniegou: i pokriuati obraz gniegou; i pouratniçami biti gniega: i gouoriti gniemu. S Prorokuy. C Iduorani zauſcniçami biyahu gniega. 'A Petar, buducchi zdola ù duóru; prijde yedna od ſluxbeníç poglauiçe popouskoga: i kacho viddi Petra, griucchiſe, i gledayucchi gniega, reçe. S I tij s'Iſſuſom Nazaraninom bijſce? C 'A òn zatáya, gouorecchi. S Niti vijm, niti znám ſctò gouorijſc. C I izayde vanka prid duór, i pijteo zapiua. I opeet, buducchiga viddila ſluxbeniça; poçé gouoriti okollo ſtoyecchijm dà, i oui od gnih yeſt. 'A onga zatáya opeet. I mallo poſtauſci; opeet, koyij bíhu óndi, gouorahu Petru. S Doiſtinne od gnih yeſi: yere, i Gallileanin yeſi. C 'A onſe poçce kléti, i rotiti: dà neznam çouika toga: kóga vij gouorijte. I tudye druga gouya piteo zapiua. I ſpomenuoſe yeſt Petar rijçi, koyu biſce rekao gniemu Iſſus: paruó nego píteo duakrat zapiuaa: trikrat hochieſe zatayati mene. I poçce plakati. I tudye ù yutro vichie, çinecchi poglauiçe popouſche: ſaſtarçi, i s'pijſçi: i ſaſuijm zborom: ſuczauſci I ſſuſa, poucdoſcega, i pridadoſce Pilatu. I vpijtaga Pilat. S Tijliſi Krágl xudiyſchi? C 'A òn od gouárayucchi, reçe gniemu. ✠ Tij gouorijſc. C Ioſuadyahu gniega poglauiçe popouſche ù mnozijh. 'A Pilát iſtanouiçe vpijta gniega, gouorecchi. S Niſctarli neodgouaráſe? Viddíſcli ù koliçijh tebe oſuadyayu? C 'A Iſſus niſctar vechie neodgouori. Takó dáſſe Pilát çudyaſce. 'A nadan blagdana obiçayan bijſce gnim puſtiti yednoga od vznikou: kógagodirbi proſſili. I bijſce yedan, koyíſce zouiſce Barabbá: koyi s'raz boyniçi biſce vhichien: koyi ù razboyſtuu bijſce vbio çouika. I kada vzayde mnoſtuo, pocee moliti: kachoyim vazda çignyáſce. 'A Pilátyim odgouori, i reçe. S Hochieteli, dauam puſtijm Krágliа xudiyskoga? C Znadiſcebo dà zanenauidóſt pridali bijhu gniega poglauiçe popouſche. 'A Biskupi podigoſce mnoxtuo: dabiyim páruó puſtio Barabbana. 'A Pilát izſtanouiçe, od gouárá-

yucchi,

yucchi, reçe gnimi. S Scto dakle hochiete, dà vçinijm Krágliu xudiyskomo? C 'A onni opeet vzuapiſce. S Propni gniega. C 'A Pilatyím gouoráſce. S Akoeyè zlò vçinio? C 'A onni vechma vapiyahu. S Propni gniega. C Pilát tada, hotecchi púku zadouoglno vçiniti; puſti gnim Barabbana: i pridade Iſſuſa biçi tepena: daſ ſe propné. 'A vitézi ú vedoſcè gniega vnútra ù duór súdça: i dozuaſce ſuú çettu: i obúkoſcega ú çarglienu ſuitu: i poſtauiſcemu pletúcchi tarnouu krunu. I pocéſcega pozdraugliati: Zdrau Krágliu: i biyahu glauu gniegouu tar ſtyu, i pgliuuahu nagniega: i prighibgliucchi kolina; klagniahuſe gniemu. I pokleſe narúgaſce gnim; ſuukoſcega iz ſuité çargliené: i obúkoſcega ù ſuite ſuoye: i izuedoſce gniega: dàga propnú. I poſſiliſce nikóga mimo grædúchiega immenom Simuna Çireneanina, grædúchiega iz ſela: otça Aleſandra, i Rufa; dà vzmee krix gniegou. I priuedoſcega namiſto Golgote: koyeſe iſtomaçuye Kaluariæ miſto. I dauahumu piti vijno Mirueno: i nepriyaga. I propigniucchi gniega; razdijliſce ſuite gniegoue, mechiucchi xdríbi ſuarhu gnih, tkochie ſcto vzéti. 'A bijſce vríme tretye: i propéſce gniega. I bijſce pijſmo vzroka gniegoua napijſano: Krágl Xudiyſchi. I ſegnim propéſce duá razboynika, yednega obdeſnú: à drugóga oblieuu. I iſpuniſe pijſmo, koye gouorij: i ſneprauedními prilúçen bij. I mimohodecchi pſouahu gniega, krechiucchi glauami ſuoyimi, i gouorecchi. S Ó koyi razuagliuyeſe Çarquu Boxyu: i ù trij dnijyu ſagradyuyeſe: ſlobodna vçijni ſamoga ſebe, ſlazecchi s'krixa. C Takoyer, i poglauiçe popouſche, rúgayucchiſe yedan s'druziyem s'pijſçi gouorahu. S Drugeye oſlobodio: ſamoga ſebe oſloboditi nemoxe Karſt Krágl Izraelſchi: neka ſaydé s'krixa ſada, dà viddijmo, i viruyemo. C I koyij ſegnim propéti bíhu pſeuahuga. I budúcchi vçignieno vríme ſcéſtó; tmineſe vçiniſce pò ſuoy zemgli: tyah dò vrimena deuétoga. I ù vríme deuéto zauapi Iſſus gláſom velliçiem, gouorecchi. + Eloi: Eloi lamazabatani? C Scto yeſt iſtomaçeno. + Boxe moy: Boxe moy: zaſtomeſe oſtauio? C 'A nichij tada od okollo ſtoyecchijh, ſliſcayucchi gouorahu. S Euò Illiu zoue. C I potekſci yedan, i napuniuſci ſpugu oçra obuiyu okollo tarſti, i dauaſcemu piti, gouorecchi. S Poçekayte: viddimo, grædeli Illia za ſnijmiti

gniega. C 'A Iſſus tada puſtiuſci glás vellik izdahnu. (Oudiſe poklekne, i poçignie nikoliko.) I odijlo Çarquæ raſpadeſe naduoye od varha dodoli. I viddecchi Stottinnik, koyi naſuprotiua ſtaſce, dà takò vapiyucchi izdahnu, reçe. S vìſtinnu ouí çouik ſin Boxyi bijſce. C Abijhu óndi, i xæne, izdaleka gledayucchi: meu koyimi bijſce Maria Mandalina. i Maria Iakoua maloga: i Oſſipoua mati: i Salome: i kada bijſce ù Galileyi, naſlidouahu gniega: i ſlúxahu gniemu: i drughee mnoghee, koyé zayed no ſegnim vziſcle bijhu ù Ieruzolim.

¶ Sctò ſliyédij kantaſe glaſom Euangelya: i oſtáláſe çinee káko, i naparuomu.

I Buducchi yuruc veçér vçignien (zaſcto bijſce peetak, koyi yeſt prid ſubbottóm) prijde Oſſip iz Abaramatie plemenit deſſettinnik, koyi, i òn bijſce çekayucchi Kráglicuſtuo Boxye. I ſminno vlize k' Pilatu, i proſſi tijlo Iſſuſouo. 'A Pilátſe çudyaſce daye yur primínuo. I dozuauſci ſtottinnika vpijtaga, yeli yur primínuo. I kada izzuuidi od ſtottinnika; darouá tijlo Oſſipu. 'A Oſſip kúpiuſci platno, i ſnimijuſciga zauij gniega platnom: i poſtauiga ù greb, koyi izdilan bijſce ù kamenu. I priualij kamen naúrata greba.

V SRIDV VELLICHÆ Nedigliæ.

S Ctényc Ixaiye Proroka.

Cap. 62. & 63.

VÓ gouorí Goſpodī Bóg. Reçite kchieri Siõskoy: Euoti græde ſpaſſitegl tuoy. Euò plachia gniegoua ſegnī. Tkòyeſt óui: koyi græde iz Edoma: ù ſuitah poſckropglienih od Bozre? Oui vzorit yeſt ù odicchi ſuoyoy: poſtúpayucchi ù velliçanſtuu yákoſti ſuoyæ. Yá koyi gouorijm praudu: i obranitegl yeſam naſpaſlenye. Dà zaſctoye dakle odichia tuoya Çargliena: i ſuite tuoye kachono maſteecchijh ù Torkulu? Torkuluſam màſtio sám: i od národou niye çouika ſamnom. Pomàſtioſam gnih ù ggníuu moyemu: i potrepaoſam gnih ù ſardxbi moyoy. I poſckropgliena bij káru gnih poſuitah moyih: i ſuù odichiu moyu oskuarnioſam. Danboo ſuetæ ù ſardçu moyemu, godiſcte pourachienya móga priſclo yeſt. Obzirahſe, i nebiſeemi pomochnika: obiskah, i nebiſce tkòbime pomogao. I shrani meni miſſiça moya: i raſardyenye moye, ónno pomoglo yeſt mene.

ne. I potlaçih púke ù ggníuu moyemu : i opoyih gnih ù ſardxbi moyoy : i potegnuh nazemgliu kripóſt gnih. Miloſćtign Goſpodgnijh vſpomenutichiuſe : huálu Goſpodinouu varhu ſuijh, koyanamye pouratio, Goſpodin Bóg naſc.

Sćtényе Ixaiye Proroka.

Cap. 53.

VDnij onnè. Reçe Ixaiya. Goſpodine tkoye virouao ſlijhu naſcemu? I miſciça Goſpodgnia komuye oçittouana? I vzaydé, kakono mladícye pridgnim: i kakono korén iz zemglie xedne. 'A niye ù gniemu pozora, nilipote. I viddiſmoga : i nebiſcemu vzora: i poxeliſmo gniega pogardyena, i poslidgniega gliudij : çouika boleſtij, i znayuchiega nemoch. I kako skriuen obraz gniegou, i pogardyen: takó, dà i neſçijniſino gniega. V iſtinnu nemocchi naſce òn podneſe, i boleſti naſce òn noſſi. 'A mij ſçijgniahmo gniega, kakono gubaua : i poraxena od Boga, i ponixena. Aonye ragnien zanepraude naſce: i ſataruen yeſt zaradi zlochié naſce. Nauçenye mijra ſuarhu gniega : i modriçami gniegouimi ozdrauglieni yeſmo. Sui mij kakono ouçe zablúdiſmo : ſuachi na puut ſuoyſe ù urátij : à Goſpodin poſtaui ſuarhu gniega ſuijh nas nepráude. Prikazáu bij yere òn hoti, i ne otuori úſta ſuoya. Kakono ouça pouedeſe naubiyenye: i kakono yagagniaç, prid onnim chiga ſtrijxe zamu kné: i neot vorij vſta ſuoya. Odneuoglie, i od súda dignut bij. Porod gniegou tkochie mocchi skazouati? Zaſćto od çijpglien bij od zemglie xiuuyucchijh. Zagríhe púka móga porázih gniega. I datichie neprauedné zagreb : à bogate zaſmart ſuoyu: ató yere nepraudé niye vçinio : niti bij naſchaſta hínba ù úſtih gniegouih. 'A Goſpodin hoti potarti gniega ù nemocchi. Akolli poſtauiti budé zagríh dúſcu ſuoyu, vidditichie ſimme dugouito : i voglia Goſpodgnia ù rukah gniegouijh ù práuiſe. Zató, yere trudiſe dúſca gniegoua : vidditichie, i naſititichieſe. V vminyu ſuómu oprauda òn prauedni ſlúga moy mnoghe: i nepraude gnih òn podneſti hochie. Zató razdijlitichiu gniemu mnoghe : i ſnaxnijh razdijli odore : Zató yere pridade naſmart dúſcu ſuoyu, i sà zlòçinçi prilúçen bij. I òn grijhe mnozijh podneſe: i zapriſtupnicheſe moli.

Mu-

Muka Goſpodina Naſcega Iſſukarſta pò Luçi. Cap. 22.



VOnnó vríme. Priblixáſceſe dán blagdana priſnika: koyiſe zoue vazam: i iska hu poglauiçe popouſche, i pijſçi, kakobi Iſſuſa vbili: dà boyahuſe púka. Vlize tada ſottona ù Iudu, koyiſe nazíuaſce Skariot: yednóga od duanadeſte: i poyde, i gouori s'poglauiçami popouſchimi, i nabdaron, pokoyi puutbiga pridao gnimi. I obeſſeliſceſe, i pogodiſceſe pinez gniemu dáti. I obechia. I iskáſce prigodu, dabiyímga pridao brez mnoxtua. I prijde dán priſnika, ù koyi potrebno biſce vbiti vazam. I poſla Petra, i Iuanna, gouorecchi. ✠ Poſcadſci priprauite nam vazam, dà blaguyemo. C A onnimu rekoſce. S'Gdi hochieſc, dà pripraujimo? C Ireçe gnim. ✠ Euò vlazecchijm vám ù grád ſuſrité vas çouik súd vodé noſſecchi: ſlijdite gniega ù kuchiu ù koyu vlizec: i reçéte otçu obítili kuchiæ. Meſctarti gouorij: gdiye goſtinniça, gdichiu blagouati vazam s'uçeniçi moyimi? I on vam vkaxee goſtinniçu velliku poſtártu: i óndi pripraujte. C A onni tada poſcadſci; náydoſce, kako reçe gnim Iſſus: i pripraujſce vazam. I budúcchi vçignieno vríme; ſìde zaſtolom, i ſcgnim duánadeſte Apoſctolou, i reçe gnimi. ✠ Xelinyemſam xelio, oui vazam blagouati s'uami: paruónego budém tarpiti. Gouorubo vam, dà od ſada nebudem blagouati gniega, dokleſe iſpunij ù Krágliceuſtuu Boxyemu. C I vzamſci çaſcu huálu vzdá, i reçe. ✠ Vzmite, i razdijlite meu vami. Yere gouoru vam: dà néchiupitiod ploda loznóga, dokle neprijde Krágliceuſtuo Boxye. C I vzamſci kruh huálu vzdá, i razlomiga, i dade gnim, gouorecchi. ✠ Ouó yeſt tijlo moye: koyeſe zauas pridaye: ouó cijnite nauſpomenú tye moye. C Takoyer, i çaſcu poklc vecera, gouorecchi. ✠ Ouó yeſt çaſca nouí zákon ù karui moyoy: koyachieſe proliti zauàs. Dà ù iſtinnu: euò rúka, onnoga koyi pridaye mene: ſamnom naſtolu yeſt. Allì ù iſtinnu ſin çouiçanſchi, kako od lúçeno yeſt græde: dà yao çouiku onnomu pòkómu izdán budé. C A onni tada poçeeſce iz iskouati meu ſobom, tkòbi gnih biyo, koyibi tó vçinio. I vçignieno bij prigouaranye meu gnimi, tkóſe odgnih nayuecchi viddij. I reçe gnimi. ✠ Krágli národou Goſpoduyu gnim. i koyij oblaſt immayu ſuarhu gnih; dobroçinio çiſe zouú. Dà vij nè takó: nego koyi vecchi yeſt meu vami, budi kakono naymladſcí: i koyi parui yeſt

ka-

kachono ſluxbeník. Yere tkoye vecchi, koyi ſidij: alli koyi ſlúxij? Niy li koyi ſidij? 'A yá meu vami yeſam: kakono, koyi ſluxij: à vij yeſte, koyij pribiuàſte ſamnom ù napaſtch moyih. I yá odlúçu yem vam: kakoye od lúçio meni otaç moy Krágliеuſtuo: dà blaguyete, i piyete ſuarhu ſtolla móga ù Krágliеuſtuú mómu: i dà ſiditi budéte ſuarhu príſtolya, súdecchi duánadeſte kollijn Izraelſchijh. C Tada reçe Goſpodin Simúnu. ✠ Simune cuò ſottona iſproſſio yeſt vàs dà vàs proreſcetá, kakono pſeniçu. Dà yaſam molio zatebe: dà nepomagnka vira tuoya: à tij kadagodi obratiuſciſe pokrijpi bratyu tuoyu. C Koyi reçe gniemu, S Goſpodine priprauanſam, i ù tamniçu, i naſmart poyti s'tobom. 'A òn reçe. ✠ Gouoru tebi Petre, nezapiuaa danas pijteo, dokleme trikrát nezatayijſe, ǎzna yucchi mene. C I reçe gnimi. ✠ Kada poſlah vas brez vrícchiçe, i torbe, i obuchie, yedauam ſcò pomagnka? C 'A onnimu rekoſce. S Niſcáre. C Reçe dakle gnimi. ✠ Dà nù ſada, koyi immá vrícchiçu, vzmi takoyer, i tórbiçu. 'A koyi neimmá proday ſukgniu ſuoyu: tere kuupi maç. Yere gouoru vam, dà yoſcte, i ouó, ſcò pij ſáno yeſt; tribuye, daſſe iſpunij ù meni. I dà s'neprauednijmi prilúçen yeſt. Yere onná, koya ſu od mene ſuarhu immayu. C 'A onnimu rekoſce. S Goſpodine, cuò óudi duaa maça. C 'A òn reçegnim. ✠ Zadouogłno yeſt. C I izaſcadſci grædiſce pò obiçáyu na gorru Maſlinsku. Naſlidouaſce tada gniega, i vçeniçi. I kada prijde na miſto, reçe gnim. ✠ Moliteſe, dà neulizete ù nápaſt. C 'A òn odayde odgnih: kolikoye hitaç kamika, i pokleknuuſci mogliaſce, gouorecchi. ✠ Otçe, ako hochieſce prineſſi çaſcu ouú od mene. Dà niſcta nemagnic, nè moya voglia: nego tuoya budi. C I tadamuſe vkáza Angeo s'nebba, krijpecchi gniega. I túgom aruucchiſe touechie mogliaſce. I vçignien bij znoy gniegou: kakono kapglie karui tekúchiæ nazemgliu. I kadaſe vſta s'molitue, i prijde k'uçenikom ſuoyim, i nayde gnih ſpécchi od xalоſti, i reçe gnim. ✠ Scò ſpijte? Vſtaniteſe, molite, da neulizete ù nápaſt. C I yoſcòn, gouorecchi; euò mnoxtuo, i koyiſe zouijſce Iuda: yedan od duanadeſte prid gnimi grædiſce. I priſtúpij k'Iſſuſu: dà çeluye gniega. 'A Iſſuſmu, reçe. ✠ Iuda çelouom'li izdáyeſc ſína çouiçanskoga? C I viddecchi onnij, koyij okollò gniega bijhu, ſcò immaſce biti; rekoſce gnemu. S Goſpodine hochie moli ſicchi maçem? C I poſijçe

yedan

yedan od gnih ſlúgæ poglauiçæ po pouskoga: i od ſijçemu vho deſnó gniegouo. I odgouárayucchi Iſſus, reçe. ✣ Puſtite doule. C I kako raknu vho gniegouo; ozdra ui gniega. I reçe Iſſus onnijm, chij biku doſcli k'gniemu poglauiçam popouſchijm, i nabdárom Çarquæ: i ſtariſcinam. ✣ Kako na razboynika izaydoſte s'maçi: i s'paliçami? Budúcchi bio ſuaſchi dan ù Çarqui ſuami: i neproſtriſte rukúh na mene. Dà ouó yeſt ſada vríme uaſcei obláſt tmijnaa. C 'A onni vhitiuſci gniega; pouedoſce ù kuchiu poglauiçæ popóuskoga. 'A Petarga ſlijdyaſce izdaleka, i budúcchi naloxen oggagu naſrid duóra: i okollo ſidecchi onni, bijſce, i Petar meu gnimi. Kóga viddecchi nika ſluxbeniça, ſidecchi pri ſuitlu, i budúcchiga razgledala, reçe. S I ouí ſcgnim bijſce. C 'Aonga zataya, gouorecchi. S Xæno neznám gniega. C I mallo poſtau drughi viddecchi gniega, reçe. S I tij od gnih yeſi. C 'A Petarmu, reçe. SO çouiçe nijſam. C I nikoliko mimoſcadſci vrimena: kacho yednoga vrimena: nichi drughi potuardyeuaſce, gouorecchi. S Doiſtinne, i óui ſcgnim bijſce yere, i Gallileamin yeſt. C I reçemu Petar. S Çouiçe neznam ſctò gouorijſc. C I tudye yoſcte òn gouorecchi pijteo zapiuà. I obratiuſciſe Goſpodin, pogleda Petra. I ſpomenuoſe yeſt Petar, rijçi Goſpodgniæ: kakomu biſce rekao: dà paruo nego pijteo zapoyè; trikrát mene zatayijſc. I izaſcadſci Petar vanka, vſplakaſe gorko. 'A gliudi, koyij darxahu Iſſuſa; rúga huſe gnim, biyucchiga. I obuiſce gniega: i vdarahu obraz gniegou: i vpitouahuga, gouorecchi. Pro rokuy, tkò yeſt, koyite vdri? C I drugá mnogá, pſuyucchi, gouorahu ſuprotiua gniemu. I budúcchi dán vçignien; ſabraſceſe ſtariſcine púka: i poglauiçe popouſche: i pijſçi: i pouedoſce gniega ù vijchie ſuoye, gouorecchi. S Ako tij yeſi Karſt: reçi nam. C I Reçe gnimi. ✣ Akouam reçeem: nechietemi virouati. akoliuàs, i vpijtám, nechietemi odgouoriti, ni puſtiti. Dà odſada budé ſín çouicanſchi, ſidecchi obdeſnú kripoſti Boxye. C I rekoſce ſui. S Tij dakle yeſi ſin Boxyi? C 'A onnijm reçe. ✣ Vij prauo gouorijte, dà yá yeſam. C 'A onni, rekoſce. S Çemu vechie xelijmo ſuidoçánſtua? Samibo ſliſcaſmo od úſt gniegouih. C I vſtauſciſe ſuà mnóx gnih; pouedoſce gniega k' Pilatu. I poçéſcega oſtadyati, gouorecchi. S Ouoga naydoſmo podurachiayucchi národom naſcijm: i zabragniuyucchi

chi

chi haraçe dati Çeſſaruti gouorecchi daye òn Karſt Krágl. C 'A Pilat vpijta gniega, gouorecchi. S Tijliſi Krágl xudiyſchi? C 'A onniu odgouori, i reçe. ✠ Tij gouorijſe. C Reçe Pilat poglauiçam popouſchim, i mnoxtuu. S Niſctare vzroka nenahodim ù çouiku ouomú. C 'A onni vechma nauaglieualu, gouorecchi. S ſimú tioye púk, vçecchi pò ſuoy xudiyi, poçanſci od Gallileye tyah dou le. C 'A Pilát, ſliſcauſci Gallileu; vpijta, yeda çouik Gallilcanin bíſce. I kacho pozná, dà od Irudoue oblaſti bijſce: odaſlaga k'Irudu: zaſcto, i òn bijſce ù Ieruzolimu onnijn dán. 'A Irud, viddiuſci Iſſuſa, obeſſeliſe várlo: bíſcebo xelecchi od vechie vrimena vidditi gniega: à tó, zaſcto ſliſcao bijſce mnogá od gniega: i vzdáſceſe, koyegodi zlamenye vidditi vçiniti od gniega. I pijtaſcega mnozijmi rijçmi. 'A onmu niſctár neodgouáraſce. I ſtahu poglauiçe popouſche: i pijſçi tuardoſtno, oſuadyayucchi gniega. I pogardiga Irud s'uoyskom ſuoyom: i narúgaſe obúkſciga ù ſuitu bijlu: i odaſlaga k' Pilatu. I vçiniſceſe priategli Irud, i Pilat onni dán: yere paruo bíhu nepriategli meu ſobom. 'A Pilat ſazuauſci poglauiçe popouſche: i nabdare s'púkom; reçe gnimi. S Pridadaſtemi çourka ouogá, kacho odnrachnayucchi púk: i cuoga yá prid vam vpituyucchi, i niyedne kriuine nenahodijm ù çouiku ouomú, od ouijh, od koyijh oſuadyate gniegá. Dà ni Irud: yere odaſlah vas k'gniemu. I cuò niſctór ſmarti doſtoino vçignienoye gniemu. Pokárauſci dakle puſtitichiu gniega. C 'A bijſcemu potribno: puſtiti gnimi yednóga nablagdan. I vzuapi ſuè mnoxtuo zayedno, gouorecchi. S Vzmi ouogá: à puſtinam Barabbana. C Koyi bíſce çijchia ſmetgnie nikoye vçignienc ù grádu, i rádi vboyſtua, poſtauglien ù tamniçu. I opeet Pilat reçe gnimi, hotecchi puſtiti Iſſuſa. 'A onni vapiyahu, gouorecchi. S Propni: Propni gniega. C 'A onnyijm tretyom reçe. S Akoeye zlò vçinio ouí? Nenahodijm niyednoga vzroka ſmarti ù gniemu. Pokaratichiu dakle, i puſtiti gniega. C 'A onni naſtoyahu gláſimi velliçimi, proſſecchi daſſe propné. I primágahu glaſi gnih. I Pilat od lucij daſſe zbudé proſegnia gnih. I puſti gnimu, onnoga, koyi zavboyſtuo, i ſmetgniu poſtauglien bijſce ù tamniçu, kóga proſchahu: à Iſſuſa pridade

vogli

vogli gnih. I kada vodyahu gniega; vhitiſce Simúna nikoga Cirencanina, grædúcchi iz ſellà: i poſta uiſce krix nagniega noſſiti za Iſſuſom. I ſlidyaſce gniega mnoxtuo velliko púka, i xxén: koyé plàkahu: i xagliáhu gniega. I obrátiuſciſe Iſſus k'gnim reçe. ✠ Kchieri Ieruzolimſche: nemoyte plakati ſuarhu mene: dà plaçite ſuarhu vas, i ſuarhu ditçe vaſcee. Yere prij ti hochice dnij: ù koyechietere cchi: bláxene neplodniçe: i vtrobbe koye nijſu rodille: i parſi, koye nijſu doyile. Tada poçnú gouoriti gorram padnite ſuarhu nas: i vat hom pokrij te nas. Yere ako ù zelenu daruu ouó çince: à súhu ſctochie biti? C'A vodyahuſe, i druga duaa zlòçinça ſegnim, daſſe, i onni pogubee. I pokle doydoſce namiſto: koyeſe zoue Kaſuariæ; óndi propeeſce gniega: i razboyni che yednoga obdeſnú: á drugóga oblijuu. 'A Iſſus, gouoraſce. ✠ Otçe proſti gnimi: yere neznayuſctò çince. C'A onni dijlecchi ſuite gniegoue vargoſce xdribi. I púk ſtáſce, çekayucchi: i rúgahuſe gnim poglauiçe ſegnimi gouorecchi. S Drugeye ſlobodne vçinio: à ſada neka ſamoga ſebe ſlobodna vçinij, ako ouí yeſt Karſt Boxyi izabráni. C Rúgahuſe tada gnim, i voyniçi, priſtúpayucchi, i oçatmu dáyucchi, i gouorecchi. S Ako tij yeſi Krágl xudiyſchi ſlobodna vçijni tebe. C'A bijſce nadpìs: pijſan nadgnim ſlóumi Garçkimi: i latinſchimi: i xudiyſchimi. Ouó yeſt Krágl xudiyſchi. I yedan od onnijh, koyi viſcahu razboynikou; pſouáſce gniega, gouorecchi. S Ako tij yeſi Karſt oſlobodi ſamoga ſebe, i nas. C I odgouárayucchi drughi: káraſcega, gouorecchi. S Nitijliſe Bóga neboyijſe: koyi ù iſtómu oſſudyenyu yeſi? 'A mij ſtanouito prauo: yere doſtoyna çignienyem prijmamo. Dà ouí niyednoga zlá niye vçinio. C I gouoraſce Iſſuſu. S Goſpodine ſpomeniſe od mene, kada doydéſc ù Krágliceſtuo tuoye. C I reçe gniemu Iſſus. ✠ Vì iſtinnu gouoru tebi: danaska budéſc ſamnom ù Rayu. C'A bijſce nigdi vríme ſcélto: i tminese vçiniſce pò ſuoy zemgli: tyah dourimena deuétoga. I súnçe potamni: i odijlo Çarqueno raſpadeſe napolli. I vapiyucchi Iſſus glaſom velliçim, reçe. ✠ Otçe ù rúche tuoye priporuçuyem dúh moy. C I tó, gouorecchi Izdahnu, (oudiſe mallo po ſtoyí pokleknuuſci kako i zgora.) 'A viddecchi Stottinnik ſctoſe vçinilo bijſce, proſlaui Bóga, gouorecchi. S Doiſtinne ouí çouik prauedan bijſce. C I ſuà mnóx onnijh, koyij zayedno bíhu na vid-

dinyu

dinyu tomú: i viddyahu, káſe çigniahu; biyucchiſe ù parſi ſuoye, vrachiahuſe. 'A ſtáhu izdaleka ſuì znançigniegoui: í xęne, koyee ſlijdile bihu gniega iz Gallileye: ouá, gledayucchi. ¶ Sctò ſlijdi ſctijſe gláſom Euangelya: à oſtála kako zgora.

IEnò çouik immenom, Oſſip: koyi bijſce deſiettinnik: Múx dobar: i prauedan: ouí nebijſce priſtao víchiu, ni dſllouanyemgnih: od Abaramatiegrada xudíyæ: koyi çekaſce, i òn Krágliceuſtuo Boxye. I ouí priſtúpi k'Pilatu, i proſſi tijlo Iſſuſouo: i ſnímiu ſciga zauij plátnom: i poſtauiga ù greb izdilan: ù koyi yoſcte nitkor nebijſce poſtauglien.



V VELLICHI ÇETVARTAK vellichæ Nedigliæ.

S ctényе P. B. P. Apoſ. korintianom. Cap. 11.

ERatyo. Kupécchiſe vij zayedno, yuruc niye Goſpodgniu veçeru blagouati. Suachibo ſuoyu veçeru ſmij blagouati. 'A drughi ù iſto gladuye: à drughi pyan yeſt. Yedalli neimmáre kúuch za blagouati, î piti? Alli Çarquu Boxyu pogardyuyete, i ſmuchiuyete onné, koyij neimayu? Sctochiu vam recchi? Huálijm vas? V ouomú nehualijm. Yáſambo priyae od Goſpodina, ſctoſam, ì pridao vami: yere Goſpodin Iſſus, koyeſe nocchi pridáuaſce; vzee kruh: i huále, vzdauſci, razlomiga, i rçe: Vzmite, i blaguyte: ouó yeſt tijlo moye: koyeſe zauas pridaye: ouó çínite nauſpomenutye moye. Takoyer, i çaſcu pokle veçera, gouorecchi. Ouá çaſca nouoga zákona yeſt ù karui moyoy: ouó çínite kolikogodikrat budéte piti, na moye vſpomenutye. Kolikogodikratbo budéte blagouati kruh ouí: i çaſcu budéte piti ouú; ſmart Goſpodgniu nauiſctcuati hochiete dokle prijde. I zató koyigodir budé blagouati kruha ouogá: alli budé piti çaſcé Goſpodgniæ nedoſtoyno; krijuaç budé tij lu, i karui Goſpodgnioy. Iskuſli dakle sám ſebe çouik, i takó blaguy od kruha onnoga: i od çaſce piy. Yere koyigodi blaguye, i piye nedoſtoyno: oſſudyenye ſebi blaguye, i piye: neproçigniuyucchi tijlo Goſpodgnie. I zatóſu mnozij meu vami nemochni: i ſlabi: i ſpce mnozij. Dà akobiſmo mij sámi ſebe proçignicuali: ſtanouito nebiſmo oſſudyeni bijli. Dà

kadaſ-

kadaſmo súdyeni od Goſpodinaſe káramo: dà s'ouím ſuítom nebu démo oſſudyeni.

N as. Sue. Eua. pò Iua. Cap. 13.

PAruó dné blagdaña vazmenoga: znayucchi Iſſus dà græde vríme gniegouo: dà primijne s'óuoga ſuíta k'otçu. Budúcchi gliubio ſuoye, koyij bihu naſuítu, i doſuarhe gliubi gnih. I budúcchi veçera vçigniena kada diyauao yurue bíſce poſtauio ù ſardçe; daga izdaa Iuda Simuna Skariota; znayucchi, daye ſuaká dao gniemu otaçù ruche: i daye od Boga izaſcao, i dà k'Bogu græde; vſtáſle s'ueçere: i poſtaui ſuite ſuoye. I vzámſci vbrus pripaſſaſe. Potom togá vllij vodu ù mideniçu: i poçee vmijuati noghe vçeni kou ſuoyijh: i iſtirati ruçinikõ, koyim bíſce pripaſsán. Prijde dakle k'Simunu Petru. I reçe gniemu Petar. Goſpodine: tijlimi opiráſe noghe moye? Odgouori Iſſus, i reçe gniemu. Sçtò yá çinijm, tij neznaſe ſada: dà znaſi budéſe poſliye. Reçe mu Petar. Neoperesçmeni noghe ù víche. Odgouorimu Iſſus. Ako yá neoperem tebe: nebudeſe ſamnom dijla iñati. Reçemu Simun Petar. Goſpodine, nè sámo noghe moye dà, i ruche, i glauu. Reçemu Iſſus. Koyi çiſt yeſt, neiña potribu, nego dà noghe opere: dà vàs çiſt yeſt. I vij çiſti yeſte, dà nè ſuì. Znadijſce bo; tkò bijſce, koyi izdauaſce gniega: i zató reçe nijſte ſuì çiſti. Pokle oprá dakle noghe gnih; vzee ſuite ſuoye. I buducchi opeet ſiyo zatar pezu, reçe gnimi. Znateli vij ſçtoſam vçinio vam? Vij zouete mene Meſctrom, i Goſpodinom: i tó do bro gouorijti. Zaſctobo, i yeſam. 'A ko dakle yá vmih noghe vaſce, Goſpodin, i Meſctar: i vij imnate yedan drugómu oprati noghe. Prijlikubo dadoh vami, dà, kakoſam yá vçinio vam: tako, i vij cinijte. Virouanye.

¶ Danaskaſe nedaye gliubiti paxtecú. I Danas Miſnik poſuctij duij oſctiye, i drugaſe ſáhranij ù miſtu zatá priprauglienu, douellíkoga pétka, à oſtálaſe çiné kako kaxe rubrika nouogá miſlála ſuà kolika.

Ù VELLIKI PEETAK Vellikæ Nedigliæ.

¶ Suarſciuſci nonu Miſnik, i ſlúghe obuçeni odichiom çarnõ brez ſuijchia, i tamgniana; poydú k'orá ru: i pridgnim proſtaruſciſe pomo leſe zanikoliko. 'A meu tò A koliti proſtrú sámo yedan ruçinik ſuarhu otára. Miſnik s'ſlúgamí, vzaydénaotar pò molitui: i pogliúbiga naſridi: potomtoga ſctaç priſtúpij, i ſctij proroçanſtuo namiſtu gdiſe ſctij piſctola, i poçné gniu brez nadpiſſa: à Nedigl nikyu ſctij polagahno naotáru ſtranæ piſtolæ.

p ro-

Proroçáſtuo paruo. Oſee. Cap 6.

OVó gouorij Goſpodin. Vneuogli ſuoyoy ù yutru rano vſtánúſe k'meni. Hodite vrátimoſe k'Goſpodinu: zaſctoye òn poçeo: i ozdrauitichie nàs: porazitichie, i izlijçitichie nas. Oxíuitichie nas nakon duaa dnij: à ù tretyi dàn vskríſitichie naſ, i xijuitichiemo prid obrazō gniegouim. Znatichiemo, i naſlidouati hochiemo: dà poznamo Goſpodina. Kakono zórra priprauno yeſt izaſcaſtye gniegouo: i prijti hochiè kakono daxd nam vrímeniti, i veçergni nazēgliu. Sctò vçigniu tebi Ephraime: Sctò vçigniu tebi Xudio? Milo ſardye vaſce, kakono oblák yutargni: i kakono roſſa ù yutru mimo hodecchi. Izátoſam tukao ù proro cijh: i pobih gnih ù rijçch úſt moyih: i súdi tuoyi, kako ſuitlóſt izay du. Yere miloſardye hotioſam, à nè poſuetiliſcte, i vmichſtuo Boxye, vcchma, nego prikazaliſcta.

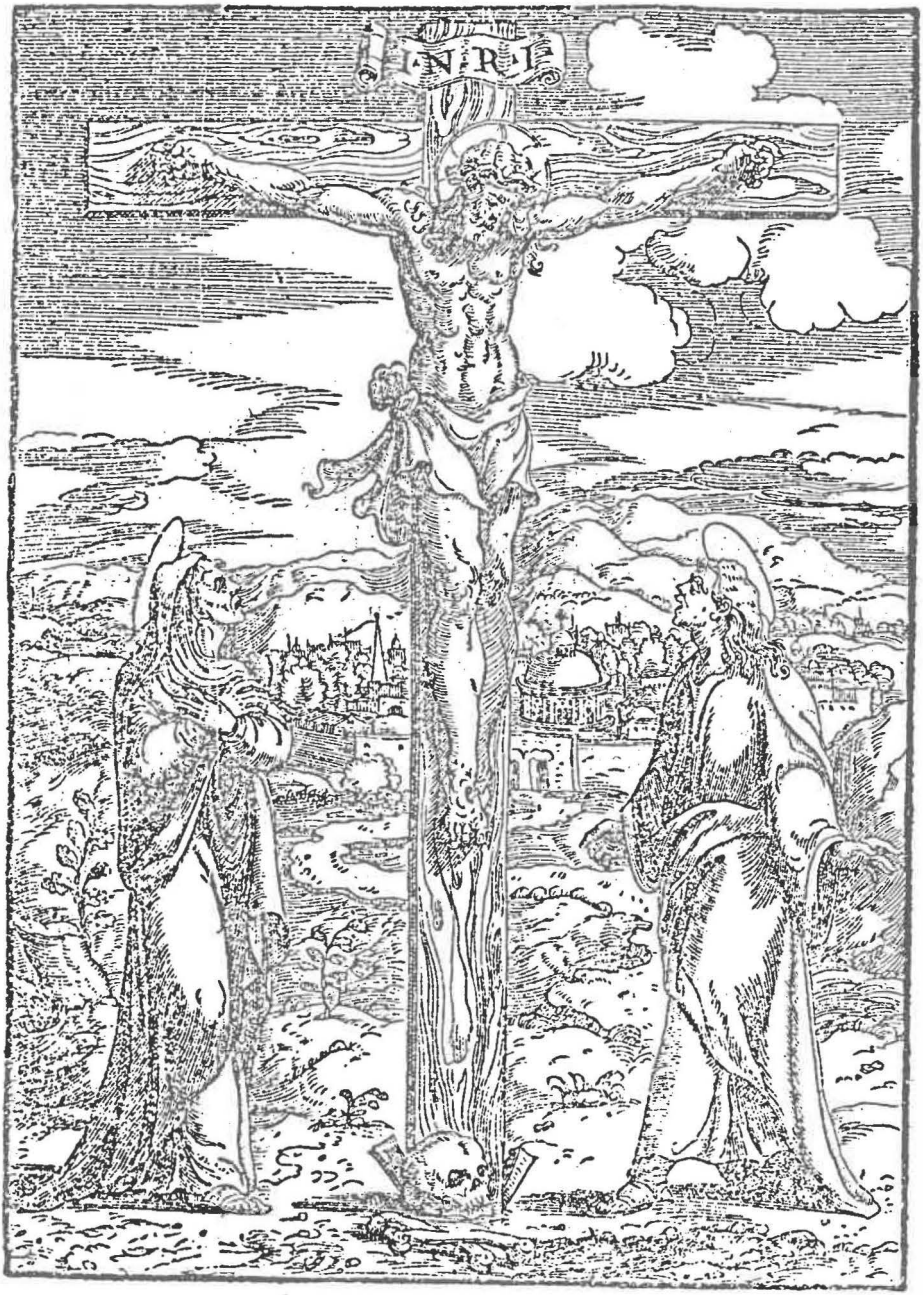
Proro. drugó. ù kgnigah. Izkoda. Cap. 12.

VDnij onné. Reçe Goſpodin Moyſiu, i Aronu ù zemgli Ægipta. Miſséç óui, vam poçélo miſſeçijh parui bude ù miſſeçijh godiſcta. Gouorite ſuoy druxbi ſi nóu Izraelſchijh, i reçite gnim. Deſ séttoga dné miſſeça ouogá, neka vzmé ſuachi od gnih Yagagnça, pò obijtilli: i kucchijh ſuoyijh: à kolli magni yeſt broy, dà budé zadouoglian za blagouati yagagnça: neka priuzmé k'ſebi ſuſſida ſuóga, koyiſeye pritiſnuo k'kucchi gniegouoy: pò broyu duuſc, koye mogu biti zadouoglne za blagouati yagagnça. I bitichie yagagniaç brez oskuargnienya, i dà budé ſamaç godiſcta onnoga. Pokoyi náçin vzmétc, i kozlichia: i ſahranitichiete gniega tyah do çetuartonadeſtoga dnee miſſeça ouogá. I poſuétiga ſuà mnóx ſinou Izraelſchí k'ueçeru. I vzetichié od karui gniegoue: i poſtaué na oboye ſtraneu vraat, i varhu prágou kúch, ù koyih budú blagouati gniega. I blagouatichié méſo nocchi onné peçe no na oggniu: i kruhe priſnes'loc chikami diuijmi. Neblaguyte odgniega niſctar ſiroua, ni varena ù vodi: nego sámo peçeno na oggniu. Glauu s'nogami gniegouimi, i s'iznutargnimi poblaguyte: à koſti gniegoue nepribiyete: ni oſtanetodgniega niſctar doſutra. Akobi ſctò oſtálo, naoggniu ixexite. 'A ouakóga budéte blagouati. Boche vaſce pripaſcéte: i obuchiu nanogàh vaſcijh imatichiete, darxecchi ſchiape ù rukah: i blaguytega barzo. Yere yeſt phaſce (ato yeſt) mimoſcaſtye Goſpodgnie.

¶ Ouá ſuarſcena; poçneſe Muka Goſpod. nagolu pulpitu: à miſnikga ſctij polagahno.

I VMI-

VMIRAM GRISCNIÇE, DA TII XIIVESC.



S'Nebbés prijde mene rádi : gríſcnu Dúſcu tij oſládi .

Muka Goſpodina Naſcega Iſukarſta pò Iuannu. Cap 18.



VOnnó vríme. Izaſcao yeſt Iſſus s'uçeniçi ſuoyimi priko potoka Çedrónsko ga, gdi bijſce vartao: ù koyi vlize òn, i vçeniçi gniegoui. 'A znáſce, i Iuda, koyiga pridáuaſce miſto: yere Çeſtokrátl Iſſus prihodyaſce óndi s'uçeniçi ſuoyimi. Iuda dakle vzamſci çettu: i od poglauijç: i Farizeou ſluughe; prijde óndi s'ſuitgniaçi, i s'ſuichiami, ís'Orúxyem. 'A Iſſus znayucchi ſuaká, koya prijti immáhu ſuarhu gniega: poſtúpi, i reçe gnimi. ✠ Kogà iſchiete? C 'A onnimu odgouoriſce. S Iſſuſa Nazaranina. C Reçe gnim Iſſus. ✠ Yá yeſam. C 'A ſtaſce, i Iuda, koyiga pridauaſce ſegnimi. I kako reçe gnim Iſſus; yá yeſam; poydoſce nazada, i padoſce nazemgliu. Opeet dakle vpijta gnih. ✠ Kogà iſchiete? C 'A onni rekoſce. S Iſſuſa Nazaranina. C Odgouori Iſſus. ✠ Rekoh vam, dà yá yeſam. A ko dakle mene iſchiete: puſtite oue odtijti. C Daſſena punij gouorenye, koyé reçe: dà koyeſi dao meni, neizgubih odgnih niyednoga. Simun dakle Petar, immayucchi maç: izuadi gniega, i poſiçe ſlúgu Biskupoua: i odſiçemu vho gniegouo deſnó. 'A bijſce ſlúzi imme Malkuſc. Reçe dakle Iſſus Petru. ✠ Poſtaui maç tuoy ù noxniçu. Çaſcu, koyumiye dao otaç: nechieſcli dayu popiyu? C Çetta dakle, i voyuoda: i ſluughe xudiyſche vhitiſce Iſſuſa: i ſuczaſce gniega: i pouedoſce nayparuó k'Anni. 'A biſce Anna ţaſt Kaifin: koyi bijſce Biskup godiſcta onnogá. 'A Kaifa biſce, koyi bijſce dao ſuit xudiyom: dà potribuye: dà yedan çouik vmrec za púk. 'A ſlijdyaſce Iſſuſa Simun Petar: i drugi vçenik. 'A vçenik onni bijſce znanaç Biskupa: i vlize s'Iſſuſom ù duór Biskupou. 'A Petar ſtáſce nauratih izuanka. Izayde dakle onni vçenik, koyi bíſce znanaç Biskupou: i reço vratariçi, i ùvede Petra. Reçe dakle Petru Rába vratariça. S Yeda, i tij yeſi od vçenikou çouika ouoga? C Gouorij òn. S Nijſam. C 'A ſtahu ſluughe, i duorani prixerauiçi (zaſcto zijma bijſce) i griahuſe. 'A bijſce Petar ſegnimi, ſtoyecchi, i griyucchiſe. Biskup dakle vpijta Iſſuſa od vçenikoua gniegouih: i odnauka gniegoua. Odgouori gniemu Iſſus. ✠ Yáſam oçitto gouorio ſuitu. Yáſam vazda vçio ù skupſctini: i ù Çarqui: gdiſe ſui xudiyi zbirayu: à skrouito niſctár nijſam gouorio. Zaſcto pijtaſc mene? Vpijtay onnijh koyiſu ſluſali, ſctoſam gouorio gnim. Euò ouij

znayu koyaſam rekao. C 'A ouá, buducchi rekao: yedan odſtoyecchijh ſluugá, dade Iſſuſu zauſcniçu, gouorecchi. S Takolli odgouáraſc Biskupu? C Odgouori gniemu Iſſus. ✠ Akoſam zlò rekao: izuedi ſuidoçánſtuo odazlà: dà akoliſam dobro, zaſctome biyeſc? I poſla gniega Annaſuézana k'Kaifi Biskupu. 'A bijſce Simun Petar, ſtoyecchi, i griuc chiſe. Rekoſce dakle gniemu. S Yeda, i tij yeſi od vçenikou gniegouih? C 'A Petar zataya, i reçe. S Nijſam. C Reçemu yedan od ſluugá Biskupouih: rodyak onnogá, kómu Petar od ſijçe vho. S Nijſamlite yá viddio ù vartlu ſcgnim? C A Petar ga dakle opeet zataya: i tudye pijteo zapiua. Poue doſce tada Iſſuſa od Kaife ù duór súdça. 'A bijſce yutro. Ionni neuli zoſce ù duór, daſſe neoskuarne: i dabi blagouáli vazam. Izayde dakle Pilat k'gnimi vanka, i reçe. S Koye oſſuadyenye noſſijte proti ua çouiku ouomú? C Odgouoriſce: i rekoſce gniemu. S Dabi òn nebio zloçinaç: nebiſmoga bijli pridáli tebi. C Receyim dakle Pilát. S Vzmitega vij, i pozákonu vaſcemu súdite gniega. C Rekoſce dakle gniemu Xudiyi. S Nam ſe nepriſtoyij pogubiti nikogare. C Daſſe napunij gouorenye Iſſuſouo: koye reçe: zlamenuyucchi koyóm ſmartyu immáſce vmrítí. Vlize dakle opeet Pilat ù polaçu: i dozuá Iſſuſa, i reçe gniemu. S Tijliſi Krágl Xudiyſchi? C Odgouori Iſſus. ✠ Odſamogali ſebe tó gouorijſc: alliſuti druzij rekli od mene? C Odgouorimu tada Pilát. S Yedali, yá xudiyin yeſam? Národ tuoy, i Biskupi, pridaliſute meni. Sctoſi vçinio? C Odgouori Iſſus. ✠ Kráglieuſtuo moye niye od ouóga ſuíta: akobi Kráglieuſtuo moye bijlo od ouogá ſuita: ſluughe moye ù iſtinnu arualibiſe, dà nebih bio pridán Xudiyom. 'A ſada Kráglieuſtuo moye niye od ouuda. C Itako reçemu Pilat. S Dakle Krágl yeſi tij? C Odgouori Iſſus. ✠ Tij gouorijſc: dà yá Krágl yeſam. I natò rodyen yeſam: izatò prijdoh na ouí ſuít: dà ſuidoçánſtuo pridádem iſtinni. Yere ſuachi, koyi od iſtinne yeſt; ſliſcaa glás moy. C Gouorij gniemu Pilát. S Sctò yeſt iſtinna? C I tó budúcchi rekao; izáyde opeet k'Xudiyom, i reçe gnimi. S Yá niyednoga vzroka nenahodijm ù gniemu. 'A yeſt obiçay vaſc: dà uam puſtím yednóga na vazam. Hochicteli dakle, dauam puſtím Kráglia Xudiyskóga? C Zauapiſce opeet ſui, gouorecchi. S Nè ouogá dà Barabbana. C 'A bijſce Barabban raz-

boy-

boynik. Tada dakle vzee Pilat Iſſuſa: i tepe gniega. I voyniçi pletúcchi krunu od tarnya; poſtauiſce naglauu gniegouu: i odichióm çarglienom za ogarnúſce gniega: i prihodyahu k'gniemu, i gouorahu. S Zdrau Krágliu xudiyſchi. C I dáuahumu zauſcniçe. I zijde opeet Pilat vanka: i reçe gnimi. S Euòuamga vodím vanka: neká poznate, dà ù gniemu ni yednóga vzroka nenahodijm. C Izayde dakle Iſſus, noſſecchi tar notuu krunu: i odichiu çarglienu. I reçeyim. S Euò çouik. C Kadaga dakle viddiſce Biskupi, i ſluughe vapiyahu, gouorecchi. S Propni, propni gniega. C Reçe gnim Pilat. S Vzmitega vij: i pp nite. Yábo ù gniem nenahodijm vzroka. C Od gouoriſcemu xudiyi. S Mij zákon, immamo: i po zàkonu, immá vmríti: zaſctoſe çinij sín Boxyi. C kada dakle ſliſca Pilat gouorenye ouó; vechmaſe vz boya. I vlize opeet ù polaçu: i reçe Iſſuſu. S Od kuda yeſi tij? C 'A Iſſuſmu nedá odgouora. Reçemu zató Pilat. S Menili negouórije? Neznaſcli, dà oblaſt immam propeti tebe, i oblaſt immám, puſtiti tebe? C Odgouorimu Iſſus. Nebi immao oblaſti niyedne protiua meni: dati nebude odzgóra dáno. I zató koyime pridade tebi; vecchi gríh immá. C I odta- da iskáſce Pilat puſtiti gniega. 'A xudiyi vapiyahu, gouorecchi. S Ako tij puſtijſc ouogá; nijſi pria tegl Çeſſarou. Suachibo, koyiſe çinij Krágliem protiuiſce Çeſſaru. C 'A buducchi ſliſcao Pilat ouá gouorenya; izuede Iſſuſa vanka: i ſide nasúdu, na miſtu koyeſe zoue lithoſtratos: à xudiyſchi Gabbata. 'A bijſce peetak vazmeni: vrîme nikako ſcéſto. I reçe xudiyom. S Euò Krágl vaſc. C 'A onni vapiyahu. S Vzmi: vzmi propni gniega. C Reçe gnim Pilat. S Kráglialichiu vaſcega propeti? C Odgouoriſce Biskupi. S Neimámo Kráglia, nego Çeſſara. C Tadayim dakle pridade gniega daſſe propne. 'A onni prijmiſce Iſſuſa, i pouedoſce. I noſſecchi Iſſus krîx naſcbi; izayde na onnó: koyeſe zoue Kaluariæ miſto: à xudiyſchi Golgota: gdi propéſce gniega: i ſegnim drugá duaa: odouuda, i odonuda: à poſrídi Iſſuſa. Inapijſa, nadpìs Pilat, i poſtauiga ſuarhu krîxa. 'A bijſce pijſano: Iſſus Nazaranin, Krágl xudijſchi. Ouí dakle nadpìs muozij xudiou ſctiſce: zaſcto blijzu gráda bijſce miſto, gdi propét bij Iſſus. I bijſce pijſano xudiyſchi, Garçchi: i Latinſchi. Gouorahu dakle Pilatu Biskupi Xudiyſchi. S Nemoy pijſa-

ti Krágl xudiyſchi : nego daye ſtuom). A xudiyi : yere peetak
òn rekao : Krágl yeſam xudiyſchi. bijſce: dabi neoſtala tilleſſa nakri-
℣ Odgouori Pilat. S Sctò pijſah: xu ù Subbottu(vellikbo bijſce dán
pijſah. C Voyniçi dakle pokle onni ſubbotgni) vzmoliſce Pila-
ppeeſce gniega; vzeeſce ſuite gnie- ta, dabiyimſe kolieni pribile: i da
goue(i vçiniſce çettiri dijle: ſuako- biſe digli. Prijdoſce dakle voyni-
mu voyniku dio)i ſukgniu. 'A bij çi: i paruómu ù iſtinnu pribiſce ko
ſce ſukgnia neſciuena : à ozgora lieni: i drugómu, koyi ſegnim pro
ſuà popletena. Rekoſce zató meu peet yeſt. 'A kada k'Iſſuſu prijdo-
ſobom. S Nerazdiraymo gniu: ſce, kako viddiſce gniega yurue
dà xdribaymoſe obagniu, çigoua martua, nepribiſce kolieni gnie-
budé. C Daſſe napunij pijſmo, goue : da yedan voynikou ſulli-
gouorechié Razdijliſce ſuite mo- çom otuori parſi gniegoue. I tu-
yeſebi: i ſuarhu odichie moye me- dye proteçe káru, i voda. I koyi
taſce xdribi. I voyniçi ù iſtò ouá vidd i, ſuidoçánſtuo izuede. I iſtin-
vçiniſce. 'A ſtahu pri krixu Iſſu- no yeſt ſuidoçánſtuo gniegouo. I
ſouu mati guiegoua: i ſeſtra mate òn znaa, dà prauo gouorij: neka, i
tę gniegouæ: Maria Cleofina: i Ma vij viruyete. O uábosu vçigniena :
ria Mandalina. Viddecchi dakle daſſe pijſmo napunij. Koſti gnie-
Iſſus mater ſuoyu, i vçenika, ſto- goue neſlomite. I yoſćte drugó
yecchi, kóga gliúbgliaſce; reçe ma pijſmo gouorij. Vidditi hochié,
teri ſuoyoy. ✠ Xæno, euò ſín kogaſu preboli. ℣uo ſćtò ſlijdi
tuoy. C Potom toga, reçe vceni- Rekauſci O çiſti ſardçe moye: an-
ku. ✠ Euò mati tuoya. C I od tá glaſom Euagelya brez oſtalijh
rogá vrimena; vzee gniu vcenik za çeremonia.
ſuoyu. Potom toga, znayucchi Iſ-
ſus, dà ſuaka yuruesuarſcena yeſu: POtom toga moli Pilata Oſſip
nekaſe pijſmo iſpunij, reçe. ✠ iz Abaramatie(ató, yere, Ion
Xædyam. C Súd dakle poſtau- bijſe vçenik Iſſuſou, dalli skroui-
glien biſce pun oçta. 'A onni ſpu- to çijchia ſtraha xudiyskóga) dabi
gu punu oçta Iſſopu ob loxiuſci vzco tijlo Iſſuſouo. I dopuſtimú-
prineſſoſce úſtom gniegouim. Ka ga Pilat. Prijde dakle, i vzee tijlo
ko dakle priyá Iſſus oçat, reçe. ✠ Iſſuſouo. 'A doyde, Nikodem, ko
Suarſceno yeſt. C I prignuſci gla yi biſce dohodio k'Iſſuſu obnóch
uu, iſpuſti dúh. ℣udiſe poklekne, paruó, noſſecchi ſmiſcanye mirhe,
i poſtoyij zanikolikos' Bogogliub i Alloæ nigdi ſtó nakladyayih.
Vzeſce dakle tijlo Iſſuſouo, i za-

uiſce-

uiſcega platni s'miriſanyem: kako obiçay yeſt xudyõ kopatiſc.' A bij ſce ù miſtu, gdi propect bij vartap: i ù vartlu greb nóu: ù kom yoſcte nit kor poſtauglien nebijſce. Ondi dakle rádi peetka xudyskoga: yere blij zu biſce greb; poſtauiſce Iſſuſa. ¶ Potom toga ſtauſci Miſnik na ſtráni piſctole; poçné molitue kako ſlijde.

OMolimoſe gliubglieni Pnam, za Çarquu ſuétú Boxyu: dà gniú Bóg, i Goſpodin naſe ſmírriti: vyeddinniti: i vçúuati doſtoyaſe poſuemu okolijſcu Zemaglskomu, podláxucchi gnioy poglauya: i vulaſti: i dà podá nàm pokoyni, i ſmírni xiuotod poganou, ſlauiti Boga otça ſuemoguchiega. Miſnik Pomolimo. Diyakon priklonimo kolina. poddiak. Podignite. koya ſlij dimolitua, kantaſe ferialo, ter takó ſuaká drugá doſuarhe.

SVemogûcchi viçgni Boxe: koyi ſlauu tuoyu ſuim národom ù Iſſukarſtu oçittouao yeſi; Çúuay dilla miloſardya tuóga: dà Çarqua tuoya poſuem okolijſcu razſcirena, temeglitom virom: ù iſpouidanyu tuóga immena budé pribiuati. Iſtim Goſpodinom naſcim Iſſukarſtom ſinom tuoyim, chi s'tobom xíuc, i Kragliuye ù yeddinnſtuu dúha ſuétoga Bóg poſuè víche, vikom ꝛc. Amen.

POmolimoſe, i zapriſuetoga otça Papu naſcega. Ndà Bóg, i Goſpodin naſe, koyiga izabrao yeſt naréd Biskupátſtua; ſpaſſenaga, i zdraua ù çúua Çarqui ſuctoy ſuoyoy: na vuladanye Púka ſuétoga Boxyega. Pomolimoſe. Priklonimo kolina. Podignite.

SVemogúcchi viçgni Boxe, kóga súdom ſuaka oſnouayutſe; pogleday miloſardno ná molbe naſce, i izabránoga nam Biskupa tuoyom dobrotom vzdarxi: neka karſtyanſchi púk, koyi robom ſtuoriteglіem vuládarſe, podtolichím Biskupom viræ gniegouæ doſtoyanſtuom budeſe vmnoxiti. Goſp. na. Iſ. ſ. t. ko. s'. xi. ikra. Bo. pó vi. vi. Amen.

POmolimoſe, izaſuè Biskupe: Popoue: Euangeliſtáre: Piſctolare: Akolite: zaklinauçe: Sctiçe: vurátare: Iſpouidniche: Diuiçe: Vdouiçe, izauas púk ſuéti Boxyi. Pomolimoſe. Priklonimo kolina. Podig.

SVemogúcchi viçgni Boxe, kóga duhom ſuè tijlo Çarquæ poſuecchiuyeſe, i vuládaſe; vſliſcj nas, zaſue redoue molecchiſe: dà miloſti ruoyæ dárõ odaſuijh varſtij virnoſe bude tebi ſluxiti. Goſpodinõ naſci, Iſ; i oſtalo. Amen.

POmolimoſe, iza prikarſtyanſkóga Çeſſera naſcega. N. dà Bóg, i Goſpodin naſe podloxne

vçinij gniemu ſuè narode poganſche nanaſc vikougni mijr. Pomo. Pri. Podig. ¶ Ako niye okruguien tadaſe reçee. Iza obránoga Çeſſara.

SVemogúcchi vicgni Boxe, ù kógaſu rúçi ſuijh Vulaſtijh: i ſuijh Krágliculſtuijh razlozi; pogleday miloſtiuo na Rimsko Çeſſarſtuo: dà národi: koyijſe ù ſuoyu vzdayu ſillu: mogúchſtuom de ſniçe tuoyæ daſſe ponizee. Goſpodi. Iſſu. i oſtálo. Amen.

POmolimoſe, iza Nououirçe naſce: dà Bóg, i Goſpodin naſc otuorí vſci ſardaaç gnih: i vùrá ta miloſardya: dà pò opranyu priporodyenya, priamſci od púſctenye ſuijh gríhou; i onniſe naydú, ù Iſſukarſtu Goſpodinu naſcemu. Pomo. Pri. Podi.

SVemogúcchi viçgni Boxe, koyi Çarquu tuoyù nouiyem vazda porodom plodijſc; vm noxi viru, i razúm Nououirçem naſcim: neka priporodyeni vurútkõ Karſctenya, k'ſinouom tuóga poſ ſignyenya pridruxétſe. Goſpo. naſci. Is. i oſtálo. Amen.

POmolimoſe, pridrazij nam Bogu, otçu, ſuemoguchiemu: dà vas ſuít odaſuakóga blúda oçiſtij: nemocchi oduratij: glád odrene: tamniçe otuorij: vzc odrijſcí: puutnikõ zaurachienye: nemochnijm zdrauye: Mornárom priſtaniſcte ſpaſſenya dopúſtij. Pomo. Pri. Podi.

SVemogúcchi viçgni Boxe, tuxnijh vtiſcenye: trudnijh yakoſti: dà prijdu k'tebi molbe, odſuache neuogliæ vapiyucchijh: dà ſui ù potribah ſuoyijh, miloſardye tuoye daihye pomoglo vzraduyuſe. Goſpodi. naſcim. Is. Amen.

POmolimoſe, iza poluuirçe: i odmetniche: dà Bóg, i Goſpodin naſc otmẽ gnih odaſuijh blúdou: i k'ſuetoy Materi Çarqui Catholiçanskoy, i Apoſctolskoy priz uati gnih doſtoyaſe. Pomo. Pri. Podi.

SVemogúcchi viçgni Boxe, koyi ſahragniuyeſc ſuakoga: i hochieſch: dà nitkór nepoghine; Pogleday k'dúſcam diyauaoskom hímbom príuarenijm: dà ſuakú zlochiu poluuirçskú oſtauíuſci sárdça bludecchijh oſuíſteſe: i k' yeddinſtuu iſtinæ tuoyæ pouráteſe. Goſpodinom. i oſtalo. Amen.

POmolimoſe, iza princuirne Xudiye: dà Bóg, i Goſpodin naſc odnijme pokrou od ſardaaç gnih: neka, i onni poznayu Goſpodina naſcega Iſſukarſta. ¶ Sadaſe za ouóm drugo negouorij: nego koya ſlijdi Molitua.

SVemogúcchi viçgni Boxe: koyi yoſcter Xudiyskõ princuir ſtuo, od tuóga miloſardya ne odgágniaſc, vſliſci molbe naſce: koye

za

za onnogá púka zaſlijpglienye prikazuyemo: dà poznauſci iſtinnæ tuoyæ ſuitlóſt: koya yeſt Karſt od tmijná ſuoyijh oſlobodetſe. Goſpodinō naſcim. I oſtalo. A mē.

POmolimo ſe, iza pogane: dà Bóg ſuemogúcchi odnéſe zlobu od ſardaaç gnih: dà óſtauiuſci Idole ſuoye, obrátese k'Bogu xiuomu, i iſtiñomu: i k'yeddiñomu ſinu gniegouu Iſſuſu Karſtu Bogu; i Gñu naſcemu. P omo. P ri. P odig.

SVemogúcchi viçgni Boxe, keyi nè ſinart griſcnikou: dà xiuot viçgni vazda iſtéſc; prijmi do broſtiuo molbu naſcu: i izbaui gnih od Idolſche ſluxbe: i prilúçi gnih k'Çarqui ſuetoy tuoyoy, na huálu, iſlauu immena tuóga. Goſpodinom naſcim Iſſuſúkarſtom ſinom tuoyim: koyi s'tobom xíue, i Kragliuye Bóg pò ſuè víche, víchom. Amen.

NACIN KAKOSE KRIX poklagnia.

¶ Suarſciuſci molitue, i ſnímiuſci paramentu miſnik priſtúpij nakray otara piſctolæ, i óndi nanay zadgniemu krayu otára, vzmé od diyakona krix dotle naotáru priprauan, i zauijtù çarno, i odkriuayucchiga ù trij puuta, na trij miſta otára gouorij trikat, ſuachi puut popouſci glás dixucchi nayparuo Miſnik poçigniuecchi trij rijçi. O uo daruo krixa. ſluughe pomogu dorijçi. Hodite damuſe poklonimo, a ihnó vzmee kor.

EVò daruò krixa: nakomuye viſſio ſpaſſitegl ſuita: Hodite, damuſe poklonimo.

¶ Inamiſtiuſciga gdiſe imma trikrat pokleçucchi dogniega, nayparuo Miſnikga çeluye: pák oſtalij poredu: kantayucchi ouá zdóla koyá ſlijdé.

Pogarde, imuka Iſſuſoua.

PVçe moy, ſctò vçinih tebi: alli ùçem oxaloſtih tebe? odgouori meni.

P úçe moy, yáizuedoh tebe iz zẽglie Ægipta: à tij pripraui krix ſpaſſitegliu tuómu.

P úçe moy, yá vodih tebe pò púſti gniçetardeſſet lijt, imanom pitah tebe: à tij ſpugom napoyi ſpaſſiteglia tuóga.

P úçe moy, yá ùuedoh tebe ùzemgliu velle dobrù: à tij meni napraui krix ſpaſſitegliu tuómu.

P úçe moy, ſctò vechie immah vçiniti: à neuçinih tebi? Yá tebe nasadih za vinograd prilijpi: à tij vçiniſe meni gorak.

P úçe moy, à tij ſada ù xedyi ñoyoy napoyi mene oçta: i ſuliçō otuori rebra ſpaſſitegliu tuómu

P úçe moy, yá rádi tebe pedipſah Ægipta s'paruim rodyenyẽ gniegouim: à tij mene tepena priya.

Pùçe moy, yá izuedoh tebe od Egipta: i potopih Farauna ù móre çarglieno:

glieno: à tij mene pridá poglauiçam popouſchim.

Púçe moy, yá prid tobom otuorih móre: á tij otuori ſuliçom bok moy, ſpaſiteglíu tuómu.

Púçe moy, yá napoyih tebe vodȩ ſpaſſenya izkamena: à tij mene napoyi xuçi, i oçta.

Púçe moy yá prid tobom poydoh ù ſtúpu od oblaka: à tij mene bì zauſcniçami, i biçi.

Púçe moy, yá radi tebe Kananeyſche Kráglie pobih: à tij pobi tarſtyu glauu moyu.

Púçe moy, yá dadoh tebi ſtáp od Kráglieuſtua: à tij dade glaui moyoy tarnouu krunu.

Púçe moy, yá vzuijſih tebe vellikom kripoſtyu: à tij mene taſpee nadaruu kríxa.

Púçe moy, yá proſuitlih tebe vellikom ſuitloſtyu: à tij pogardi prid Pilatom ſpaſiteglia tuóga

Púçe ſtuorenye moye, vçȩ oxaloſtih tebe? Zaſcto nepoznaſe me ne zlij púçe ſtuorenye moye?

Púçe moy, tij viddi: kada Lazara vskríſih martua: à tij mene vhi ti poſtid vartla.

Púçe moy, yá tebi ſlobod dadoh ù ruche tuoye: à tij meni ſueza konoponi rúche moye.

Púce moy, yá tebe priuedoh priko mȏra çarglienoga: à tij mene priuede ſuezana priko Ieruzolima.

Púçe moy, yá tebe ùnedoh ù zemgliu obechianya: à tij mene priuedek Pilatu.

Púçe moy, yá tebi poſlah nebbeſku manu moyu: à tij mene popgliuua, i skúbe bràdu moyu.

Púçe moy, yá tebe vtuárdih ù zakonu nouomu: à tij mene vkruni krunom tarnouom.

Púçe moy, yá tebi ſuezah dúſcu s'rijlom: à tij mene priueza k'ſtúpu kamenitu.

Púçe moy, ſcto vechie immah vçiníti, à neuçinih tebi? odgouori meni.

Púçe moy, yá tebe prineuogli nezapuſctah: à tij mene pri ſtúpu tepȩ.

Púçe moy, yá od tuóga plemena obrah mater moyu: à tij mene poſtaui ù tamniçu.

Púçe moy, yá tebi priprauih Ray nebbeſchi: à tij meni pripraui krix teſchi

Púçe moy, yá tebe miloſtyu neod bigoh: à tij mene nakrix vzdignu.

Púçe moy, yá tebi priprauih nebbeſſa vellika: à tij meni otuori ſuliçom rebra.

Púçe moy, ſcto vçinih tebi, alli ùçȩ oxaloſtih tebe? odgouori meni.

¶ Akobi (doklele krix gliubij) ou ogá neſtalo: tadaſe vzmú koye godi Antiphone ù nouomu miſſalu: pacherſe naſuarſi poyde, kako,

i yu-

iyuccradan, pòtijlo Boxye, terdo ſuarhe kakote vçij rubrica nouoga Miſſála.

BIILA SVBBOTTA SVETA

Vellika: Blagoſou oggnia.

¶Danas naſuoye vríme, pokriyuſcotári, i rekúſe offitia brez ſuijch tyah do poçéla miſſe. Meutoſe iſkreſcee oggagn izkamena van Çarque, i odgniegaſe vxexe vgglicuye. Potom togá rekauſci nonu, Miſnik obúçen do paramẽte, zaogarnút pluuialom markim, ſtoyecchi kodgniega ſluughe, s'krixem, i vodom blagoſouglienõ, prid vuratmi Çarquenimi, akoye prikladno akoli príſcadſci prag Çarqueni, blagoſouij nouí oggagn, gouorec ỽ G oſpod ſuami ℟. I s'dúhom tuoyim. P omolimoſe. Molitua.

BOxe, koyi ſinom tuoyim tó yeſt nuglienim kamenon ſuitloſti tuoyæ oggagn iz ſtijne izkreſſan virnikõ tuoyim podao yeſi: naſcoy ſluxibi napomóch, dà budénouij oggagn ouí, poſ✝ ueti, i dopuſti, tako, dà ù ouce dnij blagdañe nebbeſchim poxelinyẽ budémo, vxgani: i dà k' blagdannõ viçgnię ſuitloſti, çiſtimi pamétmi mocchi budemo doſ ſecchi. Goſpodinom naſcimi oſtalo. A men. P omolimoſe Molitua.

GOſpodine Boxe, otçe ſuemogucchi: ſuitloſti neskonçana: koyiſi ſluoritegl ſuachæ ſuitloſti: blago✝ ſoui ouú ſuitlóſt: koya od rebe poſuecchiena, i blagoſougliena yeſt, koyi proſuitlio yeſi vàs ſuít: daſſe od onne ſuidoſti vxgamo, i proſuitlijmo oggniem ſuitloſti tuoyæ: i kakonoſi proſuitlio Moyſia, izhodéchiega od Ægipta: takó, dà proſuítlijſe ſardça, i chiúchienya naſca: dà ù Xiuot, i ſuitlóſt víku viçgniu doſtoyni budemo prijti. Goſpo. naſci A men.

P omolimoſe Molitua.

GOſpodine ſuéti, otçe ſuemogúcchi, viçgni Boxe, priſtati doſtoyaiſe k'nam, koyij oggagn ouí blagosíugliamo, ù imme tuoye: i ù imme ſina tuóga, Bega, i Goſpodina naſcega Iſſukarſta: i dúha ſuétoga: i pomocchi nas protiua oggniem Orúxyu nepriateglia: i proſuítli nàs miloſtyu tuoyom, koyi xíueſc, i Kragliuyeſc s'iſtim yeddinno, rodyenim tuoyim: i s'dúhom ſuétim: Bóg pò ſue viche vikom. A men.

BLAGOSOV TAMGNIANA

¶Potom toga blagoſouij peet grumenijh tamgniana, koyi chieſe poſtauiti, ù velliku ſuichiu.

DA prijde (molimote) Suemogúcchi Bóxe ſuarhu ouogá tamgniana obilatto tuóga blago✝ ſoua vdahnutye: i ouú noch nú ſuitlóſt neuiddinni prirodite-

gliu

gliu vxexi: dà nè sámo posuetiliſćte, koye nocchi ouc posuecchieno, i prikazano yeſt otaynim miloſti tuoyæ ſmíſcanyem prosuítliſe; dà, i ù koye godir miſto ouogá posuecchienya skazanye budé prineſeno, izarnauſci zlobu diyauaoſche nepraudæ: kripóſt tuóga velliçáſtua; óndi pribiuati budé. Karſtom Goſpodinõ naſcim. Amen.

¶ Dokle pop blagoſiuglia tamgnian: akolit vzamſci vglicuya blagoſouglienoga poſtauij ù kadionich: à kada pop ſuarſcij molitua; poſtauij iz ſckrabiçe tãgnian vkadionik blagoſiugliayucchiga pò obiçáyu: pák reçene grumene, i oggagn oſekropijuſci trikrat vodom blagos, gonorecchi. Oſckropijſe, i oſtalo. Okadij takoyer trikrát. Meutoſe vgasé, alliti vdunú ſuè koliche ſuíchie pò Çarqui, daſſe poſliycod oggnia blagos. nouóga vxgayu: Tada diyakon obúçen ſuarhu koſcuglie ù tuniçelu bijlu, vzmee tarſt s'trima ſuichiami nauarh gnie napraunimi natrí nugla pò naſçin kakoſe çinij: à zagnim kadinnik s'akolitom koyi noſſij peet grumeníh nagolaru, a zagnim poddiyak s'krixem ù ruçi: i redouniçi pò redu zagnimi. Potom toga diyakon noſſecchi tárſt s'troiçom: à zagnim pop. I kada yuruevlizee ù Çarquu diyakon prigné tarſt: à akolit prineſe ſuichiu vxganu noúm oggniem: ter vxixé yednu od triuh natarſti poſtauglienijh ſuijk i dignuuſci tarſt, poklekné, i oſtalij ſui takoyer izuan, Karſt noſſechiega poddiyaka: i tada zaçme, sám gouorecchi. S uitlóſt Iſſukarſtoua. Odgouorayu oſtalij. B ógu huála. Paker, poſcadſci naſrid Çar que vxgaa, drugú takoyer kleçechi, i gouorecchi, dali malo popouice gláſa podigné. Tretyu vxgaa prid vellichim otárom: kako, izgora dalli yoſe viſce glás digné. Potõ toga Pop vzayde na otár nugla piſćtolæ: à diyakon poklonij tarſt s'troyiçõ yednomu od Akolijt: i vzamſci miſſao proſſij od popa blagoſou kakoſe çinij: i tada mu miſnik reçee. Goſpodin budi.

¶ Nakon toga poyde napulpit, i ondi okadiuſci Miſſao poçné kako zdola píſcé: oſtalaa çinecchi kako rubrica gouorij: i ſuì ſtoye nanoguh dokleſe ouá kantayu.

RAduyſe yuruè Angelſka druxbo nebbeskijh: Raduyteſe Boxanſtuena otayſtua, izadobijtye tolikóga Kráglia trúbglia zatrúbi ſpaſſenya. Veſſeliſe, i zemglia, tolichimi obaſyana zrakami i uiçgniega Kráglia ſuitl oſtyu proſuitgliena, ſuega ſuíta ochiúti daye izgubila maglu. Raduyſe, i ſuéta mati Çarqua ſyanyẽ toliche ſuit loſti n areſcena: iuelliçimipúka glaſoumi ouí duór obraduyſe. Zako-

yu

yu ſtuar vij okollo ſtoyechiá bratyo pridrága, na tolikó çudnouatu ouæ ſuétæ ſuíchię ſuitlóſt: ſamnom zayedno (mogliuuas) milóſt Boga ſuemogúchiega zazouite. Dà, koyi mene, nè moyim doſtoyanyem, meu redouznikou broy, doſtoyaoſcye prilúçiti, zraku ſuit loſti ſuoyæ udahnuuſci, ſuíchiæ ouæ huálu ispuniti, da douarſcij. Gñom naſcim Iſſukarſtò ſinõ ſuo yim: koyi scgnim xíue, i krágliuye ù yeddinſtuu dúha ſuétoga Bóg.

POſuè uiche víkom. ℟. A men. ℣. Goſpod ſuami. ℟. I s'dúhõ tuoyim. ℣. Vauiſcgnih ſardça. maymo k'Goſpodinu. ℣. Huále vz dayimo Gñu Bogu naſcemu. ℟. D oſtoyno, i prauedno yeſt.

V iſtinnu doſtoyno, i prauedno yeſt. Neuiddinnóga Bóga, otça ſuemogúchiega: i ſina gniegoua yeddinnoga Goſpodina naſcega Iſſukarſta ſaſuóm ſardça, i pameti xegliom: i ſluxbom gláſa glaſouati: koyi zanas viçgniemu otçu duug Adamou pláti: iſtáræ kriuinæ zauezu miloſtiuom Karuyu ſuoyõ pomarſi. Yere ouó yeſu ſtanouito blagdani vazmeni: ù koyeſe iſtinni yagagniaç onni vbíya, çigouom karuyu pràzi virnijh poſuechiuyúſe. O uoye nóch onná: ù koyoy páruo otçe naſce, ſinoue Izraelſche, izuedene iz Ægipta Móre çarglieno, ſuhimi nogami proitiſi vçinio. Ouó dakle nóch yeſt: koya grí hou tmine ſtuupa proſuitglienyẽ oçiſti. O uó yeſt nóch: koya danaſka póſuemu ſuítu: ù Karſta viruyuchié od zlochiaa ſuitougnijh: i maglę gríhou razluçne; pourachiá miloſti: izdruxuye k'ſuétigni. Ouó ye nóch ù koyu razruſciuſci vzze ſmarti: Iſſukarſt iz pakla dobitnik vzayde. Niſctarbo roditiſe naprudi: akobinam odkúpitiſe nenaprudilo. O çudnouató okollo nas tuo yæ miloſti doſtoyanye. O neproçignienó dobro hotinye gliúbaui: dà ſlúgu odkúpijſc, ſina yeſi pridao. O ſtanouito potriban gríh Adamou, koyi ſmartyu bij pomarſcẽ Iſſukarſtouõ. O ſrichna kriuino, koyá takoua, i tolikoga doſtoyna bij iñati odkupiteglia. O ù iſtiñu bláxena nocchi: koyasáma doſtoy na bij znati vríme, i çàs ù koyi Karſt od dolignyih vskarſnu. Ouó yeſt nóch od koye pijſano yeſt: à nóch kako dá ꝑſuijtliſe: i nóch ꝑſuitglienye moye: ù razkoſcah moyi: ouç dakle poſuechienye nocchi izgonij zlochie kriuine opirá, i pourachia praudu vpadnutijm: à xaloſnijm radóſt. Odgonij nenauidoſti: naprauglia sklad: i prighibglie oblaſti. (Sada diyakon zabiye alli vtiſné pét grumenih tágniana blagoſouglienoga ù ſuichiu ponaçin krixa.) V ouć dakle nocchi miloſti, prijmi ſuéti otçe tágniana ouo gá poſuetiliſcte veçergnie: koye tebi ù ouomú voſctenomu barzitgniemu

gniemu prikazanyu pò rúkah ſlux benikou od rabotanyih pçeligu-yih ſuéta Çarqua pridaye. Dà yur-uc ſtuupa ouogá ſlaune çaſti poz-namo: koyi napoſctenye Boxye ſyayúcchí oggagn vxixee. (cudi dryakon vxexè ſtalniçù, alliti ſui-chiu yednom od triyuh nátarſti.) Koyi prem̃ daye nadijle razlúçen: dalli zaymene ſuitloſti ſckodu ne-chiútij. Yereſe raſtopglienimi voſ-ki hránij: koye na ſuchiánſtuo ſuí-chie dragoçinnæ ouæ pçeliça mari izuede. Oudiſe vxgayu ſuitgniaçi pò Çarqui. Oiſlinno bláxena noc chi: koya oplijni yegiupche: à obo-gati Xudiye. Nóch ù koyuſe ze-maglska nebbeſchim: à çouiçáska Boxanſtuenim zdruxuyu. Moli-more zató Goſpodine, dà ſuíchia ouá napoſuechienye immena tuó-ga, poſuechiena naraſſútye maglç nocchi ouæ, nipriſtayna pribude. I namirijs vgodni priata, nebbe-ſchimi ſuitgniaçi daſſe ſmijſcá. Pla mén gniæ danniça yutargnia dà nayde. Onná, gouoru, danniça: koya zapada nezná. Onná koya pouratiuſciſe od nixnih rodu çou-icanskomu vedra proſinu. Moli-more zató Goſpodine: dà nàs ſluu ghe tuoye: vàs reed: i Bogogliubni púk, zayedno s'priſuétim Papom naſcim. N. i Biskupom naſcim. N. pokoyno vríme dopuſtiuſci ù ouá vskarſegnia veſſellya: nepri-ſtaynim zaſctichienyem obládati: iſprauiti: i vçúuati doſtoyaſcſe. Pogleday takoyer k'Bogogliubno-mu Çeſſaru naſcemu. N Kóga tij Boxe hotinya xegliu, znayucchi darom neiz mirnóga priklonſtua, i miloſardya tuóga, ſmirna vikou-gnim mirom vſtanouititi: i neb-beskó dobijtye ſaſuim púkom gniegouim pozaymi. Onnim Go-ſpodinom naſcim Iſſukarſtom ſi-nom tuoyim: koyi s'tobom xíue, i Kragliuye ù yeddinſtuu dúha ſué toga, Bóg pò ſuè víche víkom. Amen.

¶ Naſuarſi blagoſoua ſuichiæ di-yakon ſnimiuſci tunicellu; vzmé paramentu, i poydé k'miſni ku, koyi digné pluuiao s'ſebe: i vzme manipuo, i paramentu marku. Po tom toga ſctéſe proroçanſtua brez nadpiſſa; à miſnikyih gouorij, al-liti ſctij glaſom nizochim polaga-hno na otóra ſtranæ piſtolæ. 'A za proroçanſtuiſe gouoree moli-tue, kacho zagnimi ſlidij.

Proroçánſtuo paruo ù kgnigah Naroda. Cap. 1.

Poçélo ſtuori Bóg Neb-bo, i Zemgliu. 'A zem-glia bijſce taſchia: i praz na, i tmine bijhu ſuarhu obraza dubijn: i dúhſe Boxyi noſcaſce ſuarhu vódaa. I reçe Bóg: budi ſuitlóſt. I vçigniena bij ſuitlóſt. I viddi Bóg ſuitlóſt, dà dobra bij-

ſce,

ſce, i razlúçi ſuitlóſt od tmínaa. I immenoua Bóg ſuitlóſt dán: à tmine, nóch. I vçignieno bij veçer, i yutro dán yedá. Reçe yoſète Bóg. Budi tuardina naſrid vódá: i dà razlúçij vode, od vód. I vçini Bóg tuardinu: i razlúçi vode, koye bijſhu pod tuardinom: od onnijh, koye bijhu ſuarhu tuardine. I bij vçignieno takó. I zazuá Bóg tuardinu nebbo. I bij vçignien veçer, i yutro dán drughi. Reçè tada Bóg. Skupiteſe vode: koyeſte podnebbom ù yedno miſto: daſſe vkaxee súhoſt. I bij vçignieno takó. Immenoua Bóg súhoſt zemgliu: à skupglienye vód zazuá Móre. I viddi Bóg, dà bijſce dobro, i reçe. Proraſti zemglia zelyem zelenim: i koye çinij ſimme, i ſtablom, koye ù rodij yabukami, çinecchi plod pò plemenu ſuómu: kóga ſimme ù gniem ſamomu budi nazemgli. I bij vçignieno takó. I proraſte zẽglia tráuom zelenom, i çinechióm ſimme pò plemenu ſuómu: i ſtablo çinecchi plod: i immayucchi ſuakó ſuoye ſimme pò prijliçi ſuoyoi. I viddi Bóg, dà tó dobro bijſce. I vçiniſe veçer, i yutro dán tretyi. I reçe Bóg. Budite ſuitiliſcta na tuardini nebeskoyi, i razluçúyte dán od nocchi: i budite zazlamenye, i vrimena, i dnij i godiſcta: i dà ſuijtiti budú natuardini nebbeskoy: i dà proſuijtlee zemgliu. I takó bij vçignieno. I vçini Bóg duá vellika ſuíti liſcta, ſuitloſchia vechiá, dà ſuijti obdán: à ſuitloſchina magniá, dà ſuijti obnóch, i zuijzde. I poſtaui, gnih natuardinu nebbesku: dà ſuijtiti budú ſuarhu zemglie, i go ſpodouati dneuu, i nocchi: i razluçeuati ſuitlóſt, i tmine. I viddi Bóg dabijſce dobro. I bij vçignien veçer, i yutro dán çetuartij. Reçe yoſète Bóg. Izuedite vode plazúchia dúſcee xiuuchiæ i letæchié ſuarhu zemglie pod tuardinom nebbeſkom. I ſtuori Bóg Ribbe velliche: i ſuachidúh xiuuyucchi, i koyiſe ghibglie: kóga izuele bijhu vode ù varſte ſuoye, i ſuakó letæchié pò plemenu ſuoyemu. I viddi Bóg dà dobro bijſce, i blagoſoui gnih, go uorecchi. Ráſtite, i vmnoxiteſe: i napunite vode morſche: i ptiçe nebbeſche neka ſe vmnoxé ſuarhu zemglie. I bij vçignieno veçer, i yutro dán peeti. I reçe Bóg. Izuedi zemglia dúh xiuucchi ù rodu ſuoyemu, skoti, i plazúchia: i zuijri zemaglſche pò prijlikah ſuoyijh. I bij vçignieno takó. I vçini Bóg xiuine zemaglſche, pò varſtah ſuoyijh: i skoti, i ſuakó plazúchie zemaglsko poplemenu ſuómu. I viddi Bóg, da bijſce dobro, i reçe. Vçínimo çouika na oblijçye: i prijliku naſcu, i dà goſpoduye ribbami morſchimi: i ptiçami nebbeſchimi: i xiuinami: i ſuóy zẽgli: i ſua-

komu

kómu plazuchiemu : koye ghibglieſe nazemgli. I ſtuori Bóg çoui ka naprijliku ſuoyu : na prijliku Boxyu ſtuori gniega : Múxa, i xæ nu ſtuori gnih. I blagoſoui gnih Bóg, i reçe. Ráſtite, i vmnoxayteſe, i napunite zemgliu : i podloxiteyu ſebi : i Goſpoduyte ribbami morſchimi : i ptiçami nebbeſchimi : i ſuachijm xiuinam : koyeſe ghibgliú ſuarhu zemglie. I reçe Bog. Euò dadoh vami ſuàkó zelye, koye çinij ſimme nazemgli : i ſuaká ſtabla, koya immayu ù ſebi ſimme ploda ſuóga, dàuam budú za pichiu, i ſuijm xiuinā zemaglſchim : i ſuakoy ptiçi nebbeskoy : i ſuijm, koyaſe ghibgliu nazemgli, i ù koyih yeſt dúh xiuucchí, dà budú imatiçijm hránitiſe. I bij vçignieno takó. I viddi Bóg ſuà on ná, koyá bijſce vçinio, i bíhu velle dobra. I bij veçer, i yutro dán ſcéſtí. Suarſceno dakle yeſune bbeſſa, i zemglia : i ſuakó gnih nareſcenye. I ſuarſci Bóg ſedmóga dneua teég ſuóy, koyi bijſce dillouao : i poçinnu ſedmi dán odaſuakóga dilla, koye bijſce dillouao. ¶ Koye proro. ſuarſceno, miſnik reçé. Pomolimoſe. Diyakon. Priklonimo kolina. Subdyakon Podigniteſe, i takó za ſuahim proro. Molitua.

BOxe, koyi çudnouato ſtuorio yeſi çouika : i çudnouatiye yeſi od kúpio, day nàm, molimote, ſuprotiua naſladyenyu grí-hou, razlogom paméti mocchi odoliti : neka doſtoyni budemo nauiçgnie prijti radoſti. Goſpodinom naſcim Iſſu karſtom ſinom tuoyim, koyi s'tobom xíue, i Krágliuye ù yeddinſtuu dúha ſuétoga Bóg, poſuè víche víkom. Amen.

Proroçánſtuo drugó ù kgnígah.

Národa. Cap. 5. & 6.

NOe, buducchi od petsát godijſct ; rodi Sema : Kama : i Iapheta. I kadaſe poçéſce gliudi vmnoxcuati ſuarhu zēglie : i kchieri, budúcchi porodili : viddecchi ſi noui Boxyi kchiere gliudſche, daſ ſu lijpe ; vzeſce ſebi xæne odaſuijh koye bijhu obrali. I reçe Bóg. Néchie pribíuati dúh moy ù çouiku ù viche : zaſcto pút yeſt : i bitichice dnij gniegoui ſtó, i duádeſsét godiſcta. A bijhu xiganti ſuarhu zemglie ù dnij onné. Poklebo vlizoſce ſinoui Boxyi k'kchieram çouiçanſchim : i kada onne porodiſce : ouí yeſu mogúcchi od vikagliudi nagláſu. I viddecchi Bóg : dà mnogá zlochia gliudska bijſce nazemgli : i ſuà mijſao ſardça naſtoyna biſce nazlo ù ſuako vríme ; pokayaſe, dà bijſce çouika ſtuorio ſuarhu zemglie. I varuyucchiſe ù napridak : i taknút bolizāyu ſardça iz nútra, reçe. Smaknutichiu (recæ) çouika, kógaſam ſtuorio s'lijça zemglie : od çouika do-

doxiuine : od plazuchiega, do ptiçe nebbeſche : yereſe kayem, daſſam vçiniognih. 'A Noe nayde milóſt prid Goſpodinom. Ouó yeſu porodi Nocui. Noe múx prauedam, i ſuarſcen bij ù porodu ſuómu : hodi s'Bogom. I rodi trij ſina, Sema : Kama, i Iapheta. I iſchietila ſe yeſt zemglia prid Bogom : i napugnyena bij nepraude. I viddecchi Bóg, daſſe iſchietila yeſt zemglia (yere ſtanouito ſuaka púut pomarſila bijſce puut ſuarhu zemglie) reçe Noyu. Suarha ſuachæ puti prijde pridáme : napugniena yeſt zemglia nepraude od obraza gnih : i yáchiu pogubiti gnih s'zemglióm. Vçijni tebi korabgliu, od dáruaa dilanijh. Pribiualiſcta ù korabgli vçiniti hochieſc : i paklomyuchieſc iznútra : i izuanka pomazati. I pò ouí puut vçiniti hochieſc gniú. Tri ſta lakát budé duxina korabglie : à petdeſsét lakát ſcirina : à trij deſsét lakát viſſina gniæ. Prozor ù korabglí vçinitichies : i ù láktu ſuárſcíſc viſſinu gniegouu. 'A vráta korabgliæ poſtauiti hochieſc s'boka gniæ, s'ſtráne doygnie. Goſtinniçe : i prioſcichienya vçinitichieſc ù gnioy. Euò yá nauesti hochiu vode potopa ſuarhu zemglie : dà pogubijm ſuakú púr, ù koyoy yeſt dúh xiuuyúcchi pod nebbom i ſuaká, koyaſu nazemgli, skonçayuſc. Poſtauitichiu vuìt mòy s'tobom : i vliſti hochieſc ù korabgliu tij, i ſinoui tuoyi : xæna tuoya, i xæne ſinóuaa tuoyíh s'tobom. I odaſuijh xiuijn, ſuachæ púti poduaa ù vedeſc ù korabgliu : da budú xíuiti s'tobom : muſckóga roda, i xænskoga. Odptijça pò plemenu ſuómu : i od xiuine pòrodu ſuóyemu : i odaſuakóga plazúchiega zemgliæ pò rodu ſuómu : pò duaa odaſuakóganeka vlízú s'tobom : dà mocchi budú xijuiti. Vzetichieſc zató s'tobom odaſuache pichie : koyaſe blagouati moxe : i ponijti hochieſc gniu, s'ſobom : dà budé tollikó tebi : kollikò gnimi zahránu. Vçíni dakle Noc ſuaká, koyamu zapouidio bijſce Bóg. I bijſce od ſceſtsát godijſct : kada potopa vòde naſtúpiſce zemgliu. I probiſceſe ſuì vrútçi yezera vellikoga. Ihlípi vód nebbeſchijh otuoriliſe yeſu : i bij daxd ſuarhu zemglie zaçetardeſsét daan, i çetardeſsét nocchij. V çàs dneua onnogá ; vlize Noe : Sem : Kam, i Iaplict ſinoui gniegoui : xæna gniegoua : i trij xæne ſinóuaa gniegouijh, ſcgnim ù korabgliu : onni, i ſuaká xiuina pò plemenu ſuómu : i ſuachi, skòt, pò rodu ſuómu, i ſuè ſctoſe ghíbglie pòzemgli, pò plemenu ſuómu ; i ſuakó letæchié, pò rodu

ſuómu. Tada korabglia pliuaſce ſuarhu vodé; à vòde primogoſce mnogo ſuarhu zemglie. I pokriſce ſuè planine viſſoche podaſuím nebbom. Petnadeſte lakaat viſcá bij voda ſuarhu planijn koye bijſce pokrila. I bij skonçana ſuaká pút: koyaſe ghíbaſce ſuarhu zemglie: ptijç: xiuijn: skòti: iſua kóga lizuchiega: koye plazij ſuarhu zemglie. I oſta sám Noe, i koyij, ſegnim bijhu ù korabgli. 'A vode obuyaſce zemgliu ſtó, i çetar deſſét daan. I ſpomenuuſciſe Goſpodin od Noya: i ſuijh xiuijn: i ſuakoga skòta, koyí bijhu ſegnim ù korabgli; nauede dúh nazégliu: i pomagnkaſce vode. I zatuoriſceſe vrútçi yezerni, i hlopi nebbeſchi: i zabraniſceſé daxdi s'nebba. I pouratiſceſe vode s'zemglie, tekucchi, i vrachiayucchiſe: i pocéſce pomagnkauati na kom ſtó, i pet deſſét dánaa. I kada mijnuſce çetardeſſet dánaa, otuoriuſci Noe prozor korabgliæ koyú bijſce vçinio; puſti graurana: koyi izhodyaſce, a neurachiaſceſe, dokleſe vode neoſſúſcee ſuarhu zemglie. I ſpúſti yoſcte Golubiçu zagnim, dabi viddio, yeſuliue priſtale vode ſuarhu obrazaz emgliæ. Koya, nenaſcadſci gdibi poçinula noga gniæ; vratilaſe yeſt k'gniemu ù korabgliu. Yere vode bijhu ſuarhu ſué zemglie. I proſtrij rúku, i vyamſci gniu vregnuyu ù korabgliu. I poçekauſci yoſcter drugó ſedã daan, opeet puſti Golubiçu, izkorabglie. 'A onna prijde k'gniemu k' veçeru, noſſecchi gránu maſlinæ s'zelenijm lijſtyem ù kgliúnu ſuómu. I razumi Noe, dà bijhu priſtale vode ſuarhu zemglie. Dà niſctar nemagnie; poçeka drugó ſedam dánaa, i puſti Golubiçu: koyaſe vechie neurati k'gniemu. Reçe tada Goſpodin Noyu, gouorechi. Izaydi izkorabglie tij: ixçna tuoya: ſinoui tuoyi, i xæne ſinóuaa tuoyijh s'tobom. Iſuè xiuine, koyeſu prite bi, odaſuache puti: tolikó ù ptiçah: koliko ù skotijh: i odaſuachijh plazucchijh, koya plazee ſuarhu zemgliæ; izuedi s'tobom: i vlizite ſuarhu zemgliæ. Ráſtite, i vmnoxiteſe ſuarhu gnie. Izayde dakle Noe, i ſinoui gniegoui: xæna gniegoua: i xæne ſinóuaa gniegouijh ſegnim. Dà, i ſuà xiuina: skòti: i plazúchia, koya plazce ſuarhu zemgliæ pò plemenu ſuoyemu, izaydoſce izkorabglie. I ſazijda Noe otár Goſpodinu: i vzamſci odaſuakóga skota: i ptijç çiſtijh; prikáza poſuetiliſcte ſuarhu otára. I obmiriſci Goſpodin miris blagomiriſſanya. P omol. Pri. Podig. Molitua.

Bo-

BOxe, kriposti nepromingniua: i ſuitlosti viçgniá, pogle day dobrostiuo naçudnouato ſué Çarquæ tuoyæ posuetiliſćte: i dillo ſpaſſenya gliudskóga, dillom viçgniega od redyenya tiſciye dil luy:i dà vàs ſuít kuſcá, i viddij oba gliena dizatiſe: vſtarána ponaugliatiſe: i pò gniemu vrachiatiſe ſuaka ù çiglinu: pòkomuſu poçétak immala. Goſpodi. naſci Is. i oſtálo.

Proroçánſtuo Tretye. ù kgnigah Národa. Cap. 22.

VDnij onné Iskuſſi Goſpodin Bóg Abraama, i reçe gniemu. Abraame, Abraame. 'A òn odgouori. Euòſam. Reçe gniemu. Vzmi ſina tuóga yeddinnoroddyenoga: kóga gliúbijſc Ixaka: i poydi ù zemgliu viddinya: i prikazatichieſc óndi gniega napoſuctiliſćte ſuarhu yednu planijn: koyuti yá budém vkázati. Vſtauſciſe dakle Abraam obnóch, oſedla touara ſuóga: vodecchi s'ſobom duaa mladichia: i Ixaka ſina ſuóga. I kada naſijçe darua zapoſuctiliſćte; poyde k'miſtu, koyemu bijſce zapouidio Bóg. 'A tretyega dneua, vzdignuuſci oçći, vgleda miſto od daleka, i reçe dittichiem ſuoyim. Poçekayteme oudi s'touarçem:à yachiu, i dittich do onnamo potexecchiſe: kadaſe poklonímo, vratitichiemoſe k'uam. Vzce yoſćte darua poſuctiliſćta, i poſtaui gnih na Ixaka ſina ſuóga: à sám nóſcaſce ù rukah nóx, i oggagn. I grædúcchi duaa zayedno; reçe Ixak otçu ſuómu. Otçe moy. 'A onmu odgouori. Sćtò hochieſc ſinko? Euò (rece) oggagn, i darua: dà gdiye prikazaniſćte poſuctiliſćta? Reçemu Abraam. Bógchie prouidditi ſebi prikazanye poſuctiliſćta, ſinko moy? Idyahu dakle zayedno. I prijdoſce na miſto, koyemu bijſce Bóg vkázao: nakornu vzijda otár, i ſuarhu gnie gaſloxi darua. I budúcchi ſuezao Ixaka ſina ſuóga; poſtauiga na otár ſuarhu ſnopa daruá. I proſtrij rúku ſuoyu, i poyá nóx: dà prikáxce ſina ſuóga. I euò Angeo Goſpodgni, s'nebba zauapi, gouorecchi. Abraame: Abraame. Koyi reçe. Euòſam. I reçemu neproſtiri rúku tuoyu ſuarhu dittichia:nimu ſćtò vcijni. Sadaſam poznao, daſſe boyijſc Boga: i nijſi proſtio ſinu tuómu çijchia mene. Vzdignu oçći Abraam: i viddi zaſobom óuna meu kupinami zadíuſciſe rozmi: kóga vzámſci prikáza napoſuetiliſćte zasína. I prozuá Abraam imme miſta onnogá: Goſpodin viddij. I od onnogá vrímena dodanaska, gouorijſe. Nagorri Goſpodinchie vidditi. I dozuá Angeo Goſpodgni Abraama drugouya s'nebba,

gouorecchi. Pòſamomu ſebi zakléhſe, gouorij Goſpodin Bóg: yereſi vçinio tú ſtuár: i nijſi proſtio yeddinno rodyenomu, ſinu tuómu çijchia mene: blagoſiuglia yucchi hochiu blagoſouiti tebe: i vmnoxitichiu ſimme tuoye, kachono zuijzde nebbeſche: i kakono pijſak, koyi yeſt nakray Móra. Vzdarxatichie plemme tuoye, vurata nepriatégliaa ſuoyijh: i blagoſouglieni hochie biti ù tebi ſui národi zemaglſchi: zaſcto poſluſcà glás móy. I vrátiſe Abraam k'dittichiem ſuoyim: i poydoſce ù Berxabu zayedno: i pribijua óndi. Pomol. Priklonimo Podig. Molitua.

BOxe virnijh otçe vellichi: koyi pòſuemu okolíſcu zemaglskomu, obechianya tuóga ſinoui obilatóm poſſigñienya milo ſtyu vnáxaſc.: i pòuazmenomu poſuetiliſctu Abraama, dittichia tuóga ſuijh (kachoſi priſegao) národou çinijſc otçem; day púkom tuoyijm doſtoyno k'miloſti tuóga Zuanya ùliſti. Goſpodinom naſci Is. ioſtalo.

Proroçánſtuo. Çetuartó u kgnigah I zhoda. Cap. 14.

VDnij onné. Vçignieno bij ù bdényeyutargnie: i cuò pogledauſci Goſpodin ſuarhu voyſche Ægiptſche, pò ſtuupu oggnia: i obláka; pobivóyſku gnih: i peduráti kolla koçijy gnih: i tonihu nadno. I rekoſce tada Ægiptiani. Biximo Izraella: zaſcto ſtanouito Goſpodin Bóg arueſe zagnih protiua nam. I reçe Goſpodin Moyſiu. Proſtri rúku tuoyu ſuarhu Móra: daſſe pouratee vòde na Ægiptiane ſuarhu koçijy: i kognikóu gnih. I budúcchi proſtarl rúku Moyſie protiua Móru, vuratiloſe yeſt ù paruú zoru naparuagnie miſto. I bixècchi tada Ægiptiani, pritekoſce vòde: i zauáli gnih Goſpodin naſrid valóu. I pouratiſceſe vòde, i pokriſce koçiye, i kogniche ſuæ voyſchæ Faraunouæ: koyij ſlijdecchi vlizlì bijhu ù More: i niyedan ù iſtinnu od gnih neoſta. A ſinoui Izraelſchi proydoſce poſrid súha Móra: i vodeyim bihu, kakono zijd obdeſnú, i oblijuu ſtranu. I oſiobodi Goſpodin ùdan onni Izraella od rúche Ægiptſche. I viddiſce Ægiptiane mártue: pokray Móra: i deſniçu velliku, koyom bijſce voyeuao: Goſpodin protiua gnimi. I vzboyáſe púk Goſpodina: i virouaſce Goſpodinu: i Moyſiu ſlúzi gniegouu. Tada vſpiua Moyſie, i ſinoui Izraelſchi, piſán ouú Goſpodinu, i rekoſce.

Pract. POymo Goſpodinu: yereſlauno danas poſctouan yeſt: zaſcto

zaſćto kognia, i kognika varxe ù Móre: pomochnik, i obranitegl vçinioſe yeſt meni naſpaſſenye. ℣. Ouó yeſt Bóg moy, i poſćtouatichiu gniega: Bóg otça mógà: i vzuijſitichiu gniega. ℣. Goſpodin, koyi ſatirá voyſche: Goſpodin yeſt imme gniegouo. ℣. omol. Priklonimo Podig. Molitua.

BOxe, kóga ſtára çudeſſa yoſe, i ù naſca vrimena ſuítlitiſe chiútimo: kada, ſćtò yednómu púku, za oſlobodiriga od Ægiptskóga progonſtua, mogúchſtuom deſniçæ tuoyæ podao yeſi: tó iſtó na ſpaſſenye národou pòpriporodye nyu vodæ dilluyeſe; dopúſti, dà ù Abraamoue ſinoue, i Izraelsko doſtoyánſtuo ſuega ſuíta proyde punóſt. Goſpod. naſci. i oſtalo.

Proroçánſtuo peetó. Ixaie proroka. Cap. 54. & 55.

OVó yeſt didinſtuo ſluug Goſpodgnih: i praúdagnih primeni, gouorij Goſpodin. Sui xédnij prijdite k'vodam: i koyij neimmáte ſrebrà potexiteſe, kuupite, i blaguyte. Doydite kuupite brez ſrebrà: i brez niyedne promine vijno, i Mlijko. Zaſćto mirite ſrebro ne ù kruſſijh: i trúd vaſe nè ù naſichienyu? Sluſcáyte, ſluſcayucchi mene: i blaguyte dobrà: i naſláditiſe budee ù pritilini dúſcá vaſca. Prighnite úhò vaſce: i prijdite k' meni: ſliſcayte, i budee xiuiti dúſca vaſca: i vçinitichiu s'uami vgouór vikougni: miloſárdya Dauidoua virna. Euò ſuidoka púkom dadoh gniega: voyuodu: i nauçiteglia národom. Euò národ, kóga neznadiſce zuati hochieſe, i národi, koyi tebe nepoznaſce; tecchi budú k'tebi, radi Goſpodina Bóga tuóga: i ſuétoga Izraella: yere proſlauio yeſt tebe. Iſćite Goſpodina, dokleſe moxe nayti: zouitega dokle blijzu yeſt. Zapúſti hudobni puut tuoy: i çouik neprauedni mijſli ſuoye zlee: i obrátiſe k'Goſpodinu, i ſmilouatichieſe gniemu: i k'Bogu naſcemu: zaſćto mnoghi yeſt zaoproſćtenye. Yere nijſu mijſli moye: mijſli vaſce, nipuuti moyi, puuti vaſci, gouorij Goſpodin. Zaſćto kakono vzuijſcena yeſu nebbeſa odzemglie: takó vzuijſceni yeſu puuti moyi, od puutouá vaſcijh: i mijſli moye od mijſlíh vaſcijh. I kakono s'hodij dàxd, i ſníg s'nebba: i neurachiaſe opeet onnamo: nego napaya zemgliu: ter natápá gniu: i ploditiyu çinij: i dayé ſimme ſiyuchiemu: i krúh blaguyúchiemu. Takochie biti rijç moya, koya izaydé od úſtaa moyih. Nepourátiſe k'meni prazna: dà vçinitichie koyagodirſam hotio: inapridouatichie ù ennih,

nakoyaſam gnyu poſlao, gouorij Goſpodin ſuemogucchi. Pomol. Pri. Podig. Molitua.

SVemogúcchi viçgni Boxe, vm noxi napoſctenye imena tuoga ſctoſi otaaç viri obcchiao: i obe chianya ſinoue, ſuétim poſſinyenyem vmnoxi: dà ſctò paruij ſuéti neſumgniſe, dachie prijti, Çarqua tuoya pozná, daſſeye yurue vecchim dijlom iſpunilo. Goſpodi. na, i oſtá.o.

Proroçánſtuo ſcéſtó. Baruka proroka. Cap. 3.

POſluſcay Izraelſe zapouijdi xiuota: vſcima prijmi: dà budéſc znati múdroſt. Sctoye tó Izraelle, daſſi ù zemgli nepriatégl skoy? V túyoy zemgli oſtario yeſi: oskuargnien yeſi s'martuimi: od lúçen yeſi s'onnizijmi, koyí ù pakao ſlazee. Oſtauioſi vrútak múdroſti. Yereakobi tij puutem Boxyim hodio: ù míru ù iſtinnu pribiuaobi ſuarhu zemglie. Vçigdiye múdroſt: gdiye kripóſt: gdi yeſt razúm: dà budéſc znati zayedno, gdi yeſt dugouiçye xiuota: i xíuglienya: gdiye ſuitlóſt occiyu, i mír. Tkoye naſcao miſto gniæ? i tkoye vlizao ù skrouiſcta gniæ. Gdiſu vladaoçi národou, i koyi Goſpoduyu xiuinam, koyeſu ſuarhu zemglie? Koyiſe ù ptiçah nebbeſchijh igrahu: koyij ſrebro skríua yu: i zlato ù koyeſe gliudi vffayu, i niye ſuarhe dobítya gnih? Koyij ſrebro. Kúyu, i pomgniui yeſu, ni tiye naſcaſtya díllaa gnih? Skonça ni yeſu: i ù pakao ſaydoſce: à druzij na miſto gnih vſtaſce. Mladicchividdiſce ſuitlóſt: i pribiuaſce na zemgli. Dà puuta od nauka nezna ſce ſinoui gnih. Daleko vçignien bij náuk od obraza gnih. Nebij ſli ſcan ù zemgli Kananeyskoy: nitiyeviddyen ù Temanu. Sinoui tollikoyer Agaroui, koyij iſcchiú mú droſt, koya odzemglieyeſt: targoui zi zemaglſchij: i Temana, i gouor nijçi, i iziskauçi múdroſti, i razuma: à puuta múdroſti neznaſce: ni tiſe ſpoménuſce ſtaaz gniegouijh. O Izraelle, kolliko uellika yeſt kuchia Boxya: i obilato miſto darxauæ gniegouæ? Vellik yeſt, i neimmá ſuarſcenya: viſſok, i neizmiran. Ondiſu bijli xiganti, immenouani onnij: koyij od poçéla biſce kijpa vellika, nauçni ù boyu. Neobrá gnih Goſpodin: ni puuta náuka dade gnim: zató poghinuſce. I zaſcto neimaſce múdroſti, izghinuſce çijchia ſuoye lúdoſti. Tkò vzijde nanebbo: i vzzee gniu, i izuedeyu izoblákóua? Tkoye pribrodio Móre: terye naſcao gniu: i prineſſeyu ſuarhu zlata izabrano ga? Niye, tkobi mogao poznati puute gniæ, nitkobi izmiſlio ſtaze gniæ. Dà òn koyi zná ſuakáizná gniu, i iznaydeyu múdroſtyu ſuo

yom.

yom. Koyi ſuarſci zemgliu ù vikougnie vríme, i napuniyu skòti. Koyi iſpúſétaa ſuitlóſt, i poydé: i dozuayu, i poſluſcaga ù ſtráhu. 'A zuijzde dadoſce ſuitlóſt naſtraxah ſuoyih, i radoualeſe yeſu. Zuáne bi ſce, i rekoſce: euòſmo. I ſuijtiſce gniemu s'ueſſelyem, koyi ſtuori gnih. Ouó yeſt Bóg naſc i nebudeſe ſçijniti drugi prigniemu. Oui iz nayde ſuachi puut nauka: i podadega Iakouu dittichiu ſuómu: i Izraellu pogliubglienomu ſuómu. Potom togá ſuarhu zemglie viddyen yeſt: i s'gliúdmi opcchio yeſt. Pomo. Pri. Podi. Molitua.

BOxe, koyi Çarquu tu oyu vaz da Zuányem národou vmná xaſc: do púſti miloſtiuo: dà koyijh vodón Karſétenya opiráſc; vazdaſcgnim zaſétichienyem obranijſc. Goſpodi. naſcim. i oſtálo.

Proroçán ſtuo sèdmo. Ezechie proro. Cap. 37.

VDnij onné. Vçigniena bij ſuarhu mene rúka Goſpodgnia: i pouede mene ù dúhu Goſpodgniemu: i oſtauime naſrid poglia, koye puno bijſce Koſtij: i pouedeme ù okollo pògnih. 'A bijhu velle mnoghé ſuarhu poglia: i súhe varlo. I reçe meni. Sinu çouiçanſchi sçijniſcli, dachie oxíuiti koſti oué? I rekoh: Goſpodine Boxe tij znáſc. I reçemi. Prorokuy od koſtijh ouijh, i reçi gnimi. Koſti súhee: ſliſcayte rijc Goſpodgniu. Ouó gouorij Goſpodin Bóg koſtem ouizijm. Euò chiu yá ù varcchi dúh, i budete oxíuiti. Idatichiu ſuarhu vàs xíle: i naraſti çiniti hochiu ſuarhu vas mæſo: i proſtríſtichiu ſuarhu vas koxu. I datichiu vam dúh: ixíuiti budete: i znatichiete, dà yá Goſpodin. I prorokouah, kakomi zapouidio bijſce. I bij vçigniena tada zúk, yá prorokuyucchi: i euò krétanye. I priſtúpiſce koſti k'koſtem: ſuakó k'priſtauku ſuómu. I viddih, i euò ſuarhu gnih xile: i mæeſa vzijdoſce: i proſtriſe pognih koxa ozgóra: i dúha ncimadihu. I reçe meni. Prorokuy k' dúhu: prorokuy ſinu muſcchi: i recchi hochieſe dúhu. Ouó gouorij Goſpodin Bóg. Od çetiriuh vitár prijdi dúſce: i vdahni ſuarhu vbiyeníh ouijh: i oxíuu. I prorokouah: kakomi zapouidio bijſce. I vlize ù gnih dúh: i oxijuiſce: i ſtaſce nanoghe ſuoye: voyska vellika mnogo. I reçe meni. Sinu muſcchi ſuè koſti ouec: kuchia Izraelska yeſt. Onni gouoree: vſahnuleſe koſti naſce: poghinuloye vſſanye naſce: i odſiçeni yeſmo. Rádi togá prorokuy, i reçi gnim. Ouó gouorij Goſpodin Bóg. Euòchiu yá otuoriti grebe vaſce: i izueſtichiu vas iz grebou vaſcijh púk moy: i ù veſti-

chiu vas ù zemgliu Izraelsku. I znatichiete, dà yá yesam Gospodin: kada otuorijm grobe vasce: ter izuedem vas izgrebou vascijh púçemoy: i dati budém ù vas dúh moy, i xiuiti budete. I çinitichiu vas ispokoyiti suarhu zemglie vascæ. Gouorij Gospodin Bóg sucmo gúcchi. P omo. Pri. Podi. Molitua.

BOxe, koyi nas nasuetkouanycvazmenoga posuetilisćta oboyega zákona pijsmom vçijse: day nam razumiti milosardye tuo ye, dà od priyatya darou sadagnjjh, stanouito budé cekanye pri scastyijh Gospo. nascim. i ostálo. Proroçánstuo osmó. I xaie proroka. Cap. 4.

POymú sedam xæen múxa yed nóga ù dán onni, gouorecchi. Kruh nasc hochiemo blagouati: i suitami nascimi hochiemose odijuati isto dasse zazoue imme tuoye suarhu nas: digni vkor nasc. Vdan onni bitichie plód Gospodgni ù velliçanstuu: i ùslaui, i plòd zemaglschi visok. I radóst onnijm koyij budú sahragnieni od Izraella. I bitichiè suachi, koyi ostauglien budé ù Sionu: i ostay sci ù Ieruzolimu, suét budése zuati: suachi koyi pijsan yest ù xiuot ù Ieruzolimu. Ako operè Gospodin neçistochiu kchieri, i karu. Ieruzolimsku vmiyé od srid gniega ù dúhu sudyen ya: i ù dúhu vxganya. I stuoritichie Gospodin suarhu suakóga mista Gorçe Sionsche, i gdi zazuan yest i oblak obdan: i dim, i suitlóstoggnia goruchiega obnóch. Varhu suachebo slaue zasćtichienye. I krou budé zasinniçu dné od vrucchine, i za slobód, i zakriuenye od grada, i od daxda. Tract. Vinográd vçignien yest pogliubglienomu nauarhu namistu pritilom. ℣. plotom ù okollo ográdi: i obkopa gniega: i nasadi vinográd Sorech, i ogradi Turan nasrid gniega. ℣. Torkulu vkopa ù gniemu: vinograd bo Gospodina Sabaotha, kuchiá Izraelska yest. Pomo. Pri. Podig. Molitua.

BOxe, koyisi ù suijh Çarquæ tuoyæ sinouijh suetijh proroków gláson obyauio ù suakomu mistu Gospodstua tuóga tebe siyauça dobrijh simmén: i obranijh Looz dasli texák, day molimote púkom tuoyim, koyise vinográd schim pritebi immenom nazijua, i xitnim: dà tarnya, i draçya pustóse odsiksći dostoynim vçinese plodom obilni. Gospod. nascim, Proroçánstuo deuéto, ù kgnigah Izhoda. Cap. 12.

VDnij onné. Reçe Gospodin Moysiu, i Aronu ù zemgli Ægipta. Misléç ouí, vam pocélo missecijh: parui budé ù missecijh godisća. Gouorite suóy druxbi

bi ſinóu Izraelſchijh, i reçite gnimi. Deſſetoga dné miſſeça ouogá, neka vzmé ſuachi odgnih yagagnça pò obijtilli: i kuchiah ſuo yijh: akolli magni yeſt broy, dà budé zadouoglian zablagouati yagagnça, neka priuzmé k'ſcebi ſuſſlida ſuóga, koyiſcye pritiſnuo k'kucchi gniegouoy: pò broyu dúſc, koye mogú biti zadouglne zablagouati yagagnça. I bitichie yagagniaç brez oskuargnienya: i dà budé ſámaç godiſcta onnogá. Pokoyi náçin vzméte, i kozlichia: i ſahranitichiete gniega tyah doçetuartonadeſtoga dnee miſſeça ouogá. I poſuetiga ſuà mnóx ſinóu Izraelſchijh k'veçeru. I vzétichiee od karui gniegoue: i poſtauć na oboye ſtrane vráat, i varhu pragou kúch, ù koyih budú blagouati gniega. I blagouatichié mę ſonocchionne peçeno naoggniu: i kruhe príſne s'locchikami diuijmi: Neblaguyte od gniega niſctár ſiroua, ni varena ù vodi: nego ſámo peçeno na oggniu. Gláuu s'nogami gniegouimi, i s'iznutargnimi pò blaguyte: à Koſti gniegouc nepribiyete: ni oſtanét od gniega niſctár doſutra. A kobi ſcto oſtalo, naoggniu ixexite. A ouakóga budete blagouati. Boche vaſcę pripaſceete: i obuchiu nauogah vaſcijh immatichiete, darxecchi ſchiápe ù rukah: i blaguytega bar zo. Yere yeſt phaſce (ató yeſt) mimoſcaſtye Goſpodgnie. Pomo Pri. Podig. Molitua.

SVemogúcchi viçgni Boxe, koyi ù ſuakomu dillouanyijh tuoyijh razdijlenyu çudnouat yeſi: dà razumiu odkúpglienij tuoyi, daniye bijlo vridniye; dà ſuít ù poçélo vçignien bij; kolliko, dà naſuarhu vikóurvazam naſe prika zanyeſt Iſſukarſt, koyi s'tobomxiue, i Çeſſaruye Bóg pòſuè víke víkom. Amen.

Prorocánſtuo deſſéto onæ Proro.

Cap. 3.

VDnij onné. Vçigniena bij rijç Goſpodgnia k'Ioni proroku drugouya gouorecchi. Vſtani, i poydi ù Niniu grád vellichi; i pripouiday ù gniemu pripouidanye, koyeti yá gouorijm. I vſtaſe Iona, i poyde ù Niniu pò rijçi Goſpodgnioy; à Niniu biſce grád vellik trij dnij hoda. I poçé Iona vlaziti ù grád yedan dán hoda; i zauapi, i reçe. Od ſada doçetardeſſét danaa, i Niniu chieſe proſiſti. I virouaſce gliudi Niniugliani ù Bóga, i pripouidiſce póſt, i obúkoſceſe ù vrichie od vellikoga donaymagſcega. I doyde tárijç k'Krágliu Niniuskomu, i vſtaſe s'prioſt ya ſuóga, i oduarxe ſuítu ſuoyu od ſebe, terſe obúçe ù vrichiu, i ſide ù luugu, i zauapi, i reçe. Ù Niniuu izúſt Kraglieuíh; i poglauijç

gnie-

gniegoui, gouorechi. Gliudi i xiui ne: i uoloui, i dobitak, neokuſſeſe niſctare, niſe páſſú: ni vodé piyu: i daſſe obukú ù vrichie gliudi: i xiuine, i dà vapiyu k'Goſpodinu ù yakoſti. I daſſe oduratij çouik od puuta ſuóga zlóga: i od nepraude: koya yeſt ù ruka gnih. Tkò zná, akoſe obratij, i proſtí nam Bóg: i odurátijſe odgni tua ſardxbæ ſuoyæ: ter nepoghinemo? I viddi Bóg dílla gnih, daſſuſe obrátili od puuta ſuóga zlóga: i ſmilouaoſe yeſt púku ſuómu, Goſpodin Bóg naſc.

P omo. pri. P odig. Molitua.

BOxeko, yi razlikoſt národou ùiſpouídanyu iměna tuóga, s'yeddinnio yeſi: day nă, i hotiti, i mochi, koyá zapouídáſc: dà, púku na viçnóſt zuánomu, yedna budé vira pametíh, i dillouanyijh Bogo gliubſtuo. Goſpo. naſcim. I oſtalo. Prorocánſtuo yeddinnonadeſto ù kgnigah. Deutcronomia.

Cap. 31.

VDnij onné. Napijſa Moyſie piſsă, i nauçi ſinoue Izraelſche. Izapouidi Goſpodin Ioxuyu ſi nu Nuhouu: i reçe. Pokrijpiſe, i budi hrabrč. Yere tij ùueſti hochieſc ſinoue Izraelſche ù zemgliu, koyu ſam obitouao gnimi: i yachiu biti s'tobŏ. I pokle napijſa Moyſie rij çi zákona ouogá ù kgnige, i ſuarſci; zapouidi diyákŏ, koyij noſcahu skrigniçu ùuitta Goſpodgniega, gouorecchi. Vzmite kgnige oué: i poſtauite gnih na yednu ſtranu skrigniçæ ùuitta Goſpodina Boga naſcega: dà budé óndi naſuidoçánſtuo protiua tebi. Zaſcto yá znám prigouaranye tuoye, i vrát tuoy prituárdi. Yoſcteyá xíu, buducchi: i hodechi ſuami: vazda kar gliuo çiniſte protiua Goſpodinu: kolliko vechma, kada yá vmrém? Skupite k'meni ſuè ſtariye rodyenyem pokolinijh vaſcijh: i nauçiteglie: i gouoritichiu gnimi, ſluſcayucchim rijçi oué: i zazuatichiu protiua gnim nebbo, i zemgliu. Znăbo, dachiete poſmarti moyoy hudobno çiniti: i oduratitichiet eſe bárzo od puuta, koyiſam zapouidiovám. I ſuſſritút vas zlá ù poſlidgnie vríme, kada vçiniti budete zlò prid obrazŏ Goſpodgnim, dà raſſárdite gniega pò dillih rukúh vaſcijh. Gouorio yeſt dakle Moyſie, ſliſcayucchi ſuà mnóx ſinóu Izraelſchijh rijçi piſmæ ouæ: i deri dokónça ſuarſci. Tract. Poſlu ſcay nebbo, à yachiu gouoriti: ſluſcay zĕglio ríçi vſtáa moyih. ℣ Budi çekano, kako daxd gouorenye moye: i kako roſſa ſaydi beſſido moya: i kako daxd ſuarhu tráue, i kakono ſníg varhu ſiena: yerechiu zazuati iměGoſpodgnie. ℣ Dayte velliçă ſtuo Bogu naſcemu: Bóg, iſtinna dilla gniegoua: i ſui puuti gniegoui ſúdi. ℣ Bóg viran, ù kómu

mu niye nepraude: prauedan, I ſuét Goſpodin. P omol. P ri. P odig. Molitua.

BOxe viſſino Ponixenijh: i yákoſti prauedníh, koyi pò ſué tomu Moyſiu dittichiu tuomu, takó nauçiti púk tuoy poſuechienoy piſni tuoyoi, hotiyoſi, dà on nó zákona pouráchienye vçinijſe naſce iſprauglienye, vzbúdi ù punoſti ſuakóga národa opraudanoga, mogúchſtuo tuoye; i day, veſſelye, vtiſciuſci ſtrahotu, neka ſuíh grijſi zatarueni pò tuómu odpúſctenyu, ſctò naoſuetu nauiſcteno yeſt, proydé naſpaſſenye Goſponom. Naſci. i oſtálo.

Prorocánſtuo drugonadeſte Daniela proro. Cap. 3.

VDnij onné. Nabukodonoſor Krágl vçijni chíp zlát ù viſſinu lakaat ſceſetdeſsét; à ùſcirinu lakáta ſcéſt, i vmiſtiga napogliu duranskomu darxauæ Babilonſchæ. Izatò Nabukodonozor krágl poſlà tadaskupiti ſuè poglauiçe, nabdáre, i súdçe, voyuode, i ſilniche, i priſtaue; i ſuè Naçelnike darxáu, daſse zberú napoſuechienye chípa, koyi vzdignuo bijſce Nabukodonozor Krágl. Tadaſe skupiſce poglauiçe, nabdari, i súdçi, voyuode, i ſilniçi, i Bogliaçi; koyi bijhù ù oblaſti poſtauglieni, i ſui naçelniçi darxáu, daſse skupé napoſuechienye chípa, koyi vzdigao bijſce Nabukodonozor Krágl. I ſtáhu ta da prid obrazō chípa, koyi poſtauio bíſce Nabukodonozor Krágl, à lijçnik vapiyaſce kripko. Vamſe gouorij púkom kollinom, i yezikom ù vríme ù koye ſliſcati budéte glás trúbgliæ, i ſúrlæ, i guſlæ, tarſteniçæ, i ſaltíra, i ſpijuanyaſuachæ varſtæ piuanya; padſci poklonitеſe kípu zlátomu, koiye poſtauio Nabukodonozor Krágl. Dà, akolibi tkò, padſci doli nepoklonioſe ù onni ças varxen budé ù peech oggnia gorúchiega. Potom togá dakle vdíglie, kako sliſcaſce ſuí púçi glás trúbgliæ: súrlæ: guslæ: Terſteniçæ: i ſaltíra: i ſpijuanya ſuachæ uarſtæ piuanya, padſci ſuì púçi: kolina: i yeziçi; poklonisceſe kípu zlátomu, koyí poſtaui Nabukodonozor Krágl. I tudye omogá vrimena, priſtúpiuſci múxi Kaldeani, i oſuadiſce xudie, i rekoſce Nabukodonozoru Krágliu. Krágliu ù víche xijui. Tijſi Krágliu poſtauio zapouíd: dà ſuachi çouik, koyibi sliſcao glás trubgliæ: ſurlæ, guslæ; Tarſteniçæ, ſaltíra, i ſpijuanya, i ſuakæ varſtæ piuanya; dà padſci poklonisе kípu zlátomu. Dà, akobiſe tkò nepadſci nazemgliu poklonio, daſse varxee ù peech oggnia gorúchiega. Yeſù dakle gliúdi xudiyi; koyeſi poſtauio ſuarhu tegóu ſtranæ Babilonſchæ,

bilonſchæ, Sidrak: Miſak: i Abdenago: ouij múxi pogárdiſce Krágliu zapouíd tuoyu: Boge tuoye neſctuyu: i kípu zlátomu, koyiſi vzdignuo neklagniayuſe. Tada Nabukodonozor Krágl ù náglosti, i ſardxbi; zapouidi, daſſe priuedú, Sidrak: Miſak, i Abdenago. Koyij tudye priuedeni biſce prid Krágliа. I izgouarayucchi Nabukodonozor Krágl, reçe gnimi. I ſtinnoli vij Sidraçe: Miſaçe: i Abdenago Boge moye neſctuyete: ì kípu zlatomu, koyiſam vzdignuo neklagniateſe? Sada dakle, akoſte pripraumi ù koyegodir vríme ſlicati budete glás trubgliæ: ſurlæ: guſlæ: Tarſtenicæ, i ſaltíra: i ſpijuanya: i ſuachæ varſtæ piuanya; padite nazemgliu: i poklonitese kípu, koyiſam vçinio. Akoliſe nebudete pokloniti, ù onni çàs budete metnúti ù peech oggnia, goruchiega: à tkoyé Bóg, koyichie vas odtéti izrúche moye? Odgouárayucchi, Sidrak: Miſak: i Abdenago, rekoſce Nabukodonozoru Krágliu. Nepotribuye nam od tee ſtuari tebi odgouárati. Yere euò Bóg naſe, kóga ſctuyemo, moxe nas oſlobóditi od pecchi oggniene: i od rukuuh tuoyijh ó Krágliu oproſtiti. Dà akolli nebudé hotiti: buditi tó oçittouano Krágliu: dà Boge tuoye neſctuyemo, i kípu zlátomu, koyiſi vzdignuo neklagniamoſe. Tada Nabukodonozor Krágl napuniſe gnijua: i vzor obraza gniegoua prominiſe na Sidraka: Miſaka: i Abdenagu. I zapouidi daſſe razxexe peech ſedam krát vechma, negoyu razxixati obiçay bijſce. I gliudem pri hrabrenim voyſchæ ſuoyæ zapouidi, dà ſuezauſci noge Sidraku: Miſaku: i Abdenagi, vargú gnih ù peech oggnia goruchiega. I tudye ſuézani mùx i onnij, s'ſuitami ſuoyimi: s'kapami: i s'obuchiom, i odichiõ varxeni biſce naſrid pecchi oggnia, gorúcchiega. Yere zapouíd Krágliеua ſtiskouaſce. 'A peech varſo razxgána bíſce. I tada gliúde onné, koyij vargli bijhu Sidraka: Miſaka: i Abdenagu; vbi plamén oggnieni. 'A ouij trij múxi, ató yeſt, Sidrak: Miſak: i Abdenago, padoſce naſrid pecchi oggnia goruchiega ſuezani. I hodyahu poſrid plamena, huálecchi Bóga: i blagoſiugliayucchi Goſpodina.

¶ Sadaſe negouorij. P riklonimo kolina, Nidrugó nego samo. P omolimoſe. Molitua.

SVemogùcchi viçgni Boxe, yeddinno vſſanyeſuíta, koyi prorokóu tuoyijh pripouidanyé, ſadagnijh vrimén iſtomacio yeſi otayſtua; vmnoxi vdobrouoglyẽ púka tuóga xegliæ: yere ni ù yednóga virnijh, nego od tuóga nadahnútya izhodee koyagodir kriposti

poſti vzraſctenya. Goſpodinom naſcim Iſſukarſtom ſinom tuoyijm, koyí s'tobom xíuc, i Kragliuye ù yeddinſtuu dúha ſuétoga Bóg poſue víche víkom. Amen.



BLAGOSOV STVDENÇA Karſctenya.

¶ Oúá ſuarcena, ako Çarqua budé immati ſtudenaç Karſctenya, tada pop, koyiga immá blagoſoúiti, vzmee pluuiao Mark, græducchi prid gnim ſtuughe otára odiuene, s'krixem, ſuitgniaçi, i s'ſuichiami: i s'ſuíchiom vellikõ vskarſcgniom, mallo paruó blagoſouglienóm, vxexenom, i ſtúpij k'ſtudençu, s'oſtalijmi redouniçi: à meu tóſe kantá ù Koru tract. alliga òn poçné, kako zdóla ſlijdi. Tract ù P ſalmu. 41.

KAko xelij yelin k'ſtudénçem vodenim: takó xelij dúſca moya k'tebi Boxe. ℣. X édyalaye dúſca moya k'Bogu kripkómu xí uomu, kadchiu prijti, i vkázatiſe prid obrazom Boga? ℣. Bíhu me ni ſuze moye kruſſi dán, i nóch dokle gouoriſce meni ſuachii dán: gdiye Bóg tuoy?

¶ Nakon togá pop paruó, nego vlizee blagoſiugliati ſtudenaç, reçee ouú zdóla molituu. Goſpód ſuami. ℟. Is'duhom tuoyim. Pomolimoſe. Molitua.

SVemogúcchi vîçgni Boxe, pogleday dobroſtiuo k' bogogliubſtuu púka: koyiſe pripóradya: koyi, kakono yelin, vód tuoyijh xelij vrútak: i dopúſti miloſtiuo, dà viræ iſtæ xédya otayſtuõ karſctényа dúſcu, i tijlo poſuétij. Goſpodi, naſci. I oſtalo.

¶ Potom toga ſtupij blagoſouiti ſtudenaç, gouorecchi. Goſpod s'uami ℟. Is'dùhom tuoyim. Pomolimoſe. Molitua.

SVemoghi viçgní Boxe, priſtani k'otayſtuom vellikoga miloſardya tuóga: i priſtani k'poſuetiliſctem: i naprilſtuorenye nouijh národou: koyeti poradya vrútak karſctenya: dúh poſſignienya poſcagli: dà ſctò naſcega pònixenya ſluxbomvçinitiſe immá: dillom kripoſti tuoyæ budé iſpugnyeno. Goſpodinom naſcim Iſſukarſtom ſinom tuoyim, koyi s'tobom xíue, i Kragliuye ù yeddinſtuu dúha ſuetoga Bóg.

oſuè

Posuè viche víkom. ℟. Amen. ℣. Gospod suami. ℟. Is' dúhom tuoyim. ℣. Vauisegníh sardça. ℟. Immaymo k' Gospodinu. ℣. Huále vzdayimo Gospodinu Bogu nascemu. ℟. Dostoyno, i prauedno yest. Vistinnu dostoyno, i prauedno yest: prauo, i spassitelno, nam tebi vazda, i vazdi huále vzdauati, Gospodine sueti, otçe suemogi viçgni Boxe, koyi nçuiddinnim mogúchstuõ posuetilijsct tuoyíh çudnouato çinijse dillouanye: i prem dasmo mij toliká otáy stua nedostoyni oprauiti: tij nisctár nemagnie milosti tuoyæ nezaborauglíayucchi, yosçte na nasçe molbe vsci Boxánstua tuóga prighíbasc. Boxe koyega dúh varhu vodaa ópoçélu suíta noscasçesçe, dà yoschie tada narau vodena kripost posuechienya ù sebi prijmasçe. Boxe, koyi vodom grihe suíta opiráyucchi sliku priporodyenya ù prolijtyu potopa vodenóga zlamenouao yesi: dà yednóga istóga pocéla vodenóga otaystuõ i suarha bijlabi zlobam, i poçétak kripostem. Pogleday Gospodine nalijçe Çarquæ tuoyæ: i vmnoxi ù gnioy priporodyenya tuóya, koyi obijlnæ milosti tuoyæ náglo stya grád tuoy vesselijse: i studenaç karsctenya otuoraśc sucga suíta ná rodom naponouglienye: dà tuóga velliçanstua zapouidyu prijmi yeddinnó rodyenòga tuóga milóst od dúha suétoga. Oudi pop pruxenon rúkom razdilij vodu pò naçin ✠ krixa: pacheryu tudye otatee vbrusom, gouorecckí. Koyi ouú vodu napriporodyenye gliud skó pripraugliénu otaynim suóga Boxãstua smíscanyem vplodityu. Dà zaçetyẽ posuetilisctа, od pricistoga Boxãstuenoga vrútka vtrob bè ù nouó priporodyeno stuorenye porod nebbeschi istçe: i koye, alli pleme ù tijlu, alli dób razdi gliuye ù vrimenu: suijh ù yedno dittinstuo mati milosti priporodij. Daleko dakle odáule Gospodine (pó tuoyoy zapouijdi) suachi dúh neçisti, dà odstúpij. Daleko suaká zlochia diyauaosche himbe od tijdé. Nisctar, dà neimmá u ouo mú mistu protiune Kriposti smiscanye: ni zasidayúcchi ù okollo oblechiuye: ni otayno pohuatí, ní poganecchi otruye. Sada rukom vodu takne, gouorecchi. Budi ouó sueto, i prauedno stuorenye: i slobodno odasuakoga protiunika nadskoçenya, i suachæ zlochiæ od stúpglienyem oçisctено. Budi vrutak xiui: voda koya priporadya: struya çistecchi: dà suì, koyíse ouím oprányem spassonosním oprati imayu, dilluyucchi ù gnih dúh sueti oprosctenye dostignú prauoga oçisctenya. Sada çinij trij krixa suarhu vode, gouorecchi.

Zató

Zató blagoſiu ✠ gliam tebe ſtuorenye vodeno Bogom ✠ xiuim: Bogom ✠ iſtinnim: Bogom ✠ ſuétim, Bogom, koyite ù pocélo rijçyu od ſúhoſti razlúçi: kóga dúh varhu tebe noſcaſceſe. Oudi ſada rúkom razdijli vodu, i proliye naçetiri ſtrane ſuíta, gouorecchi. Koyi tebe iz vrútka Raya zemaglskò ga izuirati çinij: i çetirma rikàmi uàs ſuít natápati zapouidi. Koyi tebe ùpúſtigni gorku ſlaſtyu zaçignienu uçijni, daſſe piti moreſc: i púku xedyayuchiemu izkamenà izuede. Blagoſiu ✠ gliam tebe, i pò Iſſukarſtu ſinu gniegouu, yeddinomu Goſpodinu naſcemu, koyi tebe ù Kani Gallileyskoy zlamenyem: priçudnouatim mogúch ſtuom ſuoyim ù vijno obrátij: koyi nogami súhimi ſuarhu tebe hodi: i od Iuanna ù Iordanu ù tebi Karſćten bij: koyi tebe zayedno s'karuyu iz boka ſuóga prolij: i vçenikom ſuoyim zapouidi, dà vi ruyúcchí ù tebi Karſtilibiſe, gouorecchi. Poydite vçite ſuè národe, karſtecchi gnih ù imme otça, i Sina, i Dúha ſućtoga. Promijní glas, ter ſlijdi gláſom ſćtenya.

O ué Zapouídi k'nam, obsluxuyúc chijm gnih: tij Boxe ſuemogúcchi miloſtiui priſtani: tij dobroſtiu na dahni. Dahné trikrat nau odù pò naçin kríxa pop, gouorecchi. Tij euæ priproſtee vŏdæ tuoyim úſtmi blagoſoui: dà oſuin narauno ga oçiſćtenya, koyc, za opranyè tilecs podati mogú; budú yoſćte za opranyc pameti mogúchic. ¶ Sada pop vzamſci velliku ſuíchiu, ſpuſtiyu malahno, i zamoçij ù vodu, priuzimayucchi glás parui pri glaſcva, reçee.

S áydi ù oúú punóſt ſtudénça, kripóſt dúha ſuétoga. Potom togá izuadiuſciyu, opeetyu zamoçij ù vodu popodubglie iſtee gorgnie rijçi gouorecchi. S áydi, ſoſtalo. Nakon toga izuadiyu, i opeet tre tyom zamoçij tyah dodna, yoſc víſce gouorecchi. S áydi. Kako zgora. Izatizim dahne, alliti puuh ne na vodu trikrat, pò ouoy prijlici ter slijdi, gouorecchi.

I dà ſuæ vodæ ouæ ſuchiánſtuo dillom priporodyenya vplodij. O udi podigne ſuíchiu izuode, i slidij.

O udi ſuijh griſcnikou skuarni, dà pomagnkayu: oudi narau naſliku tuoyu ſtuorenai napoſćtenye ſuoga priobraxena poçétka odaſuache ſtaredi trohe, daſſe oçiſtij: dà ſuachi çouik ù poſuetiliſćte ouó priporodyenya vlizſci na iſtinnæ praudæ nouó dittinſtuo priporodiſe. Sćtò ſlijdi, reçee ſćtecchi. G oſpodinom naſcim Iſſukarſtom ſinom tuoyim, koyi prijti imma súditi xíue, i martue, i ſuít ogniem. A men.

¶ Za-

¶ Zatizim Pop oſckropiti immatom vodom vas púk, i oſtálo. i vzmeeyedan od ſluug Çarquenih tee vodeza oſckropiti poſliye kuchiſe, i oſtála. Oúá vçiníuſci pop blagoſiugliayucchi ſtudenaç vliye od ulya, koyim ſe pomazuyu çeda na karſctenyu ù vodu nakarſtiçe, çiſtim glaſom gouorecchi.

P oſuétiſe, i vplodiſe vrútakouí vlyč ſpaſſenya priadyadyucchmſe od gniega ù xiuot viçgni. ℟. A mé. Pacher vliye vlya krizmæ ponaçin, kako zgora gouorecchi.

V Lijtye krizmæ Goſpodina naſcega Iſſukarſta: i dúha ſuétoga vti ſciteglia budi ù imé ſuetoga Troyſtua. ℟. A mé. Nakonaç togá Miſnik vzmee obiduij guſtariçe vlya karſctenyaſi krizmçi: i od oboyega zayedno ponáçin kríza vliuayucchi reçe.

S Míſeanye krizmæ poſuéchié-nya: i vlya pomazanya: i vode Karſctenya zayedno budi ù imme ot✠ça: i Sý✠na: i dúha✠ Suétoga. ℟. A men.

¶ Tada ſmijſca iſto vlye s'vodom i proſtiré rúkom poſuemu vrútku. A akoſu koyi na karſctenye: Karſtéſe kachoye obicay: Potom toga pouratijuſciſe pop: i ſluughe k'otáru; kantayuſe letanie.

¶ Dà gdi nebi bijlo ſtudença Karſctenya ù Çarquiſuarſceno poſlidguie prorocá. i molitua zagnim, Miſnik ſmetnuuſci paramentu: i zayeduo s'ſlugami orára padſci pridgnim tyah donalakte: à ſuì oſtalij kleçecchi na kollinih, kantayuſe Letanie naſrid kóra od duí uh kanturijh, obadua kóra onné iſté rijçi ſuckolliche, koye kanturi gouoree, odgouarayucchi. i takoſe gouoree nabílu ſubbotu, i ù ſubbottu na nadueçerye duhóu. I kadaſe prijde na rijçi ù letaniah. Gri ſcniçi ℟. T ebe molimo vſliſcinas.

¶ Tada pop, i ſluughe poydu ù oblaçniçu, terſe obuku odichiom bijlom, ù koychie Miſſu blagdano gouoriti: à meuroſe, vxgayu ſúſchie na otáru: i priſcadſci nadoſpitak Letaniá na K yriceleiſon, tadaſe poçné zamiſſu dodeuetkrat kakoſe çinij namiſſi. K yriel. 3. C hriſt. 3. K yri. 3.

LETANIE VELLIKE.

Opchiene.

¶ Oué letanie velliche o nijſu poſtaugliene, kako ſtoye ù Miſſalu nabijlu ſubbottu: i ſub bottu nadueçerya duhóu. dà, kacho lexee ù nouomu Çeſtoslouçu: allitimu Breuiaru. Zató koyaſu ù tee dnij óudi ſaucchiè gláua verſa: alliti paruò slouo poçétka gniegoua Zatuorenoye çarním oſtála tizijh duiuh daan, budúcchi nezatuorena, kacho reçena. Pochi puut oudi zdóla viddijſe ſctioçe

Goſpo-



Oſpodine pomiluy.
Karſte pomiluy.
Goſpodine pomiluy.
Karſte çuy nas.
Karſte ſliſci nas.
Karſte vſliſci nas.
Otçe Nebbeſchi Boxe. pomiluy nas.
Sinu odkupitegliu ſuíta. po. nas.
Dúſce ſuéti Boxe. pomiluy nas.
Suéta Troiçe yeddíni Boxe. p. n.
Suéta Mario. Moli. zanas.
Suéta Bogordiçe. mo. za.
Suéta Díuo Diuijç. mo. za.
Suéti Mihouile. mo. za.
Suéti Gabriele. mo. za.
Suéti Raphaele. mo. za.
Sui Suéti Angeli, i Arhãgeli. molite zanas.
Sui Suétij blaxeníh duhóu redoui molite zanas.
Suéti Iuanne Karſtitegliu. moli zanas.
Sui Suétij Patriarche, i Proroçi. molite zanas.
Suéti Petre. mo. za.
Suéti Paule. mo. za.
Suéti Andriu. mo. za.
Suéti Iakoue. mo. za.
Suéti Iuanne. mo. za.
Suéti Thoma. mo. za.
Suéti Iakoue. mo. za.
Suéti Philipe. mo. za.
Suéti Bartule. mo. za.
Suéti Mattiu. mo. za.
Suéti Simune. mo. za.
Suéti Thadiu. mo. za.
Suéti Mathia. mo. za.
Suéti Barnaba. mo. za.
Suéti Lúka. mo. za.
Suéti Marko. mo. za.
Sui Suétij Apoſctoli, i Euangeliſte. mo. za.
Sui Suétij vçeniçi Goſpodgni. molite zanas.
Sui Suétij Mladinçi. mo. za.
Suéti Stipane. mo. za.
Suéti Lourinçe. mo. za.
Suéti Vincenzo. mo. za.
Suéti Fabiane, i Sabaſtiane. m. z.
Suéti Iuanne, i Paule. mo. za.
Suéti Kuzma, i Damgniane. molite zanas.
Suéti Geruaſiu, i Protaſiu. m. z.
Sui Suétij muçeniçi. mo. za.
Suéti Silueſtre. mo. za.
Suéti Gargure. mo. za.
Suéti Ambroxu. mo. za.
Suéti Aguſtine. mo. za.
Suéti Hierolome. mo. za.
Suéti Martine. mo. za.
Suéti Nikola. mo. za.
Sui Suétij Biskupi: i iſpouidniçi molite zanas.
Sui Suétij Vçitegli. mo. za.
Suéti Antone. mo. za.
Suéti Benediçe. mo. za.
Suéti Bernardo mo. za.
Suéti Dominiçe mo. za.
Suéti Otçe Françeſcko mo. za.
Sui ſuctij Popoui, i diyaci. mo. z.
Sui ſuctí koludri: i Remete m. z.

Suéta Mario Mãdalino. mo. za.
Suéta Agato. mo. za.
Suéta Luçio. mo. za.
Suéta Agneſe. mo. za.
Suéta Çecilio. mo. za.
Suéta Katarino. mo. za.
Suéta Anaſtaſio. mo. za.
Suè ſuéte Diuiçe, iv douiçe. m. z.
Suì ſuetij: i ſuetiçe Boxye. m. za.
Miloſtiu budi. Proſti nam Gñe.
Miloſtiu budi. Vſliſci nas Goſp:
Od ſua kógа zla. Oſlobòdi nas Goſpodine.
Od ſuakógа gríha. oſ. nas. Goſ.
Od ggnina tuógа. oſ. nas Goſ.
Od nágle, i neuadgnie ſmarti. oſ. nas Goſ.
Od zaſſide Dſyauaoſclie. o. n. g.
Od ſardxbe: i nenauid doſti, i ſuache zle voglie. oſ. nas Goſ.
Od dúha bludnoga. oſ. nas. Goſ.
Od mugnie, i groma. oſ. nas Go.
Od ſmarti viçgnie. oſ. nas Goſ.
Za otay ſtuo ſuetoga vpuclíienya tuógа. oſ. nas Goſ.
Za priſcaſtye tuoye. oſ. nas Goſ.
Za porodyenye tuoye. oſ. nas. G.
Za karſctenye, i ſuéti póſt tuoy. oſ. nas. Goſp.
Za krix, i muku tuoyu. oſ. na. G.
Za ſmart, i pokopanye tuoye. oſ. nas Goſp.
Za ſuéto vskarſnutye tuoye. oſ. nas Goſpod.
Za çudnouató vzaſcaſtye tuoye. oſ. nas Goſ.
Za priſcaſtye ſuetoga dúha vtiſciteglia. oſ. nas Goſ.
V dán ſudgni. oſlo. nas Goſpod.
Griſcniçi. tebe molimo vſliſci n.
Dà nã oproſtijſe. tebe mo. uſ. na.
Dà Czarquu tuoyu ſuétu oblada ti, i ſahrániti doſtoyaſcſe. tebe mo. vſ. nas.
Dà Goſpoda Apoſctolskoga: i ſuè Czarquene redoue ù ſueto mu redouniſctuu ſahrániti do ſtoyaſcſe. tebe mo. vſ. nas.
Dà nepriateglie ſuétę Çarquę po niziti doſtoyaſcſe. teb. m. v. n.
Dà Krágliem, i Poglauiçam kar ſtyanſchim mír, i iſtinno ſyed dinyenye darouati doſtoyaſcſe. tebe. mo. vſ. nas.
Dà ſuemu púku Karſtiyanskomu, mijr, i yeddinſtuo podijli ti doſtoyaſcſe tebe. m. v. n.
Dà nas iſtijh na tuoyu ſuétu ſlux bu pokripiti: i ſahraniti doſto yaſcſe. tebe mo. vſ. nas.
Dà pameti naſce k'nebbeskomu poxelinyu vprauijſc tebe mo.
Dà ſuijm dobroçinioçẽ naſcím viçgnim dobrom vzuratijſc. tebe mo. vſ. nas.
Dà dúſce naſce, bratyę naſcé: blix nikoui dobroçinilaaç naſcijh od viçgnicga oſludyenya izbauiti doſtoyaſcſe: teb. mo. vs. n.
Dà plòd zemgliæ dati, i vzdarxati raçiſcſe. te. mo. vs. na.
Dà ſuijm virnim martuijm pokoy

koy viçgni darouati doſtoya-
ſcſe. te. mo. vs. na.
D à nas vſliſcati doſtoyaſcſe: te.
mo. vs. na.
Sinu Boxyi. te. mo. vs. na.
Y agagnçe Boxyi, koyi vzimglic
ſe gríhe ſuíta. Proſti nam Go-
ſpodine.
Y agagnçe Boxyi, koyi vzimaſc
gríhe ſuíta. Vſliſci nas Goſpo
dine.
Y agagnçe Boxyi koyi prijmaſc
gríhe ſuita. Pomiluy nas.
K arſte ſliſci nas: K arſte vſliſci n.
¶ Sada kanturi poçnú ù koru K
Zamiſſu : à miſnik s'ſlugami
obuçen ù bijlo priſtupij k'otaru
ter poçné miſſu. Izazuoné zuona
na Gloria in excelſis.

NA MISSV BIILÆ SVBbottæ.

S étényc P. B. P. Apoſt. Koloçignianom. Cap. 3.

BRatyo. 'A koſte vskarſnu li s'Iſſukarſtom: iſčitc onná, koyaſu gorri, gdi yeſt Iſſukarſt nadeſnú Bóga ſidecchi. Koyaſu nanebbeſijh gorri vmiyte: à nè koyáſu nazẽgli. Martuibo yeſte: i xiuot vaſc ſakriuen yeſt s'Karſtom ù Bogu. Dà kadaſc vkaxee Karſt xiuot vaſc; tadachie teſe, i vij vkázati ſegnim ù ſlaui.
¶ Poçné Miſnik Alleluia dotrikrat ſuachi puut touiſce dixucchi glaſa. Na euangelycſe nenoſsé ſuichie dà proſſij blagoſou, i oſtalo Kakoye obicay.

N as. Suc. Euan. pò Mattiu.

Cap. 28.

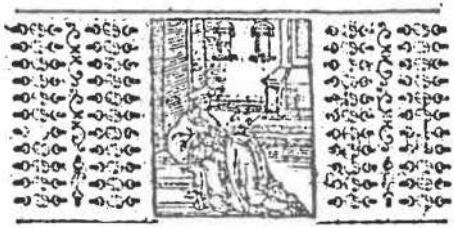
VEcér tada, budúcchi ſubbotgni: koyi proſuitgliuyeſe ù paruu ſubbottæ: prijde Maria Mãdalina: i drugá Maria viditi greb. I euò trús vçignien bij vellik. Yere Angeo Goſpodgni ſide s'Nebba: i priſtúpiuſci oduáli kamen s'greba, i ſidyaſce ſuarhu gniega. 'A bij ſce pozor gniegou, kakono múgnia: i ſuite gniegoue bijle, kacho no ſníg. I çijchia ſtraha gniegoua pripadoſceſe ſtraxani: i vçinilliſe yeſu kako mártui. I odgouarayuc chi Angeo, reçe xænami Nemoyteſe boyati vij. Yere znám, dà Iſſuſa, koyi propét yeſt, iſčéte. Dà niyega óudi. Vskarſnuoye, kakoye rekao. Hodite, i viddite miſto gdi poſtauglien bijſce Goſpodin. I po ſcadſci bárzo, reçite vçenikõ gniegouim, daye vskarſuuo. I euòchie prijti paruó vas ù Gallileyu. Ondi ga hochiete vidditi. Euò priya rekoh vam. ¶ Negouorijſe. V irouanye, ni offertoria. ¶ Priglaſcye

POſué víche víkom. ℟. Amen. ℣. Goſpod ſuami. ℟. Is'duhõ tuoyim. ℣. Vauiſcgnih ſardça. ℟. Imaymo k'Goſpodinu. ℣. Huále vzdayimo Goſpodinu Bogu naſcemu. ℟. Doſtoyno, i prauedno yeſt

Vistinnu dostoyno, i praudno yest prauo, i spassiteglno. Tebe ù istinnu Gospodine ù suakovrime, dà ù ouú náulastito nóch slauniye pripouidati: kada vazá nasce posúc chien bij Karst. Onbo yest istinni ti yagniaç: koyi odnesegríhe suíta, koyi smart nascu vmirayucchi razruści: à xiuot vskarsinuusci po-prui. I rádi togá s'Angeli, i s'Arhangeli: s'pristolyem, i s'Gospodstui, i sasuijm hrabarstuon nebbeskoga voystua pisam slaui tuoyoy piuámo brez konça, gouorecchi. Suét: i ostalo.

¶ Danaskase negouorij. Agnus Dei: Ni post cõmunion: negovdiglie zapriçestenyẽ Misnika poçnese zaueçergniu máló. Laudate. zaçmé pop Antiph. Vespere aút. Kantase dosuarhe, i Magnificat. opét. Vespere. Misnik molituu. Ite Missa est. S'duima. Alleluia. i ostálo.

OPCHIENA ISPOVID SLOVINSCHI.



ISpoúidamse Gospódinu Bogu suemogúchiemu, Bláxenoy Mariyi vazda diuiçi: bláxenomu Mihouilu Arhãgelu: bláxenomu Iuánu Karstitegliu: suétim Aposctoló Petru: i Paulu, bláxenomu N. i suii suétim, i tebi otçe: yeresá sagríscio mnogo pomisceglienyẽ: rijçyu, i dillõ. Vdarase trikrat u parsi, gouorechi. Moy gríh: moy gríh: moy velli chi gríh. Izató molím Bláxenu Mariu vazda diuiçu: bláxenoga Mihouila Arhangela: bláxenoga Iuanna karstiteglia: suéte Aposctole Petra, i Paula: bláxenoga N. suć suétim te: i tebe otçe, dà molísc zamene Gospodina Boga nascega.

SLAVA NAVISCGNIH Bogu slouinski.

SLaua nauiscgnih Bogu. I nazẽ gli mír gliúdem dobrà voglie nya. H uálimo tebe. B lagosiugliámo tebe. K lagniamose tebi. S laúimo tebe. H uále vzdáyemo tebi rádi velliché slaué tuoye. G ñe Boxe Krágliu nebbeschi: Boxe Otçe suemoghi. G ñe sínu yeddiño rodyeni Issukarste. G ñe Boxe, yagnçe Boxyi, sínu otça. K oyi vzimgliésc gríhe suíta pomiluy nas. K oyi vzimgliésc gríhe suíta, prijmi molenya nasca. K oyi sidijsc obdesnú Otça, pomiluy nas. Y ere tij sám suét. T ij sám Gospodin. T ij sám priuiscgni Issuse Karste. S' sué

tim

tím dúhõ ú slaui Bóga otça. A mẽ.

¶ I takoſe gouorij namiſſi kadaſe godir gouorij. Te Deum laudamus. Na matutini, izuan vellikoga çetuartka, i bílę ſubbottę, kadaſe recce prẽ daſſe negouorij namatutini. Te Deũ. I gouorijſe na miſſah blaxena Goſpoyæ, i Ang.

VIROVANYE SLOVINSKI

VIruyem ù yeddínnoga Bóga otça ſuemogúchiega, ſatuo riteglia Nebba, i zemgliæ, viddinnijh ſuijh, i neuiddinijh. I ù yeddinnoga Goſpodina Iſſuſa Karſta, ſína Boxyega yeddinno rodyenoga. I od Otça rodyena paruo ſuijh vikóu. Bóga, od Bóga: ſuitlóſt od-ſuitloſti: Bóga iſtinnóga od Bóga iſtinnóga. Rodyena neſtuorena yednobitna s'otçẽ: pókòmu ſuàká ſtuorena yeſu. Koyi rádi nàs gliú dij: i rádi naſcega ſpaſſenya ſijde s'Nebbés. I ù pútioſe yeſt pò dúhu ſuétomu od Marie Diuiçe, i çouik vçinioſe yeſt. Raſpét yoſćte rádi nas: pod pontiom Pilatom, muçẽ, i pokopán bij. Iuskarſnu tretyi dán pó pijſmih. Ivzijde nanebbo: ſidij obdeſnú otça. Iopét príti iĩmá súditi xíuc, i mártuce: çigouu Krágliеuſtuu nebudé kónça. I ù dúha ſuéta Goſpodina, i xiuotuorúchiega, koyi od Otça, i ſína izhodí. Kó muſe s'otçem, i ſinõ kupno poklagniamo, i kupno proslaugliamo: koyi gouorio yeſt pò Proroçijh. ſù yeddínnu ſuétu Catholiçãsku, i Apoſćtolsku Czarquú. I ſpouídã yedno karſćtenye, na odpúſćtenye gríhou. Içekám vskarſnutye martuijh. Ixiuot grædúchiega víka. Amẽ. ¶ Gouoríſe Virouanye ſuachæ nedigliæ priko godiſćta, i naſuetkouine, gdiſe bilixá za Euãge lyem: i priko mnozijh oſmijn ſuctijh: i naſuétçe koyibi ne immali Virouanya: à zgodiliſe priko tako ue oſmine, alli ù nedigliu.

OTÇE NASC SLOVINSCHI.

OTçe naſc, koyí yeſi nanebbeſ ſijh, ſuétiſe iñe tuoye, prijdi Krágliеuſtuo tuoye: budi voglia, tuoya, kako na Nebbu, takó, i nazẽ gli, Kruh naſc ſuakdagnyi: daynã danas: i odpúſti nam dúghe naſce: kako, i mij odpúſćta mu, dúxnijkõ naſcijm: i neùuedinas ù nápaſt. ℟. Dà izbaui nas odazlà. Amen.

PRISGLASCYA: ALLITI Præfattioni.

¶ Priglaſcye na Boxich, i pò ſuu oſminu, izuan oſmene S. Iuanna Apoſćtola douodokarſćt: i na oçiſćtenyeB. Goſpoye: Priobraxenyè Goſpodgnie: i na Boxyi bladán s'oſminom.

POſuè víche víkom. ℟. Amen. ℣. Goſpodin ſuami. ℟. I s'dúhõ tuoyim. ℣. Vauiſcgnih ſardça ℟. I mãymo k'Goſpodinu. ℣. Huá le vzdayimo Gñu Bogu naſcemu. ℟. Doſtoyno, i prauedno yeſt.

V iſtinnu doſtoyno, i prauedno yeſt, prauo, i ſpaſſitelno nam tebi vazda, i vazdi huále vzdáuati, Goſpodine ſuéti, otçe ſuemogúcchi, viçgni Boxe. Yere vpuchienoga ſína tuóga otayſtuó pameti naſcæ, oççima nouá ſuitlóſt zrachę tuoyæ proſinu. Dà dokle viddinno Boga poznáyemo: pògniemu ù gliúbau neuiddiníh, daſſe potégnemo. I radi toga, s'Angelmi, i s'arhangelmi: i s'priſtolyi: i s'Goſpodſtui, i ſaſuijm hrabárſtuom voyſtua nębbeskóga pisán slaui tuoyoy poyimo brez konça, gouorecchi. S uét: S uét, S uét Goſpodin Bóg Sabaot: puna yeſu nebbeſa, i zemglia slauę tuoyæ pomiluy vauiſcgni. Blagoſouglien koyi prijde ù imme Goſpodgnieh oſana vauiſcgnih.

¶ Naparuu miſſu Boxicha, gouorecchi. Communicantes, reçéſe Noctem ſacratiſſimam, Pák vnapridak Dnem ſa. ¶ Prigliaſcye vodokárſct, i prike oſmine.

V Iſtinnu doſtoyno, i prauedno yeſt, prauo, i ſpaſſitelno, nam tebi vazda, i vazdi huále vzdáuati, Goſpodine ſuéti, otçe ſuemogúcchi, viçgni Boxe. Yere kada yeddinnó rodyeni tuoy ù ſuchiāſtuu naſcæ vmarloſti yauiſe, nouom nas ſuoyæ neumarloſti ſuitlinō napraui. I radi togá s'Angeli, i s'Arhangeli, i s'priſtolyi, i s'Gopodſtui: i ſaſuim hrabarſtuō nebbeskoga voyſtua pisaſlaui tuoyoy poyemo brez kónça, gouorecchi. Suét. I oſtalo, kako, i naparuomu. Pridglaſcye ù çetardeſſectiçu do nediglie muchæ, alli ù Korizmu.

V Iſtinnu doſtoyno, i prauedno yeſt, prauo, i ſpaſſitelno: nā tebi vazda, i vazdi huále vzdáuati, Goſpodine ſuéti, otçe ſuemogi viçgni Boxe, koyi tileſnim poſtom zlochie pogaſcuyeſe: paméc vzdixéſe: kripóſt darijuaſe, i plāchie, Iſſukarſtom Goſpodinom naſcim, koyim velliçánſtuo tuoye huálee Angeli, klagniayuſe Goſpoſtua: treptyu vulaſti. Nebbeſa, i nebbeſche kripoſti: i blaxeni Seraphin druxbenim vzradouanyē ſtuyu. S'koyimi, i naſce gláſe, dà priyati zapouidíſe molimoſe, priklonnim iſpouidanyem, gouorecchi. S uét. I oſtálo.

Priglaſcye ſuétoga krixa. I gouoríſe ù nediglíu vellikū: i çuitgnyu, i na vellichi çetuartak. i nadā naſcaſtya i vzuíſcenya S. Krixa.

V Iſtinnu doſtoyno, i prauedno yeſt: prauo, i ſpaſſitelno, nā tebi vazda, i vazdi huále vzdáuati. Goſpodine ſuéti, otçe ſuemogi viçgni Boxe. Koyi ſpaſſenye çoui çāskoga národa nadríuu krixa poloxio yeſi: dà odkuda ſmart iz hodyaſce; odonuda xiuot, dà vskarſné. I koyi daruō dobijuaſce: daruō takoyer primoxē dà budé. Karſtō

Goſpo-

Goſpodinom naſcim. Koyim velicánſtuo tuoye huálee Angeli: klagniayuſe goſpodſtua: trepcyu vulaſti: nebbeſa, i nebbeſche kripoſt: i blaxeni Seraphin druxbenim radouanyem ſctuyu. S'koyimi, i naſce glaſe, dà priyati zapouidijs molimoſe, priklonim iſpouidanyem, gouorecchi. Suét. Ioſtálo.

Priglaſcye vazmih allit Vſkarſſa.

¶ I gouorijſe na vazama i poſuu oſmiçu: i tyah do Vziſcaſtya, daglie akobi koyi ſuétaç oſſobiti na ſuoy dán immáo.

Vſtinnu doſtoyno, i praueduo yeſt, prauo, iſpaſſitelno. Tebe ſtanouito Goſpodine ù ſuako vríme: dà ù ouó naulaſtito ſlaunie pripouídati: kada vazam naſce poſuéchien bij Karſt. Onbo yeſt iſtinni yagniaç, koyi odneſe grihe ſuita. Koyi ſmart naſcu vmirayuechi razruſci: à xiuotnamye vskarſnuuſci poprauio. I rádi togá s'Angeli, i s'Arhãgeli, s'priſtolyi, i s'Goſpodſtui: i ſaſuím hrabárſtuõ nebbeskóga vóyſtua, pisán ſlaui tuoyóy poyemo, brez kónça, gouorecchi. Suét. Ioſtálo.

¶ Nadan vskarſſa. i priko ſuéoſmiye, immaſe recchi. ỳ ouí dán slauniye pripouidati. Ioſtálo.

Priglaſcye.

¶ Od Vzaſcaſtya Goſ. do nadueçerya duhóu excluſiue: to yeſt oſuin oñogá dnæ ſubbottæ nadueçérya.

Vſtinnu doſtoyno, i praueduo yeſt, prauo, i ſpaſſitelno: nã tebi vazda, i vázdi huále vzdáuati, Goſpodine ſuéti, otçe ſuemogúchi viçgni Boxe. Karſtom Goſpodinõ naſcim. Koyi pòuskarſnutyu ſuoyemu ſuijm vçenikom ſuoyím ocittoſe yáui: i onni, gledayucchi; vzdignuoſe yeſt nanebbeſa: dà nas Boxáſtua ſuóga dilníche dopúſtij biti. I rádi toga s'Angeli, i s'Arhangeli, s'priſtolyi, i s'Goſpodſtui: i ſaſuím hrabárſtuom Nebbeskoga voyſtua, pisán slaui tuoyoi poyemo, brez kónça gouorecchi. Suét. Ioſtálo. Priglaſcye.

¶ Koyc poçignye na nadueçeryeduhou: na duhoue: meu, allitipriko oſmine: i nadán oſmine gouorijſe.

Vſtinnu dóſtoyno, i praueduo yeſt: prauo, i ſpaſſitelno: nam tebi vazda, i uazdi huále uzdáuati, Goſpodine ſuéti, otçe ſuemogi, uiçgni Boxe. Karſtom Goſpodinom naſcim, koyi uzhodecchi ſuarhu ſuijh nebbés: i ſídſci obeſnú tuoyu: obechiáni dúh ſuéti danaſcgni dán ù ſinoue poſinouglienya udahnu. Rádi çeſa obilatim ueſſelyem pò okolíſcu zemaglskom uas ſuít raduyeſe: da, i gorgnie kripoſti, i Angelſche ulaſti, pisán slaui tuoyoi ſpijuayu brez kónça, gouorecchi. Suét. Ioſtálo. Na Miſſah zauitgnih negouorijſe D anaſcgni dán. Priglaſcye

¶ Priſuetoga Troyſtua, i namiſſe zauitgnie iſtóga.

VIſtiñu doſtoyno, i prauedno yeſt: prauo, i ſpaſſitelno: nã tebi vazda: i vazdi huále vzdauati, Gñe ſuéti, otçe ſuemogi, viçgni Boxe, koyi s' yeddiñim ſinõ tuoyĩ: i s' Duhõ ſuétim yedã yeſi Bóg, yedã yeſi Gñ. Nè ù yeddinſtuu yeddinnoga sóbſtua: da ù yeddínſtuu yeddiñoga Troyſtua. Yere ſctò od ſlauc tuoye pò tuómu oçitouãyu viruyemo, tó od ſina: tó od dúha ſuétoga, brez razliche razborſtua chiútimo. Dà ù iſpouidanyu iſtiñoga, i vikougniega Boxãſtua: i ù ſobſtuſh vlaſtitſtuo, i ù yeſtuu yedínſtuo i ù velliçãſtuu budemoſe klagniati yednaçinſtuu. Koye huálé Angeli, Arhãgeli: Kerubini takoyer, i Seraphin: koyi ne priſtayu vapiyucchi ſuachi dã yedñi glásõ, gouorecchi. Suét. I oſtalo, Priglaſcye.

¶ Koye ſlijdi gouoríſe na ſuè blagdane Blaxenæ. M. V. D. i pogniè oſmine: i namiſſe zauitgnie: izuan blagdana oçiſctenya, kadaſe gouorij. Priglaſcye od Boxichia kako zgóra.

VIſtinnu doſtoyno, i prauedno yeſt: prauo, i ſpaſſitelno: nam tebi vazda, i vazdi huále vzdauati, Goſpodine ſuéti, otçe ſuemogi, viçgni Boxe. I tebe ù N. çaſti Bláxenæ Mariæ vazda diuæ kupno huáliti: blagoſiugliati: i pri pouídati. Koya, yeddinno rodyenoga tuóga, oſſignyenyem Dúha ſuétoga zaçce: i ſlaua díuſtua oſtayucchi; ſuitlóſt viçgniu ſuítu izlij, Karſta Goſpodina naſcega: koyim velliçanſtuo tuoye huálee Angeli, klagniayuſe Goſpodſtua: treptyu vláſti. Nebbeſa, i nebbeſche kripoſti, i bláxeni Seraphin druxbenim vzradouanyem ſctuyu, S' koyimi, i naſce glaſe, dà priati zapouidijſe molimoſe, priklonitim iſpouidanyem, gouorecchi. Suét. I oſtálo.

¶ I gouorijſe naſuè blagdanç M. V. D. immenuyucchiga na onomú ſlouu zgora N. ató Koya godi ſuetkouina budé, gouorecchĩ, alli ù Nauiſctenyu, alli ù Pohodyenyu, alli, ù Vzdignutyu, allí, ù Prorodyenyu, alli ù Prikazanyu alli ù Zaçétyu na Goſpoyu, od ſníga recceſe. ù Blagdán. a nakadaloruſe gouorij onni od Boxichia. Priglaſcye.

¶ S. S. Apoſctolou, i Euangelijſt, i po ſuè gnih oſmine: van dneua Suetoga Iuanna Apoſctola.

VIſtinnu doſtoyno, i prauedno yeſt prauo, i ſpaſſitelno. Nam tebe Goſpodine priklonito moliti: dà ſtado tuoye viçgni paſtiru nezapuſtíſe: dà blaxenimi Apoſctolmi tuoyima viſegnĩ zaſctichiè yẽ vçuuáſe. Daſie iſtimi vladauçi. budé obládati, koyíhſi dilla tuóga.

na-

miſnichie iſtómu pridaoſi biti paſtirom. I rádi togá s'Angeli, i s'Arhangeli: i s'priſtolyi, i Goſpodſtui, i ſaſuim hrabárſtuom nebbeſ kóga voyſtua pisán ſlaui tuoyoi piuamo brez kónça, gouorecchi, Suet. i oſtálo.

¶ Priglaſcye koyé ſlijdi gouorijſe u ſuè nedigliæ godiſćta: i ſuè blagdane duple, i ſemiduple, i oſminegnih: na ſimpliçe, i naferie: i namiſſah od Martuijhi gdigodi nebudé oſſobitóga, i gouorijſe na miſſah zauitgnih, koye ſuóga vulaſtitoga neimayu.

POſuè víchevíkom. ℟. Amen. ℣. Goſpod s'uami. ℟. I s'dúhom tuoyim. ℣. V auiſegnih ſardça. ℟. I mmaymo k'Goſpodinu. ℣. H uále vzdayimo Goſpodinu Bógu naſcemu. ℟. D oſtoyno, i prauedno yeſt.

V iſtinnu doſtoyno, i prauednò yeſt: prauo, iſpaſſitelno: nam tebi vazda, i vazdi huále vzdáuati, Goſpodine ſucti, otçe ſuemoghi viçgni Boxe. Karſtom Goſpodinom naſcim. Koyim velliçánſtuo tuoye huálce Angeli, klagniayuſe Goſpodſtua: treptyu vlásti: Nebbeſa, i nebbeſche kripoſti, i bláxeni Seraphin druxbenim radouanyem ſćtuyu: ſegnimi, i naſce gláſe, dà priyati zapouidijſe molimoſe, priklonitim iſpouídanyem, gouorecchi. Suét: Suét: Suét Goſpodin Bóg Sabaot, puna yeſu nebbeſa, i zemglia ſlauæ tuoyæ Hoſana priuiſegni. Blagoſouglien, koyi prijde ù imme Goſpodgnie. Hoſana ù Vauiſegnih.



NADAN VAZMII: ALLITI

Nedigliæ priſlaunoga Vskarſnutya.

S ćénye. P. B. P. Apoſc. k'Korintiánom. Cap. 5. piſ. 1.

BRatyo. Izçiſtite ſtári kuás: dà budéte nouó potrúſſenye: kako yeſte priſniçi. Yere vazam naſe poſuéchien yeſt Iſſukarſt. I takó daklé blaguymo, nè ù kuáſu ſtáromu: ni ù kuáſu zlobſćtinc, ni hudobſćtinc: dàù priſnijh tríznoſti, i iſtinnæ.

¶ Ouó naſtidouanye gouorijſe nadán Vskarſnútya, i pò ſuu oſminu vazmij.

Poſue-

POſuechienyu vazmenómu, huále, dà prikáxu Karſtyani:
Iágniaç ouçe odkúpi, Karſt prauedni otçu ſiníri Karſtyane.
Smart, i xiuot aruanyem aruaſcesſe çudnouatim,
Voyuoda xiuota martau Kragliuye xíu.
Reçi nam Maria ſctoſi napuutu vidla,
Grob Katſta xiuuchiega
Iſlauu, viddih vskàrſnútchiega.
Angelsko ſuidoçánſtuo, Vbrus, i ódichyu.
Vskarſnu Karſt vſſanye moye v Gallileu vas prididé.
Známo dà Karſt vskarſnu od martuijh iſtinno.
Tijnas dobitniçe Krágliu pomiluy. Amen. Alleluia.

Nas. Sue. Eua. pò Marku.

Cap. 16.



VOnnó vríme. Maria Mandalina: i Maria Iakougſia: i Salome, kúpiſce pomaſti, dà priſcadſci pomaxú Iſſuſa. I velle rano ù yednu ſubboót prijdoſce k'grebu, budúcchi yuruc súnçe iſteklo. I gouoráhu meu ſobom. Tkochic nam oduálitikamén od vurát greba? I pogledáuſci, vgledaſce kamén oduáglien. 'A bijſce mnogo vellik. I vlizáuſci ù greb; viddiſce mladichia, ſidecchi nadeſnu ſtránu greba: odiuena ſuitom bijlom: i zaçudiſcesſe. Koyi reçe gnim. Nemoyteſe ſtraſciti. Vij iſčéte Iſſuſa Nazaranina propeetoga, vskarſnuoye niyega oudi. Euò miſto gdi poſtauiſce gniega. Dà poydite, i reçite vçe nikom gniegouim, i Petru, dà hochiè prí prijti vás ù Gallileu. Ondi vidditi hochiete gniega: kakoye rekao vam. Virouanye.

℣ Ina Ite Miſſa eſt. duij Alleluia.

V PONEDIGLNIK DRVghij. Dan vskaſſa.

Sctényc Stuarijh Apoſctolſchijh.

Cap. 10.

VDnij onné. Stoyecchi Petar naſtid púka, reçe. Múxi bratyo: vij znáte, koya rijç vçignyena bij, pò ſuoy Xudiyi: poçigniucchibo od Gallileye pò karſčtenyu, koye pripouídà Iuan, Iſſuſa od Nazareta: kachro pomaza gniega Bóg Dúhom ſuétim, i kripoſtyu: koyi mimoyde dobro çinecchi, i ozdrauglia yucchi ſuijh ſtiſnútih od Diyaula: yere Bóg ſegnim bijſce. I mij ſuemu ſuidoçi yeſmo, koyá vçíni ù Vladanyu Xudiyskomu, i ù Ieruzolimu, kóga vbiſce, obiſsíuſci na daruo. Ouogá Bóg vskríſi tretyi dán: i podadega, daſſe oçittuye, nè ſuemu púku, nego ſuidokom naredyenim od Boga: nàm, koyí blagouaſmo, i piſmo ſegnim, pokle

kle vskarſnú od martuijh. I zapouidi nàm pripouídati púku, i ſuidokouati: dà òn yeſt, koyi poſtau glien yeſt od Boga súdaç xiuijh, i martuijh. Ouonú ſuì Proroçi ſuidoçánſtuo pridáuayu: oproſćtenye grihóu priyati pò iñenu gnie gouu, ſuì, koyij viruyu ù gniega.

Nas. Sue. Euan. pò Luçi.

Cap. 24.

VOnnó vríme. Duáa od vçeníkou Iſſuſouíh grædihu onú dán ù Grád, koyí bijſce daleko od Ieruzolima miglij ſedam, immenom Emaus. I onni gouoráhu meu ſobóm od ſuijh, kóyaſe bijhu zgodila. I bij vçignieno çim beſideuáhu, i meu ſobóm iziskouáhu, i iſtí Iſſus priblixayúcchiſe, grædíſce ſegnimi. 'A oççi gnih bijhu zaſignyeni, dàga nepoznáuahu. I reçe gnimi. Koyaſu ouá gouorenya, koyá razkládate meu ſobom, hodécchi, ter yeſte xaloſni? I odgouárayucchimu yedan, koyiſe zouíſce immenom Cleofas, reçe gniemu. Tij sám puutnik yeſi ù Ieruzolimu, i nijſi poznao, koyaſu vçigniena ù gniemu ouíh dnaa? Koyím òn reçe. Koya? I rekoſce gniemu, od Iſſuſa Nazaranina, chiye biyo çouik Prorok, mogúch dillouanyem, i gouorenyem prid Bogom, i prid púkom. I kako pridadoſce gniega vellichi popoui: i poglauiçe naſce na oſſudye nye ſmarti: i propéſce gniega. 'A mijſe vzdahomo, dàchiçe òn bitti odkupitegl Izraelſchi. 'A ſadaſuarhu ſuega ouogá, tretyi dán yeſt danas, daſſu ouá vçigniena. Dà, i niché xæne od naſcijh priſtra ſcileſu nas, koyeſu bijle pria dné nagrebu: i nenaſcadſci tijlo gniegouo; prijdoſce, gouorecchi: daſſu yoſćter viddile Angelsko viddi nye, koyí gouoree, dà xíu yeſt. I poſcadſci nichij od naſcijh nagrebi takó nay doſce, kako xæne rekoſce: dali gniega nijſu naſcli. I òn reçe gnimi. Sludij, i kaſnij ſard çem virouati ù ſućmu, ſćtoſu gouorili proroçi. Nebíſceli tó potribno dà tarpij Karſt, i takó, dà vlizee ù ſlauu ſuoyu? I poçánſci od Moyſia, i od ſuijh prorokóu tomaçáſce gnim ù ſuijh pijſmíh, koyá od gniega bijhu. I priblixaſceſe k'Gradu k'kómu grædíhu, i onſe çíni, dachiè daglie proyti. I vſilouaſce gniega, gouorecchi. Pribiuay s'nami: yere yeſt priueçeru, i danſeye yuruc nagnuo. I vlizeſegnimi. I bij vçignieno, da ſidécchi ſegnimi zaſtolom; vzee kruh, i blagoſouiga: i razlomi, i dáuaſcega gnim. I otuoriſceſe oççi gnih, i poznaſce gniega; à òn izçeznu s'oççiu gnih. I rekoſce meu ſobóm. Nebijſceli ſardçe naſce, gorúchie ù nàs: dokle nam gouoráſce na puutu, i otuoráſce nam pijſma? I vſtauſciſe ù onni

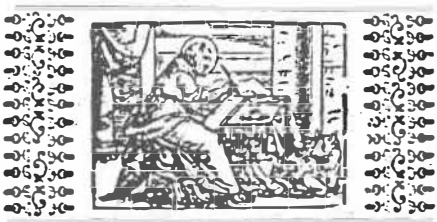
çàs,

çàs, vrátiſceſe ù Ieruzolim: i naydoſce skupglieníh yeddanadeſte: ionnee, koyij ſegnimi bijhu, gouorecchi: dà vskarſnuo yeſt Goſpodin doiſtinne, i daſſeye vkazao Simunu. 'A onni pouídáhu, koyá bíhu vçigniena na puutu: i kako poznaſce gniega ù razlomglienyu kruha. Virouanye.

Ù VTORNIK PO VSKARſnutyu. Tretyi dan vskarſſa.

Sctényе Stuarijh Apoſ. Cap. 13.

VDnij onné. Vſtáuſciſe Pauao: i rúkom múçanyé zapouídayucchi, reçe. Múxi bratyo, ſinoui roda Abramoua, i koyij ù vàs boyeſe Boga; vam riję ſpaſſenya ouogá poſlana yeſt. Yere onnij, koyij pribíuayu ù Ieruzolimu, i poglauiçe gniegoue, neznayucchi Iſſuſa, i gláſe prorokou, koyíſe ſuaku ſubbottu ſctee, súdecchi iſpuniſce. I niyednoga vzroka ſmarti nenahodécchi ù gniemu; proſſiſce od Pilata, dà vbiyu gniega. I kada iſpuniſce ſuaká, koyá od gniega pijſana bíhu ſnímiuſcega s'darua, poſtauiſcega ù greb. 'A Bóg vskríſi gniega od martuijh tretyi dán, koyí bij viddyen zamnogo daan onnijm, koyij bijhu zayedno ſegnim vzaſcli od Gallileye ù Ieruzolim: koyij doſada yeſu ſuidoçi gniegoui k'púku. 'A mijuam nauiſctuyemo ouó obittouanye, koyé otçem naſcijm vçignieno yeſt. Yere ouó Bóg iſpunio yeſt ſínouõ vaſcijm, vskriſcuyucchi Iſſuſa Karſta Goſpodina naſcega.



Nas. Suc. Eua. pò Luçi. Cap. 24.

VOnnó vríme. Stà Iſſus poſrid vçenikou ſuoyíh, i gouorì gnim. Mijr s'uami. Yá yeſam nemoyteſe boyati. 'A onni tada ſmé teni, i priſtraſceni mgniahu dúh vidditi. I reçe gnim. Zaſctoſteſe ſméli, i mijſli vzhodé ù ſardça vaſca? Nù viddite: rúche, i noghe moye: dà yá òn iſtí yeſam. Opipayte, i viddyite: yere dúh puti, nì koſti ne immá: kako viddijte, dà yá iñam. I tó, kada reçe; vkáza gnim rúche, i noghe. 'A onni yoſcte neuiruyucchi, i çudecchiſe od veſſelya; gnim reçe. Immáteli oudi, ſctogodi ſcto bìſe blagoualo? 'A onnimu dàdoſce dijlak ribbæ pecænæ: i Sát Mæda. I budúcchi blagouao prid gnimi, vzamſci oſtátche, podá gnimi. I reçe gnimi. Ouóſu rijçi, koyeſam gouorio vam, kada yoſcte bijh s'uami: dà potribno yeſt, daſſe iſpunee ſuaká, koya pijſana yeſu ù zákonu

konu Moyſieuu:i ù proroçijh:i ù Pſalmijh od mene. Tada otuorì gnim razúm, dà razumiyú pijſma. I reçe gnimi. Yere takó píſano yeſt, i takó potriboualſce Karſtu tarpiti:i vskarſnuti od martuíh tretyi dan:i daſe pripouijda(ù imme gniegouo)pokora, i odpúſćte nye gríhóu ù ſuijh narodíh. V irouanye.

V SRIDV PO VSKARSnutyu.

S Ctényc Stuarijh Apoſctol. Cap. 3.

VDnij onné. Otuoríuſci Petar úſta ſuoya, reçe. Múxi Izraellichiani, i koyíſe boyíte Boga, ſliſcayte. Bóg Abraamou:i Bóg Ixakou:i Bóg Iakouagl:Bóg otaaç naſcijh;proſlaui ſína ſuóga Iſſuſa: kóga vij Doiſtinne pridaſte:i zatá yaſte prid obrazom Pilatouím, ſu decchiga òn puſtiti. 'A vij gniega ſuéta, i prauedna zatáyaſte, i izſproſliſte çouika vboyiçu:daſſe da ruye vam. 'A ſtuoritegl ia xiuota pogubiſte: kóga Bóg vskríſi od martuijh:çigoui mij ſuidoçi yeſmo. 'A ſada bratyo, znám, daſte tó zaneznanye:vçinili:kako, i poglauiçe vaſce. Dà Bóg, koyí nauíſti pò úſta ſuijh prorokou, dachie Karſt gniegou rárpiti:takó iſpunio yeſt. Zató kayteſe, i obrátiteſe, daſſe potaru gríſi vaſci.



N as. Suc. Eua. pò Iuannu. Cap 21.

VOnnó vríme. Oçittouaſe opét Iſſus vçenikom ſuoyím na móru Tiberiatskómu. I oçittouaſe ouakó Bij hu zayedno Simun Petar:i Thoma koyiſe zoue ſumgniuaç i Natanael, koyí bijſce iz Káne Gallileiſche:i ſinoui Zebedeoui:i drugá duá od vçenikou gniegouíh. Reçe yim Simun Petar. Yá grædem ribbati. Gouoree gniemu. I mij grædemo s'tobóm. I izaydoſce, i vlizoſce ù plau:i onné nocchi, niſctár neuhitiſce. I yutro budúcchi vçignieno, ſtà Iſſus na krayu:dali nepoznaſce vçeníçi, daye Iſſus. I reçeyim tada Iſſus. Mladicchi, yedà immáte ſctò ſmoçno? 'A onnimu odgouoriſce. Neimmámo. I reçe gnimi. Varzite mrixe obdeſnú plaui, i naytichiete. Vargoſce dakle, i yuruc nemmogáhu gnyu potézati rádi mnoxtua rijb. Reçe dakle vçenik onni, kóga gliúbgliaſce Iſſus Petru, Goſpodin yeſt. Simun dakle Petar, kako

kako çù, dà Goſpodin yeſt; pripaſ ſaſe haglinõ (yere gól bijſce) i varxeſe ù móre.' A oſtálij vçeniçi prij doſce s'plauyu (yere nebijhu daleko od kraya: dà nigdi duiſti lakaat) potéxucchi mrixe rijb. Kada dakle izáydoſce nakray: vgledaſce xerauiçu poloxenu, i ribbu zgór poſtauglienu, i Kruh Reçeyím Iſſus. Izneſſite ribbæ koyúſte ſada vhitili. Vzayde Simun Petar, i iſté gnu mrixe nakray, pune velliçijh rijb ſtó, i petdeſſét, i trij. I budúcchi toliçi nebihuſe razdarle mrixe. Reçe tada gnimi Iſſus. Hodite obiduyte. I nitkórga neſmiyaſce ſidecchijh vpijtati: tij tkò yeſi? Znayucchi, daye Goſpodin I prijde Iſſus, i vzé kruh, i podayimga: i ribbu takoyer. Ouó yurue tretyom oçittouaoſe yeſt Iſſus vçenikom ſuoyím, poklevskarſnu od martuijh. V irouanyc.

V ÇETVARTAK PO vskarſnutyu.

Sctényc Stuarijh Apoſc. Cap. 8.

VDnij onné. Angeo Goſpod gni gouorio yeſt Philipu, gouorecchi. Vſtaniſe, i poydi ſuprotiua poludné, na puut, koyí s'hodij od Ieruzolima ù Gazzu: ouá púſta yeſt. I vſtáuſci poyde. I euò çouik Etiopianin hadum, mogúch Kandaçæ Krágliçæ Ætiopiæ: koyi bijſce ſuarhu ſuega, blagagniæ; priſcao bijſce poklonitiſe ù Ieruzolimu: i vrachiaſceſe, ſidecchi ſuarhu koççía ſuoyijh, i ſctécchi Ixaiu proroka. I reçe Dúh Philipu. Priſtúpi: i pridrúxiſe k'koççiam ouím. I potekſci Philip, ſli ſca gniega, ſctécchi Ixaiu proroka, i reçe. Sçijniſcli, dà razumijſcſctò ſctijſe? Koyi rece. 'A kako mogu: akomi, tkò nebudé vkázati? I vzmoli Philipa, dabi vzaſcao, i ſio ſegnim.' A miſto píſima, koye ſctá ſce, ouó bijſce. Kakono ouça nazaklanye poueden bij: i kakono Yagniaç prid onnim, koyiga ſtríxe brez gláſa: takó neotuorí úſta ſuoya. Vponixenyu odneſſen bij súd gniegou. Národ gniegou tkochie skázati? Zaſctochieſe duignutis'zemglie ximot gniegou. I odgouoríuſci hadum Philipu reçe. Molímte od koga gouorij prorok ouó: od ſebeli: alli odkóga drugóga? I otuoríuſci Philip úſta ſuoya: i poçanſci od pijſma ouogá, pripoúída gniemu Iſſuſa. I onni grædúcchi puutem; prijdoſce k'nikoy vodi, i reçe hadum. Euò voda, tkò bránimiſé karſtiti? I reçemu Philip. Ako viruyeſc ſaſuím ſardçem podobno yeſt. I odgouárayucchi reçe. Viruyem, dayesín Boxyi Iſſukarſt. I zapouidi priſtati koççie: i ſáydoſce obaduá ù vodu Philip, i hadum, i Karſti gniega. I kako izá ydoſce od vodé: Dúh Goſpodgni

vzzé

vzzé Philipa, i vechiega neuiddi ha dum. I grædiſce puutem ſuoyím veſſelecchiſe. 'A Philipſe nayde ù Azzotu, i hodécchi nauiſchicuaſce, pripouídayucchi ſuijm Gradouom: dokle prijde ù Çeſareu, imme Goſpodina Iſſukarſta.

N as. Sue. Euan. pò Iuannu.

Cap. 20.

VOnnó vríme. Stáſce Maria vzgreb vanka plaçucchi. I takó plaçucchi; prignuſe, i pogleda ù greb. I viddi duaa Angela ù bijlu, ſidecchi: yednoga s'zgláue: à drugóga s'nógh: gdi bijſce poſtauglieno tijlo Iſſuſouo. Gouorce gnioy onni. Xæno ſctò placéſe? Reçe gnim. Zaſctoſu vzéli Goſpodina móga: à neznam gdigaſu poſtauili. I ouó, buducchi rekla; obrátiſe nazada, i viddi Iſſuſa ſtoyecchi: i neznadiſce, dà Iſſus yeſt. Reçé gnioy Iſſus. Xæno ſctoſe pla çéſe? Kogà iſctéſe? Onna mnecchi, daye vartlár reçe gniemu. Goſpodine, akoſſiga tij odnio, reçi meni, gdigaſi poſtauio? 'A yáchiu vzé ti gniega. Reçe gnioy Iſſus. Maria? Obrátiuſe onna, reçe gniemu. Rábboni? Sctochie recchi nauçitegliu. Reçe gnioy Iſſus. Nemoyme tijçati: yere yoſcte ne vzijdoh k'otçu mómu: dà poydi k'bratyi moyoi, i reçi gnimi. Vzhodím k'otçu mómu: i k'otçu vaſcemu: k'Bogu mómu, i k'Bogu vaſcemu. Prijde Maria Mãdalina, nauiſctuyucchi vçenikom: daſſam viddila Goſpodina, i ouáye rekao meni. Virouanye.

V PEETAK PO VSKARſnutyu.

S ctényeP. B. Petrà Apoſct.

Cap. 3. piſc. 1.

PRidrazij. Karſt yednokrát vmró yelt zagríheſce: praucdan zanepra uedne: dà nàs prikáxé Bogu: vmartugliyene ſtanouito putyu: à oxíu gliene dúhom. V kómu, i ouijm, koyij ù tamniçi bijhu dúhom, priſcadſci pripouída, koyi ù nikó do ba nebijhu vírni, kada çekaſce Boxye vſtarpglienye ù dnij Noya, Kadaſe gradyaſce korabglia, ù koyoy mali(ató yeſt) oſſam Dúſcá ſa hrágniene biſce pò vodi. Sctò i vas ſada takmene príliçi ſpaſſeníh çinij Karſctenye. Nè putenijh ſmra dóu oſtauglienye, dà ſuíſti dobræ vpraſcanye ù Bogu: pò vskarſnutyu Iſſukarſta Goſpodina naſcega, koyi yelt obdeſnú Boxyu.

N as. Sue. Euan. pò Mattiu.

Cap. 28.



VOñó vríme. Poydoſce yeddanade ſte vçenikóu ù Gallileyu na gorru, gdiyím bijſce narédio Iſſus. I viddiuſciga poklonijſceſe. 'A nichij

chij ſumgniſe. I priſtúpiuſci Iſſus gouori gnim, gouorecchi. Dána yeſt meni ſuaká oblaſt nanebbu, i nazemgli. I zató poſcadſci vçite ſuè národe, karſtécchi gnih ù imme Otça, i Sína: i Dúha ſuétoga: vçécchi gnih, dà obſluxuyu ſuà on ná, koyaſam vam zapouidio. I euò yá yeſam s'uami pòſuè dnij tyah dokónça ſuíta. Virouanye.

V SVBBOTTV PO VSkarſnutyu.

Sctényc P. B. Petra Apoſct.

Cap. 2. piſ. 1.

PRidrázij. Oſtaugliayúcchi ſua kú zlochiu, i ſuakú himbu: i li çimirſlua: i záuidoſti: i ſuaká kleue tanya: kako ditça ſada rodyena, rázioxiti brez himbe mlíko hlépi te, dà ù gniem vzráſtete naſpaſſenyu: lì, ako okuſſiſte, da ſladak yeſt Goſpodin. K'kómu, priſtúpiu ſci, Kamenu xíuomu od gliudíh ù iſtinnu oduarxenomu: tà od Boga obránu, i poſctouanu. I vij kacho kamenyc xíuo nadozídayteſe kuchia duhouna, popouſtuo ſuéto, prikazíuati duhouna poſuetiliſcta vgodna Bogu pò Iſſukarſtu. Rádi çeſſa vzdarxij pijſmo, gouorecchi. Euò yá poſtauiti hochiu ù Sionu Kamén viſſocchi nuglení, obráni, i pridrágh. I koyi virouati budé ù gniega, neſmeteſe. Vam dakle poſctenye viruyúcchím. 'A neuiruyucchím Kamén, kóga oduargoſce zídauçi, ouí vçignič yeſt na gláuu nugla, kamén opotak ú tya, i ſtína ſmetgniæ oñijm koyij poraxuyu ríçyu, nì viruyu ùçemu, i poſtauglieni yeſu. 'A vij národ obráni, Krágliçusko popoüſtuo, národ ſuéti: púk dobítni: dà kripoſti gnyegouè nauijſtite, koyiuaſye dozuao iz tamnoſti na priçudno uatú ſuitlóſt ſuoyu. Koyi nikada nè púk: à ſada púk Boxyi: koyí ne doſtignuli miloſardye: à ſada miloſardye doſtignuli.

Nas. Suc. Euan. pò Iuannu.

Cap. 20.



VOñó vríme. Yednoga dnę ſubbot gniega: prijde Maria Mandalina ù yutro, bu ducchi yoſcte tmine, ka grebu, i viddi kamén oduáglyen s'grebba. Poteçe dakle, i doyde k' Simunu Petru: i k'drugómu vçeniku, kóga gliubgliaſce Iſſus: i reçe gnim. Vzeliſu Goſpodina izgreba, i neznámo gdigaſu poſtauili. I zijde dakle Petar, i onni drughi vçenik, i prídoſce ka grebu. I teçíhu obaduá zayednoi onni drughi vçenik priteçe barxè Petra, i paruí doyde ka grebu. I prignuuſciſe, viddi plátna poſtaugliena, dali neulize ù nútra. Prijde dakle Simun Petar ſlídecchi gniega: i vlizze ù greb. I viddi plátna poſtaugliena, i vbruſ-

i vbruſſaç, koyi bijſce ſuarhu gláuc gniegoue, nè s'plátni zayedno poſtauglien: nego pò ſebi ſuít ù yednómu miſtu. Tada dakle vlize, i onni vçenik, koyi bijſce paruó priſcao ka grebu, i viddi, i virouaſe. Yere yoſćte nerazumihu pijſma: dà potribno bijſce gniemu od martuijh vskarſnuti. V irouanyeſe.

Ỳ NEDIGLIV PARVV pò vskarſnutyu, alliti na Mála Vazma, illiti Oſminu Vskarſſa.

S Ctényе P. B. Iuanna Apoſ.

Cap. 5.

PRidrazij. Suè ſćtò rodyeno yeſt od Boga; pridobijua ſuít. 'A ouó yeſt pridobijtyc, koyc pridobijua ſuít vira naſca. Dà tkoyc, koyi pridobijua ſuít: nego koyí viruyc, dayc Iſſukarſt ſin Boxyi? Ouó yeſt, koyí prijde pò vodi, i karui Iſſukarſt. Nè ù sámoy vodi: dà ù vodi, i karui. 'A Dúh yeſt òn, chi ſuidokuyc, dà Karſt yeſt iſtinna. Yereſu trij, koyij ſuidoçánſtuo dayu nanebbu, Otaç. Rijç, i Dúh ſućti. I ouij trij yedno yeſu. 'A trijſu, koyij ſuidoçánſtuo pridayu nazemgli, dúh, voda, i káru: i quijſu trij yedno. Ako ſuidoçánſtuo gliudskó prijmamo: ſuidoçáſtuo Boxyc vechié yeſt. Yere ouó yeſt ſuidoçánſtuo Boxye, koyé vechié yeſt: zaſćtoyc ſuidokouao od ſína ſuóga. Koyi viruyc ù Sina Boxyega; immá ſuidoçánſtuo Boxyc ù ſebi.

N as. Sue. Euan. pò Iuannu.

Cap. 20.

VOnnó vríme. Budúcchi veçér dneua onnegá, yedno ſubbottæ: à vrata, buducchi zatuorena, gdiſe bijhu skupili vçeniçiçij chia ſtraha Xudiyskóga. Doyde Iſſus, i ſtà naſridu, i reçe gnimi. Mijr vam. I tó rekſci, vkázayím rúche, i parſi. Obeſſeliſceſe dakle vçeniçi, viddiuſci Goſpodina. Reçe dakle gnimi drugouya. Mijr vam. Kakoyc poſlao mene otaç: takó, i yá ſcagliu vas. I tó, kada reçe vdahnu, i reçe gnim. Prijmite Dúh ſućti: i koyím odpúſtite gríhe, odpuſćteniyím budú: à komuyíh vzdarxite, vzdarxani budú. 'A Thoma, yedan od duánadeſte, chíſe zóue ſumgniuazç; nebijſce tada ſegnimi, kada doyde Iſſus. Rekoſcemu dakle oſtálij vçeniçi. Vidiſmo Goſpodina. 'A òn reçe gnimi. Ako nebudém vidditi ù rukah gniegouíh vartline çauál: i nepoſtaugliu parſta móga ù miſto çauála: i neſtaugliu rúku moyu ù parſi gniegoue, néchiu virouati. I nakòn oſlam dánaſe, bijhu opét vçeniçi gniegoui,

ùnútra: i Thoma ſegnimi. Prijde Iſſus vrátmi zatuorenimi, i ſtà naſridu, i reçe. Mijr vam. Potom togá reçe Thomi. Vloxi ouamo parſt tuóy, ter viddyi rúche moye: i dòneſi rúku tuoyu: i poſtauiyu ù parſi moye: i nebudi neuiran: dà búdi viran. Odgouori Thoma, i reçe gniemu. Goſpodin moy: i Bóg moy. Reçemu tada Iſſus. Yereſi viddio mene Thoma virouao ſi: blaxeni koyij nijſu viddili, à viroualiſu. Mnogá ſtanouito, i drugá zlaménya vçíni Iſſus prid obrazom vçenikóu ſuoyíh: koyá nijſu pijſana ù Kgnig ahouíh. Dà ouáſu pijſana, neka viruyete: dà Iſſus yeſt Karſt ſín Boxyí: i dà virouvúcchi xiuot budete immati ù imme gniegouo. Virouanye.

V DRVGV NEDIGLIV

Pò Vskarſnutyu.

Etényc P. B. Petrá Apoſc.

Cap. 2.

PRidrazij. Karſt muçen bij zanas: vam oſtaugliayucchi prijliku, dà naſliduyete ſtope gniegoue. Koyi grſha niye vçinio: niſeye naſcla himba ù úſtíh gniegouih. Koyi, kadaga kuníahu, òn nekuniyaſce. Kada tarpgliaſce, nepríchiaſce dà pridáuaſce, onnomu, koyiga neprauedno súdyaſce. Koyi grihe naſce òn podneſe ù puti ſuoyoi nadaruu: dà vmárſci gríhom, praudi xiuemo. Çigouimi modriçami ozdrauglieni yeſte. Yere bihote, kakono ouçe blúdecchi: dà ſadaſteſe obrátili k'paſtíru: i k'Biskupu dúſe vaſcijh.



Nas. Suc. Euan. pò Iuannu.

Cap. 10.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus Farizeom. Yá yeſam paſtír dobrí. Dobrí paſtír daye dúſcu ſuoyu zaouçe ſuoye. 'A naymenik, i òn, koyi niye paſtír, çigoue vulaſtite ouçe nijſu; viddij vuka grędúcchi, i oſtauij ouçe, i bixij: à vuk popada, i raſtarkuye ouçe.' A naymenik bixij: yere naymenik yeſt: i nepriſtoyímu od ouaaç. Yáſam paſtír, izná ouçe moye: i poznáyu mene moye. Kakonoye poznao mene otaç, i yá poznáyem otça: i dúſcu moyu ſtaugliam za ouçe moye. I drughee ouçe immám: koye nijſu od ouogá ſtada, dà, i onnéye meni trijba priueſti, i budú ſliſcati glás moy. I bitichie yedno ſtado: i yedan paſtir. Virouanye:

V TRE-

V TRETYV NEDIGLIV po Vskarſnutyu.

S ctényе P. B. Petra Apoſct. Cap. 2.

PRidrazij. Molím vas kakono goſtе, i puutniche, daſſe vzdarxíte od putenjih pohlépglienyíh: koyaſe aruu protiua dúlci: opcchi nu vaſcu immayucchi dobru meu národi: dà ù onnomú ù çemu kleuetayu od vas: kakono od zlòçínáç: od dobrijh dillih vas razmijſe gliayucchi; proſlauć Boga ù dán pohodyenya. Podloxni zató budite ſuakómu çouiçanskomu ſtuo renyu zaradi Boga: alli Krágliu, kakono poglauitómu, alli voyuodam: kakono odgniega poſlánim, na oſuetu zlòçinaaç: à na huálu dobrijh: ýere takó yeſt voglia Boxya. Dà vij dobro çinecchi zamuknut i vçinijte, neumitelſtuo gliúdij nerazumnijh. Kakono ſlobodni, à nè kakono pokrou zlochiæ, immayucchi ſlobodſctinu, dà kakono ſluughe Boxye. Suakòga poſctuyte: bratínſtuo gliúbite: Bogaſe boyte. Krágliaſctuyte. Sluughe podloxni budite ù ſuakómu ſtráhu Goſpodinõ, nè sámo dobrijm, i razúmnijm: dà yoſcte, i zlijm. Yere ouó yeſt milóſt ù Iſſukarſtu Goſpodinu naſcemu.

Nas. Sue. Eua. pò Iuannu. Cap. 16.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus Vçènikom ſuoyím. Domallo, i yuruè nebudéte vidditi mene: i opét domallo, i vidditi budéte mene. Yere yá grædem k'otçu. Rekoſce zató nichi od vçenikóu gniegouíh meu ſobom. Sctò yeſt ouó, ſctò gouorij nam: domallo, i neuiddíte mene, i opét domallo, i vidditichiete mene: i yere grędem k'otçu? Gouorahu dakle. Sctò yeſt, ſctò gouorij: domallo? Neznámo ſctò gouorij. I pozna Iſſus, dàga hotihu vpijtati, i reçe gnim. Odrogaſe prigouárate meu ſobóm, zaſctoſam rekao vam: domallo, i neuiddíte mene: i opét domallo, i vidditi hochiete mene. ù iſtinnu: ù iſtinnu, gouoru vam daſſe vij budéte plakati, i ſuziti: à ſuítchieſe veſſeliti. Vijſe hochiete xaloſtiti, dà xalóſt vaſca obratitichieſe ù veſſelye. Xæna, kada poradya túgu immá: zaſcto grædе vríme gniæ. Dà kada porodij sína; tadaſe vecchiè neſpominá mukæ, çijchia veſſelya: zaſctoſe rodio yeſt çouik naſuít. I vij dakle ſadà ù iſtò xalóſt immáte. Dà opét hochiu vas vidditi: i veſſelitichieſe ſardçe vaſce: i veſſelye vaſce nitkór neduigné od vas. Virouanye.

V NEDIGLIV ÇETVARTV pò vskarſnutyu

S Cténye P. B. Iakoua Apoſ. Cap. 1.

PRidrazij. Suakò dánye pridobró : i ſuachi dár ſuarſceni od zgóra yeſt: shódecchi od otça ſuitloſtijh, prikomu niye izmignyenya, nì promine oſinyenya. Yere pouoglno rodi nas ríçyu iſtinnitom : dà bùdémo nikó poçélo ſtuorenya gniegoua. Znáre bratyo moya pridrága. 'A budi ſuakí çouik bárz naſliſcanye : à kaſſan nagouorenye: i kaſſan narasardyenye. Zaſćto rasardyenye çouiçye nedilluye práudu Boxyu. Zakoyu ſtuár, oduargſci ſuakú neçiſtochiu, i obílnoſt zlochiæ, vkrotçeni primite, vçípglienú ríç, koyá more ſahtániti dúſce vaſce.

Nas. Suc. Eua. pò Iuannu. Cap. 16.

VOnnó vrime. Reçe Iſſus Vçe nikom ſuoyim.. Grædem k'onnomú, hoiye poſlao mene : i nitkór oduas nepijta mene, kamo grædeſc? Dà yere ouó rekaó yeſam vam, xalólt napunij ſardçe vaſce. Dali yá vam iſtinnu gouoru : odpotribeye vam, dà yá poydu. Yere, ako yá nepoydu Vtiſcitegl néchic prijti k'uam. Akoli yá poydém; poſlatiga hochiu vami. I kada òn prijdé, kárati hochié ſuít odgriha : i praude, i od súda. Od grihaù iſto, yere neuitouaſce ù mene. 'A od praude ſtanouito, yére k'otçu græ dem, i yuruè neuiddíte mene. 'A odsúda: zaſćto poglauiça ſega ſuí ta yuruè yeſt oſſudyen. Yoſćte mnogá immám recchi vami, dà nebiſte mogli noſſiti ſada. Dà, kada doydé òn dúh iſtinnæ nauçiti hochie vas ſuakú iſtinnu. Yere néchic gouoriti od ſamoga ſebe: dà koyagodir budé ſliſcati vzgouorij, i koya immáyu prijti: hochieuam nauíſliti. Onchie mene proſuítlíti: yere od moyega vzmee, i nauiſtij vam. V irouanye.

V NEDIGLIV PEETV pò Vskarſnutyu.

S Ctén. P. B. Iakoua Apoſ. Cap. 1.

PRidrazij. Budite tuorçi rijçi, à nè sámo ſliſcáuçi, varayucchi ſami ſebe. Yere akoye tkò ſliſcauaç rijçi, à nè tuoraç, ouíſe prikláde k'çouiku, koyi razmijſcglia obraz rodyenya ſuóga ù ogle dalo. I razmisli ſebe, i otide: i tudye zaborauij, kakouye biyo. Dà, koyí prigledá ù zákonu ſuarſcenu ſlobodſćtinæ, i budé pribiuati ù gniemu, nè ſliſcauaç zabitgliui vçignyen, dà tuoraç dilla: ouí budé bláxen, ù dilloua nyu ſuómu. 'A koliſe tkò ſçíni, daye virnik, neuſtéxucchi yezika

ſuòga:

ſuóga: dà hímnecchi ſardçe ſuoye; ouogá taſchia virnoſt yeſt. Vírnoſt çíſta, i neoſquargnyena prid Bogom: i otçem ouá yeſt. Pohoditi ſirote, i vdouiçe ù neuoglyagnih: i çiſta çúuati ſebe od ouogá ſuíta.

Ps. Suc. Eua. pò Iuannu.

Cap. 16.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyím. V iſtinnu, ù iſtinnu gouorù vam: ako ſctò budéte proſſiti od otça móga ù imme moye; datichie vami. Doſada niſctár niyeſte proſſili ù imme moye. Proſſite, i priyatichiete: dà budé puno veſſelye vaſce. Ouó ù pritçah gouorio yeſam vami. Græde vríme, kadauam yuruè ù prítçah nebudém gouoriti: dà oçittochiu nauijſtiti vam od otça móga. V onní dán hochiete proſſiti ù imme moye. I negouoru vam, dà yá hochiu moliti za vas otça móga: yere otaç iſtí gliúbi vas: zaſctovij mene gliúbili yeſte, i virouali, dasám od Boga izaſcao. Izaydoh od otça, i prijdoh naſuít: opét oſtaugliám ſuít, i grædem k'otçu. Rekoſcemu vçeniçi gniegoui. Euò ſada oçitto gouorijſc: à prítçiçe nikakoue negouorijſc. Sada mij známo, dà ſuaká znáſc, i netribuye tebi, date tkò vpijtá. V tomù viruyemo daſſi od Boga izaſcao.

Virouanye.

TRII DNII ROGATIOnijh.

¶ Ouá trij dnij Suéta Çarqua. Duór Rimſchi: i ſuè Çarque Katoliçanſche obiçáye çiniti proceſſion, alliti obiſcaſtye: alli okollo Çarque, alli kudaye gdi obiçay, i blagoſiugliayuſe poglia blagoſlovom koiye poſtauglien naſuarſi kgnígna. à Redouníçi koyi nebudú natomú obaſcaſtyu, darxániſu poſſebi recchi velliche Letanie koyeſu na. 155. liſtijh Kgnígè ſtiye P. B. Iakoua Apoſ.

Cap. 5.

PRidrazij. I pouídayte yedan drugómu grijhe vaſce: i molite yedan zadrugóga, dà budete ſpaſſeni. Yereye mnogo vrídna molitua prauednóga nepriſtayna. Illia bijſce çouik takmè nam tarpgliu: i molituómſe moli, dabi nedaxdilo ſuarhu zemglie: i nedaxdi zatrij godiſcta, i ſcéſt miſſeçijh. I opétſe vzmoli: i dade nebbo dàxd: à zemglia plòd ſuóy. Bratyo moya, akobi tkò od vas zablúdio od iſtinne: terbi tkò obrátio gniega, immá znati: dà koyi çinij obrátiti griſenika od blúda puuta gniegoua; ſpaſſenuchie vçiniti dúſcu gniegouu od ſmarti, i pokriye mnoxtuo grijhou.



Nas. Sué. Euan. pò Luçi. Cap. 11.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçe níkom ſuoyim. Tkochie od vàs immatí priateglia: i poydét k' gniemu opolunochia, i reçé gniemu. Priateglíu zaymí meni trí kruha, zactoye doſcao k'meni priategl moy s'puuta: à neimã ſctochiu pridágn. Poſtauiti. 'A onmu iznú tra, odgouárayucchi reçee. Nemoy mi trudgliu biti: yere yuruè vráta moya zatuorena yeſu, i dit çaſu moya ſamnom ù poſtegli, nemoguſe vſtati, i dati tebi. Dà ako òn budé náſtoyati, kuçecchi: gouoru vam, prem, akomu nebudé dati vſtauſciſe, yermuye priategl: niſctár magnie çijchia zledi gniegoue, vſtanéſe: i dáde gniemu kolikogo dír potribu budé immati. Izató yá gouorù vam. Proſſite, i budéuam dáno. Iſcchite, i nayti hochiete: kuçite. i otuoríuamſe. Yére ſuachí koyi proſſij prijmá: à tkò iſchie nahodij: à tkò kuçá otuoraniuſe. 'A tkobi od vàs proſſio kruha od orça, yedamuchie Kamén dati? Alli koyibi proſſio ribbu: yedamuchie zmiu dati zaribbu? Alli, akobi proſſio yáye yedamuchie poſchititi Skarpiuna? Ako da klevij, budúcchi zlì vmíte dobra dánya dati ſinouom vaſcijm: koliko vechiè otaç vaſc s'nebbés dati hochie Dúh Dobar proſſecchijm gniega.

NA POST, ALLI NADueçerye Vzaſcaſtya Goſpodinoua.

Scténye P. B. P. Apoſ. k'Ephcſianom. Cap. 4.

BRatyo. Suakómu nas dána yeſt milóſt pò miri darouſctinæ Karſtoue. Rádi Çeſſa gouorij. Vzhodécchi na viſſoko zaplignyeno pouedeza plignyenye: dade dáre gliúdem. 'A ſctò vzáyde, ſctò yeſt: nego zaſcto paruó ſayde nanaydoygnieſtrane zemaglſche? Koyí ſayde: òn yeſt, koiye, i uzaſcao ſuarhu ſuijh nebbés, dà napunij ſuaká. I òn ſtanouito dade nichijh Apoſctole: á nichijh proroke: à nichijh Euangeliſte: à nichijh paſtíre: i nauçiteglie naskonçanye ſuétijh: na dillo fluxbæ: na ſazídanye tijla Karſtoua, dokle ſritémo ſuì ù yeddínſtuu viræ: i poznanya sínæ Boxyega: ù çouiku ſuárſcenomu, ù miri dobæ punoſti vrimena Karſtoua.

Nas.

N as. Suc. Euan. pò Iuannu.
Cap. 17.

VOnnó vríme. Vzdignuuſci Iſſus oçi ſuoye k'Nebbu, reçe. Otçe, grædevríme; proſlaui ſina tuoga: dà sín tuoy proſlauij tebe. Kakomuſi podao obláſt ſuakæ puti: dà ſuakómu koyaſi podao gniemu; podayím xiuot viçgni, dà poznayu tebe, ſamoga Boga iſtinnoga: i kógaſi poſlao Iſſuſa Karſta. Yáſam tebe ſlauio nazemgli: dilloſam ſuarſcio. koyeſi dao meni, dà vçinijm. 'A ſada otçe proſlaui mene priſamomu tebi, ſlaubm, koyuſam immao paruó nego ſuít bíſce, pritebi. O çiitouaoſam imme tuoye gliúdem, koyeſi dao meni od ſuíta. Tuoyi bijhu, i meniſi podao gnih: i ríçſu tuoyu obſlúxili. 'A ſadaſu poznali: dà ſuaká, koyáſi podao meni, od tebe yeſu: zaſcto ríçi, koyeſi dao meni, pridadoh gnim: i onniſu prímilli, i poznali iſtinnito, daſſam od tebe izaſcao: i viroualiſu dameſi tij poſlao. Yáte zagnih molím. Nemolím zaſuít: nego za onné, koyéſi dao meni: yereſu tuoyi. 'A moya ſuaká tuoya yeſu: à tuoyaſu moya. I yá proſlauglien bih ù gnih. I yuruè nijſam naſuítu: à onniſu naſuítu: à yá k'tebi grædem.



NA DAN VZASCASTYA Goſpodgniyega, alliti Spaſſou dan, illitimu Kríxi.

S ctényе Stuarijh Apoſctolſchijh.
Cap. 1.

PAruó ù iſtinnu gouorenye, vçinih odaſuijh, ó Theophile koya poçé Iſſus çiniti, i vçiti, tyà dodné, ùkoyí, zapouídayucchi Apoſctolom Dúhom ſuétim koyíh obrá; vzét bij. Koyím, i podá ſamoga ſebe xíua pòmuçi ſuoyoi ù mnozijh razlozíh zaçetardeſſet daan, skazuyucchiſe gnim: i gouorecchi od Krágliеuſtua Boxyega. I blaguyucchi ſegnimi: zapouidi gnim, dà neodtijdú od Ieruzolima: nego, dà çekati budú obechianye otçino, koyeſte (reçe) ſliſcali pò úſta moya. Yere Iuan ù, iſto karſtio yeſt vodom: à vijchíeteſe karſtiti Dúhom ſuétim nè pò mnozijh ouijh dneuijh. Dakle, koyíſe bijhu skupili vpitouahuga, gouorecchi. Goſpodine, hochieſcli ù ouó vríme pourátiti Krágliеuſtuo Izraelſcho? 'A

onnyim reçe. Nepriſtoyiſe vam znati vriména, ni çaſſijh, koyaye otaç poſtauio ù ſuoyu oblaſt, dà prijméte kripóſt zgóra prihodéchiega dúha ſuétoga ù vas: i budéte meni ſuidoçi ù Ieruzolimu: i ù ſuoy Xudiyi: i ù Samariyi: i tyà dokónça zemgliæ. I kako ouó reçe, gledayucchiga onni vzdignuſe: i oblak priya gniega od oççiu gnih. I gledayucchi gniega vzhodécchi ù Nebbo; Euò dua múxa, ſtaſce polak gnih ù ſuitah bijlih, koyij, i rekoſce. Múxi Gallileyani, ſétò tú ſtoyíte, gledayucchi ù Nebbo? Ouí Iſſus, koyi vzijde od vas nanebbo; takóchie prijti: kakoſtega vij viddili, grædúcchi ù Nebbo.

memoye hochié diyaule izgoniti: yeziçi nouími gouoritichié: zmiye hochié vzimati. I akobi ſétò ſmartno popíli; nechieyím nauditi. Na nemochnike budú rúche poſtaugliati, i dobrochieſe immati. 'A Goſpodin ù iſtinnu Iſſus, pokleyím gouori; vzdignu ſe ù nebbo, i ſidij obdeſnú Boxyu. 'A onni poſcadſci pripouídaſce vazdi, Goſpodin dilluyucchi: i ríçi potuardyuyucchi, naſliduyucchími zlaméný. Amen. irouanye.

Nasuarli Euangelya vdunéſe vekka ſuíchia Vskarſeguia, niſe yechie vxixee do ſubbotte Nadueçerya Duhóu, aró, ù Çarquah diye ſtudenaç karſétenya.

as. Suc. Eua. pò Marku. Cap. 26.

V Onnó vríme. Sidécchi ycdanade ſte vçenikóu, vkazayim ſe Iſſus: i pokára neuirouanye gnih: i tuádoſt ſardça: yere onnijm, koyijga bijhu viddili, daye vskarſnuo, nebihu virouali. I reçe gnim. Poydite pòſuèm ſuitu pripouídayte Euangelye ſuakómu ſtuorenyu. Tkò budé virouati, i karſtitiſe; ſpaſſen budé. 'A koyi neuzuiruye, oſſudyen budé. 'A onnijh, koyij budú virouati: zlamenya ouá, hochiey íh náſlidouati. V imé

V NEDIGLIV MEV OSminu Vziſcaſtya.

Sténye P. B. Petra Apoſ. Cap. 4.

P Ridrazij. Budite razumni: i bdite ù molituah. 'A paruo ſuèga zaymenu ù vas miloſctu ſuakdaſcgniu immayucchi: yere gliúbau pokríua mnoxtuo grijhou. Goſtgliui meu ſobom brez opogouáranya. Suachi, kachoye prijmio miló ſt: drúg druguyu podigliuyucchi: kakono dobrij raz diglitegli, mnogoſliche, miloſti Boxye. Akotkò gouorij, kakono rijçi Boxye. Akotkò ſlúxij,

ka-

kakonoo od kripoſti, koyú pridigliuye Bóg. Daſſe ù ſuijh poſctuye Bóg, po Iſſukarſtu Goſpodinu naſcemu.

Nas. Sue. Eua. pò Iuannu. Cap. 15. & 16. Amen.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. Kada doydé Vtiſcitegl, kógachiu yá poſlati od otça, dúha iſtinnæ: koyi od otça izhodij; onchie ſuidoçánſtuo izuesti od mene. I vij ſuidoçánſtuo izuedete od mene: yere od poćéla yeſte ſamnóm. Ouáſam gouorio vam, daſſe neſmútite. Brez Skupſctín vçinitichié vas. Dà græde vríme, dà ſuaki, koyi vas vbiye, ſçínitichie ſluxbu zayati Bogu. A touamchié çinitizaſcto nepoznaſce otça, ni mene. Dà ououamſam gouorio, dà, kada prijdé vríme gnihouo; ſpoménetese, dáſam yá rekao vam. V irouanye.

Proroçánſtuo Drugó. V dnij onné. Vçignyeno bij ù bdénye yutargniez zgora iſcti na. 146. Bij-

p omolimoſo Molitua.

BOxe, koyi ù paruá vrímena napugnyena çudeſſa, nouoga zákona ſuitlóſtyu otuorio yeſi: dà, i móre çarglienó oblijçye poſuechienóga vrutka bilobi: i púk oſlobodyeni od ſluxbe Yegiu paçke, karſtyánskoga púka ſuetbe; poday, dà ſui národi Izraelsku ſlobodſctinu viræ doſtoyáſtuom doſtignuuſci, dúha tuoyega priyatyem, dà priporodétſe. Goſpodinom naſcim Iſſukarſ. Poſtalo.

Proroçánſtuo tretye V dnij onné. Napijſa Moyſie piſſan, i nauçi ſinoue Izraelske. Izapouidi Goſpodin Ioxuyu ſinu Nuhouu: i reçe. Pokrijpiſe, i budi hrabren. Ye re tij ùueſti hochieſc ſun. Poſtalo.

VSVBBOTTVNA Póſt, alli naducçerye Duhou. Proroçanſtuo paruo. V dnij onné. Iſkuſſi Goſpodin Bóg Abraama. i oſtálo. iſcti zgóra na bijlu ſubbottu na. 1 Ijſhijh kgnig.

zgora iſcti na. 146.

p omolimoſo Molitua.

BOxe, koyi ù dillu Abraama ſlúghe tuóga çouiçánskoma rodu priliku poſluha skazao yeſi: dopúſti nam, dà naſcæ vogliæ zlochiu razbiti, i tuoyijh zapouidij praudu ù ſuijh iſpuniti. Goſpodinom naſcim Iſſukarſtom ſínom tuoyim, koyi s'robom xiuc, i Krágliuye, ù yeddínſtuu Dúha ſuétoga Bóg pò ſuè víke vikom. Amen.

Proroçánſtuo Drugó. V dnij onné. Vçignyeno bij ù bdénye yutargniez zgora iſcti na. 146. Bij-

p omolimoſo Molitua.

BOxe, koyi ù paruá vrímena napugnyena çudeſſa, nouoga zákona ſuitlóſtyu otuorio yeſi: dà, i móre çarglienó oblijçye poſuechienóga vrutka bilobi: i púk oſlobodyeni od ſluxbe Yegiu paçke, karſtyánskoga púka ſuetbe; poday, dà ſui národi Izraelsku ſlobodſctinu viræ doſtoyáſtuom doſtignuuſci, dúha tuoyega priyatyem, dà priporodétſe. Goſpodinom naſcim Iſſukarſ. Poſtalo.

Proroçánſtuo tretye V dnij onné. Napijſa Moyſie piſſan, i nauçi ſinoue Izraelske. Izapouidi Goſpodin Ioxuyu ſinu Nuhouu: i reçe. Pokrijpiſe, i budi hrabren. Ye re tij ùueſti hochieſc ſun. Poſtalo.

zgora iſcti na. 146.

p omolimoſo Molitua.

BOxe, proſlauglienye virnijh: xiuote prauednijh, koyi pò Moyſiu slúzi tuomu, i nas takoyer s'piuanyē ſuétæ piſmi nauçio yeſi: ſuii národō miloſardya tuóga dár vdijli,

vdili, podayucchi, duixucchi ſtráh iſcò izreçeno yeſt napedipſanye, na viçgniu budé prineſſeno likariu Goſpodinom naſcim. I oſtálo.

Proroçáſtuo çetuartó. V dnij oné. Poymú ſedam xeæn Múxa yednoga, gouorecchi. Zgora iſcti na 144

P omolimoſe. Molitua.

SVemogucchi viçgni Boxe, koyí pò yeddinnomu sínu tuómu, Çarquæ tuoyæ vkazaoſe yeſi texak, ſuachi tarš, plod ù iſtómu Karſtu tuoyemu, koyi iſtinnitá lo za yeſt, prinoſſecchi, miloſtiuo téxecchi: dà plod prineſſe obilatiyi: virnijm tuoyijm, koyihſi, kako vinográd iz Ægipta pò vrutku karſchienya prineſſao; niyedno grijhou tarnye neprimoxee: dà dúhom tuóga poſuechienya vtuardyeni; viçnim plodom obogaté. Goſpodinom naſcim Iſſukarſtom ſinom I oſtálo.

Proroçáſtuo pétó. P oſluſcay Izrael. le zapouidi xiuota. Zgóra iſcti na. 142. P omolimoſe. Molitu

BOxe, koyiſ nam pò úſta proroków zapouidio, vrimenita oſtauiti, i naukougnaſe potexiti day ſlugam tuoyím, dà onná, koya ſmo od tebe zapouidyena poznali nebbeſchim nadahnutyem budémo mocchi iſpuniti. Goſpodinom naſcím Iſſu. I oſtálo.

Proroçáſtuo ſcectó. V dnij oné. Vçignyena bij ſuarhu mene rúka Goſpodgnia. Zgóra iſcti na. 145

P omolimoſe. Molitua.

GOſpodine, Boxe kripoſtijh, koyi oborená napraugliaſo, i napraugliena vzdarxijſe; vmnoxi púke ú tuóga iñena poſuechienyu, ponaugliayucchi: dà ſuì, koyi ſuétim Karſctenyem opirayuſe; tuoyim vazda nadahnútyem budúſe upraugliati. Goſpodinom naſcim Iſſukarſ. I oſtálo.

¶ Potum togá, ako çarqua budé immati ſtudenaç Karſctenya, blagoſiugliáſe; kako zgora na 155. akoli nè: tadaſe rekú Letanie kako, i nabijlu Subbottu.

¶ Oſtálaſe çinee kako pokazuye rubrika Miſſála Latinskóga.

S ctényе Suarijh Apoſctolſchijh.

Cap. 19.

VDnij onné. Vçignieno bij, kada Apolo bijſce ú Korintu: dà Pauao obaſcadſci gorgnieſtrane, prijde ù Ephes: i nayde niche od vçenikou, i reçe gnim. Yeſteli priyali Dúh ſuéti viruyucchi? 'A onni rekoſce gniemu. Mij nijſmo niçuli, dà yeſt Dúh ſuéti? A onním-reçe. Vçemuſte dakle Karſctenі? Koyij rekoſce. V karſctenyu Iuannouu. I reçe Pauao. Iuanye Karſtio karſctényem pokoræ púk, gouorecchi. V onnogá koyi prijti immáſce poſliye gniega, dà viruyu, à tó yeſt ù Iſſuſa. Ito ſliſcauſci karſtiſceſce ù imme Goſpodina Iſſu

ſa.

ſa. I kadayim poſtaui Pauao rúche; prijde Dúh ſuéti ſuarhu gnih i gouorahu yeziçi : i prorokouáhu. 'A bijhu ſuì múxi nigdi duána deſte. I ulizſci Pauao ú skupſctinu, ſlobodno gouoráſce zatrij Miſſecá, i prigouarayucchiſe, i nagouarayucchi gnih na Kraglieuſtuo Boxye.

Nas. Sue. Eua. pò Iuanñu.

Cap. 14.

VOnnó vrímé. Recce Iſſus vcenikom ſuoyim. Ako gliúbite mene, zapouídi moye obſluxúyte. 'A yáchiu moliti Otça, i drugóga Vtiſciteglya, datichi è vam: dà budé pribíuati s'uami ú víke: Dúh iſtinnæ: Kóga ſuít nemoxe prijmiti: zaſctoga neuiddij, niga znáa. 'A uijga hochiete poznati: yérechie polak vas pribíuati, i ú vas hochie biti. Néchiu vas ſirotne oſtauiti, prijti hochiu k'uam. Yoſcte domallo, i ſuítme yuruè ne vidij. Dà vijchiete vidditi mene: yére yá xíuem, i vij budéte xíuiti. Vonní dán vij poznatichiete: dà yá yeſam ù otçu mómu: à vij ùmeni i yá ù vas. Koyi immá zapouídi moye: ter obſluxuyé gnih; òn yeſt koyi gliúbij mene. 'A koyi gliúbij mene; bitichie pogliubglien od Otça móga: i yagachiu gliúbiti, i oçittouatichiu gniemu mene iſtoga.



V NEDIGLIV NADVHOVE.

Scténye Stuarijh Apoſctolſchijh. Cap. 2.

VDnij onné. Budúcchiſe ſuár ſcilo daan perdeſſet; bijhu ſuì vçeniçi skupa ù yednomu miſtu. I vçiniſe tudye s'nebba zúk, kako prihodéchiega Dúha náglogа, i napuni ſuu kuchiu, gdi bijhu ſidecchi. I vkazaſceyimſe tada yeziçi razdiglyeni, kako ogagn, i ſide ſuarhu ſuagóga gnih. I napuni ſcese ſuì dúhom ſuétim, i poçéſce gouoriti razliçitimi yeziçi: kako dúh ſuéti dáuaſce izgouarati gnī. I bijhu ù Ieruzolimu pribiuayucchi Xudiyi: gliùdi virni odaſuakóga národa koyi yeſt pod nebbom. I budúcchi uçignien ouí glás: skúpiſe mnoxtuo: i pametyu ſmétено bij: yere çuyáſce ſuaki odgnih yezikō ſuoyim gnih, gouorecchi. Izamiſcgliyeuáhuſe ſuì: içudyáhu ſe, gouorecchi. Nijſuli, ſuì ouij, koyij gouorce, Gallileyani? I kakoſmo mij sliſcali, ſuaki od nas Yezik naſce ù komu rodyeni yeſmo? Parthiani: i Medani, i Elamichiani: i

koyij

koyij pribiuayu ú Meſſopotamiyi:i ù Xudiyi:i Capadoçiyi:ù Pontu: i ù Aſiyi:ù Phrigiyi:i Phanphiliyi:ù Ægiptu:i ù ſtranah Libiyæ, koyá yeſt polak Cyrene, i priſclaçi Rimgliani: Xudiyi takóyer, i koyiſe bijhu poxudiyili: Kandiani, i Arapi; ſliſcaſmo gnih, gouorecchi naſciyemi yeziçi vellicanſtua Boxya.

Piſſança na Duhoue Zapiſctolóm.

PRijdi Dúſce priſuéti,
I s'Nebbeſnam poſcaglyi,
Zraku tuoye miloſti.
Prijdi Otçe vbozijh,
Prijdi dauçedarouijh,
Prijdi ſardaaç ſuitloſti.
Tiſciteglyu pridobí
Goſte Dúſce primilí,
Oladyenye vgodnó.
Poçinútye ù trúdu,
Ohladiſchíe ù znoyu,
Vtiſcenye ù plaçu.
Oſuitloſti priſláuna
Napuni iznutargnia,
Sardça tuoyijh virnikóu.
Brez tuoyega Boxánſtua,
V çouiku niye niſcta,
Niye niſcta brezgriſcno.
Sctoye ſmradno operi,
Sctoye Súho oulaxi,
Ozdrau ſctoye ragnyeno.
Vgni ſctoye okorno,
Ogriy ſctoye ſtudeno,
V prau ſctoye ſtranputno
Dopúſti tuoyim virnijm,
V tebe vſſayucchijra,
Suéto ſedmeroſtruçye.
Dy Kripoſti doſtoyanye,
Day ſpaſſenya iſpugnienye,
Dugouiçno day yeſſelye Amen
Aleluia. I gouoriſe priko ſué oſmine tyà do, i ù Subbottu.

Ns. Sue. Eua. pò Iuannu.

Cap. 14.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyím. Ako tkò gliúbij mene: gouorenye moye obſlúxitichie: i otaç moy pogliúbitichie gniega, i k'gniemucchiemo poyti: i pribiualiſcte prigniemu vçinitichiemo. Koyi negliúbij mene: gouorenya móga ne obſluxuye. 'A gouorénye, koyeſte ſliſcali, niye moye: nego onnoga, koimeye poslao otçino. Ouálam vam gouorio polak vas, pribiuayucchi. Dali vtiſcitegl Dúh ſuéti, kógachie poslati otaç ù imme moye; òn nauçitichie vas ſuaká: i nadahnutichie vas ſuaka, koya budém rekao vami. Mír oſtaugliam vami: Mír moy dáyem vam. Nè, kakono ſuít dáye, yá dáyem vam. Neſmútiſe ſardçe vaſce niſſe ſtraſcí. Sliſcaliſte, daſſam rekao uam: grædem, i prijtichiu k'uam. Akobiſte gliúbili mene: doiſtinebiſteſce ueſſelili: Zaſcto yá grædem k'otçu: yére otaç ucchi ed mene yeſt. 'A ſadauam rekeh, paruó, nego budé: uiru

yete.

yete. Yuruè néchiu mnogá gouoriti s'uami. Yéreye doſca o poglauiça ouogá ſuíta: i ù meni neimmá niſćtare. Dà neka pozna ſuít, dà gliúbijm otça: i kakomiye zapouidio otaç, takó çinijm. V irouanyeo.

V PONEDIGLNIK DRVGHI dán Duhóh.

S ćtényе Stuarijh Apoſćtolſchijh.

Cap. 10.

VDnij onné. Oruoriuſci Petar úſta ſuoya, reçe. Múxi bratyo, namye zapouidio Goſpodin pripouídati púku, i ſuidokouati: dà òn yeſt, koiye odredyen od Boga súdaç xiuijh, i martuijh. Ouomu ſuì proroçi ſuidoçanſtuo izuode, dachié priyati odpúſćtenye grí hou pò immenu gniegouu, ſuì koyi viruyu ù gniega. I yoſćte Petar, gouorecchi ríçi oué, pade Dúh Suéti ſuarhu ſuijh, koyí ſliſcahu ríç. Izaçudiſceſe virni od obrizouanya, koyí bíhu doſcli s'Petrom: dà, i ù národe miloſt Dúha Suetoga izlíta yeſt. Yere çuyahu gnih, gouorecchi yeziçi, i vzuelliçayuchi Boga. Tada odgouori Petar. Yeda tkò more vodu zabraniti; daſ ſe nekarſtee ouij, koyíſu priyali Dúh ſueti, kako, i mij? Izapouidi gnih karſtiti ù imme Goſpodina naſcega Iſſuſa Karſta.

Nas. Sue. Euan. pò Iuannu.

Cap. 3.



VOnnó vríme. Reçe Iſſus Nikodemu. Takoye Bóg pogliubio ſuít, dà ſina ſuóga yeddinno rodye noga podade: dà ſuachi, koyi viruye ù gniega; nepoghine: nego xiuot viçgni budé immati. Yere nepoſla Bóg ſina ſuoga, naſuít: dà ſudij ſuit: nego daſſe ſpáſe pògniem ſuít. Koyi viruye ù gniega, neoſudyuyeſe. A koyi neuiruye ù gniega yuruè osúdyen, yeſt: yere neuiruye ù imme yeddiñoga ſina Boxyega. A oúó yeſt súd: yer ſuitlóſt prijde naſuít: à gliudi pogliúbiſce vechma tamnoſti, nego ſuitlóſt. Zaſćtobo dilla gnih bijhu zlà: yere ſuachí koyí çinij zlò; nenauiddij ſuitlóſt: i neprihodij na ſuitlóſt: daſſe nepokárayu dilla gniegoua. Dà òn koyi çinij iſtinnu, grædo naſuitlóſt: daſſe oçitruyu dillao gniegoua: yereſu pò Bogu vçiguyena. V irouanyeo.

V VTORNIK TRETYI dan Duhóu.

S ćtényе Stuarijh Apoſćtolſchijh.

Cap. 8.

VDnij onné. Kada ſliſcaſce Apoſćtoli, koyij bijhu ù Ieru-

Ieruzolimu, daye Samaria priyala rijç Boxyu; poslasce k'gnim Petra, i Iuanna. Koyi, kada prijdosce, molisceše zagnih: dabi prijmili Dúh Suéti. Yére yoscte ni ù yednoga gnih bijsce prisćao: nego sámo karscteni bíhu ù imme Gospodina Issusa. Tada postaugliahu rúche suarhu gnih: i prijmahu Dúh Sueti.

Nas. Sue. Euan. pò Iuannu.
Cap. 10.

VOnnó vríme. Reçe Issus Farizeom. ỳ istinnu ù istinnu gòuoru vàm. Koyi neulazij kroz vráta ù stán ouçyi: nego vzhodij inuda, ónye lúpex, i razboynik. 'A koyi vlazij kroz vrata pastír yest ouçyi. Ouomú vratar otuorij, i ouçe glás gniegou sluscayu, i vulastite ouçe suoye zoue immenom, i izudáya gnih. I kada vulastite ouçe ispústij, græde prid gnimi: à ouçe gniega násliduyu: yére znayu glás gniegou. 'A tuyina, neslijdé, dà bixce od gniega: zasćto nepoznasce glasa tuyinnijh. Onú príliku reçe gnim Issus. 'A onni nepoznasce, sćtoyím gouoráscc. Reçeyím dakle opét Issus. ỳ istinnu: ù istinnu, gouoru vám: dà yá yesam vrata ouçya. Suì, koyisu dosćli, lúpexi yesu, i razboyniçi: alli ouçe nesliscasce gnih Yásam vrata. I kroz mene, ako tkò vlizé spassen budé: i vlizee, i izayde, i pascu náyde. Lúpex neprihodij: nego, dà vkráde, izakoglié: i pogubij. Yasam priscao, dà xiuot immayu; i dà obilatiye immayu. V irouanye.

ỳ SRIDV PO DVSSIIH çetuerijh vrímen.

Dényе Stuarijh Aposćtolschijh.
Cap. 2.

VDnij onné. Stoyecchi Petar s'yeddannadeste vzduignu glás suoy, i reçe gnim. Múxi Xudiyi, i koyij pribíuate ù Ieruzolimu suì, ouó vàm budi znano: i vscima prijmite rijçi moye. Yére nè, kako vij mnijte ouij piyani yesu, budúcchi tretye vríme dneua. Dà ouó yest sćtò reçeno yest pò Ioellu proroku. I bitichiè ù poslidgnie dnij, gouorij Gospodin. I izlitichiu od Dúha móga suarhu suache puti: i prorokouatichié sinoui vasci: i Kchiere vasce: i mládçi vasci, viddinyachié vidditi: à stárçi vasci snè hochié sniti. I ù istinnu suarhu sluug moyijh, i sluxbenijç moyijh ù dnij oné izlitichiu od Dúha moyega, i prorokouatichié. I datichiu çudessa nanebbu gorri: i zlamenya nazemgli dolli, Káru, i oggagn: i paru dima. Súnçese obráti ù tamnosti: à Misseç ù káru: páruo nego prijdé, dán Gospodgni vellichi, ioçitti. I budé: suaki, kogigodir

za-

zazuati budé imme Goſpodgnie; ſpaſſen budé.

Cténye Stuarijh Apoſctolſchijh.

5.

VDnij onné. 'A pòrukah Apoſctolſchih çignyahuſe zlamenya, i çudeſſa mnogá ù púku. I bíhu tada ſuì yednoduſcno ù pri tuoru Salomunouu. I od oſtalijh nitkórſe neſmiyaſce pridruxiti k' gnimi: dà velliçáſcegnih púk. I yoſchieſe vechmà vmnoxeuáſce mnoxtuo, viruyucchijh ù Goſpodina, gliúdij, i xæn:tako, dà natargouiſcta iznoſcahu nemochniche: i poſtaugliahu ù poſtegliçah, i odrih: neka prihodecchi Petar, day oſſin gniegoua obſinulabi kó ga gnih: i dabiſe oslobodili od nemochijh ſuoyih. 'A ſtiçaſceſe, i mnoxtuo ſuſidgnih gradóu ù Ieruzolim, donoſſecchi nemochniche, i obneuoglienih od duhôu neçiſtih. Koyij ozdraugliahu ſuí.

N as. Sue. Euan. pò luannù.

Cap. 6.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus Mnoxtuu Xudiyskomu. Nitkór nemore prijti k'meni, ako otaç moy, koyimeye poslao, nepritégne gniega: à yáchiu vskriſiti gniega ù napokognyi dan. Pijſanø yeſt ù proroçíh. I bitichié ſuì naucgliyiui Boxyi. Suaki, koiye sliſcao od otça: i nauçiosé; græde k'meni. Nè daye, koyi otça viddio: nego òn koiye od Boga: ouiye viddio otça. Vìſtinnu: ù iſtinnu gouoru vam. Koyi viruye ù mene; immá xiuot viçgni. Yá ye ſam kruh xiuota. Otçiſu vaſci blagouali Mannu ù púſtigni, i vmarliſu. Ouoye Kruh, s'nebba shodécchí, dà, ako koyi od gniega budé blagouati, neumrec. Yáſam Kruh xijui, koyiſam s'nebba ſiſcao. Ako budé, tkò blagouati od Kruha ouogá, xijuitichie ù viche. 'A Kruh koyimu yá podám; pút moya yeſt zaxiuot ſuíta. Virouanye.

V ÇETVARTAK PO Duſsíh.

S Cténye Stuarijh Apoſctolſchijh.

Cap. 8.

VDnij onné. Philip s'hodécchi ù Grád Samariæ; pripouídáſce gnim Karſta. 'A mnoxtua pomniyahu onná, koyá gouorahuſe od Philipa, yednoduſcno sliſcayucchi, i gledayucchi zlamenya, koyá çigniyaſce. Yere mnozij, onnijh, koyij immahu dúhe neçiſté, vapiyucchi glaſom velliçim izhodyahu. I mnozij darhtauçi: i hromij, ozdrauiſce. Bij dakle vçigniyeno veſſelye velliko ù Grádu onnomu.

Nas. Sue. Eua. pò Luçi.

Cap. 9.

VOnnó vríme. Sazuáusci Issus duánadeste Aposctolou; dade gnim kripóst: i oblást suarhu suachijh hudoob: i dà nemocchi ozdraugliayu. I poslà gnih pripoudati Krágliculstuo Boxye: i ozdraugliati nemochníche. I reçe gnim. Nisctár nossiti budéte napuuru, nì sctápa: nì duágnke: nì Kruha: nì pineza: nì duij sukgnie immayte. I ù koyugodir Kuchiu vlizéte; óndi pribijuayte: i odónle neizaydéte. 'A koyigodiruas ne prijmú, izascadsci izgráda onnogá, yoschie, i práh nogúh vascijh otréssite nasuidoçánstuo suarhu gnih. 'A onni izascadsci obhodyahu pò gradouijh, pripouidayucchi, i ozdraugliayucchi vazdi. Virouanye.

V PEETAK PO DVSSIH çetuerijh vrímén.

S Sctényeloella proroka.

Cap. 2.

VÓ gouorij Gospodin Bóg. Raduytese Kchiere Sionschc, i vesseliteše ù Gospodinu Bogu vascemu: dauamye dao Nauçiteglya praudæ: i sayti çiniti hochie k'uam rossu yutargnyu, kakono od poçéla. I napunése xitniçe Pscenicé, i obilouatichié Torkule vasce vijnom, i úlyem. I yistichiete, blaguyucchi: i nasitijtesc: i huálitichiete imme Gospodina Boga vascega, koi ye vçinio s'uami çudesa: i nesmetese púk moy ù víche. I poznatichiete, dà nasrid Izraella yá yesá, i yá Gospodin Bóg vasc, i nè drughí: I nesmétese púk moy ù viche, reçe Gospodín suemogúcchi.

Nas. Sue. Eua. pò Luçi.

Cap. 5.

VOnnó vríme. Vçignyeno bij ù yedan dan, i Issus sidyasce vçecchi. I bijhu Farizei, sidécchi, i nauçitegli zákona, koyij bijhu prisli odasuijh gradóu Galileyschih: i Xudiye, i Ieruzolima: i kripóst Boxya bijsce naozdrauglienye gnih. I euò gliudi nossecchi ù postegli çouika, koyi bijsce darhtauaç: i iskahuga unesti, i postauiti prid gniega. I nenahodécchi koyombiga stránom vnesli Çij chia mnoxtua; vzídosce nakrou, i niz krouniçe spústisçega s'postegliom nasridu prid Issusa. Koyijh viru, kako viddi, reçe. Çouiçe odpusctuyuse tebi grísi tuoyi. I poçésce mislíti Pijsçi, i Farizei, gouorecchi. Tkoye oui, koyí gouorij psosti? Tkò moxe oprostiti gríhe, nego sám Bóg? Dà pokle pozna Issus mijsli gnih, odgouárayucchi reçe gnim. Sctò mislijte ù sardçijh vascih? Sctoye laglie recchi: odpusctuyúse tebi grísi tuoyi: alli

recchi

recchi vſtani ter hodi ? Dà neka zináte, dà ſin çouiçáſchi oblášt imá nazemgli od púſtiti gríhe: i reçe darhtauçu. Tebi gouoru vſtani ſe: vzmi poſtegliu tuoyu, i poydi ù Dóm tuoy. I tudye vſtáuſci prid gnimi; vzee poſtegliu ù koyoy lexáſce: i odtidè ù kuchiu ſuoyu velliçayucchi Boga. I zaçudyenye po ya ſuíh: i huágliahu Boga. I napuni ſceſe ſtráha, gouorecchi. Yereſmo viddili çudeſſa danaska. V irouanye.

V SVBBOTTV NA ÇETVERA vrímena pò Duſsíh. Proroçánſtuo paruo.

S Ctényе Ioella Proroka. Cap. 2.

VÓ gouorij Goſpodin Bóg. Izlitichiu dúh moy ſuarhu ſuake puti: i prorokouatichié ſinoui vaſci, i Hchie re vaſce. Starçi vaſci ſnè budú ſniti: à mladicchi vaſci viddinye vidditi. Dà, i ſuarhu ſluug moyijh, i ſluxbenijç moyijh ù dnij onné izlitichiu dúh moy. I dati hochiu çu deſſa nanebbu zgóra: à zlamenya nazemigli dolli: Káru, i oggagn, i paru dima. Sunczeſe obrátij ù tam noſti, à Miſſeç ù káru, paruó nego prijde dán Goſpodgni vellichi, i ſtraſcni. I bitichie: ſuachi, koyi budé zázuao imne Goſpodgnie; ſpaſſen budé.

PROROÇANSTVO drugo.

S Ctényе Kgníg Diyaçkíh. Cap. 23.

VDnij onné. Reçe Goſpodin Moyſiu, gouorecchi. Gouori ſinouom Izraelſchim, i reçeeſc gnim. Kada budéte vlizli ù zemgliu, koyuuámchiu yá dati: i budéte poxeli Xito, doneſtichiete rukoueti klaſya, paruine xetuæ vaſcæ k'Popu. Koyichie vzduignuti ſnopak prid Goſpodinom, dà priyatan budé zauas ù drughi dán ſubbotgni, i poſuétiga. Broitichie te dakle od onnoga dné ſubbotgniega ù koyiſte prikázali rukoueti paruinya, ſedam nedijgl puníh, do drugóga dné ſuarſcenya ſedmæ Nedigliæ. I takochiete prikázati poſuetiliſcte nouó Goſpodinu odaſuijh pribiualiſch vaſcíh: kruha paruijn duaa, od duiu deſſetijn czuíta Mlíua, koyihchie vzduignuti Pop prid Goſpodinom. I zuatichiete ouí dán pribarzitgni. Suachi poſao rabotgni neçinijte ù gniemu. Zakonniti vikougni budé ù ſuakomu pribiualiſctu, i národih vaſcíh, gouorij Goſpodin ſuemogúcchi.

PROROCANSTVO TRETYE.

S étényе Kgníg nouóga zákona.

Cap. 26.

VDnij onné. Reçe Moyſie ſinouom Izraeſchim. Sliſci Iſraelle, ſétoti danaska zapouidám. Kada vlizéſe ú zemgliu, koyu Goſpodin Búg tuoy immá dati tebi, dayu vzdarxijſe: i obládaſe gniyu: i pribiuati budéſe ú gnioy; vzeti hochieſe paruine odaſuakóga ploda tuóga: i poſtauitichieſe ù Koſcíç: terchieſe poyti na miſto, koye budé obrao Goſpodin Bóg tuoy, daſſe óndi zazíua imme gniegouo. I priſtúpitichiec k'Popu, koyi budé ù dnij onné, i recchi hochieſe gniemu. Iſpouídam danaska prid Goſpodinom Bogom tuoyim, koyinaſye vſliſcao, i pogledaoye naponíxenye naſce: i trúde, i tiskotu: i izuede nas iz Ægipta ù rúçi yákoy, i ù miſciçi proſtartoy ù vellikom ſtráhu: ù zlamenyijh, i çudeſſiijh: i ù vede nas k'miſtu ouomú: i pridadenam zégliu, Mlíkom, i mędom tekúchiu. I rádi togá ſada prikazuyem paruine ploda zemgliæ koyumiye dao Goſpodin. I oſtauiſcyih prid obrazom Goſpodina Boga tuóga: i poklonſuſciſe Goſpodinu Bogu tuómu; blagouati hochieſe ù ſuíh dobríh, koyati budé dao Goſpodin Bóg tuoy.

PROROCANSTVO Cetuarto.

S étényе Kgníg Diyaçkih.

Cap. 26.

VDnij onné. Reçe Goſpodin Moyſiu. Gouori ſinouom Izraelſchim, i reçi gnimi. A ko budéte hoditi ù zapouidih moyíh: i çúuati budéte pouelínya moya: i çiniti budéte gnih; datichiu vam daxd naturimena ſuoya: i roditichie zemglia plod ſuoy. I yabukami ſtabla napuneſe. I zatecchichiè varſitba xetuæ yematuu: à yematua obuyátichie ſitbu. I blagouati budéte kruh vaſcù ſitoſti: i pribiuati hochiete ù zégli vaſcoy brez ſtraha. Datichiu Mír pò Meaſcíh vaſcíh: i ſpati hochiete, i nechie biti tkobiuas priſtraſcio. Od nijtichiu zlé Zuíri: i néchie prohoditi maç meaſciih vaſcijh. Zatiráte nepriateglie vaſce, i vzpadayut prid vami: Tiratichié pét od vaſcíh ſtottinu tuyinijh: à ſtottina od vaſcíh, deſſet tiſſuucha. Pádut nepriategli váſci maçé prid obrazom vaſcim. Pozritichiu vas, i çinitichiu naraſti, i vmnoxíteſe: i vtuárditichiu ùuit móy s'uami. Blagouatichiete priſtára ſtarijh: i nouá zgóra priho decchi: ſtára budéte odmetati. Poſtauiti hochiu ptibiualiſcte moye poſrédu vas, i neoduarxee vas dúſca moya. Hoditichiu meu vami: i

bitichiu

bitichiu Bóg vaſc:à vij hochiete bi ripúk moy, gouorij Goſpodin ſue mogúcchi.

PROROCANSTVO PETO.

Vdnij onné. Angeo Goſpodgni ſayde s'Azariom, i druzi gniegouimi. Iſti zgora naçetuera vrimena Priſcaſtya na 7. liſtij i Piſſançà takoyer óndi ſlidij za Proroçanſtuom.

Sctényе P.B.P. Apoſc. k'Rimglianom. Cap. 5.

BRatyo. Opraudani pò viri immaymo mír k'Bogu pò Iſſu karſtu Goſpodinu naſcemu. Pò kómu, i priſtúpglienye immámo pò viri ù ouú miloſt ù koyoy ſtoyimo, i ſlauimoſe ù vffanyu ſlauæ ſinóu Boxyijh. I nè sámo, daliſe, i ſlauímo ù neuoglyah: znayucchi dà neuoglya vſtarpglienye dilluye: à vſtarpglienye iskuſcenye: à iskuſcenye vffanye: à vffanye neſtídit: yere miloſcta Boxya razlíta yeſt ù ſardçíh naſcíh, pò dúhu ſué tomu, koyi dán yeſt nami.

Nas. Sue. Eua. pò Luçi. Cap. 4.

VOnnó vríme. Vſtauſci Iſſus izskupſctine, vlize ù kuchiu Simunouu. 'A punizza Simunoua zadarxana bijſce vellikom ogniçom, i molíſce gniega zágniu. Iſtauſci nadgniom; zapouidi ogniçi, i puſti gniu. I tudye vſtáuſci ſlúxaſce gnimi. I kada Sunçe zayde, ſuí, koyi immáhu nemochníke, od razliçijh nemocchijh, priuadyahu gnih k'Iſſuſu. 'A ònnaſuakóga rúku poſtaugliayucchi ozdrauliaſce gnih. I izhodyahu hu dobe izmnozijh, vapiyucchi, i gouorecchi. Dà tij yeſi sín Boxyi. I karayucchi gnih nedadiyaſce togá gouoriti: zaſcto znadihu, dà òn bijſce Karſt. I dán budúcchi vçignyen izaſcadſci Iſſus: grædiſce ù puſto miſto: à národi iskahu gniega: i prijdoſce tyà dogniega: i vſtaugliáhu gniega, dabi odgnih neodtiſcao. Koyím òn reçe. Dà, i oſtálijm gradouom potribuyemi pripouídati Kráglieuſtuo Boxye. Zaſcto rádi togá poſlán yeſam. I bijſce pripouidayucchi ù Skupſctinah Gallileyſchí. Virouanye.



NA DAN PRI SVETOGA Troystua.

Sctényе P.B.P. Apoſ. k'Rimglianom. Cap. 11.

BRatyo. Ó viſſino bogatſtua múdroſti, i Znánya Boxyega: kolikoſu neshitgliui súdi gnie-

goui, i neizuuidgliui puuti gniegoui. Tkoboye poznao chiuchienye Goſpodinouo? Alli tkoye biovíchnik gniegou? Alli tkoye paruí gniemu podao: i vrátitichieſegniemu? Zaſćto od gniega, i pògniemu vçignyena yeſu ſuaká. Gniemu Çáſt, i ſlaua pò ſuè víkevíkom. Amen.

Nas. Sue. Eua. pò Mattiu. Cap. 28.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. Dáta yeſt meni ſuaká obláſt nanebbu, i nazemgli. Poſcadſci dakle, vçite ſuè národe, Karſtécchi gnih ù imme Otça, i Sína, i Dúha Suétoga, vçecchi gnih obſluxeuati; koya ſamgo dir zapouidio vam. I euò yá s'uami yeſam ſuè dnij, do skonçanya ſuita. V irouanye.

V PARVV NEDIGLIV pò Duſsih.

S ćtényeP. B. Iuanna Apoſćtola. Cap. 4. piſc. 1.

PRidrazij. Bóg gliubau yeſt. V ouomúſee skazala gliúbau Boxya ù nas: yere posla Bóg yeddino rodyenoga ſina ſuóga naſuít: dà xíuemo pògniemu. V ouomú yeſt gliúbau nè, kako daſmo mij gliúbili Boga: nego yereye òn parnó pogliubio nas: i posla ſina ſuóga oproſćtenye zagríhe naſce. Pridrazij, akonaſye takó Bóg pogliúbio: i mij takóyer gliúbiti immamo ye dandrugóga. Boga nitkor nigdáre niye viddio. Akoſe budémo gliúbiti meu ſobom; Bóg ù nas pribiuá: i miloſchia gniegoua ù nas ſuarſcena yeſt. V ouomú poznayemo, dà ù gniemu pribiuamo: à òn ù nas: yere od Dúha Suétoga podade nam. I mij viddiſmo, i ſui dokuyemo: daye oraç poſlao sína ſuóga ſpaſliteglia ſuíta. Tkogodir iſpouiditi budé: daye sín Boxyi Iſſus; Bóg ù gniem pribíua, à òn ù Bógu. I mij poznaſmo i: virouaſmo miloſćti, koyu immá Bóg ù nas. Beg Gliúbau yeſt, i koyi pribíua ù gliúbaui: ù Bogu pribíua: à Bóg ù gniemu. V ouomúye ſuarſcena miloſćta Boxya s'nami: dà vffanye budémo immati ù dán ſúdgni: yere kako òn yeſt, takó, i mij yeſmo naſem ſuítu. Strah niye ù gliubaui, nego práua gliúbau izgonij vanka ſtráh: yere ſtrah muku immá. 'A koyiſe boyí niye ſuarſcen ù gliúbaui. Mij dakle gliúbimo Boga: yereye Bóg paruo pogliúbio nas. Akotkò recchi budé, dà gliùbij Boga: à brata ſuoga nenauidditi, budé, laxaç yeſt. Yere, koyi negliúbij brata ſuóga, kóga viddij: kako more gliúbiti Boga, koga neuiddij? I ouú, zapouíd immámo

od

od Boga, dà, koyi gliúbij Boga; budé gliúbiti, i brata ſuóga.

N as. Suc. Euan. pò Luçi.

Cap. 6.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. Budite miloſarda n ye. Nemoyte súditi: i nechiete biti súdyeni. Nemóyte oſsúdyeuati: i nebudéte oſſudyeni. Od púſchiayte, i od púſtiteſe. Dayte, i budéuam dáno. Miru dobru, i nagnietenu, iſtrepánu, i príko tekúchiu datichié ù krilo vaſce. Yere onnóm iſtóm mirom, koyóm budéte namirili; odmiritiſe hochievami. I gouoraſceyim, i príliku. Yedali moxe ſlíp, ſlípa voditi? Né chieli obaduá ù yamu vpaſti? Niye vçenik nadmeſctrom. Dà ſuarſcen ſuachichie biti, ako budé, kako Meſctar gniegou. 'A ſctò gledáſc ſlamiczu ù oku brata tuóga: à grédu, koya yeſt ù oku tuómu nerazmíſcgliaſc? Alli kacho moreſc recchi bratu tuómu: brate puſti, nekati izuargu ſlamiczu iz oka tuóga: tij sám neuiddécchi gredu ù oku tuómu? Liçumire, izuadi, paruó gredu iz oka tuóga, i tadachieſc pogledati, dà íz nemíſc ſlamiczu iz oka brata tuoga. V irouanye.



NA BOXI BLAGDAN

S ctén. P.B.P.Ap. Korint. Cap. 2.

BRatyo. Yáſam ſtanouito priyao od Goſpodina, ſctoſam, i pridao vam: yere Goſpodin Iſſus, koyeſe nocchi prd áuaſce; vzee Kruh: i huále vzdáuſci, razlomiga, i reçe. Vzmite, i blagúyte: ouó yeſt tijlo moye, koyeſe zauas pridaye: ouó çínite nauſpoménutye moye. Takoyer, i çaſcu pokle veçera, go uorecchi. Ouá çaſca nouóga zákona yeſt ù karui moyoy: ouó çínite kolikogodikrát budéte piyti, na moye vſpomenútye. Kolikogodikratbo budéte blagouati Kruh ouú: i çaſcu budéte piyti ouú; ſmart Goſpodgniu nauiſcteuati hochiete dokle prijde. Izató, koyigodír budé blagouati Kruha ouogá: alli budé piyti Çaſcæ Goſpodgniæ ne doſtoyno; kríuaç budé tijlu, i Karui Goſpodgnioy. Iskuſſi dakle sá ſebe çouik, i takó blaguy od Kruha oñoga: i od Çaſcé piy. Yere koyigodir blaguye, i piye nedoſtóyno; oſsúdyenye ſebi blaguye, i piye ne p çigniuyuchi tílo Goſpodgnic.

PISSANCZA, ALLITI Naſſidouanyc ouogá dneua.

HVáli Syone Spaſiteglya,
Huáli paſtíra, i voditeglya,
V piſmah, i ſpijuanyíh.
Kako moxeſc huáli takó,
Yer huályenye ſuakoyáko,
Prem dà skáxeſc niye doſti.
Razlog huálæ oſoboyni
Hlib òn xíui, i xiuotni
Namſe danas prid ſtauglia.
Koyi Zboru yizbè ſuétæ
Druxbi bratye duanadeſtæ,
Neſumniſe daye dan.
Puna huála, i ſlouúchia,
Búd veſſela, i gorúchia,
Radóſt ſardça veſſela.
Yere çaſtni dán ſctuyetſe,
V kóm paruo ponaugliaſe,
Yizbæ ſlaunæ poçélo.
Na nouóga Kráglia píru.
Nouí Vazam phaſe ſtáru
Nouim çínom skonçáua.
Yer ſtarinu nouina
Oſin tirá iſtinna,
A nóch ſuitlóſt odgonij.
Naueçeri Scto Karſt ſtuori,
Dà çinijmo nam otuorí,
V gniegouu ſpomenu.
Suetim vçenyem nauçeni,
Hlib, i vijno ùſpaſſeni,
Prinos poſuechiuyemo.
Karſtyanomſe náuk daye,
Dà ù tijlo hlib minuye,
A vijno ù Karu ſuétu.
Scto neuiddijſe, nipoznáyeſe,
Tuardom virom doſtiguyéſe
Priko reda naraui.
Pod oblíçyi razliçimi,
Pod zlamenyi, nè ſtuármi,
Tayetſe ſtuari izabrane.
Pút yeſt braſcno, Káru yeſt pijtye
Zató vàs Karſt li tútiye,
Pod obima oblijçyi
Od çouika nerazlomglien,
Ne raſtauglien, ni razdiglyen
Çzilouit prijmglietſe.
Iedan prijma, tiſſuchga prijmá,
Kakoga oui, tako, i òn immá,
Priyat niſe skonçaua.
Prijmayút dobrij, prijmayut zlij:
Nè yednakim xdribom dali,
Xiuota, alli zagubę
Smart yeſt zlijh, xiuot dobrijh,
Viddih ù yedno primgliuyuechijh
Kako razlik yeſt konaç.
Slomíu yuruè tijlo ſuéto
Nepoſumgni, dà znay zató,
Pod vlomkom, daye takó
V ſuem hlibu ſtóyij kako.
Niyedno ſtuari, niraſtauye
Prílikæ ſámo yeſt razkladye
Koyim ni ſtánye, niti ſtauye,
Temegliaſe neſmagnkaye.
Y izbina ouó yeſt Angelska,
Stuorena pichia çouiçánska,
V iſtinnu hlib ſinouſchi,
Da nebudé nigdár paſchi.
V prílikah prilikuyetſe,
A s'Ixakom prikazuyetſe, (ſe,
Yagniaçz Vazma namigniuyet

Man-

Manna otçem dayetſe.
Dobri paſtíru, iſtí Kruſce,
O Iſſuſe na nas ſmiliſe,
Tij nas páſi, tij nas bráni,
Tij nas dobra vidditi hráni,
Vxiuuyucchíh baſctini.
Tij koyi ſuaká znáſe, i moxeſe,
Koyi nas ſmartnijh óudi páſe-
Onde tebi yednoskupníh, ſc,
Yednodidníh, yednodruxnih,
Stuori ſuétijh gradyanou.
Amen. Alleluia.

Nas. Suc. Eua. pò Iuannu. Cap. 6.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus mnoxtuom Xudiyſchim. Pút moya ù iſtinnu yeſt pichia: à Káru moya Zaiſto yeſt pijtye. Koyi blaguye pút moyu, i piye Káru moyu pribíjuá ù meni, a yá ù gniemu. Kakomeye poſlao otaçz xiuuyucchi, i yá xíuem cijchia otça: à koyi blaguye mene, i onchiexíuiti cijchia mene. Ouóye Kruh, koiye s'nebba ſiſcao. Nè, kako blagoua ſce otçi vaſci Mannu, i vmarliſu. Koyi blaguye Kruh ouí; xíuitichie ù víche. Virouanye.

V DRVGV NEDIGLIV pò Duſsíh, meu Oſminu Boxyega dnæ.

Sctényc P. B. Iuanna Apoſctola. Cap. 3. piſct. 1.

PRidrazij. Nemoyteſe çuditi, akovas ſuít nenauiddij. Mij známo, daſmo primiſchieni od ſmarti naxiuot: yere gliúbimo bratyu. Koyi negliubij; pribiua ù ſmarti. Suachi koyi nenauiddij brata ſuóga vboyiça yeſt. 'A znáte, dà ſuachi, vboyiça neimmá xiuota viçgniega ù ſebi pribiuayuchiega. Vouomú poznàſmo miloſchiu Boxyú: yere òn dúſcu ſuoyu zanas poſtaui. I mij immámo zabratyu dúſce poſtauiti. Tkò immati budé blágo ouogá ſuíta: i vid diti budé brata ſuóga potribu immati, i zatuorij ſardçe ſuoye od gniega: kakogliúbau Boxyá pribíua ù gniemu? Sinçi moyi, negliúbimo ríçyu: nì yezikom, dà dillom, i iſtinnom.

Nas. Suc. Eua. pò Luçi. Cap. 14.

VOnnó vríme. Rece Iſſus Farizeom priliku ouu. Çouiknichi vçini veçeru velliku: i zazuaa mnoghe. I poſlà ſlugu ſuóga ù vríme veçere, recchi zuanijm, dà prlj du: yere yuruè pripraunaſu ſuaká. I poçéſce ſuí zayedno vaditiſe. Parui reçe gniemu. Kúpioſam ſelo, i potribu immám izayti; i vidditiga: mogliute immayme ogouorena. 'A drughi, reçe. Kúpioſam peet yáram volóu, i grædem kuſcati gnih: molimte immayme ogouorena.' A drughi reçe. Xçnuſam douco, i zaró nemogu doyti. I pourariuſciſe ſlúga; dopouidi ouá Goſpodinu ſuómu. Tada ra-

ſardiuſciſe otaç obítíli, reçe ſlúzi ſuómu. Poydi bárzo natargouiſcta, i vliçe gráda, i vboghe, i mlohaue: i ſlijpé, i hromé ùuedi ouamo. I reçe ſlúga. Goſpodine, vçignyenoye, kakoſi zapouidio: i yoſ cte miſto yeſt. I reçe Goſpodin slúzi. Izáydi napúte: i na plote, i vſſiluy vliſti: daſſe napunij kuchia moya. 'A vam gouoru: dà niyedā gliu dij onnijh, koyíſu zuáni; nechie okuſſiti veçere moye. Virouanye.

V TRETYV NEDIGLIV pò Duſsíh.

Scténye P.B. Petra Apoſct.

Cap. 5. piſct. 1.

PRidrazij. Ponízíteſe pod moguchiom rúkom Boxyom: dā vas vzuíſij ù vríme pohodyenya. Suakú peçao vaſcu vzmechiucchi nagniega: yere òn immá pomgniu od vas. Trízmenj budite: i bdite, zaſcto protiunik vaſc di yauao, kako Lau, réxecchi obhodij, iſctucchi kogabi razdarl. Kómuſe protiuite kripçi ù viri, znayucchi daſſe iſtá muka çinij, i bratinſtuu vaſcemu, koyaye naſuitu. 'A Bóg ſuache miloſti: koyinaſye dozuao ù vikougniu ſlauu ſuoyu, ù Karſtu Iſſuſu, mallo potarpiuſcijh, ónchie ſuárſciti, pokrípiti, i vtuárditi. Gniemu ſlaua, i Çeſsárſtuo ù viche vikom. Amen.

Nas. Sue. Euan. pò Luçi. Cap. 15.

VOnnó vríme. Bijhu pribli-xayucchiſe k' Iſſuſu oçittni çi: i griſcniçi, dabi sliſcali gniega. I marmgliahu Farizei, i pijſçi, go uorecchi. Dà ouí prijma griſcnike, i blaguye ſcgnimi. I reçe gnim príliku ouú, gouorecchi. Koyi od vas çouik, koyi immá ſtoo ouaaçz: i akobi izgubio yednu od gnih: ne oſtauiliyijh deuetdeſſét, i deuet ù púſtigni, i poydé k' onnóy, koyá bijſce izghinula: dokleyú náydé? I kadayu naydé: poſtauiyu naplechia ſuoya, veſſelecchiſe: i doſcadſci doma: dozoue priyateglie, i ſuſſide, gouorecchi gnimi. Raduyteſe, yereſam naſcao ouçu moyu, koyá bijſce poghinula. Gouoru vam: dà takó hochie biti veſſelye nanebbu ſuarhu yednóga griſcnika, koyi vçinij pokoru: vechiè, nego ſuarhu deuetdeſſét, i deuet prauednih, koyím, netribuye pokora. Alli koyá xæna immayucchi deſſet pinez: akobi izgubila yedan pinez, neuxexeli ſuíchiu: i prouratij kuchiu, i obiſchie pomgniuo, doklega náyde? I kadaga náyde, ſazoue priategliçe, i ſuſſide, gouorecchi. Raduytemiſe: yereſam naſcla pinéz: koyí bijh izgubila. Takó gouoru vam hochie biti veſſelye nanebbu prid,

An-

Angelmi Boxyimi ſuarhu yednóga griſcnika, koyi pokoru vçinij. Virouanye.

V ÇETVARTV NEDIGLIV pò Duſsíh

Scténye P.B.P. Apoſ. k'Rimgliánom. Cap. 8.

BRatyo. Sçijní, dà níſu podobne muche ouogá vrímena k' ſlaui priſcaſtnoy, koyachieſe oçit touati ù nas. Yere çekanye ſtuorenya, çekaa oçittouanye ſinóu Boxyijh. Zaſcto taſcchini ſtuorenye podloxno yeſt; nehotécchi: dà çijchiia onnóga, koyigaye podloxio ù vffanye. Yerechieſe, i iſtó ſtuorenye oslobodiți, od sluxbe razçignyenya ù slobodſchinu slauæ ſinou Boxyijh. Mijbo známo, dà ſuakó ſtuorenye vzdiſcee: i rádya tyà doſada. I nè sámo onnò, dà, i mij iſtij paruene dúha immayucchi, i mij ù nas plaçémo, poſinyenye ſinóu Boxyijh, çekayucchi, od kúpglienye tijla naſcega ù Karſtu Iſſuſu Goſpodinu naſcemu.

Nas. Sue. Eua. pò Luçi. Cap. 5.

VOnnó vríme. Kada mnoxtua nalijgahu na Iſſuſa: da-Bi ſliſcali ríç Boxyu. 'A òn ſtáſce polak yezera Geneſaretskoga. I viddi duij pláui, ſtoyecchi pri yezeru. 'A ribari izaſcli bijhu, i perihu mrixe. I vlizſci ù yednu plauçzu, koyá bijſce Simunoua; moliga, od kraya odtiſnutiſe mallo: i ſidecchi vçáſce mnoxtuo iz plauçze. 'A kada priſta gouoriti, reçe Simunu. Vozi ù dubinu, i puſtite mrixe vaſce nalouglienye. I odgo uárayucchi Simun reçe gniemu. Meſctre pò ſuù nóch, trúdecchiſe niſctárſmo uhitili: dà pò rijçi tuoyoi puſtitichiu mrixe. I kako tó vçiniſce, Zapaſſaſce velliko mnoxtuo rijb. I puçzáſce mrixa gnihoua. I máhnuſce drux benikom, koyi bijhu ù drugoy pláui, dabi priſcli. i pomogli gnim. I prijdoſce: i napuniſce obiduij plauçze: tolikó daſſe mallo nepotápahu. Koyu ſtuár viddecchi Simun Petar; pade prid kolina Iſſuſoua, gouorecchi. Izayди odmene: zaſcto çouik griſcnik yeſam Goſpodine. Yereçuddo bijſce obuyalo gniega, i ſuijh koyi bihu ſcgnim nagledanyu rijb, koye bijhu vhitili. I takoyer, i Iakoua: i Iuanna ſinoue Zebedeoue, koyi bijhu drux beniçi Simunoui. I reçe Simunu Iſſus. Nemoyſe boyati: odſada yuruè budéſc gliúde louècchi. I vzuukſcinakray pláui oſtauiuſci ſuaká naslidouaſce gniega. Virouanye.

V PEETV NEDIGLIV pò Duſsíh.

S étényeP. B. Petra Apoſct.

Cap. 3. piſct. 1.

PRidrazij. Suì yednoduſcnì ù molitui budite vſtarpgliui, bratinſtua gliúbexgliui, miloſard ni, krotçi, ponixeni. Neurachiayucchi zlò zazlò: nì kletuu za kletuu, dà ſuprotiuablagoſiugliayúcchi: yere ù tó zuáni yeſte: dà blagoſóu pò baſctini vxíuate. Yere tkò hochie xiuotgliúbiti: i dnij vidditi dobres; vzdarxi yezik ſuoy oda zla: i vſne ſuoye, dà negouoré him be. Vkloniſe odazlà, i cijni dobro: iſcti Mír, i naſliduy gniega: zaſcto ſu oççi Goſpodgnie ſuarhu praue dnih: i vſci gniegoue na molitui gnih. 'A obraz Goſpodgni varhu çinecchijh zlà. 'A tkoye koyichieuam nauditi: ako vij dobri naſlidniçi budete? Paçe, i ako ſctò tárpite çijchia praude blaxeńiſte. 'A ſtraha gnih nebudéteſe boyati, i neſmútiteſe. Dà Goſpodina Iſſuſa Karſta ſuétite ù ſardçíh vaſcíh.

N as. Sue. Euan. pò Mattiu.

Cap. 5.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyím. V iſtinnu gouoru vam. Ako nebudé vzobiſouati prauda vaſca vechiè nego Pijſaç, i Farizeou; neulizete ù Krágliеuſtuo nebbesko. Yeſteli ſliſcali, daye reçeno ſtarijm: Neubiyeſc: akoli tkò vbiye; kriuaçzchie biti súdu. 'A yauam gouoru, dà ſurachi, koyiſe razſardij nabrata; kríuaçz budé súdu. 'A koyibi rekao bratu ſuómu Ludyaçe, kriuaçzchie biti Zboru. 'A koyibi rekao bratu ſuómu mahnitçe; kríuaçzchie biti oggniu paklenómu. Ako dakle prikazuyeſc dár tuoy naotáru: i óndiſe ſpoméneſc, dà brat tuoy immá nikú ſtuar protiua tebi; oſtaui óndi dár tuoy prid otárom, i poydi nayparuo ſmíritiſe s'bratom tuoyím: i tada priſcadſci prikazatichieſc dár tuoy. V irouanye.

V SCESTV NEDIGLIV pò Duſsíh.

S étényeP. B. P. Apoſc. k'Rimglianom. Cap. 6.

BRatyo. Koyígodirſmo karſcteni ù Karſtu Iſſuſu: ù Smartiſmo gniegouoy karſcteni. Yereſmo pokopani ſcgnim pò Karſctenyu ù ſmart: dà kakoye Karſt vſkarſnuo od martuijh pò ſlaui otçinoy: takó, i mij ù ponouglienyu xiuota hodimo. Yere, akoſmo zayedno poſadyeni vçignyeni yeſmo prijliçzi ſmarti gniegouæ; skupa prijliçi, i vskarſnutya bitichiemo. Znayucchi ouó, dà naſc çouik ſtári zayedno yeſt propét, daſſe razruſcij tijlo gríha: dà vechiè

chiè neſlúximo gríhu. Yere, koyi vmarl yeſt opraudán yeſt od gríha. Dà akoſmo vmarli s'Karſtom; viruyemo, dachiemo yeſcter, i xíuiti ſegnim. Znayucchi, dà Karſt vskarſnuuſci od martuijh yuruè neumirá: ſmart gniemu vechiè néchie Goſpodouati. Yere ſctoye vmárlo gríhu vmárlo yeſt yednokrat. 'A Sctò xíue: xíuc Bogu. Takó, i vij ſçijnite, daſte vmarli ù iſto gríhu: à xíuucchi Bogu ù Karſtu Iſſuſu Goſpodinu naſcemu.



Nas. Suc. Euan. pò Marku. Cap. 8.

VOñó vríme. Budúcchi mnox tuo velliko s'Iſſuſom, à neim mayucchi Sctobi blagouali. Sazuáuſci Iſſus vçeniche ſuoye, reçe gnim. Milomiye Mnoxtua: zaſcto cuòſu yuruè trij dnij, dame tarpee: à neimayu ſctobi blagouali. I ako puſtijm gnih laçne ù Dómſuoy ſuſtatichié napuutu. Yereſu nichí od gnih izdaleka priſcli. I odgouoriſcemu vçeniçi gniegoui. Od kudabi gnih mogao tkò naſiti kruſi ù púſtigni ouoy? I vpijta gnih. Koliko kruhóu immáte? Koyimu rekoſce. Sedam. Izapoui di Iſſus, da monóx ſidee narleh. I vzámſci ſedam kruhou huál' uzdauſci, razlomiyih: idáuaſce vçeni kom ſuoyím, dà pridſtauee, i pridſtauiſcemnoxtuu. I imáhu ribijç malahnijh, i gnih blagoſoui: izapouidi dayimſe poſtauć, i blagouáſce: i naſitiſceſe. I skupiſce ſctò bijſce oſtalo od vlomák ſedamKroſcgníç. 'A bijhu, koyi blagouaſce, nigdi okollo çetiri tiſſuchie, i odpúſti gnih. Virouanye.

V SEDMV NEDIGLIV pò Duſsíh.

S ctényc P. B. P. Apoſct. k'Rimglia nom. Cap. 6.

BRatyo. Çouiçanſchi gouoru, çijchia ſlaboſti pùti vaſcç. Yere, kakoſte pridali úda vaſca ſlúxiti neçiſtocchi, i nepraudi nane praudu: takó ſada pridayte úda vaſca ſlúxiti praudi ù poſuechienyu. Zaſcto, kada bijhote ſluughe gríha; ſlobodni biſte praudæ. Koyiſte dakle plod immali tada ù gnih ù koyíh ſada ſtidijteſe? Yere konaç gnih ſmart yeſt. Dà ſada ù iſtinnu ſlobodni od gríha: à ſluughe vçignyeni Boxyij, immáte plod vaſc ù poſuechienyu: à ſuárhu xiuot viçgni. Yere plachia gríha, ſmart. 'A miloſtye Boxya xiuot viçgni ù Karſtu Goſpodinu naſcemu.

Nas.

N as. Sue. Eua. pò Mattiu.

Cap. 7.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçe nikom ſuoyim. Çúuaytese od himbenijh prorokou: koyí pri hodee k'uam ù odichiah ouçiyíh: à iznútraſu vuçi razdiráuçi. Od plodóu gnihouijh poznatichiete gnih. Yeda zbirayu od Draçya Grozdye, alli od tarnya Smokue? Takó ſuakó dobró ſtablo, dobar plòd çinij: à zló ſtablo, zló vochie çinij. Nemoxe ſtablo dobro, zlà plóda vçiniti: nì ſtablo zlò dobre plode vçiniti. Suakó ſtablo, koye neçinij ploda dobróga; podſijçese: i ù oggagnſe varxee. Dakle od plodóu gnihouijh, poznatichiete gnih. Nè ſuachi, koyi gouorij meni Gñe: Gñe vlizét ù Kráglieuſtuo nebbeskó: nego koyi çinij vogliu Otça móga, koyi nanebbesíh yeſt; ònchie vlizti ù Kráglieuſtuo nebbeskó. V irouanye.

V NEDIGLIV OSMV pò Duſsíh.

S ctényc. P. B. P. Apoſc. k'Rimglia nom. Cap. 8.

BRatyo. Duxniçiſmo, nè pùti: dà xíuemo pò púti. Yere, ako budéte pò púti xíuiti, vmrítichiete. Dà, akoli dúhom çignyenya pùti vmartuíte; xíuitichiete. Yere koyigodire Dúhom Boxyim uládayuſe; onnij ſinoui Boxyi yeſu. Zaſcto vij nepriyaſte dúh ſluxbę opét ù ſtrahu: dà priyaſte Dúh poſinouglienya ſinóu: ù kómu va piyem o Abba Otçe. Yere onní dúh dáye ſuidoçánſtuo dúhu naſcemu, daſmo ſinoui Boxyi. Izató Akoſmo ſinoui: dakleſmo, i baſtinniçi. Baſctinniçi ù iſtinnu Boxyi, i zayedno baſctinniçi Iſſukarſtoui.

N as. Sue. Eua. pò Luçi.

Cap. 16.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim prítçu ouú. Çouik nichi bijſce bogat: koyi imá ſce duornika: i ouí ozloglaſcen bij prigniemu, kako dabi razſuo dobra gniegoua. I dozuaga, i reçe gniemu. Scò ouó çuyem od tebe? Vráti razlóg duorniçtua tuóga: yere vechiè néchieſc mocchi duornikouati. I reçe duornik ù ſebi. Sctochiu vçiniti: yere Goſpodin moy duixee od mene duorniçtuo? Kopati nemogu: proſſiti ſramuyemſe. Znám ſctochiu vçiniti, dà kada duignút budém od duorniçtua; prijmú mene ù Kuchie ſuoye. Sazuáuſci dakleſuè dúxniche Goſpodina ſuóga; gouoráſce paruómu. Kolikoſi dúxan Goſpodinu momu? 'A òn reçe. Stoo ſudóu vlya. I reçe gniemu. Vzmi pijſmo tuoye: ter ſidi barzo, i vpijſci pérdeſſét. Potom togá reçe drugómu. 'A tij; koliko immáſc dati? Koyimu reçe. Stóo vborák pſceniçe.

Reçe

Reçe gniemu. Vzmi lijſte tuoye, ter vpijſci oſſamdeſsét. I pohuáli Goſpodin duornika nepraudæ da ye razumno vçinio : yere ſinoui ouogá ſuíta razumniyíſu od ſinóu ſuitloſti ù národu ſuómu. 'A yá gouoru vã. Çínite vam priyate glie od blaag nepraudæ : dà, kada budéte pomagnkati, ptijmu vas ù viçgnia pribiualiſcta. V irouanye.

V NEDIGLIV DEVEETV pò Duſsíh.

S ténye P. B. P. Apoſct. Korintianom. Cap. 10.

BRatyo. Nebudite pohlépni zalaa: kakoſu onnij pohlépili, Niſe Idologliu çi vçínite : kako nichij od gnih. Kako pijſano yeſt. Side púk moy blagouati, i piyti : i vſtaſceçie igrati. Ni prigliubodiymo: kako nichij od gnih prigliubodíuaſce : i padeyih yedan dán duadeſsét, i trij tiſſuchiæ. Ni iskuſcúymo Karſta : kako nichij od gnih iskuſceuaſce, i od zmijy poghinu ſce. Ni pomármgnite, kako nichij od gnih marmgniaſce, i po ghiboſce odrazaſpiteglia. 'A ouá ſuaka ù príliçi zgayahuſe gnim : à pijſanaſu napokaranye naſce nakoyih ſuathe vikóu doydoſce. Iza tó tkò ſçijni, dà ſtoyi; paziſe, dà nepáde. Nápaſt vas neobuymét ne go gliudska. 'A Bogye viran, koyi néchie dopúſtiti: dà vij budéte napaſtouáni varhu onnogá, ſcò morete, dà vçinitichiè yoſcér s'nápaſtyu, i napridak, dà budéte mocchi podníti.

Nas. Sue. Eua. pò Luçi. Cap. 19.

VOnnó vríme. Kadaſe priblixaſce Iſſus k'Ieruzolimu, vid decchi Grád; pplaka ſuarhu gniega, gouorecchi. Yere, dabi znao, i tij, ù iſtinnu ù ouí dán tuoy, koya namijr tuoy priſtoye: alliſu ſada ſa kriuena od oççiu tuoyíh. Yerechiè prijti dnij ſuarhu tebe: i obaſtrúte nepriategli tuoyi ogradóm. I obaſtrú tebe, i ſtiſnút tebe odaſuuda: i nazẽgliu obálee tebe: i ſi noue tuoye, koyí ù tebi yeſu. I neoſtauć ù tebi Kamena ſuarhu Kamena : yere niyeſi poznao vríme pohodyenya tuóga. I vlizſci ù Czarquu, poçé izgoniti pdauayucchijh ù gnioy : i kupouayucchijh, gouorecchi gnī. Pijſano yeſt: dà Kuchia moya Kúchia molitue yeſt. 'A vijyu vçiniſte Spilu Razboynikóu. I bijſce ſuaki dã vçecchi ù Czarqui. V irouan.

V DESSETV NEDIGLIV pò Duſsíh.

S ténye P. B. P. Apoſct. Korintianom. Cap. 12.

BRatyo. Znate, dà kada bíhote národi, k'prijlikam nimijm, kako vodyeni bijhote, hodecchi. Izatouã dáyu naznanye: dà nitkór, gouorecchi ù Dúhu Boxyemu, pro-

prokliná Iſſuſa. I nitkór nemoxe recchi, Goſpodin Iſſus, nego ù Dúhu ſuétomu. Razdiglienya miloſtijh yeſu: alli iſtij Dúh. Irazdilenya ſluxenyijh yeſu: à iſtij Goſpodin. Irazdilenya dillouanyijh yeſu à iſtij Bóg, koyi dilluye ſuaká ù ſuijh. 'A ſuakómuſe daye oçittouanye dúha, nakoriſt. Nikómu ù iſtinnu pò dúhu dáyeſe gouorenye múdroſti: à níkomo gouorenye vmínya pò iſtómu dúhu. 'A drugómu vira ù iſtómu dúhu. 'A nikómu milóſt ozdrauglienya ù yednomu dúhu. 'A nikómu dillouanye kripoſti: à drugómu proroçánſtuo: à drugómu razbiranye dúhóu: à drugómu várſte yezikóu: à drugómu iſtomaçenye gouorenyijh. 'A ouá ſuaká dilluye yedan, i iſtij dúh, razdigliuyucchi ſuakómu, kako hochie.

Nas. Sue. Eua. pò Luçi. Cap. 18.



VOnnó vríme. Reçe Iſſus nichijm, koyíſe vſebe vffáhu, kako prauedni, i pogardyeuahu oſtálee; prijliku ouú. Duaa çouika vzijdoſce ù Czarquu, daſſe pomolee: yedan Farizey: à drughi oçitnik. Farizey ſtoyecchi ouó ùſebi mogliaſce. Boxe: Huálu tebi vzdáyem, dà nijſam, kakono oſtálij gliudi, grabioçi: neprauedniçi: Xiuodiuniçi: kakouo, i ouí oçitnik. Poſtijm duakrát nanedigliu: deſſetine dáyem odaſuega ſctò vxíuam. 'A oçitnik nadaleku ſtoyecchi, nehotiſce, ní oççiyuh k'nebbu vzdignuti: nego vdaráſce parſi ſuoye, gouorecchi. Boxe, miloſtiu bubi meni griſcniku. Ỳ iſtiñu gouoru vam; ſayde ouí opraudan ù Dóm ſuóy, od onnoga. Yere Suachi, koyí vzuijſi ſamoga ſebe; ponixiſe: à koyiſe poníxii, vzuijſiſe. Virouanye.

Ỳ NEDIGLIV YEDDINO nadeſtu pò Duſsíh.

Scténye P. B. P. Apoſ. Korintianom. Cap. 15. piſ. 1.

BRatyo. Dáyem uam nazánye Euangelye: koyeſam pripouídao vam: koyeſte, i priyali: ù kómu, i ſtoyíte: pòkómu, i ſahragniuyeteſe: kakouamſam pripouídao, akoſe ſpominate, ako nijſte zaludu virouali. Yereſam pridao vam nayparuo, ſctosã, i prijmio: yere Karſt vmarl yeſt Zagríhe naſce pò pijſmijh: i daye bio pokopán: i daye tretyi dan vskarſnuo, pò pijſmijh. I dà viddyen yeſt od Petra. 'A potom togá od yeddanadeſte. Potom togá viddyen yeſt vechiè, nego od petsát bratye Zayedno: od koyijh mnozijſu xiui doſada. 'A nichijſu Zaſpáli. Potom togá viddyen yeſt od Iakoua: à pák odaſuijh Apoſctolóu. 'A napokon kóncza Zaſ-

uijmi,

uijmi, kakono iſporçetu, vkazaoſe yeſt, i meni. Yere yá yeſam naymagniyi Apoſctolóu, koyi nijſam doſtoyan zuatiſe Apoſctól: yereſam progonio Czarqua Boxyu. Dali pò miloſti Boxyoy yeſam onnó, ſctosám: i miloſt gniegoua nebij taſchia ù meni.



N as. Sue. Euan. pò Marku.

Cap 7.

VOnnó vríme. Izaſcadſci Iſſus iz Meaſcéu Tijra, prijde pò Sidonu k'Móru Gallileysko mu meu ſridu meaſceú Deſſetorogradſchih. I priuedoſcemu glúha, i nijma: i mogliahu gniega: dabimu poſtauio rúku. I vzámſciga naſt tránu od mnoxtua; poſtaui parſte ſuoye ù vſci gniegoue: i pgliunúuſci taknu yezik gniegou. I pogledauſci ù nebbo; vzdahnu, i reçe gniemu. Epheta, ató yeſt otuoriſe. I tudyſe otuoriſce vſci gniegoue: i odríſcíſe úzao yezika gniegoua: i gouoráſce dobro. I zapoui diyím, dà nikomure nerekú. Dà kolikoyim vechma zapouijdaſce: tolikó vechma onni pripouídahu, i toliko vechiè çudyáhuſe, gouorecchi. Dobroye ſuaka vçinio: i glúhe cijni ſliſcati, à nijme gouoriti. V irouanye.

V NEDIGLIV DVANAdeſtu pò Duſsíh.

S ctényeP.B.P. Apoſct. Korintianom. Cap 3. piſct. 2.

BRatyo. Vffanye takouo immámo pò Karſtu k' Bogu: nè dà zadouglni yeſmo pomiſſliti ſctogodi od nas: kako od nas: dà zadouoglienye naſce od Boga yeſt. Koyi podobne nas vçijni ſlux benike nouoga zákona, ne ſlouō, nego dúhom. Yer ſtanouito ſlouo vbiya: à dúh oxiugliuye. Yere ako ſluxba ſmarti: ſlóumi obrazouana ù Kamenijh bij ù ſlaui: takó, dà nemogálnu ſinoui Izraelſchi pozriti ù obraz Moyſiou, Çijchia ſlauæ obraza gniegoua: koya iſpraznuyeſe: kako necchie vechma biti ù ſlaui ſluxba dúha? Yere akò ſlúxenye oſudyenya ſlaua yeſt, velle vechma obiluye ſluxba praudæ ù ſlaui.

N as. Sue. Eua. pò Luçi. Cap. 10.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçe nikom ſuoyim. Bláxeni oçi, koyi viddé, koyá vij viddíte. Gouorubo vam: dà mnozij Proroçi, i Krágli hotiſce vidditi, koyá vij viddíte, i neuiddiſce: i sliſcati, koyá vij çuyete: à nesliſcaſce. I euò nichi ù zákonu nauçen vſta, izku-

izkuſcáuayucchi gniega, i gouorecchi. Meſétre: ſétò çinécchi xiuot viçgni hochiu vxíuati? 'A òn reçe gniemu. Vzákonu ſétò pijſano yeſt? Kako ſétijſc? On odgouárayucchi, reçe. Gliúbiſc Goſpodina Boga tuóga od ſuega ſardçza tuo yega: i od ſué dúſcetuoye, i od ſuíh mocchijh tuoyijh: i od ſué pameti tuoye: i iskargnyega tuóga, kako ſamoga ſebe, I reçe gniemu. Prauoſi odgouorio. Tó çijni, i xíueſc. 'A òn hotecchi prauedna vçiniti ſamoga ſebe; reçe Iſſuſu. 'A ſkoye moy Iskargni? I pogledauſci Iſſus vzgóra, reçe. Çouik nichi shodyaſce iz Ieruzolima ù Ierik: i namiriſe narazboyniche: koyiga, i ſuúkoſce: i izraniuſciga odtid oſce, napó xína oſtaugliayucchi. Izgodiſe, dà Pop nichi shodyaſce iſtim puutem: i viddiuſciga mimoyde. Takoyer, ixákan bu dúcchi primiſtu, i viddiuſciga mimoyde. 'A Samaritanin nichi putúyucchi; prijde blizu gniega, i viddiuſciga miloſardyem ganuoſe yeſt. I priblixauſciſe, zauij rane gniegoue; natápayucchiyih vlyé, i vijnom: i poſtauiuſciga nakliyu ſe ſuoye; pouedega ù Goſtinniçzú: i imma pomgniu od gniega. 'A drughi dán izuadi duaa pineza: i dade Goſtinniku, i reçe. Pomgniu od gniega immay: à ſétogodi var hu togá ſtratijſc; yá, kadaſe pouratijm; plátijm tebi. Koyi ouijh triuh çinijſe tebi, daye biyo iskargnyi, onnomú, koyi vpade ù razboyniche? 'A òn reçe. Koyimu vçijni miloſardye. I reçe gniemu Iſſus. Poydi, i tij takóyer vçijni. V irouanye.

V NEDIGLIV TRETVNA deſte pò Dusíh.

S Cénye P. B. P. Apoſct. Galatianom. Cap. 3.

BRatyo. Abraamuſu reçena obitouanya: i ſimenu gniegouu. Negouorij, i ſimenom, kako ù mnozijh: dà kako ù yednómu. I ſimenu tuómu, koye yeſt Iſſukarſt. A ouó gouoru, zákon potuardyen od Boga, koyi nakon çe tiriſta, i trijdeſſét godijſct vçignyen yeſt zákon: neçinij taſchie na izprazgnienye obitouanya. Ye re akoye odzákona didina: dakle yuruè niye od obechianya. Abraamuye pò obechianyu Bóg darouao. Sétoyedakle zákon? Çijchia priſtupglienyih poſtauglien yeſt: doklebi priſclo ſimme, komuye obechiao, naredyena pò Angelijh ù rúçi ſridounika. 'A ſridounik ni ye yednóga: Bóg yedan yeſt. Zakon dakle protiua obechianyu Boxyemu yeſt? Nedáy Bóg. Yere akobi bio podán zákon, koyibi mogao oxiuglicuati; ù iſtiñu prau dabi od zákona bijla. Dali zatuo-

ri pij-

ſi pijſmo ſuaká pod gríh: daſſe obitouanye od vire Iſſukarſtoue podáde viruyucchijm.

Nas. Sue. Eua. pò Luçi.

Cap. 17.



VOnnó vríme. Kada grædiſce Iſſus ù Ieruzolim; mimohodyaſce poſrid Samariç i Gallileyæ. I kada vlizouaſce ù nichi Grád, ſuſritoſcega deſſet gliudij gùbauijh. Koyij ſtaſe izdaleka, i vzduignuſce glás, gouorecchi. Iſſuſe Nauçiteglyu ſmiluyſe na nas. Koyijh, kako vidi, reçe. Poydite, i vkáxiteſe Popouom. I bij vçignyeno, dà dokle on ni grædihu, oçiſcteni biſce. I yedan od gnih, pokle viddi, daye vçi ſcten, pouratiſe s'vellichim glaſom, velliçayucchi Boga: i padena obraz prid noghe gniegoue, huálu uzdáyucchi. I ouí bijſce Samaritanin. 'A odgouoriuſci Iſſus, reçe. Niycliyíh deſſet oçiſcteno? Dà gdiſuyih deuet? Niyeſe naſcao, koyibiſe pourátio: i dao ſlauu Bogu: nego ouí inoplemenaçz. I reçe gniemu Iſſus. Vſtaniſe i poydi: zaſctoye uira tuoya tebe ſpaſſena uçinila. Virouanye.

V NEDIGLIV ÇETVARtunadeſte pò Duſsíh.

Scténye P. B. P. Apoſ. Galatianom.

Cap. 5.

BRatyo. Dúhom hodite, i poxelinya puti ne izuáricite. Yere púc hlépij ſuprotiua dúhu: à dúh protiua puti. 'A ouaaſe meu ſobom ſuprotiué: Da nè ſuaká koyá hochiete, çinite. Dà akoſe dúhom pouáyate: niyeſte pod zákonom. 'A oçita yeſu dilla putena, koya yeſu prigliubodiuſtuo: neçi ſtochia: bezpoſctenye: puteni gríh: Idolska fluxba: otroue: nepriyatégliſtua: prigouaranya: záuidoſti: ſardxbe: Karbe: neskladi: naſlidbe: nenáuiddoſti: vboyſtua: piyáſtua: poxarliſtua: i ouijm prikladná. Koyá pripouídam vami, kakoſam, i pripouídao. Yere, koyi takouaa çinee; Kráglicuſtuo Boxye nechiee doſtignuti. 'A plod dúha yeſt. Gliubau: veſſelye: mír: vſtarpglienye: gliúbezniſtuo: dobrota: dugotarpglienye: Krotçina. vira: pitómſcti na: vzdarxanye: Çiſtochia. Suprotiua takouím niye zákona. Akoyiſu Karſtoui; pútſu ſuoyu propeli s'hudobſctinami, i poxclinyí.

Nas. Suc. Euan. pò Mattiu.

Cap. 6.

VOñó vríme. Reçe Iſſus vçeni kõ ſuoyim. Nitkóre nemoxe duíma Gñom ſlúxiti. Allichie yed nóga nenáuidditi: à drugóga gliúbiti: allichie yednóga poſluſcati: a drugoga pogárditi. Nemorete ſlu

xiti Bogu, i bogatſtuu. Zató gouoruvami: nebudite peçaoni dúſci va ſcoy, ſctochiete blagouati: nì tijlu vaſcemu, ſctochiete obúcchi? Niyeli dúſca vechiá, nego pichia: i tij lo vechiè, nego odichia? Pogleday te ptiçe nebbeſche: yere, nìſiyu, nì xagnyu: nì skupgliayu ù Xitniçe, i Otaçz vaſe Nebbeſchi hránij gnih. Nijſteli vij velle vecchí od gnih? A tkò od vas, miſlecchi moxe nadoſtauiti yedan lákat k'velliçini ſuoyoy? Alli od odichie, zaſctoſte peçaoni? Razmiſlite çzuijtye poglskó, kako ráſtu: nitrudé, nipredú. 'A gouoru vam, dà nì Salomun ù ſuóy slaui ſuoyoy bij odiuen, kako yedã od ouijh. Iako ſijno poglsko, koye danas yeſt: à ſutraſe mechié ù peech, Goſpodin Bóg tako obláçij: kolikochie vechma vas malæ viræ? Nemoyte dakle peçaoni biti, gouorecchi. Sctochiemo blagouati: alli ſctochiemo piti: alli çijmchiemoſe odi ti? Zaſcto ouá ſuaka národi izi-skuyu. Znádebootaç vaſc, dà ſuega ſuogá potribuyete. Iſchite dakle nayparuo Kráglieuſtuo Boxyc, i praudu gniegouu: i ſuakaa ouá nadodáduſe vam. V irouanyc.

V NEDIGLIV PEETVNA-deſte pò Duſſih.

Sctényc P.B.P. Apoſc. k'Galatianom. Cap. 5.& 6.

BRatyo. Ako dúhom Xíucmo: Dúhom, i hodímo. Neu çinimoſe taſchiæ ſlauæ pohlépni: meu ſobomſe zatiçucchi, meu ſobom záuiddecchi. Bratyo, i akobi priuzét bio çouik ù komúgedi grí hu; vij koyijſte duhouni takouóga ù vixbáyte ù dùhu gliubezniuſtua: proçigniuyucchi ſamoga ſebe, dà, i tij nebudéſc nápaſtouan. Yedan drugóga brimena noſſite, i takóchiete napuniti zákon Karſtou. Yere Ako tkò mnij ſamoga ſebe, daye ſctò godi: à niſctáre nébuducchi: òn ſamoga ſebe priua raa. 'A dillo ſuoye ſuaki iskuſſi, i takochie sámo ù ſamomu ſebi ſlauu immati: à nè ù drugómu. Yere ſuachí brime ſuoye hochienoſſiti. 'A da budé opcchiti onni, koyi vçijſe riçyu, onnomu, koyi gniega vçij ù ſuijh dobrijh. Nemoyte zablúditi. Bógſe neporuguye. Yere koyá, poſſiyé çouik; onnáchie i poxeti. Yere, koyi ſiye ù púti ſuoyoy: odputichie, i poxeti raſſútye: à koyi ſiyé ù dúhu: od dúhachie, i poxeti xiuot viçgni. 'A dobro çinecchi nepriſtaymo: yere ù vríme ſuoye poxeti hochiemo, nepomagnkauayucchi. Dakle, dokle, vríme imámo; çijnimo dobro ſuakomu: à náulaſtito k'Domáchijm Viræ.

Nas. Sue. Eua. pò Luçi. Cap. 7.

VOnnó vríme. Grædiſce Iſſus ù Grád, koyiſe zouijſce Naim: i grædijhu ſegnim vçeniçi gniegoui: i mnoxtuo velliko. I kadaſe priblixeuaſce k' vrátom Gráda; euò Martuaçza noſcahu izgrada, ſina yeddinnoga materæ ſuoyæ: i onna bijſce vdouizza: i mnoxtuo Gráda velliko ſegniom. Koyu, kada viddi Goſpodin; miloſardyè ganuuſciſe ſuarhu gniye, reçegnioy: Nemoyſe plakati. I priſtúpi, i taknu noſſilla. 'A onnij, koyij ga noſcáhu, ſtaſce. I reçe. Mladçe, tebi gouoru, vſtaniſe. I poſide, koyi bijſce martau: i poçeegouoriti. I dade gniega materi ſuoyoy. I obuyà ſtráh ſuijh, i huágliahu Boga, gouorecchi. Dà prorok vellik vſkarſnuo yeſt meu nami: i daye Bóg pohodio púk ſuoy. V irouanye.

Ù NEDIGLIV SCESTVNAdeſte pò Duſſih.

S ctényc P. B. P. Apoctola k' Epheſianom. Cap. 3.

BRatyo. Molím vas, dà nepomagnkate ù neuogliah moyijh, radi vas, ſctò yeſt ſlaua vaſca. Çijchia óueſtuari prighibam kolina moya k' Otçu Goſpodina naſcega Iſſukarſta: odkogaſe ſuakó otaçánſtuo nanebbeſſijh, i nazemgli immenuye, dà podáde vam pò bogatſtuu ſlauæ ſuoyæ, kripoſtyu pokrijpitiſe pò dúhu gniegouu ù vnutargniem çouiku: pribijuati Iſſukarſta pò viri ù ſardçijh vaſcijh: ù gliùbaui vkorignyeni, i vtuardyeni: dà moxete obuyáti ſaſuijm ſuétimi: koya yeſt ſcirina: i duxina, i viſſina: i dubina: Znati yoſcte izuarſtitu vmínya miloſchiu Karſtouu: daſſe napuníte ù ſuakóm napugnienyu Boxyemu. 'A onnomu, koyi mogúcch yeſt ſuaka vçiniti obilatnie nego proſsímo, alli razumijmo, pò kripoſti, koya dilluye ù nas; gniemu ſlaua ù Çarqui, i ù Karſtu Iſſuſu ù ſuè narode víka víkou, Amen.

Nas. Suc. Eua. pò Luçi. Cap. 14.



VOnnó vríme. Kada vlize Iſſus ù kuchiu nikóga poglaui çæ Farizeyskoga ù Subbotu blagouati *kruh*. 'A onni zamijrahu gniega. I euò nichi çouik darhtauaç bijſce pridgnī. I odgouoriuſci Iſſus, reçe naucenijm zákona, i Farizeō, gouorecchi. Yeli dopúſcteno ù Subbottu lijçiti? 'A onni zamuknuſce. 'A ón vhitiuſci gniega: ozdrauiga, i odpúſti. I ogouarayucchi gnim, reçe. Kómu od vas Touar, alli volak ùſtudenaç upáde: i tudyega neizuadí ù dán Subbotgni? I nemogahu natò odgoriti gniemu. Gouoraſce tada, i zuánim prítçu, pomnecchi, kako

paruá ſidanya izbirálibi, gouorecchi gnim. Kada budéſc zuán napijr, neſiday naparuómu miſtu: dabi ſtrichiom poſctouaniyi od tebe nebiozuán: ter doſcadſci, Koiye tebe, i gniega zazuao, nereçé tebi. Day miſto ouomú. I tada poçnéſc, s'ſramotóm naypoſlidgniemiſto darxati. Dá kada budéſc zuã: poydi, i ſidi napoſlidgniemu miſtu: neka, kada prijde koyiteye zazuao, reçee tebi. Priyategliu: vzáydi viſcé. Tadachie biti tebi ſla ua prid zayedno ſidecchijm. Yere ſuachi, koyiſe vzuijsí; poníxiſe: à koyiſe ponijxi, vzuijſciſe. Virouanye.

V NEDIGLIV SEDAMnadeſtú pò Duſsíh.

S ctényeP.B.P. Apoſctola k'Ephe ſianom. Cap. 4.

BRatyo. Molím vas yá vézan ù Goſpodinu: dà doſtoyno: hodíte zuányem: ù kómuſte zuáni, ſa ſuachim ponixenſtuõ, i krotçinom: s'vſtarpglienyem meu ſobomſe podnoſſecchi, ù miloſchi: pomgniui obſlúxiti yeddínſtuo dúha ù úzlu mijra. Yedno tijlo: i yedan dúh, kako zuáni yeſte ù yednómu vffanyu zuanya vaſcega. Yedan Goſpodin: yedna vira: yedno Karſctenye: yedan Bóg, i otaç ſuijh: koyi yeſt ſuarhu ſuijh: i pò ſuijh: i ù ſuijh nas. Koyi yeſt blagoſouglien ù víche víkom, Amen.

N as. Sue. Eua. pò Mattiu. Cap. 22.

VOnnó vríme. Priſtúpiſce k'Iſſuſu Farizei: i vpijtaga yedan odgnih zákona nauçitegl, izkuſcuyucchi gniega. Meſctre, koya yeſt zapouíd uellika ù Zákonu? Reçe gniemu Iſſus. Vzglúbíſc Goſpodina Boga tuóga odaſuega ſardça tuóga: i odaſué dúſce tuoye: i odaſué paméti tuoye. Ouoye nayuechiá, i paruá zapouíd. 'A drugáye prijlięna ouóy. Vzgliúbiſc iskargniega tuóga, kakono ſa moga ſebe. V ouijh duíh zapouidi; vas zákon viſſij: i proroçi. 'A skupiuſciſe Farizei; vpijtayih Iſſus, gouorecchi. Sctoſe vàm viddij od Karſta çigóu ſin yeſt? Gouoree gniemu. Dauidou. Reçe gnim. Dà, kako dakle Dauid ù dúhu zoue gniega Goſpodinom: Gouorecchi: Reçe Goſpodin Goſpodinu mómu: ſidi obdeſnú moyu: do kle poſtaugliù nepriyateglie tuoye podnoxye noog tuoyijh? Ako dakle Dauid zoue gniega Goſpodinom: kako ſin gniegou yeſt? Initkórmu nató nemógaſce odgouoriti rijçi: niga tkò ſmiyaſce vechic od onnogá dné vpitouati. Virouanye.

V SRIDV

V SRIDV ÇETVERIIH vrimén Miſſeçza Ruyna.

S étényc Amoſſa Proroka. Cap. 9.



VÓ gouorij Goſpodin Bóg. Euò dnij grædú: i obuyatichie Ratay Xeteocza: à koyi trepglié grozdye, onnogá, koyi ſiyé ſimme: i kapatichiee planine ſlaſtyu, à ſui varſceglçi bitichiee raztéxani. I obrátijm ſuxanſtuò púka móga Izrael skóga: i pograditichié gradoue opúſćene: i pribíuati budú ù gnih. Inaſaditichiee vinograde: i piti hochié vijna gnih: I vçiniti hochiee vartle: i blagouati budú plod gnih. I vsáditichiu gnih ſuarhu zemglie ſuoye: i neizgúlijm gnih vechiè od zemglie ſuoye, koyúſam podao gnim. Gouorij Goſpodin Bóg ſue mogucchi. ¶ Proroçáſtuo drugo

S étényc Kgníg Eſdrę. Cap. 8.

VDnij Onné. Skupioſe yeſt vas púk, kako yedan çouik natargouiſćte, koye yeſt prid vratmi vodenimi, i rekoſce Eſdru pijſ çu: dà prinſe kgnige zákona Moyſicua: koiye zapouidio Goſpodin Izraellu. Doneſe dakle Eſdra pop zákon prid mnoxtuom muxijh, i xæn: i pridaſue, koyi mogahu razumiti; parui dan ſedmóga Miſſecza. I ſći ù gnih oçito naſtagni, koye bijſce prid vrátmi vodenimi od izyutra tyah dopoludne: prid obrazom muxijh, i xæen: i prid razúmnimi. 'A vſci ſuega púka bijhu vzdignúte k'kgnigam. 'A ſtà tada Eſdra pijſacz ſuarhu podnoxya daruenoga, koye bijſce vçinio zagouórenye: i ſtàſce diyaçi polak gniega. I otuori Eſdra kgnige pridaſuijm púkom. I blagoſoui Eſdra Goſpodina Boga vellikóga. I odgouori vàs púk: Amen, amen, vzduixucchi rúche ſuoye. I prignuſceſe, i pokloniſceſe Bogu niçiçe nazégliu. 'A diyaçi çignyahu muçanye ù púku naſliſcanye zákona. 'A púk ſtáſcenamiſtu ſuómu, Iſcti ſce ù Kgnigah Boxyih razgouito, i prikladno natazumínye. I reçe Nehemia: i Eſdra pop, i pijſaçz, i diyaçi tomaçecchi ſuemu púku. Dán poſuechnen yeſt Goſpodinu Bugu naſcemu, nemoyte çuijliti: i nemoyte plakati. I reçe gnim. Poydite blaguyte pritilá: i piyte màſt, i poſcaglite dio onnijm, koyij nijſu pripranili ſebi: yere ſuét dán Goſpodgni yeſt: i nemoyteſe xaloſtiti. Zaſćto veſſelye Goſpodi nouo yeſt yákoſt naſca.

Nas. Sue. Eua. pò Marku. Cap. 9.

VOnnó vríme. Odgouoriuſci yedã od mnoxtua; reçe Iſſu ſu. Meſćtre princſaosá ſína móga k'tebi, iñayucchi dúh neçiſti nijmi, koyi gdigodirga obúyme, obagliuye gniega, i piniſe: i ſckripglie

zúbi, i ſahné. I gouoriosam vçenikom tuoyim, dabiga izagnali: i nijſu mogli. Koyi odgouárayucchi gnim reçe: O národe neuírni, doklechiu priuàs biti. Doklechiu vàs podnáſeati. Prineſitega k'meni. I prineſoſce gniega. I kadaga viddi; tudye dúh ſméte gniega, i obáglyen nazemgliu; vágliaſceſe, pinecchiſe. I vpijta otça gniegoua. Kolikoye vrimena odkadſeye ouó gniemu zgodilo? 'A ònmu reçe. Od dittínſtua. I çeſtokratgaye ù oggagn: i ù vodu metao, dabiga pogubio. Dà ako ſctò moxeſe; po mozi nas, ſmilouáuſciſe nanas. 'A Iſſusmu reçe. 'Ako moreſe virouati: ſuakáſu vzmnoxna viruyuchie mu. I tudye, vapiyucchi otaç dittichia s'ſuzami, gouòraſce. Viruyem Goſpodine: pomozi neuírſtuo moye. I kada viddi Iſſus, ſtiçucchiſe mnoxtuo popríti duhu neçiſtómu gouorecchi gniemu. Glúhi, i nijmi dúſce, yá zapouijdám tebi: izaydi iz gniega: i vechiè neulazi ù gniega. I vapiyucchi, i mnogo razdirayucchiga, izáyde iz gniega. I vçini niſe kako mártau: takó, dà mnozij gouorahu, dà mártau yeſt. 'A Iſſus darxécchi rúku gniegouu vzdignuga: i vſtaſe. I budúcchi vlizao ù Dóm; pijtáhuga tada vçeniçi gniegoui otayno: zaſcto mij nemogoſmo izárnati gniega? I reçe gnim. Ouí národ ù niçemú remoxe izayti: nego ù molitui, i poſtu.

Ù PEETAK CETVERIIH vrimén Ruyna.

Sctényе Oſſie Proroka. Cap 14.

Vó gouorij Goſpodi Bóg. Obrátiſe Izraelle k'Goſpodinu Bogu tuómu: zaſctoſi vpao ù nepraudu tuoyu. Vzmite s'uamirijçi: i obrátiteſe k'Goſpodinu, i reçite gniemu. Od némi Goſpodine ſuakú nepraudu, i prijmi dobro: i vrátimo teoçe vſán naſcijh. Aſſur néchie ſpaſti nas: na kognie ne vzyaſcémo: nitichiemo ù napridak gouoriti, Bózi naſci dilla rukúuh naſcijh: yere onnú koya ù tebe yeſt ſmilouatichieſc ſirotu. Ozdrauitichiu skrú ſcenye gnih: i pogliúbitichiu gnih pouoglno: yereſeye odurátio gniu moy od gnih. Bitichiu, kakono roſſa, Izrael proçuaſti hochiè, kakono Lilyan, i razpuknét Korín gniegou: kakono Libanou. I dút gráne gniegoue, i bitichie, kakono Maſlina ſlaua gniegoua: à miriſanye gniegouo, kakono Libanouo. Obrátetſe, ſidecchi pod ſinyem gniegouim: i xiuiti budu pſceniczóm: i ploditichié, kakono Vinográd. Vſpoménutye gniegouo, kako Vijno Libansko. O Ephraime, ſctoye meni vechiè s'Idoli? Yáchiu vſliſcati: i iſprauiti

hochiu

hochiu gniega yá, kakono Yelu zelenú. Od mene plod gniegou na ſcaſt yeſt. Tkoye múdar, i razumi tichie ouá? Razúman, ter vmiti budé ouá? Yere prauì yeſu puuti Goſpodgni: i prauednij hoditi budú ù gnih. ¶ Euangelye pò Luçi. V onnó vrímc. Mogliaſce Iſſuſa nichi Farizeo, dabi blagouao ſegni. I vlizſci ù Kuchiu Farize. ¶ Iſćti zgora u çetuartak peetæ Nedigliæ Korizmæ na. 88. liſtij kgníg.

V SVBBOTTV CETVERIIH vrimén Ruyna Proroçáſtuo paruo.

S ćényc Kgníg Diyaçkíh.

Cap. 23.

VDnij onné. Reçe Goſpodin Moyſiu gouorecchi. Deſſétoga dnæ Miſſecza ouóga ſedmóga, dán oçiſćtenya bitichie vam priſuetçani: i zuatiſe budé ſuét: i obneuoglite ù gniemu dúſce vaſce: i prikázatichiete poſuetiliſćte Goſpodinu. Suakó dillo rabotnó ne budéte vçiniti ù vríme dnæ ouogá: zaſćto dán pomilouanya yeſt: dàuamſe ſmilij Goſpodin Bóg vaſc. Suaka dúſca koyaſe ne obneuoglyi ù dán ouí; po ghinutichiè od púkou ſuoyíh: i koyá vçinij ſćtogodi dilla; ſmaknutichiu gniu od púka ſuóga. Niſćtár dakle teega nè vçinite ù gniemu: Zákoñiti viçgni budé vàm ù ſuijh národih, i pribiualiſćtijh vaſcijh. Subbotta pokoya yeſt: i obneuoglite dúſce vaſce ù dán deuétí Miſſecza: od veçera, do veçera budete ſuétkouati Subbotte vaſce: gouorij Goſpodin ſuemogúcchi.

PROROÇANSTVO Drugó:

S ćényc Kgníg Diyaçkih.

Cap. 23.

VDnij onné. Gouorio yeſt Goſpodin Moyſiu, gouorecchi. Od peetonadeſtóga dné Miſſecza ſedmóga: kada budéte skupiti ſuè plode zemgliæ vaſcç, ſuetkouati hochiete blagdane Goſpodgnie zaſedam daan. Paruí dán, i oſmí budé Subbotta: à tó yeſt pokoy. I vzetichiete vam paruoga dnæ plod ſtabla prilijpoga, i chitya Palámí, i gráne darua guſtoga lijſtya, i varbæ iz potoka, i radouatichieteſe prid Goſpodinõ Bogom vaſcím: i barcchichiete blagdan gniegou pò ſedam daan ù Godiſćtu. Zakonniti viçgni budé ù porodih vaſcijh. Sedmóga Miſſecza ſuetkouatichiete blagdane: i pribiuatichiete pod ſinniczami zaſedá daan. Suachi, koyi yeſt od národa Izraelskóga; pribíuatichie ù pribiualiſćtíh: daſſe nauçee poſlidgniyi vaſci, daſſam çinio ù pribiualiſćtíh pribiuati ſinoue Iz-

raelſche: kadayih izuedoh iz Zemglie od Ægipta; yá Goſpodin Bóg vaſe.

PROROÇANSTVO Tretye.

S étényc Michee Proroka. Cap. 7.

GOſpodine Boxe nas, páſi púk tuoy ù prútu tuómu: ſtado baſctinæ, tuoyæ, koyi pribiuayu ſami ù Gáyu pò dnſjh ſtárijh. Vid ditichié národi, i ſmútitiſe hochié ſuarhu ſuache yákoſti ſuoye. Koyi Bóg takmen yeſt tebi: koyi odnij máſe nepraude: i mimohodíſe gnih oſtanak baſctinæ tuoyæ? Néchie vechiè poſlati ggníua ſuóga: zaſcto hotécchi miloſardye yeſt. Pouratitiſe hochie: i pomilouatichie nas. Oduarcchichie nepraude naſce, i varxétù dubinu Morsku ſuè gríhe naſce. Dati hochieſe iſtinnu Iakouu, miloſardye Abraamu: koyaſi priségao orçẽ naſcijm od ſtarijh dnijh Gñé Boxe naſc.

PROROÇANSTVO Çetuartó

S étényc Zakariç Proro. Cap. 8.

VDnij onné. Bij vçigniena rijç Goſpodgnia k'meni go uorecchi. Ouó gouorij Goſpodin voyſtua. Kako ſmiſlih, dabih vas obneuoglio, kadanome potakoſce orçi vaſci naraſardyenye, i neimmah miloſardya; takó obratiuſciſe ſmilíh ùdnij ouce: dà vçiním dobro Kucchi Iudinoy: i Ieruzolimu. Nemoyteſe boyati. Ouóſu dakle rijçi, koyechiete çiniti. Gouorite iſtinnu ſuachi vas s' Iskargnim ſuoyim. Iſtinnu, i súd míra súdite nauratih vaſcíh: i ſuachi od vas ne moy pomiſliti zlà u ſardçeh vaſcíh priategliu ſuómu: i zakletuu laxnu nemoyte gliúbiti: yereſu ſuà ouá, koyaſam nenauiddio, gouorij Goſpodin Bóg. I bij vçigniena rijç Goſpodina voyſchæ k'meni, gouorecchi. Ouó gouorij Goſpodin voyſtua: póſt çetuártoga: i póſt peetoga: i póſt ſedmóga: i póſt deſſétoga bitichie Kucchi Iudinoy ù veſſelye, i ù radóſt, i ù blagdane priſuéte. Samo iſtinnu, i mír gliúbite; gouorij Goſpodin voyſtua.

¶ Proroçánſtuo peeto vzmi ù Priſcaltyu çetuerijh vrimén. V dnij onné. Angeo Goſpodgni ſayde s' Azarion, i drúzi gniegouimi. na. 7. liſtih Kgníg, i Piſma, koya óndi ſlidij.

S étényc P. B. P. Apoſc. k'Xudiom. Cap. 9.

BRatyo. Pribiualiſcte vçignye no bij paruo, ù kómu bijhu ſuítgniaçi, i ſtolicza: i poſtauglienye Kruhóu, koyaſe zoue ſuéta. 'A za odijlom drugó pribíualiſcte, koyeſe Zoue, Suéta Suétih, immayucchi. Zlatan kadionik, i Korabgliu Zákona okouánu odaſuuda

Zla-

Zlatom:ù koyoye Súd zlatni, immayucchiyi mañu:i prút Aronóu, koyi bijſce prozelenio,i ploçe Zákona:à ſuarhu gnih bijhu Cherubini ſlauæ:koyij pokríuahu miſto molitueno. Od koyih ſada netribu ye gouoriti oſſobito. I buducchi ouá takó naredyena: ù paruo ſtanouito pribiualiſćte vazda vlaxahu popoui ſuarſcuyucchi ſluxbe poſuctiliſćtæu. 'A ù drughi yednokrát nagodiſćte sám Poglauiça: nè brez karui, koyu prikazouaſce za ſuoye,i púka neznanye,ouó zla menuyucchi dúhom ſuétim,daſſe yoſćteniye oçittouao pút ſuetijh, immayucchi yoſćte ſtanye paruó pribiualiſćte:koya prijtça yeſt ſadagniega vrimena, pò koyoy dáre, i prikazaliſćta prikazuyutſe:koyá nemogú pò ſuiſti ſuarſcena vçiniti, oñogá, koyí prikazuye gnih. Sámo ù blagouanyijh: i ù pijtyu: i ù razlichijh opiranyijh, i praudah tilleſníh, dourimena pokáranya poſtauglienijh. Alli Karſt, bu dúcchi Poglauiça priſcaſtijh dobár vechſcim, i ſuarſceniyim pribiualiſćtem, ne rúkotuornim, tó yest, nè ouogá ſtuorenya: ni pò karui Yarçeuoy, alli telletyoy: ne go pò vulaſtítoy kárui yednokrat vlize, ù ſuéta, viçgnye naſcadſci odkúpglienye.

Nas. Sue. Eua. pò Luçi. Cap. 13.

VOnnó vríme. Gouoraſce Iſſus mnoxtuu Xudíyskomu prijliku ouú. Stablo Smokuenó immáſce niki vſadyeno ù vinográdu ſuómu: i prijde iſćtucchi vochia nagniemu: i nenaydega. I reçe texáku vinograda. Euoſu yuruè trij godiſćta: od kada prihodijm, iſtúcchi vochia na ouoy Smokueniçi: à nenahodimga. I zató, podſijçi gnyu. Çemu vechiè zemgliu pritúská? 'A òn odgouárayucchi, reçe gniemu. Goſpodine puſtiyu, i ouó godiſćte: dokleyu obkopám ù okollo: i zaſpeem gnoyem. I ako budee vçiniti plod: A koli nebudé; tadayuchieſc podſicchi. I bijſce vçecchi ù Skupſćtini gnih ù dán Subbotgni. I euò xæna, koya immádiſce dúh nemocchi oſſamnadeſte godijſćt: i bijſceſe ſuà Zgarçila: niti ſuakoyako mogaſce vzgóra pogledati. Koyu, kada viddi Iſſus; zazuayu k'ſebi: i reçe gnioy. Xæno, odpúſchiena yeſi od nemocchi tuoye. I poſtaui rúke nágniu: i tudyeſe iſprauila yeſt, i ſlaugliáſce Boga. 'A odgouarayúcchi Poglauicza skupſćtinæ, ſardecchiſe, dà bijſce Iſſus ozdrauio ù dán Subbotgni; gouoraſce mnoxtuu. Scéſt daan yeſt ù koye tribuye dillouati. I zató ù takoue prihodite, terſe lijçite:

çite: à nè ù dán Subbotgni. Odgouárayucchi gniemu Goſpodin, reçe. Liczumiri, ſuachij vas ù Subbotu neodrijſci vola ſuóga, alli touaru od yaslíh: i nepouedega, napoyiti? 'A ouú kchier Abraamouu, koyuye diyauao zuézao ouoſu oſſam nadeſte godijſćt; nepotribouali odríſciti od vzla ouogá ù dán Subbotgni? I kada ouó gouoráſce: ſramouahuſe ſuì protiuniçi gniegoui. 'A púkſe vas veſſegliaſce ù ſuijh koyaſe ſlauno çignyahu od gniega.

Ù NEDIGLIV OSSAMNAdeſtu pò Duſsíh.

S ćtényе P.B.P. Apoſć. Korintianom. Cap. 1. piſc. 1.

BRatyo. Huále vzdáyem Bogu mómu vazda za vas ù molitui Boxyoy: koyá dána yeſt vam ù Karſtu Iſſuſu. Yereſte ù ſuemu bogati vçignyeni ù gniemu. Ù ſua koy rijçi: i ù ſuakómu vmínyu, kako ſuidoçánſtuo Karſtouo potuardyeno yeſt ù vas: takó dauam niſćtár nepomagnká ù niyednoy miloſti, çekayucchijm oçittouanye Goſpodina naſcega Iſſukarſta, koyichie, i pokrípiti vas deri doſuarhe brez gríha ù dán priſcaſtya Goſpodina naſcega Iſſukarſta.

Nas. Sue. Eua. pò Mattiu. Cap. 9.

VOnnó vríme. Vlizauſci Iſſus ù plauçiczu, pribrodiſe: i prijde ù Grád ſuóy. I euò prikaxeuahu gniemu darhtaucza, lexecchi napoſtegli. I viddecchi Iſſus viru gnih; reçe darhtauczu. Vffay ſinu. Od púſćtayuſe tebi gríſi tuoyi. I euò nichij od pijſaç rekoſce meu ſobom. Ouí pſuye. I kako viddi Iſſus mijſli gnih, reçe. Zaſćto miſlíte zlà ù ſardçijh vaſcíh? Sćtoye lagliè recchi, od puſćtúyuſe tebi gríſi tuoyi: alli recchi: vſtani, i hodi? Dà neka znáte: dà sín çouiçánſchi oblášt immá nazemgli odpuſćteuati gríhe. Tada reçe darhtauczu. Vſtani vzmi poſtegliu tuoyu: i poydi ù Kuchiu tuoyu. I vſtaſe, i poyde ù Dóm ſuóy. 'A mnoxtua viddecchi, vzboyaſceſe, i proſlauiſce Boga, koiye podao takouu oblášt gliúdem. V irouanye.

Ù NEDIGLIV DEVETVnadeſte pò Duſsíh.

S ćtényе P.B.P. Apoſc. k'Epheſianom. Cap. 4.

BRatyo. Ponouite dúh pameti vaſcæ: i obúçiteſe nouím çouikõ, koyi pò Bogu ſtuoren yeſt ù praudi, i ſuetigni iſtiñę. Radi çeſſa oſtauíuſci láx; gouorite iſtiñu ſuachi vas s'iskargnī ſuoyī: yereſmo úda meu ſobõ. Razſarditeſe: alli ne

moyte ſagriſceuati. Sunçe, dà nezaydé ſuarhu ſardxbe vaſce. Nemoyte miſto dati diyaulu. Koyi krádiyaſce, yurué nekrádi: dà vechiè trúdiſe dilluyucchi rukami ſuoyimi, ſctò dobro yeſt: dà budé immati odkuda podijli, onnomu, koyí neuoglyu tarpij.

Nas. Sue. Eua. pò Martiu. Cap 22.

VOnnó vríme. Gouoráſce Iſſus Poglauiczam popouſchim, i Farizeom ù prijlikah, gouorecchi. Prijliçno vçignyeno yeſt Krágliceſtuo Nebbeskó çouiku Krágliu, koyi vçijni pijr ſinu ſuómu: i poſlà ſluughe ſuoye zuati zuánce napijr: i nehotihu prijti. I opeet poſlà drughe ſluughe, gouorecchi. Reçite zuánijm: euòſam obid moy priprauio: yúnçi moyi, i ptiçe pobiyene yeſu: i ſuàſu priprauna; hodite napijr. 'A onniſe nehayaſce: i odtidoſce nichi naſelo ſuoye, à nichi natargouine ſuoye. 'A oſtálij vhitiuſci ſluughe gniegoue, i vaſcchinom pogardye níh, pogubiſce. 'A kada Krágl ſliſca, razſardiyoſe yeſt, i poſláuſci voyſche ſuoye; pogubi vboyiçe onné, i grádgnih oggniem poxga. Tada reçe ſlugam ſuoyijm. Pijr ſtanouito priprauan yeſt: dà koyij zuáni bijhu, nebiſce doſtoyni. Poydite dakle na izhode puutou: i koyíhgodir naydete: zouite napijr. I izaſcadſci ſluughe gniegoue napuute; skupiſce ſuè, koye nay doſce, zlec, i dobree: i napuniſe pijr ſidecchijh. 'A vlize Krágl, dà viddij ſidechiée: i viddi óndi çouika neobúçena odichiom pijrgniom, i reçe gniemu. Priategliu, kakoſi óudi vlizao, neimmayucchi odichiu pijrgniu? 'A òn Zamuknu. Ta da reçe Krágl ſlugam. Suézauſci rúche, inoghe gniegoue varzitega ù tmine izuánſche. Ondichie biti plaç, i ſckripanye Zúbij: yere innozij yeſu zuani, dà malijſu obrani. V irouanye.

V NEDIGLIV DVADESSETV po Duſsih

S étnye P. B. P. Apoſc. k'Epheſianom. Cap 5.

BRatyo. Gledayte, kako rázumno hoditi budéte: nè, ka kono luudij: dà kakono razumnij, odkupgliuyucchi vríme: yere dnij zlij yeſu. I zató nemoyteſe çi niti nerazúmni: nego razumni, ko yá yeſt voglia Boxya. I nemoyteſe opijyati vijnom: ù kómuye puteni grijh: dà napuniteſe dúhom ſuétim, gouorecchi ſami ſebi ù Pſalmíh: i piſmah: i zaçinanyih duhou nijh: piuayucchi, izaçinyucchi ù ſardçijh vaſcíh Goſpodinu: huále vzdáyucchi vazda zaſuijh, ù imme Goſpodina naſcega Iſſukarſta. Bogu, i otçu. Podloxni yedan drugómu ù ſtráhu Karſtouu.

Nas.

Nas. Sue. Eua. pò Iuañu. Cap. 4.



VOnnó vríme. Reçe niki Krágliсh: çigou sín nemochian bijſce ù Capharnau. I ouí, kada ſliſca, dà Iſſus grædiſce iz Xudiye ù Gallileyu; poydek'gniemu: i mogliaſcega, da bi priſcao, i ozdrauio sína gniegoua. Poçignyaſcebo umirati. Reçe dakle Iſſus gniemu. 'Ako zlamenya, i çudeſſa nebudete vidditi, ne uiruyete. Reçe gniemu Kraglich. Goſpodine ſáydi páruo, nego vm ree ſin moy. Reçe gniemu Iſſus. Poydi ſin tuoy xíue. Viroua çouik gouorenyu, koye reçe gniemu Iſſus, i grędiſce. I yurue òn shádyayucchi ſuſritoſcega ſlúghe: i nauíſtiſcemu, gouorecchi, dà sín gniegou xíu bijſce. Vpijtouaſce dakle gnih od vrimena ù komumuyena laſcgnic obrátillo. I rekoſce gniemu: dà yuçera ù vríme ſedmó puſtila yeſt gniega oggnicza. Pozna, dakle otaç: dà onnó vríme bijſce, ù koye reçe gniemu Iſſius, ſin tuoy xíue. Iuiroua òn, i ſuà Kuchia gniegoua. Virouanye.

V NEDIGLIV DVADESsét i paruu pò Duſsíh Sctényе P. B. P. Apoſct. k'Ephesianom. Cap. 6.

BRatyo Pokrípiteſe ù Goſpodinu: ù mogúchſtuu kripoſti gniegouæ. Obúçiteſe Oruxyem Boxyím, dà mocchi budéte ſtáti ſu protiua zaſidanyē diyauaoſchim. Yere niye nam sámo aruagnya ſu protiua puti, i Karui: dà ſuprotiua Poglauiçam: i Vlaſtníkom: ſupro tiua ſuita Vladauçem tmnijná ouijh: ſuprotiua duhounim zlobę ù nebbeſchih. Zató vzmite Oruxye Boxye: dà mocchi budéte odo liti ù dan zlí: i ù ſuijh ſuarſceni pri biuati. Stoyte dakle pripasáuſci boche vaſce ù iſtinni, i obúçení ù Oklope praudç: à obuueni noghe na pripraughienye Euangelya mí ra. V ſuachijh vzimayucchi ſchír viræ ù kómu vzmoxete ſuà Orúxya oggniena hudobnoga vgaſce uati. I ſciſcak ſpaſſenya vzmite: i maç dúha, ſctò yeſt rijç Boxya.

Nas. Sue. Eua. pò Mattiu. Cap. 18.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçe nikō ſuoyim prijliku ouú. Prijliçno yeſt Krágliеuſtuo Nebbeskó çouiku Krágliu, koyi hoti rázlog poſtauiti ſa ſlugami ſuoyimi. I kada poçé rázlog poſtaugliati: prikazanmu bij yedan, koyimu biſce dúxan deſſet tiſsúch talętóu. I neimmayucchi odkudbi plátio: zapouidi Goſpodin gniegou, daſſe prodaa òn, i xæna gniegoua, i ſinoui, i ſuaká, koya imáſce, daſſe naplatij. I padſci ſlúga onni nazem gliu: moglyaſcega, gouorecchi.

Vſtarp-

Vſtarpglienye immay ù meni, i ſuè vratijm tebi. I ſmilouauſciſe Goſpodin naſlúgu onnogá; puſti gniega: i dúg oproſti gniemu. 'A izaſcadſci ſlúga onní, nayde yednóga od druxbenikou ſuoyijh: ko yimu dúxan bijſce ſtó pinéz, i dar xecchiga, dáugliaſce gniega, gouorecchi. Vráti, ſctoſi dúxan. I pad ſci druxbenik gniegou; mogliaſcega, gouorecchi. Vſtarpglienye immay ù meni: i ſuè hochiuti plátiti. 'A òn nehti: nego poyde, i varxega ù tamniczu: doklegodir dúg pláti. I viddecchi oſtalij druxbeniçi gniegoui, káſe çigniyahu; oxaloſtiſcese mnogo: i prijdoſce, i kázaſce Goſpodinu ſuómu ſuà, koya bijhu vçigniyena. Tada dozuá gniega Goſpodin gniegou, i reçe gniemu. Slúgo hudobni, vas dúg puſtih tebi: yereſi molio mene. Nebíſceli dakle potribno, daſſe, i tij ſmiluyeſe druxbeniku tuómu, kakonoſamſe, i yá ſmilouao na tebe? I raſſardiaſciſe Goſpodin gniegou, pridade gniega muçiteglyem, dokle godi plátij vas dúg. Takó hochiè vçiniti, i otaç moy Nebbeſchi vam, ako neodpúſtite ſuachi bratu ſuómu od ſardaaç vaſcijh. Virouanye.

V NEDIGLIV DVADESſetú, i drugú pò Duſsíh.

Sctényе P. B.P. Apoſc. k'Philipia nom. Cap. 1.

BRatyo. Vſtámoſe ù Goſpodina Iſſuſa: yere òn chiye poçeo ù vas dobro dillo; douarſcitichie deri do dné Karſta Iſſuſa. Kako prauo meni yeſt ouó chiútiti za ſuijh vas: atò zaſcto immámu vas ù ſardçu, i ù vzah moyih: i ù obarouanyu, i ù pokrípglienyu Euangelya, daſte ſuì druxina veſſelya móga. Yere ſuidokmiye Bóg: kako xelijm ſuijh vas ù ſardçu Iſſukarſtouu. I ouó molim, dà miloſcta vaſca, vechié, i vechié vzobiluye ù znányu: i ù ſuakómu chiú chienyu: dá iskuſsite boglia, dà budéte çiſti, i brez ùuridyenya ù dán Karſtóu: napugniyeni plodá praudæ. Pò Iſſukarſtu na ſlauu, i huálu Boxyu.

Nas. Sue. Eua. pò Mattiu. Cap. 22.



VOnnó vríme. Odtiſcadſci Farizei víchie ſuechiaſce: dabi Iſſuſa vhitili ù gouórényu: i ſcágliu k'gniemu vçeniche ſuoye s'Irudouçi, gouorecchi. Meſctre, známo: dà iſtinnan yeſi: i dà puut Boxyi ù iſtinni vçijſc: i dati niye pomgnia od nikogare. Yere ſtanouito negledáſc

chijpa

chijpa çouiçyega. Reçi dakle nam, ſćtoſe tebi viddij: priſtoyiliſe dati haráç Çeſſaru, alli nè? I poznáuſci Iſſus hudobſćtinu gnih; reçe. Scto me iskuſcuyete Liçumirçi? Pokáxitemi pinéz haráça. 'A onnimu prikázaſce pinez. I reçeyim Iſſus. Çigouaye prijlika ouá: i nad piſye? Rekoſce gniemu. Çeſſarouo. Tadayim reçe. Pourátite dakle, koya ſu Ceſſaroua, Çeſſaru: à koyáſu Boxya, Bogu. V irouanye.

V NEDIGLIV DVADESSEtu, i Tretyu pò Duſsíh.

¶ Ouá Nediglia. 23. pò Duſsíh, kada nebudé, nay poſlidgnia pò Duſsíh: gouoríſe naſuómu miſtu: zaſćto kadabi bijla poſlidgnia, tada na miſto gniç: ató. 23. ſtauitiſe immá ouá zdóla tó yeſt. 24. pò Duſsíh. 'A Miſſa. 23. recéſe ù Subbottu prid gniom, nebudúcchi Zapríçena blagdanom duoſtruchim, alli poluſtruchím; kadalibi bijla; tadaſe reçé yednóga dneuá priko Nediglie prid Subbottom. I i daſſe reçe ſuakoyakó.

S ćtényc P.B.P. Apoſćt. k' Philipia nom. Cap. 3.

BRatyo. Naſlidniçi moyi budite, i zamírayte onnijh koyij takó hodé, kako immáte prijliku naſcu. Yeremnozij hodec: koyijh ceſtokrát gouoráh vam (à ſada, i plaçuchi gouoru) nepriategli Krixa Iſſukarſtoua: koyijh konaç poghibio: koyijh Bóg tarbuh yeſt, i ſlaua napogardyenye gnih: koyijh zemaglska ſláde. Dali naſce opchienye nanebbeſijh yeſt. Od kuda yoſćte ſpaſſiteglia çekamo, Goſpodina naſcega Iſſukarſta, koyichie ponouiti pút ponixenya naſcega ſpriliçnu tijlu ſuitloſti gniegouæ pò dillouanyu, koyom yoſćte moxe podloxiti ſebi ſuáka. I zató bratyo moya pridrága: i prixelinná: veſſelye moye: i Kruno moya, takó ſtoyte ù Goſpodinu pridrázij. Molím Euuodiu: i Sintikiu proſcutó iſtó znati ù Goſpodinu. I yoſćte mogliu, i tebe brate priſni; pomozi gnih, koyeſu ſam nom trúdile ù Euangelyu s' Clementom, i s' oſtálijmi pomochniçi moyimi, koyihſu imimena ù Kgnigah xiuota.

N as. Sue. Eua. pò Matthiu. Cap. 9.



VOnnó vríme. Gouorecchi Iſſus ná rodom; Euò poglauiça yedan priſtúpij, i klagnyaſceſe gniemu, gouorecchi. Goſpodine, Kchí moya ſadaye vmarla: dà hodi, i poloxi rúku ruoyu ſuarhu gnię: i xiuitichie. I vſtáuſci Iſſus, náslidouaſce gniega, i vçeniçi gniegoui. I cuò xæna, koya karuotoçye tárpgliaſce dua nadeſte godijſćt; priſtupij odzada, i tak-

i taknu skúra haglinæ gniegouæ. Gouoraſcebo sáma ù ſebi: ako sámo dotaknem odichie gniegouej zdrauachiu biti. 'A Iſſus obrátiuſciſe, i viddecchiyu, reçe. Vffay Kchieri vira tuoya, zdrauu vçijni tebe. I ozdraugliena bij xæna onná od onnoga vrimena. I kada prij de Iſſus ù kuchiu poglauiçæ: i viddecchi súrlauçe: i mnoxtuo buçécchi, gouoraſce. Od ſtúpite: Zaſćto niye vmárla diuoyka: dà ſpij. 'A onniſe rúgahu gnim. I kada bij izagnano mnoxtuo, vlize, i vhiti rúku gniæ. I vzduignuſe diuoyka. I izayde glas ouí pò ſuoy zemgli onnoy. Virouanye.

¶ Réd, i náçin Nedijglia, koye budú od viſce pò Vodokarſćtah: à od magnie pò Duſsíh: koyijh nemoxe biti vechie od. 28. nì toliko yer magnie od. 23. kako zdóla.

¶ Akobi bijlo Nedijgl pò Duſsíh do Priſcaſtya vechie od. 24. tada za Nedigliom. 23. vzériſe im mayu (tó yeſt koliko od molitáu, Piſćtól, i Euangelyih). Miſſe Nedijgl, koye oſtaſce pò Vodokarſćtah, kako budézdóla pijſano za nedigliom. 23. pò Duſsíh pò ouí puut.

¶ Akobi Nedijgl pò Duſsíh bijlo. 25. ù Nedigliu. 24. gouoríſe Miſſa Nediglię. 6. pò Vodokarſćtah.

¶ Akobiyijh bijlo. 26. pò Duſsíh: ù Nedigliu. 24. gouoríſe Miſſa Nedigliæ. 5. pò Vodokarſćtah: à ù. 25. pò Duſsíh Miſſa. 6. pò Vodokarſćtah.

¶ Akobiyijh bijlo 27. pò Duſsíh: ù Nedigliu. 24. gouoríſe Miſſa Nedigliæ. 4. pò Vodokarſ. à ù 25. pò Duſsíh Miſſa Nedigliæ. 5. pò Vodokarſ. à ù 26. pò Duſsíh Miſſa. 6. Nedigliæ pò Vodokarſ.

¶ Akolibiyíh bijlo. 28. pò Duſsíh, ù Nedigliu. 24. pò Duſsíh; gouoríſe Miſſa Nedigliæ. 3. pò Vodokarſćtah à ù. 25. pò Duſsíh. 4. pò Vodokarſćtah: à ù. 26. pò Duſsíh Miſſa. 5. pò Vodokarſćtah: à ù Nedigliu. 27. pò Duſsíh Miſſa. 6. pò Vodokarſćtah.

¶ Takoyer Nediglia. 24. pò Duſsíh, vazda imma biti naypoſſlidgnia: kako, kadayih budé vechie od. 24. reçéſe do. 23. pakſe vzmé onnijh, koye budú bijle od vechie pò Vodokarſćtah (kako zgora) pò tá puut, da vazda ouá. 24. pò Duſsíh oſtané nayposlidgnia prid Priſcaſtyem.

¶ Dali introit: Gradual, Offertori: i poſt Communio narecenih Miſſah, koyeſe vzmú pò Vodokarſćtah, gouoréſe pò ſuè tee Nedigliæ, Nedigliæ. 23. pò Duſsíh kako oudi zgóra mallo viſce rekoſmo, gdinoſe reçerò yelt, koliko ù imme Molitue: Piſćtole: i Euangelya, kaye Miſſa oudi zgóra.

¶ Ne-

¶ Nediglia Tretya koya oſtaye po Vodokarſctah.

Sctényc P.B.P. Apoſc. k'Rimglianom. Cap. 12.

BRatyo. Nemoyte biti múdri pri vas ſamijh. Nikomure zlò zazlò. na 26. liſtijh.

Nas. Suc. Eua. pò Mattiu. na 8.

VOnnó vríme. Budúcchi ſaſcao Iſſus s'gorré. 26. i Virouanye.

¶ Nediglia Çetuarta, koya oſtaye po Vodokarſctah.

Sctényc P.B.P. Apoſc. k'Rimglianom. Cap. 13.

BRatyo. Nebudite nikomu niſctare duxni: nego daſſe meu ſobõ gliúbite. na 27. liſtijh.

Nas. Sue. Eua. pò Mattiu. Cap. 8.

VOnnó vríme. Vlazecchi Iſſus ù pláuçu; naſlidouali ye ſu gniega vçeniçi gniegoui, na. 27. Virouanye.

¶ Nediglia Peeta koya oſtaye po Vodokarſctah.

Sctényc P.B.P. Apoſ. Kolloçignia nom. Cap. 3.

BRatyo. Obúçitcſe, kakono obranij Boxylj. na 27. liſt.

Nas. Sue. Eua. pò Mattiu. Cap. 13.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus národom prijliku ouú. Prikladno vçignieno yeſt Krágliueſtuo nebbesko çouiku, koyi poſſia dobro ſime ù gniui ſuoyoy. 18. Virouanye.

¶ Nediglia Sceſta koya oſtaye pò Vodokarſctah.

Sctényc P.B.P. Apoſc. k'Solúgnianom. Cap. 1. piſi.

BRatyo. Huálu vzdayemo Bogu vazda za ſuij vas. na 28. liſtijh.

Nas. Suc. Eua. pò Mattiu. Cap 13.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus Národom prijliku ouú. Prikladno yeſt Krágliueſtuo nebbeskó Zarnu goruſciçnu. na. 29. i Virouanye.

V NEDIGLIV DVADESſetú, i çetuartú pò Duſsíh.

Sctényc P.B.P. Apoſ. Kollocignianom. Cap. 1.

BRatyo. Nepriſtayemo za uas molecchi, i proſſecchi: daſſe napuníte znanyem vogliæ Boxyç ù ſuakoy múdroſti, i razúmu duhounomu: dà hodíte doſtoyno. Bogu ù ſuemú vgodni: plodécchiſe ù ſuakómu dobru dillu, i ráſtucchi ù razúmu Boxyemu. V ſuakóy kripoſti pokripglieni pò mogúchſtuu ſuisloſti gniegouæ. V ſuakomu vſtarpglienyu, i dugu podnoſcenyu s'veſ ſelyem huále vzdáyucchi Bogu: i otçu, koiyc doſtoyne nas vçinio ù dio Xdriba ſuetijh ù ſuitlini. Koyi oſlobodi nas od oblaſti tmijn: i prineſſe ù Krágliueſtuo ſina pogliubglienya ſuóga: ù kómu immámo

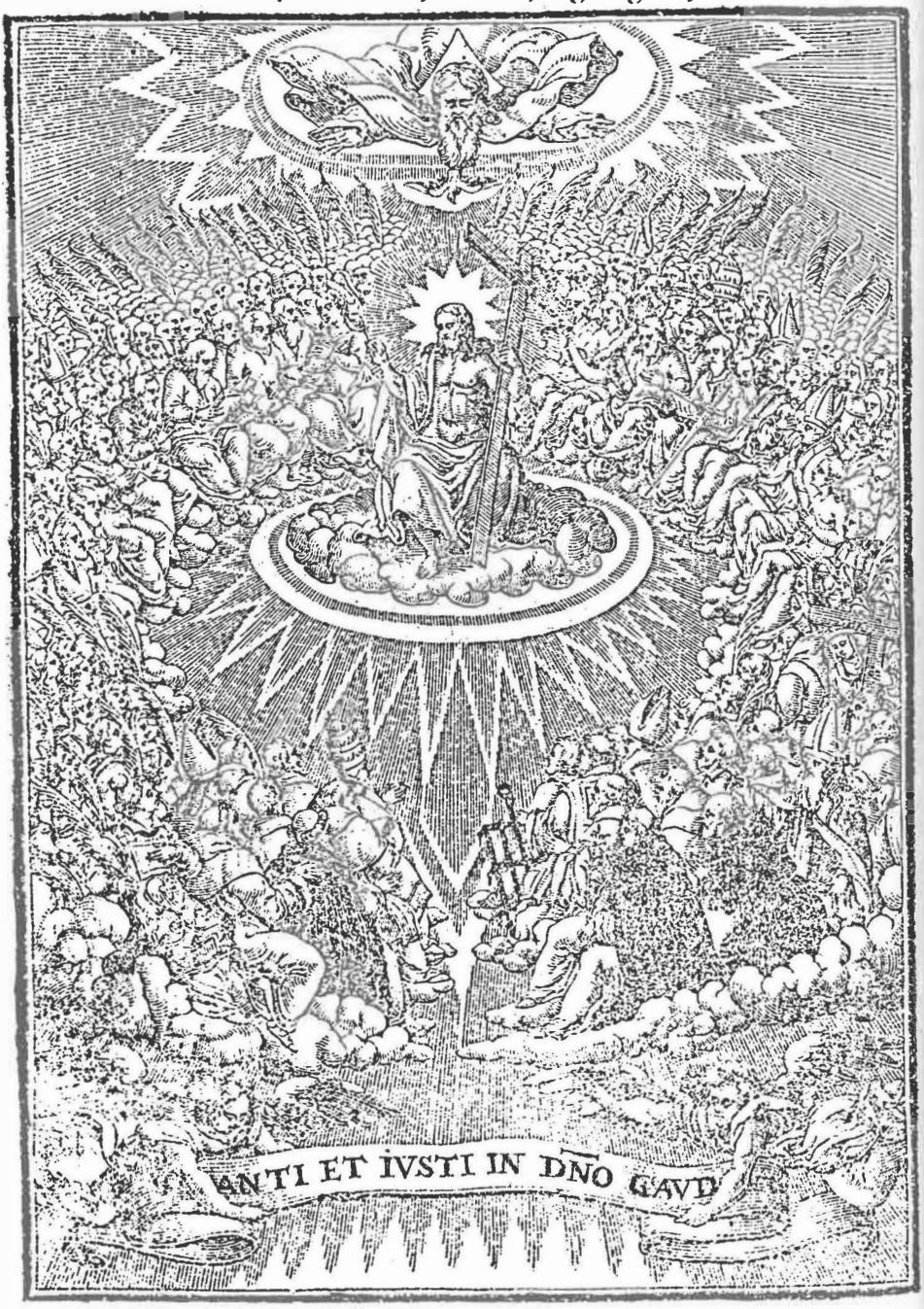
mámo odkúpglienye: i od puſčtenye grijhou.

Nas. Sue. Euan. pò Mattiu.

Cap 14.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. Kada viddi ti budéte pogardyenye raſsútya, koye reçeno yeſt od Daniela Proroka: dà ſtoyí ù miſtu ſuetomu, koyí ſčtij, dà razumij. Tada koyí ù xudiyi yeſu: dà pobignú naplanine: à koyíſu nakrouíh: dà nesaydú vzeti niſčtáre od Kuchie ſuoye: à koyí ù pogliu, daſše neuratij vzéti ſukgniu ſuoyu. 'A yao priſobniçam, i doyniczam ù dnij onné. Da li molite, dà nebudé bixanye vaſce ù zímu, alli ù Subbottu. Yerechie biti tada neuoglia vellika: kakoua niye bijla od poçéla ſuíta do ſada, nitichie biti. I akobi nebijli dnij onní skráchieni; nebi ſuaka púr ſahragniena bijla: da çijchia izabranijh skratitichiéſe dnij onnij. Tada, ako tkò reçee vam: euò oudi yeſt Karſt: alli óndi; nemoyte virouati. Yerechié vſtati tada himbeni Karſti, i himbeni proroçi: i dauatichié zlamenya vellika, i çudeſſa, pò tij náçin, dà i obráne (ako budé vzmnoxno) ù vedú ù ſmúrgniu. Euòſam pripouidao vam. Akouam dakle rekú, euò ù púſtigni yeſt: nemoyte izayti. Euò ye ù skrouitih, nemoyte virouati. Yere kakono izhodij múgnia od iſtoka: i vkazuyeſe dozapada; takochie biti priſcaſtye ſina çouiçan skoga. Gdigodir budé tijlo; ondichiéſe skupiti, i órli. 'A tudye na kon neuoglie daan onnijh, Sunçechie pomárçati: i miſſeç néchie dati ſuitlóſt ſuoyu: à zuijzde paſtichie s'nebba: i kripoſti Nebbeſche ganútſe. I tadachiéſe vkázati zlaménya sína çouiçánskoga nanebbu. I tada vzplaçú ſui národi zemaglſchi: i vidditichié ſina çouiçánskoga, prihodechiega ù oblaçíh Nebbeſchíh: s'kripoſtyu vellikóm, i velliçanſtuom. I poſcagliet Angele ſuoye s'trúbgliom, i glaſom velliçim: i skupitichiee obránee gniegouc od çetiriuh vitár od viſsijn Nebbeſchih do meáſceu gniegouíh. 'A od ſtabla ſmok ueniçæ, vçite prijliku, kada yuruè grána gniæ budé mekahna, i liſtye izráſte; znayte, dà blizu yeſt litto. Takó, i vij, kada vidditi budéte ouá ſua, znayte, dà blízu yeſt nauratíh. Ỳ iſtinnu gouoru vam, dà nemijne národ ouí: dokle ſuà ouá nebudú. Nebbo, i zemglia mínutichié: dalli rijçi moye néchie mimoyti Virouanye.

SVARHA NEDIIGL pò Duſsíh.



Suéti, i prauední Veſſeliteſe ù Goſpodinu.

PISCTOLE, I EVANGELYA VLASTITA SVETIIH

POÇANSCI OD NADVEÇERYA SVETOGA ANDRIÆ

Apoſctola do ſuéte Katarinæ Diviçe, i Muçenicze: kakoſe zdarxij ù Miſſalu Duóra Rimskoga.

¶ Na póſt alliti nadueçerye Sueto ga Andr. Apoſ. Liſtopada na 29. Akobi Blagdan Sueroga Andriæ priſcao ù Nedigliu (to yeſt: Priſca ſtya tadaſe priſtauij ù parui dan, à Miſſa od poſta gniegova reçeſe ù Subbottu.



S étényc Kgníg Múdroſti. Cap. 44. & 45.

BLagoſõu Goſpodgni ſuarhu gláue praued nóga. Izató podade gniemu Goſpodin didinſtuo: i razdílimu diyo meu duánadeſte Kolliná: i náyde milóſt prid ſuakóm putyu. I pouelliça gniega ù ſtráhu nepria tégl: i ù rijçeh gniegouijh vkroti çudeſſa. Proſlaui gniega prid obra zom Kraaglieu: i pokáza gniemu ſlauu ſuoyu. V viri, i ù tihoſti gnie gouóy ſueta vçijni gniega: i izabrá gniega odaſuache puti. I dade gniemu ſardçe k'zapouidem, i Zá kon xiuota, i nauçenya: i vzuijſce na vçini gniega. Odredi gniemu Zákon vikougni: i opaſſa gniega paſſom praudç. I obúçe gniega Go ſpodin Krunom ſlauæ.

N as. Sue. Eua. pò Iuañu. 1.

VOnnó vríme. Stáſce Iuan, i duaa od vçenikou gniego uih. I pogledáuſci Iſſuſa hodécchi, reçe. Euò Yagniaç Boxyi. I ſliſcaſce gniega, duá vçenika, gouorecchi; i naſlidouaſce Iſſuſa. 'A obratiuſci ſe Iſſus, i viddécchi gnih, naſliduyúcchíh ſebe, reçe gnimi. Scò iſchiete? Koyí rekoſce gniemu. Rab bi (ſctoſe gouorij iſtomaçuyucchi, Meſctre) gdi pribiuaſc? Gouorij gnim. Hodite, i viddite. Dóydoſce, i viddiſce gdi pribiuaſce: i ſtáſce ſcgnim onní dan. I bijſce vríme blizu deſséto.' A bijſce Andria brat Simuna Petra, yedã od duijh, koyi bijhu ſliſcali od Iuanna: ter bijhu náſlidouali gniega. Ouí nay paruo náyde brata ſuoga Simuna, i reçe gniemu. Mijſmo naſcli Meſſiu, koiye iſtomaçen, Karſt. I

priuede gniega k'Iſſuſu. I pogledauſci gniega Iſſus, reçe. Tij ſi Simun ſín Ionin: tijſe hochieſcezuati Cephas (ſctoſe tomaçij Petar) Sutra dan hoti poyti ù Gallileu: i nayde Philipa, i reçe gniemu Iſſus. Náſliduy mene. 'A Philip bijſce od Bethſaide grada Andrie, i Petra. Náyde Philip Natanaela: i reçe gniemu. Naſcliſmo mij Meſſiu od kógaye pijſao ù Zákonu Moyſie, i proroçi, Iſſuſa ſina Oſſipoua od Nazareta. I reçe gniemu Natanael. Moxeli od Nazareta ſctogodir dobro biti? Reçe gniemu Philip: Hodi ter viddyi. Viddi Iſſus Natanaela prihodécchi k'sebi: i gouori od gniega. Euò iſtinniti Izraelchianin ù kómu niye himbe. Gouori gniemu Natanael. Odkudaſi mene poznao? Odgouori Iſſus, i reçe gniemu. Paruó negoreye zuao Philip, budúcchi tij pod Smokueniçom; viddioſam tebé. Odgouori gniemu Natanael, i reçe. Meſctre, tij yeſi ſín Boxyi: tij yeſi Krágl Izraelſchi. Odgouori Iſſus, i reçe gniemu. Zaſctoſam rekao tebi, viddioſam tebe pod ſmokueniczom viruyeſc: dà vechia od ouijh vidditichieſc. I reçe gniemu. V iſtinu: ù iſtinnu gouoru vam: vidditichiete Nebbo otuoreno: i Angele Boxye vzhodécchi, i ſnihodecchi ſuarhu ſina çouiçanskóga.

NA S. ANDRIV APOſctola. Studenoga Miſ. dnæ. 30.

Sctényе P. B. P. Apoſct. k'Rimglianom. Cap. 10.

BRatyo. Sardçemſe ſtanouíto viruye na praudu: à úſtmiſe çinij iſpouídanye naſpaſſenye. Gouoribo píſmo. Suachi, koyi viruye ù gniega, neſmétese. Yere niye razlúçenya od Xudiya, i Garká. Zaſcto iſtij Gñ ſuijh: bogat ſuijm, koyij zazíuayu gniega. Yere ſuaki, koyi godir zuati budé iſme Goſpodgnie; ſpaſsé budé. Dà, kakochié dakle zazíuati ù kóga neuirouaſce? Alli kakochié virouati gniemu kóga nijſu ſliſcali? Alli kako hochié ſliſcati brez pri pouidança? Dà kakolichié pripouídati: ako nebudú poſlani? Kako píſano yeſt. Kolikoſu vzorite noghe nauiſctuyúchih Mír: nauiſctuyúchijh dobra. Dà nè ſuì poſluſcayu Euangelyu Ixaiyabo gouorij. Gñe tkoye virouao ſliſcanyu naſcemu? Dakle vira od ſliſcanya: à ſliſcanye pò rijçi Iſſukarſtouoy. Dà yá gouoru: yeda neſliſcaſce? Paçe pò ſuóy zemgli izáyde zúk gnih: i nakonçe okoliſca zemgliæ rijçi gnih.

Nas. Suc. Eua. pò Mattiu. Cap. 4.

VOnnó vríme. Hodécchi Iſſus polak Móra Gallileisko ga; viddi duaa brata: Simuna, koyi-

koyiſe Zoue Petar: i Andriu brata gniegoua, mechiúcchi Mrixe ù Mórc(yere bijhu ribbari)i reçe gnimi. Hodite zamnóm, i vçinijm vas, dà budéte Lóuçi gliudſchi. 'A onni tudye oſtauiuſci mrixe; náſlidouaſce gniega. I poſcadſci odō le: viddi drugá duaa brata: Iakoua Zebedeoua: i Iuanna brata gniegoua, ù pláui s'Zebedeom otçem gnih, karpécchi mrixe: i zazuá gnih. 'A onni tudye oſtauiuſci mrixe, i otça náſlidouaſce gniega. V irouanye.

BLAGDANI VLASTITI
Miſſecza Proſincza to yeſt Decēb.

¶ Na S. Bibianu D. i M. dnæ 2. Proſ. ù opcch. Duijç. na. 300.

¶ Na S. Barbaru D. i M. Proſſinça dnæ. 4. Piſctola. I ſpouídatichiu ſe tebi Goſpodine Krágliu. u opcchini Diuijçę i muçeniçę na. 300. Euangelye. V onnó vrîme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim prijtçiçu ouú. Prikladno yeſt Krágliueſtuo nebbesko deſſetima diui. na. 300. ù opcchini Diuiçę i muçeniçę.

¶ Na S. Sauu Opata proſinca, dnæ. 5. ù op. Opparóu, na. 299.

¶ Na S. Nikolu Biskupa Proſſinça dnæ. 6. Piſ. B ratyo ſpomenite ſe Naglauijç vaſcíh. u op. I ſpouid. i Bis. na 294. Euāg V oñó vríme. Reçe Iſſus vçenikō ſuoyim. Çouik nichi poſcadſci napút. na. 293.

¶ Na S. Ambroſia Biskupa, i iſpouidnika Nauſciteglia Proſſiça dnæ 7. Piſctola. P ridraghi. Suidokuyu prid Bogom. V opcchini naucitegliena 296. Euangelye V onnó vrime. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. Vij yeſte sól zemgli. na 296. i V irouanye.

¶ Na Priçiſto Zaçétye B.M.V.D. Proſſinca dnæ 8. Piſctola Goſpodinye obládao mene ù poçetak pútóu ſuoyih. vzmi dnę porodyenya, na. 265. Euangelye K gnighe poroda Iſſukarſtoua. ondi zapiſctol om na. 265.

¶ Na S. Melchiada Papu, i Mu. pſ. dnæ 10. P. P ridrazí bláxeni çouik, koyi podnoſſij nápaſti. V op. Muçenika, i Biskupa na 280. Euang. koye ſlidij zapiſctolom. na 280.

¶ Na S. Damaſa Papu, i iſpouid. pſ ſiça dnę 31 r. Piſc. B ratyo mnozij, vçignieni biſce Popui pò zakonu. V opcch. Iſpouid. Biskup. na 294. Euang. koye slidij za piſc. na 294.

¶ Na S. Luçiu Diuu, i Muçe. Proſſin, dnæ 13. Piſc. B ratyò, koyiſe ſlauij. V opchini Diuijç na. 301. Euan. V onnó vríme. Reçe Iſſus vçenikō ſuoyim Pritaç ouu. Prikladno yeſt Krágliueſtuo Nebbeskó blágu ſakriuenu. na. 301. V opcchini diuijç.

¶ Na póſt, alliti naduecerye S. Thome Proſſin. dnæ 20. V op. naduecerya yednoga Apoſc. na 279.

NA SVETOGA THOmu Apoſctola Proſſinça dnæ. 21.

S Ctényc P. B. P. Apoſct. k'Epheſianom. Cap. 2.

BRatyo. Yuruè niyſte goſti nì priſclatçi: dà yeſte gradyani ſuétijh, i kuch niçi Boxyi. Nadográdyeni ſuarhu zaſtauc Apoſctolóu: i prorokóu, iſtim vellichim nuglenim Kamenóm Karſtom Iſſuſom. V kómu ſuakó ográdyenye ſazijdano ráſte ù Çarquu ſuétu ù Goſpodinu: ſuarhu kóga, i vij ograditeſe ù pri biualiſcte Boxye, ù dúhu ſuétomu.

N as. Sue. Eua. pò Iuannu. Cap. 20.



VOñó vríme. Thoma yedan od duá nadeſte, koyiſe gouorij ſumgniuacz; nebijſce tada ſcgnimi, kada dóyde Iſſus. Rekoſcemu dakle oſtálij vçeniçi. Viddiſmo Goſpodina. 'A òn, reçe gnimc. Ako nebudém vidditi ù rukah gniegouih vartline çauál: i nepoſtaugliu parſta móga ù miſto çauála: i neſtaugliu rúku moyu ù parſli gniegoue, néchiu virouati. I nakon oſſam danaa, bijhu opét vçeniçi gniegoui ù nútra: i Thoma ſcgnimi. Prijde Iſſus Vrátmi zatuorenimi, i ſtà naſrídu, i reçe. Míyr uam. Potomtogá reçe Thomi. Vloxi ouamo parſt tuoy: ter viddyi rúchemoye, i doneſi rúku tuoyu: i poſtauiyu ù parſſi moye: i nebudi neuiran: dà budi viran. Odgouori Thoma, i reçe gniemu. Goſpodin moy: i Bóg moy. Reçemu tada Iſſus. Yereſi viddio mene Thomac, virouaoſi: blaxení, koyij nijſu vid dili, i virouaſce. V irouanyc.

BLAGDANI MISSECZA ſiçgnya tó yeſt Ianuaria.

¶ Na S. Hilaria Biskupa, i iſpouidnika Siçgnya dnæ 14. ù opcchini Nauçiteglih na. 396.

¶ Na S. Paula paruoga puſtignya ka Siçgnya dnę. 15. Piſc. B ratyo, koyá biſce meni dobijtçi ù opcchini iſpouidnika nè Biskupa nac. 298. Euang. V onno vríme. Odgouarayucchi Iſſus, reçe. Zahuágliam tebi orçe Goſpodine, i opcchini vechie Muçenikou. nac. 291.

¶ Na S. Marcela Papu, i Muçenika Siçgnya dnę 16. Piſt. B ſagoſouglié Bóg, i oraç Goſpodina naſcega. ù opcchini. Yednoga muçenika na. 281. Euang. V onnó vríme. Reçe Iſſus vçenikò ſuoyim. akochie tkò prijti zamnō. ù opcchini Mucenika nè Biskupa na. 281.

¶ Na S. Antuna Oppata Sicgnyac dnæ

dnæ 17. Pisct. Bláxeni, koyi nascastbij brez Trohe. u Opcchini Ispouidnikou ne Biskúp, na 297. Euangelye. Vonnó vrímè. Reçe Isſus vçenikom ſuoyím. Budite boçi vascí pripassani, i ſuitgniaçi; u opcchini takoyer na 297.

¶ Na pristolye S. Petra. Kada u Rimu nayparuo ſide. Siçgnya. dnæ. 18.

Scténye P.B. Petra Aposctola.

Cap. 1. pis. 1.

IErar Apostol Isſukarstóu obranijm prisclatçem rastarkanya Ponta: Galatiæ: Cappadotiæ, Asiæ, i Bithiniæ pò prid znanyu Boga otça ù posuéchienyu dúha, ù poslúhu, i poſckropglienyu karui Isſukarstouæ; milóst vam i mijr, dasse vmnoxij. Blagosouglien Bóg, i otaç Gospodina nascega Isſukarsta, koyi pò vellikómu milosardyu ſuómu priporodi nas na vffanye xíuo pò vskarsnútyu Isſukarstouu od martuijh ù basctinu neraſsútnu, i neosquargnyenu, i brezkonçiuu, sahragnienu ù Nebbesíh, ù vas, koyí ù kriposti Boxyoy çúuatese pò viri, ù spassenye, pripraun o oçitto uatise ù napókognie vríme. Vkoyemu radouatichietese, ako prem mallo sada potribuye xalostitise ù razliçíh napastch, neka iskuscenye vitæ vascæ velle priçignyeniye zlára (koyese pò oggniu iskuscuye) naydése nahuálu, i slauu, i poscténye, na oçittouanye Isſukarsta Gospodina nascega.

Nas. Sue. Euan. pò Mattiu.

Cap. 16.

VOnnó vríme. Prijde Isſus ù strane Çessariæ Philippa, i pijtasce vçeniche ſuoye, gouorecchi. Kogà gliúdi gouorce, daye sín çouiçanschi? 'A onnimu rekosce. Druzí Iuanna Karstiteglia. 'A druzí Illiu, à druzí ù istinnu Ieremiu, alli yednóga od prorokóu. Reçegnim Isſus. Dà vij koga mene gouoríte? Odgouárayucchi Simun Petar, reçe. Tij yesi Karst, sín Boga xíuoga. 'A odgouárayucchi Isſus, reçe gniemu. Bláxeni yesi Simune Bar Iona, zascto pút, i káru neoçittoua tebi, nego otaç móy, koyi yest nanebbesíh. 'A yá gouoru tebi, dà tij yesi Petar, i ſuarhu ouogá kamena ſagráditichiu Çzar quu moyu. I vráta paklená neprimogút protiua gnióy. I tebichiu dati Kgliúçe Kráglieustua Nebbeskóga. I sctogodi zauéxesc nazemgli, bitichie zaućzano, i nanebbesíh. 'A sctogodi odríscíse nazemgli; bitichie odríſceno, i nánebbesíh. Virouanie. ¶ Na t S.S. Maria, Martu, Audi fakasi Abakuka Muçenike. Si cgnya dne 19. Pis. Bratyo. Vspomenite paruagniæ dnij. u opcchini vechie. muçenikou na. 288. Euang. Vonnó

vríme. Sidecchi Iſſus nagorri, Maſlinskoy priſtúpiſce k'gniemu vçe niçi skrouito, gouorecchi. ù opcchini zapiſctolom. na. 289.

¶ Na S.S. Fabiana, i Sebaſctiana Muç. Siçgnya dnæ. 20. Piſc. Bratyo. Sućtij virom dobili yeſu Krágliculſtua. ù opcchini vechiè mucenikóu. na. 290. Euang. V onno vríme. Shodecchi Iſſus s'gorre; ſtà na miſtu. ù opcchini vechie mu çenikóu. na. 288.

¶ Na S. I Agniu Diuu, i Muce. Siçgnya dnæ. 21. Piſc. Iſpouídatichiuſc tebi Goſpodine Krágliu. ù opcchini Diuiçi; i muçeniçc. na. 300. Euangel. koye óudi ſlidij za piſctolom. na. 300.

NA SVETOGA TIMOthea Biskupa, i Mucenika, Siçgnya dnæ 24.

S ctényc P. B. P. Apoſc. k'Timotheu. Cap. 6. piſ. 1.

Drághi Náſliduy prauvu, Bogogliubſtuo: viru: Miloſctu: vſtarpglienye, i pitomſctinu. Arui dobru Aruagnyu viræ: obúymi xiuot viçgni, ù koyi zuán yeſi: i iſpouídioſi dobro iſpouídanye prid mnozími ſui doçi. Zapouidám tebi prid Bogō, koyi oxiugliuye ſuaká, i prid Iſſukarſtom, koyi ſuidoçánſtuo prida de pod Pontiom Pilatom dobru iſpouíd, i obſlúxíſe zapouíd brez oſquargnyenya nè kudnu do priſcaſtia Goſpodina naſcega Iſſukarſta: kógachie naſuoye vríme vkázati bláxení: i ſám mogúcchi, Krágl Krágliçu, i Goſpodin Goſpoduyuc chijh: koyi ſam iſmá neumarlſtuo: i ù ſuitloſti pribíua nepriſtupnoy: kóga nitkór gliudij niye vidio: dà nì vidditi moxe. Kómu poſctenye, i Goſpodſtuo viçgnie. Amē. Euāg. V onó vríme. Reçe Iſſus mnoxtuō. Ako tkò hodij k'meni: à nenáuidi otça ſuoga. ù opcchini Biskupa, i Muçenika. na. 280.

NA OBRACHIENYE S. Paula Apoſ. Siçgnya dnæ. 25.

S ctényc Stuarijh Apoſctolſchíh, Cap. 9.

V Dnij onné. Sauao yoſcte díhayucchi prichienyē, i ubóyſtuō ſuprotiua vçe níkom Goſpodgním; priſtúpi k'Poglauiçi popóuskomu: i pſſi od gniega lijſte k'skupſctinam ù Damaſcak: dà, akobi koyíh naſcao ouogá puuta múxi, i xæne, ſuézane, dabi priueo ù Ieruzolim. I kada putouaſce, zgodiſe, daſſe pribli xáſce k'Damaſcku: i tudye obsínu gniega ſuitlóſt s'nebba: i padſi nazemgliu; ſliſca glás, gouorécchi ſebi. Saule: Saule, ſctome progoníſc? Koyi reço. Tkoſi Gñe? A ònmu re çe. Yáſam Iſſus, kóga tij pgoníſc. Xeſtoko yeſt tebi protiua O ſtanu

kopi-

kopittati. I darhchiucchi, i çudéc-chiſe, reçe. Gñe ſctò hochieſc, dà vçinijm? I reçemu Goſpodin. Vſta niſe, i vlizi ù grád, i reçeſe tebi, ſcto tiye potriba vçiniti. 'A gliúdi oñij, koyij ù druxbi bijhu ſcgnim; ſtáhu zaſníchieni: ſliſcayucchi ù iſtin nu glas: à nikogare neuiddecchi. I vſtaſe Sauao s'zemglie: i otuoríuſci oçci niſctár neuiddyaſte. I zarúche gniega vodecchi ùuedoſcega ù Damaſcak. I bijſce óndi ſtoyecchi trij dnij, neuiddecchi, i neblagouá, nì pij. 'A bíſce ù Damaſcku nichi vçe nik, iměnõ Anania: i reçe gniemu ù viddenyu Goſpodin. Anania? 'A òn reçe. Euoſam Gñe. I Goſpodin-mu reçe. Vſtani, i poydi ù Vliczu, koyaſe zoue vprauná: i iſcti ù Kuç chi Iudinoy Saula iměnõ Tarſca-nina: yere euò molíſe. (I viddi çoui ka iměnõ Ananiu, vlazecchi, i po-ſtaugliayucchi naſebe rúche, dà viddinye prijmé.) I odgouori Ana nia. Gñe ſliſcaoſam od mnozijh od ouogá çouika, kolikaye zlà poçi-nio ſuetím tuoyím ù Ieruzolimu. I ouí oblášt immá od Poglauijç po pouſchíh ſuezati ſuijh, koyij zazij uayu imme tuoye. I reçe gniemu Goſpodin. Poydi, zaſcto súd iza-bránya meni yeſt òn: dà budé noſ-ſiti imme moye prid národi: i prid Krágli: i prid ſinóumi Izraelſchi-mi. Yabochiu vkázati gniemu, ko likamuye potribno tárpiti rádi im mena móga. I Poyde Anania: i vliz ze ù Kuchiu, i poſtaugliayucchi rú ku nagniega, reçe. Saule brate, Go ſpodin Iſſus poſlaoye mene, ko-yiſe obyáui tebi na puutu, koyim hodyaſce, dà progledáſc, i daſſe napuníſc dúhom ſuétim. I tudye opadoſce s'oççiu gniegouih: ka-kono luſtre: i vijd priya. I vſtau-ſciſe karſcten bij. I budúcchi bla-gouao; bij pokripglien. I pribí-ua s'uçeniçi, koyí bijhu ù Dama-ſcku zanikoliko daan. I ſuak çàs ù Skupſctinah pripouídaſce Iſſu-ſa: dà òn yeſt sín Boxyi. 'A çudya huſe ſuì koyiga ſliſcáhu, i gouo-ráhu. Niyeli ouó, koyí progo-gnyaſce ù Ieruzolimu onné, koyij zazíuahu ouó imme? I oudiye na-tó doſſao: dayíh vézane pouede k'Poglauiczam popouſchim? 'A Sauao tada mnogo vechiè krip-gliaſceſe, i ſmétaſce Xidoue, ko-yi pribíuahu ù Damaſcku, potuar dyuyucchi, dà ouó yeſt Karſt.

Euangelye. V onnó vríme. Reçe Simun Petar Iſſuſu. Euòſmo mij ſuaká oſtauili. ù opcchini Oppa-tou, na. 299. i gouoriſe V irou.

¶ Na S. Polikarpa Bisku., i Mu-çe. Siçgnya dnæ. 26.

S ctěnye P. B. Iuanna Apoſctola.

Cap. 3. piſ. 1.

PRidrázij. Suachi koyí niye prauedan, niye od Boga, i koyi ne-

negliúbij brata ſuóga. Yere ouó yeſt nauiſchienye, koycſte ſliſcali odpoçétka, daſſe gliúbite yedan drugóga. Nè kakono Kain, koyí od zlobe bijſce: i vbi brata ſuóga. 'A zaſcto vbi gniega? Yere zlobna bijhu dilla gniegoua: à brata gniegoua prauedna. Nemoyteſe çuditi bratyo, ako vas ſuít nenauiddij. Mij znamo, daſmo primiſchieni od ſmarti naxiuot: yere gliúbimo bratyu. Koyi negliubij pribiua ù ſmarti. Suachi, koyi nenauiddij brata ſuóga, uboyiça yeſt. 'A znate, dà ſuachi vboyiça neimmá xiuota viçgniega ù ſebi pribiuayuchiega. Vù ouomuſmu poznali miloſchiu Boxyu: yere òn dúſcu ſuoyu zanas poſtaui: i takó, i mij immámo za bratyu dúſce poſtauiti. Euan. Vonnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. Niſctarye skrouito ſctoſe, neodkriye. ù opcchini Muçenika nè Biskupa na. 283.

¶ Na S. Iuanna. Zlatouſtoga Siçgnya dnæ 27. Piſc. P ridraghí. Suido kuyu prid Bogom ù opcchini Nauciteglij na. 296. Euangelye zapiſc. koye ſlidij, i V irouanye.

¶ Na S. Iagniu Diuu, i Muçeniçu. Sicgnya dnæ 28. Piſct. Bratyo. Koyíſe ſlaui: ù Goſpodinu daſſe proſlauí. ù opcchini diuijç, i muçenic na. 301. Euãgelye. Vonnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyím prítaç ouú. Prikladno yeſt Kráglieuſtuo nebbesko blágu ſakriuenu ù gniuí. u opcchini. Diuijç. i muçeniç na 301.

BLAGDANI MISSECZA Velyaçæ to yeſt Februara.

¶ Na S. Ignatia Biskupa, i Muçe. Velyaçe dnæ 1.

S Étényc P. B. P. Apoſc. k' Rimglia nom. Cap. 8.

BRatyo. Tkochie nas razlúçiti od Miloſchie Karſtoue? Neuoglia: alli tisknota: alli glád: alli golochia: alli poghibio: alli progonyenye: alli maç? (kako pijſano yeſt, yere rádi tebe mártuímoſe ſuachi dan, proçijgnyeniſmo, kakono ouçe zaklanya) Dà ù ſuíh ouijh primágamo çijchia onnogá, koyi pogliúbi nas. Yere ſtanouit yeſam, dà nì ſmart: nì xiuot: nì Angeli: nì poglauya: nì kripoſti: nì ſadagnya: nì proſcaſtá: nì yákoſt: nì viſſina: nì dubina, nì ſtuo renye drugó mocchi budé nas razlúçiti od Miloſchie Boxyc, koya yeſt ù Karſtu Goſpodinu naſcemu. Euangelye. Vonnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. V iſtinnu ù iſtiñu gouoru vam. Ako zarno pſceniçe. u opcchini vechie muçenikou u vríme vskarſa na 284.

NA OCISCTENYE BLAxenæ. Gomoyæ Velyaçæ dnæ. 2.

℣ Blagoſou ſuijch çiniſe na ſuoyevrime, i ovako, kako Rubrika zapouida gouorecchi.

℣ G oſpodin ſuami.

℟. I s'dúhom tuoyím.

P omolimoſe. Molitua.

GOſpodine ſuéti, otçe ſuemogúcchi, viçgni Boxe, koyi ſuaká od niſctare ſtuorio yeſi i zapouidyu tuoyom pò dillouanyu pçeel ouó razliuo naſtuorenye voſchienika vçinioſi. I koyi danaſcgni dán proſcgnyu prauednoga Simuna iſpunio yeſi. Tebe vmiglyeno molímo: dà ouce ſuijchie napotribu glúdskù, i nazdrauye tilleſnó: i duſceunó, alli nazemgli, alli nauodi: pò zazuányu tuóga priſuétoga immena: i pò oduitouanyu Blaxenæ Mariæ vazda Diuiczæ: koyé danaska blagdani Bogogliubno ſuetkuyutſe, i zamolbe ſuijh ſuetíh tuoyjh, blago ✠ ſouiti, i poſué ✠ titi doſtoyaſcſe: i ouo gá púka tuóga, koyi gnih çaſtno ù rukah noſſiti xelij, i tebe ſpijuayucchi huáliti, vſlicáſe s'Nebba ſuétoga tuóga glaſe gnih: i s'priſtolya velliçánſtua tuóga. I miloſtiu budi ſuijm vapiyucchim k'tebi, koyihſi odkúpio priçijgnyenom Karuyu ſina tuóga. Koyi s'tobom xíue, i Kragliuye ù yeddinſtuu Dúha ſuétoga Bóg pè ſuè víche víkom. ℟. Amen.

P omolimoſe. Molitua.

SVemogúcchi viçgni Boxe, koyi nadanaſcgni dán yeddin no rodyenoga ſina tuóga ù Çarquu ſuétu tuoyu prikazao yeſi, daſſe prijmé na rúche Suétoga Simuna, tuoyu dobrotu priklonno molímo: dà ouce ſuijchie, koyé mij ſluughe tuoye, na tuoga immena vzuijſcenye, prijmgliucchi noſſiti xelímo, ſuitloſtyu vxgáne blago ✠ ſouiti, i poſue ✠ titi, i ſuitloſtyu viſcgniega blagoſoua vxgati doſtoyaſcſe, dà gnih tebi Goſpodinu Bogu naſcemu prikáxucchi doſtoyni, i ſuétim ogguiem priſlatchæ miloſchiæ tuoyæ vxgáni ù Çarquu ſuétæ ſlauæ tuoyæ budémo doſtoyni prikázatiſe pò iſtómu Karſtu Goſpodinu naſcemu. ℟. Amen.

P omolimoſe. Molitua.

GOſpodine Iſſukarſte ſuitloſti iſtinna, koyi proſuitgliuyeſe ſuakóga çouika prihodéchie ga na ouí ſuít: izlij blago ✠ ſou tuoy ſuarhu ouijh ſuijch, i poſ ✠ uéti gnih ſuitloſtyu miloſti tuoyæ, i dopúſti miloſardno, dà kakano ouce ſuijchie oggniem viddinnim vxgane, nochnee tamnoſti odgoné, takó ſardça naſca neuíddinnim oggniem, tó yeſt ſué-

toga

toga dúha zrakom prosuitglicna, suijh hudobschijn slíposti dà budú izbascna. Dà oçistiuscioko nascæ pameti; vzmoxe onná razgledati, koya tebi vgodna yesu: i nascemu spassenyu korisna. Za neka nakon ouogá suita maglenih pogibilih, k'suitlosti neghibúchioy dostoyni budémo prijti. Pò tebi Karste Issuse spassiteglyu suita: koyi ù Tróystuu suarscenu xiuesc, i Krágliuyesc Bóg pò suè viche vikom. ℟. Amen.

Pomolimosc. Molitua.

SVemogúcchi viçgni Boxe: koyi pò Moysiu slúzi tuómu pti çisto vlyeno razlíuo na suitilgniáke prid obrazom tuoyim brez pristanka goriti zapouidioyesi. Blagoso ✠ ua tuóga milóst suarhuoujh suích dobrouoglyan poday: neka, dà takó dijliti budú suitlóst izuansku: dà tij dariuayucchi suitlóst dúha tuóga nascím úmom nepomagnka iznútra. Gospodinom nascim Issukarstom sinom tuoyim, koyi s'tobom xiuc, i Krágliuye ù yeddinstuu istoga Dúha suétoga Bóg pò suè viche vikom. ℟. Amen.

Pomolimosc. Molitua.

GOspodine Issuse Karste, koyi nadamasegni dán nascæ puti suchiánstuo meu gliudmi vkazuyucchise od roditeglijh ù Çarqui yesi prikázan, kóga Simun çastni staraç suitlóstyu dúha tuóga prosuitglien poznà, priya, i Blagosoui: pozaymi milostiu, dà istóga dúha suétoga milostyu prosuit glieni, i nauçeni, tebe istinnito poznamo, i vítno gliúbimo. Koyi s'Bogom otçem ù yeddinstuu istoga Dúha suétoga xiuesc, i Krágliuyesc Bóg pò suè viche vickou. ℟. Amen.

¶ Na saurscenyu Blagosoua misnik oskropij vodom Blagosouglienom suijchie gouorecchi. Antiphonu O sckropijsc mene Gospodine. Zatim okádi trikrat. Tada naystariyi od redounikou pristupí k' Otáru, ter vzamsci suíchiu Blagosouglienu, podayu Misniku, koyí ne çeluye, nì pokleçee vzimayucchiyu. Zatím Misnik stoyecchi postridu otára obratiusciscc k'púku razdílgliuye suijchie, paruo stariyemu od koga òn priyao bijsce: zatim Vangelistaru, i Pisctolaru odiuenim, i ostalijm. Redounikom pò rædu, à napokon suitougnim gliudem, kleçecchi suí, i çeliuayucchi suíchiu, i rúku Misnika, osuin stariscijn çzarquenih. I kada poçmé díliti suijchie ù Koru Kantase Antiphona ouá zdola.

Antiphona. Luc. 2.

SVitlóst na obyauglienye národou, i slauu púka tuóga Izraelskoga.

¶ Pis-

¶ Piſma Sueroga Simuna ſtarça.

SAda odpúſchiaſc ſlúgu tuóga Goſpodine, pò rijçi tuoyoi ù Miru.

¶ Zauerſom ponáugliaſc ſuà Antiphona zgora. S uitlóſt.

¶ Koya takoyer ponaugliaſc za ſuachim verſom piſmæ.

I ere viddiſce oççi moyi ſpaſſenye tuoye.

Antiphona. S uitlóſt.

K oye priprauio yèſi prid obrazom ſuijh púkou.

Antiphona. S uitlóſt.

S laua Otçu, i ſínu, i Dúhu ſuétomu.

Antiphona. S uitlóſt.

K ako bijſce ù pocélo, i ſada, i vazda, i ù víche víkou. ℟. A men.

Antiphona. S uitlóſt.

¶ Ouá ſuarſciuſci kantaſe. Antiphona, koyáſlídi.

VStani Goſpodine, pomozi nas: izbaui nas çijchia immena tuóga. Pſal. 23.

BOxe vſcima naſcimi ſliſcaſmo: i Otçi naſci nauíſtiſce nam.

S laua Otçu, i ſinu, i dúhu ſuétomu.

K ako bijſce ù poçélo, i ſada, i vazda: i ù víche víkou. ℟. A men.

¶ Opétſe priuzmé Antiphona.

V ſtani Goſpodine.

¶ Nakon toga Miſnik reçé. Pomolimoſc. Vangeliſtar. P riklonimo kolina. Piſctola. V ſtauite.

Molitua

VSli ſci molímo Goſpodine, púk tuóy: i koyá izuán litgnim podayeſc Bogogliubſtuom çaſtiti: iznútra doſtignuti miloſti tuoyæ ſuitloſtyu dopúſti. Pò Iſſukarſtu Goſpodinu naſcemu. ℟. A men.

¶ Nadoſpuku togá çiniſe procciſion, alliti obaſcaſtye okollo Czarque, kudaliye obiçáy pò naçinu, kako zapouidá Miſſao Rimſchi pò duaa, pò duaa. Dà paruo nego poydú obratiſe, k'puku Vangeli ſtar, alliti Dyakon i reçé. P oydimo ù Míru. ℟. V imme Iſſukarſtouo. A men.

S étényc Malachie proroka.

Cap. 3.

OVO gouorij Goſpodin Bóg. Euò yá ſcaglièm Angela móga: i priprauit ichie puut prid obrazom moyim. I tudye prijti hochie k'Czarqui ſuétoy ſuoyoy Goſpoditegl, kóga vij iſchiete: i Angeo zákona, kóga vij hochiete. Euò grède, gouorij Goſpodin voyſtua. I tkochie mocchi miſliti dán priſcaſtya gniegoua? Alli tkochie ſtáti naglédanye gniega? Yere òn kako oggagn, koyi ſlíua, i kakono tráua perúcchijh. I ſiditi hochie ſlíuayucchi: i çiſtecchi Srebro: i oçiſtitichie ſinoue Leuoue.

I sli-

I ſlitichieyíh, kakòno zlato, i kakono Srebro. I bitichié Goſpodinu prikazuyucchi poſuetiliſćta ù praudi. I bitichie vgodno Goſpodinu poſuetiliſćte Iudino: i Ieruzolimsko, kakono dnij víka, i kakono Godiſćta ſtára. Gouorij Goſpodin ſuemogúcchi.

¶ Dokleſe gouorij Euangelye immayuſe darxati ſuijchie vxgane ù rukah: i takoyer na vzdignútye tijla Boxyega do priçeſćtenya. N aſlidouanye Sue. Eua. pò Luçi.

Cap. 2.



VOnnó vrime. Poklefe iſpuniſce dnij oçiſćtenya Mariyina pò Zákonu Moyſieuu; poneſoſce Iſſuſa ù Ieruzolim: daga prikáxu Goſpodinu kako pijſano yeſt ù zákonu Goſpodinouu. Yere ſuakó muſckó otuorayucchi vtrobbu; ſueroſe budé Goſpodinu zuati: i dà prikáxú poſuetiliſćte, kakoye reçeno ù zákonu Goſpodinouu, duij Garlicze: alli duá ptichia Golubignia. I cuò çouik bijſce ù Ieruzolimu: kómu imme Simun. I çouik ouí praucdan: i Bogoſtráſcan, çekayucchi vriſcenye Izraelsko: i dúh ſuéti bijſce ù gniemu. I odgouór bijſce priyao od dúha ſuétoga: dà nechie ſmarti vidditi, ako neuiddij Karſta Goſpodinoua. I prijde ù dúhu ù Tempao. I kada ùuadyahu dittichia Iſſuſa roditegli gniegoui: dà vçinee pò obiçayu zákona zagniega: i òn priyá gniega na Miſſiçe ſuoye: i blagoſoui Boga, i reçe. Sada odpuſcchiaſc ſlúgu tuóga Goſpodine pò rijçi tuoyoy ù míru: zaſćtoſu viddili oçi moye ſpaſſenye tuoye. Koyeſi pri prauio prid obrazom ſuijh púkou. Suitlóſt nà obyaugliéye náro dou, i ſlauu púka tuóga Izraelsko ga. V irouanye.

¶ Na S. Blaxa Biskupa, i Muçe. Velyaçe dnę 3. Piſc. B ratyo. Blagoſouglien Bóg, i otaç Goſpodina naſcega Iſſukarſta. ù opecchini Muçenika, i Biskupa na. 281. Euá gelye koye óndi ſlidij za piſctolom. na. 281.

NA SVETV AGATV

Diuu, i muçeniçu Velyaçę.

dnæ. 5.

Scténye P. B. P. Apoſćt. Ko. rimianom. Cap. 1. piſ. 1.

BRatyo. Viyte zuánye vaſce: yere nè mnozij múdri pò púti: nì mnozij mogúcchi: nì mnozij plemeniti, dà, koya lúdá yeſu ſuíta obraoye Bóg: dà ſmeete múdrih. I mlohauá ſuíta obraa Bóg, dà ſmeete mogúchia, i neplemenitá ſuita, i pogardna obraa Bóg, i onná koya nijſu, dà razruſcij onná, koya yeſu, daſſe neſlauij ſuaka puut prid obrazom gniegouim.

uim. 'A odgniega vij yeſte ù Karſtu Iſſuſu, koyi vçignyen yeſt nam od Boga, i prauda, i poſuechienye, i odkupglienye, dà, kako pijſano yeſt, koyi ſlauíſe, ù Goſpodinu, daſſe ſlauij.

Nas. Sue. Euan. pò Mattiu. Cap. 19.



VOnnó vríme. Pri ſtúpiſce k'Iſſuſu Farizei, iskuſcuyucchi gniega, i gouorecchi. Priſtoyiliſe çouiku puſtiti xænu ſuoyu radi kogagodir vzroka? Koyi, odgouoriuſci, reçe gnimi. Nijſteli ſctili: dà koyi vçíni çouika od poçéla: Múxa, i xenu vçijni gnih? I reçe: Rádi togá oſtauí çouik otça, i mater, i pridrúxiſe k'xæni ſuoyoy: i bitichie duaa ù yednoy púti. I takó yoruè nijſu duaa, nego yedna pút. Sctò dakle Bóg zdrúxi, çouik ne razlúçij. Gouoree gniemu. Zaſcto dakle zapouidi Moyſie, daſſe dáde pijſmo odagnanya: i puſtitiyu? Reçe gnimi. Yere Moyſie rádi tuárdoſti ſardça vaſcega dopuſti vam púſcchiati xæne vaſce, dà odpoçéla niyçtako bijlo. 'A gouoru vam, dà koyigodir odpúſtí xænu ſuoyu, nego rádi prigliúbodiuſtua, i drugu douesti bude; çinij prigliubodiuſtuo, i koyi odpuſchienu douede çinij prigliubodiuſtuo. Gouoree gniemu vçeniçi gniegoui. Ako takó yeſt çouiku vzrok s' xænom; nepotribu yeſe odáuati. Koyi reçe gnim. Nerazumij ſuak rijç ouú; nego koyim dáno yeſt. Yere yeſu hadumi, koyi takó od vtrobbe materine rodyeni yeſu, i yeſu hadumi, koyiſu od gliudij vçignieni, i yeſu hadumi, koyiſu ſámi ſebe vſckopili Rádi Krágliеuſtua nebbeſckógа. Tkò moxe razumiti, dà razumij.

¶ Na S. Dorotiu Diuu, i Muçe. Velyaçæ dnæ 6. Piſct. Iſpouidatichiuſe tebi Gñe Krágliu. ù opcchini. Diuijç, i Mucenijç. na 300. Euang. Yonnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim pritaç ouú. Prikladno yeſt Krágliеuſtuo nebbesko blagu ſakriuenu ù gniui. ù opcchini Diuijç, i muçenijç na. 301.

¶ Na S. Romualda Oppata Velyaçæ dnæ. 7. ù opcchini Oppatou na. 299.

¶ Na S. Apolloniu Diuu, i Muçeniçu. Velyaçæ dnæ. 9. Piſc. Iſpouídatichiuſe tebi Goſpodine Krágliu ù opcchini Diuijçæ, i muçeniçe na. 300. Euã. koye ſlidij zapiſ.

¶ Na S. Valentina Popa, i Muçe. Velyaçæ dnæ. 14. Piſc prauednoga priuede Goſpodin puuti vprauimi. ù opcchini Muçenika ne Biskupa. na 281. Euang. koye zapiſctolom ſlidij. takoyer na. 281.

¶ Na S.S. Fauſtina, i Iouitu Muçeni-

çenike. Velyaçæ. dnæ 25. Pis. Bra tyo. Vſpomenite paruagnie dnij. ù opcchini véchie muçenikou na. 288. Euan. ſlidij zapiſc. ù opcchi ni na. 289.

¶ Na S. Simuna Biskupa, i Muçe. Velyaçe dnæ 28. piſc. Pridrazij. Blaxeni çouik, koyi podnoſſij nápaſt. ù opcchini Biskupa i muçenika. na. 280. Euang. óndi zapiſ.

¶ Na Priſtolye S. Petra Apoſctola, kada ſide ù Antiochiyi Velya. dnæ 22. Piſc. i Euang. kako izgo ra na Rimskó Priſtolye. na. 225.

¶ Na póſt alliti naduecer. S. Matthie Apoſctola. Velya. dnæ. 23. alli 24. Piſc. Blagoſou Goſpodgni ſuarhugláue prauednoga. ù opchini Apoſct. na 279. Euangelye koye ondi ſlidij.

NA SVETOGA MATTHIV Apoſctola Velyaçæ dnæ 24. alli. 25. ſcténye Stuarijh Apoſctolſchijh.

Cap. 1.

VDnij onné. Vſtauſciſe Petar naſrid bratye, reçe. ('A bijſce mnoxtuo gliúdij zayedno okollo ſtó, i duaadeſsét) Múxi bratyo: potribnoye napuniti pijſmo: koeye paruo rekao dúh ſuéti pò úſta Dauidoua, od Iude, koyi bij Voyuoda onnijh, koyí vhitiſce Iſſuſa, koyi ſabroyen bijſce s'nami: i do padega xdríb ſluxbæ ouæ. I ouí ù iſtinnu vxíuá gniuu plachiæ nepra uednæ, i obiſſiuſciſe raſpuknuſe napoli: i izpuzoſce ſuà czríua gnie goua. I oçitto vçignyeno bij ſuijm pribiuayucchijm ù Ieruzolimu: ta kó, daſſe nazuá gniua onná yezikom gnih Acheldema: tó yeſt gni ua karui. Yere pijſano yeſt ù Kgni gah Pſalã. Budi pribiualiſcte gnie gouo púſto, i nebudi koyibi pribiuao ù gniemu: i Apoſctolſtuo gniegouo, dà vzmé drugi. Potribuye dakle od ouijh gliudij, koyí ſu s'nami skupglieni ù ſuakó vrſme, ù koye vlize, i izáyde meu nami Goſpodin Iſſus, poçanſci od Karſctenya Iuannoua, do dneua: ù koyi vzuijſcen bij od nas; ſuido kom vskarſnútya gniegoua, dà bu déyedan od ouijh. I poſtauiſce duaa: Oſſipa, koyiſe zoue Barſabas, koyi nareçen yeſt prauedni, i Matthia. I molecchi rekoſce. Tij Goſpodine, koyiſi poznao ſardça gliudska; pokáxi, kóga yeſi obrao od ouijh duíuh yednóga: dà prijme miſto ſluxbæ tuoye: i Apoſctolſtua, od kóga odpade Iuda; dabi poſcao na miſto gniegouo. I daſce yím xdríb, i pade xdríb ſuarhu Matthia: i nabroyen bij s'yeddan nadeſte Apoſctolou.

Na-

N as. Sue. Eua. pò Mattiu.

Cap. 11.

VOnnó vríme. Odgouarayuc chi Iſſus, reçe. Zahuágliuam tebi otçe, Goſpodine nebba, i zemgliæ, koyiſi ſakrio ouaod razumníh: i od múdrijh: à oçittouaoſi gnih malahním: Takó otçe: yereye tako bijlo vgodno prid tobom. Suakaſu meni pridana od otça móga. I nitkórc niye poznao ſina: nego otaç: niye Otça tkò poznao, nego ſín, i komu budé hotiti ſin oçittouati. Hodite k'meni ſuì, koyij trúdite: i naparchieni yeſte: i yáchiu pokrípiti vas. Vzmite yáram moy ſuarhu vas, i vçiteſe od mene: yere krotak yeſam, i ponízen ſardçem: i náyti hochiete pokoy duſcam vaſcijm. Yere yáram moy vgodan yeſt: i brime moye lagahno. Virouanye.

POÇIGNIV BLAGDANI

Miſſecza Oxuyaka to yeſt Martia.

NA S. THOMASA IZ Aquina Nauçiteglia Suetæ Çzarquæ Oxuyaka dnæ. 7.

Sctényc. Kgníg Mudroſti.

Cap. 7.

XElioſam, i podano yeſt meni chiúchienye, i zazuah, i prijde ù mene dúh múdroſti; i pridſtauih gniu Kráglieuinam, i priſtolyem, i blágo ſçijnih niſcto na ſliku gniæ. Ni prilúçih gnioy kamen dragoçinni, yere ſuè zlato naſliku gniæ písak yeſt malahan. I kako kao proçijnitſe zlato prid obrazom gniæ. Varhu zdrauya, i lipote vzgliúbih gniu, i odlúçih za ſuitlóſt immati gniú. Yere neugaſna yeſt ſuitlóſt gnię. A prij doſcemeni ſuaká dobra zayedno ſegniom, i ne izbróyno poſctenye pò rúche gniæ, i vzradouahſe ù ſuijh: yere prid hodyaſce mene ouá múdroſt, i neznadih, dà ſuijh ouijh mati yeſt. Koyu brez himbe nauçih, i brez záuidoſti vdigliuyem. I poſctenye gniæ nezakríuam. Brezkonçiuobo yeſt blago gliúdem, koye, koyiſu vxíuali dilniçiſu vçignyeni priyazni Boxyæ, rádi nauçenya darou pohuáglienya. Euangelye. Vonnó vríme: Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. Vij yeſte ſoo Zemgliæ. ù opcchini Nauçiteglieu na. 296. i Virouanye.

¶ Na SS. Çetardeſſet Muçenikou Oxuyaka dnæ 9. Piſctol. Bratyo Suetij virom dobili yeſu Kráglieu ſtua. ù opcchini vechie muçenikou. na. 290. Euangelye. Vonnó vríme. S'hodécchi Iſſus s'Gorre; ſtà na miſtu. u opcchini vechie muçenikou. na. 288.

¶ Na S. Gargúra Papu, i iſpouid. Nauçitegl. S. Czarquæ. Oxuyaka dnæ 12. Piſc. pridragi. ſuidokuyu prid Bogom. ù opcchini Nauçitegliou nà 96. Euangelye, koye on di ſlidij zapiſc. i grouanye.

izuatichieſe immegniegouo Emanuel. Maslo, i męd hochiè blagouati: dà budé znati oduarcchi zlò: à obràti dobro.

¶ Na S. Oſſipa Iſpouidnika, i zaruçnika B.M.V.D. Oxuyaka dnæ 19. piſc. ogliubglien Bogu, i gliú dem. ù opcchini Oppatou nà 99 Euangelye. Kada bij zaruçena Mati Iſuſoua Maria Oſſipu. Iſti na Badgni dan, alli naduecerye Boxichia, nà 0.



¶ Na S. Benedicta Opp. na Oxuyaka dnæ 1. ù opcchini Oppatou, nà 99.

NA BLAGOVISCTENIÇV

alliti nauiſctenye B.G. Oxuyaka dnæ 5. ctényc Ixaiye proroka.

Cap. 7.

VDnij onné. Gouorio yeſt Goſpodin Akazu, gouorecchi. Próſſi tebi zlamenye od Goſpodina Boga tuóga ù dubini paklenoya: alli ù viſſini zgóra. Ireçe Akaz. Néchiu proſſiti: nitichiu iſkuſceuati Goſpodina. I reçe. Sliſcayte dakle kuchio Dauidoua. Ye dauam mallo yeſt, daſte vſſilni gliúdem, dà yóſcte vſſilni yeſte, i Bogu moemu? Radi togá datichiè vam Goſpodin iſtízlamenye. Euòchie diuiça zaçéti: i roditi hochie ſina:

Na S. Sue. Eua. pò Luçi. Cap. 1.

VOnnó vríme. Poslán bij Angeo Gabriel od Boga ù gràd Gallileiſchi, kómuye imme Nazaret, k' diuiçi zaruçenoy múxu, kómu imè bijſce Oſſip od kuchie Dauidoue: à Diuiçi imè Maria. I ulizſci Angeo k'gnioy, reçe. Zdraua milosti puna: Goſpodin s'tobom: Bláxena tij meu xænami. Koyá sliſcáuſci ſmútilaſe yeſt ù gouorenyu gniègouu: i miſcgliáſce, kachouo bijſce ouó pozdrauglienye. Ireçe gnioy Angeo. Neboyſe Maria: naſclabosi milóſt pri Bogu. Euò zaçnéſc ù vtrobbi: iporodíſc sína, izuatichieſc immegniegouo Iſſus. Ouíchie biti vellik, isín priuiſcgniega zuatiſe budé. Idatichie gniemu Goſpodin Bóg priſtolye Daui da otça gniegoua: i kraglieuati budé ù kucchi Iakouglieuoy ù viche:

i Krá-

i Kráglieuſtuu gniegouu nebudé ſuarhe.'A Maria Angelu reçe. Kakochie tó biti: yere múxa nepozná yem:Iodgouarayucchi Angeo, reçe gnioy. Dúh ſuéti priprídet ù tebe:i Kripóſt priuiſcgniega obſinu tichi etebi.I radi tóga, iſtótſe porodij od tebe ſuéto; Zuati ſebudé ſín Boxyi. I euò Elizabeta rodiça tuoya, i onaye zaçéla ſína ù ſtarosti ſuoyoy. I ouí miſléç ſcéſti yeſt gnioy, koyaſe zoue neplodniça: Zaſto nebudé neuzmnoxna ſuaká rijç prid Bogom. I reçé Maria. Euò Rába Goſpodgnia; budi meni pòrijçi tuoyoi. V irouanye.

¶Na S. Franceſcka od Paule Trauna dnę 2. Piſc. B ratyo. Koya biſce meni dobijtçi. ù opcchini Iſpouidnika nè Biskupa na. 289. Euang. V onnó vríme. Reçe Iſſus vçenikõ ſuoyím. Nemoyteſe boyati mallo ſtado. ù opcchini ta koyer na 298.

¶Na S. Leona Papu, i Iſpou. Trauna dnę. 11. piſc. Euò Pop vellichi. ù opcchini na 293. Euan. V onnó vríme. Prijde Iſſus ù ſtrane Çeſſariæ Philipa. Vzmi na Priſtolye S. Petra Apoſc. na. 225.

¶Na SS. Tiburtia Valeriana: i Marima. Trauna dnæ 14. Akobi priſcli ù Korizmu, çiniſe od gnih ſamo vſpomena: akoli pò vskarſſu Piſc. S tatichié prauednij ù vellikõ tuardoſtanyu. ù opcchini vechie muçenikou ù vríme vskarſſa na 284. Euangelye. V onnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim yá yeſam Loza iſtinna. ù opcchini ta koyer na. 285.

¶Na S. Aniçeta Papu, i Muç. Trauna dnæ. 17. Piſc. S tatichié praued nij ù vellikom tuardoſtanyu. ù op. na. 284. Euangelye. V onnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. V iſtinnu: ù iſtinnu gouoru vam: dà tuxiti, i plakati budete vij. opcchini vechie muçenikou ù vríme vskarſſa na. 286.

¶Na SS. Sotera, i Caia Papæ i Muçe. Trauna dnæ 22. Piſc. V dnij onné. Potom togá yá Iuan ſliſcah, kako glas. ù opcchini vechie muçenikou, na 286. Euangelye. V onnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyím. Yá yeſam Loza iſtinna. opcchini na. 285.

¶Na S. Iurya Muçenika Trauna dnæ 23. Piſc. P ridraghi Spomeniſe, dà Goſpodin Iſſu karſt vskarſnuo yeſt od martuijh. ù opcchini na. 282. Euangelye. V oñó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyím. Yá yeſam loza: à vijſte Rozghe. ù opcchini na. 285.

NA DAN SVETOGA Marka Euangeliſtæ Trauna dnæ. 25.

Danaska imáyuſe recchi velliche Letanye na. 155. liſtijh Kgnígu proçeſſionu i Miſſa k' proceſſionu

reçese Missa Rogationih na 175. brez vspomene S. Marka: iakobise zgodilo pristauiti Officie S. Marka proçessionse nepristauglia.

Scétnye Ezechiela Proroka.

Cap. 1.

PRijlika obraaz çettirijh xiuijn: obraz çouiçyi, i obraz Lauschi obdesnu gnih cettiríh: à obraz Voluyi obliuu gnih çettirijh. 'A obraz órlou suarhu gnih çettiríh. I obraz gnih, i perya gnih prostárta zgóra. Duá péra suakóga gnih zayednose sklápahu: à duá pokríuahu tilesa gnih. 'A suachi od gnih prid obrazom suoyim hodyasce. Gdi bijsce náglost dúha; onamo grædihu: nise pourachiahu, kada poydíhu. I Prijlika xiuijn, pozor gnih, kakono vgglieuya oggnia gorúchiega: i kakono oblícye suitgniakou. Ouó bijsce viddinye protiçucchi postid xiuijn: suitlóst oggniena: à od oggnia múgnya izhodécchi. 'A xiuine grædihu: i pourachiahu se na príliku mugniæ laskarayuchiæ.

N as. Sue. Eua. pò Luçi. Çap. 10.

VOnnó vríme. Od rédi Gospodin, i inijh sedã desset, i duaa: i posla gnih pòduá prid lijçem suoyím ù suachi Grád, i misto, gdi imasce òn doyti. I gouoráse gnimi. Xetuaye sta nouito mnogá: à texakouye mallo. Molite dakle Gospodina xetuç, dà poscglie texache ù xetuu suoyu. Poydite euò yá vas scagliem, kakono yangçe meu vúke. Nemoyte nosliti vricchiçe, nì tórbe: ni obuchie: i nikoga napuutu pozdrauiti budete. 'A ù koyugodir kuchiu vlizti budéte: náyparuo reçite, Mír ouomu domu. I ako budé òndi sín Míra; poçigniutichie suarhu gniega mír vasc: akoli nebudé k'uamchiese pourátiti. I ù onnoy istoy Kucchi pribiuayte, blaguyucchi, i piyucchi koya prignih yesu. Dostoyanbo yest naymenik plachiæ suoyæ. Nemoyte prohoditi od Kuchie, do Kuchie. I ù koyígodir Grád vlizete, i budú priyali vas; blaguyte koyase prid vas postaué. I lijçite nemochniche, koyi ú gniẽ yesu, i reçite gnim, Priblixalosèye ù vas Krágliеustuo Boxye. Virou.

¶ Na SS. Clera, i Marçelina Papu i Muçe. Trauna dnæ. 26. Pisc. Blagoslouglien Bóg, i otaç Gospodina nascega Issukarsta. ù opcchini vechie muçenikóu ù vríme vskarsta. na. 285. Euan. Vonnó vríme. Reçe Issus vçenikom suoyim. Yá yesam Loza, ù op. takoyer na. 285.

¶ Na S. Vitala Muçe. Trauna dnæ. 28. Pisc. Statichié prauedni ù vellikõtuardostanyu. ù op. na. 284. Euang. zapis. slidij ondi, na. 285.

¶ Na S. Petra Muçenika Ræda

S. Do-

S. Dominika. . Tràuna dnæ, 29. Piſ. P ridraghi. Spomeniſe: dà Goſpodi naſ. Iſſukarſt vskarſnuo yeſt. ù opcchini muçenika nè Biskupa na. 282. Euang. V onnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. Yá yeſam Loza. ù opcchini vechie muç. ù vríme Vskarſſa. na. 285.

BLAGDANI MISSECZA Suibnya, tó yeſt Maia.

NA SS. PHILIPA, I IAkoua Apoſctole Suibnya dnæ. 1.

S ctényе Kgníg Mudroſti.

Cap. 5.

STatichié prauednij ù vellikõ tuardoſtanyu protiua onnijm koyíſu gnih obneuoglili, i koyíſu odtéli trúde gnih. Viddecchi ſmútitichieſeſtrahouitom boyazanyu: i çuditichieſe ù nágloſti neuffanoga ſpaſſenya, gouorecchi ù ſebi: i pokoru çinecchi: i radi túghe dúha plaçúcchi. Ouoſu, koyíhſmo nikada immali ù porúganye: i ù prijliku vkora. Mij brezúmni xiuot gnih mgniadihomo mahnitoſt: à konaç gnih brez poſctenya. Euò kakoſu ſabroyeni meu ſinoui Boxyimi, i meu ſuctími xdríb gnih yeſt.

Nas. Sue. Eua. pò Iuannu.

Cap. 14.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. Neſmuchiu yeſe ſardçe vaſce. Virúyte ù Boga: i ù mene viruyte. V Kucchi Otçamóga mnogá yeſu pribiualiſcta. Akobih magnye rekao vam: yere grædem vam pripauiti miſto. I ako poydém, i priprauiti budém miſto vam; opét prijti hochiu, i vzetichiu vas k'meni iſtomu: neka gdi yá yeſam, i vij budete. I kamo yá grædem, znate, i puut znate. Gouorij gniemu Thoma. Goſpodine, neznamo kuda grędeſc: i kako moxemo puut znati? Gouorij gniemu Iſſus. Yá yeſam puut: iſtinna, i xiuot. Nitkóre græde k' Otçu, nego pò meni. Akobiſte znali mene, i Otçabiſte moga ù iſtinnu znali: i od ſadachietega poznati, i viddiliſte gniega. Reçe gniemu Philip. Goſpodine, vkáxi nam Otça, i zadouoglnoye nam. Odgouorimu Iſſus. Tolikó vríme ſuami yeſam: i nepoznaſte mene? Philipe tkó viddij mene, viddij, i Otça. 'A kako tij gouorijſc, vkáxinam otça? Neuiruyeteli, dà yá ù otçu: à otaç ù meni yeſt? Rijçi koye yá gouoru vam, od ſamoga ſebe negouoru. Dà otaç ù meni pribiuayúcchi, òn çinij dilla. Neuiruyeteli, dà yá ù otçu: à otaç ù meni yeſt? I nako çijchia iſtijh dijlá viruyte. V iſtinnu: ù iſtinnu gouoru vam, koyí viruye ù mene; dilla, koya yá çinijm, i onchieyih çinitichi vechiá od ouijh çinitichie:

yére yá grædem k'Otçu. I ſctogo di budéte proſſiti Otça ù imne moye, tóchiu vçiniti. V irouanye.

NA S. ATANASIA BIskupa, i iſpouidnika Suibnya dnæ. 2.

Sctényе P.B.P. Apoſ. Korintian. Cap. 4. piſ. 2.

BRatyo. Nepripouídamo ſami ſebe: nego Iſſuſa Karſta Goſpodina naſcegà: à nas ſluughe vaſce pò Iſſuſu: yere Bóg, koyi reçe: dà ſuitlóſt od tmijn proſuítlijſe; òn proſsínu ù ſardçíh naſcíh, naproſuítglienye vmijnya ſuitloſti Boxyæ na lijçe Karſta Iſſuſa. 'A immámo Skrouiſcte ouó ù ſudijh ggnilæ, dà viſſina budéod kripoſti Boxye, à nè od nas. V ſuijh neuogliu tarpijmo: dalli nexaloſtímoſe: porribniſmo, dalli nijſmo zapuſcteni. Progonſtuo tarpijmo, dali nijſmo oſtauglieni: ponizuye moſe, dali neghinemo: vazda vmartuen ye Iſſuſouo ù tijlu naſcemu obnoſſecchi, daſſe, i xiuot Iſſuſou oçittuye ù tilleſsíh vaſcijh: Yere vazda mij, koyi xíuemo; na ſmart pridayemoſe radi Iſſuſa: daſ ſe, ï xiuot Iſſuſou oçittuye ù puti naſcoy vmarloy. Dakle ſmart dilluye ù nas: à xiuot ù vas. Alli immayucchi iſtij dúh viræ: kako pijſano yeſt. Virouaoſam: radi çeſſa, gouorio yeſam: i mij viruyemo: rádi çeſſa, i gouorijmo, znayucchi, dà, koyí vskríſí Iſſuſa: i nas s'Iſſuſom vskríſſitichie: i poſtauitichie s'uami.

N as. Sue. Euan. pò Mattiu. Cap. 10.



VOnnó vríme. Re çe Iſſus vçenikõ ſuoyím. Kadauas vzprogonee ù Grádu ouo mú; bixite ù drughi. V iſtinnu gouoru vam, dà nechiete skonçati gradoue Izraelſche, dokle prijde ſín çouiçanſchi. Niye vçenik nadmeſctrom: nì ſlúga nad Goſpodinom ſuoyím. Doſtaye vçeníku, dà budé, kako meſctar gniegou: i ſlúzi, kako Goſpodin gniegou. Ako otça obítili zuáli ye ſu Belzebubom: koliko vechma kuchiane gniegouc? Nemoyteſe dakle boyati gnih. Yere miſctar niye pokriueno, ſctoſe neoçittuye: i ſakriueno ſctoſe nebudé znati. Sctò gouoru vam ù tminah, vij re çite naſuitloſti: i ſctò nauho ſliſcate pripouídayte na krouijh. I nemoyteſe boyati onníh, koyij vbiyu tijlo: à dúſce nemogú vbiti. Dà vechieſe boyte onnogá, koyí moxe, i dúſcu, i tijlo pogubiti ù oggagn. V irouanye.

NA



NA NASCASTYE S. KRIxa Suibnya dnæ

Sctényе P.B.P. Aposc.k'Philipianom. Cap. 2.

BRatyo. Ouó ſtanouito chiútite ù vas, ſctò, i ù Karſtu Iſſuſu, koyi, budúcchi ù prijliçi Boxyoy; niye po miſſlio, daye takmen Bogu: nego ſamoga ſebe iztaſchia, vzamſci oblijçye ſlúghe: i ù príliku gliudsku vçignien, i opchienyē naſcaſt bij kako çouik. Ponízij ſamoga ſebe, vçiniuſciſe poslúſcan tyà do ſmarti: doſmarti ſtanouito Kríxa. Rádi togá vzuijſi gniega Bóg, i darouá gniemu imme, koye yeſt ſuarhu ſuakóga immena: (oudiſe poklekne narijçi koye slijde) daſſe ù imme Iſſuſouo ſuakó kollino poklonij: nebbesko, zemaglskó, i pakleno. I ſuachi yezik, dà iſpouijdá: da Goſpodin Iſſus Karſt yeſt ù slaui Boga Otça.

Nas. Suc. Euan. pò Iuannu.

Cap. 3.

VOnnó vríme. Bijſce çouik od Farizeóu Nikodem immenom Poglauicza Xudiyſchi. Ouí priſtúpij k'Iſſuſu obnóch, i reçe gniemu. Meſctre, Znamo, daſſi od Boga priſcao nauçitegl. Yere nitkóre nemoxe çíniti ouá zlamenya, koya tij çinijſc, akobi nebio Bóg ſcgnim. Odgouori Iſſus, i reçe gniemu. Vˋ iſtinnu: ù iſtinnu gouoru tebi. Ako tkò priporodyen nebudé izſtanoua nemoxe vidditi Kráglieuſtuo Boxye. Reçe gniemu Nikodem. Kakoſe moxe çouik roditi, budúcchi ſtar? Yedali moxe opét ù vtrobbu materæ ſuoyæ izſtanoua vlizti, i priporoditiſe? Odgouori Iſſus. Vˋ iſtinnu: ù iſtinnu gouoru tebi. Ako tkò prirodyen nebudé vodóm, i dúhom ſuétim; nemoxe vlizti ù Kráglieuſtuo Boxye. Sctò rodyeno yeſt od puti: pút yeſt: à ſctoſeye rodilo od dúha, dúh yeſt. Nemoyſe çuditi, datiſam rekao: potribno yeſt vam izſtanouaſe roditi. Dúh gdi hochie, dijſcé, i glás gniegou çuyeſc: dà neznáſc odkuda dohodij: nì kamo idec. Takó yeſt ſuachi, koiſeye od dúha porodio. Odgouori Nikodem, i reçe gniemu. Kako mogú ouá biti? Odgouorimu Iſſus, i reçe. Tijſi nauçitegl ù Iſraellu: à ouaa neznáſc? Vˋ

iſtinnu: ù iſtinnu gouoru tebi: dà oñó ſctò znamo gouorijmo: i ſcto ſmo viddili ſuidokuyemo: à ſuido çánſtuo naſce neprijmáte. Akoſam zemaglska rekao vam: i neuiruyete: kakochiete virouati, akouam reçém nebbeska? I nitkór neu zaydé nanebbo: nego koyi ſaydé s'nebba, ſín çouiçanſchi, koyi yeſt nanebbu. I kako Moyſie vzduignu zmaya ù púſtigni: takó yeſt potribno vzduignuti ſina çouiçan skoga: dà ſuachi, koyi viruye ù gniega; nepoghiné, nego, dà immati budé xiuot viçgni. V irouan.

¶ Na S. Moniku Vdouiczu Mater S. Aguſtina Suib. dnæ. 4. Piſct. P ridrághi. Poſctuy vdouiçe. ù op. na. 303. Euangelye. V oñó vríme. Grædíſce Iſſus ù Grád, koyiſe zouíſce Naim. Vzmi Nedígliæ. 15. pò Duſsíh na. 204.

¶ Na S. Iuanna Apoſctola, i Euãgel. prid Vrati Vlaskimi Suibnva, dnæ. 6. Piſct. Státichié prauednij ù velikom tuardoſtanyu. I opcchini vechie muçenikou ù vríme Vskarſſa. na. 284 Euangelye. V onnó vríme. Priſtúpi k'Iſſuſu Mati ſinóu Zebedeouijh Iſcti na dan S. Iakoua Apoſctola na. 286.

¶ Na S. Staniſlana Biskupa, i Mucenika. Suibnva dnæ 7. Piſc. S tátichiè prauednij ù vellikõ tuardoſtanyu. ù opcchini vechié muçenikóu ù vríme Vskarſſa, na. 284. Euang. koye óndi ſlidij zapiſctol. na. 285.

¶ Na Vkazanye S. Mihouila Archangela Suib. dnæ. 8. kako, i na Mihogl dan na. 267.

¶ Na S. Gargura Nazianzena Biskupa, i Iſpouid. Suibnya dnæ. 9. Piſc. P rauedni ſardçe ſuòye prida de. ù opcchini Nauçiteglieu. na. 296. Euang. V onnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. Vij yeſte soo zemglie. ù opcchini Nauçiteglieu na. 296. i V irouanye.

¶ Na SS. Gordiana, i Epimaka Muçe. Suibnya dnæ. 10. Piſctol. Vdnij onné. Potom togá yá Iuan ſliſcah. ù opcchini vechie muçenikóu u vríme Vskarſſa, na. 286. Euang. V onnó vríme. Rèçe Iſſus vçenikom ſuoyim. Yá yeſam Loza: à vijſte Rozghe. ù opcchini takoyei vechie muçenikou ù vríme Vskarſſa. na. 285.

¶ Na SS. Nerea: Archilea: i Pankratiu Muçeniche Suib. dnæ. 12. Piſc. S tátichié prauednij ù vellikõ tuardoſtanyu. op. vechie muçeník. u vrime Vskarſſa. na. 284. Euãg. V onnó vríme. Bijſce nichi Kragli ch, çigou ſin. Iſcti ù Nedigliu. 20. pò Duſsíh na. 213.

¶ Na S. Bonifatia Muç. Suib. dnç. 14. Piſc. S tátichie prauednij ù vel likom tuardoſtanyu. ù op. vechie muçen. ù vrime vskarſſa na. 284.

Euãg.

Euang. koye ſlidij zapiſ. na. 285.
¶ Na S. Vhalda Biskupa, i Iſpou: Suib. dnæ. 16. Piſ. Euò Popvelli chi. ù op. Iſpou. i Biskup. na. 293. Euang. zapiſétol om na. 293.
¶ Na S. Pudentiana Diuu, Suib. dnæ. 19. Piſ. B ratyo. Koyiſe ſlauij. ù op. Diuijç; i muçeniç, na. 301. Euág. koye zapiſ. na. 302.
¶ Na S. Vrbana Papu, i Muç. Suib. dnç. 25. Piſ. B lagoſouglien Bóg, otaç Gña naſcega Iſſuk. u op. vchie muçenikóu ù vríme vskarſſa. na. 285. Euang. Voñó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim príliku ouú. Çouik nichi poſcadſci napút. ù op. Iſpouid. i Biskupa, na. 293.
¶ Na S. Eleuteria Papu, i Muçen. Suib. dnæ. 26. Piſ. P ridrazij. Bláxeni çouik, koyi podnoſſij napaſti ù op. Biskup. i muç. na 280. Euã. koye zapiſét. na. 280.
¶ Na S. Iuaña Papu, i Muçe. Suib. dnæ 27. Piſ. B ratyo. Blagoſouglič Bóg, i otaç Gña naſcega Iſſu: ù op. Biskupa, i muçenika na. 281. Euã. koye zapiſ. na. 281.
¶ Na S. Feliçia Papu, i Muç. Suib. dnæ. 30. Piſ. P ridrazij. Bláxeni çouik, koyi podnoſſij nápaſti. ù op. Biskupa, i muçenikana. 280. Euã. koye zapiſc. na. 280.
¶ Na S. Petronilu Diuã Suib. dnç. 31. Piſ. B ratyo. Od diuijcz zapouí di neimam. ù op. Diuijç, i muçeniç na. 30. Euã. koye zapiſ. na. 302.

BLAGDANI MISSECZA Lipnya tó yeſt Iunia.

¶ Na SS. Marçelina. Petra, i Eraſma Muçeniche Lipnya dnæ. 2. Piſ. B ratyo. Nijſu prikladne muche. ù op. na. 290. Euang. Vo ñó vríme. Reçe Iſſus vçenikō ſuoyī. Kada ſli, ſcati budete voyſche. ù op. na. 287.
¶ Na SS. Primæ, i Feliçiana Muçeniche. Lipnya dnæ. 9. Piſ. A pra uednij ù viche xiuitichié. ù op. na 288. Euang. Vo ñó vríme. Odgouarayucchi Iſſus, reçe. Zahuágliuyem tebi otçe. i op. na. 291.

NA S. BARNABV APOſtola Lipnya dnæ. 11.

Sété. Stuarijh Apoſtolſc. Cap. ii.

VDnij oñé. Vellik bróy viruyúcchijh, ù Antiochiyi obratiſe k'Goſpodinu. A príde glás nauſci Czarquę: koya bijſce ù Ieruzoli mu, varhu ouijh, i poſlaſce Barnabu tyà do Antiochiye. Koyi doſcadſci, i viddiúſci milóſt Boxyu; obeſſelioſe yeſt. I nagouáraſce ſuíh ù odluçi ſardça pribíuati ù Gñu: yere bijſce múx dobar: i pùn dúha ſuétoga, i viræ. I pridrúxiloſe yeſt velliko mnoxtuo k'Goſpodinu. I odtide Barnaba ù Taras, dà iſchié Saula: koyega, kada náyde; priuedega ù Antiochiu. I óndi pò ſuè Godiſćte opcchiſce zayedno ù Czarqui: i nauçiſce velliko mnoxtuo: takó, dà nayparuó onadá

ù An-

ù Antiochiyi vçeníçi prozuáni biſce Karſtyani. 'A bijhu ù Czarqui koya bijſce ù Antiochiyi proroçi, i nauçitegli: meu koyími Barnaba, i Simun, koyiſe zuáſce czarni: i Luçio Cireneanin: i Manahen, koyí bijſce yednomlíçnik Iruda Çetueropoglaunoga, i ſauao. I slú xecchi onni Goſpodinu: i poſtecchi; reçe gnim dúh ſuéti. Razlúçite meni Saula, i Barnabu na dillo. na koyeſam vzeo gnih. Tada onni poſtecchi, i molecchiſe, i poſtaugliayucchi rúke varhu gnih, puſtiſceyíh.

Nas. Sue. Eua. pò Matt. Cap. 10.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. Euò, yá ſcagliem vas, kako ouçe poſrid Vukóu. Budite zató múdri, kakono Zmiye, i priproſti, kakono Golúbi. 'A cúuayteſe odgliúdij. Yere pridati hochié vas ú Zboríh: i ù Skupſctinah ſuoyíh, hochiee tepſti vas. I prid Poglauiçe, i Kráglie vodyeni budéte radi mene: naſuidocánſtuo gnim, i národom. I kada pridadu vas, nemislité, kakochiete: alli ſctochiete gouoriti. Niyeſtebo vij, koyij gouoríte: nego dúh Otça vaſcega, koyi gouorij ù vas. I pridádet brat brata naſmart, i Otaç sína, i poduignúſe ſinoui ſuprotiua roditegliem, i pogubitichié gnih. I nenáuidditi hochie vas ſuí gliúdi çijchia iménа móga. Da koyi budé priſtáti dókõ cza; òn biti hochie ſpaſſen. Virou.

¶ Na SS. Baſilia, Cyrina, Nabora, i Nazaria Muçenike. Lipnya dnæ. 12. Piſctola. Bratyo. Vſpomenite paruagnie dnij. ù opcch. vechie muçenikou na. 288. Euang. Vonnó vríme. Sidecchi Iſſus varhu gorre Maslinſche. ù op. zapiſctòlom na. 289.

¶ Na S. Antuna od Padue Lypnya dnæ 13. Piſct. Bratyo. Çudnouato zglédanye vçignieniſmo ſuítu, i Angelom, i gliúdem. ù opcch. Iſpouidnikou ne Biskup. na. 297. Euangel. Vonnó vríme Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. Budite Boçi vaſci pripaſſani. ù op. Iſpouidnikou ne Biskup. na 297.

¶ Na S. Baſilia Biskupa i Iſpouid. Lipnya dnæ 14. Piſct. Pridraghi. Suidokuyem prid Bogom. ù op. Nauciteglieu na 296.

Nas. Sue. Eua. pò Luçi. Cap. 14.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus mnoxtuom. Ako tkò græde k'meni: à nenauiddij Otça ſuòga: i mater, i xænu: i ſinone, i bratyu: i ſeſtre: i yoſchie, i dúſcu ſuoyu; nemore biti moy vçenik. I koyí nenoſſij Krix ſuoy, i hodij zamnóm: nemoxe biti moy vçenik. Yere tkò od vas hotecchi, Turan ſagráditi, paruo ſidſci nepromíſſlij, i sbroyij tratgnye, koyé

potri-

potribuyu, ako immá za ſuarſciti: dà poſliæ, pokle poſtauij zaſtauu, i nemocchi budé ſuarſciti; ſuì, koyij viddec poçnúſe gnim rúgati, gouorecchi. Yere ouí çouik poçé gráditi, à nemoxe ſuárſciti? Alli ko yí Krágl, hotécchi poyti naboy s' drughím Krágliem, ſidécchi paruó nerazmíſlij: moreli òn ſamo tiſ ſuchia yunákou ſuſtiſti onnogá, koyi ſamo duaadeſsét tiſsúch grę-de protiua gniemu? I náko yoſc òn dalcko budúcchi, ſcagliucchi pokliſariu molij onná, koya za mijr yeſu. Takó dakle ſuachi od vas, koyi neoduarxce ſuaká, koya vxíuá; nemoxe moy vçenik biti. Dobra yeſt Soo. Dà akoliſe, i Soo bude iſtaſchiala, çij mchieſe ſoliti? Nì za zemgliu: nì za ſinetliſchie vrídna yeſt: nego vanka iznetneſe. Koyi immá vſci zaſliſcanye, dà ſliſcá. V irouanye.

¶ Na SS. Vida: Modeſta: i Creſcentiu Muçeni. Lipnya dnæ. 15. Piſct. Dúſce Prauednijh. ù opcchini vechie muçenikou. na 287. Euangelye. Ỳ onnó vríme. Rèçe Iſſus vçenikom ſuoyím. Tkò ſluſcaa vas, mene ſluſcaa. ù opcchini vechie muçenikóu. na. 292.

¶ Na SS. Marka, i Marcella Muçeniche Lipnya dnæ. 18. Piſctola. Bratyo. Opraudani pò viri. ù opcchini vechie muçenikou na 289. Euang. Ỳ onnó vríme. Gouoraſce Iſſus mnoxtuu Xudiyskomu, i po glauiçam popouſchím. Yao vam, koyij gradíte. ù opcchini vechie muçenikóu na. 292.

¶ Na SS. Geruaſia, i Protaſia Muçeniche. Lipnya dnæ. 19. Piſct. Pridrazij. Opchiyecchyi s'mukami Iſſukarſtouimi. ù opcchini vechie muçenikou ù vríme Vskarſſa na 284. Euang. Ỳ onnó vríme. S'hodecchi Iſſus s'gorre, ſtà namiſtu. ù opcchini vechie muçenikou na. 288.

¶ Na S. Silueria Papu, i Muçen. Lipnya dnæ 20.

Sctén. P.B. Iude Apoſc.

PRidrazij. Spomenitese riçijh, koyeſu pripouídane od Apoſctolóu Goſpodina naſcega Iſſukarſta: koyij gouoráhu vam: dà ù napokognie vríme doytichié hínçi pò ſuoyijh poxelinyíh, hodecchi ù opaçinah. Ouósu, koyí razluçuyu ſami ſebe, xiuineduſce neimmayucchi. 'A vij pridrazij nadogradyuyúcchi vas vaſcoy viri priſuétoy, ù dúhu ſuétomu molecchi; ſami ſebe ù gliúbaui Boxyoy ſahrá nite, çekayucchi miloſardye Gña naſcega Iſſukarſta ù xiuot viçgni. Euang. Ỳ onnó vríme. Reçe Iſſus mnoxtuom. Ako tkò hodij k'meni. ù opcchini Biskupa. i Muçenika na. 280.

¶ Na S. Paulina Biskupa, i Iſpouidnika. Lipnya dnæ 22.

Sctén.

Sctén. P. B. P. Aposc. Korintianõ. Cap. 8. pis. 2.

BRatyo. Znáte miloſt Goſpodina naſcega Iſſukarſta: dà budúcchi bogat çichia vàs neſchiet gliu vçinioſe yeſt: dà gniegouõ niſchietóm bogati budéte. I ù ouomú ſuìt vàm dáyem: Ouobo vam koriſno yeſt, koyij nè sámo çiniti, dà, i hotiti poçéſte od godiſcta par uagniega. 'A ſada, i dillom ſuárſcite: neka, kakono dúh hotínya ſpraman yeſt: takó, dà budé, i ſuarſcenya od onnogá, ſctò immâte. Yere ako hotínye ſprauno yeſt pò oñomú ſctò immá; vgodno yeſt, nè pò onnomú ſctò immá. 'A nè, dà druzijm budú odpúſchienye, à vam potribouanye; nego iz yednaſctua. V ſadagnie vríme vaſca obílnoſt nadopuni vboxtuo gnihouo: dà, i gnihoua obílnoſt, vaſcemu vboxtuu budé nadopugnienye: dà budé yednaçtuo, kako pijſano yeſt. Ko yí mnogo ne obiloua: i koyí mallo nevmali. Euãg. V oñó vríme. Reçe Iſſus vçenikõ ſuòyim. Nemoyteſe boyati málo ſtado. ù op. na. 298.

NA POST, ALLITI NAD uecerye S. Iuanna Karſtineglia Lipnya dnæ. 23.

Sctén. Ieremie Proroka. Cap. 1.

VDnij oñé. Vçigniena bij rijç Goſpodgnia k'meni gouorecchi. Páruo nego ſtuorih tebe u vtrobbi, poznah tebe: i paruó negoſi izaſcao iz çrijua; poſuétih tebe: i Prorokom ù národíh dadoh tebe. I rekòh. 'A, a, a, Goſpodine Boxe: Euò neumijm gouoriti: yere díte yá yeſam. I reçe meni Goſpodin. Nemoy gouoriti, dijte yeſam: yere naſuaká, koyá poſcagliem tebe, poytichieſc: i koya godir zapo uiditi budem tebi, gouoritichieſc. Neboyſe od obraza gnih: yere yá s'tobom yeſam, dà otmeem tebe, gouorij Goſpodin. I poſlà rúku ſuo yu Goſpodin, i taknu úſta moya, i reçe meni Goſpodin. Euò dadoh rijçi moye ù úſta tuoya: Euò od ré díh tebe danaska ſuarhu národou: i ſuarhu Krágliouſtuijh: dà izgúlijſc: i razoríſc: i raſtarçéſc: i razaſpeeſc: i ográdijſci i nasádijſc. Gouorij Goſpodin ſuemogúcchi.

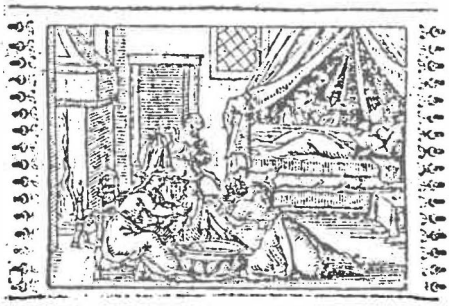
N aſlidouanye Sue. Eua. pò Luçi. Cap. 1.



BIj ù dnij Iruda Kráglia Xudiyskóga, Pop nichi imme nom Zakaria od pleme na Abie: 'A xæna gnie goua od kchierij Aronouijh, i imme gniæ Elizabeta. 'A bijhuoba duá prauedna prid Bogom, hodécchi ù ſuijh zapouídeh: i praudah Goſpodgníh brez poroka, i neimmáhu ſína: yere Elizabeta bijſce neplodnicza: i obaduá bihu produxili ù dneuijh ſuoyíh. Izgodiſe,

diſe , kada Zakaria varſcalce popóuſtuo pòredu vrimena gniegoua prid Bogom , pò obiçayu popóuſtua : Srichióm dopade, dà poſtauij tamgnian , vlizſci ù Czarquu Goſpodgniu. 'A ſuà mnóx pú ka bijſce , molecchi vanka ù vríme tamgniana . I vkázaſe gniemu Angeo Goſpodgni , ſtoyecchi na deſnú ſtranu otára tamgniana . I viddecchi Zakaria , ſmútioſe yeſt: i ſtráh naſtúpij nagniega I reçe gniemu Angeo . Nemoyſe boyati Zakaria : yere vſliſcana yeſt molitua tuoya : i xæna tuoya Elizabeta porodittchie tebi dittichia : izuatichieſe imme gniegouo Iuan . I bitichie tebi veſſelye , i radóſt , i mnoghíchiéſe obeſſeliti oporodu gniegouu : yerechie biti vellik prid Goſpodinom , Vijno , i niyedno opoyiſchie néchie piti : i dúha ſuétoga napunitichieſe yoſcte od vtrobbe materæ ſuoyæ . I obrátitichie mnoghé ſinoue Izraelſche k' Goſpodinu Bogu gnih . I onchie prí prijti gniega ù dúhu , i ù kripoſti Illinoy , dà obrátij ſardça otaaç ù ſinoue : à neuirne k' mudroſti prauednijh , priprauiti Goſpodinu obitio ſuarſcenu.

NA DAN PORODYENYA Sueroga Iuana Karſtiteglia. Lipnya dnæ. 24.



Sctényc Ixaiye Proroka. Cap. 49.

OVó gouorij Goſpodi Bóg. Sliſcayte otoçi : i naſtoyte púçi izdaleka. Goſpodin iz çrijua zazuao yeſt mene : od vtrobbe materæ moyæ ſpomenuo ſe yeſt od immena móga. I poſtaui úſta moya, kakono maç oſctri. V oſſinyu rúche ſuoye zaſctitio , yeſt mene : i poſtauioye mene, kakono ſtrílu izabránu : ù Tuliczu ſuoyu ſakri mene, i reçe meni . Slúga moy yeſrtij Izraelle : yerechiuſe ù tebi ſlauiti . 'A ſada ouó gouorij Goſpodin , ſtuarayucchi mene iz vtrobbe ſlúgu ſebí : podadoh te be naſuitlóſt národom dà budéſc ſpaſſenye moye dokóncza zemgliæ . Krágli vidditichié , i vſtatichié poglauiçe : i poklonéſe Goſpodinu Bogu tuómu , i ſuetomu Izraellu, koiye obrao tebe

Nas. Sue. Eua. pò Luçi.

Cap. 1.

FLizabeti ispuniloſe yeſt vríme porodyenya: i porodi sína. Miſcaſce ſuſidi, i rodyaçi gniæ, da ye pouelliçao Goſpodin miloſardye ſuoye ſegniom, i rad ouahuſe gnioy. I vçignyeno bij ù dan oſmi prijdoſce, da obrixú dittichia: i zo uíhu gniega imenom otça ſuóga Zakariom. I odgouoriuſci mati gniegoua, reçe. Nè takó: dà zuatichieſe Iuan. I rekoſce gnioy. Dà nit kóre niye ù rodu tuómu: koyiſe zo ue ouím imenom: I çignyahu zlamenye otçu gniegouu: kakobi ho tio, daſſe zoue òn. I proſſecchi pijſalo, vpijſa, gouorecchi. Iuan yeſt ime gniegouo. Izaçudiſceſe ſui koliçi. 'A tud yeſe otuoriſce ùſta gniegoua, i yexik gniegou, i gouoraſce, blagoſiu gliayucchi Boga. I bij vçignyen ſtráh ſuarhu ſuijh ſuſidou gnihouíh: i pòſuijh planinah Xudíyſchíh proglaſceuahuſe ſuè rijçi ouce. I poſtauiſce ſui koyij bij hu ſliſcali ù ſardçe ſuoye, gouorecchi. Tkò ſçijníſc, dachiè biti dittich ouí? Yere rúka Goſpodgnia biſce ſegnini. 'A Zakaria otaç gniegóu napugnyen bij dúha ſuétoga: i prorokoua, gouorecchi. Blagoſouglié Goſpodin Bóg Izraelſchi: yete pohodio yeſt: i vçinio odkúpglienye púka ſuoga. ¶ Negouorij ſe V irouanye, nego akoye Czarquæ gniegoua, alli akoſe zgodij ù Nediglia, alli meu oſminu Boxye ga tijla tadaſe gouorij.

¶ Na SS. Iuaña, i Paula Muçe. Lipnya dnæ. 26. Piſct. O uoſu Múxi miloſardya. Vzmi na oſmini SS. Petra, i Paula, na 252 Euan. V on nó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. Çúuayteſe od kuaſa Farizeyskoga, koyi yeſt liczumirſtuo.

opechini na. 292.

¶ Na S. Leona Papu drugoga Ispouidnika Lipnya dnæ. 28 piſc. Bratyo. Mnozij vçignyeni biſce popoui pò Zákonu ù opechini na 294. Euang. V onno vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim prijliku ouú. Çouik nichi poſcadſci na puut.

op. na, 293.

NA POST, ALLITI NADueçeryeSS. Apoſctolijh Petra, i Paula Lipnya dnæ. 28.

S tényc Stuarijh Apoſctolſchijh.

Cap. 3.

VDnij onné. Petar, i Iuan vlaxahu ù Czarquu ù vríme molituæ deuéto. I nichi çouik, koyi bijſce hrom od vtrobbe materæ ſuoyæ; noſcaſceſe, kóga poſtaugliahu ſuachi dan na vráta Czarquæ, koyaſe zoue lij pá: dabi proſſio almúſtuo od vlazuyucchíh ù Czarquu. Ouí viddécchi Petra, i Iuanna, poçignyucchi

chi vlaziti ù Czarquu; mogliaſce gnih, dabi almúſtuo prijmio. Ipogledauſci Petar, s'Iuannom nagnie ga, reçe. Gleday ù nas. 'A òn gledá ſce gnih, vzdayucchiſe, dachie ſctog odir prijmiti od gnih. I reçemu Petar. Srebra, nì Zláta yá ne immám: dà ſctò iñám, tó dáyem tebi. V iñe Iſſu karſta Nazaranina vſtani, ter hodi. I vzáſci rúku gniegouu deſnú; duignu gniega: i tudyeſe pokrípiſce Zglobi gniegoui i ſtupàla: i skoçíuſci ſtà, i hodyaſce, i vlize ſegnimi ù Czarquu, hodecchi, i poskakuyucchi, i huálecchi Boga. I vidi vas puk gniega, hodécchi, i huálecchi Boga. 'A znadíhu gniega, dà òn bijſce, koyi na lijpíh vráih Czarquæ ſidyaſce rádi almuſtua, i napuniſceſe çudda, i za ſnichienya ù onnomú, ſctoſe bijſce zgodilo gniemu.

Ss. Suc. Eua. pò Iuannu.

Cap. 21.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus Simunu Petru. Simune Iuannóu gliúbíſcli mene tij vechiè od ouijh? Gouorij gniemu. Iſtinnae Goſpodine: tij znáſc, dà gliúbím tebe. Gouorij gniemu. Paaſi yagnçe moye. Gouorij gniemu drugouya. Simune Iuannou, gliúbiſcli mene? Reçe gniemu: iſtinnaye Goſpodine tij znaſc, dà gliúbim tebe. Reçe gniemu: Páſi yagnçe moye. Gouorij gniemu tretyom. Simune Iuannóu gliúbiſcli mene? Oxaloſtiſe Petar: yeremu reçe tretyom: gliúbiſcli mene? I reçe gniemu. Goſpodine, tij ſuaká znáſc: tij znáſc, dà gliúbijm tebe. Reçe gniemu Iſſus. Paaſi ouçe moye. V iſtinnu: ù iſtinnu gouoru tebi: kada bijſce mlád opaſsíuaſce ſe be: i hodyaſce gdi tij hotíyaſce. dà kada budéſc oſtariti; pruxitíchieſe rúche tuoye: i drughichié opaſſijuati tebe. i poueſtichié tebe, kuda tij nechieſc. 'A ouó reçe, zlame nuyucchi, koyom ſmartyu proſla uiti immáſce Boga.



NA SS. APOSCTOLE Petra, i Paula, tóyeſt Petrou dán Lipnya dnæ 29.

Cénye Stuarijh Aposctolſch.

Cap. 12.

VOnij onné. Poſla Irud Krágl rúku, dà obncuoglij nichijh od Czárque. 'A pogubi Iakoua brata Iuañoua maçem. I vid-

decchi,

decchi, dà drágo bijſce xudiyom; od lúçi, dà vhitij, ſ Petra. ('A bijhu tada dnij priſnhjh) Kóga, kada vhiti; poſtauiga ù tamniczu: i pridá gniega çetirijm çetirnikom voynikóu, dàga çúuayu: hotécchiga pò Vazmij izueſti púku. I Petar ſtárxen bijſce u tamniçkà molitua ſe çignyaſce brez priſtanka, od Czarquezagniega Bogu. A kadaga immáſce izueſti Irud, onnú nóch bíſce Petar ſpécchi meu duima voyniçi, vezan duima verugami: à ſtraxani prid vratmi çuuahu tániçu. I euò Angeo Goſpodgni ſtà, i ſuitlina proſlinù ù pribiualiſctu. I vdríuſci pò boku Petra, vz budiga, gouorecchi. Vſtaniſe bárzo. I opadoſce verughe s'rukúh gniegouijh. I reçe tada Angeo gniemu. Pripaſci, i obúyſe ù obuchiu tuoyu. I takó vçíni. I yoſchiemu reçe. Zaogarniſe ſuitom tuoyóm, ter ſlijdi mene. I izaſcadſci ſlijdyaſce gniega: i neznadíſce, daye iſtinno ſctoſe çignyaſce pò Angelu: dà çignyaſcemuſe, dà viddinye viddij. I mimoſcadſci párnú, i drugú ſtraxu; prijdoſce naurata guozdena, koya vodé ù Grád: koyaimſe ſáma otuoriſe. I izaſcadſci próydoſce yednu vliczu: i tudye odtide Angeo od gniega. I Petar pouratiuſciſe úſe, reçe. Sada znám iſtinnito, daye poſlao Goſpodin Angela ſuóga: i oſlobodioye mene od rúche Irudouc, i od ſuakóga çekanya púka Xudiyskoga.

Nas. Suc. Eua. pò Mattiu.

Cap. 16.



VOnnó vríme. Prij de Iſſus ù ſtránc Çeſſariæ Philipa: i pijtaſce vçeniche ſuoye, gouorecchi, kogà gliú di gouoréc daye ſin çouicánſchi? 'A onnimu rekoſce. Druzij Iuanna Karſtiteglia: à druzíj Illiu: à druzij ù iſtinuu Ieremiu: alli yednóga od prorokóu. Reçe gnim Iſſus. Dà vij koga mene gouoríte? Odgouárayucchi Simun Petar, reçe. Tij yeſi Karſt sín Boga xiuoga. 'A odgouárayucchi Iſſus reçe gniemu. Bláxeni yeſi Simune Bar Iona: Zaſcto puut nì káru ne oçittoua tebi, nego Otaç móy koyi yeſt na Nebbesíh. 'A yá gouoru tebi, dà tij yeſi Petar: i ſuarhu ouo gá Kamena ſagraditichiu Çarquu moyu. I vráta paklená neprimogút protiua gnioy. I tebichiu dati Kgliúçe Kráglieuſtua Nebbeskóga. I ſctogodi zauéxeſc nazemgli: bitichie zauézano, i nanebbeſſijh. 'A ſctogodi odríſciſc nazemgli, bi tichiè odríſceno, i na Nebbeſſijh.

Virouanye.

NA

NA VSPOMENVTYE S. Paula Apoſct. Lipnya dnæ 30.

S ctenie P. B. P. Apoſct. k' Galatianom. Cap. 1.

BRatyo. Znano çinijm vam Euangelye: koye pripouídano yeſt vam od mene: yere niye pò çouiku, nigaſam yá prijmio od çouika, nì nauçiyo: nego pò oçittauanyu Iſſu karſtouu. Sliſcaliboſte nigda opchienye moye ù xidóu ſtuu: yere priko ræda ꝓgognyah czarquu Boxyu: i aruáh gniú, i napridkouáh, ù Xidoúſtuu varhu mnozijh varsnikou moyíh ù rodu moyemu. Obilatiye naslidnik, budúcchi otaçnijh moyih pridauanyíh. Dà Kada bij drágo oñomú, koimeye razlúçio od vtrobbe materæ moyæ: i dozuá pò miloſti ſuoyoy: dà oçittuye ſina ſuóga ù meni: idà nauíſtijm gniega ù narodíh; tudy nepriſtah k' púti, ní k' Karui: nì prijdoh ù Ieruzolim k' ſtariſcinam moyijm Apoſctolom: dà poydoh ù Arabiu, i opeetſe vratih ù Damaſcak. Opét nakon trij godiſctà poydoh ù Ieruzolim vidditi Petra, i priſtáh prigniemu pérnadeſte dána. 'A drugóga od Apoſctolóu niyednoga neuiddih; nego Iakoua Brata Goſpodinoua. 'A ſctouam pijſcem; euò prid Bogom, dà nelaxem.

N as. Sue. Eua. pò Mattiu. Cap. 10.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçe nikom ſuoyím. Euò yá ſcagliem vas: kakono ouçe poſrid vukóu. Budite zató múdri: kakono Zmiye, i príproſti, kakono Golubi. 'A çúuayteſe od gliúdij. Yere pridati hochié vas ù Zboríh: i ù skupſctinah ſuoyíh hochie tepſti vas. I prid poglauicze, i Krágliе vo dyeni budéte rádi mene, naſuidoçánſtuo gnim, i národom. I kada pridadú vas, nemiſlite, kakochicte, alli ſctochiete gouoriti: yercuáchie biti dáno ù onni càs, ſctochie te gouoriti. Nijſtebo vij, koyij gouoríte: nego dúh Otça vaſcega, koyi gouorij ù vas. I pridádet brat brata naſmart: i otaç ſina: i poduignuſe ſinoui, ſuprotiua roditeglié, i pogubitichié gnih. I nenáuidditi hochié vas ſù gliúdi çijchia imme na móga: dà koyi budé priſtáti do kónecza; òn biti hochie ſpaſſen. Virouanye.

BLAGDANI MISSECZA Sarpnya, tó yeſt Iulia.

NA POHODYENYE BLAxenæ Mariæ S. Elizabetu Sarpnya dnæ. 2.



Sctényc Knígi: Múdrosti.
Cap. 2. Canti.

EVò ouí grædc, poskakuyucchi pò Gorrah, pristúpayucchi várhoue. Prikladan yest móy pogliubglieni, Sárni, i Lanetu Yel lignyemu. Euò ön stoyij zazídom nascím razglédayucchi kroz prozor, proglèdayucchi kroz mrixe. Euò pogliúbglieni móy gouorij meni. Vstanise, i potexise priatelize moya Golubize moya: vgliúdnize moya, terh hodi. Yurueboye Zíma mijnula: daxdi odtidosce, i odaydosce. Çuijtyesteye vkázalo ù zemgli nascoy: vríme rizanya prijde. Glás Garliçæ slischan yest ù zemgli nascoy. Smokuenicza izuarxe yedarnize suoye. Vinogradi, Çuatúcchi podadosce mirisanye suoye. Vstanise priatelize moya: vzoritá moya, i prijdi. Golubize moya ù vtlinah Kamena, i ù spilah gomilnih, vkáximeni obraz tuoy. Zuonij glás tuoy ù vsciú moyíh. Yere glás tuoy yest sladak; à obraz tuoy vgliudá. Euangel. V onnó vríme. Vstáusci Maria poyde ù gorrye potexecchi se ù Grád Xudiyschi. Isti ù peetak çetuerijh vrimén Prisastya, na. 5. Listijh Kgníg. i Virouanye.

¶ Priko osinine SS. Petra, i Paula Pistol. V dnij onné. A pò rukah Apostolschíh çignyahusc zlamenya. Isti ù sridu pò Dusíh, na. 185. Euang. V onnó vríme. Reçe Simun Petar Issusu. Euò, mij ostæ uismo suaka. Isti ù opcchini oppatou, na. 299. i Virouanye.

¶ Na Osminu S S. Petra, i Paula Apost. Sarpnya dnæ. 6.

Scténiè Kgníga Mudrosti.
Cap. 44. Eccle.

OVósu Múxi milosardya: koyijh praudæ zaborauglienye nepriyasce. S'simenom gnih ostayú dobra: didinstuo sueto vnu çignih: i sinoui gnih çijchia gnih ù víche pribíuayu. Porod gnih: i slaua gnih nezapústise. Tillessa. gnih ù mijru pokopana yesu: à immena gnih xíuitichié ù víche. Múdrost gnih skazouati budú sui púçi, i huálu gnih izgouoríti suaká czarqua suétijh.

Nas. Sue. Eua. pò Matriu. Cap. 14.

VOnnó vríme. Zapouidi Issus vçenikom suoyím vlizti ù plauçzu, i póyti pridgnim priko

ko Móra, dokle puſtij mnoxtua. Ipuſtiuſci mnoxtuo; vzíde nagoru sám molitiſe. 'A veçér, budúcchi vçignyen, bijſce sám óndi: à plauçu naſrid Móra valoui prime táhu: yereyim bijſce vitar ſuprotiua.' A ù çetuartó bdényenocchi; prijde k'gnim Iſſus, hodécchi pò Móru. I viddecchiga ſuarhu Móra, hodecchi; ſmétoſceſe gouorecchi: dà ſablazan yeſt. I odſtráha zauapiſce. I tudye Iſſus progouori gnim, gouorecchi. Imayte vffanye: yà yeſam, nemoyteſe boyati. I odgouoriuſci Petar, reçe. Goſpodine: akò tij yeſi, zapouidimi prijti k'tebi varhu vode. 'A onmu reçe. Hodi. I izaſcadſci Petar izplaucze: hodyáſce varhu vode, dà dóydee k'Iſſuſu. Dali, viddecchi vitar, mogúch, vzboyaſe. Ikada poçignyaſce tonuti; vzuapi, gouorecchi. Goſpodine: pomozi mene. I tudye proſtaruſci rúku Iſſus popade gniega, i reçe gniemu. Malæ viræ. Zaſcto poſumgni? I kako òn vlize ù plauczu; priſta vitar. 'A koyí bijhu ù plauczi, doydoſce, i poklonijſcemuſe, gouorecchi. V iſtiñu sín Boxyj yeſi tij. V irouanye.

¶ Na SS. Sedam bratye Muçen. i Ruffine, i Secunde Diuijç, i Muçe. Sarpnya dnæ 10. Piſc. X ænu Yáku tkochie nayti? ù opcch. ni Diuijç, ni muçeniche, na. 302.



Na s. Sue. Eua. pò Mattiu. Cap. 12.

VOnnó vrímę. Gouorecchi Iſſus mnoxtuu. Euò mati gniegoua, i bratya ſtáhu vanka, iſcłucchimu gouoriti. I reçe nichi gniemu. Euò mati tuoya, i bratya vani ſtoyé, iſcłúcchi tebe.' A òn od gouoríuſci onnomú, koyimu gouoraſce, reçe. Koya yeſt mati moya: i koyaſu bratya moya? I proſta ruſci rúku k'vçenikom ſuoyím, reçe. Euò mati moya: i bratya moya. Zaſcto koyigodi vçinij vogliu orça móga, chí nanebbeſijh yeſt; onnó móy brat, í ſeſtra: i mati yeſt.

¶ Na S. Pia Papu, i Muçe. Sarpnya, dnæ, 11. Piſc. P ridrazij. Blá xeni çouik, koyi podnoſſijh nápaſti. ù opcchini na. 280. Euangel. koye, óndi zapiſc. na. 280.

¶ Na SS. Nabora, i Felicia Muç. Sarpnya dnæ, 12. Piſc. Dúſce pra uednijh ù rúçi Boxoy yeſu. ù opcchini na. 287. Euangelye koye ón di zapiſc. na. 287.

¶ Na S. Anakleta Papu, i Muçe Sarpnya dnæ. 13. Piſct. Bratyo. Blagoſouglien Bóg, i otaç Goſpodina naſcega Iſſu karſta. u opcchini na, 281. Euangelye, koye ón-

di zapiſctolom, na. 281.

¶ Na S. Bonauentura Gardenaſa: Biskupa, Iſpouidnika, i Nauçi reglia S. Çarquæ Sarpnya dnç 14. Piſc. P ridraghi. Suidokuyu ptid Bogom. u opcchini Naúçireglieu. na. 296. Euangelye koye óndi za piſctolom. na. 296. I V irouanye.

NA SVETOGA ALEKSV Iſpouidnika Sarpnya, dnæ. 17.

S Cténye P. B. P. Apoſctola. k'Timotheu. Cap. 6. piſ. 1.

P Ridraghi. Vellik dobijtak yeſt Bogogliubſtuo s'zadouo glſtuom. Yere niſctáre nijſmo vneſli ù ouí ſuít, brez súmgnie, dà niſctárenì odnijti moxemo. 'A immayucchi hránu, i çímſe odíyemo: ouónam yeſt zadouoglno. Yere, koyí hochié obogatiti; vpadayu ù nápaſt, i ù zámçiçu diyauaosku: i ù mnogá poxelinya nèkoriſna, i iſctetna, koyá potápayu gliúde ù ſmart, i poghibnútye. Yere Korín ſuijh zàlijh yeſt poxelinye, koye niçhi, hlépecchi zablúdiſce od vire: i ùpletoſce ſebe ù velliche boleſti. 'A tij ó çouiçe Boxyi, bixi od ouizíh. 'A naſliduy praudu. Bogogliubſtuo: viru: miloſchiu: vſtarpglienye, i pitómſctinu. Arui dobru Aruagniu viræ: obúymi xiuot viçgni. Euangelye. V onnó vríme. Reçe Simun Petar Iſſuſu. Euoſmo mij oſtauili ſuaka, i poſcliſmo zatóbom. ù opcchini Oppatóu. na. 299.

¶ Na S. Symphoroſu, i ſedam bratyc, gniæ ſinóu Muçe. Sarpnya dnæ. 18. Piſct. Bratyo. Suétij virom dobíli yeſu Kráglieuſtua. ù opcchini vcchie muçenikou na 290. Euangelye. V onnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. Çúuayteſe od quáſa Fariz. ù opcchini vcchie muçenikou na. 292.

¶ Na S. Margaritu Diuiçu, i Muçe. Sarpnya dnæ 20. Piſc. Goſpodine Boxe moy vzuij ſioſi ſuarhu zemglie pribíualiſcte moye. ù opcchini Diuiçæ, i Mucceniçæ na. 301. Euangelye koye óndi zapiſc. na. 301.

¶ Na S. Praxedu Diuu, i Muçen. Sarpnya dnæ. 21. Piſct. Bratyo. Od Diuijç Goſpodgnie zapouídi neimmám. ù opcchini Diuiçæ, i muçeniçæ, na. 302. Euangelye. V oñó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim prítaç ouú. Prikladno yeſt Kráglieuſtuo nebbesko Blagu ſakriuenu ù gniui. ù opcchini Diuiçç, i muçeniçæ. na. 301.

NA S. MARIV MANDAlinu. Sarpnya, dnæ. 22.

S Cténye Kgníg Múdroſti. Cap. 3.

VStatichiuſe, i obaytichiu Grád: pò vlliçah, i Stagniah, iskatichiu, kóga gliúbij dúſca moya. Iskah gniega, i nemaydohga. Náydoſce mene ſtraxani, koyij çúuayu Grád. Yedaſte viddili, kóga gliubij dúſca moya? I mallo mimoſcadſcignih; naydoh, kóga gliúbij dúſca moya. Vhitih gniega, i nepùſtímga: doklega ne ùuedem ù Kuchiu materæ moyæ: i ù Loxniczu Roditeglniçæ moyæ. Zaklinám vas Kchieri Ieruzolimſche Sarnami, i Yellinmi poglſchimi, dà neuſtanete, nì çinijte vzbúditi pogliubglienú dokle onna hochie. Poſtaui mene, kakono zámír kir ſuarhu ſardça tuóga: i kakono bilig námiſciçu tuoyu: yere yáka (kakono ſmart) yeſt gliubezán: à záuidóſt tuarda, kakono pakao. Suitigniaçi gniæ: ſuitilgniaçi oggnia, i plamenóu. Mnoghee vode nemogoſce vgaſiti miloſchiu, nì Rijche obuymu gniyu. Ako po dati budé çouik ſuè immanye Kuchiæ ſuoyæ zagliubezan, kakono niſctar pogarditichie. Euangelye. ỳ onnó vríme. Mogliaſce Iſuſa nichi Farizeo, dobi blagouao ſegnim. Iſcti ù Çetuartak 5. Nedigliæ Korizmæ. na. 88.

NA S. APOLINARA Biskupa, i muçen. Sarpnyadnæ. 23.

Scénye P. B. Petra Apoſctola. Cap. 5.

IRidrazij. Stáriyih, koyiſu meu vami, molím, s'uſtariyi: i ſuidok muuk Karſtouijh, koyi, i onné, koya ù napridak obyáuitiſe immá, ſlauæ dilník: páſſite, koye meu vam yeſt, ſtado Boxye: prouidyayucchi nè ſilóm, nego pouolgno pò Bogu: nì rádi dobijtka grúboga: nego hotinno: nì kako Goſpoduyúcchi ù redouniçtuu: dà prílika vçignyeni ſtada od ſardcza. I kadaſe vkáxee poglauicza paſtírou; priyatichiete negniluyuchiyu Krunu ſlauæ. Takóyer mladicchi podloxni budite ſtariyim. 'A ſuì meu ſobom ponixenye vzgliúbite: yere Bóg Oholijm protiuíſe: à ponixenijm dáye milóſt. Poniziteſe dakle pod yákom rúkom Boxyom, dà vàs vzuiſſij ù vríme pohodyenya. Suakú peçao vaſcu ſpúſctayucchi nagniega: yere gniemu põ gnya yeſt od vas. Budite trizmeniti, i bdite: zaſctó protiunik vaſc diyauao, kakono Lau, réxecchi obhodij, iſchiucchi, kogabi poxdarho. Kómu odolite kripchi ù viri. Znayucchi, dà iſtá muka gniemu, koya naſuítu yeſt vaſcemu bratinſtuuſe çinij. 'A Bóg ſuachæ miloſti, koiye Zazuao nas ù viçgnyu ſlauu ſuoyu ù Iſſukarſtu, mallo

tarpécchíh, onchie ſuárſciti, pokrípiti, i vtuárditi. Gniemu ſlaua, i Çeſſarſtuo ù víche víkom, Amen.

Naſlidouanye Sue. Eua. pò Luçi.

Cap. 22.

VOnnó vríme. Vçignyeno bij prigouaranye meu Vçeníçi, tkoſe od gnih nayuecchi vidij. I reçe gnim Iſſus. Krágli nàrodou Goſpoduyu gnim, i koyij oblaſt immayu ſuarhu gnih; dobroçinioçiſe zouú. Dà vij nè takó, nego, koyi vecchi yeſt meu vami budi, kakono naimladſci: i koyi parui yeſt, kakono ſluxbenik. Yeret koye vecchi, koyi ſidij, alli koyi ſluxij? Niyeli koyi ſidij? A yá meu vami yeſam: kakono, koyi ſlúxij: à vij yeſte, koyi pribíuaſte ſamnom ù napaſteh moyíh. I yá odluçuyem vam, kakoye odlúçio meni otaç moy Krágliеuſtuo: dà blaguyete, i piyete ſuarhu ſtola móga ù Kraglieuſtuu mómu: i dà ſiditi budéte ſuarhu priſtolya súdecchi duánadeſte kolijn Izraelſchíh.

¶ Na Póſt, alliti Naduecçerye S. Iakoua Apoſctola Sarpnya, dnæ. 24. piſct. Blagoſou Goſpodgni ſuarhu glaue prauednoga: ù opcchini na. 379. Euan. koye zapiſctolom na. 399.

NA S. IAKOVA APOſctola Sarpnya dnæ. 25.

Sctényе P. B. Paula Apoſct. Korintianom. Cap. 4. piſ. 1.

BRatyo. Sçijnim, dà Bóg nas Apoſctole naypoſlidgnie vkazao yeſt, kako naſmart odlúçene: Zaſcto poglédanye, i Skazan vçignyeni yeſmo ſuítu, i Angelõ, i gliúdem. Mij lúdi rádi Karſta: à vij múdri ù Karſtu: Mij nemochni: vij Kripçi. Vij plemeniti: à mij neplemeniti. Doſadagniega çaſſa, i gladuyemo, i xedyamo, i goliſmo, i zauſcnizcami biyeni yeſmo: rneſtanouitiſmo, i trúdimo, dilluyucchi rúkami naſcimi. Proklinaniſmo: i blagoſiugliamo. Progonſtuo tárpijmo, i podnoſímo. Pſouániſmo, i molímo. Kakono ſmetliſcte ouogá ſuíta vçignyeni yeſmo, otribina tyà doſada. Ouóuam pijſcém, nè, dàuas ſmútím: nego, kakono ſinoue moye pridrágheſuíſtijm. Yere dabiſte immali deſſet tiſsúch Nauçitegliéu ù Karſtu, dali nè mnoghee otçe. Yere ù Iſſu karſtu pò Euangelyu yáſam vas rodio.

Naſas. Sue. Euan. pò Mattiu.

Cap. 20.

VOnnó vríme. Príſtúpi k'Iſſuſu mati ſinouaa Zebedeouijh s'ſinoumi ſuoyimi, klagniayucchiſe, i proſſecchi ſctogodiod-

odgniega. Koyi reçe gnioy. Sctò hochieſc? Reçe gniemu. Reçi, dà ſidú ouá duá ſina moya: yedan ob deſnu: à drughi oblíuu ù Kráglieu ſtuu tuómu. I odgouoriuſci Iſſus reçe. Neznáte, ſctò proſsíte. Moxeteli pitiçaſcu, koyu yá immám piti? Rekoſce gniemu. Moxemo. Reçe gnimi. Çaſcu moyu ù iſtinnu budéte píti: dà ſiditi nadeſnu moyu, alli nalijuu; nepriſtoyíſe meni dati vam: negò onnijm, koyijm pripraulieno yeſt od otça móga. Virouanye.

¶ Na S. Annu Mater B. G. Sarpnya dnæ. 26. Piſctol. Xenu yáku tkòchie nayti? ù opcchini ni Diuijç, nì muçeniç. na. 302. Euang. Vonó vríme Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim pritaç ouú. Prikladno yeſt Kráglieuſtuo nebbesko Blagu ſakriuenu. ù opcchini na. 301. I Virouanye.

¶ Na S. Pantaliu Muçe. Sarpnya dnæ. 27. Piſct. Pridraghi. Spomé níſe, dà Goſpodin naſc Iſſukarſt vskarſnuo yeſt od martuijh. ù opcchini muçenika nè Biskupa, na. 282. Euangelye koye óndi zapiſc. na. 283.

¶ Na SS. Nazaria: Celſa: i Victoria Muç. i Inocentia Papu, i Iſpouid. Sarpnya, dnæ. 28. Piſct. Pourátí Goſpodin Bóg prauednijm pláchiu trúdóu gnihouijh. ù opcchini vechie muçenikóu, na. 289. Euangelye. Vonnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. Kada ſliſcati budete Voyſche. u opcchini vechie muçenikou na. 287.

¶ Na S. Martu Diuiczu. Sarpnya, dnę 29. Piſc. Bratyo. Tkóſe ſláuij: ù Goſpodinu, daſſe proſlauij. u opcchini Diuiçæ, i muçeniçæ. na 301. Euangelye. Vonnó vríme. Vlize Iſſus ù nichi Grád. vzmi na velliku Goſpoyinu na. 262.

¶ Na SS. Abdona, i Senena Muçe. Sarpnya dnæ. 30. Piſc. Bratyo. Skazuymoſc, kako ſluxbeniçi Boxyi. ù opcchini vechie muçenikou na. 290. Euang. Vonnó vríme, viddecchi Iſſus mnoxtua; vzijde naplaninu. ù opcchini vechie muçenikou na. 291.

BLAGDANI MISSECZA Kolouoza: tó yeſt Auguſta.

¶ Na Vzu S. Petra Apoſctola Kolouoza dna. 1. ſuekoliko, kako, i na Petrou dan, iſtóga Blagdana zgóra na. 249.

NA S. STIPANA PAPV, i Muçe. Kolouoza dnę. 2.

Sctényc. Stuarijh Apoſctolſchíh. Cap. 20.

VDnij onné. Poſlauſci Paulao iz Meleta ù Ephex; dozuaa ſtariye rodom od Czarque, koyi, kada prijdoſce k'gniemu, i budúchi zayedno, reçe gnimi. Vij znate

od paruoga dné, ù koyiſam vlizao ù Aſiu, kakoſam s' vami pò ſuè vríme pribíuao, ſlúxecchi Goſpodinu ſà ſuachím poníxenyẽ: i ſuzami: i nápaſtmi, koyemiſſuſe zgodile od zaſidáyíh Xudivſchíh: kako níſtár nezakrih korisnijh: dà nijsã gnih nauíſlio vam, i vçio, vas oçitto, i pòkuchiah, ſuidokuyucchi Xudiyom, i národom pokoru, i viru ù Goſpodinu naſcemu Iſſukarſtu. Euangel. Vonnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. Ako tkò hochie prijti zamnom. ù opcchin. muçenika ne Biskupa na. 281.

¶ Na S. Stipana, alliti Naſcaſtye tijla iſtoga paruoga Muçen. Kolouoza, dnæ. 3. Suè koliko, kako ſutra dán po Boxichiu na 15.

¶ Na S. Dominika Iſpouidnika Kolouoza dnę. 4. Piſct. P ridragí. Suidokuyu prid Bogom. ù opcch. Nauçiteglieu na 296. Euangel. V onnó vríme reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. Budite boci vaſcí pripaſani. ù opcch. Iſpouidnika, i Biskupa na. 297.

¶ Na Blagdan S. Matiæ od Snijga reçenę Kolouoza dnæ. 5. Miſa záuitna od Duhóu do priſcaſtyana. 308. i V irouanye.

NA PRIOBRAXENYE Goſpodgniæ. Kolouoza dnæ 6.

Scténie P. B. Petra Apoſctola. Cap. 1. piſ. 2.

PRidrazij. Nè vmichne pripouíſti slídecchi, znanu vam vçiniſmo Goſpodina naſcega Iſſu karſta kripóſt, i obrazye dà gledauçi, vçignyeni gniegoua velliçánſtua. Yere prijmayucchi od Boga Otça poſctényе, i slauu: glás ſpúſcten k' gniemu ouakou vzuelliçnę slauę. Ouó yeſt sín móy pogliubglieni: ù kómuſam meni dobro vgodio: gniega sluſcayte. I ouí glás miſmo sliſcali, ſneſſen s' Nebba, kada bijhomo ſegnim na ſuétoy gorri. I imámo kripchiye prorokouano gouorenye k' kómu naſtoyecchi dobro cijnite, kakono ſuítagnyaku ſuitéchiemu ù maglenu miſtu, dokleſe dán razſuanè: i dannicza iſteçe ù ſardçíh vaſcíh.

Nas. Sue. Eua. pò Mattiu. Cap 17.

VOnnó vríme. Poya Iſſus Petra, i Iákoua, i Iuanna brata gniegoua: i pouede gnih nagoru viſſoku oſobito: i priobraziſe prid gnimi. I proſuítliſe obraz gniegou, kako súnçe: à ſuite gniegoue vçiniſceſe bijle, kakono ſnijg. I ouòſe vkázaſce gnimi Moyſiyc, i Illia ſegnim gouorecchi. I odgouárayucchi Petar, reçe Iſſuſu. Goſpodine, dobro yeſt nàm oudi pribijuati. 'Ako hochieſc vçijnimo oudi trij pribiualiſcta: tebi yedno:

Moy-

Moyſiyu yedno : à Illiyi yedno. Yoſcte òn tó, gouorecchi, Euò oblák ſuitao obsínu gnih : i Euò glás iz oblaka, gouorecchi. Ouó yeſt sín moy pogliúbglieni : ù kómusā ſebî dobro vgodio ; gniega sluſcayte. Isliſcayucchi vçeniçí ; padoſce niçiçè, i vzboyoſceſe várlo : i priſtúpi Iſſus, i taknu gnih, i reçe gnimi. Vſtanite, i nemoyteſe boyati. I vzdignuuſci oççi ſuoye, nikogare neuíddiſce : nego ſamoga Iſſusa. Is'hodécchijm gnimi s'gorre ; zapouidi gnim Iſſus gouorecchi: Nikomúre nereçite viddinye : dokle ſin çouiçanſchi, neuskarſné od martuijh. V irouáye.

¶ Na S. Donata Biskupa, i Muçen. Kolouoza dnæ. 7. Piſct. P ridrázij: Suè veſſelye ſçijnite. ù opc. na. 283. Euangel. V onnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. Pazite : bdite, i molite : yere neznate. ù opc. na 295.

NA SS. CYRIAKA : LARGA : i Smargda Muçe. Kolouoza dnæ. 8.

S dénye P.B.P. Apoſc. k'Solugnianom. Cap. 2. piſct. 1.

Bratyo. Huále vzdayemo Bogu brez priſtanka: yere kada vij primiſte od nas ríç ſluſcáya Boxyega; prijmiſteyu, nè kako ríç gli udsku: nego (kako iſtinna yeſt) ríç Boxyu, koyi dilluye ù vas, koyiſte virouali. Yere vij bratyo naslidniçi vçiniliſe yeſte Çárkau Boxyijh, koyeſu ù Xudıyi ù Iſſukarſtu. Yere tárpili yeſte iſtá, i vij od plemeńíkóu, kako, i mij od Xudiyíh : koyij vbiſce, i Goſpodina Iſſuſa, i proroche ; i nas progonili yeſu : i i Bogu nijſu vgodni ; i ſuijm gliúdemſu protiuniçi, zabragniuyucchi nam národom gouoriti: dà budú ſpaſſeni: da iſpunee grijhe ſuoye vazda. yere prijde ſuarhu gnih ſardxba Boxya dokónça.



Nas. Sue. Eua pò Marku. Cap. 16.

V Onnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. Poydite pò ſuèm ſuítu, pripouídayte Euágelye ſuakomu ſtuorényu. Tkò budé virouati, i karſtitiſe ſpaſſen budé. 'A koyi neuzuiruye oſſudyen budé. 'A onnijh, koyij budú virouati: zlaménya ouá hochieyíh náslidouati. V imè moye hochié diyaule izgoniti : yeziçi nouimi gouoritichiee : zmiye hochié vzimati. Iakobi ſcò ſmartno popíli ; nechieyím nauditi. Nanémochníche budú rúche poſtaugliati, i dobrochiéſe imati.

NA

NA POST, ALLITI NADueçerye S. Lourinça Muçe. Kolouoza dnæ. 9.

Ctényе Kgnig Múdrosti. Cap. 51. Ecclesiast.

ISpouídarichiuse tebi Gospodine Krágliu: i huálitichiu tebe Boga spassiteglia moga. Ispouiditichiuse immenu tuómu: yere pomochnik, i obranitegl vçinioše yesi meni: i izbauiosi tijlo moye od poghibili. Odzaueze yezika hudobnóga, i od vsán dilluyuchyih láx: i prid okolostoyecchimi vçinioše yesi meni pomochnik. I oslobodiosi mene pò mnoxtuu milosardya immena tuóga, od lauóu rexecchih pripraunijh napichiu: od rukúh istúcchijh dúscu moyu: i od mnozijh neuógl, koyesu obastarle mene. Od poghibili plamena, koiye obastarho mene, i nastid oggnia nijsam oxexen. Oddubine yame paklene: i od yezika osquargnienóga, i od ríçi laxne. Od Krágliа opákoga, i od yezika neprauednóga. Huálitichie tyà dosmarti dúsca moya Gospodina: yere bráníse podnáscayuchih tebe, i izbaugliase gnih od rúke neuogliæ Gospodine Boxe nase. Euangelye. Vonnó vríme. Rece Isus vçenikom suoyim. Ako tkò hochie prijti zamnom. u opcchini, na. 281.



NA S. LOVRINCZA MVçenika Kolouoza dnæ. 10.

Ctényе P. B. P. Aposc. Korintianom. Cap. 9. pisc. 2.

BRatyo. Tkò mallo posiye, ôn mallo, i poxagnie. 'A koyí ù blagosouíh posiye od blagosouíh chie, i póxeti. Suachi od vas, kakoye odlúçio ù sardçu suómu, nè od xalosti, alli od neuoglie. Yere vessella dateglia gliúbij Bóg. 'A mogûch yest Bog, suakú milóst obilouati çiniti ù vas dà ù suijh vazda suakú zadouogischinu, immayuchi, budete obilouati ù suakom dobru dillu: kako pijsano yest Razdíli, i podade vbozijm: prauda gniegoua pribíuá ù víche, víka. 'A koyi podáye simme siyuchiemu; i Kruhmuchie nablagouanye záymiti: i ùmnoxitichie simme vasce: i ùploditichie restenya praudæ vascæ.

Nas. Suc. Eua. pò Iuannu. Cap. 12.

VOnnó vríme. Rece Isus vçenikom suoyim. V istinnu; ù istinnu gouoru vam. Ako Zarno pscenicno, padsci nazemgliu nebudé vmríti; onno sámo ostaye.

Ako-

Akoli vmríti budé: mnoghi plod prinéſe. Tkò gliubij dúſcu ſuoyu; izgubij gniú: à koyi nenauiddij dúſcu ſuoyu naouomu ſuítu; ù xiuot viçgni ſahranij gniú. Ako tkò meni ſlúxij; naſliduy mene: i gdiſam yá, óndichie, i ſlúga moy biti. Ako mi tkò budé ſlúxiti, poſctouatichie gniega otaç moy, koiye nanebbeſijh. Negouoríſe. V irouanye, nego akoye tá ſueraç ù Nedigliu, alli akoye gniegoua Czarqua Vlaſtita.

NA POST, ALLITI NADuecerye B. D. M. Kolouoza dnæ. 14.

S Ctényе Kgníg Múdroſti. Cap. 24. Eccleſiaſt.

YAſam, Kakono Loza plodila ſlatkóſt miríſa: i çuijtye moye yeſt plod çaſti, i poſctenya. Yá mati lijpæ gliubezni, i boyazni, i poznanya, i ſuétoga vſſanya. V meni ſuaká milóſt puuta, i iſtinnæ: ù meni ſuakó vſſanye xiuota, i kripoſti. Proydite k'meni ſuì, koyij xelijte mene: i od národou moyijh ſe napunite. Yere dúh moy ſladyi yeſt od mæda: i didínſtuo moye ſuarhu mæda, i ſatya. Vſpoménutye moye yeſt ù národu vikóu. Koyij, blaguyu mene: yoſctechié gladouati: i koyij piyu mene, yoſctechié xédyati. Koyi ſliſcayu mene nebudú ſméteni: à koyij dilluyu ù meni neſagríſcee. 'A koyij proſutgliuyu mene, xiuot viçgni budú immati.

N as. Sue. Eua. pò Luçi. Cap. 12.

VOnnó vríme. Gouorecchi Iſſus mnoxtuu: vzduignúuſci glás niká xæna izpúka, i reçe gniemu. Bláxena vtrobba, koya teye noſſila: i parſi, koyeſi ſaſnuo. 'A òn reçe. Paçe, bláxenij koyíj ſliſcayu rijç Boxyu: i obſluxuyu gniu.



NA BLAGDAN VZNESſenya B. M. V. D. Koyiſe zouevelliká Goſpoyina Kolouoza dnæ. 15.

S Ctényе Kgníg Múdroſti. Cap. 24. Eccleſiaſt.

VSuíjhſam pokoya iskala, i ù Didiſtuu Goſpodinouu pri bíuatichiu. Tada zapouidi meni Goſpodin ſtuoritegl ſuijh: i koyi ſtuori mene, poçinu ù pribíualiſctu moyemu, i reçe meni. V Iakouu pribíuay: i ù Izraellu vzdar-

xi didinſtuo: i ù obranijh moyijh proſtri xile tuoye. I takó ù Sionu vtuardyena yeſam: i ù Grádu poſuéchienomu takoyer poçinuh: i ù Ieruzolimuye oblaſt moya. I vkorínilaſamſe ù púku poſctouanom: i ù ſtranah Boga móga Baſctina gniegoua: i ù napugnienyu ſuétijh vzdarxanye moye: Kako Cedar vzvíſcena yeſam na Libanu, i kako Cipreſc nagorri Sionskoy. Kakono Palma vzuíſcena yeſam ù Kadeſcu: i kakono poſſadyenye Ruxiçæ ù Ieriku. Kakono Maſlina vzorita ù poglijh: i kakono Lepén privodi vzuíſcena yeſam. Naſtagniah, kako Cinamó. i Balſám, míriſſayucchi miriſſanye dálaſam. Kakono Mirra obrána dálaſam blagodihanye miriſſanya.

Naſlidouanye Suc. Eua. po Luçi. Cap. 10.

VOnnó vríme: Vlize Iſſus ù nichi Grád: i xæna nika immenom Marta priya gniega ù Kuchiu ſuoyu. A ouoy biſce ſeſtra immenom Maria, koyá yoſcte ſidecchi prinogah Goſpodgníh; ſliſcáſcerıç gniegouu. A Marta hírgnia ſce okollo çeſta ſlúxenya. Koya ſtà, i reçe. Goſpodine, nehayeſcliſe, daye ſeſtra moya oſtaúila menesámu ſlúxiti? Reçi dakle gnioy, dami pomoxec. I odgouoríuſci, reçe gnioy Goſpodin. Marta: Marta, pomgniuaſi, i ſmúchiúyeſcſe prema mnoghima. Dalli yedno potribno yeſt. Mariaye náybogli dio obrála, koyiſe ne odneſſe od gnié. Virouanye.

¶ Na oſminu S. Lourincza, Kolouoza dnæ. 17. Kako, i nadan gniegouæ ſuetkouinæ, na. 260.

¶ Na S. Barnarda Oppata Kolouoza dnæ. 20. ù opcchini od oppatou, na. 299.

¶ Na Oſminu Blaxenicza Kolouoza dnæ, 22. Kako, i nadan, na. 262.

¶ Na póſt, alliti Naduecerye S. Bartula Apoſ. Kolouoza dnæ. 23. alli 24. ù opcchini na póſt Apoſctola, na 279.

NA S. BARTVLA APOſctola Kolouoza dnæ. 24. alli 25.

Scténye P. B. P. Apoſc. Korintianom. Cap. 12. piſc. 1.

BRatyo. Vij yeſte tijlo Iſſukar ſtouo, i úda údou gniegouijh. I nichijhye ſtanouito poſtauio Bóg ù Czarqui, nayparuó Apoſctole: drugó Proroche: tretye Nauçiteglie: pache Kripoſti: potom togá miloſti ozdrauglianya, pómocchi: vladanya: razliçine Yezikou: iſtomaçenya gouorenyij. Yedaſu ſui Apoſctoli? Yedaliſu ſui Proroçi? Yedaſu ſui Nauçitegli? Yedaſu ſui Kripoſtui? Yedali ſuà

li ſuì milóſtimmayu ozdrauglien ya? Yeda ſuì yeziçi gouorce? Yeda ſuì iſtomaçayu? Dali naslidu-yte darouſchine boglié.

N as. Sue. Eua. pò Luçi. Cap. 6.



VOñò vríme. Izáy de Iſſus nagorru molitiſe: i bijſce óndi prinochieuayucchi na molitui Boxyoy. I kada dán bij uçignien, zazuá vçeniche ſuoye, i obrá duádaneſte od gnih: koyee, i Apoſctole immenoùà. Simuna, kóga prozuá Petrō: i Andriu brata gniegoua. Iakoua, i Iuanna. Philipa, i Bartula. Mattia, i Thomu. Iakoua Alpheoua, i Simuna, koyiſe zoue gliúbko xéglni, i Iudu Iakouglieua: i Iudu Skariota, Koyj bij izdayicza. I ſaſcadſci ſcgnimi; ſtà namiſtu rauniçæ: i ſcgnim druxba vçenikóu gniegouíh, i mnoxtuo velliko púka odaſué Xudiyç, i Ieruzolima: i Primorya: i Tyria: i Sidonia, koyij bijhu priſcli: dabi sliſcali gniega: i dabi ozdrauili od nemochíjh ſuoyíh. I koyí muçeni bijhu od Duhóu neçiſtíh, ozdraugliahu; I ſuè mnoxtuo Iskáſce gniega dotaknuti: yere kripóſt odgniega izhodyaſce, i ozdraugliaſce ſuijh. V irouanye.

¶ Na S. Ludouica Kráglia Franaç koga Iſpouidnika Kolouoza dnæ 25. Piſctola. P rauednoga priuc-de Goſpodin. ù opcchini na 281. Euangelie. Vonnó vríme. Rçe-Iſſus vçenikom ſuoyim príliku ouú. Couik nichi plemenit poyde ù vladanye daleko. ù opcchini na 298.

¶ Na S. Zeferina Papu, i Muçeni. Kolouoza dnæ 26. Piſctola. Bratyo. Blagoſoúglien Bóg, i otaç Goſpodina naſcega Iſſukarſta. ù opcchini na. 281. Euangelye koye óndi zapiſctolom na. 281.

¶ Na S. Aguſtina Biskupa, Iſpouidnika, i Nauçiteglia S. C. R. Kolouoza dnæ 28. Piſctola. P ridraghi. Suidokuyu prid Bogom. ù opcchini na. 296. Euangelye koye óndi zapiſctolom na. 296. i V irouanye.

NA VSIKOVANYE GLAVÆ S. Iuana Karſtiteglia Kolouoza dnæ. 29.

Scténye Ieremie proroka. Cap. 1.



Vonné. Vçigniena bij rije Goſpodgnia k' meni, gouorecchi. Pripaſci boche tuoye: i vſtani, i gouori Xudiyi ſuà koyá yá zapouidā tebi. Nemoyſe ſtraſciti od obraza gnih: yerechiu çiniti daſſe neboyijſc lijça gnih. Yá ſtanouito podah tebe danaska zà Grád vtuardyen: i za ſtuup guozdeni: iza zijd midē ſuarhu ſuce Zemglie; Kragliem Xu-

Xudiye, i Poglauiçam gniæ, i popouom, i ſuému púku zemaglskómu. I boychié biti protiua tebi: i nechiére primocchi; yereſam yá s'tobom, gouorij Goſpodin, dà oſlobodijm tebe.

Na ſs. Sue. Euan. pò Marku. Cap. 6.



VOnnò vríme. Poſla Irud, i vhiti Iuanna: i ſuéza gniega ù tamniczu rádi Irudiçze xæne Philipa brata ſuóga: yere bijſce poueo gniu. 'A Iuan gouoraſce Irudu. Nedoſtoyiſe tebi immati xænu brata tuóga. 'A Irudicza Zaſidáſce gniemú: i hotiyaſcega vbiti; à nemogaſce. Yere Irud boyáſceſe Iuanna, znayucchi gniega çouika prauedna, i ſué ta: i dobrouoglnoga ſliſcáſce. I budúcchiſe zgodio dán prigodan: Irud porodyenya ſuóga veçeru vçijni Poglauiçam: i voyuodam: i paruijm Gallileyæ. I budúcchi vlizla kchí iſtæ Irudiczę: i budúcchi popoigrala, i budúcchi bijlo vgodno Irudu, i ſcgnim ſidécchijm zaſtolom; Krágl reçe diuoyçi. Pijtay od mene ſctò hochieſc: i podám tebi. I priſéxeyoyſe: dà ſctogodir vzproſſijſc, datichiu tebi: prem, akobi polouiçu Krágliеuſtua móga. Koya izaſcad ſci; reçe materi ſuoyoy. Sctochiu proſſiti? 'A onnayoi reçe. Glauu Iuanna Karſtiteglia. I kako vlize hítno k'Krágliu; vzproſſi, gouorecchi. Hochiu, dàmi naybarxe daaſc na Golaru glauu Iuaña Karſtiteglia. I oxaloſtiſe Krágl çijchia Zakletue: i çijchia ſcgnim ſidecchijh otarpezi, nehtiyu oxaloſtiti: dà poſlauſci vboyiczu, zapouidi doneſti glauu gniegouu nagoláru. I odsíçemu glauu ù tamniçi. I prineſſe glauu gniegouu nagoláru: i podade gniu diuoyçi: à diuoykayu dade materi ſuoyi. Sctò ſliſcauſci vçeniçi gniegoui; prijdoſce: i vzéſce tijlo gniegouo: i poſtauiſcega ù greb.

¶ Na SS. Felicia: i Audakta Muçeniche Kolouoza dnæ. 30. Piſctol. Pourátij Bóg pláchiu trudóu ſuoyijh. ù opcchini vechie Muçenikou na. 289. Euangelye. Vonnô vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. Tkò ſluſcá vas, mene ſluſcaa. ù opcchini vechie muçenikou. na. 292.

BLAGDANI MISSECZA Ruyna: tó yeſt Septembria.

¶ Na S. Egidia Oppata Ruyna dnæ. 1. Piſctola Pogliubgliem Bogu, i gliudem, kóga vſpomen. ù opcchini opparóu, na. 293. Euãgelye koye zapiſctolom.



NA BLAGDAN PORO-
dyenya B. Goſpoyæ, ató na-
málu Goſpoyinu. Ruy
na, dnæ. 8.

S ctényе Kgníg Múdroſti. Cap.
8. Prouerb.

GOſpodinye obuládao me
ne ù pocétak puutóu ſuo
yíh: páruo nego ſctogo
di vçijni od pocéla. Oduíka odre-
dyena yeſam: i od ſtarijh: páruo ne
go zẽglia vçíniſe. Nebijhu yoſcte
yezera: à yá yuruè zacéta bijh. Nì
yoſcte Vrúrçi vodení probili bij-
hu: nì yoſcte gorre téxkom velliçi
nom vſtanouitile. Páruo ſuijh vár
hóu yáſe radyáh. Yoſcte zemgliu
nebijſce vçinio: i Rijche, i Stoxerij
okoliſca zemgliæ. Kada pripraug-
liaſce Nebbeſa óndi bijh. Kada
ſtanouitim Zákonom, i okoliſcẽ
okruxeuaſce yezera. Kada nebbe-
ſa vtuardyeuaſce Zgóra: i ſtanoui-
tyeuaſce ſtudençe vodene. Kada
okruxeuaſce Móru meyaſce gnie-
goue: i zákon poſtaugliaſce vodá,
dà ne mimóydú meyáſce ſuoye.
Kada obiſceuaſce oſnouanya ze-
maglska; ſcgnim bijh naredyuyuc
chi ſuaká. I naſladyeuahſe ſuachi
dán, poigráuayucchi prid gnim ù
ſuakó vríme: i igrayucchi pò oko-
lijſcu zemglię. I raskoſce moye pri
bíuati s'ſinóumi çouiçanſchimi.
Sada dakle ſi noui ſliſcayte mene.
Blaxenij, koyij ſtargú puute mo-
ye. Sliſcayte náuk: i budite múdri:
i nemoytega odmetati. Bláxeni ço
uik, koyi ſliſcá mene: i koyi bdij
naurátíh moyíh ſuachi dán, i za-
míra naprazíh otuora moyega.
Tkò naydé mene; naytichie xiuot,
i Zaczarpſtiehie ſpaſſenye od Gña.

P oçétak Suétoga Euangelya pò
Mattiu. Cap. 1.

KGnighe poroda Iſſukarſto-
ua, ſína Dauídoua: ſína
Abraamoua. Abraam rodi Ixaka:
à Ixak rodi Iakoua. 'A Iakou rodi
Iudu, i bratyu gniegouu. 'A Iuda
rodi Fareza: i Zarama: od Tamarè.
'A Farez rodi Exroma. 'A Exrom
rodi Arama. 'A Aram rodi Amina
daba. 'A Aminadab rodi Náſona:
'A Náſon rodi Salmona: 'A Salmõ
rodi Boozza od Rahabe. 'A Booz
rodi Obeta od Ruthe. 'A Obeth ro
di Ieſſa: 'A Ieſſe rodi Dauida Krá-
glia. 'A Dauid Krágl rodi Salomu
na, od oñe koya bij Vriyina. 'A Sa
lomun rodi Roboama: 'A Roboã
rodi Abiyu. 'A Abiya rodi Aſſaha:
'A Aſſah rodi Ioſaphata. 'A Ioſa-
phat rodi Iorama. 'A Ioram rodi

Oziu.

Oziu. 'A Ozia rodi Ioatana: à Ioatan rodi Akazza: 'A Akaz rodi Ezechiu: 'A Ezechia rodi Manaſſeſa: 'A Manaſſes rodi Amona. 'A Amõ rodi Ioſiu: 'A Ioſia rodi Iekoniu: i bratyu gniegouu: ù primiſchienyu Babilonskomu. 'A pò primiſchienyu Babilonskomu Iekonia rodi Salatiela: 'A Sálatiel rodi Zorobabela. 'A Zorobabel rodi Abiyu. 'A Abiya rodi Eliachima. 'A Eliachĩ rodi Azora: 'A Azor rodi Sadoka. 'A Sadok rodi Achima: 'A Achim rodi Eliuda: 'A Eliud rodi Eleazara. 'A Eleazar rodi Mathana: 'A Marthã rodi Iakoua. 'A Iakou rodi Oſſipa Múxa Mariæ: od koyeſe po rodi Iſſus, koyiſe zoue Karſt. V irouanye.

¶ Na S. Nikolu od Tolẽtina Ruyna dnæ. 10. Piſc. Pogliubglien Bogu: ù op, Oppatou, na. 299. Etã. V oñó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. Nemoyteſe boyati mallo ſtado: ù opcchini na. 298.

NA VZVIISCENYE S. Krixa Ruyna dnæ. 14.

S. Stẽ. P. B. P. Apoſc. k'Philipianom. Cap. 2.

BRatyo. Ouó ſtanouito chiúti te ù vas, ſctò i ù Karſtu Iſſuſu, koyi budúcchi ù prijliçi Boxyoy; niye pomiſlio daye takmen Bogu: nego ſamoga ſebe iztraſchia, vzám ſci oblíçye ſlúghæ: i ù prijliku gliúdsku, vçignien, i opchienyem na ſcaſt bij, kako çouik. Ponízi ſamo ga ſebe, vçiniuſciſe poſluſcan tyah doſmarti: doſmarti ſtanouito Krixa. Radi togá vzuijſi gniega Bóg: i darouaa gniemu imme, koye yeſt ſuarhu ſuakóga imena: daſſe ù imme Iſſuſouo ſuakó kolino poklonij: Nebbeskó, zemaglskó, i paklenó. I ſuachí Yezik dà iſpouíjdá: dà Goſpodin Iſſukarſt yeſt ù ſlaui Boga Otça.

Nas. Suc. Euan. pò Iuannu. Cap. 12.

VOñó vríme. Reçe Iſſus mnox tuu Xudiyskómu. Sada yeſt súd ſuíta: ſada poglauiça ouogá ſuíta, izarueſe vãka. I yá, ako vzuíſcen budẽ od zemglie; ſuakachiu pritégnuti k'meni ('A ouó gouoraſce, zlamenu yucchi, koyõ ſmartyu immaſce vmrúti) Odgouori gniemu mnoxtuo. Mijſmo ſliſcali od zákona: dà Karſt pribíuá ù víche. 'A kako tij gouorijſc: potribuye vzuíſiti ſina çouiçanskóga? Tkò yeſt tij ſín çouiçanſchi? Reçe tada gnim Iſſus. Yoſcte mala ſuitlóſt yeſt ù vas. Putúyte dokle, ſuitlóſt immate, dà vas neobúymu tamnoſti. I koyi hodij ù tamnoſti; neznà kamo græde. Dokle ſuitlóſt immáte; viruyte ù ſuitlóſt: dà ſinoui ſuitloſti budete. V irouanye.

¶ Na oſminu B. G. kako, i nadan.

¶ Na SS. Cornelia, i Cipriana Pape i mu-

i mùçe. Pisc. Dúsce prauednijh. ù opcchini na. 287. Euangel. koye óndi zapisc. na. 287.

¶ Na S.S. Ianuaria sa suóm druxbom Muçe. Ruyna dne. 19. Pisc. Bratyo. Vspomenite paruagnie dnij. ù opcchini vechie muçenikou. na. 288. Euangel. koye óndi zapisc. na. 288.

NA POST, ALLITI NADueçerye 5. Mattia Aposct. i Euangelistu Ruyna dnæ. 20. Pisct. Bla gosou Gospodgni yest suarhu glaue prauednoga. ù opcch. na 279. Naslidouanye Sue. Eua. pò Luçi.

Cap. 5.

VOnó vríme. Viddi Issus oçitnika, sidécchi zastolom pineznim, immenom Leui, i reçe gniemu. Slídi mene. I ostauiusci suaká, vstauscise naslidoua gniega. I vçíni gnietnu obid vellik ù Kucchi suoyoi: i bijsce velliko mnoxtuo oçitníkou, i ostálijh, koyij scgnimi bijhu sidécchi. I marmgnia hu Farizei, i pijsçi gnih, gouorecchi vçenikom gniegouim. Zascto s'oçitniçi, i grisceniçi blaguyete; i piyete? I odgouarayucchi Issus, reçe gnimi: Koyisu zdraui neimmayu potribu od likára: nego, koyíse zlò cuyu. Nijsam prisçao zuati prauednè, nego grisceniche napokoru.

NA S. MATTIA APOstola, i Euangelistu Ruyna dnæ. 21.

Stényc Ezechiela Proroka.

Cap. 1.

PRijlika obráz çetirijh xiuijn: obraz çouiçyi: i obraz Lauschi obdesnú gnih çetiríh: à obraz volu yi oblíuu gnih çettirijh. 'A obraz órlou suarhu gnih çettiríh. Lobraz gnih, i perya gnih prostárta zgóra. Duaa péra suakóga gnih zayed nose sklápahu: à duaa prikríuahu tillesa gnih. 'A suachi od gnih prid obrazom suoyim hodyasce. Gdi bijsce náglóst dúha; onnamo grédíhu: nise pourachiahu, kada poydihu. I prijlika xiuijn pozor gnih, kakono vggliéuya oggnia gorúchiega: i kakono oblijçye suitgnia kóu. Ouó bijsce viddinye protiçuc chi posrid xiuijn: suitlóst oggnia: à od oggnia múgnya izhodécchi. 'A xiuine grædíhu: i pourachiahu se naprijliku múgniyæ laskatayucchiæ.

NAs. Sue. Eua. pò Luçi. Cap. 10.

VOnnó vríme. Vgleda Issus çouika, sidécchi zastolom pineznim Mattia immenom, i reçe gniemu: Slijdi mene. I vstausci naslidouao yest gniega. I vçignieno bij, sidécchi òn zastolom ù Kucchi; Euò. mnozij oçitniçi, i grisceniçi, prisçadsci, sidya-

hu s'Iſſuſom: i vçeniçi gniegouimi. I videcchi Farizei, gouorahu vçenikom gniegouijm. Zaſcto s'oçitniçi: i griſuniçi blaguye Meſctar vaſc? 'A Iſſus ſliſcauſci, reçe. Niye od potribe zdrauijm. Likár, nego onnijm, chijſe zlò çuyú. I poſcadſci vçiteſctò yeſt: miloſardye hochiu, à nè poſueriliſſcte. Yere nijſam priſcao zuati prauedné: nego gríſcniche. V irouanye.

¶ Na S. Mauritia, i Drúxinæ gniegouæ Muç. Ruyna dnæ 22. Piſc. V dnij onné. Odgouori yedan od Staraaç. ù opcchini vechie muçenikóu na 291. Euang. V onno vrí me. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. Kada ſliſcati budete voyske: ù opc chini na 287.

¶ Na S. Lina Pápæ, i Muç. Ruyna dnæ 23. Piſc. B ratyò. Blagoſouglien Bóg, i otaç Goſpodina naſc, ù opcchini na 281. Euang. koye ondi zapiſc. na 281.

¶ Na S. S. Cipriana, i Iuſtinæ Muçe. Ruyna dnæ 26. Piſc. B ratyo. Vſpoménite paruagnie dnij. ù opchini na. 288. Euang. koye ondi zapíſc. na 289.

¶ Na SS. Kuzmæ, i Damgniana. Muç. Ruyna dnæ 27. Piſc. P rauednij ſtanouito xíuiti hochié ù víche, ù opcchini na 288 Euangel. koye ondi zapiſc. ſlidij. na 288.

NA S. MIHOVILA Arhangela ſctò zouemo Velliká Mihoglya Ruyna dnæ 29.

Sctényе Kgníg Ocittouanya Bláxenoga Iuanna Apoſctola. Cap. 1.

V Dnij onné. Zlamenoua Bóg ſctoſe tribuye vçiniti bárzo, gouorecchi pò Angelu ſuoyemu ſlúzi ſuómu Iuannu: koyi ſuidocanſtuo izuede rijçi Boxyoy: i ſuidocanſtuò Iſſukarſta, koyagodír viddio yeſt. Bláxeni, koyí ſctij: i koyi ſliſcaa rijçi proroçanſtua ouogá: i obsluxuye oñá, koya ù gniem pijſana yeſu Yere vríme blijzu yeſt. Iuan ſedmíma Czarquam, ko yeſu ù Aſiyi. Milóſt vam, i mír od onnoga, koyi yeſt: i koiye bio: i koyi immá biti. I ſedam Duhóu, koyi ſu prid obrazom priſtolya gniegoua: i od Iſſukarſta, koyi yeſt ſuidok virni: paruó rodyeni mrtuijh: i poglauicza Kráglieu zemaglſchijh. Koyi pogliúbi nas: i opraa nas od grijhóu naſcíh ù karui ſuoyoy.

Nas. Sue. Eua. pò Mattiu. Cap. 18.

V Onnó vrímme. Priſtúpiſce k' Iſſuſu vçeniçi gouorecchi. Tkò ſçijniſc, daye vecchi ù Kráglieuſtuu Nebbeskomu? I doz uáuſci Iſſus diteſcçe; poſtauiga poſrid

naſrid gnih, i reçe. Vìſtinnu gouoru vam: akoſe neobrátite, i neucínijteſe, kakono malahni; neulizéte ù Kráglieuſtuo nebbeskó. Koyigodir dakle poníxij ſebe, kakono ouí malahní, tay yeſt vecchi ù Kráglieuſtuu nebbeskom. I tkò prijmiti budé yednóga od takouijh malahnijh ù imme moye; mene primgliuye. 'A tkobigodire ſmútio yednoga od ouijh malijh, koyíj ù mene viruyu; potrib nomuye, damuſe obiſlij Xaruan oſegli nagarlo gniegouo: i daſſe vtopij ù dubinu morskú. Yao ſuítu çijchia ſmútgnie. Potribnoboye, dà prijdu ſmútgnie. Dali yao çourku onnomú, pò kómu prijde ſmétgnia. I ako rúka tuoya: alli noga tuoya ſmuchiuye tebe; odſijçi gniyu, i od varziyu od ſebe. Boglieye tebi ù Ráy vlisti mlohauu, alli hromu: nego duiye rúche, alli duiye noghe, immayucchi, dà budéſe varxen ù ogan viçgni. I akoli oko tuoye ſmuchiuye tebe: izuadiga, i oduarzi od ſebe. Boglie botiye s'yedniyem Okom ù Ráy vlisti: nego duá Oka immayucchi, dà budeſe varxen ù péch oggnienu. Pazite, dà nepogárdite niyednoga od ouijh málijh. Yere gouoru vam, dà Angeli gnih vazda viddé obraz otça móga, koyi yeſt nanebbeſijh. V irouanie.



NA S. HIEROLIMA POPA, Iſpouidnika, i Nauçiteglia S. C.R. Ruyna, dnæ 30.

S čtényе Kgníg Múdroſti. Cap. 50. Eccleſ.

IVò Iſpouidník vellichi, koyi ù xiuotu ſuóyemu podaprij Dóm, i dnijh ſuoyíh pokrípi Tempao. Templa yoſéte viſſima oſnouána yeſt od gniega: duoſtruko ſazídanye, i viſſochi zijdi Templa. Vdnij gniegó ue prouriſce Studençi vodeni, i kako móre napuniſceſe varhu mire. Koyi ozdraui národ ſuoy, i izbaui ga od pogibnútya. Koyí primoxe razſcíriti Graad, i doſtignu ſlauu ù opchienyu národou: i vhodiſéte Doma, i Duóra razproſtrani. Pokáza gniemu Bóg priſcaſtná, i skroitá paruó negoſe dogodiſce, i vçí ni gniega prauiti çudeſa ſuoya. Poznabo ſuakó vmíchſtuo gnie-

gouo, i vzri ſuakú múdroſt: nauiſctuyucchi, koya mimóydoſce, i koya prijti immayu. Kako Zuijz da yutargniya poſridu oblaka: i kako Miſſeç pún ù dnij ſuoye ſuítlijſe. Kako Súnçe ſyayucchi, takó prosínu ù Czarqui Boxyoy. Kako Dúga síuayucchi meu obla çi ſlauæ: i kako Czuijt Ruxiçe ù dnijh primalitgnyih. Kako Lilyani, koyíſu ù mimohodyu vodæ. I kako Tamgnian miriſcúchyi ù dnij litgnie. Kako oggagn ſyayúcchi, i tamgnian gorecchi ù oggniu. Kako Súd zlát opunit, nareſcen ſuachim kamænom dragoçimim. Kako Maſlina pupécchiſe: i kako Cipreſc ù viſlinu, vzduixucchiſe. Kruna yeſt bratye, i ſuitlóſt, i zraka, i vreſcenye ſueæ Czarquæ Boxyæ. V koyega ſuitlóſti hodé národi ù kripoſti tyáh dogore Goſpodinoue. Kako vſſadyenye Çedra nagorri Libana podaa ſlauu Bogu: i ù vſt nah ſuoyih niye dillouao laxi. Dà od Náuka. Yezika ſuóga proſlauglien yeſt: Náuk úſt gniegouih necchieſe razoriti, i rijç vſtán gniegouih pribudét ù víche. V xiuotu ſuoyemu ſtuori veileſtuorya, i ú ſmarti ſuoyoy dilloua çudeſa vellika.

¶ Euangelye. V onnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. Vij yeſte Soo zemgliç. Yere ako Soo izuitrij çímchieſe ſoliti? Naniſctár vechiç niye vrídna: nego daſſe izuarxeè vanka. ù opcchini Nauçitegliev na 296. I Viròuanye.

BLAGDANI LISTOPADA, to yeſt octobria.

¶ Na S. Remigia Biskupa. i Iſpou, Liſtopada dnæ 1. Piſc. Euò Popvellichi, kòyi ù dnij ſuoye. ù opcchini iſpouidnikou na 293. Euangelye, koye onde zapiſc na 293.

NA S. ANGELA STRAxanina Vlaſtitoga çúuaoça Liſtopada dnæ 2.

Scenye Kgnig Izhoda. Cap. 23.

OVó gouorij Goſpodin Bóg. Euò yá ſcagliém Angela móga, koyichie poyti pridtobom: i çúuati hochie tebe napuutu: i ù ueſtichie tebe ù miſto, koyeſam priprauio. Gleday gniega, i slicay glás gniegou: i nemisli, daſſe imma pogárditi. Yere neoſtauij tębe, kada budéſc ſagríſciti: i ù gniemu yeſt imme moye. I ako budeeſc ſluſcati glás gniegou, i çiniti budéſc ſuaká, koya go uorijm tebi; nepriateglchiu biti nepriategliem tuoyijm, i pedipſati hochiu onnęe, koyí obneuogliayu tebe: i priueſtichie tebe Angeo moy. Euangelye.

V onnó

V onnó vríme. Priſtúpiſce k'Iſſuſu vçenici gniegoui, gouorechi. Thó ſçijniſc, daye vecchi ù Kráglieuſtuu nebbeskómu? I dozuáuſci Iſſus diteſcçe; poſtauiga.

¶ Vzmi maſo uiſce zgóra na Mihogl dan na 269. V irouanye.



NA S. FRANÇESCKA Patriarku Malæ Bratyæ. Liſtopada dnæ 4.

S étényе P.B.P. Apoſctola k'Galatianom. Cap. 6.

BRatyo. 'A méni neday Bóg ſlauitiſe: nego ù Kríxu Goſpodina naſcega Iſſukarſta, pò kómu meni ſuít propét yeſt: à yá ſuítu. Yere ù Karſtu Iſſuſu niſctáre niye vrídno obrizouanye: ni obriziſchie: nego nouó ſtuorenye. I ko yígodir budú náſlidouati ouú nátedbu; mijr ſuarhu gnih, i miloſar dye: i ſuarhu Iſraella Boxyega. Od i nóga nitkórmi nebudi trudgliu: yere yá Ranne Goſpodina Iſſuſa na tijlu moyemu noſſijm. Milóſt Goſpodina naſcega Iſſukarſta, s'dúhom vaſcím bratyo. Amen.

Euang. V onnó vríme. Odgouárá yucchi Iſſus, reçe. Zahuáglyam tebi Otçe, Goſpodine Nebba, i zemù opcchini vecchie Muçenikou: na 291.

¶ Na S. Placida s'Druxbom, Muçe. Liſtopada dnæ 5. Piſc. Dúſce prauednijh ù rúçi Boxyoy yeſu ù opcchini vechie Muçenikou: na 287. Euang, koye ondi zapiſc. na 287.

¶ Na S. Marka Papu: i Iſpouidnika. Liſtopada dnæ 7. Piſct. Bratyo mnozij vçignyení biſcc Popoui pò zákonu. ù opcchini iſpouidnika, i Biskupa, na 294. Euang. koye zapiſc. na 294.

NA S. DIONISIA RVSTIka, i Elemeria Muçeniche Liſtopada dnæ 9.

S étényе Stuarijh Apoſctolſchijh. Cap. 17.

VDnij onné. Stauſci Pauao naſrid Areopaga, reçe. Múxi Atheniani ù ſuijh viſce virnijh, viddijmvas. Yere mimohodécchi, i razglédayucchi príliche vaſce; náydoh, i otár nakómu pijſano bijſcc nepoznanom Bogu. Sctò dakle vij, neznayúcchi Sctuyete: ouó yá vami nauiſctuyem. Bóg, koyi ſtuori ſuít: i ſuaká, koya ù gniem yeſu: ouí, budúcchi Nebba,

i zemgliæ Goſpodin: nè ù rúkom tuorenih Czarquah pribíua: nitiſe rukami gliúdſchimi ſctuye, potribuyucchi koye godir ſtuari: pokle òn daaye ſuijm xiuot, i nadíhanye: i ſuaká I vçíni od yednóga vas národ gliudſchi, dà národ pribíuati budé ſuai hu ſuèga lijça zemaglskóga, od redyuyucchi naredná vrimena, i meyaſce pribiua lijſctgnih, iskati Boga, yedabi pameyu taknuli dogniega, alli naſcli, prem dà niye daleko odaſuakóga nas. Yere ù gniemu xíuemo: i ghíbgliemoſe, i yeſmo: kako, i nichi od vaſcijh piualácz rekoſce. Yere i gniegou národ yeſmo. Budúcchi dakle národ Boxyi, neimmámo proçijniti zlatu, alli Srebru, alli kamenu, zdilanyu tega, i izmiſcglienyá gliudskoga daye Boxanſtuenó príliçno. I budúcchi Bóg neſçieniyo vrimena ouogá neznanya: ſada nauiſchiuye gliúdem dà ſuì vazdi pokoru vçinee: yere odredio yeſt dán ù koyichie súditi okoliſc ſuíta ù praudi pò çouiku: pòkomuye odredio; dayucchi ſuím viru, vskriſcuyucchi gniega od martuijh. 'A kada ſliſcaſce vskarſnútye martuijh; tadaſe nichij odgnih rúgahu: à nichij, rekoſce. Drugouyachiemo odtogá ſliſcati tebe. Takó Pauao izáyde izmeu gnih. 'A nichi Múxi pritiſnuuſceſe k'gniemu, virouaſce: meu koyimi, i Dioniſio Areopagita, i xæna immenom Damaris: i druzij ſegnimi. Euangelye vònnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. Çúuayteſe od kuaſa Farizeiskóga. ù opcchini vechie Muçenikou, na. 292.

¶ Na S. Caliſta Papu, i Muçe. Liſtopada dnæ 14. Piſctol. Bratyo ſuachi Biskup odgliudijh obrán zagliúdeſe nared. ù opcchini Iſpouidnika i Biskupa. na. 294. Euangelye, vònnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. Niſctór niye skrouito, Sctoſe néchie oçittouati, ù opcchini Muçenika nè Biskupa. na. 283.

NA S. LVKV EVANGELIſtu Luçiu dán Liſtopada dnæ. 18.

S ctényeP.B.P. Apoſctola Korintianom. Cap. 8.

BRatyo. Huálu vzdáyem Bogu, koiye podao iſtó naſtoyanye rádi vas ù ſardçe Títouo: za ſctoye, i nagouaranye ù iſtinnu prijmio, dà, budúcchi naſtoyniyi, ſuoyim hotinyem k'uam poſcao yeſt. I ſegnimſmo poſlali brata naſcega, kóga huála yeſt ù Euangelyu pò ſuijh Czarquah. Nè sámo ouó, dà, i naredyen yeſt od Czarkáu druxbenik putouanya naſcega, ù ouú milóſt koyaye ſlúxena od nas naſlauu Goſpodino-

uu: i

uu: i na odlúçenu vogliu naſcu. Çúnayucchiſe od ouogá, dà nitkór nas nepogardij ù ouomú napugnienyu, koyeſe obſluxuye od vas na slauu Goſpodgniu. Yere prouidyuyemo dobra, nè ſámo prid Bogõ, dà yoſchic, prid gliudmi. 'Aposlaſmo ſcgnimi, i brata naſcega, koyegaſmo kuſcali ù mnozijh çeſtokrat, dà yeſt pomgniu: dà ſada velle pomgniuiega çijchia vellika vffanya, koye imá ù vas: alli rádi Títa, koiye drúg móy: i meu vami pomochnik: alli bratya naſca Apoſctoli Czarkáu, slaua Iſſukarſtoua. Pokazanye dakle, koye yeſt miloſchiæ vaſcę, i naſcæ slauæ rádi vas: prama gnim pokaxite pridobrazom Czarkáu. Euangelye. Vohnó vríme. Odredi Goſpodin, i inijh ſedamdeſſet, i duaa. Vzmi na dan S. Marka Euang. na. 238.

¶ Na S. Hilaria Oppata Liſtopada dnæ. 22. ù opcchini od Oppatou, na. 299.

¶ Na S.S. Kriſanta, i Dariu Muçeniche Liſtopada dnæ 25. Piſct. Bratyo. Skazuymoſe sluxbeniçi. ù opcchini vechie Muçenikou. na 290. Euangelye. Ù onnó vríme. Gouoraſce Iſſus mnoxtuu Xudiyskomu, i poglauiçá popouſchijm. Yao vam. ù opcchini vechie Muçenikou. na 292.

¶ Na S. Euariſta Papu, i Muçenika Liſtopada dnæ. 26. Piſctola Pridrazij. Bláxeńi çouik, koyi podnoſſij napaſtouanye, ù oppchini Biskupa, i Muçenika. na 280. Euangelye koye ondi zapiſctolom. na. 280.

¶ Na poſt, alliti Nadueçerye S.S. Simuna, i Iude Apoſctolou Liſtopada dnæ. 27. Piſctola. Bratyo. Çudnouato zglédanye vçignieniſmo ſuítu, i Angelom. u opcchini iſpouidnikou ne Biskuupa na 297. Euangelye. Ù onnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. Yá yeſam Loza iſtinna. ù opcchini vechie Muçenikou na. 285.

NA S.S. SIMVNA, I IVdu Apoſctole Liſtopada dnę. 28.

Scténye P.B.P. Apoſct. k'Epheſia nom. Cap. 4.

BRatyo. Suakómu nas dána yeſt miloſt pò miri darouſchine Karſtoue, rádi çeſa gouorij. Vzhodécchi nauiſſoko zaplignieno pouede zaplignienye: dadegliúdem daroue. 'A ſctò záydc, ſctò yeſt drugó: nego yere, i ſáyde páruo nadoygnie ſtrane zẽgliæ? Koyi sáyde: òn yeſt, koiye, i vzaſca o ſuarhu ſunjh nebbés, dà iſpunij ſuaká. I òn podá nichijh ù iſtinnu Apoſctole: nichijh Prorochc: à nichijh Euãgeliſte: à nichijh

paſtijre, i Nauçiteglie naſuarhu ſuétijh: nadillo ſluxbæ, naſazídanye tijla Karſtoua: dokle ſritémoſe ſuì ù yeddinſtuu viræ; i poznanya ſína Boxyega: ù çouiku ſuarſcenomu: ù miri dobæ napugnienya Karſtoua.

Nas. Sue. Eua. pò Iuannu. Cap. 15.



VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. Ouó vam zapouídam, daſſe gliúbite meu ſobom. Ako vas ſuít nenauiddij; znáyte daye mene paruó od vas nenauiddio. Ako biſte bijli od ſuíta: ſuítbi ſtò gnie gouo bijſce, gliúbio. Dà yere nijſte od ſuíta, negoyá vas obrahod ſuíta: rádi togá nenauiddi vas ſuít: Spoméniteſe móga gouorenya, koyeſam rekao vami. Niye ſlúga, vecchi od Goſpodina ſuóga. Akoſu mene progonili: i vaſchié progoniti. Akoſu gouorenye moye obſluxíli: i vaſcechié obſlúxiti. Dà ouá ſuaká hochié çiniti vam çijchia immena móga: zaſcto nez nayu onnoga, koiye poſlao mene. Akobih nepriſcao: ter akobihyím negouorio: gríha nebi immali. Dà ſada odgouora neimmayu od gríha ſuóga. Tkò mene nenáuiddij: i Otça móga nenáuiddij. Akobih dilla neuçinio meu gnimi, koyá nitkór ini niye vçinió; gríha nebi immali. 'A ſadaſu, i viddili, i nenauiddili, i mene, i Otça móga. Dà nekaſe napunij gouorenye, koye ù zákonu gnih pijſano yeſt. Daſſu mene nenauiddili brez Vzroka. Virouanye.

NA POST, ALLI NADueçerye ſuijh Suetijh Liſtopada dnæ. 31.

Sctényе Kgníg oçittouanya Bláxenoga Iuanna Apoſctola. Cap. 5.

VDnij onné. Euò yá Iuan viddih poſrid priſtolya, i çetirijh xiuijn, i naſrid Staraaç Yagnça, ſtoyecchi, kakono vbiyena, immayucchi ſedam rogóu, i ſedam oççiu: koyiſu ſedam duhóu Boxyih, poſlani pò ſuóy zemgli. I dóyde, i vzee Kgnighe, iz deſné ſidéchiega napriſtolyu. I kada otuori Kgnighe; çetiri xiuine, i duadeſsét, i çetiri ſtarçi padoſce prid yagnça: immayucchi ſuachi guſle, i ſude zlatne, pune miriſanya, koyaſu molitue ſuetijh. I ſpijuahu piſsán nouú, gouorecchi. Doſtoyanſi Goſpodine priyati Kgnighe, i otuoriti zámirche gnih: yere vbiyenyeſi: i odkúpioſi nas Bogu ù karui tuoyoy, odaſuakóga Kolina, i Yezika: i púka, i národa: i vçinioſi nas Bogu naſcemu Krá-

glieu-

glieuſtuo, i pepoue: i Králíeua-tichiemo ſuarhu Zemglie. I vid-dih, i ſliſcah glás mnozijh Ange-lou okollo príſtolya, i xiuijn, i ſta-ráç: i bijſce bróy gnih tiſſuchia tiſsúch, glaſom velliçim gouorec-chijh. Doſtoyanye Yágniaç, ko-yi vbiyen yeſt, vzéti Kripóſt, i Boxánſtuo: i Múdroſt: i yákoſt: i poſctenye, i ſlauu: i blagosóuù víche, víkom, Amen. Euange-lye. ỳ onnó vríme. S'hodecchi Iſ-ſus s'Gore, ſtà na miſtu poglícza, i mnoxtuo vçenikou gniegouijh, mnox uellika púka odſué xudi-ye, i i Ieruzolima, i primorya, i Ti ra, i Sidõa, koyi príſcli bíhu, dà ſli ſcayu gniega, i oſtálo.

¶ ỳ opcchini vcchie Muçenikou. na. 288.

BLAGDANI MISSECZA Studenoga tó yeſt Nouembra.

NA DAN SVIIH SVETIH Studenoga dnæ. 1.

S ctényc Kgníg Oçittouanya Blá-xcnoga Iuańa Apoſctola.

Cap. 17.

VDnij onné. Euò yá Iuan vid dih drugóga Angela, vzho-décchi od Sunçanóga iſtoka, im-mayucchi zlamenye Boga xíupo-ga. Izauapi gláſom vellichim çetirim Angelom, koiyem dáno yeſt nauditi zemglí, i Móru, gou-orecchi. Nemoyte nauditi zem-gli, i Móru, ni ſtablom, dokle yoſc nezazlamenuyemo ſlúghe Boga naſcega naçelijh gnih. I ſli-ſcah broy zlamenouanijh, ſtoo, i çetardeſſet, i çetiri tiſſuchie zla-menouanijh odaſuakóga kolina ſinouá Izraelſchijh. Od kolina Iu-dina, duánadeſte tiſsúch zlame-nouanijh. Od kolina Rubenoua, duánadeſte tiſsúch Zlamenoua-nijh. Od kolina Gadoua, duána-deſte tiſsúch zlamenouanijh. Od kolina Aſſeroua, duánadeſte tiſ-súch zlamenouanijh. Od kolina Nephtalimoua, duánadeſte tiſsúch zlamenouanijh. Od kolina Ma-naſſeſoua, duánadeſte tiſsúch zla menouanijh. Od kolina Simunò-ua, duánadeſte tiſsúch zlamenou-anijh. Od kolina Leuoua, duána deſte tiſsúch zlamenouanijh. Od kolina Iſsakaroua, duánadeſte tiſ-súch zlamenouanijh. Od kolina Zabulonoua, duánadeſte tiſsúch zlamenouanijh. Od kolina Beni-minoua duánadeſte tiſsúch zlame nouanijh. Potõ togá viddih mnox tuo velliko, koye zbroyiti nemo-gáſce nitkór odaſuijh národou, i kolijn: i púkou, i yezikou, ſto-yecchi prid príſtolyem, i prid obra zom Yagnça, odiueni ſuitami bijlimi, i Palme ù rukah gnih. I vapiyahu gláſom vellichim, gouo-

gouor ecchi. Slaua Bogu naſcemu, koyi ſidij ſuarhu príſtolya: i yagnçu. I ſuí Angeli ſtáhu ù okollo príſtolya, i ſtaraaç, i çetírijh xiuijn: i padoſce prid príſtolyem na obraze ſuoye, i poklonifceſe Bogu gouorecchi. Amen. Blagoſõu, i proſuirglienye, i Múdroſt, i huálij vzdauanye: poſctenye: i kripóſt: i yákoſt Bogu naſcemu ù víche víkóu. Amen.

Nas. Sue. Eua. pò Martiu. Cap. 5.



VOnnó vríme. Viddecchi Iſſus minoxtua; vzíjdo nagoru: i budúcchi ſío, priſtúpiſce k'gniemu vçeniçi gniegoui: i otuoríuſci úſta ſuoya vçáſce gnih, gouorecchi. Bláxení vbozij dúhom: yereye gnih Krá glieuſtuo Nebbesko: Bláxení Krotçij: yerechié onni vxíuati zemgliu Bláxeniſu, koyij plaçú: yerechieſe vtiſciti. Bláxeni koyij gladuyu, i xédyayu praudæ: yerechiéſe onni naſititi. Blaxeniſu miloſardnij: zaſctochié onni miloſardye doſtignuti. Bláxeniſu çiſti ſardçem: yerechie onni Boga vidditi. Bláxeniſu mirotuorçi: zaſctochieſe ſinoui Boxyi zuati. Bláxeni, koyij progognienye tárpee, çijchia praude: yere gnih yeſt Krá glieuſtuo Nebbeskó. Bláxeni yeſte, kadauas prokunú gliudi: i progonili budú vas, i recchi budú ſuakó zlò protiua vam, láxucchi çijchia menc. Veſſeliteſe, i radúyteſe: yeré pláchia vaſca mnogá yeſt nanebbeſijh. Virouanyc.

¶ Dan Vſpomenutya ſuijh Martuijh prauouirnijh Studenoga dnę 2. kako naſuarſi Kgníg na paruu miſſu Martuijh na 319.

¶ Na dan poſuechienya Czatque Spaſſiteglia ſtudenoga dnæ 1 ù opcchini, kako, i na oſtála, poſuetiliſcta, na 304.

¶ Na S.S. Triphuna: Reſpicia: i Nimphu Diuu Muçe. Studenoga dnæ 10. Piſc. Bratyo. Nijſu prikladne muche, ouogá vrimena k'ſlaui priſcaſtnoy. V opch. vechi. Muçenikou na 290. Euang. Von no vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. Çúuayteſe odquaſa Farizeiſkoga. V op. vechie Muçenikou. na 292.

¶ Na S. Martina Biskupa, i Iſpouidnika ſtudenoga dnæ 11. Piſct. Euò Popvellichi, koyi ú dnij ſuoye. V opcchini Iſpouidnika, i Biſkupa na 293. Euang. Vonnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. Nitkór neuxixce ſuíchiu, teryu po ſtauglia ù miſto skrouito. V opcchini Iſpouidnika, i Biskupa na. 295.

¶ Na S. Martina Papu, i Muçe. Studenoga dnæ. 12. Piſc. P ridrazij. Opchiecchi vij s'Mukami Iſſu

kar-

karſtouijm. ù opcchini vechie Muçenikóu na. 284. Euangel. v onnó vríme. Reçe Iſſus Mnoxtuom. Ako tkò hodij k'meni: à nenauiddí Otça ſuóga, i Mater. ù opcchini Biſkupa, i Muçenika. na 280.

¶ Na S. Gargura Thaumaturga Biskupa, i Iſpouid. Stud. dnæ. 17. Piſct. E uò Pop vellichii, koyi ù dnij ſuoye. ù opcchini iſpouid. i Bisku. Nas. Suc. Eua. pò Marku.

Cap. 11.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. Immayte viru Boxyu. v iſtinnu gouoru vam: dà koyigodir, reçec planini ouóy: digniſe, i varziſe ù Móre: à nebudé poſù mgnit ù ſardçu ſuómu: nego vzuiruye: dà ſctogodir reçé, budé vçignieno; biti hochie gniemu. Za tó gouoru vam: ſuaká, koyagodir molecchi proſsíte: viruyte, dachie te prijmiti, i dachieſe zbiti vam.

¶ Na Poſuechienye Czarquę S. S. Petra, i Paula, Studenoga dnæ. 18. kako ù opcchini. na. 304. i Virou.

¶ Na S. Pontiana Papu, i Muçe. Studenoga dnæ 19. Piſ. P ridrazij. Bláxeni çouik, koyi podnoſſij napaſtouanya. ù opcchini Biskupa, i Muçenika na. 280. Euang. v onnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. Niſctór niye skrouito. ù opcchini Muçen. ne Bisku. na. 283.

¶ Na Prikazanye B.M.V.D. Stud. dnæ. 21. Piſct. i Euan. Miſſæ za uitgnie od Duhóu do Priſcaſtyæ. na. 308. V irouanye.

¶ Na S. Ceciliu Diuu, i Muçen. Stud. dnæ. 22. Piſct. G oſpodine Boxe móy vzuijſioſi ſuarhu zemglie pribiualiſcte moye. ù opcchini Diuicæ, i Muçeniçe. na. 301. Euang. v onnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim prítçu ouú. Príliçno zeſt Kráglieuſtuo Nebbesko deſſetima Diuiçã. ù opcchini Diuiçæ, i muçenicæ. na. 300.

¶ Na S. Clementa Papu, i Muçe. Stud. dnæ 23. Piſct. B ratyo naſlidniçi moyi budite, i zamijrayte. iſcti ù Nedigliu. 23. pò Duſsih. na. 216. Euang. v onnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. Bdite, zaſcto neznate ù koye vríme Goſpodin vaſc immá prijti. ù opcchini iſpouid. i Biskup. na. 244.

¶ Na S. Katarinu Diuiçu, i muçeniçu Studenoga dnæ 25. Piſct. ſpouídatichiuſe tebi Goſpodine Krá-

ù op. Diuiçę, i muç. na. 300. Euãg. koye óndi zapiſc. na. 300.

¶ Na S. Petra Aleſandrina Biskupa, i muçe. Studenoga dnę. 26. Piſ. P ridrazij. Bláxeni çouik, koyi pod noſſij nápaſtouanye. ù opcch. Biskupa, i muçenika. na. 299. Eua. koye ondi zapiſctolom, na 280.

SVARHA VLASTITIIH

Suetkouijn Suetijh



V koyemu s'Karſtom veſſeleſeſuì Suetij Box yí.

PISCTOLE, I EVANGELYA OPCHIENA SVETIIH NOVO

ISTOMACENA SA SVIMI KOYA doſad ù Slouinſchi yezik magnkahu.

NA NADVEÇERYE, Alliti poſt yednoga Apoſt.

S. Étenye Kgníg Múdroſti: Cap. 44. & 45.



Lagoſou Goſpodinóu ſuarhu gláue praued nóga. Izaró podade gniemu Goſpodin di dinſtuo: i razdílimu diyo meu duánadeſte Kollijná: i náyde milóſt prid ſuakóm putyu. I pouelliça gniega ù ſtráhu nepria teegl, i ù rijęch gniegouijh vkroti çudeſſa. Proſlaui gniega prid obrazom Kraaglieu: i pokáza gniemu ſlauu ſuoyu. V viri, i ù tihoſti gniegouoy ſuéta vçijni gniega. I izabrá gniega odaſuache pùti. I dade gniemu ſardçe k'zapouidē, i zákon xiuota, i nauçenya: i ùzuijſcena vçíni gniega. Odrédi gniemu zákon vikougni: i opaſſà gniega páſſom praudæ. I obúçe gniega Goſpodin Krunom ſlauæ.



Nas. Sue. Eua. pò Iuannu. Cap. 15.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçe nikom ſuoyim. Ouó yeſt zapouíd moya, daſſe gliúbite meu ſobom: kakoſam pogliúbio vas. Nitkór neimá vechiu od oue gliúbaui, dà tkò poſtauij dúſcu ſuoyu zaprieteglie ſuoye. Vij yeſte priategli moyi: ako budéte vçiniti, koyá yá zapouídā vami. Yuruè nereku vas sluughe: yere slúga nezná, ſtò çinij Gñ gniegou. 'A vás rekoh prieteglie: yere ſuaká, koyago dirſam sliſcao od Otça móga; zna na vçinih vami. Nijſte vij obráli me-

mene: dà yaſam obrao vas: i poſta uih vas: dà poydéte, i plod pri prineſſete: i dà plód vaſc pribudé: dà ſctogodi budéte proſſiti ù imme moye od Orça móga; podá vam.



OPCHIENA YEDNOGA Muçenika, i Biskupa.

S ctényc P. B. Iakoua Apoſctola.

Cap. 1.

PRidrazij: Bláxeni çouik, koyi pod noſſij nápaſtouanye yere, kada budé iskuſcen; priyatichie Krunu xiuota, koyu obechiao yeſt Bóg, gliubécchím gniega. Nitkór (kadaye napaſtouan) nereçi, daye od Boga nápaſtouán: yere Bóg niye nápaſtnik zlijh: i òn nikoga nenápaſtuye. Dali ſuachíſe nápaſtuye od pohlépglienya ſuógá: polegnút, i prignút. Porom togá poxelinye, kada zamiſlij, po radya gríh: à gríh, kada skonçan budé, radya ſmart. Nemoyte zató blúditi bratyo moya pridrága. Suakó dánye pridobró: i ſuachi dár ſuarſceni odzgóra yeſt, s'hodecchi od Orça ſuitloſtijh, prikomu niye izmígnienya, ni promine oſſignyenya. Yere pouoglno rodi nas rijçyu iſtinnæ, dà budémo nikó poçélo ſtuorenya gniegoua.

Naſlidouanye Suetoga Euangelya pò Luçi. Cap. 14.

VOñó vríme. Reçe Iſſus mnox tuom. Ako tkò hodij k'me nì: à nenauiddij Orça ſuóga: i Mater, i xænu, i ſinoue: i bratyu: i ſeſtre, i yoſchie, i dúſcu ſuoyu; nemoxe biti móy vçenik. I koyi nenoſſij Krix ſuoy, i hodij zamnóm; nemoxe biti vçenik moy. 'A tkoye od uas, koyi horécchi Turan ſa gráditi paruó ſidſci nezbráya: trát gniè, koye ſu potribne, inimáli zaſuárſciti, dà, poklebi poſtauio oſnouu, i nebi mogao ſuárſciti: ſuì, koyij viddee, poçnúſe gnim rúgati, gouorecchi. Ouí couik poçee gráditi, à nemoxe ſuárſciti? Alli, koyi Krágl, iímayucchi poyti vçini ti boy protiua drugómu Krágliu, ſidſci páru o nerazmíſcgliá: moreli òn s'deſſet tiſsúchia Iunákou ſu ſriſti ónnogá, koyi s'duádeſsét tiſsúch græde k'gniemu? I náko budúcchi òn yoſc daleko, pe kliſſarie, ſagliucchi, molij onnaa, koyaſu mijrná. Takó dakle ſuachi od vas, koyíſe neodreçe ſuijh, koyá

yávzdarxij; nemo xe biti móy vçe nik.

DRVGA PISCTOLA, I Euangelye opcchiena za mu çenika, i Biskupa.

Sctényc P. B. P. Aposct. Korintianom. Cap. 1. pisc. 2.

BRatyo. Blagosouglien Bóg, i otaç Gospodina nascega Issusa Karsta: Otáç milosardijyà: i Bóg sucga vtiscenya, koyi nas vtiscuye ù sua koy neuogli nascoy: dà i mij moc chi budémo vtisciti onné, koyij ù suakoy tiskoti yesu, ponukouanyem, koiyem, i mij ponutkani yesmo od Boga. Yere, kakono obilluyu muche Karstoue ù nas: takó pò Issukarstu obilluye, i vtiscenyenasce. Alli, akosmo neuoglieni zauasce ponukouanye, i spassenye. Akolise vtiscuyemo za vasce vtiscenye: akolise nutkamo, zauasce nutkouanye, i spassenye, koye dilluye podnoscenye istijh múk, koye, i mij tarpijmo: dà vsfanye nasce kripko budé zauas. Znayucchi, dà, kakono yeste drux beniçi múk, takóchiete biti, i vtiscenya. Ỳ Issukarstu Gospodinu nascemu.

Nas. Sue. Euan. pò Mattiu. Cap. 16.

VOnnó vrime. Reçe Issus vçenikom suoyim. Ako tkò ho chiè prijti zamnom, òdreçise samoga sebe: i vzmi Krix suóy, ter naslidúy mene. Yere tkò hotiti bu dévçiniti spassenu dúscu suoyu; iz gubij gniyu. A tkò izgubij dúscu suoyu çijchia mene, naydét gniyu. Yere sctò prudij çouiku, dà vas suít dobudé: à dúscæ suoyæ sckodu budé tárpiti? Alli koyu za minu dati hochie couik zadúscu suoyu? Sín ù istinnu çouiçanschi prijti immá ù slaui orça suóga, s' Angelmi suoyimi. I tadachie vrátiti suakomu pò dillíh suoyíh.

¶ Mogúse recchi ouá pisctola, i Euangelye, i na dán muçenika samoga prem, dà niye Biskup.

OPCHIENA YEDNOGA muçenika ne Biskupa

Sctényc Kgníg Múdrosti. Cap. 10.

PRauednoga priuede Gospodin puuti vpráunimi: i vkáza gniemu Krágliеustuo Boxe: i podademu vmínye suétijh: opostcniga ù trudíh, i ispuni trúde gniegoue. Ỳ himbi obhodécchijh gniega, bij prignie mu: i postcna vçíni gniega. Vçúua gniega od nepriatcegl: i od hígniaç obráni gniega. I aruányc yakó podá gniemu: dabi dobio, i znao, dà suijh yaça yest múdrost.

Ouá

Ouá prodána prauednoga nezapúſtij : dà od grijhóu oſlobodij gniega. I ſayde ſcgnim ù yamu, i ù vzah nezapúſtij gniega : dokle prineſſe gniemu vlaſtní ſchiáp Krá glieuſtua : i mogúchſtuo protiua onnijm, koyij pritiskouáhu gniega. I laxçe vkáza, koyij oſquarniſce gniega : i dade gniemu proſuítglienye viçgnie, Goſpodin Bóg naſc.



Naslidouanye Suetoga Euangelya pò Iuannu. Cap. 10.

VOnnó vrîme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. Nemoy te ſçijniti, daſſam doſcao mijr poſtauiti nazemgli : nijſam priſcao Mijr poſtauiti, nego Màç. Yereſàm priſcao razſtauiti çouika protiua otçu ſuoyemu ; i Kchiér protiua Materi ſuoyoy : i Neuiſtu protiua Suekarui ſuoyoy : i nepriategli çouiçyi Domácchi gniegoui Tkò gliubij otça, alli Mater, vechma, nego mene ; niye doſtoyan mene. I tkò gliúbij ſína, alli Kchier ſuarhu mene ; niye : doſtoyan mene. I koyi neuzimá Krix ſuoy : i neſlidij mene : niye mene doſtoyan. Koyi naydé dúſcu ſuoyu, izgubitichieyù : à koyi izgubij dúſcu ſuoyu rádi mene ; naydét gniyu. Tkò prijma vàs, mene prijma : à koyi prijmá mene ; prijmá onnoga, koiye poſlao mene. Tkò prijma Proroka, ù imme Proroka, pláchiu Proroka prijmét. A tkò prijme prauednoga ù imme prauednoga, pláchiu hochie prijmiti prauednóga. I koyigodir budé dati piyti yednomu od ouijh naymagnſcijh ;aſcu vodæ ſtudenæ, ſámo ù imme vçenika : ù iſtinnu gouoru vam, neizgubij pláchiu ſuoyu.

OD ISTE OPCCHINE muçenika nè Biskupa na drugú Miſſu.

Sctényc P. B. P. Apoſc. k'Thimoteu. Cap. 2.

PRidraghi. Spoméniſe, dà Goſpodin naſc Iſſukarſt vskarſnuo yeſt od martuijh, od ſimena Dauidoua, pò Euangelyu moyemu, ù kómuſe trúdijm deri do vzíh, kakono zlo çinaç : dalli rijc Boxya niye vézana. Zató ſuaká podnoſſijm rádi izabránijh, neka, dà, i onni ſpaſſenye doſtignú, koyc yeſt ù Iſſuſu Karſtu ſlauóm Nebbeskom. A tij ſi doſtignuo moy náuk nauçenye odlu-

odluku: viru: dugo çekanye: gliú-
bau: vſtarpglienye: progonſtua:
Muche, kakouami biſce vçignie-
na ù Antiochiyi: i ù Ikoniyi: i ù
Liſctru, kakouaſam progónſtua-
podnio, i odaſuijh Goſpodinme-
ye izbauio. I ſuì, koyi hochié Bo-
gogliubno xíuiti, progonſtuo tár-
pitichie.

N as. Sue. Eua. pò Mattiu.

Cap. 10.



VOnnó vríme. Re
çe Iſſus vçenikõ
ſuoyĩ. Niſctór niye po-
kriueno, ſctoſe neoçit-
tuye: i ſakriueno, ſcto-
ſe nebudé znati. Scto gouoru vam
ù tminah; vij reçite naſuitloſti: i
ſctò nauho sliſcáte, pripouídayte
nakrouijh. I nemoyteſe boyati on
nijh, koyij vbijyu tijlo: à dúſce
nemoguvbiti: dà vechieſe boyte
onnogá, koyi moxe, i dúſcu, i tij-
lo pogubiti ù oggagn. Neproda-
yuliſe duaa Vrebcza zapinez: i ye-
dan od gnih nepáde ſuarhu Zem-
glic brez Otça vaſcega? 'A vaſci
vláſi glauæ, ſuì izbroyeni yeſu.
Nemoyteſe dakle boyati: mno-
zijh Vrébaacz boglij yeſte vij.
Suachi dakle, koyi opouiddij me-
ne prid gliúdmi; opouidditichiu,
i yá gniega prid Otçem moyim,
koyi na Nebbeſsijh yeſt.

DRVGHE YOSCTE PI-
ſctole, i Euangelya Opcchie
ná yednóga Muçenika.

S ctényc P. B. Iakoua Apoſc.

Cap. 1.

PRidrázij. Suè veſſelye ſçijni-
te, kada bûdétevpaſti ù raz-
liché nápaſti: znayucchi, dà ku-
ſcanye viræ vaſcæ vſtarpglienye-
dilluye. 'A vſtarpglienye dillo
ſuarſceno immá: dà budete ſuar-
ſceni, i çilouiti, ù niçemú renepo-
magnkáuayucchi. Ako tkò od vas
potribuye múdroſti; proſſiyu od
Boga, koyi dáye ſuakomu obila-
to: i neopogouára: i budému daa
na. Alli proſſiyu ù viri, niſctáre ne
ſumgniecchi: yere, koyi súmgni,
prikladan yeſt blíhu Móra, ko-
ye vitrom ghíbglieſe, i ſuartaſe.
Neposúdi dakle çouik oñí, dà prij
má ſctogodi od Boga. Çouik
duoſtruk ſardçem neſtanouit-
nik yeſt ù ſuijh puutijh ſuoyijh.
Dà proſlauíſe brat poníxen ù ſuó-
mu vzuijſcenyu: à bogati ù po-
nixenyu ſuoyemu: yere, kako-
no Çzuijt Sijna mimoydét. Iſte-
klobo yeſt Sunçe s'urucchinom, i
vſúſci Sijno: i opade czuijt gnie-
gou: i vzor obraza gniegoua po-
ghibe: takó, i bogatacz ù puu-
tijh ſuoyijh izaggniyét. Bláx-
eni çouik, koyi podnáſca ná-

páſt : yere, kada iskuſcen budé; priyatichie Krunu Xiuota , koyuye obechiao Bóg gliubécchijm gniega.

Sctényе P.B.Petra Apoſct. Cap. 4. piſ. 1.

PRidrázij.Opchiécchi s'muka mi Iſſukarſtouimi veſſeliteſe: daſſe, i ù oçittouanyu ſlauæ gniegouæ veſſelijte , raduyucchiſe. I ako opogouárauamſe ù imme Iſſukarſtouo ; bláxeni budéte: yere, ſctò yeſt poſctenya, ſlauæ, i kriposti Boxyæ , i koyi yeſt Dúh gniegou; ſuarhu vas poçijuá . 'A niyedan od vas nemoy tárpiti , kako vboyicza , alli lúpex : alli proklinauacz : alli tuyinih poxelník . I ako , kako Karſtiyanin nepoſramúyeſe , dà proſlauij Boga ù ouomú immenu . Zaſctoye vríme , dà poçné súd od Kuchie Boxye . Dà ako páruó od nas : koyachie ſuarha biti onnijh , koyi neuiruyu Euangelyu Boxyemu ? I ako prauednî yedua shránitſe, neprauednik , i grîſcnik gdichieſe vkázati ? Izató , ionnij , koyij tárpee pò vogli Boxyoy : neka priporúçee virnomú ſtuoritegliu dúſce ſuoye ù dobrijh dillíh.

Nas. Suc. Eua. pò Iuannu. Cap. 12.

VOnnó vríme. Rece Iſſus vçe nikom ſuoyim. v iſtinnu: ù iſtinnu , gouoru vam . Ako zarno pſcenicno , padſci nazemgliu , nebudé vmríti ; onno sámo oſtaye . Akoli vmríti budé mnoghí plod prinéſe . Tkò gliúbij dúſcu ſuoyu ; izgubij gniyu : à koyi nenauiddij dúſcu ſuoyu na ouómu ſuítu ; ù xiuot viçgni ſahráni gniyu. Ako tkò meni ſlúxij ; náſliduy mene: i gdiſam yá, òndichie , i ſlúga moy biti. Akomi tkò budé ſlù xiti , poſctouatichie gniega Otaç moy, koiye na Nebbeſijh.

OPCHIENA MVÇENIkou ù vríme Vazmeno: tó yeſt od Nediglie Vskarſuútya do Nazuecerya Duhóu.

Sctényе Kgníg Múdroſti. Cap. 5.

STátichié prauednij ù vellikõ tuardoſtanyu protiua oñijm, koyiſu gnih obneuoglili , i koyiſu odtéli trúde gnih . Viddécchi , ſmútitichieſe boyazanyu: i çuditichiéſe ù nágloſti neuſſanoga ſpaſſenya , gouorecchi ù ſebi : i pokoru çinecchi : i rádi túghe dúha plaçúcchi . Ouóſu, koyíhſmo nikada immali ù porúganye: i ù príliku vkora . Mij brez úmnij xiuot gnih magniadihomo mahnitóſt : à konaç gnih brez poſctenya . Euò kakoſu ſabroyeni meu ſinóumi Boxyimi , i meu ſuétimi Xdríb gnih yeſt .

¶ Namiſto oue piſctolæ Moreſe recchi koya ſlijdi

p ri-

P ridrághi. Spomeniſe, dà Goſpodin naſc Iſſukarſt vskarſnuo yeſt od Martuijh, od ſimmena Dauidoua, pò Euangelyu moyemu ù kómuſc trúdim deri do vzíh, kako no zloçinaç: dali rijc Boxya. Zgóra ù opcchini yednoga Muçenika. na. 282.

Nas. Suc. Eua. pò Iuannù.

Cap. 15.

VOnnó vrímę. Reçe Iſſus vçe nikom ſuoyim. Yá yeſam Loza iſtinná: i Otaç moy texak yeſt. Suakú Rozgu ù meni nenoſſecchi plod duignutichie gniyu. A ſuakú koya noſſij plod oçiſtitichie gniyu: dà vechié ploda prinéſe. Yuruè vij çiſti yeſte, çijchia gouorenya: koyeſam gouorio vã. Pribíuayte ù meni: à yáchiu ù vas. Kakòno Rozga nemoxe noſſiti plod od ſáme ſebe, ako nebudé pribíuati nalozi: tako, i vij, ako nebudéte pribíuati ù meni. Yá yeſam Loza: à vij Rozghe. Koyi pribíua ù meni: à yá ù gniemu; òn prinoſſij plod mnoghi: zaſcto brez mene nemoxete niſctáre vçiniti. Ako tkò nebudé ù meni pribíuati; bitichie izuarxen uãka: kakono Lozye, i vſahné, i skupéga, i poſtauenaoggagn: i izgoriti budé. Ako vij budéte pribíuati ù meni: i rijçi moye pribíuati hochié ù vas: Suakú ſtuár, koyu hotiti budéte proſſitichiete, i budeuam dána.

OPCHIENA ZA VECHIE.

Muçenikou ù vríme Vskarſſa.

Stényę P. B. Petra Apoſctola.

Cap. 1. Piſc. 1.

BLagoſouglié Bóg, i Otaç Goſpodina naſcega Iſſukarſta, koyi pò vellikomu miloſardyu ſuómu priporodi nas na vffanye xí uó pò Vskarſnútyu Iſſukarſtouu od martuijh ù didinu neraſſútnú, i neoſquargnienu, i brezkonçiuu; ſahrágnienu ù Nebbeſijh ù vas: koyi ù kripoſti Boxyoy çiuateſe pò viri, ù ſpaſſenye, priprauno oçittouatiſe ù napokongnie vríme. ỳ koyemu radouatichieteſe; ako prem mallo ſada potribuye xaloſtitiſe ù razliçijh nápaſteh; ne ka iskuſcenye viræ vaſcæ, velle pri çignieniye Zlata (koyeſe pò ogniu iskuſcuye) náydeſe nahuálu, i ſlauu, i poſctenye, na oçittouanye Iſſukarſta Goſpodina naſcega.

Nas. Suc. Eua. pò Iuannu.

Cap. 15.



VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçenikõ ſuoyim. Yá yeſam Loza: vij Rozghe. Koyi pribíua ù meni: i yà ù gniemu: ouí noſſij vellik plód: zaſcto brez mene niſctár nemoxete vçiniti. Ako tkò ù meni nebudé pribijuati uarxéſe uanka, kako Rozghe, i uſahné: i pokupee gnih:

i naoggagn.vargút, i izgorij. Ako pribíuati budete ù meni: i rijçi moye pribíuati hochié ù vas. Scto godir hotiti budete proſſitichiete, i budeuam dáto. V ouomú pro slauglien yeſt Otaç moy: dà mno ghi plòd doneſſete, i vçinijteſe mo yi vçeniçi. Kakoye pogliúbio me ne Otaç: takóſam, i yá vas pogliú bio. Pribíuayte ù gliúbaui moyoy. Ako obſlúxíte zapouidi moye; pribíuatichiete ù gliúbaui moyoy: kakoſam, i yá zapouídi Otça mó ga ſahránio: i pribíuam ù gliúbaui gniegouoy. Ouá rekoh vam: dà veſſelye moye budé ù vas: i veſſelye vaſce, daſſe iſpunij.

OPCHIENA ZA VECHIE Muçenikou ù vríme Vskarſſa.

S ctényе Kgníg Oçittouanya Bláxenoga Iuanna Apoſctola.

Cap. 19.

VDnij onné. Potom togá yá Iuan ſliſcah, kako glás mno zijh puukou na Nebbu, gouoréchijh: Alleluia. Spaſſenye, i ſlaua: i Kripóſt yeſt Bogu naſcemu. Yere iſtinniti, i prauedni yeſu súdi gniegoui, koyi súdio yeſt od velliche Blúdniçe, koyá iſchieti Zemgliu ù blúdu ſuoyemu. I oſue tioye káru ſluug ſuoyijh od rukúh gniæ. I opét rekoſce: Alleluia. I Dim gniæ vzayde ù viche vikóu. I padoſce duaadeſſét, i çetiri Starcza: i çetiri Xiuine, i pokloniſceſe Bogu, ſidéchiemu ſuarhu priſtolya, gouorecchi, Amen, Alleluia. I izáyde glás od priſtolya, gouorecchi. Huálu Bogu na ſcemu reçite ſuì ſluughe gniegoue: i koyiſe boyíte gniega: maalij, i vellichij. I ſliſcah, kako glás mnoxtua vellika, i kako glás vood mnozijh: i kako glás gromóu vellichijh, gouorécchijh, Alleluia: yere Kraglieuà Goſpodin Bóg naſc ſuemogúcchi. Veſſelimoſe, i radúymoſe: i daymo ſlauu gniemu: yereye priſcao pier, yagagnça: i zaruçnicza gniegoua oriprauilaſe yeſt: i dopúſcteno yeſt gnioy, daſſe pokriye ſuitom ſuiſlóm, i bijlom. Suitabo opraudanyaſu ſuétijh. I reçe meni. Pijſci: Bláxení, koyij naueçeru piera yagncza Zuáni yeſu.

N as. Suc. Eua. pò Iuannu.

Cap. 16.



VOnnó vríme Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. V iſtinnu: ù iſtinnu gouoru vam, dà túxiti, i plakati budéte vij: à ſuitchieſe veſſeliti: à vijchieteſe xaloſtiti: dáli xaloſt vaſca obrátitiſe hochie, ù veſſelye. Xæna, kada porádya xalóſt immá: yere græde vríme, gnię. Dà kada poronij dittichka:

vechie

vechieſe neſpominá túghæ çijchia veſſelya: zaſctoſeye rodio çouik na ſuír. I vij dakle ſada xalóſt immáte: dáli opét vas hochiu vidditi: i obeſſelitichieſe ſardçe vaſce: i veſſe lye vaſce nit kór neduigne od vas.

OPCHIENA ZA VECHIE

Muçenikou izuan vrímena Vazmenoga alliti Vskarſegniega.

Sctényе Kgníg Múdroſti. Cap. 3.

DVſce prauednij h ù rúçi Boxyoy yeſu: i netakné gnih Muka ſmarti. Viddyeniſu Occima brezumníh vmríti: i pçijgniena yeſt túga ſmart gnih: i koyi od nas yeſt puut, razruſcenye: à onniſu ù mijru. I prem, ako prid gliúdmi mukeſu tárpili, vffanye gnih houo neumarſtua puno yeſt. V mallijh muçeni: ùmno zijh dobro narédétſe. Yere Bóg iskuſſi gnih: i náydeyih doſtoyníh ſebe. Kakono Zláto ù pecchi kuſcao yeſt gnih: i kakono poſue tiliſctijh prikazaliſcte priyá gnih: inauríme bitichie ſlaua gnih. Syati hochié prauednij, i kakono iſkre ù tarſtligniaku protiçatichié. Súditichié národe: i Goſpodouati budú púkom, i Kráglieuati hochiè Goſpodin gnih ù víche.

Nas. Sue. Eua. pò Luçi. Cap. 21.



VOnnó vríme. Ré çe Iſſus vçenikõ ſuoyim. Kada ſliſcati budéte Voyſche, i nesklade; nemóyteſe boyati: potribuye, dà ouá paruó budú, dali nè vdíglie tudye konacz budé. Tada gouoraſce gnimi. Vſtatichiè národ ſuprotiua národu: i Kráglieuſtuo protiua Kráglieuſtuu: i trúſi vellichi budu pò miſtijh, i kughe, i glád: i ſtráſi s'Nebba, i zlamenya vellika hochié biti. Dà páruo ſuega ouogá ùloxitichie túche ù vas: i progoniti hochié, pri dáyucchi vas ù Skupſctine, i ù tam niçe, potéxucchi vas prid Kráglie: i prid vládauçe rádi imẽna móga. 'A zgoditichiéſe vam naſuidoçãſtuo. Odlúçite dakle ù ſardçijh va ſcijh nemiſſliti paruo, kakochiete odgouárati. Yerechiu yá vam dati yezik, i Múdroſt, koyoy néchie mocchi odoliti, ni protiua gouoriti ſuì protiuniçi vaſci. 'A budéte pridáuani od roditeglijh: i bratye, i rodyakóu, i priateglijh: i ſmartyu naruxitichié od vas. I nenauid diti budú vas ſuì gliúdi çijchia imena móga: i vlás od gláue vaſce nepoghinét. V vſtarpglienyu vaſcemu; vzdarxatichiete dúſce vaſce.

TAKOYER OPCHIENA za Vechie Muçenikou.

S ctényе Kgníg Múdrosti. Cap. 5.

APrauednij ù víche Xíuitichié: i pri Gospodinu yest plachia gnih: i mijsao gnih polak priuiscgniega. Zató prijmitichiee Krágliеustuo vréscenya: i Krunu lipotæ iz rúche Gospodgnie: yere desniczom suoyom pokritichie gnih: i miscicom suétom suoyom obránit gnih. Vzetichie Orúxye Xeglin gniegouu, i Oruxatichie stuorenye na osuetu nepriateglij. Obúçetse za Oklope praudõ: i vzetichie za Kaçitu súd istinniti. Vzétichie Schít nepridobítni praudu. Nas. Sue. Eua. pò Luci. Cap. 6.

VOnnó vríme. S'hodecchi. Is sus s'Goré, stà namistu poglicza: i mnoxtuo vçenikou gniegouijh: i mnóx vellika púka odasué Xudiye, i Ieruzolima: i primorya: i Tyria, i Sidona, koyij bijhu prisli, dabi slisali gniega: i dabise ozdrauili od nemocchijh suoyijh. I koyise muçahu od duhóu neçistijh Ozdraugliahuse. I suà mnóx iskásce gniega taknuti: yere Kripóst odgniega izhodyasce, i ozdraugliasce suè. I òn vzdignuusci occi na vçeniche suoye, gouorasce. Bláxení vbozij, yere vasce yest. Kráglieustuo Boxye. Bláxení, koyij sada gladuyete: yerechietese nasititi. Bláxení, koyij sada plaçéte: yerechietese smiyati. Bláxeni budéte, kadauas budú nenáuiddi ti gliúdi: i kadúas razlúçee: i opogouoree: i izrenú imme vasce, kako zlò, rádi sína Couiçánskóga. Vesselitese ù dán onní: i vzraduytese: Eu obo plachia vasca, mnogá yest na Nebbesijh.

TAKOYER OPCHIENA za Vechie Muçenikou.

S ctényе P. B. P. Apostola k'Xudiom. Cap. 10.

BRatyo. Vspomenite paruagnie dnij, ù koyijh prosuitglieni, velliku aruágniu podnesso ste Múk. I ù drugóm stanouito pogardami, i xalostmi çudno razglédanye vçignieni, à ù drugómu druxina takó opchiecchiyijh vçignieni. Yere, i s'uzniçi, tarpili yeste: i pograbglienye dobaar vascijh, s' vesselyem prijmiste, poznauayucchi vas immati bogliyæ, i vikougniæ blágo. Nemoyte zató izgubiti vffanye vasce, koye velliku immá pláchiu. Yerebo vstarpglicnye vam potribno yest: dà vogliu Boxyu çiuecchi, prinesséte obechieanye. Yere yoscte malahno ni koliko vrimena, koyi doscladç yest; prijtichie, i néchie karsmati. 'A prauednímoy od vire xiuc.

Nas.

Nas. Sue. Eua. pò Mattiu.
Cap. 24.

VOnnó vríme. Sidecchi Iſſus nagori Maſlinskoy; priſtúpiſce k'gniemu vçeniçi skrouito, gouorecchi. Reçi nam, kadachié ouaa biti: I koyezlamenye priſcaſtya tuóga, i ſuarhæ ſuíta? I odgouarayucchi Iſſus, reçe gnim. Pazite, dàuas tkò neprihíní. Yere mnozij prijtichié ù imme moye, gouorecchi, yá yeſam Karſt: i mnoghé hochié priuariti. 'A çùti budéte Voysche, i ſumgnye voyſchijh. Pazite, daſſe neſmútite: yereye potribno dà ouaa budú: dà yoſćte niye ſuarha. Vſtaneboſe národ protiua národu, i Krágliеuſtuo na Krágliеuſtuo: i bitichié Kughe: i gládi, i tréſcgnia zemgliæ pò miſtijh. 'A ouă ſuà poçélaſu Xaloſtijh. Tadachiee dativas ù túghe: i vbiyu vas. I bitichietc nenauiddyeni pri ſuakomu národu çijchia immena móga. I tadachieeſe mnozij ſmútiti: i meu ſobom izdáuatichieſe: i nenauidditiſe hochié meu ſobõ. I poduignúſemnozij kríuij proroçi, i prihignitichié mnozijh. I yerechie obilouati neprauda, oſtinú tichie miloſchia mnozijh. 'A koyi priſtoyij tyà doſuarhe; ſpaſſenchie biti.

OPCHIENA ZA VECHIE Muçenikou.

Sćtényе Kgníg. Mudroſti.
Cap. 10.

POuráti Bóg pláchiu trúdou ſuoyijh: i priuedegnih puuté çudnouatím. I bij gnim odílo ù dnè: i ù ſuitlóſt zuijzd ù nocchi. Prineſſe gnih priko Móra czarglie noga: i pribrodi gnih pò vodi mnogoy. 'A nepriateglie gnih poropi ù Móre: i od dubiné paklene izuedegnih. I zató prauednij odneſoſce odore opákijh, i vſpiuaſce, Goſpodine, imme ſuéto tuoye: i dobít çanú rúku tuoyu zayedno pohuáliſce, Goſpodine Boxe naſe.

Sćtényе P. B. P. Apoſc. k'Rimglia nom. Cap. 5.

BRatyo. Opráudani pò viri, immaymo mijr k'Bogu pò Iſſukarſtu Goſpodinu naſcemu: Pòkómu immámo priſtupglienye pò viri ù milóſt ouú, ù koyóy ſtoyimo, i ſlauímoſe ù vffanyu ſlauæ ſinóu Boxyijh. I nè sámo, daliſe, i ſlauimo ù neuogliah, znayucchi, dà neuoglia vſtarpglienye dilluye: à vſtarpglienye iskuſcenye: à iskuſcenye vffanye: à vffanye neſramuyeſe, ni ſmuchiuye nas: yere miloſchia Boxya razlijta yeſt ù ſardçijh vaſcijh, pò Dúhu ſuètomu, koyi dán yeſt nam.

S ctényeP.B.P.Apoſct.k'Rimglia nom. Cap. 8.

BRatyo.Nijſu prikladnemuche ouogá vrímena k'ſlaui priſcaſtnoy, koyachieſe oçittouati ù nas. Yereçekanyeſtuorenya: çeká oçittouanyeſinóu Boxyijh. Taſcchinibo ſtuorenyepodloxno yeſt, nè hotécchi, dà çijchia onnogá, koyigayepodloxio ù vffanyu:yerechieſe, i onno ſtuorenye oſloboditi od ſluxbe raſsútya, ù ſlobodſctinu ſlauę ſinóu Boxyijh. Znambo, dà ſuakó ſtuorenyevzdiſcé, i rádya tyà doſada. I nè sámo onnò, dà, i mij iſtij paruine dúha immayucchi, i ſami ù ſcbi vzdiſcémo, çekayucchi poſſignienye ſinóu Boxyijh, i çekayucchi, odkúpglienye tijla naſcega.

S ctényeP.B.P.Apoſctola Korinrianom. Cap. 6. piſ. 2.

BRatyo. Skazúymoſe, kakono ſlúxbeniçi Boxyi, ù velliku vſtarpglienyu : ù neuogliah : ù potribah : ù Xaloſteh : ù ranah : ù tamniçah : ù ſmúrgniah : ù trúdijh : ù bdényu : ù poſtu : ù çiſtocchi : ù razúmu : ù produxenyu : ù ſlatkoſti : ù dúhu ſuétomu : ù miloſcti neliçumirnoy, ù rijçi iſtinne, ù kripoſti Boxyoy. Pò Orúxyu praudæ obdeſné, i oblijue, pò ſlaui, i neplémſctinſtuu, pò zloglaſcenyu, i dobru gláſu, kako hijnçi, i ſtinniçi: kako, koyi ſu neznani, i poznáni: kako vmarlij : à ouoſmo xijuì, kakono pokárani: à neumoreni, kakono oxaloſcteni, à vazdaſeveſſelécchi, kakono niſctáre immayucchi, à mnoghijh obogatayucchi, kako niſctare neimmayucchi; à ſuaka vzdarxayucchi.

S ctényeP.B.P.Apoſc. k'Xudiom. Cap. 11.

BRatyo. Suétij virom dobijli yeſu Krágliеuſtua, dilloualiſu praudu: doſtignuli yeſu obechieanya. Zatuoriliſu úſta Lauom:ùgáſiliſu nágloſt:odagnaliſu oſctrinu maça: ozdrauiliſu od nemocchijh: kripchi biſce ù boyu. Voyſchepodurátiſce ptiunikóu: vzéſce Xæne od vskarſnutya martue ſuoye. 'A nichi odgnih razprexenni biſce, neprimgliucchi odkúpglienya: dabi boglié naſcli vſkarſnutye. 'A nichi rúganya, i vdórçe kuſcaſce: i viſce togá okoui, i tamniçe: kamenouani biſce: pilami tarueni biſce: kuſcani biſce, vbiyenyem maça vmarli yeſu. Obaydoſce ù yazuouinah, i ù koxah kozyíh, potribuyucchi, ſtiſnúti: obneuoglieni: koyíh doſtoyan nebijſce ſuít. V puſtoſceh túkucchiſe: ù Goráh, i ſpilah: i ù yamah zemgliæ. I ouij ſuì, ſuidoçánſtom viræ kuſcani naſcliſe yeſu: ù Karſtu Iſſuſu Goſpodinu naſcemu.

S clé-

S Ctényé Kgníg oçittouanya Bláxenoga Iuanna Apoſctola.

Cap. 7.

VDnij onnẽ. Odgouori yedan od ſtaraacz, i reçe meni. Ouij, koyij obúçeni yeſu odichiami bijlimi, tkoſu, i odkuda prijdoſce? I rekoh gniemu. Goſpodine moy, tij znáſc. I reçe meni. Ouó ſu, koyij dóydoſce s'uelliche xaloſti: i opraſce odichie ſuoye: i obijliſceyíh ù karui Yagagnça. I rádi togáſu prid prijſtolyem Boxyim: i ſluxee gniemu dán, i nóch ù Templu gniegouu, à koyi ſidij naprístolyu; pribíuatichie ſuarhu gnih. Nebudú gladouati, nì xédyati vechie: nitichie paſti ſuarhu gnih Súnçe, nì ikakoua vrucchina. Yere Yagniacz, koyi naſrid priſtolya yeſt; vládatichie gnih, i priuestichie gnih naurila vood xiuota: i otarti hochie Bóg ſuakú ſuzu od oççiu gnih.

N as. Sue. Eua. pò Mattiu.

Cap. 5.

VOnnó vrime. Viddecchi Iſſus mnoxtua; vzijde nagoru. I budúcchi ſio, priſtúpiſce k'gniemu vçeniçi gniegoui. I otuoríuſci úſta ſuoya vçáſce gnih, gouorecchi. Bláxení vbozij dúhom: yereye gnih Kráglicuſtuo Nebbeskó. Bláxení krotçij: yerechié onni vxíuati zemgliu. Bláxení, koyij plaçú; yereclnieſe vtiſciti. Blaxení, koyij gladuyu, i xédyayu praude: yerechieſe onni naſititi. Bláxeniſu miloſardní: zaſctochié onni miloſardye doſtignuti. Bláxeniſu çiſti ſardçem: yerechié onni Boga vidditi. Bláxeniſu mirotuorçi: zaſctochiéſe ſinoui Boxyi zuati. Bláxení, koyij progognienye tárpee çijchia praude: yere gnih yeſt Krá glicuſtuo Nebbeskó. Bláxeni yeſte, kadauas prokunú gliúdi: i progonili budú vas, i recchi budú ſuakó zlò protiua vam, laxucchi çijchia mene. Veſſeliteſe, i raduyteſe: yere plachia vaſca mnogá yeſt na Nebbeſijh.

N as. Sue. Eua. pò Mattiu.

Cap. 11.

VOnnó vríme. Odgouára yucchi Iſſus, reçe Zahuágliam tebi Otçe, Goſpodine Nebba, i zemgliæ. Yéreſi ſakrio ouaa od razumnijh, imúdrijh: à oçittouaoſiyíh malahnijm. Takó Otçe: yere takó vgodno bij prid tobóm. Suakaſu meni, pridána od Otcza móga. I nitkóre niye poznao ſina, nego Otaç: ni otça nitkór nepozna, nego ſin: i komu bude hotiti sín oçittouati. Hodite k'meni ſuì, koyíſe trúdite, i napar chieni yeſte: i yáchiu izpokoyiti vas. Vzmite yárá moy ſuarhu vas, i vçiteſe od mene: yere krotak yeſam,

ſam, i ponizan ſardçem: i naytichiete pokoy duſcam vaſcijm. Yá rambo moy vgodan yeſt, i brime moye lagahno.

Nas. Sue. Eua. pò Luçi. Cap. 11.

VOnnó vríme. Gouoráſce Iſſus mnoxtuu Xudiyſkomu, ì poglauiczam popouſchim. Yao vam, koyi grádijte groboue prorokou: à Otçi vaſci pogubiſce, gnih. Ỳ iſtinnu ſuidokuyete, dà priſtayete k'dillom otaacz vaſcijh: yereſu onni ſtanouito poghubili gnih: à vij grádite groboue gnih. Radí togá, i Múdroſt, reçe. Poſlatichiu k'gnim proroche: i Apoſcto le, i od gnih hochié vbiti, i progoniti. Daſe iziskuye Káru ſuijh prorokóu, koya prolijta yeſt od poçéla ſuíta od národa ouogá. Od karui Abela, dokarui Zakariæ koyi poghinu meu otárō, i czárquom. Takó, gouoru vam, iziſchiéſe od ouogá národa.

Nas. Sue. Eua. pù Luçi. Cap. 10.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçe nikom ſuoyim. Tkò ſluſcá vas: mene ſluſcá: à tkò pogardyuye vas mene pogardyuye. 'A koyi pogardyuye mene; pogardyuye onnogá, koiye poſlao mene. 'A za vrátiſceſe ſedamdeſſet, i duaa s'ueſ ſelyem, gouorecchi. Goſpodine yoſchie, i diyauli ù imme tuoye podlágayuſe nam. I reçe gnim. Viddyáh Sottonu, kakono múgniu padayucchi s'Nebba. Euò dadoh vam oblást tlaçiti ſuarhu zmíy, i Skarpiuníh: i varhu ſuache kripoſti nepriatégl, i niſctáruam néchie nauditi. Dà niſctár ne magnie, nemoyteſe veſſeliti togá rádi, daſſe dúſi podlágayu vam: dà veſſeliteſe: yere immena vaſca vpij ſana yeſu na Nebbeſſijh.

Nas. Sue. Eua. pò Luçi. Cap. 12.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçe nikom ſuoyim. Çúuayteſe od quáſa Farizeyſkóga, ſctò yeſt liçimírſtuo. Niſctorboye pokriueno, ſctò neoçittuyéſe: nì ſakriueno ſctò neuzznatſe. Yere koya ù tminah rekoſte, naſuitlu rekútſe: i ſctò nauho gouorili yeſte ù loxni çah; pripouídatichieſe nakrouijh. Gouorubo vam priategliem moyim, daſſe neboyíte od onnijh, koyij vbíayu tijlo, i potom togá neimmayu vechie ſctobi vçinili. 'A vkazatichiu vam, kogachieteſe boyati. Boyteſe onnogá, koyi pokle budé vbiti, immá oblást poslati ù oggagn viçgni. Takó gouoru uam ouogaſe boyte. Neprodáyuliſe peet Vrabaacz zaduá dinára: i yedan od gnih niye ù zaborauglienyu prid Bogom? Dà, i uláſi gláuæ uaſcæ, ſuì izbroyeni yeſu. Nemóyte daklc boyatiſe: mnozijh urábaacz, uechiè yeſte uij. 'A gouoru uam, dà ſuachi, koyigodit opouiditi budé mene prid gliúd-

mi,

mi, i sín çouiçánſchi, opouiditichie gniega prid Angelmi Boxyimi.

OPCHIENA ISPOVIDNIKA, i Biskupa.

S étényе Kgníg Múdroſti. Cap. 44. & 45.

EVò Pop uellichi, koyi ù dnij ſuoye ugodan bij Bogu, i naſcaſt bij pravedan: i ù ùríme ſardx bæ; uçignien bij ſmírenye. Nenay deſe takmen gniemu, koyibi ſahránio zákon uiſcgniega. I zató zakletuom, çíníga Goſpodin ráſti ù púku ſuómu. Blagoſou ſuijh ná rodou podá gniemu: i zákon ſuoy potuardi ſuarhu gláue gniegoue. Poznaoye gniega ù blagoſouijh ſuoyijh: ſahránimu miloſardyе ſuoye: i náyde milóſt prid oççima Goſpodgnimi. Pouelliça gniega prid obrazom Kráglieu, i podá gniemu Krunu slauę. Odredi gniemu zákon uikougni, i podamu popouſtuo uelliko, i poſuctigniega ù slaui. Sluxiti Popouſtuom, i dà immá huálu ù immegniegouo, i dà prikazuye gniemu tamgnian doſtoyni ù miriſanyu ugodnomu.

Nas. Sue. Euan. pò Mattiu. Cap. 25.

VOnnó utíme. Reçe Iſſus uçenikom ſuoyim príliku ouu. Couik nichi poſcadſci napuut; doz uá sluughe ſuoye, i pridade gnim dobra ſuoya. I yednomu dade peet talentijh: à drugomu duaa: à yednomu yedan: ſuakómu: ſtanouito pò ulaſtitoy kripoſti, i odtide tudye. I odtide, koyi peet talentijh bijſce uzeo: i dillouao yeſt ù gnih. i dobioye drughe peet. Takoyer, i koyi duaa uzeo bijſce, dobio yeſt drugá duaa. 'A koyi yedan uzeo bijſce, odaſcadſci u kopa ù zemgliu, i ſakri pinéz Goſpodina ſuóga. I nakon uelle urímena dóyde Goſpodin ſluug onnijh, i poſtaui rázlog ſcgnimi. I priſtúpiuſci, koyi peet talentijh uzeo bijſce, prikázamu drugó peet talentóu, gouorecchi. Goſpodine peet talentou pridaoſi meni: euò, drughíh pét ſuarhu dobio yeſam. Reçe gniemu Goſpodin gniegou. Blago tebi ſlúgo dobri, i uírni: yereſi ù malahnu bio uiran; ſuarhu mnoghijh tebechiu nárediti: ulizi ù ueſſelye Goſpodina tuóga. 'A priſtúpij, i koyi duaa talénta uzeo bijſe, i reçe. Goſpodine, duaa talenta pridaoſi meni: euò drugá duaa, dobio yeſam. Reçe gniemu Goſpodin gniegou. Raduyſe ſlúgo dobri, i uírni: zaſctoſi uarhu malahbio uiran: ſuarhu mnozijh poſtauitichiu tebe: ulizi ù ueſſelye Goſpodina tuóga.

OD ISTE OPCHINE.

S ctényeP. B. P. Apoſct. k'Xidouom. Cap. 7.

BRatyo. Mnozij vçignieniſu Popoui pò zákonu: rádi togá, yere ſmartyu nemogahu vazda pribíuati. 'A Iſu karſt, yere pribíua ù víche, viçgnie popouſtuo immá. Odkuda i ſpaſti ù vík moxe, priſtúpayucchi pò ſamomu ſebi k'Bogu: vazdaxíuucchi, za vzmolitiſe zanas. Takóubo príſtoyaſce, dà budé nam Biskup, ſuét: praudan: neoſquargnien: razlúçen od griſcnikou, i viſciyi od Nebbés vçignien. Koyemu neporribuye ſuachi dán (kakono oſtálijm popouom) nayparuo prikazouati zagríhe ſuoye poſuctiliſcte: à zatím, za púka. Yere òn vçini ouó yednokrát: prikazuyucchi ſamoga ſebe, Iſſus Karſt Goſpodin naſc.

N as. Sue. Eua. pò Mattiu. Cap. 24.



VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçenikõ ſuoyím. Bdite, yere neznate ù koye vríme Goſpodin vaſc immá prijti. 'A onnó znayte: dà akobi znao Otaç obijtili ù koye vríme lúpex immaobi prijti; bdiobi ù iſtinnu: i nebi dopúſtio podkopati Kuchiu ſuoyu. Izato, i vij budite prípráuni: yere neznate, ù koye vríme sínçouiçánſchi hochie prijti. Tkò mnijſc, daye viran ſlúga, i razuman, kógaye poſtauio Goſpodin ſuarhu obijtili ſuoye: dayijm dáye pichiu nauríme ſuoye? Bláxeni onni ſlúga: kóga: kada prijde Goſpodin gniegou; náydega takó çinecchi. Ỳ iſtinnu gouoru vam: dà ſuarhu ſuega dobra ſuóga, poſtauiti hochie gniega.

OPCHIENA ZA ISPOVIDniche, i Biskupe.

S ctényc. P. B. P. Apoſct. k'Xudiom. Cap. 5.

BRatyo. Suachi Biskup odgliú dij obrán: zagliudeſe naredyuye ù onnijh, koyaſu k'Bogu: dà prikazuye dáre, i poſuetiliſcta zagríhe, koyi poxalitiſe moxe on nijm, koyi neumiyu: i ſagriſcuyu: yere, i òn obaſtárt yeſt nemochyu. I rádi togá immá, kako zapúk: takó, i zaſebe ſamoga prikazouati za grijhe. I nitkór nepoſuoyij ſebi poſctenye; nego koiye zuán od Boga kako Aron.

S ctényc P. B. P. Apoſct. k'Xudiyom. Cap 13

BRatyo. Spoménitcſe naglauijç vaſcijh, koyijſu vam go uorili rijç Boxyu, koyijh poziravucchi ſuarhu Opchienya, naſliduyte viru. Iſſus Karſt yuçér, i danas: òn, i ùuíche. Náukom razlichím,

chim, i puutniçchim nemoyteſe pouoditi. Pridobrobo yeſt miloſtyu vtuarditi ſardçe, nè blagouanyi, koyá nenaprudiſce, hodécchijm ù gnih. Immámo Otár, odkóga yiſti neimmayu oblaſt, koyij pribiualiſctu náſtoye. Koyijhbo Xiuijn vnoſsíſe Káru zagríh ù ſueto pò Biskupu; ouizijh tilleſſa ſaxigayuſe van grada. Rádi Scta, i Iſſus, dabi poſuétio ſuoyom Kátuyu, púk vàn vrátaa Muçen yeſt. I zaydimo zató k'gniemu iz uan Gráda pogardu gniegouu noſ ſcchi. Yere neimmámo óudi vikougniega gráda: dà doſcaſtóga iſctémo. Pò gniemu dakle prikazuymo prikazaliſcte huálæ vazda Bogu, tó yeſt plod vſtán opouidayucchijh immenu gniegouu. Dobroçinſtuo, i opcchínſtuo nemoyte zaborauiti: takouimboſe prikazaliſcti doſtoyá Bóg. Pò Sluſcáyte naglauiçe vaſce, i podláxiteſe gnimi. Onnibo pribdé, kako rázlog zaduſce vaſce vrachiayucchí.

Nas. Sue. Euan. pò Luçi.

Cap. 11.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçe nikom ſuoyim. Nitkór neuxixceſuíchiu, teryu poſtaugliá ù skrouito: nì pod Vborak: nego ſuarhu ſuítgniaka. Dà koyí vlazce, ſuitlóſt viddé. Suíchia tijla tuóga yeſt oko tuoye. Ako oko tuoye brez vlaçno budé: ſuckoliko tijlo tuoye ſuitlo kochie biti. Dà ako húdo budé, i tijlo tuoye tamno budé. Pazi dakle, dà ſuitlóſt, koya ù tebi yeſt: tmine nebudú. Ako dakle ſuekoliko tijlo tuoye ſuitlo budé biti, neimmayucchi koyi dio tmijn, ſuitlochie biti ſuekoliko: i kakono ſuíchia Zrachæ, proſuítlitichie tebe.



Nas. Sue. Euan. pò Marku.

Cap. 13.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçe nikom ſuoyim. Pazite, bdite, i molite. Neznátebo, kadaye vríme. Kakono çouik, koyi napuut poſcadſci; oſtauij Kuchiu ſuoyu: i podade oblaſt ſlugam ſuoyim ſuakóga téxanya, i vratáru zapouidi, dà bdij. Bdite dakle (neznatebo, kadachie Goſpodin Stána prijti, ù veçer, alli ù polunocchia: alli oparuijh pitelíh: alli ù yutru), dà kada iznenádgnye budé prijti, nenayde vas ſpecchi. 'A ſcto uam gouoru: ſuijmkolicijm gouoru. Bdite.

OP-

OPCHIENA NAVÇITEgliéu, alliti Doctutou.

§ Ctényе P.B. P. Apoſct. k'Timotheu. Cap. 4piſ. 2.

PRidrághi. Suidokuyem prid Bogom: i prid Iſſukarſtom, chíchie súditi Xíué: i martué, i pòpriſcaſtyu, i Kráglieuſtuu gniegouu. Pripouíday rijç:náſtoy prigodno, i nepri godno. Káray: moli: ſuijſti ù ſuakómu vſtarpglienyu, i náuku. Prij tibo hochiè vríme: kada dobrij náuk nehotiti budú tárpiti: dà na ſuoya poxelínya skupitichié ſebi vçitegliе ſuarbecchiyimi vſcima. I od iſtinne ſtanouito vſci ſuóye odurátét: à nataſctineſe obrátee. Dà tij bdi: i ù ſuijhſe trúdi. Dillo çijni onnogá, koyi dobro nauiſctuye: ſluxbu tuoyu ſuárſci: Trízan budi. Yere yá yuruè pomagnkáuam: i vríme razçignyenya móga græde. Dobru aruagniu aruah: téxanye iſpunih: viru ſahránih. 'A odoſtáloga, ſahrágnienami yeſt kruna praudæ: koyumichie pourátiti Goſpodin ù dán onni, pra uedni súdacz. I nè ſamomu meni, da, i onnizijm, koyij gliùbee priſcaſtye gniegouo.

Nas. Sue. Eua. pò Mattiu. Cap. 5.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçe nikom ſuoyim. Vij yeſte Soo zemgliæ. Yere ako Soo izuitrij, çímchieſe ſoliti? Naniſctár vechie niye vrídna: nego daſſe izuarxee vanka, i potlaçij od gliúdijh. Vijſte ſuitlóſt ſuíta. Nemoxeſe ſakriti Grád na Bardu poſtauglien. Nì vxegú ſuíchiu: i poſtaueyu pod vborak, nego naſuítgniak, dà ſuítij ſuijm, koyi ù kucchi yeſu. Takó, dà ſuítij ſuitlóſt vaſca prid gliúdmi, dà viddé dilla vaſca dobra, i proſlaué otça vaſcega, koyi na Nebbeſsijh yeſt. Nemoyte miſſliti daſam priſcao razruſciti zákon: alli proroche. Nijſam ptiſcao razruſciti, nego napuniti. Vìſtinnubo gouoru vam, dokle mimoy dé Nebbo, i Zemglia: ſlóucze yed no, alli yedna brazgotina nechie mimoyti od zákona, dokle ſuaká budú. Tkò dakle razruſcij yednu od zapouidijh ouijh naymagnſci yíh: i takó nauçiti budé gliúde; naymagnſciyichieſe zuati ù Kráglieuſtuu Nebbeskom. Dà koyi budé vçiniti, i nauçiti; ouí vellikchieſe zuati ù Kráglieuſtuu Nebbeskómu.

DRVGA PISCTOLA ZA Nauçíteglie.

S Ctényç Kgníg Múdroſti. Cap. 39.

PRauední ſardçe ſuoye pridatichie nabdényeù zoru k'Goſpodinu, koyi vçini gniega: i prid obrazom priuiſegniega budeſe mo-

moliti. Otuoritichie uſta ſuoya na molituu, i molitichie zagrijhe ſuoye. Yere, ako Goſpodin velliki hotiti budé, napunitichie gniega dúha razuma: i òn kakono daxdi izpúſtitichie beſſide múdroſti ſuoyæ: i ù molitui iſpouiditichieſe Goſpodinu. I onchie iſprauit ſuìt gniegou, i náuk: i ù skrouitíh ſuoyijh ſuittouarichie gniega. I onchie oçittu vçiniti Múdroſt náuka gniegoua: i ù zákonu zapouídi Boxyę ſlauitichieſe. Vzhuálitichié mnozij Múdroſt gniegouu, i deri do víka nezaborauíſe. Neodaydé vſpomena gniegoua: i imme gniegouo iziskouano budé od poroda doporoda. Múdroſt gniegouu skazouatichié národi: i huálu gniegouu nauíſtitichie Czarqua.

OPCHIENA ISPOVIDnikou nè Biskuup.

Sctényę Kgníg Múdroſti. Cap. 31.

LÁxeni çouik, koyi naſcaſt yeſt brez trohé: i koyi za Zlatom nepoyde: nitiye vffao vpinéza skrouiſcte. Tkoyeouí, i pohuálitichiemo gniega? Vçinioboye çudnoua ta zàxiuota ſuóga. Koyi iskuſcen bij ùgniemu, i ſuarſcen yeſt, bititichie gniemu ſlaua viçgnia. Koiye mogao priſtúpiti: à niye priſtúpio: zlà vçiniti, à niyeyíh vçinio. Rádi togaſu vſtanouichiena dobra gniegoua ù Goſpodinu: i Almuſtua gniegoua, nauíſtitichie ſuà Czarqua ſuétijh.

Nas. Sue. Eua. pò Luçi. Cap. 12.

VOnnó vríme. Reçę Iſſus vçe nikom ſuoyim. Budite beçi vaſci pripaſſani, i ſuíchie gorúchie ù rukah vaſcíjh. I vij prikładni gliúdem, çekayucchím Goſpodina ſuóga, kadaſe pouratij s'píyra, dà, kada prijde, i pokuçá; tudye otuoree gniemu. Bláxeni yeſu ſluu ghe onnij, koyíh, kada prijdé Gospodin, náydeyíh bdécchi. ỳ iſtinnu gouoru vami, dachiè pripaſſati boche ſuoye: i çiniti hochie gnihſiditi, i prohodécchi ſlúxitichiegnimi. I ako prijde ù drugó bdénye: i akoli ù tretye bdénye prijde, i takoyer naydé; bláxeniſu ſluu ghe onnij. Dà ouó znayte: yere, da bi znao Otaç obítili, ù koyecchie vríme lúpex prijti; bdiobi velle dobro: i nebi dopúſtio podkopati Kuchiæ ſuoyæ. Zató, i vij budite príprauni: yere ù koye vríme nem nijte, ſín çouiçanſchichie prijti.

OD ISTE OPCHINE NA Drugú Miſſu.

Sctényę P. B. P. Apoſt. Korintianom. Cap. 4.

BRatyo. Çudnouato zgledányę vçignieniſmo ſuítu: i Angelom, i gliúdem. Mij lúdi rádi Karſta:

Karſta: à vij múdri ù Karſtu. Mij nemochni: vij kripçi. Vij plemeniti: à mij neplemeniti. Doſadagniéga çaſſa, i gladuyemo, i xédyamo, i goliſmo, i zauſcniçami biyeni yeſmo, i neſtanouitiſmo: i trúdímo dilluyucchi rukami naſcini. Proklinániſmo: i blagosíugliámo. Progónſtuo tárpijmo, i podnoſsímo. Pſouániſmo, i molímo. Kakono ſmetliſcte ouogá ſuíta vçignieni yeſmo, otribina tyà doſada. Nè dàuas ſmútím, ouóuam pij ſcém, nego kakono ſinoue moye pridraghee ponukuyem, ù Karſtu Iſſuſu Goſpodinu naſcemu.

Nas. Sue. Eua. pò Luçi. Cap. 12.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçe nikom ſuoyim: Nemoyteſe boyati málo ſtado, yere vdráxaſe Orçu vaſcemu dati vam Kráglieu ſtuo. Prodayte koyá vzdarxíte, i dávte Almuſtuo. Çinite vam vricchicze, koyeſe neſtarayu: skrouiſcte, koye nepomagnkáye na Nebbeſsij: gdiſc lúpex nepriblixaa, ni czáruak nezgrijza. Yere gdiye skrouiſcte tuoye; ondichie biti, i ſardçe tuoye.

DRVGA ZA ISPOVIDNIKA nè Biskupa.

Sctényc P. B. P. Apoſct. k' Philipia nom. Cap. 3.

BRaty o. Koyá biſce meni dobijçi: taa proçijnioſam rádi Karſta sckodna. Niſctár magnic, ſçijním ſuaká ſckodna rádi viſſoche múdroſti Iſſuſa Karſta Goſpodina móga: rádi koyega ſuaká ſckodna vçinih, i ſçijnim kako ſmetliſcta, dà Iſſu karſta dobudém: i naydemſe ù gniemu, neimmayúcchi moyu praudu, koya od zákona yeſt: nego onnú, koyá od vire yeſt Karſta Iſſuſa: koyá od Boga yeſt prauda ù viri: napoznanye gniega, i kripóſt vskarſnútya gnic goua, i druxbu múk onnogá, ſprí likouan ſmarti gniegouoy: akobi pò koyi náçin poſcao k'uskarſnu tyu, koye yeſt od martuijh. Nè, dàſſam yuruè prijmio, alli daſſam yuruè ſuarſcen: à náſſliduyem, ako koyím náçinom poznám, ùkómu; i poznán yeſam od Karſta Iſſuſa.

Nas. Suc. Eua. pò Luçi. Cap. 19.



VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçenikõ ſuoyim prítaç ouú. Çouik nichi plemenit, poydeù vládanye daleko, vzéti ſebi Kráglieuſtuo, i vrátitiſe. Dozuáuſci dakle deſſet ſluug ſuoyíh; dade gnim deſſet pinezníç, i reçe gnim. Targúyte dokle dóydem. A gradyani gniegoui ne nauidyahu gniega: i poſlaſce poklíſſariu zagnim, gouorecchi. Néchiemo, dà ouí Krágliuye ſuarhu nas. I vçignieno bij, daſſe pourati,

vzam-

vzamſci Krágliеuſtuo: i zapouidi zuati ſluughe, koiyem dade pinéz, dabi znao, koliko ſuachi biſce tar gouao. I prijde párui, gouorecchi. Goſpodine, pineznicza tuoya, deſſet pineznijcz dobilaye. I reçe gniemu. Ráduyſe ſlúgo dobri: yereſi ù malu viran bio, bitichieſcobláſt, imayucchi ſuarhu deſſet gradóu. I drughí prijde, gouorecchi. Goſpodine, pineznicza tuoya vcíni peet pineznic. I ouomú reçe. 'A tij budi varhu peet gradóu. I drughi doi de, gouorecchi. Goſpodine, cuò pineznicza tuoya, koyu immah zahrágnienaù ruçiniku. Yereſamſe boyao tebe, koyi çouik oskorexau yeſi: vzímáſe ſcto nijſi poſtauio: i xagniéſc, ſcto nijſi poſliyao. Gouorij gniemu. Pò vſtijh tuoyìh tebe súdijm, ſlùgo zloçeſtí. Znadíſce, dà yá çouik oskorexan yeſam, vzimayucchi ſcto nepoſtauih: i xagniucchi, ſcto nepoſliyah: i zaſcto nijſi podao pinezijh na dobijtak: à yá, kadabihſe pourátio; skupiobih pincz moy s'pribitkom? I okollo ſtoyecchijm reçe. Odneſſite od gniega pineznicczu: i podayte onnomu, koyi imá deſſet pineznicz. I rekoſce gniemu. Goſpodine imá deſſet pineznijcz. 'A gouorim vam, dà ſuakómu, koyí immá; datiſe hochie; i budé obilouati: à od oñogá, koyi neimmá: i ſcto budé immati; digneſe od gniega.

ODISTE OPCHINE ZA Oppate.

Sctényе Kgníg Múdroſti. Cap. 45.

Ogliubgliçn Bogu, igliudem: çigouo vſpoménutyе ù blagoſouijh yeſt. Takmenaga vçíni ù ſlaui ſuétijh: i vzuelliçaga ù ſtráhu nepriateegl: i ù rijçeh gniegouijh çudeſſa vtoli. Proſlauiga prid Krágli: i zapouidimu prid púkom ſuoyim: i ù káza gniemu ſlauu ſuoyu. Ỳ viri, i ù krotçini gniegouoy ſuéta vcíni gniega: i izabrágniega odaſuache puti. Sliſcabo glás gniegou: i ùuedega ù oblák. I dade gniemu ſard çe k'zapouídem, i Zákon xiuota, i Nauçényа.

Nas. Sue. Eua. pò Mattiu. Cap. 19.

VOnnó vríme. Reçe Simun Petar Iſſuſu. Euoſmo mij oſtauili ſuaká, i náſlidoualiſmo te be: ſctochie dakle biti nam? 'A Iſſus, reçe gnim. Dà vij, koyíſte náſlidouali mene: ù priporodyenyu, kada budé ſiditi ſin çouiçanſchi naprſtolyu velliçanſtua ſuóga; ſiditichiete, i vij ſuathu duaanadeſte ſidalijſch, súdecchi duánadeſte kolinóu Izraelſchijh. I ſuachí, koyí budé oſtauiti Dóm: alli bratyu: alli ſeſtre: alli Otcza: alli Mater: alli xænu: alli ſinoue: alli póglia çij-

chia immena móga; ſtokrát vechie priyatichie, i xiuot viçgni vxíuatichie.

OPCHIENA DIVIICZ, i Muçenicz.

S Stényc Kgníg Múdoſti. Cap. 15

I Spouídatichiuſe tebi Goſpodine Krágliu: i huálitichiu tebe Boga ſpaſſiteglia móga. Iſpouíditichiuſe im menu tuómu: yere pomochnik, i obranitegl vçinioſe yeſi meni: i izbauioſi tijlo moye odpoghibili. Od Zauezé yezika hudobnóga, i od vſſán dilluyucchijh Láx: i prid okollo ſtoyecchijmi vçinioſe yeſi meni pomochnik. I oſlobodioſi mene pò mnoxtuu miloſardya im mena tuóga, od Lauóu rexécchíh pripraunijh napichiu: od rukúh iſtúcchijh dúſcu moyu: i od mnozijh neuógl, koye ſu obaſtárle mene. Od poghibili plamena, koiye obaſtarho mene, i naſrid oggniu nijſam oxexena. Od dubine yamæ paklenæ: i od yezika oſquargnienóga, i od rijçi laxne. Od Kráglia opákoga, i od yezika neprauednóga. Huálitichie tyà doſmarti dúſca moya Goſpodina: yere bránijſc podnaſcayucchijh tebe: i izbaugliáſc gnih od rúche neuogliæ Goſpodine Boxe naſc.

N as. Sue. Eua. pò Mattiu.

Cap. 25.

V Oñó vríme. Reçe Iſſus vçenikõ ſuo yim prítçu ouú. Príliçno yeſt Krágliеuſtuo Nebbeskó deſſetím diuiczã, koyé vzámſci ſuítgniache ſuoye, izídoſce ſriſti zaruçnika, i zaruçniczu. 'A peet odgnih bíſce luu díh, àpeet mùdrijh. Dali peet lúdijh, vzámſci ſuitgniache; neuzéſce vlya s'ſobom. 'A Múdree vzéſce úlye ù ſudijh ſuoyíh s'ſuítgniaçi. I kaſnecchi zaruçnik, zadrímaſce ſuè, i vſnuſce. 'A úpolunocchi vapayſe vçíni: Euò zaruçnik grædc, izaydite ſuſriſti gniega. Tadaſe vſtaſce ſuè diuoyche onnee, i naréſſiſce ſuítgniache ſuoye. 'A luudé razúmnijm rekoſce. Daytenam odvlya vaſcega: yere ſuítgniaçi naſci gaſnú. Odgouoriſce razúmné, i rekoſce. Neka ſrichiom nebi zadouóglno bijlo, i nam, i vam: dà poydite paruó k'prodayucchijm, i kúpite vam. 'A dokle idoſce kupouati; prijde Zaruçnik, i koye prípraune bijhu; vlizoſce ſegnim napiyer: i zatuorena biſce vráta. Dà napokón prijdoſce, i oſtálee diuizze, gouorecchi. Goſpodine, Goſpodine: otuori nam. 'A òn odgouoríuſci, reçe. V iſtinu gouoru vam, neznám vas. I takó bdite: zaſcto neznate dneua, nì çaſſa.

TAKO-

TAKOYER OPCHIENA diuijcz, i Muçeníç.

S Cténye Kgníg Múdrosti. Cap. 51.



Oſpodine Boxe mńóy vzuijſſioſi ſuarhu Zemglie pribíualiſćte moye: izaſmart nizlekúchyu pomolihſe. Za zuah Goſpodina: Otcza Goſpodina móga, dàme nezapúſtij ù dán neuogliæ moyę: i ù vríme Oholijh brez pomocchi. Huálitichiu imme tuoye brez priſtanka: i pohuálitichiuga ù iſpouídanyu: i vſliſćána bij molitua moya. Izbauioſi mene od pogubglienya, i odteoſi mene od vrímena neprauednóga. Rádi togachiu iſpouiditiſe tebi: i nuálu vzdatichiu immenu tuómu Goſpodine Boxe naſc.

N as. Sue. Eua. pò Mattiu. Cap. 13.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim pritaç ouú. Prikladno yeſt Králgieuſtuo Nebbeskó blágu ſakriuenu ùgniui: koyę çouik, koyi nayde ſakri, i rádi veſſelya gniegoua poyde: i prodá ſuaká, koya immáſce: i kúpigniuu onnú. I opét prikladno yeſt Králgieuſtuo Nebbeskó Çouiku targouczu, iſćtúchiemu dobrí biſer. I naſcadſci yedan priçijgnieni biſer: poyde, i prodá ſuà, keya immáſce: i kúpigniega. Opét prijlięno yeſt Králgieuſtuo Nebbeskó mrixi varxenoy ù Móre: i odſuákoga národa rijb skupgliayucchioy. Koyu (budúcchi napugniena) iſtégnuuſci: i prikrayu ſidecchi, izabraſce dobree ù súde: à zlee van izuargoſce. Takochie biti naskonçanye ſuíta. Izay tichié Angeli, i razlúçitichié zlijh izmeu prauednijh: i vargúyíh ù peech oggnienú. Ondichie biti plaç, i ſckarghitanye zúbij. Razumiſteli ſuà ouá? Gouorce gniemu. Razumiſmo. Reçe gnim. Izató ſuachi Pijſacz nauçen ù Králgieuſtuu Nebbeskomu; prikladan yeſt otczu obijtili: koyi vadij iz skrouiſća ſuóga nouaa, i ſtaara.

OPCHIENA ZA SAMV Diuiçu, i Muçeniçu.

S Cténye P. B. P. Apoſctola Korintianom Cap. 10. & 11. piſ. 2.

BRatyo. Koyiſe ſlauij: ù Goſpodinu daſſe proſlauij. Yere nè koyí sám ſe be huálij òn iskuſcen yeſt: dà kóga Bóg huálij. Ó dabiſte podneſli malahno neumichſtua moyega: paçe, i podnoſſite mene. Záuiddimbo vam, Boxyim záuidinyem. Yereſam, zarúçio vas yednómu múxu, Diuiczu çiſtu, prikázati Karſtu.

Nas. Sue. Eua. pò Mattiu.
Cap. 25.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçe nikom ſuoyim príteçu ouú. Prijliçno yeſt Krágliеuſtuo Nebbeskó deſſetijm Diuiczam. Zgóra mallo viſce na. 300.

OPCHIENA ZA DIVICZV Sámu, à nè Muçeniçu.

Sctényе P.B.P. Apoſctola Korintianom. Cap. 7.

BRatyo. Od Diuijç zapouídi Goſpodgnie neimmám: dali ſuìt dáyem, kako miloſardye doſtignuuſci od Boga: dà budém viran. Sçinijm dakle, dà ouó dobro yeſt rádi nadſtoyéchie potribe: yere dobro yeſt couiku ouakó biti. Priuézan yeſi k'xæni? Nemoy iskati razdríſcenye. Odríſcen yeſi od xæne? Nemoy iskati xæne. I ako vzéti budéſc xænu: nijſi ſagríſcio. I akoſe. Odati budé diuoyka, niye ſagríſcila. Dali immatichie nápaſtouanye pùti ouakouó. 'A yáuam práſctám. I takouam ouó, gouoru bratyo: vríme krátko yeſt. Oſtaye dakle, dà, i koyi immayu xçne, budú kako neimmayucchiyih: i koyí plaçú koliko dà neplaçucchiyi: i koyile veſſelee: kako neueſſelecchiſe, i koyí kupuyú, kako neuzdarxecchiyi: i koyí vxí uayu ouí ſuít: kako dàga neuxíuayu. Yerebo lijçe ou ogá ſuíta mimohodij. 'A hochiu, daſte brez peçali. Koyi brez xæne yeſt; peçalíſe polak onnijh, koyaſu Goſpodinoua, kakobi vgodio Bogu. 'A koyi s'xænom yeſt; peçalíſe ù onnijh, koyaſu ſuitougnia, kakobi xçni vgodio: i razlúcen yeſt. I xçna neodána, i Díua miſlij ob onnijh, koyaſu Goſpodinoua: dà budé ſuéta, i tijlom, i dúhom ù Iſſukarſtu Goſpodinu naſcemu.

¶ I gouorijſe ouá piſctola na dáu vechie Diuijç, i Muçerijç.

Nas. Suc. Euan. pò Mattiu.
Cap. 13.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçe nikom ſuoyim prítaç ouú. Príkladno yeſt Krágliеuſtuo Nebbeskó blágu ſakriuenu ù gniui. koye çouik, koyi nayde, ſakri. vzmi Zgóra mallo viſce na. 301.

¶ Nadan Diuicze, nè Muçeniçe Piſc. I ſpouídatichiuſe tebi Krágliu. Zgora na. 300. Euang. Prikladno yeſt Krágliеuſtuo Nebbeskó blágu ſakriuenu ù gniui. Zgóra na. 301.

OPCHIENA ZA NI DIniczę, nì Muçeniçę.

Sctényе Kgníg Múdroſti. Cap. 31. prouer.

XÆnu Yáku tkochie nayti? Izdaleka, i od napokognìh ſtráan çijna gniæ. Vffà ù gniyu ſardçe Múxa gniæ: i odi-

i odichie nebudé potribouati. Vrátimu dobro, à nè zlò pò ſuè dnij xiuota ſuóga. Iskalaye vunu, i prediuo, i dilloualaye ſuittouanyem rukúh ſuoyíh. Vçinilaſeye, kakono Náu targouaçka izdaleka noſſecchi Kruh ſuóy. I obnóchſeye vſtala: i podade plijn kuchianom ſuoyim, i yizbine rábam ſuoyím. Promiſli poglie, i kúpiga: od ploda rukúh ſuoyíh nasádi vinográd. Pripaſſa yákoſtyu boche ſuoyé, i vkrípi miſciczu ſuoyu. Okuſſi, i viddi, daye dobra targouinagniæ: neugaſiſe obnóch ſuíchiagniæ. Rúku ſuoyu poſtaui natuat dá: à parſti gniæ obuhitiſce vretenno. Rúku ſuoyu otuori niſchietnómu: à dlani ſuoye proſtrij k'ubogomu. Néchieſe boyati Kucchi ſuoyoy od ſtudeni ſuíga: ſuibeſu Kuchiani gniæ obúçeni duoſtruçniczami. Podſciuenu odichiu vçíni ſebi: plátno, i ſuita raskoſcnaodichiaye gniæ. Plemenitye naurátíh Múx gniæ, kadà ſiditi budé s'ſtariſcinami Zemgliæ. Plátno vçíni, i prodága: à pás pridaaKananeu. Yákoſt, i vgliudſtuo odichia gniæ, i ſmiatichieſe ù napokongui dán. Vſta ſuóya otuori Múdroſti: i zákon milínæ ù yeziku gniæ. Razmiſli ſtaze Kuchiæ ſuoyæ, i kruh praznuyucchi nebla gouá. Vzdignuſceſe ſinoui gniæ, i pribláxenuyu pripouídaſce, i Múx gniæ pohuáli gniu. Mnoghe kchiere skupiſce bogatſtua: tijſi nadaſcla ſuèkoliche. Varouitaye milóſt, i taſchia yeſt lipóſt: xæna boyecchiſe Boga: onna pohuálitichieſe. Dayteyoy od ploda rukúh ſuoyíh: i pohuálitichieyu nauratíh dilla gniæ. ¶ Euangel. Prikladno yeſt Krágliеuſtuo nebeskó blágu ſakriuenu ù gniui. Zgóra na. 301.

TAKOYER OPCHIENA za vdouiçæ ſuéte.

S étènye P. B. P. Apòſtola k'Timotheu. Cap. 5. piſ. 1.

PRidrághi. Poſtúy vdouicze: koyeſu práue vdouiçe. I ako, koyá vdouiczam má ſinoue, alli ſinóuçe: nayparuoſe nauçij vládari Kuchiu ſuoyu, i zaymeni Zá yam roditegliem vrátiti. Ouóbo priyátno yeſt prid Bogom. 'A koyae prauá vdouicza, i zapúſctena, dà vffaa ù Boga, i dà náſtoyi molituam, i molenyem nóch, i dán. Yere, koyá ù razkoſcah yeſt, Xíuucchi vmarla yeſt. I ouó zapouíday; dà budú brez vkórne. 'A ako tkò ſuoyíh: à náulaſtito Kuchianijh, pomgniu neimmá: viruye zatáyao: i goriye neuirnika. Vdouicza izabratiſe immá, nè magnie od ſceſtdeſsét godijſch: koyáe bijla xæna yednóga Múxa, immayucchi ù dobrijh dillih ſuidoçán-

ſtuō. Akoye ſinoue odhránila: akoye gosta prijmila: akóye ſuétijm noghe oprála: akoye vdílila, neuogliu tarpeccchijm: akoye ſuakó dillo náslidouala. Euangelye, koye, i zagórgniō piſctolom. na 301.

OPCHIENA NA BLAGdane poſuetiliſchiaa Czárquenijh.

Sctényc Kgnig Oçittouanya Bláxenóga ſuanna Apoſctola.

Cap. 21.

VDnij onné. Viddih Grád ſuéti Ieruzolim, nouí shodécchi s'Nebba od Boga: oprauan, kakóno Zaruçniczu nareſcenu Múxu ſuómu. I sliſcah glás vellik od príſtolya, gouorecchi. Euò pribíualiſchie Boxye s'gliúdmi: i pribíuatichiè ſcgnimi. I onni biti hochié púk gniegóu: à òn ſcgnimi, biti hochiè gnih Bóg. I otartichie Bóg ſuè ſuze od oççiu gnih: i ſmarti ùnapridak nebudé: nì plaça: ni vapaya: nitichie boleſti vechie biti: yere párua odtidoſce. I reçe, koyi ſidyáſce napriſtolyu; Euò nouaa çinijm ſuaká.

Nas. Sue. Eua. pò Luçi. Cap. 19.

VOñó vríme. Vlizſci Iſſus hodyáſce pò Ieriku. I euò çouik immenom Zacheo, i ouí bijſce poglauicza oçittnikóu: i velle bogat. I iskáſce vidditi Iſſuſa, tkò bijſce: à nemogáſce çijchia mnox tua: zaſcto chípom malahan bijſce. I pritekſci, vzáyde naſtablo Smokueniczæ diuyæ: dabi viddio gniega: zaſcto ónuda mínuti imnáſce. I budúcchi doſcao k'miſtu, vzgledauſci Iſſus, viddi gnicga, i reçe gniemu. Zacheo potexécchiſe ſáydi: yere danas ù tuoyoy Kucchi potribuye meni pribíuati. I po texécchiſe ſayde: i prijmiga, veſſelecchiſe. I viddiuſci tó ſuì; mármgniahu, gouorecchi: daſſeye k'çouiku grísniku ù vrátio.' A ſtauſci Zacheo, reçe Iſſuſu. Euò polouiczu dobaar moyijh Goſpodine dá yem vbozijm. I akoſam ſctò koga prihínio, vráchiám çetueroſtruko. Reçe Iſſus gniemu. Yereye danas ſpaſſenye Kucchi ouoy vçignieno: à tó, yere, i òn yeſt sín Abraamou. Prijdebo sín çouiçánſchi iskati, i ſpaſſeno vçiniti, ſctò bijſce izghinulo.

PISCTOLE I EVANGELYA NA MISSE ZAVITGNIE

NA MISSV ZAVITGNIV Prisuetóga Tróystua.

S étényc P.B. P. Apos. Korintianom. Cap 13. pis 2.

BRatyo. Vesselitese, suárscceni budite: nutkáytese: yednako Mudrúyte: mijr immáyte, i Bóg mijra: i gliúbaui biti hochie s'uami. Milóst Gospodina naséega Issukarsta, i miloschia Boxya, i opchienye Dúha suétoga budi sasuijmi vami, Amen.



Nas. Suc. Eua. pò Iuannu. Cap. 15. & 16.

VOnnó vríme. Recse Issus vcè nikom suoyim. Kada doydé Vtiscitegl, kógachiu yá possati od Otca, Dúha istinnę: koyi od Otca izhodij; onchie suidoçástuo izuesti od mene. I vij suidoçánstuo izuedete od mene: yere od pocéla yeste samnom. Ouásam gouorio vam, dasse nesmútite. Brez Skupsctín vçinitichié vas. Dà grœde vrí me, dà suachi, koyi vas vbiye, sçínitichie sluxbu zayati Bogu. A tó uamchié çiniti: zasćto nepoznasce Otça, ni mene. Dà ououamsam gouorio, dà, kada prijdé vríme gnihouo; spoménetese, dàsam yá rekao vam.

NA MISSV ZAVITGNIV Angelóu.

S étényc Kgnig oçittouanya Bláxenoga Iuanna Aposctola. Cap. 5.

VDnij onnee. Slisçah glás mnozijh Angelóu ù okollo prístolya, i xiuijn: i staráç, i bijsce broy gnih tisuchia tisúch, vellichim gláson gouorecchi. Dosto yan yest yágniaç, koyi vbiyē yest, vzeti kripóst: i Boxánstuo: i Múdrost, i yákost: i posctenye: i slauu, i blagosou. I suakó stuo orenye, koye na Nebbu yest, i nazemgli, i podzemgliom: i koyasu ù Móru: i koyasu ù gniemu: suijh sliscah, gouorecchi. Sidéchiemu napristo lyu, i yagagnçu blagosou, i posctenye: i slaua, i oblást ù víche víkom. I çetiri xiuine gouorahu, Amen. A duaadesér, i çetiri starça padosce na lijcza suoya, i po-

kloniſceſe, xiuuyúchiemu ù víche vikóu.

Nas. Sue. Eua. pò Iuannu.

Cap. 1.

VOnnó vríme viddi Iſſus Natanaela, prihodéchiega k' ſebi, i gouori odgniega. Euò iſtini ti Izraelchianin ù kómu niye him be. Gouorij gniemu Natanael. Od kudaſi mene poznao? Odgouori Iſſus, i rece gniemu. Paruó negoteye zuao Philip, budúcchi tij pod smokueniçom; viddioſam tebe. Odgouori gniemu Natanael, i reçe. Meſctre, tij yeſi ſín Boxyi: tij yeſi Krágl Izraelſchi. Odgouori Iſſus, i reçe gniemu. Zaſctoſam rekao tebi, viddioſam tebe pod Smokueniczom viruyeſe: dà vechiá od ouijh viddiſchieſe. I reçe gniemu. V iſtinnu: ù iſtinnu gouoru vam: viddiſchiete Nebbo otuoreno: i Angeſe Boxye vzhodecchi, i ſnihodecchi ſuarhu ſina çouiçáskóga.

NA MISSV ZAVITGNIV Apoſctolou Petra, i Paula.

S ctényе Stuarijh Apoſctolſchijh.

Cap. 5.

VDnij oñé. 'A porukah Apoſctolſchih çignyahuſe zlamenya: i çudeſa mnogá ù púku. Vzmi ù Sridu pò Duſsih çetuertij vriménu. na. 185. liſtijh Kgníg.

Nas. Sue. Eua. pò Mattiu.

Cap. 19.

VOnnó vríme. Reçe Simun Petar Iſſuſu. Euoſmo mij oſtauili ſuaka, i naſlidoualiſmo te be. v opcchini Oppatóu na. 299.

NA MISSV ZAVITGNIV Dúha Suétoga.

Sctényе Stuarijh Apoſctolſchijh.

Cap. 8.

VDnij onné. Kada ſliſcaſce Apoſctoli, koyij bijhu ù Ieruzolimu, daye Samaria priyala tijo Boxyu. Vzmi treryega dnæ Duhóu na 183.

Nas. Suc. Eua. pò Iuannu.

Cap. 14.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçe nikom ſuoyim. Ako tkò gliùbij mene: gouorenye moye obſlúxitichie. na. 182. paruijdán Duhóu.

¶ Na Miſſu Záuitgniu Boxyega tijla: kako, i na iſti dán na. 191. liſtijh Kgníg.

NA MISSV ZAVITGNIV Suétoga Krixa.

Sctényе P. B. P. Apoſctola k' Philipianom. Cap. 2.

BRatyo. Iſſu karſt vçinioſe yeſt zanas poſlúſcan tyah doſmarti: doſmarti ſtanouito Krixa. Rádi ſctà, i Bóg vzuijſi gniega: i darouá gniemu imme: koye yeſt ſuarhu

hú ſuakóga immena: daſſe ù imme Iſſuſouo ſuakó kolino poklonij: Nebbeskó: Zemaglskó, i paklenó. I ſuachi yezik, dà iſpouídá: dà Goſpodin Iſſukarſt yeſt ù ſlaui Boga Otça.

Nas. Súc. Eua. pò Mattiu.

Cap. 20.

VOnnó vríme. Poya Iſſus duá nadeſte vçenikou ſuoyíh skrouito, i reçe gnimi. Euò vzhodijmó ù Ieruzolim, i ſinçouiçanſchi pridán budé Poglauiçam popóuſchim: i Pijſçem: i osúde gniega naſmart, i pridadúga národō, naporúganye: i natepenye: i napropeetye, i tretyi dan vskarſnutichie.

NA MISSV ZAVITGNIV Mukę Iſſuſoue.

Scténye Zakarie Proroka. Cap. 12. & 13.

VÓ gouorij Goſpodin Iz litichiu ſuarhu Kuchie Dauidoue: i ſuarhu ſuijh pribiuayúcchijh ù Ieruzolimu, Dúh miloſti: i ſmilouanya: i gledatichié na onnogá, kógaſu priguozdili: i plakatichié gniega plaçem: kako varhu yedinnorodyenóga. I bolitichiéſe ſuarhu gniega: kakonoſe bolee naſmarti paruo rodyenoga. Ỳ dán onni budé plaç vellik ù Ieruzolimu: i reçéſe. Scroſu rane cué ù ſrid rukúh tuoyíh? I reçee. Oúijmi ragnien yeſam ù Kucchi onníh, koyí gliúbglialu mene. Maçu vſtaniſe ſuarhu paſtíra móga: i ſuarhu çouika pritiſnuta k'meni, gouorij Goſpodin vóyſtua. Porázi paſtíra: i raſtai katichiéſe ouçe. Reçe Goſpodin ſuemogúcchi.

Nas. Sue. Eua. pò Iuannu.

Cap. 19.

VOnnó vríme. Znayúcchi Iſſus, dà yuruè ſuaká ſuarſcenayeſu: nekaſe pijſmo iſpunij, reçe. Xédyam. Súd dakle poſtauglie bijſce pùn oçta. 'A onni ſpugu punu oçta Iſſopu obloxíuſci, prineſſoſce úſtom gniegouim. Kako dakle priyá Iſſus oçat, reçe. Suarſceno yeſt. I prignuuſci glauu, i ſpúſti dúh. 'A Xudiyi dakle: yere peetak bijſce: dabi neoſtala tilleſſa na Krixu ù Subbottu (vellikbo bijſce dan onni Subbotgni) vzmoliſce Pilata, dabiyimſe kolieni pribile: i dabiſe digli. Pridoſce dakle voyniçi: i paruómu ù iſtinnu pribiſce kolieni: i drugómu, koyi ſcgnim propeet yeſt. 'A kada k'Iſſuſu prijdoſce, kako viddiſce gniega yuruè martua; nepribiſce kolieni gniegoue: dà yedan voiníkou ſulliçom otuori parſi gniegoue, i tudye proteçe káru, i voda. I koyi viddi, ſuidoçánſtuo izuede: i iſtinno yeſt ſuidoçánſtuo gniegouo.

NA

NA MISSV ZAVITGNIV

Bláxenç Goſpoyç, od parue Nediglie Priſcaſtya. do Boxichia.

S étényeIxaiye Proroka. Cap. 7.

VDnij onné. Gouorio yeſt. Goſpodin Akazu, gouorec chi. Proſſi tebi zlamenye. V Srídu çeruetijh vrimén Priſcaſtya na. 4. liſta Kgníg.

Nas. Sue. Eua. pô Luçi. Cap. 1.

VOnnó vríme. Poſlán bij Angeo Gabriel od Bogá ú Grád Gallileiſchi, komuye imme Nazaret. Takoyer ù Priſcaſtyu na. 4.

¶ Na Miſlah Zauitgnih od Boxichia do Oçiſćtenya B. G. gouoríſe piſćtola, i Euangelye Drughe Miſſe Boxichia. na. 13.

NA MISSV ZAVITGNIV

B. G. od Oçiſćtenya do Vskarſſa, i od Duhóu do Priſcaſtya.

ſćtényе. Kgníg Múdroſti.

Cap. 24.

OD poçéla, i paruó víka ſtuorena yeſam: i tyah do drugóga víka nepriſtanu: i ù pribiualiſću ſućtō pridgnī poſlúxih. I takó ù Sionu vtuárdyena yeſam: i ù Grádu poſuechie nóm, takoyer poçinuh: i ù Ieruzolimuye oblaſt moya. I vkorenihſe ù púku poſćtouánom: i ù ſtranah Boga móga didinſtuo gnicgouo: i ù napugnienyu ſuctijh Odarxanye moye.

Nas. Sue. Eua. pò Luçi. Cap. 11.

VOnnó vríme. Gouorecchi Iſſus Mnoxtuu, vzduignúu ſci glás niká xæna izpúka, reçe gniemu. Bláxena vtrobba koyáte ye noſſila: i parſi koyeſi ſaſnuo. 'A òn reçe. Paçe bláxení, koyíj ſliſcayu rijç Boxyu, i ſaçúuayu gniú.

NA MISSV ZAVITGNIV

B. G. od Vskarſſa do Duhóu Piſćtola gorgnia Od poçéla, i paruó víka ſtuorena yeſam.

Nas. Sue. Eua. pò Iuannu. Cap. 19.

VOnnó vríme. 'A ſtáhu pri Krixu Iſſuſouu mati gniegoua: i ſeſtra materæ gniegouæ: Maria Cleofina, i Maria Mandalina. Viddécchi dakle Iſſus matér ſuoyu, i vçenika, ſtoyécchi: kóga gliúbgliaſce; reçe materi ſuoyoy. Xæno, euò sín tuoy. Potom toga, reçe vçeniku. Euò mati tuoya. I od onnogá vrimena; vzee gniu vçe nik zaſuoyu.

NA MISSV IZHODGNIEGA

dnæ Obránya Biskupa, alli na iſti dán poſuechienya Biskupoua.

ſćtényе P. B. P. Apoſćtola k'Xudiom. Cap. 5.

BRatyo. Suachi Biskup Odgliúdijh vzdignút: zagliudeſe na-

ſe naredyuye ù onnijh, koyaſu k' Bogu. Vzmi ù opechini iſpouidnikóu. na. 294.

N as. Sue. Eua. pò Marku.

Cap. 13.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçe nikom ſuoyim. Pazite, bdite, i molite. Neznatebo, kadaye vríme. Kakonoçouik, koyi napuut poſcadſci. vzmi ù oppechini iſpouidnikóu na. 295.

NA MISSV ZA DIGNVtye Nesklada.

Sctényе P.B.P. Aposct. k'Ephesia nom. Cap. 4.

BRatyo. Molím vas, dà doſtoyno hodíte Zuányem koyim zuáni yeſte, ſa ſuachim ponixéſtuom, i krorçinóm: s'uſtarpglienyem meu ſobomſe podnoſſecchi ù miloſcti: pomgniui obſlúxiti yeddínſtuo Dúha ù vzi mijra. Yedno tijlo, i yedan dúh: kako zuáni yeſte, ù yednómu vffanyu zuánya vaſcega. Yedan Goſpodin: yedna vira: yedno Karſctényе. Yedan Bóg, i Otaç ſuijh, koyi yeſt ſuarhu ſuijh, i pò ſuijh, i ù ſuijh nas. 'A ſuakómu nas dána yeſt milóſt pò miri darou ſctinæ Karſtouæ dokle ſritémo ſuì ù yeddínſtuu viræ, i poznanya ſina Boxyega, ù çouiku ſuarſecnómu, ù miri dobæ punóſti vrímena Karſtoua. Dà yuruè nijſmo malahni, pouodecchiſe, i obnoſſecchi ſuachim vitrom Náuka ù zlochiu gliudskú, ù hitróſt napriuarenye blúda. Çinécchibo iſtinnu vmiloſcti, ráſtemo ùgniem pò ſuijh koyi yeſt glaua Karſt: od kóga ſuè tij lo ſaſtauglieno, i ſuézano pò ſuakomu priſtauku poddáuanya, pò dillouanyu ù míru ſuakóga úda, naumnoxenye tijla çinij ù nadozidanyu ſebe ù miloſcchi. Ouó zató gouoru, i ſuidokuyu ù Goſpodinu: dà yuruè nehodíte, kako, i národi hodee ù taſcchini chiuchienya ſuóga, tminami obſignien im mayucchi razúm, odlúçeni od xiuota Boxyega pò neznanyu, koye yeſt ù gnih çijchia ſlijpoſti ſardça gnih. Koyi neuffayucchiſe; ſami ſebe pridadoſce neçiſtocchi nadiſlouanye ſuachæ neçiſtochiæ ù lakomóſt. 'A vij nijſte takó nauçili Karſta: akoſtega ſliſcali, i ù gniemu nauceni yeſte: kako yeſt iſtinna ù Karſtu Iſſuſu Goſpodinu naſcemu.

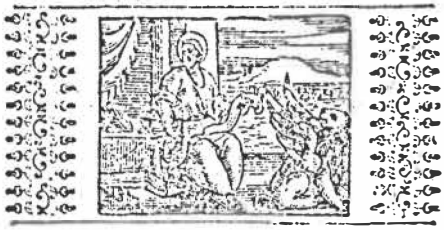
N as. Sue. Euan. pò Iuannu.

Cap. 17.

VOnnó vrîme. Vzdignúuſci Iſſus oçi ſuoye k'Nebbu, reçe: Otçe ſuéti, ſahráni gnih ù imme tuoye, koyeſi dao meni, dà bu dú yedno kako i mij. Kada bijh ſegnimi; yá ſahragnieuáh gnih ù imme tuoye. Koye dade meni, vçú uaoſam, i niyedan od gnih nepoglibe,

ghibe, nego ſin poghibili: dà pijſmo napuníſe. 'A ſada k'tebi grædem: i ouaa gouoru naſuítu, dà immayú veſſelye moye iſpugnieno ù ſebi. Yá dadoh gnimi gouorenye tuoye: i ſuítye gnih nenáuid dio: zaſčto nijſu od ſuíta: kako, i yá nijſam od ſuíta. Nemolím dà digneſe gnih s'ſuíta: nego, dà ſahránijſe gnih odazla. Od ſuíta nijſu: kako, i yá nijſam od ſuíta. Poſuéti gnih ù iſtinni. Gouorenye tuoye, iſtinna yeſt. Kako tij mene poſlaoſi naſuít: i yá poſlah gnih naſuít. I zagnih poſuechiuyem ſamogà ſebe: dà budú, i onni poſuechieni ù iſtinni. 'A ne zagnih sámo molím, dà, i za onné, koyichiè virouati pò rijçi gnih ù mene: dà ſuí yedno budú: kako tij Otçe ù meni, i yá ù tebi: dà, i onni ù nas yedno budú: dà viruye ſuít, daſſi tij mene poſlao. I yá ſuitlóſt, koyuſi podao meni, dadoh gnimi: dà budú yedno, kako, i mij yedno yeſmo. Yá ù gnih, i tij ù meni, dà budú ſuarſceni ù yedno.

ſu odurachienya naſca. Tebiſmo ſagríſcili, çekanye Izraelsko: ſpaſſitegliu gniegou ù vríme neuogliæ. 'A tij ù nas yeſi Goſpodine: i imme tuoye zazuáno yeſt ſuarhu nas: ne zapúſti nas Goſpodine Boxe naſc.



N as. Sue. Eua. pò Marku.

Cap. 11.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçe nikom ſuoyim. Immayte viru Boxyu. Ỳ iſtinnu gouoru vam: dà koyigodír reçce planini ouóy: digniſe, i varziſe ù Móre: à nebudé poſúmgnit ù ſardçu ſuómu: nego vzuiruye: dà ſčtogodír reçee, budé vçignieno: biti hochie gniemu. Za tó gouoru vam: ſuaká koyagodír molecchi proſſíte: virúyte, dachie te prijmiti, i dachieſe zbiti vam.

NA MISSVZAVITGNIV

Zaſuakú potribu.

§ Čtényе Ieremie Proroka.

Cap. 14.

AKo nepraude naſce aruatiſe budú ſuprotiua nã: Goſpodine, vçijni rádi immena tuóga: zaſčto mnogá ye-

NA MISSV ZAVITGNIV.

Za grijhe.

§ Čtényе P. B. P. Apoſčtola k'Rimglianom. Cap. 7.

BRatyo. Naſladyuyemſe Zákonom Boxyim, pò vnutargniemu çouiku. Dalí viddím drughi zákon ù údíh moyíh, protiuecchiſe

uecchiſe zákonu pameti moye, i uzecchi mene ù zákonu gríha, koyi yeſt ù údíh moyíh. Neſrichian yà çouik: tkochie izbauiti miene od tijla ſmarti ouæ? Milóſt Boxya, pò Iſſukarſtu Goſpodinu naſcemu.

Nas. Sue. Eua. pò Luçi.
Cap. 11.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim, Proſſitę i budéuam dáno, iſchite, i nayti hochiete, kuçite, i otuotíuamſe. Ye re ſuachi, koyi proſsí prímá: à tkò iſchié nahodij: à tkò kuçá otuoramuſe. A tkobi od uas proſsio kruha od otça yedamuchie Kamę da ti? Alli koyibi proſſio Ribbu yedamuchie zmiyu dati zaribbu? Alli, akobi proſſio yaye, yedamuchie poſcchititi Skarpuna? Ako dakle uij, buducchi zlì umíte dobra dánya dati ſinouom uaſcijm koliko uechiè Otaç uaſcs'. Nebbés da ti hochie Dúh dobar proſſecchim gniega.

¶ Na Miſſu Záuitgniu Protiua Poganom, i Neuirnikom.

Sctényę Kgníg Heſtera.
Cap. 13.

VDnij onné. Pomoliſe Mardocheo Goſpodinu, gouorecchi. Goſpodine Boxe Krágliu ſuemoghí. Vzmi ù Srídu 2. Nediglie Koriſmæ na 53. liſta Kgníg.

Nas. Sue. Eua. pò Luçi.
Cap. 11.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuoyim. Tkochie od vas immati priateglia, i poydét k'gniemu opolunochia, i reçé gniemu. Priategliu za ymi. Vzmi nadan Rogationih na. 176.

NA MISSV ZAVITGNIV ù vríme Raci, alliti Boya. Sctényę Ieremie Proroka.
Cap. 42.

VDnij onné. Priſtúpiſce ſue poglauiçe Voynikou, i rekoſce Ieremiyi Proroku. Moli za nas Goſpodina Boga tuóga. I vçigniena bij rijç Goſpodgniá k'Ieremiyi. I dozuá ſuè poglauiçe voyni kóu, i vas púk, od naymagnſcega; deri do vellikóga, i reçe gnim. Ouó gouorij Goſpodin Bóg Izraelſchi, k' kómuſte poſlali mene: dà proſpeem molitue vaſce prid lijçem gniegouim. Ako pòçijuayucchi pribíuati budete ù zemgli ouoy, yáchiu vas ſazídati, i néchiu razoriti: naſáditichiu, i néchiu izgúliti. Yere yuruè vdobrouoglyen yeſam varhu zlà, koyeſam vçinio vam. Nemoyteſe boyati od obraza Krágliа Babilonskoga, kógaſe vij ſtrahgliui boyíte. Neboyteſe gniega, gouorij Goſpodin: yere

ſuami

s'uami yá yeſam̃, dà ſahránim, i ot meem vas od rúcche gniegoue. I datichiu vam miloſardya, i ſmilo uatichiuſe na vas: i çinitiuas hochiu pribíuati ù Zemgli vaſcoy. Gouorij Goſpodín ſuemogúcchi.

N as. Sue. Eua. pò Mattiu.

Cap. 24.

VOnnó vríme. Priſtúpiſce k' Iſſuſu vçeniçi gniegouiskro uito; gouorecchi. Reçi nam, kada chié ouá biti, i koye zlamenye priſcaſtya tuóga, i skonçanya ſuíta? I odgouárayucchi Iſſus reçe gnimi. Pazite, dauas tkò neprihíni. Yere mnozij prijrichié ù imme moye, gouorecchi. Yá yeſam Karſt: i mnoghé hochié priuariti. 'A çuti budé te Voyſche, i ſumnye Voyſchijh. Pazite, daſſe neſmútite: yereye potribno, dà ouaa budú: dà yoſcte ni ye ſuarha. Vſtaneboſe národ protiua národu: i Krágliеuſtuo na Krágliеuſtuo: i bitichié Kughe: i gládi: i treſcgnia Zemglię pò miſtijh. 'A ouaa ſuà poçélaſu xaloſtijh.

NA MISSV ZAVITGNIV radi Miyra,

S ctényе Kgníg Mardokea. Cap. 1. libro. 2.

VDnij onné. Molituu çigniahu Popoui: kada prikazouahu poſuetiliſcte zapúk Izraelſchi Ionatha poçigníucchi, à oſta. Vzmi ù Subbottu çetuerijh vrímen paruæ Nedigliæ Korizmę na. 49.

N as. Sue. Euan. pò Iuannu.

Cap. 20.

VOnnó vríme. Budúcchi veçér dneua oñogá y bottæ: à vráta, budúcchi zatuorena, gdiſe bijhu skupili vçeniçi çijchia ſtraha Xudiyskoga; doyde Iſſus, i ſtà naſrídu, i reçe gnim. Miyr vam. I tó rekſci, vkázayim rúke, i parſi. O beſſeliſceſe dakle vçeniçi, viddiuſci Goſpodina. Reçe dakle gnimi drugóuya. Miyr vam. Kakoye poſlao mene Otaç, takó, i yá ſcagliu vas. I tó, kada reçe ùdahnu, i reçe gnim. Prijmite Dúh ſuéti: i koyím odpúſtite gríhe, odpuſctcniyim budú: à komuyíh vzdarxíte, vzdarxani budú.

NA MISSV ZAVITGNIV za vbignuti ſuakú Moriu.

S ctényе Kgníg Kráglieu. Cap 2.

VDnij onné. Poſla Goſpodin Kugu ù Izraella od izyutra deri do vrimena od lúçenoga: i pomori od púka od Danna do Berſabee ſedamdeſét tiſúch gliudij. I budúcchi proſtárl rúku ſuoyu Angeo Goſpodgni ſuarhu Ieruzolima, dà zataré gniega; ſmilouaſe Goſpodin ſuarhu xaloſti púka ſuógа; i reçe Angelu, porazuyuchiému Douoglíeye: vzdarxi ſada rúku tuoyu. A bijſce Angeo Goſpodgni polak Gúmna Areuna Ie-

buxea.

buxea. I reçe Dauid Goſpodinu, budúcchi viddio Angela, porazuyúchiega púk. Yáſam koyi ſagríſcih: Yáſam, koyi neprauedno vçinih. Ouij, koyij ouçe yeſu, ſctoſu vçinili? Vrátiſe (molímte) rúka tuoya ſuprotiua meni, i protiua Kucchi Otça móga. I prijde Gàd Prorok k'Dauidu ù dán onni, i reçe gniemu. Vzaydi, i vçijni Otár Goſpodinu na Gúmnu Areuna Iebuxea. I vzijde Dauid pò gouorenyu Gadouu, koye zapouijdaſce gniemu Goſpodin, i vzída Otár Goſpodinu, i prikaza prikázanya, i mirotuorya: i pomiloua Goſpodin Zemgliu, i vzmaknúta bij rana od Izraella.

Nas. Sue. Eua. pò Luçi. Cap. 4.

VOnnó vríme. Vſtauſci Iſſus iz Skupſctine, vlize ù Kuchiu Simunouu. A punicza Simunoua zadarxana bijſce vellikom.

Vzmi ù çetuarta k trétye Nedigliæ Korizmæ. na. 66.

NA MISSV ZA NEMOchnike.

Sctényc P. B. Iakòua Apoſctola. Cap. 5.

PRidrazij. Xaloſtíliſe koyi od vas? Pomoliſe. Dobrouoglyā yeſt? Píuay. Razbagliaſe tkò meu vami? ùuedi Popoue Czarquene, i dà molee Boga ſuarhu gniega: pomazuyucchiga vlyem ù imme Goſpodgnie. I molitua viræ ſahránitichie nemochnika: i oblakſcatichie gniega Goſpodin. I akoye ù gríſijh; odpuſtitichiémuſe. Iſpouídayte dakle yedan drugómu grijhe vaſce: i molite yedan zadru góga, dà budéte ſpaſſeni.

Nas. Sue. Eua. pò Mattiu. Cap. 8.

VOnnó vríme. Budúcchi vlizao Iſſus ù Kafarnau; priſtúpi k'gniemu Stottinnik, molecchi gniega, i gouorecchi. Goſpodine dittich. Vzmi ù çetuartak za çiſtom Srídom na. 37.

NA MISSV ZAVITGNIV za puutniche.

Sctényc Kgnig Národa. Cap. 28.

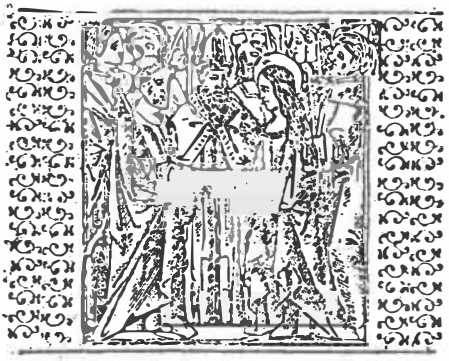
VDnij onné. Izaſcadſci Iakou od Berxabe, grédíſce ù Arā. I kada prijde k'nikómu miſtu, i hotíſce ùgniem poçinuti pò Sunçenomu záhodu; vzé od Kamenya, koye lexaſce, i podſtauiuſci glá ui ſuoyoy, ſpáua ù onnomuyer miſtu. I viddi ù ſni Goſpodina, gouoréchiega ſebi. Yá yeſam Goſpodin Bóg Abraama Otça tuóga: i Bóg Ixakóu. Zemgliu ù koyoi ſpijſc, tebi datichiu, i ſimmenu tuómu. I bitichie ſimme tuoye kako práh Zemgliæ: Razſcírítſe k'zapádu, i iſtoku: i Siueru: i k'poludné: i blagoſouitichiéſe ù tebi, i ù ſimenu tuómu ſuà Kolina zemgliæ. I bitichiu

tichiu çúualaç tuóy kudagodir poydéſc: i priuedem tebe ù Zemgliù ouú: nì odpúſtím tebe, ako heiſpunijm ſuaká koya rekoh. Vſtáuſci dakle lakou ranò, vzee Kamén, kóga podſtauio bijſcegla ui ſuoyoy: i vzduignúga ù bilig vzlíyucchi úlyc od zgóra. I zauittoua záuit, góuorecchi. 'A ko budé Bóg ſamnò, i ùçúuát mene ù puutu, pò koyemu yá hodijm: i dádetmi Kruh nablagouánye: i odichiu na odiuenye: i akoſe pourátijm napridçano k'Kucchi otçamóga; budee meni Goſpodin ù Boga: i Kamén ouí, kóga vzduigoh ù bilig; zuatichieſe Kuchia Boxya. I ſuachíh, koyá vzdáyeſc meni, deſſettine prikazouatichiu tebi.

Nas. Sue. Euan. pò Mattiu.

Cap. 10.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçe nikom ſuoyim. Poſcadſci, pripouídayte, gouorecchi: yereſeye ptiblixalo. Kráglieuſtuo Nebeskó. Nemochnee ozdraugliayte, martuee vskríſcúyte, gubauce oçiſtayte, diyaule izgonite: túgniè vzimayte: i túgniè dáyite. Nemoyte poſſidouati zlato, ni Srebro, ni pinéz ù opaſcáyijh vaſcijh: nè tórbu napuutu: ni duij Sukgnie ni obúchiu: nì ſcchiáp: Doſtoyanbo yeſt texák blagouánya ſuóga. 'A ù koyigodir Grád, alli Kaſcteo vlizéte; vpijtayte tkò ù gniem doſtoyanye: i òndi pribíuayte, dokle izaydéte. 'A vkazecchi, ù Kuchiu, pozdrauiteyu, gouorecchi: Mijr ouomú Dòmu. I ako ſtanouito budé Kuchia onná doſtoyna, prijtichie mijr vaſc ſuarhu gnie: dà akoli ne budé doſtoyna mijr vaſc pourátitichieſe k'uam. I koyigodir ne prijmét vas, ni ſluſcá gouorenya vaſca, izaſcadſci vàn od Kuchie: alli Gráda, otréſſite práh od nogúh vaſcijh.



NA MISSV KADASE Vinçáyu: alliti Virec Zaruçnik, i Zaruçnicza.

S cténye. P. B. P. A poſctola k'Ephe ſianom. Cap. 5.

BRatyo. Xæne Múxem ſuoyijm podloxne budite: kakono Goſpodinu: zaſcto Múx gláua yeſt xænæ: kakono Iſſukarſt yeſt gláua Czarquę. Onye ſpaſſitegl tijla gniæ. Dà kakono Czarqua podloxna yeſt Karſtu, takó, i Xæne múxem ſuoyím ù ſuemu. Múxi gliúbite xæne

vaſce.

vaſce : kako Iſſukarſt gliúbio yeſt Czarquu , i ſamoga ſebe pridao yeſt zágniu , dayú poſuéti , çiſtecchiyu oprányem vodæ rijçi xiuota , dà pridá òn ſebi Czarquu ſlaunu, neimmayucchi oſquarnu , alli vraskotinu : alli çeſſa takouogaꝛ: nego , dà budé ſuéta , i neoſquargniena. Takó , i múxi iimayú gliúbiti xæne ſuoye, kako tilleſſa ſuoya. Tkò gliúbij xænu ſuoyu ſamoga ſebe gliúbij. Nitkór nigdár niye pút ſuoyu nenauiddio: dà hrániyu, i goyij, kakono Karſt Czarquu. Yereſmo úda tijla gniegoua, odputi gniegoue: iod koſtijh gniegouijh. Rádi togá oſtauitichie çouik otça, i mater ſuoyu: i pridrúxi tichieſe k'xæni ſuoyoi. I bitichiee duaa ù puti yednoy. Otayanſtuo ouó velliko yeſt. 'A yá ſtanouito gouoru ù Karſtu, i ù Czarqui. Dalji, i vij ſuachi od vas gliúbij xænu ſuoyu, kako ſamoga ſebe : à xæna bóyſe Múxa ſuoga .

Nas. Sue. Euan. pò Mattiu.

Cap. 19.



VOnnó vríme. Pri ſtupiſce k'Iſſuſu Pharizei , iskuſcuyucchi gniega, i gouorecchi. Priſtoyiliſe çouiku puſtiti xænu ſuoyu rádi kogagodir vzroka ? Koyi odgouoríuſci, reçe gnim . Nijſteli ſètili, dà, koyi vçíni çouika od poçéla : Múxa , i Xænu vçini gnih? I reçe . Rádi togá oſtauij çouik Otça , i Matér , i pridrúxíſe k'xçni ſuoyoi : i bitichié duaa ù yednoy púti . I takó yuruè nijſu duaa: nego yedna pút: Sćtò dakle Bóg ſdrúxí ; çouik nerazlúçij .

¶ Miſnik , rekauſci Otçe naſc, paruó nego reçee . Libera nos quę ſumus Domine . Stauſci naſtráni Piſctolæ: obrátiſe k'zaruçniku , i zaruçniçi , prid Otárom kleçécchim ; recee varhu gnih ſlidéchie Molitue çiſtim glaſom gouorecchi .

pomolimoſe Molitua .

SMilúyſe Goſpodine molituã naſcijm: i zákonom tuoyími, koyímſi plod národa çouiçanskó ga odrédio , dobroſtiu priſtani: dà ſètoſe tobóm ſtuoritegliemꝛ zdruxuyeꝛ , tobóm pomágayucchim , daſſe vzdarxij . Pò Iſſukarſtu Goſpodinu naſcemu, ſinu tuómu, koyi ſtobom xíue, i Krágliuye ù yeddínſtuu Dúha Suétoga Bóg pò ſuè víchevikóu . Bꝛ. Amen.

pomolimoſe . Molitua .

BOxe , koyi mogúchſtuomꝛ kripoſti tuoyæ odniçeſsáreꝛ ſuaká yeſi vçinio , koyi narediuſci poçétche ſuíh ſtuarijh, çouiku naprijliku Boxyu vçignienu, togá rádi nerazlúçenu xęnsku pomóch ſtuorio yeſi: dà xẽskómu chípu podaobi od Muſckóga tíla poçetak,

vęcechi, dà ſčtò od yedne ſtuáti tebí drágo bij naréditi, nigdareſe nepriſtoyi razlúçiti. Boxe, koyi tolikó izuarſnim naredyenyem xænitbeno ſdrúxenye narédioſi: dá Iſſukarſta, i Czarquæ otayanſtuo prizlamenouaobi ù pogodbi xænitbenoy. Boxe, pò kómuſe xæna ſdruxuye múxu: i druxba poglauito naredyena, onnim blagoſouomſe darúua, koyi ſám ni pò iſtoçnoga grſha muçi, ni pò oſſudyenyu potopa yeſt odneſſen. Pogleday miloſardno Goſpodine ſuarhu ouć ſluxbenice tuoye, koya Muxeuglioy druxbi, immayucchiſe pridrúxiti; tuoyim Zaſčtichienyem Xelijſe zaſčtititi. Budi ù gnioy Yáram gliúbaui, i mijra: vira, i çiſta daſſe zarúçij ù Karſtu: i dà naſlidnicza ſuétijh Xæen budé pribiuati. Budi gliubezniua Múxu, kakono Rachel: múdra, kakono Rebeka: dugouiçgnia, i virna, kakono, i Sarra. Niſčár ù gnioy od gnie çignienya, onni tuo raç priſtúpglienya, dà poſuoyí: vézana k'viri, i zákonu, dà bude yednóy poſtegli pridrúxena. Oſquargnienya nedoſtoynogá daſſe vcúuá: dà potuardij nemóch ſuoyu kripoſtyu náuka. Budi ſramexgliuſtuom vgliudna: ſtídom çaſna: náuçi Nebbeſchimi nauçena. Budi plodna ù porodu, budi huálna, i çiſta: i ù Nebbeskó Krágliceuſtuo, k'pokoyu bláxenijh, dà prijde. I dà viddé obaduá ſinoue, ſinóu ſuo yíh, tyá do tretyega, i çetuártoga kolina, i dà prijdú naxeglienú ſtaróſt. Pò Goſpodinu naſcemu Iſſukarſtu, ſinu tuómu, koyi s'tobom xíue, i Krágliuye ù yeddinſtuu Duha ſuétoga Bóg pò ſuè víche víkom. ℟. Amen. Libera nos quæſumus Domine.

¶ Na kontogá paruó nego púk blagoſouij obratiuſciſe k'zaruçni ku, i zaruçniçi, reçé Molituu koya ſlidij.

BOg Abraamóu. Bóg Ixakóu: Bóg Iakougliéu budi ſuami: iõn dà iſpunij blagoſóu ſuóy ù vas: dà vidditi budéte ſinoue ſinóua vaſcíh deri dotretyega, i çetuartóga kolina: i potomtoga budete immati xiuot viçgni brez ſuarhe, pomáxucchi vas Goſpodin Iſſukarſt, koyi s'Otçem, i s'Dúhom ſuétim Kragliuye Bóg pò ſuè víche víkem. ℟. Amen.

¶ Nakontogá Miſnik lijpim gouorenyem ponukuye obadna, dà yedan drugómu viru, i çiſtochiu ſahráni: ù vríme Molitáu: dnij ſuétçane, poſte zapouidgnie budú naſtóyati çiſtiſe vzdarxati, i daſſe meu ſobom budú gliúbiti, ditçu ſuoyu ù ſtráhu Boxyemu vzduignuti budú: i oſokropiuſciyih vodom blagoſcuglienom podà blagoſou, i reçé. In principio.

BLA-

BLAGOSOV PARSTENA.

P omóch naſca ù imme Goſpodina. ℟. K oyi ſtuori Nebbo, i zemgliu. ℣. G oſpodine vſliſci molituu moyu. ℟. I vapay moy k'tebi, dà prijdét. ℣. G oſpod ſuami. ℟. I s'Dúhom tuoyim.

Pomolímoſe. Molitua.

Lagoſoui ✝ molimote, B Goſpodine Parſtén ouí: koyí mij ù imme tuoye Bla ✝ goſiugliamo, dà, koyi gniega budú noſſiti ù tuómu mijru ſtoye: i ù tuoyóy vogli pribíuayu: i ù gliúbaui tuoyoy xíuu, i ſtarayuſe, i vmnoxeſe ù produxényu daan. Iſſukarſtom Goſpodinom naſcim. Amen.

Pomolímoſe. Molitua.

S Tuoritegliu, i ſahranitegliu çouicanskóga roda, dauaoçe miloſti duhouné ſatuoritegliu viç gniega ſpaſſenya: tij Goſpodine iſpúſctati doſtoyiſe Dúh ſuéti tuoy vtiſcitegl s'Nebba, i tuoy ſuéti Bla ✝ goſou varhu ouogá parſtena: dà ouij skupa Oruxani kripoſtyu Nebbeskom: i tuoyim zaſctichienyem obrágnieni; Bla ✝ goſoua tuóga dár prijmu ù xiuot viçgni. Iſſukarſtom Goſpodinom naſcim. Amen.

¶ Naſuarſi molituę, poſckropípar ſtẽ vodõ blagoſouglienõ pò naçin ✝ I vzáſciga zaruçnik iz ruke Miſnika, poſtauij naparſt parſtenſchi líuæ ruchæ zaruçniçæ gouorecchi. V ime Otça: i ſina: i Dúha ſuétoga. Amen. A koliyíh tada vínçáye, reçé Miſnik varhu gnih. ℣. S hrágniena vçijni ſlúgu, i ſluxbeniçu tuoyu. ℟. B oxe, moy vſſayucchíh ù tebe. ℣. P oſeaglignim pomóch od ſuétoga. ℟. I od Slona zaſtúpi gnih. ℣. B udi gnim Goſpodine Turan tuardinæ. I. O dobraza nepriateglia. ℣ N iſctár nenaprudi nepriateglú gnih. I ſim nepraudæ nepridſtauij nauditi gnimi. Boxe pomiluy. Karſte pomiluy. B oxe pomiluy. O tçe naſc. reçele múçe doſuarhe pacher. ℣. I neùuedinas ù nápaſt. ℟. D à izbaui nas odazlà. ℣. Goſpodine vsliſci molituu moyu. ℟. I vapay moy, k'tebi dà prijdét. ℣. G oſpodin ſuami. ℟. I sdúhom tuoyim.

P omolímoſe. Molitua.

S Míluyſe Goſpodine molituã naſcím, i zákonom tuoyim, koyimſi pòlod národa çouiçanſkoga odredio, dobroſtiuo priſtani, dà ſctoſe tobom ſtuoritegliem sdruxuyé, tobom pomagayucchím daſſe vzdarxi. Iſſukarſtom Goſpodinom naſcim. ℟. Amen.

BLAGOSOV XÆNÆ pò Porodyenyu.

¶ Xæna kleknuuſci prid Otár prid Redounikom, onyu ouako

blagoſiugliá gouorecchi. Antiph.

D úſca moya gniemu xíuitichie, i ſimme moye, dà ſluxij gniemu.

Pſalam. 116.

HVálite Goſpodina ſuí národi: i pohuálite gniega ſuí púçi.

Y ere potuárdyeno yeſt varhu nas miloſardye gniegouo, i iſtina Goſpodin oua pribijua ù víche.

S laua Otçu, i Sinu: i Dúhu ſuétom.

K ako bijſce ù poçélo, i ſada, i vazda, i ù víche víkóu. A men.

Priuzmé Antiphonu. D úſca moya gniemu xíuitichie: i ſimme moye, dà ſlúxij gniemu.

B oxe pomiluy.

K arſte pomiluy.

B oxe pomiluy. O tçe naſc.

℣. I neùuedinas ù nápaſt.

℟. D à izbaui nas odazlà.

℣. S hragnienu uçíni rábu tuoyu.

℟. B oxę moy vffayuchiú ù tebe.

℣. P oſcagli gnioy pomóch od ſuétoga.

℟. I òd Siona zaſtúpi gniu.

℣. B udi gnioy Goſpodine Turan tuardinæ.

℟. O d obraza nepriateglia.

℣. G oſpodine vsliſci molituu moyu.

℟. I vapay moy k'tebi, da prijdé.

℣. G oſpodin ſuami.

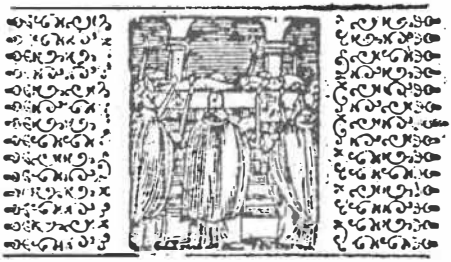
℟. I s'Dúhom tuoyim.

P omolímoſe. Molitua.

SVemogúcchi vazda viçgni Boxe, koyi Rodyenyem Bláxenę Díuæ virnijh rodécchijh boleſti ù radóſt obratioſi, dopúſti miloſtiuo, dà ouá ſluxbeniça tuoya, koyá tebe plodnoſti ſuoyæ ſtuorça, i vzdarxiteglia veſſela poznala yeſt iſtæ Bláxenæ Mariæ doſtoyanſtui, i oduittouanyem k'viſcgniega bláxenſtua veſſelyem skupa s'plodom ſuoyim prijti, dà budé doſtoyna Karſtom Goſpodinom naſcijm. A men.

¶ Zatím rekſci opchienu Iſpouid, pokrápaſe blagoſouglienom vodom.

PISCTOLE I EVANGELYA NA MISSE ZA MARTVIIH



NA DAN VSPOMENVTYA Suijh virnijh Martuijh dán Martuijh.

Sctényc P.B.P. Aposctola Korintianom. Cap. 15. pisc. 1.

BRatyo. Euòuam otáysstuo gouoru. Suíchiemo ù istinnu vskarsnuti, dà néchiemose suì izmijniti. V hijp: ù magnutye oka ù napokognioy. Trubgli: yercchie zatrúbiti Trúbglia, i vskarsnutichié mártuij ne razsútni: à mijchiemose izmijniti. Yere potribno yest razsútnó ouó, obúcchi ù nerazsútnó, i smartnó ouó, obúcchi ù nesmartnó. 'A kada smartno ouó obúcchise budé ù nesmartnó; tadachie biti gouorenye koye pijsano yest. Poxárta bij Smartù dobijtyu. Gdiye Smarti dobijtye tuoye? Gdiye Smarti Ostan tuoy? 'A Ostan Smarti yest gríh. 'A kripóst gríha Zákon. 'A Bogu huále, koyinamye dao dobijtye pò Issukarstu Gospodinu nascemu.

Naslidouanye alliti Pissança Martuacka.

DAn òn ggniua strascnóm sil lóm,
Razruscitchie Suít pepellom:
Dauid práui sa Sibillom.
Kolik trepét tadchie biti,
Kadchie Náglí Súdaç prijti:
Suà potánko razuidditi.
Trúbglya çudnì zuékne zúkom,
Pò suijh grobi strascech búkō:
Sbere prid súd suijh s'yaukō.
Smart, i naráu vz çudése,
Kada mártui vstanútse:
Dà gnih dilla razuiddése.
Kgnighechiése Otuoriti,
V kihchiese suè vidditi:
Kakochiese suít súditi.
Súdacz dakle, kada sidee
Suà otayna tadse viddé:
Nistár skróuno ncodtijdé.
Sctochiu grisenik tada recchi,
Alli k'komuchiu tad pritecchi:
Gdichié darhtat velle vechyí.
Krágliu strascnç velliçnosti,
Chi shragniuyesc tugnie dosti:
Sránime vrútçe tij milosti.
Míli Issuse spoménise,
Dà tij zá me ù pútise:
Tá dán náme po smilise.

I ſctúch mene trúdan ſide,
Rád griſcnika na Krix poyde
Zatmán tá trúd dà nepoyde.
P raui Súdçe oſuéchienya,
Darmi ſtuori odpúſctenya:
Prí vrimena razsúdyenya.
K ako kríuacz vzdahnuyem,
Rádi gríha oblidyuyem:
Smilſe moyim yur molecñyem.
K oyi Mariu odríſcioſi,
Razboynika vſliſcioſi:
Vſſanyemi podijlioſi.
N ijſam griſcnik yá doſtoyan,
Dà tij ſtuori dobrouoglyan:
Dà nexgheme viçgni oggagn.
M eu Ouçami miſto záymi,
Meu Kozlicchi ſtát nedaymi:
Poſtauime nadeſnú ſuami.
K ad osúdijſe yur prokleeté,
Oggnié viçgni gorche ſchiete:
Tadme ſtaui meu ſuéte.
M olímtiſe ſad príklonno,
Pozrij ſardçe moye pokorno:
Terme vliſci dobrouoglno.
M nogo plaça tad poſtané,
Stráſeni darhat ſardçe gané:
Kada s'práha martuaç ſtané.
K adſe osúdí çouik kríuí,
Tijmi proſti Boxe xíui:
Ne osúdme viçgniemi gniui.
D aymu Boxe Goſpodine,
Viçgni pokoy zatuoye imme:
Iſſukarſte Sinu Mariæ. A men.

Naſlidouanye Suétoga Euangelya pò Iuannu. Cap. 5.



VOnnó vríme. Reçe Iſſus mnoxſuom Xudiyſchim. V iſtinnu: ù iſtinnu gouoru vam: dà græde vríme, i ſada yeſt, kada martuij ſliſcee glás Sina Boxyega. I koyíga ſlitcayu, oxíuitichié. Yere, kakono Otaç immá xiuot ù ſamomu ſebi: takóye podao, i Sinu xiuot imati u ſamomu ſebi. I obláſt podade gniemu súd çiniti: zaſcto sín çouiçanſchi yeſt. Nemoyteſe tomú çuditi: zaſcto græde vríme: ù koye ſuì, koyi yeſu ù grobíh, ſliſcatichié glas sína Boxyega. I poſtúpitichie, koyíſu dobra dilla çinili nauskarſnútye xiuota: à koyíſu zlá çinili; nauskarſnútye súda.

NA DAN PRIMINVTYA Martuaçkoga: alliti kadaſe poláxe, i pokopáye ù Grob.

S tényе P. B. P. Apoſctola k'Soſugnianom. Cap. 4.

BRatyo. Néchiemo, dà vij nez nate od ſpeecchijh, daſſe neo xaloſtíte, kakono, i oſtálij, koyí vſ fanya neimmayu. Yere ako viruye mo, dà Iſſus vmárho yeſt: i daye vskarſnuo: takó, i Bóg onnijh, koyíſu zaſpáli po Iſſuſu, priueſti hochiè ſegnim. 'A ouóuam gouorijmo

mo pò rijęi Gòſpodgnioy: dà mij koyí xíuemo: koyijſmo oſtali ù priſcaſtyu Goſpodinouu; néchiemo prí prijti onnijh, koyíſu zaſpáli. Yere iſtí Goſpodin ù zapouídi, i ù gláſu Arhangela, i ù Trúbgli Boxyoy ſaydét s'Nebba: I martuí, koyiſu ù Iſſukarſtu; vskarſnutichié paruí. Potom toga mij, koyí xíuemo: koyíſmo oſtali: zayedno ſcgnimi bitichiemo vzéti ù oblaçijh prama Iſſukarſtu ù Ayer: i takochiemo s'Goſpodinom biti vazda. I zató vtiſciteſe meu ſobom ù ríjęch ouizíh. ¶ I reçeſe Naſlidouanye, kako Zgóra zaparuom piſ. Dán òn gníuan ſtraſcnom ſillom. na. 319.

Nas. Sue. Eua. pò Iuannu.

Cap. 11.

VOnnó vríme. Reçe Marta, Iſſuſu. Goſpodine, dabi tij óudi biyo: brat moy nebi biyo vmra. Dà, i ſada znám: dà kágodir zaproſſijſc od Boga, datichie tebi Bóg. Reçe gnioy Iſſus. Vskarſnuti chie brat tuoy. Reçe gniemu Marta. Znám, dachie vskarſnuti ù vſkarſnútyu, ù napokognyi dán. Reçe gnioy Iſſus. Yá yeſam vskarſnútye, i xiuot. Tkò viruye ù mene, yoſcte akobi mártau biyo; xíuiti budé. I ſuachí, koyi xijue, i viruye ù mene; nechie vmríti ù víchc. Viruyeſcli ouó? Reçe gniemu. Doiſtinne Goſpodine, yaſam velle virouala, dà tij yeſi Karſt sín Boga xíuoga, kogiſi na ouí ſuít doſcao.

NA OHODGNI DAN Martuacza yednoga alliti vechié: tó yeſt kadaſe Godiſcte nauarſcij poſmarti.

Scténye Kgníg Makabeiſchíh. Cap. 12.

VDnij onné. Múx primochni Iuda, ſabránye vçiníuſci, duánadeſte tiſſuchia dragám Srebra poſla ù Ieruzolim: daſſe priká xéza grijhe martuijh, poſuetiliſcte, prauedno, ſuéto, i virno miſlécchi od vskarſnútya. Yere, ako bi neuffao, dachiee vskarſnuti onnij koyí bijhu vmárli; záliſcno, i taſchiè viddilobiſe moliti zamartuijh. Dà yere razmijſcgliaſce: dà onnij, koyí s'miloſtyu bijhu zaſpali, immalibi prid obru milóſt ſahrágnienu. Suéto, dakle, i ſpaſſeno yeſt miſcglienye moliti Zamartuijh, dà budú od grijhou odríſceni. ¶ Naſlidouanye Dán òn gníuan ſtráſcnóm ſillom. kako Zgóra na 319.

Nas. Sue. Eua. pò Iuannu.

Cap. 6.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus Mnoxtuom Xudiyſchím. Suáka ſtuár, koyumiye dao Otaç, prijtichiek'meni: i onnogá, koyi grædc k'meni; néchiuga izár-

nati vanka. Zaſctoſam ſaſcao s'-Nebba, nè, dà çinijm vogliu moyu: dà vogliu onnogá, koyimeye poſlao. 'A ouó yeſt voglia onnogá, koiye póſlao mene, Otça: dà ſuaká, koyae dao meni, neizgubijm od gnih: nego, dà vskríſiti budém gnih nasúdgni dán. 'A ouó yeſt voglia Otça móga, koimeye poſlao: dà ſuachi, koyí viddij ſína, i viruye ù gniega; immati budé xiuot viçgni. I yá hochiu vskríſiti gniega naſúdgni dán.

NA MISSV SVAGDAGNIV Martuijh.

S: Cténye Kgnig Oçittouanya Blá xenoga Iuanna Apoſctola.

Cap. 14.

VDnij onné. Sliſcah glás s'-Nebba, gouoréçhyi meni. Pijſci: Bláxeni Martuij, koyiú Gospodinu vmirayu. Odſada yaiè, gouorí dúh, dà poçinyú od trúdóu ſuoyijh. Dillabo gnih náſliduyu gnih. ¶Na ouóy miſſi nego, akóye drágo Miſniku recchi Naſlidouanye: zaſctoſe gouoree trij Molitue: alli, akobi rekao yednú molituu.

Nas. Sue. Euan. pò Iuannu.

Cap. 6.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus mnoxtuom Xudiyſchim. Yá yeſam Kruh xíui, koyiſam s'-Nebba ſaſcao. Ako tkò blagouati budé od Kruha ouogá; xíuitichie ù víche. I Kruh, koyi yá podam, púr moya yeſt za xiuot ſuíta. Prau dahuſe dakle xudiyi meu ſobom, gouorecchi. Kako moxé ouí nam dati púr ſuoyu na blagouanye? Re çeyim dakle zató Iſſus. V iſtinnu: ù iſtinnu gouoru vam. Ako nebudéte blagouati puti sína çouicanskóga: i nebudete pijti Karui gniegoue; néchiete immati xiuota ù vas. Koyi blaguye puut moyu: i piye Káru moyu, immá xiuot viçgni. I yá vskríſitichiu gniega ù napokogni dán.

NASLIDOVANYE ISTO gorgnie pò drughi náçin.

SVdaç ggniuan hochie prijti. Vas ſuít oggniem popáliti: Nemocchiſe pridgnim skriti.

Kolik trepét tada bude, Kadſe ſuéto pijſmo sbude: 'A martuíſe ſuì probudé.

Kada prijdé iskra ſuítla, Ne oſtauít niſctar ſuíta: Dauid práuí, i Sibilla.

Trúbglia Boxya mattue búdij, Vſtanite Martuijh gliúdi: Poyte k'Bogu dauas ſudij.

Smartchie tada zada oſtati, Kadſe budú martuij vſtati: Razlog Bogu ù ſuem dati.

Kgnighechieſe otúoriti, V chíh hochie ſuitlo biti:

Ka-

Kako hochie Bóg súditi.
Miloſtiui Goſpodine,
Od ſtráhami dúſca ſtiné
Pomiluiyu, dà neizghine.
Stochiu gríſcnik tada recchi,
Kúli milóſt vffám ſtecchi:
Gdichié dobrij yedua vtecchi.
Boxe krípchi vſliſcime,
S'zlijmi vrazmi nezgubime:
Pomiluyme zatuoye imme.
S'prauednimi tijme vmiſti,
Gríſcniçiſu ſuì neciſti:
Izoggniayim ne izliſti.
Nekrátimi yur oproſctényа,
Daruy milóſt odríſcenya:
Razlog Bogu prau kladenya.
S'nebbés prijde mene rádi,
Gríſcnu dúſcu tij oſládi:
Od poghibilime tij obráni.
Smartſi, i muku priyao záme,
Neſardiſe yur náme:
Izbauíme diyaule máme.

Piaçu grozno ter vzdiſcu,
Pokayanyem grijhe tiſcu.
Miloſtiuſi kako ſliſcu.
Mariuſi tij odríſcio,
Razboynikaſi tij vſliſcio:
Meneſi zato tijm vtiſcio.
Gdi proklétij ù muche poydu,
Dà s'dobrijmi ſtrahe proydu.
Day milóſt, dà ù Ray doydu.
Moyoy molbi nedoſtoyni,
Obráti tuoye oççi miloſardni.
Dà neizgorijm ù viçgníh og-
eu dobrimi miſto záymi, (gníh.
Odazlame tij obráni:
Poſtauime nadeſnu ſuami.
Velle plaça ter vzdaha,
Gdiſe griſcnik ſtane ſpráha:
Tó ſliſcauſci mrù odſtraha.
Dayim Boxe Goſpodine
Viçgni pokoy zatuoye imme
Iſſukarſte ſinu Mariæ. men.

Suarha Piſctolaa, i Euangelyijh Koya zdarxi
noui Miſſao Rimſchi priko
ſuega godiſcta.

POCI-

POCIGNYV BLAGOSOVI RAZLICZI BLAGOSOV VODENI VELLICHI VODOKARSCTNI.

NA NADVEÇERYE: ALLI na iſti dán Vodo Karſct.

¶ Priprauna ſuaka na ſuoye vríme zatij blagoſou potribna, Miſnik obúçen, kakoſe immá, ſtúpij s'ſlugami k'miſtu vodæ pripraunæ, i reçé, kako zdola. Antiphonu. Miſnik

VSliſci nas Goſpodine. Kór. Yere dobroſtiuo yeſt miloſardye tuoye: i pò mnoxtuu ſmilouanyij tuoyijh pogleday na nas Goſpodine. Pſalam. Spaſſena mene vçíni Boxe, yereſu obuyale mene vode. Kór Tyà do dúſce moye. Miſnik Slaua Otçu, i Sinu, i Duhu ſuétomu. Kór Kako bijſce ù pocélo, i ſada, i vazda, i ù víche víkom. Amen. Opét Miſnik Vliſci nas Goſpodine, ter do ſuarhe ¶ Nakon togá duaa kantura rekú velliche Letanie, na. iſſ bijlæ ſubbottæ. A kadaſe prijde ù gnih na rijçi. Dà Goſpoda Apoſctolskóga, i ſuè Czarquene redoue. I oſtálo. rekú trij, koyá ſlijdé verſa; ató

Dà ouú Vodu blagoſo ✠uiti doſtoyaſcſc. ℟. Tebe molímo vſliſci nas.

Dà ouú Vodu blagoſo ✠uiti: i poſué ✠titi doſtoyaſcſc. ℟. Tebe molímo vſliſci nas.

Dà ouú Vodu. Dobro ✠ſlouiti: poſué ✠titi: i blagoſo ✠uiti doſtoyaſcſc. ℟. Tebe molímo vſliſci, nas.

¶ Naſuarſi Miſnik Otçe naſc. ottálo Muçe. pacher Ineuuedinas ù nápaſt. ℟. Dà izbauinas odazla. ℣. Shrágniene nas vçijni Goſpodine Boxe naſc. ℟. Skupi nas od národóu. ℣. Dà iſpouidamoſe imenu ſuétomu tuómu. ℟. Slauimoſe ù huáli tuoyoi. ℣. Blagoſouglien Goſpodin Bóg naſc od víka. ℟. I tyà douíka, budi, budi. Miſnik.

¶ Dahné trikrat nauodu: gouorecchi trikrát ſctò ſlidij.

Izgoním tebe ſuaká skupſctino diyauaoska iz oué vode: ù imme Ot ✠ça: i Sí ✠na: i Duha ✠Suétoga. Amen.

Zakletau varhu Vode.

Aklinám tebe ſtuorenye Z vodæ imenom Ot ✠ça: i Sí ✠na: i Dúha ✠Suétoga, dà neopcchíſe s'niyednim dúhom neçiſtim: nego, dà podádeſe poſctenye xiuuyuchiemu, i Krágliеuyúchiemu Otçu, i Sinu: i

Dú-

Dúhu ſuétomu, dà gdigodir budéſc poſckropgliena; dúh neciſtí od onnogá miſta odſtúpij. I takoyer zaklinám tebe ſtuorenye vode no ù imme Iſſukarſta Nazaranina, ſina Boga xíuoga: Kráglia, i súdcza naſcega: dà budéſc oçiſctenye, i poſuechienye gliudskó, koye Bóg k'ſuoyoi miloſti ſuétoy zuati raçioſe yeſt. Tebe dakle za zijuam, Goſpodine ſuéti: Otçe ſue mogúcchi, viçgni Boxe, dà ouú vodu zakleti, i Blagoſo✠uiti miloſtyu tuoyom doſtoyaſcſe: dà ſuachí dúh neçiſtí ù gnioy vechie neimmá miſta, nì oblaſti: nego gdigodir budé poſckropgliena; prijdevoyska Angelou tuoyijh, onním, koyi prijti imá súditi xíuee, i mártuee, i ſuít oggniem. Amen.

¶ Piſctolar, alliti poddiyakon, akoli iſtí Miſnik reçe zdola piſct.

S Ctényе Kgníg Broya. Cap. 20.

VDnij onné. S kupiſceſe ſinoui Izraelſchi protiua Moyſiu, i Aronu: i obrátiuſciſe ù ſmétgniu rekoſce. Daytenam vodu, dà piyemo. i vlizſci Moyſie, i Áron oſtauiuſci mnoxtuo pri korabǧli; pádoſce niçiçé nazemgliu: i vzuapiſce k'Goſpodinu, i rekoſce. Goſpodine Boxe vſliſci vapay púka ouogá: i otuorignim skrouiſcte tuoye, vrilo vodæ xíuc: da naſichie ni; priſtané marmglianye gniih. I yauiſe ſlaua Goſpodgnia ſuarhu gnih, i reçe Goſpodin Moyſiu, go uorecchi. Vzmi prút, i skupi, púk tij, i Aron brat tuoy: i reçite Kamenu prid gnimi, i òn datichie vá vodé. I kada izuedeſc vodu iskamena; piytichiè ſuè mnoxtuo, i xiuina gnih. Vzee tada Moyſie prut, koyi bijſce prid obrazom Goſpodgnim, kakomu bijſce zapouidio, i skupiuſci mnoxtuo prid Kamenom, reçe gnimi. Poſluſcay te odmetniçi, i neuírniçi: néchiemoli mocchi dati vam vodu iskamena ouoga? I vzduignúuſci rúku Moyſie, vdríuſci dua krát prútom pò kamenu; izáydoſce vodè priobilate: takó, daſſe na pij púk, i xiuina. I reçe Goſpodin Moyſiu, i Aroliu. Yere nijſte vírouali, dabiſteme poſuétili prid ſinóumi Izraelſchimi, neùuedete ouee púche ù zemgliu, koyu dám gnim. Ouó yeſt voda protiuglienya, gdiſe ská raſce ſinoui Izraelſchi protiua Goſpodinu: i bij poſuéchien ù gnih.

¶ Kór kanta ſctò ſlidij, alli Miſnik reçee.

VNapokogni Dan blagdana gouoráſce Iſſus: koyij ù me ne viruyu: Ríche vodæ xíuæ tecchi hochié od vtrobbe gniegoue. 'A ouó reçe od dúha, kóga prijmiti immáhu viruyúcchi ù gniega. Alleluia, Alleluia. Koyi xédyá, prij dét k'meni, i piye: i od vtrobbe gniegoue tecchi budú vode xíue.

po-

pourachiaſe na riici. 'Aouó reçe. Gás Goſpodgni ſuarhu vood: Bóg velliçánſtua progouori ſuarhu vood mnozijh. Álcluia.

℣. Euangeliſtar, alli iſti Miſnik reçee Euangelye.

Náſlidouanye Sue. Eua. pò Iuannu. Cap. 7.

VOnnó vríme. 'A ù napokogni dán blagdana vellikóga, ſtáſce Iſſus, i vapiyaſce glaſom velliçím, gouorecchi. Ako tkò Xé dya, dà prijdé k'meni, i daſſe napiye. Koyi viruye ù mene (kako gouorij pijſmo) Ríche od vtrobbe gniegoue tecchi budú vodæ xiuæ. 'A ouó reçe od dúha, kóga priyati immahu, viruyucchi ù gniega.

℣. Zaklctau Vodæ nakanat.

ZAklinam tebe ſtuorenye vodæ Bogõ ✠xiuim: Bogom ✠iſtinním: Bogom ✠ſuétim: Bogom ſuakóga ſtuorenya ſtuoriteglicm, dà tebe çiſtu pridáſc protiua ſuakóy nemocchi, i zaſidanyu nepriateglskómu: i oblaſti diyauaoskoy. Dà gdigodi budéſc poſckropgliena; budé (pò dáru Boxyemu) obarouana Kuchia onná. I kako obragniene biſce Kuchie Xudiyſche ù Ægiptu pò zlamenyu karui yagnça: takó, dà budú obarouane Goſpodine Kuchie ſuug: i ſluxbenijç tuoyíh, pò oſckropglienyu vodæ ouę. V gniegouo imme tebe zaklinám, koyi rijçyu ſuoyõ Vrútkom tebe iſtecchi zapouidi. I gniegouím immenom tebe zaklinam, koyi ſinoue. Izraelſche pò ſrídu Móra izuede. I gniegouím immenom tebe zaklinam, koyi ſuarhu tebe ſuoyím ſuétim nogami hodi. I ù gniegouo iñe tebe zaklinam: kóga Iuan ù tebi karſti; dà ſuachi dúh blúda, i ſuæ blazni diyauaoſchæ: pò tuómu oſckropglienyu budé odagnã: i daſſe razlúçee od onnogá milta, onnim iſtim Goſpodinom naſcim Iſſukarſtom ſinom tuoyim, koyi prijti immá súditi xíuee, i martuee, i ſuít ogguiem. Amen.

℣. Zaklctau varhu vode.

ZAklinam tebe ſtuorenye vodę ù imme Boga Ot ✠ça, ſuemogúchiega: i ù iñe ſina gniegoua Goſpodina naſcega Iſſukarſta; dà ſuachi dúh neçiſti, i potira diyauaoska razlúçiſe od tebe ſtuorenye vodeno. Vçiniſe dakle voda zakléta na izagnanye ſuachę blazni, i nápaſti nepriateglia, i iſtóga nepriateglia iskoríniti, i odtirati budéſc mocchi ù immé Boga Ot-✠ça ſuemogúchiega, koyi s'iſtím ſínom ſuoyim, i Dúhom ſuétim xíue, i Krágliuye ù víche víkom. Amen.

℣. Molitua glaſõ Kãtá blagdaña,

BLagoſoui Goſpodine ouú vodu blagoſouõ Nebbeſchim, i pribudi ſuarhu gniæ kripóſt duha

ha ſuétoga:dà gdigodir budé poskropgliena;daleko odſtúpij móch nepriateglia: vdorçi ſablazani: ſila vitrów: opáglienye Mugniæ ù vrídyenye Groma:xalóſt graddóu: i ſuachi tolikoyer dúh zlijh godin tobom blagoſiugliayúcchim odárnerſe, koyi xíucſc, i Çeſſaruyeſc Bóg pò ſuè víche víkou. Amen.

¶ Blagoſou Soli ſrídgnim glaſõ.

KRipoſti tuoyæ nedobítnu yákoſt molím Goſpodine ſuéti, Otçe ſuèmogúcchi viçgni Boxe ſuarhu ouæ Soli, koyoy nè naymagniu milóſt dati doſtoyao ſe yeſi: daſſe gníom mogú ſuakaoſláditi, koyá gliúdem napichiu pò tuómu sínu Goſpodinu naſcemu,ſtuoriti zapouidioſi:pò kómu tebe Goſpodine priklonito molímo:dà Soo ouú Blago✠ ſouiti: i poſué✠ titi (zatuoye miloſardye) doſtoyaſcſe: dà od lijcza Boxanſtuenoga velliçánſtua tuóga: kripòſt tuoyu, protiua ſuachím dúhom neçiſtím, priati budé mocchi, dà izagné izpribiualijſčt ſluug,i sluxbenijç tuoyijh,ſčtogodi moxe zlonoſno biti, i dà pridádepunu ſuarhu zdrauya:dà zaſtraſcij çarc,blazni,dá vſprenú, pò zlamenyu ſuétoga Krí✠ xa Sina tuóga Goſpodina naſcega Iſſukarſta: i obragnienye priuirno, dà zaymé, onnijm koyíga xelee, pò ouomú tuómu Goſpodine Iſſukarſte zla✠ menyu: koye niçigoua zloba, nì tuárdoſt niye zlamenouala.

¶ Drughi blagoſou Soli.

BLagoſiugliám tebe ſtuorenye Soli ù imme Ot✠ ça: i Si✠ na: i Dúha✠ Suétoga, koyi tebe naobaru gliudskóga národa ſtuori: i púku prihodéchiemu na virouanye, pò slugah ſuoyíh poſuetiti zapouidi. Zató molímo tebe Goſpodine Boxe naſc: daſſe ouó ſtuorenye Soli (ù imme Suètoga Tróyſtua) budé vçiniti ſpaſſe no poſuetiliſčte: i budé ſuarſcena Likaria ù vtrobbah virnijh tuoyijh. Onnim, koyi prijti immá sùditi xíuce, i martuee, i ſuít oggniè. Amen. ¶ Molitua ſuarhu Soli.

POgleday Goſpodine Boxe ouó ſtuorenye Soli: koyeſi na opchienye národu gliudskómu da rouao. I proſsímo ſuemogúcchi viçgni Boxe: pò zlamenyu Krí✠ xa yeddinnorodyenoga ſina tuóga Goſpodina naſcega Iſſukarſta; dà gdigodir poſckropgliena budé voda s'ouóm Solyu ſmijſcana; budé mogúchia, naizprazgnienye ſuachu protiunu oblást nepriateglia. Dà skonçá, i vſahne: i dà niſčto neoſtané neçiſto, niſtór zlonoſno: nego pò zazuányu immena tuóga; budé nam çiſto, i blagoſouglieno. Onnim, koyi prijti immá súditi xíuee, i martuee, i ſuít oggniem. Amen.

Zakletau varhu Soli.

ZAklinám tebe ſtuorenye Soli: Bogom iſtinnim: Bogom Suétim: Bogom ſuakóga ſtuorenya ſtuoritegliem: onnim, koyite pò Elizeu Proroku vsúti ù vodu zapouidi: daſſe ozdrauij neplodſtina vodæ: koyi pò Apoſtolu Paulu gouoriti racioſe yeſt; budi ſardçe vaſce ſolyu zaçignieno. Zató vçiniſe Soli nazaklinanye, na izprazgnienye, i naizagnanye nepriateglia, i ſuu kripóſt, i ſmradou ſchinu gniegouu ù imme Goſpodina naſcega Iſſukarſta, koyi prijti immá súditi xiuee, i martuee, i ſuít oggniem. Amen.

¶ Molitua gláſom ſridgnim.

GOſpodin, i Spaſſitegl naſc Iſſukarſt: páruo nego vzijde na Nebbeſſa; zapouidi Apoſtolom ſuoyim, gouorécchi. Immayte ù vas Soo: i mijr immayte meu vami. Oudi poſtauij Soo ù vodu, gouorecchi. Ouó ſmiſcanye Soli, i Vodæ zayedno budi ù imme Ot✠ça: i Si ✠ na: i Dúha ✠ Suétoga, i ù imme Kripóſti Goſpodina naſcega Iſſukarſta, kómuye poſtenye, i ſlaua ù víche víkou. Amen.

Kantaſe.

ZAklinám tebe ſtuorenye Soli, i vodæ ù imme Ot✠ça: i Si ✠ na: i Dúha ✠ Suetoga: Zaklinám tebe Bogom xíuim. Zaklinám tebe propeetím: Zaklinám tebe Dúhom ſuetím. Zaklinám tebe onnim, koyite pò Elizeu Proroku ù vodu vsúti zapouidi, gouorecchi. Ouó gouorij Goſpodin Bóg. Yá ozdraugliam vodu ouú, i nebudé ù gnioy ſmart, nì neplodſti na. Onnogá immenomte zaklinám, koyi Boxanſtuenim gláſom úſtaa ſuoyíh Apoſtolom rekao yeſt, gouoreechi. Vij yeſte Soo zemgli, i budi ſardçe vaſce Solyu zaçignieno. Dà ſuachi, koyi od tebe budú okuſſiti; poſuechieni budú ù duſcàh, i ù tilleſſijh, dà gdigodir budéſc poſckropgliena; izarnéſc nepriateglia, i daruyeſc ſuijm grijhou odpuſtenye. Dà odagneſc zaſidanya: i iſtíráſc ſuachæ nápaſti diyaualſche. A tij ſtuoritegliu: i ponouitegliu ſuakóga ſtuorenya tuóga, koyi ouú tekúchiu vodu, tuoyim immenom poſuéchienu, na oçiſtenye miſtóu iztecchi zapouidioſi; molím, dà pò zazuányu vellçanſtuaiñena tuóga: milóſt Dúha ſuétoga ouá voda prijmé: i mocchi budé izárnati diyaualſche ſeghe, gdigodi budé oſckropgliena pò rukah ſluug tuo yijh, i pò blagoſouu: koyu tij Goſpodine blagoſiugliayúcchi blagoſiugliáſc: i poſuechiuyucchi poſuechiuyéſc: dà ſuachi neciſti dúh pò oſckropglienyu ouæ vodæ iſtiſnút, i ſméten odtídé: i ſuaká ſila ſottonæ, i ſuaká ſablázan, i ſuachi

ſmrád,

ſmrád, i pogán nepriateglia daleko, dà odtídé. I dà neimmá oblásti ſláti, alli odoliti: ni óndi pribíuati: nego (kada prijdé ouæ vodæ roſſa) pridobít, razsút: i ſméten pobigné hudoba ſaſuom oholoſtyu ſuoyom. Pò kripoſti, i ſlaui Goſpodina naſcega Iſſukarſta, koyi prijti immá súditi xíuc, i martuc: i ſuit oggniem. Amen.

¶ Slidij iſtim glaſom.

ZAklinám tebe ſtuorenye vodæ, Solyu poſsúto: Bogom xíuim: Bogom iſtinnim: Bogom ſuakóga ſtuorenya ſtuoritegliem, koyi tebe ù poçétak razlúçi od súhoſti: i ù çetiri Ríche razdíliti doſtoyaoſe yeſt: dà gdigodir prineſéna, alli poſckropgliena budéſc, i zárneſe, i razlúçij nepriategl: i ſuaká pogán gniegoua: i dà budé onná kuchia Bogu od redyena. Pò kripoſti Goſpodina naſcega Iſſukarſta, koyi prijti immá súditi xíuee, i martuee, i ſuít oggniem. Amen.

¶ Takoyer opét varhu vode.

ATebe ſtuorenye vode zaklenám Bogom xíuim: Bogom iſtinnim: Bogom ſuetím: onnim tebe zaklinám, koyite ù poçélo ſuí ta razlúçi od súhoſti. Zaklinám tebe Bogom xíuim. koyi tebe od Vrútka Raya zemaglskóga izuirati. Oudiſe immá voda na Krix rukom ctuorenom razuarcchi I çetirma Rikami tekúcchi izayti, i ſuu zemgliu natápati zapouidi. Zaklinam tebe onnim, koyite ù Kani Gallileyskoy ſuoyóm moch yu ù vijno obráti: koyi ſuarhu tebe ſuoyim ſuétimi nogamí hodi: koyi tebe Syloyem immenoua. Zaklinam tebe onnim, koyi ù tebi Namana Syrianina odgubé pò rukah Elizea Proroka oçiſti. Vodo Sué ✠ ta: vodo Blagoſou ✠ gliena: Vodo. Oudi takné vodu túkóm gouorecchi. Koyá opiraſe ſmradi, i oçiſcáſe grijhe. Zaklinám tebe Bogom xíuim, daſſe pri dáſe voda çiſta, neoſtaugliayucchi ù ſebi ſablazagnyenya nikakoua: nego daſſe vçinijſe zakléta naizagnanye nepriateglia: i ſuakóga dil louanya múgniæ, dà gdigodir budéſc poſckropgliena, alli ù Kucchi, alli ù Pogliu: alli ù vinográdu: alli ù zemgliah poſſiyaníh: alli ù vochiu: alli ù pçelah: alli ù dobitku: alli ù Náueh: alli ù ſtudenczu vodenomu: alli akobi tkò od tebe okuſſió; damu budéſc obragnienye: i likaria zdrauya. I òn dúh ne çiſti toliko daleko od tebe, dà odtijde, i razlúçiſe: kolikoye daleko razluçeno Nebbo od zemglie: ſui tlóſt od tamnoſti: iſtina od laxi: práuda od nepraude: górkoſt od ſláſti: dobro odazlà: toliko, dà budé odlúçen, i odarnan hudoba neçiſtá od pribíualiſcta ſiuuga, i flux

benijç

benijç Boxyijh. In menom Goſpodina naſeega Iſſukarſta, koyi s'Otçem: i dúhom ſuétim xíue, i Kragliuye. Oudi poçné glaſom Priglaſcya kantayucchi.

POſue víche víkou. Amen. ℣. Goſpodin ſuami. ℟. I s'duhom tuoyim. ℣. Va viſcgnih ſard ça. ℟. Immámo k'Goſpodinu. ℣. Huále vzdauaymo Goſpodinu, Bogu naſcemu. ℟. Doſtoyno, i prauedno yeſt. Viſtinnu doſtoyno, i prauedno yeſt: prauo, i ſpaſiteglno. Dà mij tebi vazda, i vazdi huále budémo vzdáuati. Goſpodine Boxe Nebba, kóga kripoſti podloxna yeſu ſuaka: koyega rijçyu ſtuorena yeſu ſuaká: poſcagli (molimote) kripóſt dúha ſuétoga tuóga, ſuarhu ouogá ſtuorenya: dà budé Voda poſuechiena ù imme Ot ✠ ça: i Si ✠ na: i Dúha ✠ ſuétoga. Tebe zató ſuemogúcchi Boxe, priuiſcgni likáru, i vikougni poprauiteglíu priklonnito molímo, i proſsímo, dà vſliſcás, i pomiluyeſc molbe naſce, dà gdigodi ouá voda poſckropgliena budé, pò tuoyoy zapouídi, vçiníſc oçiſctenye ſuachæ protiuſctinæ. I dà budé immati vikougniu milóſt onná Kuchia, prauu víru: Vffanye iſtinnito, gliúbau ſuarſcenu: veſſelye iſtinno: poſctenye viçgnie: dà ſù zlohotniçi, i nenauiddgliui duhoui, od onnogá Doma budú odárnani, i razluçeni. Pò Iſſukarſtu Goſpodinu naſcemu. Amen.

¶ Slidij glaſom Molituc, à nè priglaſcya.

IOpét tebi gouoru vodo, koya ſuitloſti príliku immáſc:tij pod Nebbom: tij ſuarhu Nebba: tij pod zemgliom, tij varhu zemglic. Suarhu tebe zazíuam imme ſuéto: i çudnouato Boga ſuemogúchiega, koyi tebe ſuoyim mogúchſtuō ù vijno obráti: obiſſi varhu Nebbees: skupi nazemgliu: ſmijſca ù Móre. Koyi tebe otaynimi, i barxe od vitaar daxditi zapouidi: i naſluxbu gliudij, i opranye podade: i xedyayucchijm pijtye poſluxi. Varhu vode tolikoyer dúh Goſpodgni nè ſamo noſcaſceſe: dà, i yoſcte noſſiſe. Zaklinám dakle tebe ſtuorenye vodæ ſedmerolijçím Dúhō Boga xíuoga. Zaklinám tebe deuetijm reedi Angelou. Zaklinám tebe glaſom groma laskatayúchiega, ſtráſcnoga, i Nebbeskoga Krá glia. Zaklinám tebe daruom otay ſtua, odkóga voda vdarena, tudye ſlatka vçigniena yeſt. Zaklinám tebe onnim, koyi ſuaká ſatuori, dà nepogardijſc glas vmiglienſtuamóga: nego, dà odagneſc ſuakú Oſsín: ſuè popadauçe protiunikóu: ſuake hitroſti Diyaula, alli dúhóu neçiſtijh: alli ſilomorecchijh: alli bludécchijh, alli od zaziuanya Diyauaoskóga: alli villeníkou.

níkou çarijh: alli zmayeu: i ſuijh ptijç, alli zmijy otrouanijh: yére zapouidá tebi Goſpodi Iſſus Karſt Sín Boga xíuoga: dà vdíglie, kako oſckropgliena budéſc ù imme Boga Sabbaota, alli ù gliúdeh: alli ù Kuchiah: alli ù vinógradijh: alli ù pogliu: alli ù dobitku: alli ù vartlu: alli ù pçelah, alli ù ſuakómu xiuúchiemu: alli ù gniuah poſiyaníh: alli od gliudijh potlaçena budéſc: alli ù Naueh, alli ù Móru: alli ù Blatu: alli ù yezeru, alli ù koyemogodí ſtuorenyu: alli ù kómugodi miſtu poſckropgliena budeſc: alli ſuarhu nemochnika, alli betexna, alli ù pijtyu dána budéſc çouiku ù nemocchi zadarxanu: alli zlobnoga dúha nadskoçenyem poraxenu: tudyc iſtiſneſc, i izagneſc ſuakó hu dobnó, dà moxe çouik barxe zdrau biti. Po kripoſti Goſpodina naſcega Iſſuſa Karſta: koyiſe ní izrecchi: ní izpijſati: ni izbroyiti mòxe: kómu imme yeſt. Bóg. ¶ Glaſom Priglaſcya. A tij Goſpodine, koyi pò Angelu tuómu ſtudenaç Agari vkazaoſi, i odgniega Izmaela xedyayúchiega napoyioſi. Koyi dittichia tuóga Abraama ù Meſopotamiyi molbe vſliſcaoſi: i ſuaká ſardça gniegoua xelinya napunioſi. Koyi ſluzi tuómu Moyſiu ù puſtoſci púſtigniæ Kameh vdariti: i odgniega vodu izueſti, i púk napoyiti zapouidioſi.

¶ Sada Miſnik okádi Krix, kléçee chi, koyigx darxij: od kóga vzamſciga trikrat zamáçe ù vodu trikrat gouorecchi ſctò ſlidij.

KOyi Vodu gòrku poſtauiuſci daruo oſládio, yeſi: Blagoſouiti: i poſuétiti doſtoyayſe ouó ſtuorenye vodç, ù imme O✠ ça: i Sí✠ na: i Dúha✠ Suétoga.

¶ Kantayuſe ù Kóru ouá zdola. Alli Miſnik reçé Antiphone.

KAarſtíſe Iſſus: i poſuechiuye ſe vas ſuít: i vdíjli nam odrí ſcenye grijhóu: vodom, i dúhom ſuì çiſtimoſe. Antiphona.

KArſtij voyník Kráglia: ſlúga Goſpodina ſuóga: Iuan Spaſiteglya: voda Iordána zabiſe: golubicza ſuì dokuye, Otçin glas ſliſcan yeſt: ouó yeſt sín moy.

¶ Miſnik ſlidij.

DA gdigodír poſckropgliena budé ù imme tuoye: ſuè gliúté nepriateglia vdorçe odagne. I onnó yoſéte molimo, i proſſimo, Boxe ſuemogúcchi: dà kakono Kucchi Raguelouoy ſuétoga Angela tuóga poſlati doſtoyaoſe yeſi: dà Ismadela diyaula Suéxee: takouó dobro, i naſcî Kuchiã darouati Ráçiſe. Dà gdigodi ouá ſtruya poſckropgliena budé; nigdár dúh zlo çeſti ù oño Domu ſtáti: alli pribiuati oblaſti nebudé imati: dà ſmétè, vdiglie, i razsútodſlúpij. Pò Iſſukarſtu Goſpodinu naſcemu. Pokó-

mu velliçánſtuo tuoye huálce Angeli, i klagniayuſe Goſpodſtua treptyu vlaſti: Nebbeſſa, i Nebbeſche kripoſti: i blaxeni Seraphin druxbenim vzradouanyem ſctuyu. S' koyimi, i naſce glaſe, dà priyati zapouidijſc molimote, priklonitim iſpouidányem, gouorecchi. Suét: Suét: Suét Goſpodin Bóg Sabbaoth. Puna yeſu Nebbeſa, i zemglia ſlauæ tuoye Hoſana priuiſegni Blagoſouglien, koyi prijdeù imme Goſpodina Hoſana ù Vauiſegnih. Kantáyucchi.

ZAklinam tebe dúſce neçiſti Bogom xíuim, koyi ſtuori Nebbo, i zemgliu: Móre, i ſuà koya ù gnih yeſu: dà ſuè kripoſti protiunika: ſuè voyſche diyaula; ſuaká nadskoçenya, i ſile: i ſuako prikazanye nepriateglia, iskoríniſe, i odbignú od ouogá ſtuorenya Soli, i vodæ, dà budé ſuéta, i ſpaſonoſna: i oggagn gurúcchi protiua ſuakómu zaſidanyu gnih. Dà gdi godi prineſeno, alli oſckropglieno budé od ouogá ſtuorenya Soli, i vodæ: budé zdrauye Çrijzno ſti: i tijla likaria: dà odbigné ſuaká nemoch, I Múgnie, i graddi od oſckropglienya ouæ vodæ razlúçétſe: i pobignú: i od dijletſe. Onnim, koyi prijti imma súditi xíuee, i martuee, i ſuít oggniem. Amen.

Pomolimoſe. Molitua.

DOiſtinne ſuét: doiſtinne blagoſouglien: ſtraſcan, boyaxgliu, i kómuſe pokloniti immámo yeſi Goſpodine Boxe naſc: od otáynijh naſci jh oçíſti nas: i od tuyijh proſti ſlugam tuoyím: dà s'uzdanyem moxemo recchi Molituu onnú Krágſku: koyu Goſpodin: i ſpaſſitegl naſc pò Euangelyu ſuómu moliti nauçi, gouorecchi. Otçe naſc, koyí yeſi nanebbeſſijh, ſuétiſe imme tuoye: prijdi Krágliеuſtuo tuoyc: budi voglia tuoya, kako na Nebbu, takó, i nazemgli. Kruh naſc ſuakdagnyi: daynā danas; i od púſti nam dúghe naſce: kakó, i mij od púſctámo, duxnijkom naſcijm: i neùuedinas ù nápaſt, dà izbaui nas odazla. ¶ Sctéc chi gouorij.

OSlobodi nas (molimo Goſpodine) od aſuachijh zalaa, proſcaſtijh: ſadagníh: i priſcaſtijh. Oſlobodinas (molimo Goſpodine) ſluughe, i ſluxbeniçe tuoye, od maça od nesklada: od glada: od xédye: od Kughe: od oggniçe: od gradda: od Múgnie: od Groma, i Triska: od nápaſti diyaula: od poraxenya ſuíta: i od nemocchíh zlíh. Pò oſlobodi tegliu, i od kupitegliu Goſpodinu naſcemu Iſſukarſtu, ſinù tuómu, koyi s' tobom xíue, i Krágliuye. Ioſtálo.

Go-

GOſpodine ſuéti, Otçe ſuemo gúcchi, viçgni Boxe : Otçe Goſpodina naſcega Iſſukarſta: Boxe Abraamou: Boxe Ixakóu: i Iako uagl, zaklinayucchi yá ouó ſtuore nye Soli, i vodæ, molím tebe: dà mene vſliſçati doſtoyaſcſe ù imme Goſpodina naſcega Iſſuſa Karſta, Nazaranina, ſina Boga xíuoga, Krágliа, i súdça naſcega: dà budé oçiſćenye ſuim gliúdem: i úgnih ù koyijh poſckropgliena budé im mát oblást na izagnanye neciſtijh, i prikoyaſgliuijh duhóu: i ſuakóga hudobnóga diyaula: i ſúè prijlike: i prijtgnie ſortonæ. Dopúſtítſe yo ſćtegnioy oblást na skóçanye Mugnie, i gradda; i ſuache protiuſćtine gliúdſchæ narauí: dà nemoxe ne çiſti dúh nauditi onnijm millom, ù koyijh poſckropgliena budé: ne go ſméten: i razsút odſtúpij, kripoſtyu Goſpodina naſcega Iſſuſa Karſta Krágliа Koyi s'Bogom otçem xíue, i Krágliuye ù víche vikóu.

ZAklinám tebe ſtuorenye Soli, i vodæ ù imme Ot✝ça: i Si✝na: i Dúha✝ Suétoga. Zaklinám tebe ù imme Goſpodina naſcega Iſſuſa Karſta, koyi ſuarhu tebe ſuoyim ſuétim nogam hodi. Zaklinám tebe oñim, koyite od Vrút ka Raya izuede. Zaklinám tebe onnim, koyi Apoſćtolom ſuoyim zapouidi, gouorecchi. Poydite, karſtite ſuè národe ù imẽ Otça: i ſina: i dúha ſuétoga. Gniegouim imẽnõ tebe zaklinà: dà gdigodi poſckropgliena budéſc, ſuaka ſablázan od Kuchie onne: i ſuako nadskoçenye diyauaosko, iskoríniſe, i vbigne. Bogom ✝ xíuim: Bogom iſtiñím ✝Bogom ſúçega ſtuoritegliem ✝ Dà nigliúdem: ni pribiualiſćtem: ni Naurem, ni dobitkõ: nì vochiu: ni ſtablom naudijſc. Goſpodinom naſcijm. Iſſukarſtom ſinom tuoyim. Koyi prijti imá súditi xíuee, i martuee, i ſuít oggniem. A men.

Molitua.

BOxe, koyi naſpaſſenye gliud skoga národa, ſuaká nayuechia ſuetiliſćta ù vodenomu ſuchianſtuu ſtuorio yeſi; priſtani do broſtiuo k'prizuányu naſcemu: i iſtoçayu ouomú vodenómu, mno goſtruchim oçiſćtenyem priprauglienu kripóſt tuóga oçiſćtenya, vlij: dà ſtuorenyę tuoye, ſluxbam tuoyijm, ſlúxecchi naodagnanye hudoob, i nemocchijh oduráchie nye, Boxanſtuenæ miloſti tuoyæ kripóſt, da prijme. Dà ſćtogodítſe ù Kuchiah, alli ù miſtijh virnijh ouóm vodom oſckropij: dà pomagnká ſuaká neçiſtochia: i izbauíſe od muche. Dà neſidij óndi dúh pomorni, ni vitar berexni: dà odtídu ſuè zaſide skrouitóga nepriateglia Iakoſćtò alli zdrauiyu pribiuayúcchijh: alli pokoyu záuiddilobi, dà pò oſckropglienyu ouę vodæ

pobignú:dà zdrauye pò zazuanyu imena tuóga iſproſceno, odaſuíjh budé ſuprotiuſctín obrágnieno. Onnim koyi prijti imma súditi xíuee, i martuee, i ſuit oggniem. ¶ Sctecchi reçe.

BLagoſou Boga Ot ✠ ça:ſi Sí ✠ na:i Dúha ✠ Suétoga ſay di ſuarhu ouogá ſtuorenya Soli, i vodæ. Amen. Zaçme vdiglie Miſnik Velliko. Viroúáye. na 159. à naſuarſi oſckropij púk Kantayucchi ù kóru. Oſckro pijſe mene Goſpodine. I oſtálo, pák Euangeliſtar, alli Miſnik reçce.

Naſ. Sue. Eua. pò Luçi. Cap. 3.

AVçighieno bij, kadaſe karſchiaſe vas púk: i budúcchi karſchiẽ Iſſus, içinécchi molituu, otuoriloſe yeſt Nebbo: i sáyde dúh ſuéti ù tileſnoy prijliçi: kako Golubizza ſuarhú gniega. Iglás s' Nebba vçignien bij: Tij yeſi sín móy pogliubglieni: ù tebisã vgodio meni. A I iſti Iſſus bijſce, poçigniúcchi kako godijſct trijdeſſet: i ſçijgniaſceſe kako sín Oſſipóu, koyi bij Heli:koyi bij Math:koyi bij Leui:koyi bij Melchi:koyi bij Yano:koyi bij Oſſip. koyi bij Mathatie: koyj bij Amos: koyi bij Nahũ:koyi bij Eſſi: koyi bij Nagga. koyi bij Mahat. koyi bij Mathatie: koyi bij Semeõ. koyi bij Oſſip. Koyi bij Iuda:koyi bij Ioãna:koyi bij Reſſa:koyi bij Zoroba bel:koyi bij Salatiel. Koyi bij Neri:koyi bij Melchi:koyi bij Adda: koyi bij Koſſan:koyi bij Elmadan: koyi bij Her. Koyi bij Iſſus: koyi bij Eleazar:koyi bij Iorim:koyi bij Mathat:koyi bij Leui. Koyi bij Simõ. Koyi bij Iuda. Koyi bij Oſſip: koyi bij Iona:koyi bij Eliachĩ: koyi bij Melea. Koyi bij Meña:koyi bij Mathatha:koyi bij Nathan. Koyi bij Dauid:koyi bij Ieſſe:koyi bij Obed:koyi bij Booz. Koyi bij Salmun:koyi bij Naſsõ. Koyi bij Aminadab:koyi bij Arã:koyi bij Eſrõ: koyi bij Pharez. Koyi bij Iuda:koyi bij Iakou:koyi bij Ixak: koyi bij Abraã:koyi bij Tare. Koyi bij Nakor:koyi bij Sarug:koyi bij Ragau:koyi bij Phaleg:koyi bij Heber:koyi bij Sale. Koyi bij Kaynã. Koyi bij Arphaxad:koyi bij Sem. Koyi bij Noye: koyi bij Lamek. Koyi bij Mathuſalẽ: koyi bij Henok. Koyi bij Iared: koyi bij Malacl:koyi bij Kaynan: koyi bij Henos: koyi bij Seth. Koyi bij Adã. Koyi bij od Boga. A Iſſus pun dúha ſuétoga vrátioſe yeſt od Iordána. ¶ Naſuarſi Euãg. Kantáſe Te Deũ Laudamus. Koyi ſuarſcen Miſnik reçe. ℣. V káxi nã Gñe milóſt tuoyu. ℟. I ſpaſſenye tuoye dáynã. G oſpodine vſliſci molituu moyu. ℟. I vapay moy k'tebi, dà prijdét. ℣. Goſpodin ſuami. ℟. I s'duhom tuoyim.

P omolímoſe. Molitua.

VSliſci nas Goſpodine ſuéti, Otçe ſuemogúcchi, viçgni Boxe. i poſlati doſtoyáyſe ſuétoga Angela tuóga s'Nebbés, koyi vcúua: obúyme: zaſcchíti: pohodij: i obránij ſuijh pribiuayucchijh ù ouomú pribiualiſctu Iſſukarſtom Goſpodinom naſcim. A men.

¶ Napouídãye Blagdanóu pomiſctgnijh nadá Vodokarſct.

PVk ſuéti Bogu ſlúxecchi ouó xelij sliſcati, ſctò, i vidditi xú dij. Rádi togá okolo ſtoyécchia vã Bratyo pridrága, nauiſchiuyemo velliko veſſelye, koyechie biti ſuemú púku. Dà kako rad oſniſte bijli od porodyenya Gña naſcega Iſſuſa Karſta, i ſpaſſiteglia; takó, i od Vskarſnútya gniegoua, nauiſc tuyemo vam veſſelye priſcaſtnó. Yerechie biti ſuéti dán Sedmodeſ ſetiçe, kadaſe zauezuye Alleluia na.....Oudi reçe, immenuyucchi Miſſecz, i dán vkoyichie biti: i kada, i oſtálee dnij. Miſſecza Velyaçe. Alli kóga M. budé. 'A ſuéti dán poſtnopokorne çetardeſſetiçæ na.....Oxuyaka Alli. N. 'A Bogoslauni dán vskarſnútya Vaz menoga na.....Miſſecza Trauna. Alli N. 'A Zapouída ſuéta Czarqua: i zabragniuye, dá od paruóga dné poſtopokornę çetardeſſetiçę deri do malijh Vazam: i od parue Nediglie priſcaſtya, do blegdana Vodokarſctnóga, nemo zite vírni Karſtyani izuarſtſkim, i oçitim veſſelyem nikakore piroua ti: rádi çaſti Spaſſiteglia naſcega. 'A ù ſuakó drugó vríme godiſchia oçittá veſſelya pijra dopúſchia. Yere xenitba ſuéta ſtuar yeſt, i ſuétosé immá dillouati. Mij dakle op chieno Boga molímo, dà k'gniegouu Blagdanu vzmoxemo veſſelo prijti, pomágayucchi ón iſtí, koyi s'otçem: i s'Duhom ſuétim xíue, i Kragliuye Bóg pò ſuè víche vikóu. A men.

BLAGOSOV VODENI Sukdagni.

P omoch naſca ù imme Goſpodina. K oyi ſtuori Nebbo, i zégliu. *Slidij zakletau.*

ZAklinám tebe ſtuorenye Soli Bogom ✠ Xíuim: Bogõ ✠ iſtinnim: Bogom ✠ ſuétim: Bogõ koyite pò Elizeu Proroku ù vodu vſſúti zapouidi: dabiſe ozdrauila neplodſcchina vodę dà budéſc Soo zakléta naſpaſſenye virnijh: i dà budéſc ſuim koyite vzmú zdrauye dúſce, i tijla: i dà pobignéi od tijdé od onnogá miſta, gdi proſú ta budéſc, ſuaká ſablázã, i zlochia: alli himba diyaua oſchæ prijuarç: i ſuachi dúh neçiſti zaklét, onnim, koyi prijti immá ſúditi xíuæ, i martuee, i ſuít oggniem. Amen.

Pomolimoſe. Molitua.

NEizmírnú milóſt tuoyu, ſue mogúcchi viçgni Boxe poníxeno molímo: dà ouó ſtuorenye Soli, koyeſi naſluxbu gliudskóga národa dopúſtio; Blagoſo ✝uiti: i poſué ✝titi tuoyóm miloſtyu do ſtoyaſcſe, dà budé ſuijm koiyu prij mu zdrauye paméti: i tijla: i ſctogodi gniom takneſe alli potrúſiſe, dà budé izbauno ſuachæ neçiſtochie: i ſuakóga nadskoçenya hudbonæ zlochiæ. Goſpodinom naſcím Iſſuſom Karſtom, sínom tuoyim, koyi s'tobom xíue, i Krágliuye Bóg pò ſuè víche vikou.

¶ Zakletau varhu Vode.

ZAklinám tebe ſtuorenye vodæ immenom Boga ✝Otça ſuemoguchiega: ímmenom Iſſukarſta ✝Sina gniegoua: i kripoſtyu Dúha ✝Suétoga: dà budéſc Voda zaklêta na izagnanye ſuachç oblásti neprjateglia: i iſtóga iskoríniti: i izgúliti, dà mocchi budéſc s'Angelmi ſuoyimi odmetni uimi: kripoſtyu iſtóga Goſpodina naſcega Iſſukarſta, kóyi prijti immá súditi xíuce, i martuee, i ſuit oggniem Amen.

Pomolimoſe. Molitua.

BOxe, koyi naſpaſſenye gliudskóga národa, ſuaká nayuechiá fuetiliſcta ù vodenomu ſuchiánſtuu ſtuorio yeſi; priſtani dobroſtiuo k'prizuányem naſcijm: i iſtoçáyu ouomú vodenómu mnogoſtruchim oçiſctenyem priprauglienu, kripóſt tuóga Blago ✝ſoua ùlijy: dà ſtuorenye tuoye ſluxbam tuoyím ſlúxecchi na odagnâ ye hudoob, i nemocchijh oduracchienye; Boxanſtuenæ miloſti tuoyæ kripóſt, dà prijme. Dà ſctogódirſe ù Kuchiah, alli ù miſtijh virnijh ouóm vodô oſckropij; pomagnká ſuaká neçiſtochia: i izbauijſe od muche. Dà neſidij óndi dúh pomorni: ni vitar betexni: dà odtijdú ſuè zaſide skrouitoga nepriateglia: i akobi ſctò, ſctobi, alli pribiuayucchijh zdráuyu: alli pokoyu záuiddilo: dà pò oſckropglienyu ouæ vodæ pobignê, dà zdráuye pò zazuányu immena tuóga iſproſceno, odaſuijh budé ſuprotiu ſchijn obrágnieno, Iſſukarſtom Goſpodinom naſcím, koyi s'tobom xíue, i Krágliuye ù yeddinſtuu Dúha ſuétoga Bóg, pò ſuè víche vikóu. Amen.

¶ Oudi ſada trikrát vſpee ſoli ù vodu nakarſtiçe yednokrát, gouorecchi.

SMijſcanye Soli, i Vodç zayedno budi ù imme Ot ✝ça: i Si✝na: i Dúha ✝Suétoga. Amen. Goſpodin s'uami. ℟. I s'dúhom tuoyim.

Pomolimoſe. Molitua.

BOxe neprimoxenæ kripoſti ſtuóritegliu: i nepridobítno

ga

ga Çeſſarſtua Krágliu: i vazda vzuelliçáni ſlauodobítniçe, koyi pro tiuné Goſpodſcchinæ yákoſti vſta ugliaſc: koyi nepriatreglia, rexéchiega bijs primágas: koyi nepriateglſche hudobſchine kripko pridobijuaſc: tebe Goſpodine trepéc chi, i príklonito molímo, i proſsímo: dà ouó ſtuorenye Soli, i vodę doſtoyno pogledáſc: dobroſtiuo proſuítlijſc: i miloſti tuoyæ roſóm poſuétijſc: dà gdigodir budé poſckropgliena, pò zazuányu ſuétoga immena tuóga, ſuaká ſablázan neçiſtoga dúha daſſe odagné: i boyazan otrouitoga zmaya, daſſe daleko odrene: à pridſtoyanye ſué toga dúha nam miloſardye tuoye proſſecchijm, vazdi blízu biti, doſtoyaſcſe. Goſpodinom naſcim Iſſuſom Karſtom ſinom tuoyím, koyi s'tobom xíue, i Krágliuye ù yeddínſtuu onnogayer dúha ſuétoga, Bóg pò ſuè víke vikóu. A mẽ.

¶ Dokle ſckropij púk, gouorij Antiphonu.

OSckropíſc mene Goſpodine Hyſopom, i oçiſtímſe: opereſc mene, i vechie od ſníga obílímſe. Pſalam Pomiluy mene Goſpodine, pò vellikóm miloſardyu tuoyemu. Slaua Orçu: i Sinu: i Dúhu ſuétomu. Kako bijſce ù poçélo, i ſada, i vazda, i ù víche vikóu. Amen. Pourátiſe opét na Antiphonu. O ſckropíſc mene Goſpodine.

¶ I gouoríſe priko ſuega godiſcta: izuan Vrimena Vazmenoga, alliti Vskarſcgniega kadaſe gouorij ouazdola. Antiphona.

VIddih vodu Izhodécchi iz Templa od ſtráne deſne Alleluya, i ſuì dokoyíh dóyde voda ouá ſpaſſeni vçignieni yeſu: i rekút Alleluya, Alleluya. Pſalam. Iſpouidayteſe Goſpodinu: yere dobar, yere ù víche miloſardye gniegouo. Slaua Orçu, i ſinu, i Dúhu ſuétomu. Kako bijſce ù poçélo, i ſada, i vazda, i ù víche vikóu. Amẽ. Priuzmé Antiphonu. Viddih vodu. ¶ I gouoríſe do Nediglie Priſuétoga Tróyſtua excluſiue to yeſt izuan onogá dnę Nedigl noga. Priſcadſci k'otaru, reçe. V káxi nam Goſpodine miloſardye tuoye. ℟. I ſpaſſenye tuoye day nam. ℣. Goſpodine vſliſci molituu moyu. ℟. I vapay moy k'tebi dà prijdét. ℣. Goſpodin ſuami. ℟. I s'duhom tuoyim.

Pomolimoſe. Molitua.

VSliſci nas Goſpodine ſuéti, Otçe ſuemogúcchi, viçgni Boxe: i poſlati doſtoyaiſe ſuétoga Angela tuóga s'Nebbés, koyi ù cúua: obúymé: zaſcchíti: pohodij: i obránij ſuijh pribiuayucchijh ù ouómú pribialiſctu Iſſukarſtom Goſpodinom naſcim. Amen.

RÆD, I NACIN SLVXBÆ KARSCTENYA PRISVETOGA

SAKRAMENTA PARVOGA.



¶ Redounik ſtáuſci prid Vrátmi alliti na vrátih Czárque: obúçen Kotom, i Sctolō bijlom, i iſpítauſci od Kuma, alli od Kúme, imme diteta koyeſe imá karſtiti; reçé, gouorecchi.

Vañe alli Maria, ſctò, pſ-

I síſc od Czárque Boxye? Kúm odgouára. Viru. Redounik. Vira ſctò tebi dáyee. Kúm Xiuot viçgni. R. Ouó yeſt xiuot viçgni. Gliúbi Goſpodina Boga tuóga, od ſuega ſardça tuóga: i od ſué dúſce tuoye: i odaſuijh yákoſtijh tuoyíh: i iskarguiega tuóga, kako ſámoga ſebe. Dahné trikrát nakarſtiçe na obraz gniegou, gouorecchi

I zaydi izgniega alli izgnie dúſce neçiſti: i day miſto Dúhu ſuétomu vtiſcitegliu ù imme Ot✝ ça: i Si✝na: i Dúha✝ Suétoga. A men.

YEre òn tebi zapouídaa, koyi noghami pò Móru hodi: i ko yi Petru tonúchiemu proſtrij deſniçzu. Dakle prokléti Diyaule ſaz náy odsúdyenye tuoye: i dáy çáſt Bogu xíuomu, i iſtiñómu: dáy çáſt Iſſukarſtu ſínu gniegouu: i Dúhu ſuétomu: dà izaydéſc, i dijliſcſe od ouogá ſlúghe Boxyega N. akoliyexænsko reçé, sluxbeniçe Boxye. N. iñenuyucchi kako budé iñe. Yere ouakó gniega ſebi Bóg: i Goſpodin naſc Iſſukarſt na ſuoyu ſué tu milóſt, i Blagoſlóu: i na Vrútak Karſcténya ſuoyim dárō doſtoya oſeye zuatiga: dà ouí bilig Suétoga✝ Krixa, amenu yega vellichī parſtom naçelu, gouorecchi koyí mij naçelu gniegouu çinijmo: tij pkleti diyaule, nigdare nebudéſc ſmiti oſquarniti, kripoſtyu iſtóga Goſpodina naſcega Iſſuſa Karſta, koyi imá doyti suditi xíuee, i Mar tuee, i ſuít oggniem. A men.

P omolimoſe. Molitua.

SVemogúcchi viçgni Boxe, Otçe Goſpodina naſcega Iſſukarſta: ráçiſe pozriti varhu ouogá slúghe tuoyega Kúm N kóga. Alli na náuk viræ zuati doſtoya oſi-

ſe, i

ſe, i ſuù ſlipóſt ſardęza od gniega odtiray: pritargni ſue zauezè Sotconſche, koyimi bijſce vézan, daſſe doſtoyan naydé priſtúpiti k'miloſti Karſtenya tuóga, iſtim Karſtom Goſpodinom naſcím. A mẽ.

Blagoſou. Soli.

BLagoſoui ✠ Suemogúcchi Boxe ouó ſtuorenye Soli tuo yim Blago ✠ ſouom Nebbeſchim, ù nñe Gña naſcega. Iſſukarſta: i ù kripoſti Dúha ſuétoga na odagnanye nepriateglia, koyu tij Gñe, po ſuechiuyucchi poſ✠ uétu: i blago ſiugliayucchi blago ✠ ſoui: i budi ſuijm, koiyu prijmú ſuarſcená likaria, pribiuayucchi ù vtrobbi gnih: ù nñe iſtóga Gña naſcega Iſſuſa Karſta, koyi doytichie súditi xíuee, i martuce, i ſuít oggniem. A ñ. ¶ Sada Redounik vzmee Soli blagoſougliene, i poſtauij ù uſta ditetu, gouorecchi mu imenom. N. Prijmi Soli. Múdroſti: koyá ſpaſſenye budi tebi ù xiuot viçgni. A men. R Mijr tebi S. Isdúhom tuoyim. P omolímoſe.

BOxe oraçnaſcijh: Boxe ſua che iſtinnę ſtuoriteglyu: tebe poníxeno molímo, da ouogá slúgu tuoyega N. Alli. miloſtiuo ráçiſcſe: pogledati: i ouó paruo blagouanye Soli okuſcayucchi, ù napridak gladouati ne dopúſti: nego gniega Alli napuni pichiom. Nebbeskom: dà budé vazda tuoyim dúhom kipúch Alli vſſnayẽ veſſeo: Alli tebi vazda fluxiteglyi priuedi gniega Alli k'nouóga, pritodyenya oprányu: dà s'virními tuoyimi obitouányijh tuoyíh viçgnie daroue doſtoyã budé doſtignuti karſtom Goſpodinom naſcim. A men.

¶ Sadaga parſtom zlamenuye naçelu, gouorecchi. N.

Z lamenuyẽ tebi Çelo ✠ Dà prijméſe Krix Goſpodinoú.

Na vſciu

Z lamenuyem tebi vſci ✠ dà ſliſcáſe Boxanſtuene zapouidi.

Na Oççiu.

Z lamenuyem tebi Oççi ✠ dà vñdijſe miloſchiu Boxyu.

Na Nozdaruah.

Z lamenuyem tebi nozdarue ✠ dà Mirís ſlatkoſti ochiútiſe.

Na vſtih.

Z lamenuyem tebi vſta ✠ dà gouorijſe rijçi xiuota.

Na Parſe.

Z lamenuyẽ tebi parſi ✠ dà virtuyes ù Boga. Na Sciyah.

Z lamenuyẽ tebi Sciye ✠ dà prijméſe yatam fluxbæ gniegouæ.

Na ſuemu tijlu gouorecchi.

Z lamenuyem tebe ſuega ù imme Ot ✠ ça: i Sí ✠ na: i Dúha ✠ ſuétoga A ñ. p omolímoſe. Molitua

MOlbe naſce, molímote Gñe miloſtiuo vſliſci, i ouogá obránogà tuóga N Goſpodinoua

Krixa

Krixa peçatom zabilixena, kripoſtyu viçgniom çúuay, dà poznanya tuoyega náuche vzdarxécchi, çúuanyem zapouídij tuoyijh, naprirodyenya ſlauu prijti doſtoyan budé. Karſtom Goſpodinom naſcí. Amen.

¶ Zatím Redounik vzamſci patſti, ſuoyæ ſlinæ, i tijçee gniom dire tu Vſci, i nozdarue: i tijçucchi yedno, i drugo vho gouorij Epheta ſctoye otuorife. A tijçucchi nozdarue reçee. V mirijs ſlatkoſti. Pa ke nadodaye gouorecchi. Atij Di yauſe pobigni: yere priblixaſe Krá glieuſtuo Nebbeskó.

¶ Oudi Redounik ſtauij kráy ſctole ù rúched iteta i u vedega ù Czarquu, gouorecchi. Iuáne alli Mar. VLizi ù Czarquu Boxyu, dà immáſc diyo s'Iſſukarſtom ù xiuot viçgni. Amen.

¶ Vlizſci ù Czarquu k'Miſtu Karſctenya Redounik, i Kúm: alli Kúma Skupa gouoree.

OTçe naſc, koyí yeſi na Nebbeſijh. Suétiſe imme tuoye. Prijdi Kráglieuſtuo tuoye. Budi voglia tuoya, kako na Nebbu: takó, i na zemgli. K ruh naſc ſuakdagnyi day nam danas. I odpúſti nam dúghe naſce: kako, i mij odpúſctámo duxnijkom naſcijm. I neüuedinas, ù nápaſt. Dà izbauinas odazlà. Amen. Mnozij obiçá yu reechi i zdrauu Mariu.

ZDraua Maria Milóſti: Puna Goſpodin s'tobõ: Bláxená tij meu xænami: i blagoſouglié plòd vtrobbæ tuoyę ISSUS Suéta Mario Mayko Boxya, moli zanas grí ſcnichę ſada: i ù vríme ſmarti naſcæ. Amen. I Virouanye.

VIruyem ù Boga Otça Suemogúchiega: ſtuoriteglia Nebba, i zemgliæ. I ù Iſſukarſtaſína gniegoua yeddinnoga Goſpodina naſcega. Koyi zaçétyeſt od Dúha ſuétoga: rodyen od Marie Diuizze. Muçen pod Pontiom Pilatom: raſpét, vmarho, i pokopán. Sáyde nad Pakao, tretyi dán vskarſnu od martuijh. Vzijde na Nebbo ſidij nadeſnú Boga Otça ſuemogúchiega. Od onnuda immá prijti súditi xiuee, i martuee. Viruyem ù Dúh ſuéti: Suétu Czarquu Catholiçásku. Suétijh opcchinu. Odpúſctenye grijhou. Puti vſkarſnútye. Xiuot viçgni. Amen.

¶ Nakon togá Redounik zaziua immenom onnogá alli onnú koyiſe alli koyaſe karſtij, gouorecchi. Iuanne Alli Maria. Odríçéſcli ſe Diyaula? K. odgouára. Odrijçém: I ſuijh raskoſcíh gniegouijh? K. Odrijçém. R. I ſuijh dillou gniegouijh? K. Odrijçem.

¶ Oua reçena, Maxega vlyem Katekumenóu naparſeh: i meu plechia çinom Krixa, gouorecchi.

Yáte

YAte Maxém vlyem ſpaſſenya ù Karſtu ✠ Iſſuſu Goſpodinu naſcemu, dà immáſc xiuot viçgni. Amen.

¶ Pache otaré vlye Pamukom alli ruçinçichiẽ, i ù pituyega, gouorecchi. Iuãne Alli Maria Viruyeſcli ù Boga Otça ſuemogúchiega: ſtuórcza Nebba, i zẽgliæ? K. Viruyem. R. Viruyeſcli ù Iſſuſa Karſta Sína gniegoua yeddinnoga, Goſpodina naſcega, rodyena, i Muçena? K. Viruyem. R. Viruyeſcli ù Dúh ſuéti: Suétu czarquu Catholiçanſku: ſuétijh opcchinu: odpuſchienye grijhóu: puti vskarſnútye, i Xiuot viçgni? K. Viruyem.

¶ Redounik pijta immena gouorecchi. Iuanne Alli Maria. Hochie ſcliſe karſtiti? K. Odgouara. Hochiu.

¶ Oudi kumoui darxé rúkom on nogá koyiſe imá karſtiti: à Redounik ulijuayucchi uodu gouorij ye dnokrat rijçi zdola pijſanee.

YAte Karſtím ù imme Ot ✠ ça: i Sí ✠ na: i Dúha Suétoga. ✠ Amen.

¶ Naſuachi Krix prolijuayucchi vodæ karſctenya naglauu diteta, pacher reçé. Mijr s'tobõ. O. I s'dùhom tuoyim.

¶ Omáçe parſtú krizmu, i maxucchi çedo nauarh gláue, gouorij.

Pomolímoſe. Molitua.

BOxe ſuemogúcchi, Otçe Goſpodina naſcega Iſſukarſta, koiye tebé príporodio od vodé: i Dúha ſuétoga: i koiye tebi dao od púſctenye grijhóu; òn tebe pomaxi Krizmóm ſpaſſenya ù Iſſu ✠ karſtu Goſpodinu naſcemu, ù xiuot viçgni. Amen.

¶ Sadamu R. poſtauij naglauu ruçinik, alliti Vbruſſacz, i otiruchi gouorij.

PRijmi Suitu bijlu: i neoſquargnienu, koyú prineſſeſc prid priſtolye Goſpodina naſcega Iſſukarſta, dà immáſc Xiuot viçgni. Amen.

¶ Napokon daye kúmu, alli gniemu ù ruku ſuíchiu vxganu, gouorecchi.

PRijmi Suíchiu gorúchiu, i neú komu: i ù çúuay Karſctenye tuoye: dà kada Goſpodin naſc dóy de napiyr, moxeſc ſuſriſti gniega, ù Duóru Nebbeskómu. Amen.

¶ Yoſc gouorij R. Mijr tebi. O. I s'dúhom tuoyim.

Pomolimoſe. Molitua.

SVemogúcchi viçgni Boxe, koyi priporoditi doſtoyaoſiſe ſlúgu tuoga Alli ſluxbeniçu tuoyu od Vode: i Dúha ſuétoga, i koyiſi podao odrijſcenye ſuijh grijhóu, podáy gniemu. Alli gnioy ſuakçaſnó zdrauye zapoznati yeddinſtua tuoyega iſtinnu. Kripoſtyu

ſtyu Goſpodina naſcega Iſſuſtarſta, ſina tuóga, koyi s'tobom: xiue, i Kragliuye ù yeddinſtuu iſtóga. Dúha ſuétoga Bóg pò ſuè víche víkom. Amen. ¶ Takoyer reçé za ſuarhu Blagoſou

Mir, i Blago ✠ ſou Boga Otça ſuemogu chiega: i Sina: i Dúha ſuétoga ſaydi ſuarhu tebe: i pribiuay vazda s'tobom. Amen.

¶ Suarha reda ſakramenta karſtenya priſuetoga.

BLAGOSOVI RAZLICI

V SVAKO VRIME GODISCTA.

Blagoſou Yagncza Vskarſcgniega.

POmóch naſca ù imme Goſpodina:
Koyi ſtuóri Nebbo, i zemgliu.
Goſpodine vſliſci molituu moyu.
I vapay moy k'tebi, dà prijdet.
Goſpodin ſuami.
I s'dúhom tuoyijm.

Pomolímoſe. Molitua.

BOxe, koyi pò Moyſiu ſluzi tuómu ù oſlobodyenyu púka tuóga iz Ægipta yagncza vbiti: zapouidio yeſi naprijliku Goſpodina naſcega Iſſukarſta: i obadua praga kúch karuyu ouogá. Yagncza zapouidioſi pomazati: takó Blago ✠ ſouiti: i poſue ✠ titi rácíſe ouó ſtuorenye Méſa, koye mij ſlúghe tuoye nahuálu tuoyu blagouati xelijmo. Vskarnútyem Goſpodina naſçega Iſſukarſta, koyi s'tobom xíue, i Geſſaruye Bóg pò ſuè víche víchóu. odgouor. Amen.

¶ Potom toga oſckropíuſci vodom karſctenom; okadijga tamgnianom ù kadioniku.

¶ I takoui poçetak, i ſuarha darxatiſe imná na ſuakomu blagoſouu.

¶ Blagoſou Kruha. Pomóchi naſca. I oſtálo.

Pomolímoſe. Molitua.

GOſpodine Iſſukarſte, Kruſce Angelſchi: Kruſce xíui, i viçgniega xiuota; Blagoſo ✠ uiti doſtoyayſe kruh ouí: kakonoſi blagoſouio peet Kruhóu ù púſtigni, dà ſuì, koyi odgniega, okuſſce, zdráuye, koye xelee tijla, i dúſcæ odgniega prijmu. Tobõ Iſſukarſtom Goſpodinom naſcím. Amen. poſckopijga. V. B.

¶ Blagoſou Vijna. Pomóch naſca I oſtálo.

Pomo-

Pomolímoſe. Molitua.

GOſpodine Suemògúcchi Iſſukarſte, koyi ù Kani Gallíçeyskoy od Vodé Vijno vcíni Blago ✠ ſouiti: i poſ ✠ uétiti Ráçiſe ouó ſtuorenye Vijna: koyeſi nauzdarxanye ſluugá tuoyijh podílio: dà gdigodi od ouogá ſtuorenya Vijna, i tkogodirga budé okuſſiti; Boxanſtuenæ miloſti tuoyæ obílyem, dáſſe napunij: i dà onnijm, koyij odgniega piti budú s'vzdauanyem huálijh tebi ſtuoritegliu; budé ſpaſſeno napoſuéchie nye duſcæ, i tijla: koyi xiueſc: i Kragliuyeſc Bóg pò ſuè víche víkóu. Amen. poſckropij V. B. i oſtálo.

¶ Blagoſóu Sira. Pomoch naſca. I oſtálo. Pomolímoſe. Molitua.

GOſpodine Boxe ſtuoritegliu i ſahránitegliu çouiçyega národa, koyi podayeſc milóſt Duhou nú: koyi daríuaſc viçgnie Spaſſenye: proſtri Blago ✠ ſóu tuoy ſuarhu ouogá ſtuorenya Sira, dà Oruxáni Nebbeſchím zaſctichienyem: koyigodir gniega okuſſé, dáyim pribudé naſpaſſenye vikougnie. Goſpodinom naſcim Iſſukarſtom. Amen. Poſckropij. V. B. i oſtálo.

¶ Blagoſou Yáya. Pomóch naſca. I oſtálo. Pomolímoſe. Molitua.

POmozi, molímote, Goſpodine Boxe tuóga Blago ✠ ſoua miloſtyu ouó ſtuorenye Yáy: dà budé hrána zdraua virním tuoyím, koyij s'vzdáuanyem huálij tebi Bogu, gnih budú blagouati. Vskarſnútyem Iſſuſa Karſta Goſpodina naſcega. Amen. poſckropij V. B. i oſtálo.

¶ Blagoſóu Mlijka i Mæda. Pomóch naſca. i oſtálo.

Pomolímoſe. Molitua.

BLago ✠ ſoui Goſpodine ouaa ſtuorenya Mlijka, i Mæda: i napoy slùghe tuoye ſtudençem viçgnim: koyi yeſt Dúh iſtinnæ: i napitay gnih ouím Mlijkō, i Mædom: yereſi tij ſtanouito Goſpodine obechiaootçem naſcijm Abraamu: Ixaku, i Iakouu, gouorecchi. Vueſtichiu vas ù zemgliu obechiaya: zemgliu koyá ploue Mlijkō, i Mædom. Saſtaui, i ù yeddinni Goſpodine ouce sluughe tuoye dùhō gliúbaui: i mijra, kakono ſaſtauglieno yeſt Mlijko, i Mæd ù Iſſukarſtu Goſpodinu naſcemu. koyi s'tobom xíue, i kragliuye Bóg pò ſuè víke víkóu. Amen. oſckropij Vodom Blago ſouglienō, i oſtálo.

¶ Blagoſóu ſuachæ várſtæ vochia nouoga. Pomóch naſca. I oſtálo.

Pómolímoſe. Molitua.

BLago ✠ ſoui, molímote, Goſpodine ouó ſtuorenye Noudiga immenuye koyé budé vochia nouoga, i dopúſti, dà onnij, koyi ù imme tuoye ſuéto odgnie-

odgniega. Alli odgnih budú blagouati; tijla, i dúſce zdrauye budú mocchi vxíuati. Goſpodinom naſcim Iſſukarſtom. I oſtálo. ¶ Blagoſou opchieni za ſúakú ſtuár, koyaſe blaguye. P omóch naſca. i oſtalo. P omolímoſe. Molitua.

BLago ✠ ſoui Goſpodine ſtuo renye ouó N. alli N. dà bu dé ſpaſſonoſna likaria çouiçyemu národu: i dopúſti pò zazuányu tuó ga ſuétoga immena, dà koyi godir gniega budé blagouati: alli okuſſi ti tíleſnó zdráuye, i duſceunó ſpaſ ſenye, dà prijmú Goſpodinom na ſcim Iſſukarſtom. A men. oſckro pij V.B. i oſtálo.

¶ Blagoſóu Zelya ſunkóga. P o móch naſca. I oſtálo.

P omolímoſe. Molitua.

SVemogúcchi uiçgni Boxe, ſuega gliudskóga ſpaſſenya, i zdrauya dúſcaa, i tilees likáru, ko yi obijlye Trauaa, alli Zelijya na ſluxbu gliudij nemochnijh, zdra uu likariu neizreçenō múdroſtyu tuoyom oſládio yeſi, dopúſti molìmote: dà ſpaſſeném tuoyim Blago ✠ ſouom ouó zelijya, alli Trauaa ſtuorenye napunijſc: dà koyi godir gnimi budé ſlúxitiſe, budé mu tijla, i dúſce likaria, i yákóſt Iſſukarſtom Goſpodinom naſcim A men. Oſckropij V. B. i oſtálo.

¶ Blagoſou kadaſe Vláſi ſtrígu Di teru. Redounik reçé. P omóch na ſca ù iſme Goſpodina. O Koyi ſtuo ri Nebbo, i zemgliu. Reçé Pſalam.

EVò kóliko dobro, i koliko ugodno pribiuati bratyo ù yedno.

Kakono pomáſt nagláui: koya sá yde na bráda: Bráau Aronouu.

Koya sáyde nakraye odichie gnie gouæ: kakono Roſſa Hermona nagori Sionskoy.

Yére óndi dade Goſpodín blago ſou: i xiuot deri douíka.

Slaua otçu, i ſinu, i Duhu ſuétom. Káko bijſce ù poçélo, i ſada, i vaz da: i ù víchevíchōu. Amen. R. Reçé Goſpod ſuami. O. Is'duhom tuoyim. P omolímiſe: Molitua.

SVemogucchi viçgni Boxe, ko yi ſuarhuonnijh, koyij k'tebi prihodee, prauednijh priſuéte rú che tuoye poſtauio yeſi; molimo te Blago ✠ ſoui ouogà ſlúgu tuó ga. N. Alli Sluxbeniçu, kóga Alli koyæ Vláſi danaska ſtrijxemo: dáy gniemu vríme puno, i ſuár ſceno; dà tebe gliubij: i tebe gliubecchi budé poznati: i tuo yóm pomochyu, dà budé doſto yan, tuoye iſpuniti zapouídi: Iſſu karſtō Goſpodinom naſcim. A m.

¶ Nadoſpitku oué Molitue ſtrij guſe vláſi: i dokleſe ſtrijgu Redou nik gouorij. P omolímoſe. Molit.

HVále vzdáyemo tebi Goſpo dine Boxe ſuemogúcchi, ù koyega iſme ſlúghæ tuóga N. A

ſlux-

ſluxbeniçæ tuoyæ vláſi ſtríxemo: i molímo velliçáſtuo tuoye, dà tuo yom pomochyu tyà nauellikú ſta róſt prijdé: i xiuot viçgni doſtoyan budé prijmiti. Iſſukarſtom Goſpo dinom naſcim. Amen. ¶ Kada yuruè budú oſtrixeni Vláſi, reçé.

EVò takó Blagoſouítſe; çouik: koyi boyiſe Boga. Blagoſouio tebi Goſpodin od Siona: koyi vçíni Nebbo, i zemgliu. ſlaua Otçu, i ſinu. I oſtálo.

pomolimoſe. Molitua.

GOſpodine Iſſukarſte, koyi ye ſi ſlaua naſca: i Kruna ſuijh ſuetijh; pogleday, molimote, ſuar hu dittinſtua ſlúghe tuóga N. Alli ſluxbeniçæ tuoyæ, koyi Alli koya ù imme tuoye záuite ſuoye prikazuye: dà oſtrigauſci Vláſi; pò ouogá Blago ✠ ſoua obijlyu, na vríme, i godiſcta ſtaroſti budé doſtoyan Alli doſtoyna prijti: i zayednoſe budé veſſeliti ù priſcaſtnoy ſlaui; kada ſpaſſenye viçgnie budé doſtignuti Goſpodinom naſcim Iſſukarſtom ſinom tuoyim, koyi s'tobom xíue, i Kragliuye ù yeddinſtuu Dúha ſuetoga Bog pò ſuè vike vikou poſckropijga V. B.

¶ Blagoſóu Nouæ Kuchiæ. Navlaziſctu Kuchiæ Redounik recé. pomoch naſca: I oſtalo.

pomolimoſe. Molitua.

SVemogúcchi, i miloſardni Boxe, koyi Redouniçchimi ſluxbami, natuoye ſlúxenye, i molenye; ſlúxitiſe Ráçijſc; molímo neizmírnú milóſt tuoyu: dà ſctogodir mij ſada pohoditi immámo, pohodijſc: i ſctogodi blagoſouiti immámo Blago ✠ ſouijſc: i dà budé pò vniſcaſtyu vmiglienſtua naſcega: à pò doſtoyanſtuu ſuétijh tuoyijh, izagnanye diyauál: à vniſcaſtye Angela Mijra, i pribíuanye. Iſſukarſtom Goſpodinom naſcim. Amen. ¶ Sáda poſckropij ſuu Kuchiu vodom, gouorecchi. O ſckropijſc mene. I Pſalam pomiluyme Boxe. Reçeſe doſuarhe, i akobi tri boualo yoſcte reçé koye drúghe Pſalme, gouorecchi zaſuakim Antiphonu O ſckropijſc mene. ¶ Potom togá kleknuuſci naſrid Kuchie reçé velliche Letanie, koyeſu na 155. liſtijh Kgníg. Dà kada prijdé na rijçi koye ſlijdé Dà vas púk Karſtiyanſchi. reçé ſſto ſlijdi. Dà Kuchiu ouú: i ſuè pribiuayúchie ù gnioy. Blago ✠ ſouiti: i poſué ✠ tiri doſtoyaſcſe. Tebe molímo vliſci nas. ter ſlijdi doſuarhe. naſuarſi Redounik O tçe nas. oſtálo ù ſebi. I neùuedinas ù nápaſt. O, Dà izbaui nas odazla. R. Budi imme Goſpodina blagoſouglieno. O. Od ouogá çaſſa tyà do víka. R. Goſpodine vſliſci molituu moyu. O. I vapay moy k'tebi, dà prijdét. R. Goſpodin ſuami. O. I s'duhom tuoyim.

P omolimoſc. Molitua.

TEbe Boga ſuemogúchiega priklonito molímo, za ouú Kuchiu:i za ouæ kuchiæ, kuchiane, i ſtuari ù gnioy poſtaúgliene: dà gniyu pò doſtoyanſtuu ſuijh ſuetijh tuoyijh Blago ✠ ſouiti:i poſué ✠ titi:i dobrimi dilli vmno xiti doſtoyáſcſe: dà budú shrane gnih pune, obiluyúechi odſtároga donouoga. Podijli gnim moli mote Goſpodine od Roſsé Nebeſche obílnoſt:iodpritiline zemaglſche dobrotu ixelinya gníh vogliæ na tuoye dyllouanye priuedi. Pó vniſcaſtyu dakle naſcem miloſtiui otçe: Blago ✠ ſouiti:i Poſue✠titi rácíſe ouú kuchiu, kakòſi doſtoyaoſe blagoſouiti, i poſuétiti kuchiu Abraama:Ixaka:i Iakoua, dà meu zídóumi Kuchie ouæ Angeli tuoyi ſuéti budú pribíuati, i gniyu: i gniye pribiuaoçe obránét. Iſſukarſtom Goſpodinom naſcim. Amen. Naſuarſtouogá blagoſouij Kuchiu, i okolo ſtoyechiee, i ouakó gouorecchi.

BLagoſóu Boga ſuemogúçhie ga Otça ✠i Sina ✠i Dúha ✠ Suétoga ſaydi ſuarhu vas:i ſuarhu Kuchie oué, i pribiuay vazda s'vami. Amen. ¶ Blagoſou Loxniçæ alli drugoga miſta oſſobita. ¶ Nayparuo Rédounik oſckropij Kuchiu alli Komoru Loxniçæ, gouorecchi, kako zgóra:pacher reçé. Pomoch naſca. Ioſtálo.

P omolimoſc. Molitua.

BLagoſoui ✠ Goſpodine Boxe ſuemogúcchi ouu Kuchiu. Alli ouú Komoru. Alli Loxeniçu: dà budé ù gnioy zdrauye: putena çiſtochia dobijtak: Mijr: kripóſt: vmglienſtuo: dobrota: Krotçina: iſpungnyenye zákona: i huálij vzdáuanye Bogú Otçu, i ſinu:i Dúhu ſuetomu:i ouí blagoſou pribiuao ſuarhu ouogá Doma, Alli Komore:Alli Loxniçæ, i ſuarhu ù gnioy pribiuayucchijh. Iſſukarſtom Goſpodinam naſcim. Amen. ¶ Blagoſou Protiua pomoru Xiuijn, alli immanya, illiti dobitka: Nayparuoyih oſckropij redounik vodom bagoſouglienó pák reçé. Pomoch naſca. Ioſtálo, kako zgóra.

P omolímoſc Molitua.

MIloſardye tuoye, Goſpodine Boxe Iſſukarſte, príklonito molímo, dà ouó immanye, alli oue xiuine, koye téſckom nemochyu muçéſe: ù imme tuoye, i ù tuóga Blago ✠ ſoua kripoſt oz drauеſc:daſſe vgási, i vduné ùgnih oggnizza, i ſuaká diyauaoská oblaſt, dà vnapridak neboluyu. Tij gnim Goſpodine budi obranitegl xiuota i likaria zdrauya gnih. Koyj xiueſc, i Kragliuyes Bóg pò ſuè víche uíkóu. ¶ Blagoſou Soli, koyáſc daye nemochnoy xiuini.

Po-

Pomolimoſe. Molitua.

BOxe netuiddinni, i neproçigniyeni, Milóſt tuoyu ſuarſcenu: i ſtraſcno Sína tuóga imme priklonito molímo, dà ù ouó ſtuorenye Soli Blagoſo ✠ ſou, i mogúchſtuo viddinij dillouanyijh tuoyijh vliyeſc: dà xiuine oué alliti ouó immanye, koye potribam naſcím podijliti doſtoyaoſe yeſi, kad odgnie vzmú, alſi okuſſé; Blago ✠ sóu: i póſtue ✠ chienye tuoye odaſuakóga nadskoçenya nemocchi, i ùuridyenya, tuoyim zaſctichienyem; budé obarouano, i ùçúuano. Iſſukarſtom Goſpodinom naſcim. Amen. poſckropiſe vodom B ✠ Blagoſou Nauí: i ſuachevarſtę Plauij. Pomóch naſca. I oſtálo.

Pomolimoſe. Molitua.

SMilouari Raçiſe (molimote Goſpodine) molenyu naſcemu: i blago ✠ ſoui Náu ouú Alli N. I ſuijh, koyiſe ù gnioyoy noſſi ti, alli broditi budú, deſniçzóm tuo yóm ſuétom: kakonoſe raçio yeſi blagoſouiti Korabgliu ſlúghę tuóga Noya, grædúchiega ù potopu vodenomu. Proſtri gnim Góſpodine deſniczu tuoyu: kakoſi proſtarho Bláxenomu Petru Apoſctolu, hodéchiemu nogam ſuarhu Móra, i poſcagli ſuétoga Angela tuóga s'Nebbés, koyi oſlobodij, i ù cúua gniyu vazdu odaſuijh poghibilijh ſaſuijm, koyij ù gnioy budu: i ù gnioy ſluughe tuoye ſua che protiuſctine odárnauſci, portõ vazda, i puuta tiſſinom pozrijſc: i douarſciuſci ſuè poſle ſuoye, opét takouim vrimenõ ſaſuachim veſſe lyé k' Vlaſtitím miſtõ ſuoyijm pri zuati doſtoyaſcſe. Iſſukarſtom Goſpodinõ naſcim. Amen. oſckrop. ✠ Blagoſou Mrixæ na lóu Ribbe. Pomoch naſca. i oſtalo. Goſpodin ſuami. I s'duhom tuoyim. Nas. Sue. Eua. pò luañu. Cap. 21.

VOñó vríme. Oçittouaſe opét Iſſus vçenikom ſuoyim. V Sridu pò Vskarſu na. 167. Pák.

Pomolimoſe. Molitua.

MOlímote ſuéti Otçe ſuemoghi Viçgni Boxe, dà raçiſcſe poſlati ſuéti Blago ✠ ſou tuóy var hu oue Mrixé, koyú blago ✠ ſiugliámo ù ſuéto imę tuoye: i Sina tuóga: i Dúha ſuétoga: i kako doſtoyaoſe yeſi blagoſouiti Mrixu ſuétih Apoſctolou tuoyih, gouorecchi gnim, varzite Mrixe na deſnú plaui, i náytichiete: i napugnie na bij Mrixa gnihoua od ſuakóga roda rijb: tako ſuemogúcchi Boxe, nè pò doſtoyāſtuijh naſcijh, ni pò miri ſlaboſti naſcæ: dà pò obílyu miloſardya tuoyega pomozi vírne tuoye, ù milóſt tuoyu vffayu chié, neka ſtignuuſci vtihu, i pomóch yboxtua ſuoyemu, vzmogú doſtoyne huale vzdáuati za daroue tuoye, tebi, koyi yeſi ſlauā: i blagoſouglien ù víche vikóu. Amen.

Nas. Sue. Eua. pò Luçi. Capi 6.

VOnnó vríme. Reçe Iſſus vçenikom ſuóyim. Budite miloſardni: kako, i Otaç vaſc miloſtan yeſt. Vzmi ù paruu Nedigliu pò duſsíh na. 191.

Pomolimoſe. Molitua.

MIloſardni Boxe, koyi ù páruo ſtuorenye ſuíta ſuaká çe uicanskoy oblaſti pod Nebom na zemgli: i ù vodi couiçanskoy ſlux bi podloxio yeſi, gouorecchi: Goſpodúyte tibbam Morſchim, i leteecchím Nebbeſchim: ſpomenìſe ouæ zapouidi tuoyæ, i dopúſti, dà ſlúghe tuoye náredbom tuoyom, zapouidayucchi ribbā morſchim ù trúdu, i znoyu ſuoyemu vlíſcenì neoſtanú: nego pomochyu tuoyō zdrúxeni, odſuíh poghibilíh morſchij h, i nepriateglschíh izbauglieni oduitouanyem Bláxenæ Diuæ Mariæ, i Bláxenijh Apoſtolóu P'etra, i Paula, i ſuijh ſuetijh tuoyijh, poznadú, dà ſtuoritegl ſuijh: ſuakà rádi çouika ſtuorio yeſi: à çouika radi tebe, koyi xíueſc, i Krágliuye ſcvazda ſuemogúch, i miloſardan Bóg pò ſué víche, vikou. Amen. ſlijdi.

Nas. Sue. Eua. pò Marku. Cap. 6.

VOnnó vríme. Buducchi Veçer Vcignien: bijſce pláu na ſrid móra: à Iſſus ſám nakrayu. Vzmi ù ſubbottu poçiſtoy ſríedi. na. 40. ſlijdi.

ZDraua Krágliçe máyko miloſardya, xiuotu, ſlatkoſti, i vſſanye naſce zdrauo. K'tebi vapiyemo izagnani ſinoui Euæ. K'tebi vzdiſcemo çzuílecchi, i plaçucchi, ù ouoy súza dolini. 'A dakle pomochniçe naſca onné tuoye miloſardne oççi k'nam obráti. I Iſſuſa, Blagoſouglienóga, plòd vtrobbæ tuoyæ nam pò ouomú izagnanyu vkáxi O miloſtiua. O dobroſtiua. O ſlatká. Diuo Mario. Molizanas Suéta Bogorodiçe: Dà doſtoyni budémo obechianyem Iſſukarſta.

Blagoſou nad oſpitku.

MIjr, i blagoſou ✠ ſuemogu chiega Boga Otça: i Sina: i Dúha ſuetoga; ſaydi ſuarhu Mrixe oué: i varhu trúdécchihſe gniō, vtiſciuſci trúdi gnih: i izbauiuſciyih od ſuache poghibili. Amen. poſckropiyu vodom B.

¶ Zakletau za odagnati zlee godine: oblaçine, grad; Vihar: Vitar, i ſuaká zlò, vríme.

POmoch naſca û imme Goſpodina. O. K oyi ſtuori Nebbo, i zemgliu. R. P okáxinam Goſpodine miloſardye tuoye. O. I ſpaſſe nye tuoye day nami. R. N iſctáre nenapriduy nepriategl ù nas. O I ſín nepraudæ nenaudít nam. R. B udi miloſardye tuoye Goſpodine varhu nas. O K ako vffaſmo ù tebe. R. S paſſen vçíni púk tuoy Goſpodine: i blagoſoui didinſtuo

tuo-

tuoye. O. I obláday gnih ù viche. R. G lás Goſpodgni varhu praued nijh. O. I Vſci gniegoue na molbe gnih. R. B oxe moy ízbaui mene. O. O d rúche gríſcnika. R. N euhígliſc onnijh, koyi hodee ù praúiczi. O B oxe krípoſti bláxen çoúik, koyi vffá ù tebe. R. G oſpodine vſliſci molituu moyu. O. I vapay moy k'tebi, dà prijdet. R. G oſpodin ſuami. O I s'duhom tuo yim. P omolimoſe. Molitua.

SVemogúcchi Viegni Boxe ko yi dáyeſc pichyu ſuakóy puti: koyi oblá̧ijſc Nebbo oblá̧i, i ſprauglíaſc zemgli daxd, i vráta Nebba otuaráſc, koyi primiſctuyeſc Yugos Nebba: i ù vádyaſc ù kripoſti tuoyoy zmoracz: koyi na tápaſc gore od víſſijn ſuoyijh, i od ploda dillou tuoyijh náſititichieſc zemglia. Kóyi Angelu zapouidio yeſi, dabi zemgli: móru: i ſtablom nenaudio; proſti boyecchímſe: i ſmiliſe molécchím. Tebebò Goſpodine poníxeno molímo, dà daleko odſtúpij náloga vihróu: túge godijn: grohót gradda: vdoracz trískóu, i koyagodſu zaſidanya ne prateglia vgáſetſe. Vdne garmglia uine, neprauedni daxdi, díhanya vitróu budite razloxno zabragnie na: ſuachi yoſcte dúh godijn, i Ayerské protiuſchine deſniçæ tuo yæ kripoſtyu, daſſe obálce. Saydi molimo Goſpodine ſgóra Dúh ſué ti, dà odagnauſci ſuaká mogúchſtua protiunæ vláſti vochya naſca rúka ù cúua Angelska, i vkrotçíuſci nágloſti oblaçinæ, ù vmnoxenye huále, i Bogogliubſtua duhou nóga, proydé prijtgnya gódinska. Koyi xíueſc, i Kragliuyeſc Bóg ù víche víkou. Amen.

Muka Goſpodina naſcega Iſſukarſta pò Iuannu. Cap. 18.

VOnnó vríme. Izáſcao yeſt Iſſus s'uçeniçi ſuoyimi priko potoka Çedronskoga, reçéſe, doſuarhe. Vzmi na vellichi peetak na. 123.

¶ Blagoſou Gúmna gdiſe varſce. Pſcenicza, iſuakó xito P omóchna ſca. I oſtálo, kako zgora.

P omolimoſe. Molitua.

VMnoxí, molímote Goſpodine na ouomú Gúmnu pſceniçæ. Alli N. dároue tuoye: i kako noſi vírnijm tuoyím Trieſteroſtruchi, ſceſtdeſſetoroſtruchi, iſtóſtruchi plòd dárſuati obiçayan; takó, i ſlugã tuoyím vtebe vffayucchím u ſadagnie vríme obijlniye tuoyæ dobrotæ dároue podijli: i varhu ouoga Gúmna kripóſt tuóga Blago + ſoua vdahni. Iſſukarſtò Goſpodinõ naſcim. Amen. poſckropiſe Vodom B.

BLAGOSOV POGLYA: Baſctinæ, Gniuæ: Sidbę ſuakó ga poſtyanya ù gniuah, na dán

Marka, alliti Odrughih ſuetkoui nah pò obiçáyu.

¶ O búçen Redounik pò obicáyu; poçmé vellichelctanie ù czarqui, i poydú na obaſcaſtye, naçetiri miſta, poſtauayucchi, i gouorecchi zdóla pijtana Euangelya, à odmiſta domiſta, kantayucchi Letanie koyeſu. na. 155. vzimayucchiyih gdiſe oſtaugliayu. naparuomu miſtu Goſpodin ſuami. O. Is'duhom tuoyim.

poçélo Suétoga Euang. pò Iuannu. Cap. 1.

VPoçélo bijſce rijç: i rijç bijſce pri Bogu, i Bóg bijſce rijç. Vzmi na tretyu, Miſſu Boxichia na. 14. Slidij.

Pomolimoſe. Molitua.

MIlóſt tuoyu, molímo ſuemogúcchi Boxe, dà kakonoſi upúchienyé rijçi tuoyæ gliudskó pleme rollóm tuoye miloſti Blagoſiugliayucchi natopio: takó parui ne ſtuorenya ouogá xitnóga, koye Ayera, i daxda vgayanyem vhráni ti doſtoya oſe yeſi; Blago ✠ ſouiti ráçiſcſe: i dà blagoſouatuóga roſſom gnih natopijſc: i plod zégliætyà do ſazorenya priuedeſc: i dà podijliſc púku tuómu, od tuoyijh darów, tebi vazda huále vzdauati, i gladuyuchíh dúſce dobár tuoyíh obílnoſtyu napuníſc; dà, i vboghi zayedno s'bogatī dúxne huále prikaxut ſlaui tuoyoy. Iſſukarſtom Goſpodinō naſcim. Amen.

¶ poydu nadrugo miſto gouorecchi letanie kako zgóra: pacher Redounik Goſpod ſuami. O Is'duhom tuoyim.

Nas. Sue. Eua. pò Mattiu. Cap. 13.

VOnnó vríme. Reçe Iſus vçe nikom ſuoyim prítçu ouú. Prikladno vçignieno yeſt Králgliev ſtuo Nebbeskó, çouiku, koyi poſli ya dobro ſimme ù gniui ſuoyoy. Vzmi ù Nedigliu peetú po Vodokarſctah na. 28. ſlidij.

pomolimoſe. Molitua.

SVemogúcchi Viçgni Boxe mi ſloſardye tuoye prikloñito molímo: dà ſctogodi ù ouomú poglyu ſpaſſonoſno poſſiyano, i ùſadyeno yeſt; pozorom miloſti tuoyæ pogledáſc: i Ayerom vrimena vgodnim vkrotçiti raçiſcſe, dà ſahrágnieno od opcchine ſuakóga tarnya. Kukoglya: gliuglya, i draçya puſtoſci, vçiníſe vochie plodno, i gniega çiſta, obilatna, i vzorita nazrilóſt ſuarſcenú prijti podilijſc: dà mij ſluughe tuoyi obílni tuoyijh darów plòd s'hualij vzdauanyem prijmayucchi, Xitniçe naſce nouníuſci; dúxne, i priyatne immenu tuomu huále prikázati budémo doſtoyni. Iſſukarſtom Goſpodinom naſcim. Amen.

¶ Poſcudſci na tretye miſto Miſnik reçe. Goſpodin ſuamī. O. I s'duhom tuoyim.

Naſlidouanye Suetoga Euangelie pò Luçi. Cap. 8.

VOnnó vríme. Zbirayucchiſe Národ mnoghí:i od Gradóu potexahuſe k'Iſſuſu; reçe pòprijli çi. Izáyde koyi ſiye ſiyati ſime ſuo ye.

¶ Vzmi ù Nedigliu Quinquagesimi na. 32.

P omolimoſe. Molitua.

SVemogucchi Viçgni Boxe, ko yi zemgliu ù pocétak iſtoçaya gniæ pouoglno ploditi, i ſimme, koye ù zemgliu dobru pade plòd ſtoſtruchi prinoſſiti zapouidioſi: zemgliu, gniue, poglia, i vinograde naſce Blago✠ ſouiti, i oççima miloſti tuoyæ pozriti ráçiſe: dà plodi ſimeen ù gnih pò ſlugah tuoyíh metnutijh, takó ù plodé: raſtú, i ſahránetſe, dà gnih noga gliudska nepotlaçij: neudáue tarnya, i puſtoſci: ne podgrijzú Czarui: nepozobgliú ptiçe: nepoſijçe gràd: ne podurátij vihar: neotruye zloduh ni vitar: nerazaſpee godina: neopálij sunçena vrucchina: ne oſúſcij Ayerska gliutina: neſmakne potop daxdeuni: ni ſctò nauditi moxe naudij. Day gnim Goſpodine tuoyim darõ naſuarſcenu zrilóſt prijti: neka ſluughe tuoyi ſimeen ſuoyijh plòd ſtoſtruchi vzimayúcchi vellicanſtuu tuómu obilniye huálij vratee dillouanya. Iſſu kar-

ſtom Goſpodinom naſcim. Amẽ.

¶ *Slijdiſe na çetuartó miſto*, gdi miſnik. reçee.

Goſpodin ſuami. O-t s'duhom tuoyim.

Nas. Sue. Eua. pò Marku. Cap. 6.

VOnnó vríme. Izaſcadſci Iſſus viddi mnoxtuo velliko, naſliduyúchié ſebe: i ſmilouaoſeye ſuarhu gnih: yere bijhu, kako ouçe, neimmayucchi paſtíra, i poçé gnih vçiti mnogá. I budúcchi yuruè mnogó vríme, priſtúpiſce vçeniçi gniegoui, gouorecchi. Puſtoſcno yeſt ouó miſto: i yuruè vríme proyde; odpúſti gnih, dà poſcadſci ù blixgnia ſella, i Vároſce, kúpee ſebi blagouanya, koyachie blagouati. I odgouárayucchi, reçegnim. Dayte gnim blagouati. I rekoſce gniemu. Poſcadſci kúpimo duiſti pinezij Kruhe, i datichiemo gnim blagouati. I reçè gnim. Koliko Kruhou immate? Poydite; i viddite, i kada poznaſce, gouoree. Peet, i duij Ribbe. I zapouidi gnim, dà zaſiſti çinee ſuijh pò drú xinſtuijh ſuarhu zelena ſijna. I ſidoſce na dijle poſló, i peerdeſsét; i vzãſci peet Kruhóu, i duij Ribbe, vzgledáuſci ù Nebbo, blagoſoui, i razlomi kruhe; i dade vçenikõ ſuoyim, dà ſtaué pridagnie: i duij Ribbe razdíli ſuijm. I blagouaſce ſui, i

naſi

naſitiliſe yeſu. I poduigoſce oſtátke vlomák duánadeſte kroſcgnícz punih, i od tijh. A bijhu, koyi blagouaſce peet tiſsúch Muxijh. Slidij. Pomolimoſe. Molitua.

GOſpodine Iſſukarſte sínu Boga xíuoga, koyi blagoſouō tuoyim peet Kruhóu, i duij Ribbe takó vmnoxioſi, dà peet tiſsúch múxijh od gnih naſitilobiſe, i duánadeſte Kroſcgníç, od oſtannaak vlomaak, koyij bijhù oſtali napunilobiſe, tebe ponizno molímo, da plèd zemgliæ, gniju: Poglia, i Vinogradóu, koya naſluxbú virníh tuoyíh niknuti, i izraſti zapoui dioſi: Blago✝ſouiti: i poſue✝titi, i ùmnoxiti doſtoyaſcſe, dà ſluughe tuoyi obílyem Pſceniçæ: vijna: Vlya: i druzijh xiuotu çouiçyemu potribnijh naſichieni od oſtánák vlomaak, koyi vzoſtayut vbozijm, i potribnijm, Rádi immena tuóga, mogútyíh podpomocchi. Izatolika dobra tebi huále vzdati, i veſſelím ſardçem ſlúxiti. Koyi xiueſe, i Krágliuyeſe Bóg pò ſue víche vikóu. Amen.

¶ Pouratéſe k'czarqui ſlídeçchi Letanie doſuarhe, paker miſnik O reçe naſc. oſtálo muçe. miſnik. I neùuedinas ù nápaſt. O. Dà izbaui nas odazlà M. Pokáxinam Goſpodine miloſardye tuoye. O. I ſpaſſenye tuoye day nam M. Goſpodine vſliſci molituu moyu. O. I vapay moy k'tebi, dà prijdét M. Goſpodin ſuami. O. I s'dúhom tuoyim. Pomolimoſe. Molitua.

DOpúſti nas ſluughe tuoye (molimote Goſpodine Boxe) viçgnim pameti, i tijla zdrauyem veſſelitiſe, i ſlaunim, Bláxenæ Mariæ vazda Díuæ oduitouanyem, od ſadagnye oſloboditiſe xaloſti, i viçgniu vxíuati Radóſt.

¶ Drúgu molituu S. Marka alliti Suetcza nakoyiſe çinij obaſcaſtye, i tá blagoſou.

¶ Nakonaç koye ſuarſcuyucchi, miſnik, gouorij. Goſpodinom naſcim Iſſukarſtom sínom tuoyim, koyi s'tobom xíue, i Krágliuye Bóg pò ſuè víche vikóu. Amen. Goſpodin ſuami. O. I s'dúhom tuoyim. M. Blagoſiugliaymo Goſpodinu. O. Bogu huála. M. V irnijh dúſce miloſardyem Boxyim poçiuayut ù víche. Amen.

¶ Naypoſliye gouorijſi Miſſa, ako nebi bijla reçena paruo obaſcaſtya, alliti proceſſiona.

SVARHA.

39.1	Almuſtuo	podigliẽye Lemozina
76.2	Broch.	çaruenilo.
77.1	Barxe	ſuetkuye.
82.2	Blagohráníſcte	shrànа,blaga,hazniça
280 2	Boy	voyska, Rat
283.2	Blihu	pliusku Móra.
295.2	Brezulaçno	çiſto,biſtro.
333.2	Betexni	pomorni otrouni
32.2	Cimbal	bubagn.
22.2	Dromedari	pleme Kamilyijh.
267.2	Golar	tanur.
7.1	Harpti	pokoſtye
168.1	Hadum	skopaç.
262.1	Hitgnyaſce.	naſtoyaſce.
264.2	Hitno	potexno,preçe.
35 2	Iſprauimo	pobaglſcaymo , çijnimo boglia
199.1	Idologliuçi	klagniauçi Idolom.
103.1	Inoplemenaç.	inoſtranaç.
227.1	Kopittati.	pruçatiſe protiua
15.1	Kamenouahu	kamenyempobiyahu
45.2	Karuohodſcoy	od koye káru grædek' xæni
170.1	Kleuetayu	zloglaſé marmgnyayu
45.2	Lihuu	pridobitak Kamatu
49 2	Maloduſcnee	ſtrahgliuee
42.1	Naag	goo brez odichie
56.1	Nenaudne	neoſquargniene
226.2	Nepriſtupnoy	k'koyoyſe nemoxe pri ſtupiti
186.2	Nizkrouniçe	nizkrou kuchiæ.
234.2	Nabroyen	pridruxen k'broyu.
6.2	Odparti	otuqreni
247.1	Opoiſchie	Piuo, koye opaya
315.1	Otayanſtuo	ſtuar Bogu znana-
35.2	Oblaçniçom	ſakriſctiom
337.1	Pripridet	ſuarhu prijde.
12.2	Priſobnom (ſe	noſſecchiom teſckom ſditnom
25.1	Pridhodecchi-	nadtiçucchiſe
33.1	Poya	vzee
44 2	Podpepelni	kruh ù xerauiçi peçen
64.2	Pridauanya	naredbe
90.2	Poudarayucchi	padayucchi odſtraha
637.1	Prioſcichienya	prigradyenya
158 1	Popraui	prinaçini
176.2	Poſcchititi	pokloniti poloxiti.
185.2	Pomgniahu	zamirahu.
188.2	Pouelinya	gouorenya.
146.2	Poroka	prikora.
148.1	Piiſało	kalamar.
180.1	Polegnut	prignut.
307.1	Priguozdili	pribili çauli
31.1	Prozor.	viddiliça poniſtra.
94.2	Ráçiſe	Doſtoyaiſe
134.1	Rabotanyijh	dillouanyijh.
285.2	Rozghe	mladiçe lozne.
2.1	Smoqueniçu	ſtablo Smoqueno
7.2	Skrouiſcta ſakri	blaga ſakriuena
7 2	Skrouena ſuena	ſakriuena
20	Suarbecchimi vſcima	koyiſu súpgli pod Vſci tó yeſt poſtidni dillõ
27.1	Sckargat	ſckripanye zubij
36.2	Skonçauayubo	grúbee
44 1	Skriglie	ploçe zakona
45.2	Slouo	pritaç prijlika.
112.1	Sminno	ſlobodno
134.1	Suchianſtuo	biuſtuo
138 1	Skonçana	ſuarſcena
150.2	Struya	voda
158.2	Stiskouaſce	vſilouaſce
15.2	Tepete	biyete ſtuſtate
35.1	Tolijſc	krotçijſc dobrouogliſc
117.1	Tuardoſtno	nagło
271.1	Trudgliu	vſilan.
2.2	Vzuijſtite	odgouorite odpouiditе
71.2	Vxiuodiuſtuu	ù prigliubodiuſtuu
85 2	Vhíp	ù ças.
315.1	Vraskotina	ſtuar vkorna
133.1	Vazmenijh	vskarſcgnijh.
193.2	Vaditiſe	izuitouatiſe
213.1	Vaſcchinom	pogardom
75.2	Xegliuo	himbenopriuarno
226 2	Xeſtoko	tuardo mũcno
2.1	Yednoduſcno	yeddinno
59.2	Yizbinuymo	blaguymo veſelechiſe
162.1	Yeſtuo	biuſtuo
252.1	Yadarniçe	ſmoque zelene
63.1	Zaymodauaç	zaymenik.
227.1	Zaſnichieni.	zabeznuti od çudda.
200.2	Zalúdu	zamani

OD POMAGNKANYIIH.

Parui broy kaxee liſt Kgnig: drughi Stúpù liſtu: tretyi Redak ù ſtúpu.

L.	S.	R.	Pomagnkāya.	Iſprauglienya.
125	1	9	nadoday	Apoſctola.
23	1	22	okolbo,	ocholò.
27	1	5	Kaglieuſtuu,	Kraglieuſtùu.
30	2	25	nadoday	Apoſctola.
36	1	27	molitura,	molitua.
16	1	21	in ſtà	i ſtà.
64	2	1	Truglię,	trubgſiæ.
31	2	2	rodyemu	rodyenu.
75	1	19	puhu.	puchu.
95	1	8	ſtarijh,	ſtuarijh.
109	2	28	rukomi,	ruchimi.
134	1	23	nipriſtayna,	nepriſtayna.
134	2	24	otoru	otaru.

L.	S.	R.	Pomagnkāya.	Iſprauglienya.
137	1	6	prauedam,	prauedan.
169	2	34	gidiyim	gdiyim
191	2	6	prdauaſce	pridauaſce
205	2	31	I ogouarayucchi,	i odgouarayucchi.
209	2	22	palami	Palmij
212	1	4	touaru	touara
322	2	29	marmijh	marmij
329	1	28	zachlinan	zachlinam
71	1	31	ſuidocāſto rechli	ſuidocāſtuo rechli
81	1	11	Koyi	Koyiſu
81	1	12	Koyiſu ſu	Koyiſu.
352	2	29	gouorijſi	gouorijſe.

Oſtála pomagnkanya, ako naydeſc ſctioce, alli ù razdilenyu alli ù ſaſtauglienyu alli ù pomagnkanyu drugomu rici; ù prau kakoſe imma.



VENETIIS, MDCXIII.
Ex Typographia Antonij Turini.

Sumptibus Barthòlomæi de Albertis Bibliopolæad ſignum Spei.